

BRUGES

ANVERS - GAND - FLANDRES

CITY GUIDE



Bel RTL

WWW.PETITFUTE.COM

Ouvert 7/7 - 10:30 - 17:30

Louis de Berquen, inventeur Brugeois
de la Taille du Diamant.

Démonstrations
quotidiennes
de Taille du
Diamant



**DIAMANT
MUSEUM
BRUGGE**

BRUGGE

**MAKER
HANDMADE
in BRUGGE**

Katelijnestraat 43 - Brugge - Tel 050-34 20 56
www.diamondmuseum.be

info@diamondmuseum.be

ÉDITION

Directeurs de collection et auteurs :

Dominique AUZIAS et Jean-Paul LABOURDETTE

Auteurs : Camille GRIFFOULIERES, Céline PIETERS, Harold BOGROS, Nathalie LAMBERT, Patricia HUON, Jean-Paul LABOURDETTE, Dominique AUZIAS et alter

Directeur Editorial : Stephan SZEREMETA

Rédaction Monde : Caroline MICHELOT, Morgane VESLIN, Pierre-Yves SOUCHET, Jimmy POSTOLLEC et Elvane SAHIN

Rédaction France : Elisabeth COL, Silvia FOLIGNO, Mélanie COTTARD et Tony DE SOUSA

FABRICATION

Responsable Studio : Sophie LECHERTIER assistée de Romain AUDREN

Maquette et Montage : Julie BORDES, Sandrine MECKING, Delphine PAGANO et Laurie PILLOIS

Iconographie et Cartographie : Anne DIOT et Julien DOUCET

WEB ET NUMÉRIQUE

Directeur Web : Louis GENEAU de LAMARLIERE

Chef de projet et développeurs :

Nicolas GUENIN et Adeline CAUX

Intégrateur Web : Mickael LATTES

Webdesigner : Caroline LAFFAITEUR

Community Manager : Cyprien de CANSON et Andrei UNGUREANU

DIRECTION COMMERCIALE

Responsable Régies locales :

Michel GRANSEIGNE

Relation Clientèle : Vimla MEETTOO

et Manon GUERIN

Chefs de Publicité Régie nationale :

Caroline AUBRY, François BRIANCON-MARJOLLET, Perrine DE CARNE MARCEIN et Caroline PREAU

RÉGIE INTERNATIONALE

Chefs de Publicité : Jean-Marc FARAGUET, Guillaume LABOUREUR

assistés de Queeny MENSCHAN

Régie BRUGES : Camille ESMEIU

DIFFUSION ET PROMOTION

Directrice des Ventes : Bénédicte MOULET assistée d'Aissatou DIOP

Responsable des ventes : Jean-Pierre GHEZ

assisté de Nelly BRION

Relations Presse-Partenariats :

Jean-Mary MARCHAL

ADMINISTRATION

Président : Jean-Paul LABOURDETTE

Directrice des Ressources Humaines :

Dina BOURDEAU assistée de Sandra MORAIS et Eva BAELEN

Directrice Administrative et Financière :

Valérie DECOTTIGNIES

Comptabilité : Jeannine DEMIRJIAN,

Adrien PRIGENT et Christine TEA

Recouvrement : Fabien BONNAN assisté de Sandra BRIJLALL et Vioth SAGUERRE

Responsable informatique :

Briac LE GOURRIERE

Standard : Jehanne AOUMEUR

■ PETIT FUTÉ BRUGES 2019-2020 ■

LES NOUVELLES ÉDITIONS DE L'UNIVERSITÉ

18, rue des Volontaires - 75015 Paris

☎ 01 53 69 70 00 - Fax 01 42 73 15 24

Internet : www.petitfute.com

SAS au capital de 1 000 000 € - RC PARIS B 309

769 966

Couverture : Port House à Anvers, par Zaha Hadid

Architects©RossHelen - Shutterstock.com.tif

Impression : IMPRIMERIE CHIRAT -

42540 Saint-Just-la-Pendue

Achévé d'imprimer : mars 2019

Dépôt légal : 11/04/2019

ISBN : 9782305003238

Pour nous contacter par email, indiquez le nom

de famille en minuscule suivi de [@petitfute.com](mailto:info@petitfute.com)

Pour le courrier des lecteurs : info@petitfute.com

BIENVENUE À BRUGES !

Welkom in Brugge ! Pas besoin d'aller très loin pour vivre un vrai dépaysement. Quelques heures de train et vous y êtes. Avec sa langue gutturale mystérieuse, ses villes moyenâgeuses façonnées de ruelles, dominées par des beffrois carillonnants, hérissées des flèches de cathédrales gothiques, la Flandre surprend et émerveille. Elle se découvre à pied, à vélo ou en tramway, on en oublie le bruit des voitures tant les centres sont pensés pour les piétons et les vélos. Enfin des vacances.

La Venise du Nord est le joyau touristique de la région. Classée au Patrimoine mondial de l'Unesco, Bruges a gardé son air médiéval lorsque ses voisines Anvers et Gand se sont développées à grande vitesse. D'ailleurs ici, on prend le temps de flâner dans les ruelles, apprécier les musées, lézarder sur un bateau ou à la terrasse d'un restaurant, lever le nez pour contempler l'architecture. Ne partez pas sans goûter une carbonade ou une moule-frites, accompagnée d'une bière tirée d'une large palette locale. Le choix sera cornélien.

Gand, peu connue des Français, recèle un imposant château-fort du XII^e siècle, un centre historique bien conservé qui compte moins de canaux qu'à Bruges mais nombre de cathédrales et monuments. Autour, une nébuleuse de musées d'art longs à fouiller. Mais Gand se distingue par son énergie. Effrontément jeune et étudiante, elle est bruyante et festive la nuit, végétarienne et branchée en journée.

Enfin, Anvers, deuxième port d'Europe, impressionne dès l'arrivée dans sa gare gigantesque, à l'image de la ville. Son quartier de diamantaires, son centre historique et sa cathédrale vertigineuse sont entourés de quartiers fourmillants de restaurants de cuisine du monde, de musées, de bars, de galeries d'art. Impossible d'en faire le tour en quelques jours.

► **Remerciements.** Merci à Victor Brévière et Philippe Proost pour leur éclairage personnel sur la culture belge et à toutes les personnes qui ont croisé mon chemin pendant mon enquête.



PEFC™

10-31-1895

Certifié PEFC

Ce produit est issu
de forêts gérées
durablement et de
sources contrôlées.

pefc-france.org



IMPRIMÉ EN FRANCE

SOMMAIRE

■ INVITATION AU VOYAGE ■

Les plus de la Flandre.....	9
Fiche technique.....	10
Idées de séjour.....	12
Comment partir ?.....	15
Partir en voyage organisé.....	15
Partir seul.....	16
Se loger.....	20
Se déplacer.....	21

■ DÉCOUVERTE ■

La Flandre en 20 mots-clés.....	24
Survol de la Flandre.....	30
Géographie.....	30
Climat.....	31
Histoire.....	32
Politique et économie.....	42
Population et langues.....	46
Mode de vie.....	48
Arts et culture.....	51
Architecture.....	51
Cinéma.....	52
Expressions modernes.....	54
Littérature.....	55
Médias.....	56
Musique.....	57
Peinture et arts graphiques.....	58

Théâtre.....	59
Traditions.....	59
Festivités.....	61
Cuisine belge.....	63
Produits caractéristiques.....	63
Habitudes alimentaires.....	68
Recettes.....	68
Jeux, loisirs et sports.....	70
Enfants du pays.....	71

■ BRUGES ■

Bruges.....	76
Quartiers.....	78
Se déplacer.....	79
Pratique.....	80
Se loger.....	81
Se restaurer.....	92
Sortir.....	104
À voir – À faire.....	107
Balades.....	127
Shopping.....	132
Les environs de Bruges.....	135
En périphérie.....	135
Damme.....	135
Jabbeke.....	141
Le littoral.....	142
Knokke-Heist.....	143
Blankenberge.....	149
Le Coq.....	152
Bredene.....	156



Détail de la façade de la basilique du Saint-Sang.

Ostende	156
Middelkerke	167
Nieuport	169
Sint-Idesbald	172
Coxde	173
Oostduinkerke	177
La Panne	177
Westhoek	181
Ypres	181
Poperinge	186
Heuvelland	188
Furnes	190



Maison de style Art nouveau,
sise à l'angle de la Schildersstraat.

■ ANVERS ■

Anvers	198
Quartiers	200
Se déplacer	202
Pratique	204
Se loger	204
Se restaurer	207
Sortir	212
À voir – À faire	215
Shopping	230
Les environs d'Anvers	232
Malines	232
Lier	239

■ GAND ■

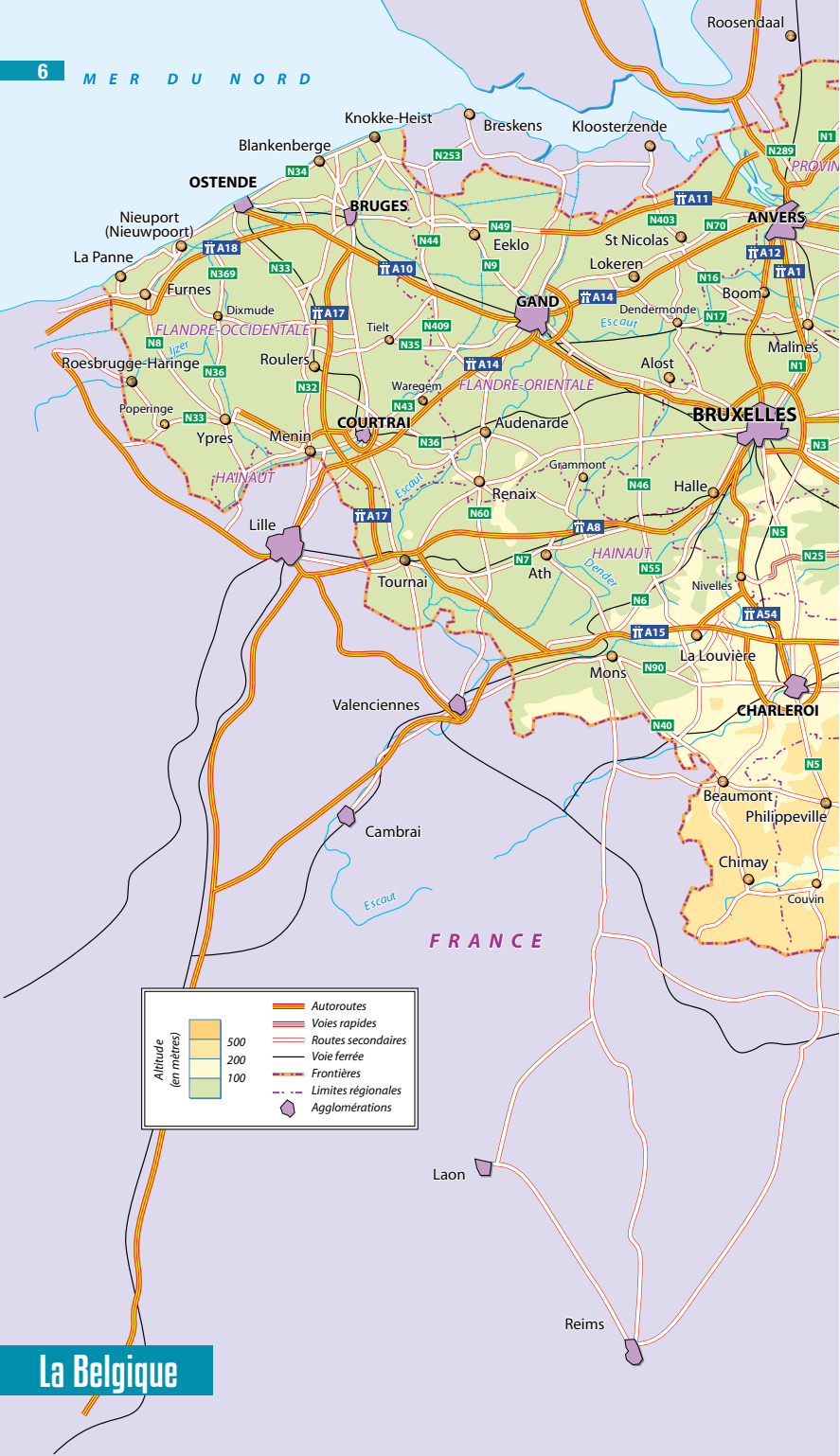
Gand	244
Quartiers	246
Se déplacer	247
Pratique	248
Se loger	248
Se restaurer	255
Sortir	264
À voir – À faire	267
Shopping	280
Les environs de Gand	284
Deinze	284
Audenarde	286
Alost	290

■ PENSE FUTÉ ■

Pense futé	294
Argent	294
Bagages	296
Décalage horaire	296
Électricité, poids et mesures	298
Formalités, visa et douanes	298
Horaires d'ouverture	298
Internet	298
Jours fériés	298
Langues parlées	298
Poste	299
Quand partir ?	300
Santé	300
Sécurité et accessibilité	301
Téléphone	302
S'informer	303
Avant son départ	303
Sur place	303
Magazines et émissions	304
Rester	305
Étudier	305
Investir	307
Travailler – Trouver un stage	307
Index	309

REPÉREZ LES MEILLEURES VISITES

★ INTÉRESSANT ★★ REMARQUABLE ★★★ IMMANQUABLE ★★★★★ INOUBLIABLE







Vue de Bruges, surnommée la Venise du Nord par les marchands étrangers au XII^e siècle.



Spécialités belges : les fameuses moules-frites.



Autel de la Basilique du Saint-Sang à Bruges.



L'hôtel de ville de Bruges (Stadhuis), de style gothique et datant du XV^e siècle.

LES PLUS DE LA FLANDRE

L'art et l'architecture

A la croisée de différentes cultures, la Flandre a connu la plupart des grands courants artistiques européens, mais elle a aussi innové. A plusieurs reprises, la Belgique s'est trouvée sur le devant de la scène en Europe notamment avec l'invention d'une peinture aux pigments si fin qu'ils sont à l'origine des nouvelles techniques et inspirations des peintres flamands dits primitifs (du Moyen Âge tardif) façonnant des artistes comme Van Eyck, Bruegel, Rubens, Bosch, Jordaens ou Memling sont reconnus par tous comme des maîtres. Les musées regorgent évidemment de trésors, issus de l'art flamand, de la Renaissance, de la Contre-Réforme ou du surréalisme. De nos jours, l'art et l'innovation sont encore bien présents en Flandre notamment à Anvers. Côté architecture, la Flandre possède un riche héritage qui mélange divers styles : gothique, baroque, Renaissance, Art nouveau et Art déco. Et les monuments somptueux sont très nombreux : beffrois, hôtels de ville, cathédrales, béguinages...

Le plaisir des deux-roues

Rien de plus agréable que de se déplacer à vélo dans le Plat Pays et surtout de ne pas subir le stress, le bruit et la pollution automobile en profitant de centres piétons où il est facile de se déplacer à vélo ou en trottinettes électriques (désormais en libre service à Anvers). Dans cette façon écologiques de penser la ville, les transports en commun ont été privilégiés et culturellement le vélo s'est taillé une place en or. On trouve de nombreux loueurs, des parkings (qui sont en fait des forêts de vélos impressionnantes), et des pistes cyclables ultra développées au sein des villes ou en dehors, notamment le long du littoral. On peut relier toutes les villes de Flandre en utilisant des routes réservées aux vélos et transporter son deux-roues dans le train moyennant un supplément. Alors pourquoi ne pas se lancer dans un petit « Gand-Bruges », « Bruges-Damme », « Knokke-Bruges-Ostende », « Malines-Anvers », ou un autre périple à vélo à travers ce pays ? D'ailleurs des vélos sont proposés à la location au sein même des gares de train.

Les balades en amoureux

Partez main dans la main à la découverte des canaux et petites ruelles de Bruges ainsi qu'au

long de la Lys à Gand. Dans ces deux villes d'eau, la promenade en bateau sous l'œil noir des cygnes, offre des points de vue originaux et très romantiques. Peu importe la saison, il émane toujours un charme indéniable de ces deux villes flamandes. C'est une destination romantique à souhait.

Les festivités

En Flandre, on est fortement attaché aux diverses manifestations, fêtes, processions... Nombre d'entre elles ont des origines religieuses mais sont aujourd'hui devenues de grandes fêtes populaires. Dans un autre registre, les festivals flamands font la fierté de la région, car ils sont connus dans le monde entier. On citera par exemple : Wechter, Pukkelpop, Tomorrowland, etc.

Un bond dans le Moyen Âge gothique

Entrer dans la basilique de Saint-Sang à Bruges, c'est déjà faire une immersion dans le Moyen Âge, au XII^e siècle, lorsque l'église romane fut agrandie pour recevoir une relique du Saint-Sang du Christ ramenée de Terre sainte par Thierry d'Alsace. Visiter le château des Comtes de Gand ramène le visiteur à la même époque. A Bruges, les canaux, les ruelles pavées aux façades travaillées, les beffrois et halles aux draps laissent imaginer la prospérité de ces villes à l'époque. Mais c'est surtout les innombrables églises et cathédrales gothiques dont les flèches lourdement sculptées pointent vers le ciel qui ramènent le visiteur à l'âge d'or de la Flandre.

La bonne chère

De la petite restauration aux tables gastronomiques, en passant par les traditionnelles brasseries, la Flandre regorge de bonnes adresses où la cuisine raffole de viandes en sauce, de gibier même en hiver, et de plats qui colmatent les estomacs les plus affamés. Filet d'Anvers, anguilles au vert, sole à l'ostendaise, chocolat de Bruges, sans oublier les innombrables bières... Pour contrebalancer les friteries, carbonades et autres plats caloriques, une flopée de restaurants *healthy* et végétariens ont fleuri dans les villes. Les spécialités sont multiples et savoureuses. Pour autant, les cuisines étrangères ne sont pas en reste elles non plus et reflètent l'esprit multiculturel de la Flandre.

Argent

► **Monnaie** : la monnaie belge est l'euro, comme dans la majorité des autres pays de l'Union européenne.

Idées de budget

Le coût de la vie en Flandre est équivalent à celui de la France, mais les prix restent plus proches de ceux pratiqués en province qu'à Paris.

► **Budget très serré à petit budget** : vous pouvez voyager pour 30 € par jour si vous logez en auberge de jeunesse, vous vous nourrissez de sandwiches, soupes ou frites et vous contentez d'un verre le soir. Comptez au moins 50 € pour un peu plus de confort.

► **Budget moyen** : compter entre 70 et 120 € par personne par jour, pour une nuit dans un petit hôtel, un (voire deux) repas dans un petit restaurant, un verre le soir, les transports (bus, train, parking...).

► **Gros budget** : à partir de 150 € par personne (nuit en hôtel de charme, deux repas dans de bons restaurants, parking ou taxi...).

La Flandre en bref

► **Pays** : Belgique

► **Capitale** : Bruxelles.

► **Principales villes** : Anvers, Gand, Bruges.

► **Superficie** : 13 512 km².

► **Nature de l'Etat** : monarchie fédérale (trois régions : bruxelloise, flamande et wallonne).

► **Nature du régime** : parlementaire.

► **Chef de l'Etat** : le roi Philippe de Belgique (depuis 2013).

► **Chef du gouvernement fédéral** : Charles Michel (depuis 2014).

► **Ministre-président du Gouvernement flamand** : Geert Bourgeois (depuis 2014).

► **Indépendance** : déclarée en 1830, ascension du roi Léopold I^{er} le 21 juillet 1831.

► **Devise nationale** : « L'union fait la force », « *Eendracht Maakt macht* », en flamand.

La population

► **Population** : 6,5 millions d'habitants, soit à peu près 60 % de la population belge.

► **Densité** : 478 hab/km².

► **Population urbaine** : 97 % (Anvers : 514 000 habitants), (Gand : 255 000 habitants), (Bruges : 118 000 habitants).

► **Langues officielles** : la Flandre fait partie de la Belgique qui compte trois langues officielles : le français, le néerlandais et l'allemand. La langue officielle de la communauté flamande est le néerlandais.

► **Religions** : catholique, protestante, anglicane, israélite, musulmane.

► **Espérance de vie** : 79 ans pour les hommes, 84 ans pour les femmes.

L'économie belge

► **PIB** : 529 milliards d'euros pour la Belgique en prévision en 2018, dont 59 % généré par la Flandre, 23,3 % par la Wallonie et 17,7 % par Bruxelles.

► **PIB par habitant** : 38 288 € pour la Flandre (37 454 € pour la Belgique).

► **Taux de chômage** : 5,1 % (7,1 % en Belgique).



Promenade dans les rues d'Anvers.

Le drapeau flamand

L'origine du drapeau flamand « d'or au lion de sable armé et lampassé de gueules », n'est pas tranchée, plusieurs explications sont avancées. C'est Philippe d'Alsace (comte des Flandres de 1157 à 1191) qui, entre 1181 et 1190, utilise pour la première fois le lion des Flandres dans ses sceaux. Le comte aurait obtenu ses armes pour fait de bravoure en croisade. Selon la légende, il s'est battu avec un géant, l'a tué et s'est emparé son bouclier où était peint un lion. Selon une autre explication, plus rationnelle sans doute, le lion



était déjà bien utilisé dans les armoiries médiévales. Le choix du lion correspond aussi au changement de perception de l'animal dans l'esprit de l'époque. Jusque-là symbole du mal et du démon, il devient, grâce aux romans de chevalerie du XII^e siècle, allégorie du courage et de la noblesse. Ce qui explique que jusqu'à cette époque, on le disait craindre le coq, dont le chant était censé signifier la fin des œuvres infernales. Nos amis wallons saisiront toute l'ironie symbolique... Enfin, dans l'hermétique langage de l'héraldique, sachez qu'un drapeau « d'or au lion de sable armé et lampassé de gueules » signifie un drapeau sur fond jaune orné d'un lion noir (de sable) dont les griffes (armé) et la langue (lampassé) sont rouges (de gueules).

Téléphone

Téléphoner en Belgique

► **Depuis la Belgique** : composez l'indicatif de la zone géographique puis le numéro de votre correspondant.

► **Depuis la France, la Suisse et le Canada** : composez le 00 32 puis l'indicatif de la zone géographique souhaitée sans tenir compte du 0 (par exemple, le 2 pour la zone de Bruxelles) et le numéro de votre correspondant.

Téléphoner depuis la Belgique

► **Vers la France** : composez le 00 33 et le numéro de votre correspondant sans le 0.

► **Vers la Suisse** : composez le 00 41 et l'indicatif de la zone géographique et le numéro de votre correspondant.

► **Vers le Canada** : composez le 00 1, l'indicatif régional et le numéro de votre correspondant.

Décalage horaire

La Belgique est située sur le même fuseau que la France et respecte les mêmes changements d'heure été/hiver.

Climat

Le climat océanique de la Belgique, influencé par les eaux tièdes du Gulf Stream ainsi que par des vents dominants d'ouest et du sud-ouest, est caractérisé par des températures modérées et un taux de pluviométrie équivalent à celui de la Normandie. Les écarts de température entre hiver et été sont assez faibles et les Flandres sont parmi les régions où le temps est le meilleur tout au long de l'année.

Saisonnalité

La meilleure période pour partir se situe entre les mois de juin et septembre, lorsque les températures deviennent plus agréables et les pluies moins fréquentes. Le mois de décembre, pour les marchés et animations de Noël, peut également faire l'objet d'une escapade de quelques jours.

Bruges

Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Octobre	Nov.	Déc.
-1°/4°	0°/7°	2°/10°	5°/14°	8°/18°	11°/22°	12°/23°	12°/22°	11°/20°	7°/15°	3°/9°	0°/6°

IDÉES DE SÉJOUR

Un week-end à Bruges

A Bruges, évitez tant que possible la belle saison (3 millions de visiteurs par an, dont la majorité en juillet et août), vous profiterez ainsi d'une ville plus chaleureuse et accueillante.

► **Le vendredi soir**, louez un vélo, que vous soyez venu en bus, en train ou en voiture : la douceur de vivre de Bruges prendra ainsi tout son sens. Un premier tour de ville vous permettra de découvrir les fameux canaux, la place principale du marché avec le beffroi, celle de l'hôtel de ville et la cathédrale Saint-Sang, et de flâner parmi les amoureux qui sont venus s'échanger un baiser autour du très romantique lac d'amour, non loin du béguinage et de ses grands arbres... Le soir, Bruges ressemble plus à un paisible petit village qu'à une grande métropole en pleine effervescence nocturne.

► **Le samedi**, commencez la journée en gravissant les 366 marches du beffroi jusqu'au 5^e étage : une superbe vue s'offre à vous, sans compter la trésorerie et autres vestiges de la tour qui sont accessibles aux différents étages. L'après-midi, faites une mini croisière sur les canaux pour admirer les ponts et les nombreuses maisons qui baignent dans l'eau. Le soir, dégustez des moules-frites dans un restaurant typique ou offrez-vous un bon resto ! Bruges a en effet un panel de très bonnes adresses lorsqu'il s'agit de gastronomie.

► **Le dimanche**, visitez l'ancien hôpital Saint-Jean et l'église Notre-Dame, construite aux XIV^e et XV^e siècles en gothique scaldien. L'après-midi, de nombreux musées permettent d'approfondir ses connaissances sur le pays et la ville : citons pêle-mêle les musées Gruuthuse, Groeninge (attention fermé jusqu'en 2019), de l'Hôpital et Memling... Si vous avez plus de temps (ou comme autre idée week-end), optez pour une journée sur la côte belge, les dunes et les grandes plages de sable d'Ostende ou de Knokke qui vous feront voyager à la Belle Epoque.

Un week-end à Anvers

A la fois un grand port, une vaste vieille ville riche en monuments historiques et une ville vivante de jour comme de nuit, Anvers a de quoi séduire un large public.

► **Le vendredi soir**, aux bords de l'Escaut, venez rejoindre les amoureux qui viennent se balader sur fond de navires prêts à appareiller.

Le front de mer est un lieu de promenade un peu mélancolique, jalonné de façades à l'architecture contemporaine, souvent évocatrice du monde maritime. Ne manquez pas la Maison du Port (Siberiastraat 2) ! Rendez-vous ensuite dans un des cafés ou restaurants branchés du sud (*Het Zuid*), le nouveau cœur culturel d'Anvers. Les oiseaux de nuit pourront prolonger la soirée dans une des discothèques qui crachent de la house music et accueillent des DJ's internationaux.

► **Le samedi matin**, déambulez dans les ruelles de la vieille ville, bordées d'innombrables trésors architecturaux. Admirez l'immense cathédrale de style gothique et sa flèche (123 m, la plus haute de Belgique) où sont exposés actuellement les retables originaux des grands maîtres de la peinture flamande, et la Grand Place, entourée des majestueuses maisons de guildes avec leurs façades à redans et leurs statues dorées. L'après-midi, visitez la maison de Rubens le MAS, musée de référence anversoise ethnographique, anthropologique et maritime ou le musée Plantin-Moretus, dédié à l'imprimerie, ou alors le nouveau musée du Diamant DIVA.

► **Le dimanche**, rendez-vous au musée des Beaux-Arts, ou au MAS ou au Fomu, le musée de la photographie, si vous n'en avez pas eu l'occasion la veille. Avant de reprendre votre train, vous pourrez visiter le quartier des diamantaires, avec ses vitrines scintillantes, ou encore vous promener autour dans le quartier de Zurenborg, avec ses façades Art nouveau.

Un week-end à Gand

Si on dit que Bruges est la plus belle ville de Belgique, elle est aussi très (voire trop) touristique, contrairement à sa rivale, la ville de Gand.

► **Le vendredi soir**, déambulez dans la ville, rendue magique par les illuminations de ses bâtiments. C'est au long de la Graslei que les points de vue sont les plus beaux. Profitez-en pour faire une pause dans l'un des cafés-bars environnants et goûter la Gruut, seule bière traditionnelle de la ville de Gand.

► **Le samedi**, commencez par une visite du centre-ville qui possède un patrimoine architectural étonnant et regorge de vieux monuments comme la cathédrale Saint-Bavon, le musée de la ville STAM où se trouve le retable de *L'Agneau mystique* des frères Van Eyck (XV^e siècle) visible mais en cours de rénovation, la Halle aux draps et le beffroi, l'hôtel de ville,

le quai aux herbes, le château des Comtes du X^e siècle qui propose un audioguide très amusant pour conter ce pan de l'histoire très précoce de la ville... L'après-midi, promenez-vous dans le quartier médiéval du Patershol et dînez dans l'Oudburg. Le soir, contrairement aux nuits calmes et tranquilles de Bruges, celles de Gand sont animées par la population étudiante et vous trouverez de nombreux bars où croiser des fêtards.

► **Le dimanche**, faites un tour au marché aux fleurs du Kouter, pour déguster quelques huîtres accompagnées d'un verre de vin blanc. L'après-midi, rendez-vous au musée des Beaux-Arts (MSK) ou au musée municipal d'Art contemporain (SMAK), situés au sud de la ville dans un parc vert. Si la marche à pied du week-end vous a fatigué, prenez le tramway pour vous y rendre. Passer par la rue Nederkouter, jalonnée de nouveaux *coffee shops* et boutiques branchées.

Une semaine en Flandre

► **Jours 1 et 2.** Anvers. Dans la plus grande ville de Flandre, les musées et monuments historiques sont légion. Vous pourrez aussi profiter des nombreux restaurants et de la vie nocturne, très animée.

► **Jour 3.** Si vous en avez le temps, poussez jusqu'à Malines, une belle ville, à dimension humaine, qui abrite de nombreux monuments dignes d'intérêt.

► **Jour 3 bis.** Visitez Gand, la belle Flamande. Nulle part ailleurs en Belgique vous ne verrez autant de bâtiments historiques et somptueux rassemblés en un même lieu. L'idéal est d'y

passer au moins une soirée afin de profiter des superbes illuminations de la ville.

► **Jours 4 et 5.** Découvrez Bruges, la Venise du Nord. Comptez deux jours au minimum pour vous imprégner de sa douceur de vivre.

► **Jour 6.** Ostende. Allez passer une journée sur la côte belge. En plus de posséder une plage magnifique (9 km de sable !) et une jolie promenade, Ostende est une vraie ville en bord de mer, avec un centre animé et un certain nombre de curiosités, parmi lesquelles l'excellent musée d'Art moderne et la maison et l'atelier du peintre James Ensor.

► **Jour 7.** Ypres. Cette ville martyre, rasée pendant la Première Guerre mondiale, a été minutieusement reconstruite. Passez par la Grand Place, admirez la cathédrale Saint-Martin puis visitez le musée In Flanders Fields, qui vous fera revivre les événements de la Première Guerre mondiale. Vous pouvez ensuite vous rendre dans un des estaminets typiques des environs, avant de retraverser la frontière française toute proche...

La Flandre à vélo

La Flandre est un paradis pour les cyclistes. Les endroits où louer des vélos ou des VTT sont nombreux et un réseau de pistes cyclables couvre l'ensemble du territoire flamand : les LF-routes.

Plusieurs sites Internet vous permettent de créer votre propre itinéraire dans la Flandre entière. Ils vous suffit alors de suivre les knooppunten (chiffres verts sur petits panneaux blancs) et le tour est joué !

► **Le site Internet :** www.fietsnet.be



Visite sur les canaux de Bruges.

NEZ AU VENT ET MAINS SUR LE GUIDON : DE GAND À BRUGES !

14

Traverser un bout de Flandre à vélo et profiter des beautés de la nature et de plusieurs grandes villes belges... Qui dit mieux ? Le parcours à vélo est en très grande majorité sur pistes cyclables et il est adapté aux cyclistes du dimanche et aux enfants. L'itinéraire implique environ 5 heures de vélo (comprenant 1 heure de pause pour une sieste dans les champs par exemple).

Un conseil

Inscrivez les numéros à suivre sur un papier et que vous glisserez dans une petite pochette en plastique facilement accessible. Il arrive que les chiffres se succèdent très rapidement.

► **Jour 1 : arrivée à Gand et visite de la ville.** Location d'un vélo chez Max Mobiel (+32 9 242 80 49) à la gare Gent-Sint-Pieters, par exemple.

► **Jour 2 : 44,8 km, Gand (Gent) – Bruges.** Commencez par trouver le numéro 4 (près de l'arrêt de bus Gent Bijloke, non loin du petit pont), puis suivez : 50-51-54-53-29-14-18-2-81-87-94-97 (pour les 26,5 premiers kilomètres). Ensuite et enfin, 98-62-96-66-59-88-76-56-71-82-69-5-98.

► **Jour 3 : visite de Bruges** et retour en train vers Gand. Le billet pour chaque vélo coûte 5 € et il vous faudra l'ajouter à votre billet personnel (14,30 € le trajet vers Bruxelles par

exemple). Pour les – de 26 ans, pensez au billet Go Pass 1 à 6 €.

Bruxelles-Alost-Gand-Bruges

Si vous n'en avez pas assez, rajoutez 2 jours de vélo pour faire un petit « Bruxelles-Alost-Gand-Bruges » avec un retour en train.

► **Jour 1 : 35 km, Bruxelles – Alost (Aalst).** Départ de la station de tram Heysel. Profitez-en pour admirer l'Atomium puis rendez-vous à Wemmel, sur Hammesehoek. Suivez la route jusqu'à apercevoir le premier numéro de votre itinéraire : le 51 (en vert sur fond blanc). La suite complète : 51-4-12-9-3-2-50-46-38-36-34. Arrivé à Alost, profitez-en pour prendre un verre sur la très belle Grand Place. Bars et restaurants en tout genre y sont installés.

► **Jour 2 : 40,5 km, Alost (Aalst) – Gand (Gent).** Le lendemain, la reprise se fait au 34 et les numéros complémentaires sont : 28-26-25-18-15-11-12-53-47-43-42-41-37. Pour la seconde moitié (derniers 20 kilomètres) : 34-66-22-12-7-5-4. Profitez de la fin de la journée pour visiter l'un ou l'autre point d'intérêt de Gand.

► **Jour 3 : 44,8 km, Gand (Gent) – Bruges** (voir ci-dessus) puis retour en train.

Pour vérifier votre itinéraire ou en inventer un à votre convenance voici un site Internet pratique : www.fietsnet.be

© C.PHOTO - FOTOLIA



Bruges et ses canaux.

COMMENT PARTIR ?

PARTIR EN VOYAGE ORGANISÉ

Spécialistes

■ ARTS ET VIE

251, rue de Vaugirard (15^e)

Paris ☎ 01 40 43 20 21

www.artsetvie.com

info@artsetvie.com

Autres agences à Grenoble, Lyon, Marseille et Nice.

Depuis plus de 50 ans, Arts et Vie, association culturelle de voyages et de loisirs, développe un tourisme tourné vers le savoir et la découverte. L'esprit des voyages culturels Arts et Vie s'inscrit dans une tradition associative et tous les séjours sont animés et conduits par des accompagnateurs passionnés et formés par l'association. Arts et Vie propose des conférences et ateliers thématiques portant sur la culture ou les différentes civilisations, animés par des universitaires. Un circuit de 7 jours est proposé pour découvrir « La Belgique des Arts ». Vous passerez par Anvers, Gand et Bruges les 4 derniers jours. Temps fort du séjour : la (re) découverte du polyptyque des frères Van Eyck à Gand.

■ INTERMÈDES

10, rue de Mézières (6^e)

Paris

☎ 01 45 61 90 90

www.intermedes.com

info@intermedes.com

M^o Saint-Sulpice ou Rennes

Ouvert du lundi au jeudi de 9h à 19h ; le vendredi de 9h à 18h ; le samedi de 9h30 à 16h de janvier à mars et de septembre à octobre.

Intermèdes propose des voyages d'exception et des circuits culturels sur des thèmes très variés : architecture, histoire de l'art, événements musicaux... Intermèdes est à la fois tour-opérateur et agence de voyages. Un court séjour de 3 jours vous emmène à Gand, sur les traces de Van Eyck avec au programme l'exposition « Van Eyck, une révolution optique », et l'*Agneau mystique* restauré. Le séjour « Anvers, le diamant des Flandres » (4 jours) est idéal pour une découverte de la ville avec, entre autres, une visite de la Maison de Rubens ainsi qu'une croisière estivale dans le port d'Anvers. A Bruges, c'est un incontournable séjour spécial Noël (4 jours) qui vous est proposé. Optez également pour un combiné Bruges-Anvers-Gand : « Trésors des Flandres » (4 jours), mais aussi pour

une croisière, « Les maîtres flamands et l'âge d'or au fil du Rhin » (6 jours). Et à l'occasion du 450^e anniversaire de la mort de Brueghel, partez pour le circuit « Vivez les maîtres flamands ! » (4 jours) entre Bruxelles et Anvers.

■ I.S.A. TOURISME

10, Vieille-Rue

Orphin ☎ 06 08 53 65 75

www.isa-tourisme.com

isa.tourisme@free.fr

Depuis 2005, ce tour-opérateur propose de découvrir de nombreux pays d'Europe en minibus (8 personnes). Fort d'une excellente connaissance des destinations qui sont sur le catalogue, Robert Barbe, fondateur de l'entreprise, fait à la fois office de chauffeur et de guide. Il organise des départs de toutes les villes de France et de Belgique à partir du moment où 8 personnes peuvent être regroupées dans la région. Cette formule, très confortable, permet de gagner plusieurs heures de tourisme par jour par rapport à des voyages organisés en plus grand nombre. Séjours à la carte possibles. Pour Bruges, un séjour d'une journée vous est proposé, ainsi qu'un combiné Bruges-Gand-Ostende (2 jours), Bruges, Gand et la Côte (3 jours) ou encore « Du Pays de Jean Bart aux Trésors des Flandres » (9 jours).

Sites comparateurs

■ JETCOST

www.jetcost.com

contact@jetcost.com

Jetcost compare les prix des billets d'avion et trouve le vol le moins cher parmi les offres et les promotions des compagnies aériennes régulières et *low cost*. Le site est également un comparateur d'hébergements, de loueurs d'automobiles et de séjours, circuits et croisières.

■ QUOTATRIp

www.quotatrip.com

QuotaTrip est une nouvelle plateforme de réservation de voyage en ligne mettant en relation voyageurs et agences de voyages locales sélectionnées dans près de 200 destinations pour leurs compétences. Le but de ce rapprochement est simple : proposer un séjour entièrement personnalisé aux utilisateurs. QuotaTrip promet l'assurance d'un voyage serein, sans frais supplémentaires.

QuotaTrip, l'assurance d'un voyage sur-mesure

Une nouvelle plateforme en ligne de voyages personnalisés est née : QuotaTrip. Cette prestation gratuite et sans engagement joue les intermédiaires inspirés en mettant en relation voyageurs et agences de voyages locales, toutes choisies pour leur expertise et leur sérieux par Petit Futé. Le principe est simple : le voyageur formule ses vœux (destination, budget, type d'hébergement, transports ou encore le type d'activités) et QuotaTrip se charge de les transmettre aux agences réceptives. Ensuite, celles-ci adressent un retour rapide au voyageur, avec différents devis à l'appui (jusqu'à 4 par demande). La messagerie QuotaTrip permet alors d'échanger avec l'agence retenue pour finaliser un séjour cousu main, jusqu'à la réservation définitive. Un détail qui compte : un système de traduction est proposé pour converser sans problème avec les interlocuteurs locaux. Une large sélection d'idées de séjours créée à partir des fonds documentaires du Petit Futé complète cette offre. QuotaTrip est la promesse d'un gain de temps aussi bien dans la préparation du voyage qu'une fois sur place puisque tout se décide en amont.

En bref, avec ce nouvel outil, fini les longues soirées de préparation, le stress et les soucis d'organisation, créer un voyage sur-mesure est désormais un jeu d'enfant : www.quotatrip.com !

PARTIR SEUL

En avion

C'est à Bruxelles qu'il vous faudra atterrir si vous décidez de vous rendre en avion en Flandres, à Bruges ou Anvers. De nombreuses compagnies programment des vols directs en direction de la capitale. Ryanair et les low costs desservent l'aéroport de Charleroi, en rase campagne, mais relié par des services de navettes en bus aux trois villes. Comptez 1 heure de vol pour un trajet Paris-Bruxelles. A noter que la variation de prix dépend de la compagnie empruntée mais, surtout, du délai de réservation. Pour obtenir les meilleurs tarifs en haute saison, achetez vos billets six mois à l'avance. Pour ce qui est des périodes moins courues, un délai beaucoup plus court ne devrait pas vous empêcher de décrocher un prix intéressant.

► **Vol Paris-Bruxelles.** En haute saison (de novembre à mars + juillet, août et Noël) : de 200 € à 500 €. • En basse saison (d'avril à octobre, à l'exception de juillet et août) : de 180 € à 550 €.

■ AIR-INDEMNITE.COM

☎ 01 85 32 16 28

www.air-indemnite.com

contact@air-indemnite.com

Des problèmes d'avion (retard de vol, annulation ou surbooking) gâchent le séjour de millions de voyageurs chaque année. Bonne nouvelle : selon la réglementation, ceux-ci ont droit jusqu'à 600 € d'indemnité par passager ! Mauvaise nouvelle, devant la complexité

juridique et les lourdeurs administratives, très peu parviennent en réalité à faire valoir leurs droits. Pionnier français depuis 2007, ce service en ligne simplifie les démarches en prenant en charge l'intégralité de la procédure. Analyse et construction du dossier, échanges avec la compagnie, suivi jusqu'au versement des sommes dues, air-indemnite.com s'occupe de tout cela et, dans 9 cas sur 10, obtient gain de cause. L'agence se rémunère par une commission sur l'indemnité reçue. Si la réclamation n'aboutit pas, rien ne sera donc déboursé !

Principales compagnies desservant la destination

■ AIR FRANCE

☎ 36 54

www.airfrance.fr

Les vols Air France pour Anvers ou Bruxelles, sont au départ des villes de province, comme Lyon et Bordeaux. Pour les vols depuis Paris, le vol (assuré par KLM) se fait via Amsterdam.

■ BRUSSELS AIRLINES

☎ 0 892 64 00 30

brusselsairlines.com

callcenter.fr@brusselsairlines.com

La compagnie aérienne belge propose des vols qui partent de Paris et des principales villes de France et desservent Bruxelles, où des options d'escales vers d'autres villes belges sont possibles.

Vous rêvez
d'un **voyage**
sur mesure ?

QuotaTrip

Trouvez
les **meilleures agences locales**,
Sur + de
200 destinations !

www.quotatrip.com



Gratuit
& sans
engagement.



Recevez
et comparez
jusqu'à 4 devis.



Planifiez votre
voyage avec
l'agence choisie.

recommandé par


petit futé

■ RYANAIR

www.ryanair.com

Ryanair propose des vols à bas prix pour l'aéroport Bruxelles-Charleroi au départ de Rodez, Perpignan, Marseille et Toulouse.

Aéroports**■ AÉROPORT DE BEAUVAIS**

☎ 08 92 68 20 66

www.aeroportparisbeauvais.com

service.clients@aeroportbeauvais.com

■ AÉROPORT DE PARIS-ORLY

☎ 39 50

www.orly-aeroport.fr

■ AÉROPORT DE PARIS ROISSY-CHARLES-DE-GAULLE

☎ 39 50

www.parisaeroport.fr

■ AÉROPORT INTERNATIONAL DE BRUXELLES

Leopoldlaan

Zaventem (Belgique)

☎ +32 2 753 77 53

www.brusselsairport.be/fr

comments@brusselsairport.be

■ AÉROPORT MARSEILLE-PROVENCE

Marignane

☎ 0 820 811 414

www.marseille.aeroport.fr

contact@airportcom.com

■ TOULOUSE-BLAGNAC

☎ 08 25 38 00 00

www.toulouse.aeroport.fr

Sites comparateurs

Certains sites vous aideront à trouver des billets d'avion au meilleur prix. Certains d'entre eux comparent les prix des compagnies régulières et low-cost. Vous trouverez des vols secs (transport aérien vendu seul, sans autres prestations) au meilleur prix.

■ EASY VOLS

☎ 08 99 19 98 79

www.easyvols.fr

Comparaison en temps réel des prix des billets d'avion chez plus de 500 compagnies aériennes.

■ OPTION WAY

☎ 04 22 46 05 23 – www.optionway.com

contact@optionway.com

Par téléphone, du lundi au vendredi de 10h à 17h. Par e-mail, les lundi, mardi, mercredi, jeudi et samedi de 8h à 20h, le vendredi de 8h à 19h. Option Way est l'agence de voyage en ligne au service des voyageurs. L'objectif est de rendre

la réservation de billets d'avion plus simple, tout en vous faisant économiser. 3 bonnes raisons de choisir Option Way :

► La transparence comme mot d'ordre.

Finis les mauvaises surprises, les prix sont tout compris, sans frais cachés.

► Des solutions innovantes et exclusives

qui vous permettent d'acheter vos vols au meilleur prix parmi des centaines de compagnies aériennes.

► **Le service client**, basé en France et joignable gratuitement, est composé de véritables experts de l'aérien. Ils sont là pour vous aider, n'hésitez pas à les contacter.

En train

C'est un moyen idéal pour rejoindre la Petite Venise du Nord, Anvers et la Flandre. Vous arrivez dans les villes de votre villégiature en moins de deux heures de Paris. Plus vous réservez tôt, plus les tarifs seront avantageux pour atteindre Bruxelles depuis Paris, Lille Lyon ou Marseille par TGV ou Thalys. Il existe après un réseau de trains régionaux dont le billet s'achète à prix fixe selon la distance et la classe (1^{re} ou 2^{nde}), utilisable n'importe quand dans la journée et achetable en e-billet sur le site Internet de la SNCB, pratique !

■ INTERRAIL

www.interrail.net

Interrail Global Pass : 205 € pour un billet valable 15 jours, dont 5 jours de voyage (avec trajet illimités) ; 493 € pour un billet valable 1 mois, et jours de voyage et trajets illimités.

Le ticket Interrail permet à tous les Européens de voyager dans 30 pays de l'Europe et également la Turquie et le Maroc. Attention, si vous n'êtes pas citoyen européen, vous ne pouvez pas profiter des offres Interrail. Rendez-vous sur le site Eurail pour réserver des billets similaires. Interrail divise l'Europe en 4 groupes. Chaque zone comprend un certain nombre de pays. Le ticket est proposé sous différentes formes : le Pass Interrail pour 1 ou 2 zones et le Global-Pass qui comprend toutes les zones. Les tickets sont valables 5, 7, 10, 15, 22 jours ou un mois entier. Vous voyagez uniquement en seconde classe. Il y a des réductions pour certains passages en ferry-boat.

■ KELBILLET

www.kelbillet.com

Trouver un billet de train pas cher ? Acheter un billet à un autre voyageur ? Revendre un billet que vous ne pouvez utiliser ou vous faire rembourser ? KelBillet.com est un très bon plan. Ce site propose de nombreux billets pour voyager en France et en Europe.

■ THALYS – SNCF

☎ +33 8 25 84 25 97

www.thalys.fr

De nombreux départs pour la Belgique au départ de Paris-gare du Nord : vous pouvez vous rendre à Anvers, Bruges et Gand. Au moins 1 aller-retour quotidien entre Paris et ces trois villes. Comptez entre 2 heures et 2 heures 30.

■ TRAINLINEwww.trainline.fr

Un vrai bon plan qui permet d'acheter un billet de train en moins d'une minute. Il suffit de créer une première fois son profil de voyageur (nom, prénom, âge, carte SNCF) qui sera enregistré pour les recherches suivantes. La recherche/réservation du billet se fait ensuite très rapidement et regroupe les offres de la SNCF et d'autres compagnies européennes (Thalys, Eurostar, Deutsche Bahn, Renfe, Trenitalia...). Devenir le premier guichet du monde libre est le but affiché de ce site pratique et malin, de quoi vous mettre en confiance, non ?

■ TROC DES TRAINSwww.trocdestrains.com

Site consacré aux annonces pour l'achat de billets de train à petits prix, ni échangeables ni remboursables. Garanti sans enchères, sans frais et sans commission ! Le site contrôle la validité des billets de train proposés à la vente et indique la fiabilité du billet.

■ ZEPASSwww.zepass.com

Site qui propose à tous d'acheter ou de revendre des billets de train. L'achat de billet d'occasion permet de trouver des billets Prem's à la dernière minute pas cher. En outre, vous pouvez aussi revendre un billet de train. Il suffit de déposer son annonce : le billet est en vente en quelques minutes. Places de concert, de théâtre, de spectacles ou de manifestation sportive sont également vendues ou déposées sur ce site.

En bus**■ OUIBUS**www.ouibus.fr

Ouibus se veut être une alternative de choix à la voiture. C'est pourquoi les Ouibus offrent un maximum de confort avec autocars de standard quatre étoiles, dernières technologies avec wifi gratuit et prises électriques, attente confortable en gare, choix des sièges lors de la réservation, grande attention durant le voyage et sièges adaptés aux personnes à mobilité réduite. Un bon moyen pour voyager.

En voiture

La voiture peut être une bonne solution pour se rendre en Belgique mais sachez que les centres villes piétons sont très réglementées, surtaxés et que vous allez devoir sans doute vous garer dans un parking gratuit périphérique.

► **De Paris à Bruges**, le trajet fait un peu moins de 300 km et prendra 3 heures. Comptez 16,10 € de frais de péage et 25 € environ de frais d'essence. Il vous faudra prendre l'autoroute A1, en direction de Lille-Bruxelles, puis l'A27 et l'A22. Vous entrez alors en Belgique. Continuez sur l'E17/A14 en direction de Gent (Gand). Rejoindre l'E403 et suivre le panneau Bruges.

► **De Paris à Anvers**, le trajet fait un peu plus de 350 km et prendra 3 heures 30, sans les pauses. Comptez 16,60 € de frais de péage et 30 € environ de frais d'essence. Il suffit de prendre l'autoroute A1, en direction de Lille-Bruxelles, puis l'autoroute A27 et A22. Vous entrez alors en Belgique. Continuez sur l'E17/A14 en direction de Gent (Gand). Continuez sur la R1, puis l'A112. Le chemin est très bien indiqué, néanmoins si vous souhaitez calculer précisément votre itinéraire, consultez les sites www.viamichelin.fr ou www.mappy.fr.

Location de voitures**■ ALAMO**

☎ 08 05 54 25 10

www.alamo.fr

Avec plus de 40 ans d'expérience, Alamo possède actuellement plus de 1 million de véhicules au service de 15 millions de voyageurs chaque année, répartis dans 1 248 agences implantées dans 43 pays. Des tarifs spécifiques sont proposés, comme Alamo Gold aux États-Unis et au Canada, le forfait de location de voiture tout compris incluant le GPS, les assurances, les taxes, les frais d'aéroport, un plein d'essence et les conducteurs supplémentaires. Alamo met tout en œuvre pour une location de voiture sans souci.

■ BSP AUTO

☎ 01 43 46 20 74

www.bsp-auto.com

Site comparatif accessible 24h/24. Ligne téléphonique ouverte du lundi au vendredi de 9h à 21h30 et le week-end de 9h à 20h.

La plus importante sélection de grands loueurs dans les gares, aéroports et centres-villes. Les prix proposés sont les plus compétitifs du marché. Les tarifs comprennent toujours le kilométrage illimité et les assurances. Les bonus BSP : réservez dès maintenant et payez seulement 5 jours avant la prise de votre véhicule, pas de frais de dossier ni d'annulation, la moins chère des options zéro franchise.

SE LOGER

L'offre d'hébergement en Flandre est très variée : camping, auberge de jeunesse, *Bed & Breakfast*, hôtel, gîte... Vous aurez le choix entre de nombreuses formules. Les offices de tourisme pourront vous aider à trouver celle qui vous convient le mieux. Si vous comptez visiter la Flandre entre mai et septembre, il est sage de réserver votre hébergement à l'avance.

Hôtels

La Flandre offre un large éventail d'hôtels, allant des petites pensions de famille à des établissements de luxe. La plaque bleue apposée à l'entrée d'un hôtel certifie que celui-ci est conforme aux normes de sécurité et de salubrité. Par ailleurs, les hôtels sont également classés en fonction d'un système d'étoiles, allant de 1 (minimum) à 5-étoiles (maximum). Ce classement correspond à des critères précis d'équipement (ascenseur, télévisions...) et de service mais ne reflètent pas toujours la qualité de l'hébergement et encore moins celle de l'accueil. Les hôtels les moins chers (avec parfois une salle de bains commune) demandent entre 50 et 75 € pour une chambre double. Comptez entre 80 et 150 € dans la catégorie moyenne et au-dessus de 150 € dans la catégorie luxe. Le petit déjeuner est en général compris, et s'il ne l'est pas, le prix de celui-ci est indiqué. Certains hôtels proposent des formules demi-pension ou pension complète : une option qui peut parfois se révéler intéressante.

► **Attention** : dans les villes flamandes, de nombreux hôtels sont installés dans d'anciennes demeures rénovées. Plein de charme, certes, mais pas toujours accessible aux personnes à mobilité réduite, voire aux personnes âgées. Si c'est votre cas, pensez à vous renseigner lors de la réservation et ne partez pas du principe que votre hôtel disposera toujours d'un ascenseur...

Chambres d'hôtes

Elles sont souvent d'un excellent rapport qualité/prix : pour le même prix qu'un hôtel, vous aurez généralement droit à une chambre de caractère, un petit déjeuner gargantuesque et des hôtes aux petits soins pour vous. Le niveau de confort varie évidemment en fonction du prix, pouvant aller de la simple chambre avec salle de bains sur le palier au vrai *Bed & Breakfast* de luxe. Les prix démarrent à environ 55 € par nuit pour une chambre double. Il est généralement possible de rajouter un lit pour un enfant (gratuitement ou pour un petit supplément) et certains *B&B* proposent des chambres familiales. Certains *B&B* demandent

un supplément pour les séjours d'une seule nuit (certains vous demandent d'ailleurs de rester deux nuits au minimum le week-end). Si vous êtes avec un bébé, sachez que la plupart des propriétaires de chambres d'hôtes disposent d'un lit pour enfant. Mieux vaut cependant s'en assurer lors de la réservation. Les offices de tourisme possèdent une liste des chambres d'hôtes de leur région. Vous pouvez aussi surfer sur www.chambres-dhote.be pour un aperçu de l'offre disponible.

Auberges de jeunesse

Les auberges de jeunesse sont bien représentées. Disposant souvent de chambres doubles, elles offrent une alternative économique à l'hôtel. Les prix sont toujours indiqués par personne : comptez entre 15 et 20 € pour un lit en dortoir et 22-23 € (par personne) pour une chambre double. Si vous ne possédez pas de carte internationale de membre des auberges de jeunesse (Hostelling International), vous devrez payer un supplément de 3 € par nuit. La réservation, si elle n'est pas obligatoire, est conseillée pour les périodes de vacances : vous éviterez ainsi le désagrément de ne pas trouver de place à votre arrivée.

Campings

Les campings sont légion en Flandre. En été, ils sont généralement pris d'assaut : n'espérez pas être seul au milieu de la nature. En revanche, il n'est pas facile de trouver un terrain à proximité d'une grande ville. La plupart du temps, les prix des campings sont indiqués par emplacement, ce qui veut dire, en général, pour une tente, une voiture et deux adultes. Comptez en moyenne 15-20 €. Les campings sont classés d'1 à 5-étoiles selon leur degré de confort. Vous trouverez aussi dans certains campings des cabanes de randonneurs (*trekkershutten* en néerlandais) : ce sont de petits chalets en bois pour 4 personnes comprenant une kitchenette (comptez 34 € pour 4 personnes).

Tourisme rural - Agritourisme

Comme en France, le tourisme à la ferme est en expansion en Belgique. Louer un gîte à la semaine peut être une formule intéressante si vous voyagez en famille ou avec un groupe d'amis. Les prix démarrent à environ 220 € par semaine mais varient énormément en fonction de la taille du gîte et de la saison (ils grimpent en juillet et en août). Pour un séjour à la campagne, consulter le site suivant : www.hoevetoerisme.be

SE DÉPLACER

Bus

Bus, tram et/ou métro sillonnent les villes de Belgique avec une efficacité qui dépend de la congestion de la circulation. Anvers dispose d'un pré-métro, un réseau de tunnels pour les tramways, Gand de bus et tramways et Bruges de bus. Les transports en commun circulent généralement de 5h30 à minuit. Vous pouvez voyager avec un ticket vendu à l'unité au même prix à Bruges, Gand et Anvers car ces villes sont régies par la même compagnie qui propose un zonage à prix unique : un aller simple à 3€ pour 60 minutes, 10 voyages 16 €. Pass d'un jour de 6 à 8 €, 3 jours 12 € et ou 5 jours 17 € (uniquement en prévente). Tram du littoral billet 7 jours 1 personne 28 €, 2 personnes 36 €. Les bus urbains et interurbains en Flandre sont exploités par la compagnie De Lijn : ☎ +32 70 220 200 – www.delijn.be.

Train

La Belgique est petite : la ville la plus éloignée de Bruxelles est Arlon, à deux heures trente de train. Et le réseau ferroviaire belge est un des plus denses au monde. Bref, il est possible de visiter toutes les villes, grandes et moyennes, de Belgique depuis Anvers et Bruges avec une très grande facilité, d'autant plus que les billets de ces trains régionaux sont à prix fixe selon la distance et la classe (2^{nde} ou 1^{re}) et valable une journée en e-billet.

► **Go Pass 1** : un trajet unique à 6,4 €. La version « light » du Go Pass entier. **Go Pass** : pour les voyageurs de moins de 26 ans. Carte de dix voyages simples en seconde classe, valable pour une période de un an, au prix forfaitaire de 77 €. C'est donné, par rapport aux prix normaux ou même aux autres réductions. Imbattable pour les trajets de plus de 70 km. Elle ne peut être utilisée avant 8h du matin du lundi au vendredi, sauf en juillet et août où il n'y a pas de restriction horaire. Un Go Pass peut être utilisé par plusieurs personnes en même temps (il suffit de remplir le nombre de lignes correspondant sur le ticket).

► **Railpass** : pour les plus de 26 ans. Carte de dix voyages valable pour une période d'un an, à 77 € pour la seconde classe, et 118 € pour la première. Intéressant pour les trajets d'au moins 100 km. Pas de restriction horaire.

► **Le billet Week-end**. Accorde une réduction de 50 % sur le prix d'un aller-retour. Valable pour le voyage aller du vendredi soir après 19h au dimanche soir, il finit à minuit, pour le voyage de retour du samedi midi au dimanche soir. Les allers/retours sont donc possibles les samedis et dimanches.

► **Il existe d'autres possibilités** comme les B-Excursions qui offrent une réduction intéressante sur

des billets combinant le voyage aller-retour en train et les entrées à certaines attractions dans différentes villes et lieux touristiques de Belgique. Pendant les vacances, vous pouvez également bénéficier de ces deux formules : « Un jour à la mer » et « Un jour en Ardenne ». Réduction pour la journée pour un aller-retour vers une gare du littoral ou des Ardennes, en période de vacances scolaires uniquement. Mêmes conditions que pour les billets week-end.

Voiture

► **Autoroutes**. Un réseau autoroutier exceptionnel – et sans péage ! – de plus de 1 500 km assure une liaison directe et rapide entre tous les centres urbains. Mais attention, de nombreux radars ont fleuri le long des routes et autoroutes belges.

► **Conduite sur route**. La vitesse est limitée à 120 km/h sur autoroute, 90 km/h sur les routes nationales et 50 km/h en agglomération. Attention, si vous conduisez, à la priorité à droite généralisée (sauf panneau indiquant que vous êtes sur une route prioritaire) qui peut donner lieu à des hésitations et des abus. Par ailleurs, sachez que beaucoup de villes belges favorisent et encouragent la circulation de cyclistes. Soyez courtois : cédez-leur la priorité.

► **Auto-stop**. Comme partout, l'auto-stop est potentiellement dangereux. Mieux vaut être au moins deux et si vous êtes une (ou 2) femme, évitez de monter dans une voiture où il n'y a que des hommes. Par ailleurs, les Belges ne sont pas particulièrement réputés pour s'arrêter systématiquement devant les auto-stoppeurs.

Taxi

Ils stationnent devant les gares, sur les places importantes, devant les principaux hôtels... Mais vous pouvez aussi leur téléphoner ou les héler dans la rue. Le pourboire est inclus dans le prix de la course (mais vous pouvez toujours arrondir à l'unité supérieure). Celui-ci prend en compte le prix au kilomètre et la prise en charge. Attention, les prix grimpent entre 22h et 6h. Bien sûr les VTC comme Uber sont présents en Flandre.

Du train au vélo

Vous pouvez louer un vélo dans plus de 40 gares de Belgique par le système Blue-Bike. Il en coûte 12 € d'abonnement annuel puis seulement 3,15 € maximum les 24 heures. Les vélos sont en libre-service 24h/24. Il est possible de transporter également son propre vélo dans les trains moyennant un supplément.



DÉCOUVERTE



Bruges.

© DMITRY RUKHLENKO - SHUTTERSTOCK.COM

LA FLANDRE EN 20 MOTS-CLÉS

Art nouveau

Très populaire entre 1890 et 1910, ce style artistique est né en opposition à l'art dit « académique » du XIX^e siècle. L'Art nouveau s'inspire de formes et structures naturelles, autrement dit des fleurs, des plantes, mais aussi de leurs courbes. La Flandre, en particulier Anvers et la côte, ainsi que la région de Bruxelles, comptent de nombreuses traces et monuments entiers dans ce style et ce, grâce notamment au grand maître Victor Horta.

Autodérision

La faculté de rire de soi-même est une caractéristique que l'on trouve avec plaisir chez une grande partie des Belges. Ils possèdent d'ailleurs un grand sens de l'humour en général, quelquefois débridé, et les plus doués le pratiquent à travers différents arts comme la bande dessinée ou le cinéma.

Beffroi

Les beffrois de Flandre, inscrits sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco depuis 1999 sont des tours supportant des cloches, par la voix desquelles les magistrats communaux informaient les habitants des villes, étaient un moyen de communication de masse. Il mesurait le temps et rythmait la vie économique et sociale des cités (heures de travail, pause de midi, tocsin, fêtes...). Le beffroi était aussi une tour de guet d'où les veilleurs scrutaient l'horizon et annonçaient l'approche de l'ennemi ou, fléau très redouté au Moyen Âge, le début d'un incendie. Mais les beffrois représentaient aussi, à l'époque médiévale,

l'indépendance nouvellement acquise des villes et communes face au régime féodal. Enfin, les cloches, fabriquées et accordées en harmonie par de fins fondeurs dans la tradition depuis des millénaires, carillonnent de jolies mélodies dans les rues de Flandres telles des boîtes à musique.

Béguinages

Les béguinages trouvent leur origine au Moyen Âge, au XII^e siècle, lorsque les hommes partageaient en croisades et ne revenaient souvent pas, les femmes se retrouvaient seules, en surnombre... Elles vivaient en communauté pour s'aider et se protéger mutuellement, mais sans prononcer de vœux ni rentrer dans les Ordres comme les sœurs. Cependant, elles vivaient pieusement et selon un quotidien réglé où la prière tenait une place non négligeable. Les béguinages étaient des ensembles architecturaux homogène, comprenant chacun un dispensaire, des ateliers de fabrication, une église et, bien sûr, les maisons béguinales souvent très pauvres, de taille très modeste : une cave-cuisine et une chambre. Les béguines ne payaient pas de loyer mais accomplissaient diverses tâches qui leur étaient dévolues : un travail social, médical, pédagogique et économique, utile à la société. l'Unesco classé treize béguinages flamands au patrimoine mondial en 1998, reconnaissant l'intérêt historique et culturel de ces constructions afin de les protéger. Ceux qui existent encore aujourd'hui se trouvent principalement dans les villes flamandes qui n'ont pas trop souffert des attaques d'Henry II, de Louis XIV et de la Révolution française. Sur un territoire assez peu étendu, on trouve un nombre impressionnant de béguinages, de Bruges à Tongres en passant par Courtrai, Gand, Louvain, Malines...

Bières

Bières blanches, blondes, ambrées, brunes, trapistes, d'abbaye ou bières fruitées : il en existe pour tous les goûts. Cette boisson nationale compte plus de 1 000 étiquettes, 200 à 300 variétés. A la différence de la plupart des pays de bière, la Belgique a conservé de nombreuses brasseries artisanales. Une certaine au total sont recensées, allant de l'entreprise familiale au groupe industriel exportateur. Geuze, Mort Subite, Bière du Diable... Chaque région brasse sa bière à sa façon, aucune ne porte le même nom, elles n'ont jamais le même goût et encore moins le même verre. C'est la Pils – bière blonde industrielle – qui est la plus répandue, avec les grandes marques Jupiler, Maes, Stella Artois, cette dernière étant légèrement plus amère.

© LAWRENCE BANAHAN - AUTHOR'S MAKE



Le béguinage (Begijnhof) de Bruges.

JE VOIS
UN BEAU VOYAGE
ET UN MENU PREMIUM
À 8,90 € !



POUR VOS DÉPLACEMENTS, PAS BESOIN
DE CONSULTER MADAME IRMA...



Sanef & Vous, l'appli qui voyage avec vous

Retrouvez les infos trafic,
la radio Sanef 107.7,
les enseignes de votre trajet,
le prix des carburants...

A TÉLÉCHARGER GRATUITEMENT SUR :



sanef.com



Faire – Ne pas faire

Faire

Gastronomiquement parlant...

► **Se régaler** au moins une fois d'une casserole de moules, accompagnée de ses célèbres frites. Le plat national belge fait toujours des heureux. D'ailleurs, ne vous privez pas de crustacés, car la mer du Nord offre de très bons produits.

► **Trinquer** avec des Belges autour de l'une ou l'autre bière du pays. Il y en a pour tous les goûts : élégantes et rafraîchissantes, fruitées, modérément maltées et épicées, houblonnées et plus ou moins alcoolisées... Là aussi, les frites peuvent faire partie du jeu, car le mélange est souvent extra ! Dans tous les cas, si vous pensez que vous n'avez jamais vraiment été « bière », mais que vous êtes plutôt « vin », c'est le moment de prendre conscience que vous vous êtes trompé(e) ! Enfin, si vraiment rien ne passe, il vous reste les nombreux vins belges à découvrir.

► **S'offrir des pralines** fabriquées par un artisan chocolatier. Le centre-ville de Bruges n'est pas le meilleur endroit pour s'en procurer. Préférez les quartiers moins prisés ou le centre de Gand.

Pour le reste...

► **En été, faire le plein de bonne musique dans l'un des festivals** organisés en Flandre. Le monde entier se déplace pour assister à ces événements, alors profitez-en !

► **Louer un vélo.** C'est sans aucun doute le meilleur moyen de découvrir la région.

► **Faire preuve de simplicité** et montrer profil bas surtout en termes de relations professionnelles. La vantardise est particulièrement mal venue en Belgique et l'autorité ainsi que les différences hiérarchiques n'apparaissent que de façon très discrète.

Ne pas faire

► **Partir du principe que les Flamands parlent français.** Il est préférable de commencer par demander si la personne parle français, anglais ou allemand avant de se lancer dans une conversation. Question de politesse.

► **Se rendre dans un fast-food** quand il y a des friteries dans le coin et manger de la mayonnaise allégée. Sacrilège, les amis, sacrilège !

► **Marcher sur une piste cyclable.** Vous risquez d'en énerver beaucoup et vous prenez un risque pour votre sécurité.

Canaux

La poldérisation des terres progressive à partir du XI^e siècle a repoussé la mer toujours plus loin. Il fallait creuser des canaux pour l'irrigation et l'évacuation de l'eau, et ils se révèlent bien pratiques pour le transport des marchandises jusqu'au centre, là où les charrettes s'enfonçaient dans un sol sableux. La rivière Reie fut canalisée dans le centre en une cinquantaine de petits canaux. Son port alors à 15 km de Zeebruges fut relié à la ville par le canal Baudouin pour drainer de gros bateaux. Les canaux ont à la fois permis à la ville d'atteindre son âge d'or au Moyen Âge, mais c'est aussi eux qui ont causé sa perte lorsque les travaux trop lourds de désensablement du port bloquèrent son développement. Ils font aussi

partie du paysage bucolique de la Flandre. On les retrouve à Malines, mais aussi entre Bruges et Ostende ou Bruges et Gand, où ils avaient un rôle économique.

Chocolat

Le cacao fut introduit en Europe au début du XVI^e siècle par les Espagnols qui le ramenèrent d'Amérique. C'est Hernán Cortés qui, en 1519, expédia à l'empereur Charles Quint une caisse de ces fèves, ainsi que la recette de fabrication du chocolat. En 1580, la première chocolaterie fut créée en Espagne qui possédait des territoires en Belgique où il y devient l'une des boissons favorites des salons. Au cours des XVIII^e et XIX^e siècles, bénéficiant de l'inventivité des fabricants toutes nationalités confondues, il

cessa d'être confiné au rôle de boisson. Au cours du XX^e siècle, on vit apparaître d'autres produits dérivés telles les barres chocolatées ou la pâte à tartiner. Mais, ces dernières années, on voit apparaître un nouvel engouement du public pour un chocolat de qualité. Le chocolat belge est souvent fourré et, d'une manière générale, souvent plus sucré que son homologue français. Il est le maître incontesté de la praline, il est bien sûr décliné en noir, au lait, blanc, ganache, gianduja (aux noisettes), ou avec liqueurs. De nombreux chocolatiers belges jouissent d'une renommée internationale (Leonidas, Neuhaus, Galler...).

Cocooning

En Flandre comme dans le reste de la Belgique, on attache beaucoup d'importance à l'habitation. Le climat assez pluvieux y est certainement pour quelque chose. Puisqu'on y passe pas mal de temps, on s'ingénie à rendre les intérieurs douillets... et propres. Alors si vous êtes convié chez l'habitant, n'hésitez pas à complimenter Madame pour l'entretien exemplaire de la maison et Monsieur pour la jolie petite allée toute de briques rouges qui mène au barbecue et qu'il a construite lui-même pendant ses week-ends. Autre conséquence sans doute du climat, la plupart des villes comptent de nombreuses galeries commerciales couvertes, bien pratiques lors des jours de bruine.

Dentelle

Depuis le XVI^e siècle, la Belgique, notamment la Flandre, est réputée pour la qualité de sa production dentellière encore majoritairement artisanale. Deux centres de confection se partagent le travail : Bruxelles, qui est spécialisée dans la dentelle aux fuseaux de fils coupés, et Bruges, qui est la capitale du point de fée originaire de Binche et de la dentelle aux fuseaux de fils continus. La Duchesse de Bruges est appréciée pour son aspect raffiné : avec des motifs floraux, faits séparément, puis raccordés l'un à l'autre par la suite.

Diamant

Le quartier diamantaire est situé à proximité de la gare centrale à Anvers, sur un périmètre abritant 1 500 compagnies et 4 bourses du diamant. Si vous voulez voir comment les meilleurs ouvriers au monde rendent au diamant sa couleur et son feu et le transforment comme par magie en « brillant », vous ne manquerez pas de visiter le DIVA, le nouveau musée du diamant, de l'argenterie et de l'orfèvrerie à Anvers qui vient d'ouvrir en mai 2018 et qui compte près de 600 objets (diamants bijoux, œuvres d'art).

Fédéralisme

Depuis le 1^{er} janvier 1995, la Belgique est devenue un Etat fédéral constitué de trois régions économiquement autonomes (la Région flamande, la Région wallonne et la Région Bruxelles-Capitale) et de trois communautés linguistiques (la Communauté française, la Communauté flamande et la Communauté germanophone). Cela dit, les nombreux compromis belges n'ont pas réussi à créer une véritable « culture fédérale » et les scénarios de sécession semblent de plus en plus d'actualité, particulièrement en Flandre. Au lieu d'être un fédéralisme de collaboration, il semble bien que la Belgique vive de plus en plus un fédéralisme de confrontation. C'est peut-être d'ailleurs l'essence même d'un fédéralisme à deux – contrairement à un fédéralisme à 10 (Canada) ou plus (Suisse, Espagne...) – où ce qui est acquis par l'une des parties est perçu comme fait au détriment de l'autre.

Feestje

« *Waar is da feestje ? Hier is da feestje !* », à traduire par : « Où se passe la fête ? La fête est ici ! » Au départ, il s'agit d'une chanson de 2006 signée par un rappeur malinois au doux nom de Pita. Elle est connue dans la Flandre entière et même dans toute la Belgique, car elle est reprise systématiquement lors des matchs de foot noir-jaune-rouge, comme on a pu l'entendre lors de la dernière Coupe du Monde (2018), à chaque victoire belge !



© HENRI CONOUIL - L'ONOTEC

Chocolats belges à déguster sans modération !

Festivals

La Flandre est connue dans le monde entier pour la qualité de ses festivals. Bien sûr, il y a les tout grands comme Tomorrowland, Gentsefeesten, Pukkelpop, Gent Jazz Festival, Wechter mais également les moyens comme Reggae Geel, ou encore les tout petits ! Généraliste ou pointu, rock, électro jazz, classique ou musiques du monde, chaque festival a sa propre identité et son univers.

► Informations sur www.festivals.be

Flamand

Les Flamands, néerlandophones, représentent environ 60 % de la population belge. Au niveau linguistique, le terme « flamand » désigne les dialectes, et pas la langue néerlandaise. Attention à ne pas confondre « Flamand » et « Flamingant ». Ce dernier mot sert à désigner négativement le nationaliste flamand, tant critiqué par Brel.

Marchés

La Flandre adore les marchés. Marché de fruits, de légumes et de fleurs, mais aussi marché aux puces, brocantes ou antiquités. Et de nombreuses villes et villages possèdent leur marché de Noël qui s'installe mi-décembre, notamment Bruges, où il est très réputé, mais aussi Anvers et Gand.

Mer du Nord

Sans doute un peu froide, mais pleine de charme avec ses marées, ses brise-lames, son air iodé et ses immenses plages de sable fin. Le littoral belge, avec ses 67 km de plages, est jalonné des fameuses cabanes de plage depuis 1778. C'est à Blankenberge que ces cahutes en bois montées sur deux roues énormes pour que les baigneurs puissent se changer pendant que des chevaux ou des ânes les tiraient vers le bord de mer. Apparue au début du XX^e siècle à Ostende, elles ont perdu leurs roues et en 1935 des milliers de cabines presque uniformes, recouvrant quelque 4 mètres carrés de sable chacune ont été installées sur les plages. Blanche à Knokke et à Ostende, multicolores à La Panne et rayées orange et blanc sur la côte pour les cabines des sauveteurs.

Peinture flamande

Le rayonnement de la peinture flamande primitive est édifiant. Grâce à la technique du glacis, la peinture à l'huile permet une luminosité et une pureté des couleurs, une transparence des nuances inédites. C'est aussi dans ses compositions qu'elle crée une rupture, croquant avec un réalisme fascinant le quotidien des petites gens comme des bourgeois, même dans les scènes religieuses. Le retable de l'*Agneau mystique* est un chef-d'œuvre fondateur qui incarne ce courant, peint par les frères Van Eyck en 1432. Hans Memling, Hugo Van der Goes, Jérôme Bosch, entre autres, en sont les maîtres. Au XVI^e siècle, Pieter Brueghel l'Ancien s'inscrit dans un mouvement Renaissance avant que l'école d'Anvers n'incarne le baroque : Antoine Van Dyck, Jacob Jordaens et surtout Rubens. Le grand maître a laissé un vaste héritage à Anvers, sa ville natale. Intelligent et complexe, son style est passionné et étonnant. Ne manquez pas de visiter la Maison Rubens, qui possède une dizaine d'œuvres du maître, et les églises historiques.

<< S >> d'Anvers

Le « s » d'Anvers se prononce. On ne le prononce pas comme dans « à l'envers », personne ne vous comprendrait. La version locale est « *Antwerpen* » ([Antouërpeune]).

Spéculoos

Le spéculoos est ce savoureux biscuit flamand à la jolie couleur brune qui accompagne le café au restaurant. L'étymologie du mot « spéculoos » est douteuse, mais on pense qu'il vient du latin *species*, c'est-à-dire épices. En tout cas, il est excellent ! Originellement offert aux enfants le jour de la Saint-Nicolas, le spéculoos vient de la tradition romaine de donner des gâteaux à l'effigie des dieux de l'Olympe. Aujourd'hui, c'est un bien national.

Vélos

En Flandre, le vélo n'est pas réservé qu'aux écolos. Ce moyen de transport est très populaire, que ce soit pour aller à l'école, au boulot, en discothèque... Vous serez d'ailleurs surpris par le nombre d'aménagements prévus pour les cyclistes (pistes cyclables, parkings à vélos, etc.). Attention d'ailleurs si vous êtes en voiture : ce sont eux les rois de la route.



Bel RTL

Vos
meilleurs
moments

belrtl.be

SURVOL DE LA FLANDRE

GÉOGRAPHIE

La Flandre est, malgré sa faible population (6,5 millions d'habitants selon le recensement de 2017), une des régions les plus peuplées d'Europe en termes de densité, avec 481 habitants par km². Elle fait partie de la zone dynamique du continent : la banane bleue qui s'étend du nord de l'Angleterre au nord de l'Italie. Sa situation géographique est très avantageuse puisqu'elle se trouve proche de Bruxelles, capitale du pays mais aussi de l'Europe, entre les Pays-Bas et la France, proche de Londres, de Paris, d'Amsterdam et du bassin industriel de Francfort et de Cologne. Elle s'étend le long de la mer du Nord et le port d'Anvers est une des plaques tournantes de l'Europe et du commerce maritime mondial.

La Flandre

La Flandre est la partie du territoire belge qui subit le plus fortement les influences maritimes. Cette basse Belgique (altitude inférieure à 100 m) ne possède cependant qu'un littoral de 65 km de long, dont l'essentiel est isolé du reste du pays par un cordon de dunes, à peine interrompu par deux échancrures qui laissent le passage pour l'estuaire de l'Yser et l'embouchure de l'Escaut. Les sites portuaires y sont rares (Zeebruges est un port artificiel) et les risques d'envasement importants (au XVI^e siècle Bruges est ainsi victime de l'ensablement du Zwin).

En arrière des dunes commence la région des *polders*, s'étendant de la frontière française à la frontière hollandaise à l'est de Bruges. Ceux-ci étant situés en dessous du niveau de la mer, l'omniprésence de l'eau a nécessité au cours des siècles d'importants travaux de drainage en creusant d'innombrables canaux d'écoulement. Les paysages offrent à l'œil d'immenses horizons plats d'où n'émergent que quelques collines résiduelles (mont Kemmel, 156 m ; mont Saint-Aubert, 149 m) et formées de terrains résistants. Mis à part la région boisée du Houtland près de Turnhout, les vastes champs ouverts ne sont interrompus ici ou là que par des fermes isolées ou par les habitations de petits hameaux. L'arrière-pays est constitué de plaines, traversées par l'Escaut et la Lys. Cette région relativement monotone et très plate est essentiellement composée de cultures céréalières, de champs de pommes de terre et d'élevages de vaches laitières. La Flandre comprend également quelques grandes villes : Anvers, Gand, Courtrai, Louvain.

Anvers et la province anversoise

La ville d'Anvers (*Antwerpen* en flamand) est née de l'Escaut, qui la relie à la mer et au monde. Aujourd'hui, c'est le deuxième port d'Europe après Rotterdam mais c'est aussi une des plus vieilles villes libres d'Europe, qui attire depuis toujours artistes et intellectuels



Vue d'Anvers.

et garde un vrai dynamisme et une population de près de 520 000 habitants (+0,5 % chaque année). La province d'Anvers s'étend sur une plaine dont la partie orientale forme l'ouest de la Campine, région sablonneuse aux terres pauvres et parfois marécageuses. Elle est traversée par plusieurs cours d'eau et de nombreux canaux : la Dyle, l'Escaut (dont l'estuaire forme la limite nord-ouest de la province), le canal Albert ou encore le canal de Willebroek.

Bruges et la Flandre occidentale

L'existence de Bruges (Brugge pour les locaux) est liée aux sables : il y a 1 000 ans, la côte de la mer du Nord ne présentait pas la même configuration qu'aujourd'hui. A cette époque, des marais d'équinoxe rompaient régulièrement la frêle barrière des dunes et la mer envahit les basses terres, en y laissant plus tard des bandes sablonneuses et des chenaux naturels. Le Zwin, un ancien bras de mer, séparait le territoire littoral du continent et permettait d'atteindre Bruges en bateau, favorisant le développement de la ville. Il s'est par la suite ensablé mais Bruges lui a survécu.

La province de Flandre occidentale est bordée au nord par la mer et le littoral présente de longues plages de sable et des dunes. Des *polders* ont été aménagés en avant de ces dernières. A l'intérieur, la plaine de Flandre offre un paysage légèrement vallonné, avec des collines culminant à 156 m, au mont Kemmel, près de la frontière française. La Lys et l'Yser sont les principaux cours d'eau de la province, qui est aussi traversée par des canaux qui desservent, en particulier, Bruges, et les ports de Nieuport et de Zeebruges. Aujourd'hui, cette ville de 120 000 habitants évolue peu, méritant sa réputation de ville-musée, elle est boudée par la jeunesse qui lui préfère Gand et Anvers.



Le Quai aux herbes de Gand et son port médiéval.

Gand et la Flandre orientale

Gand, deuxième ville de la région flamande derrière Anvers avec près de 250 000 habitants, est né au confluent de la Lys et de l'Escaut. Elle est très dynamique et compte de très nombreux étudiants. Son nom, dérivé du celtique *Ganda* ou confluence, y fait d'ailleurs référence. Le point le plus élevé de Gand (le mont Blandin) s'élève à seulement 28 m. Autour, la ville s'étend dans la plaine. Au nord de Gand, on trouve les polders du Bas-Escaut, qui se prolongent aux Pays-Bas. Vers l'intérieur des terres, la Flandre orientale est occupée par la plaine où coulent l'Escaut et la Lys. L'important canal de Terneuzen, ouvert aux bateaux de grand gabarit, relie Gand à l'estuaire de l'Escaut occidental, et un autre relie Bruges et Gand.

CLIMAT

« Avec un ciel si gris qu'un canal s'est pendu / Avec un ciel si gris qu'il faut lui pardonner. »
(*Le Plat Pays*, Jacques Brel)

Le climat n'est pas vraiment l'atout majeur de la Belgique (et donc de la Flandre). Cependant, il n'y pleut pas tout le temps non plus ! Le climat océanique de la Belgique, influencé par les eaux tièdes du Gulf Stream ainsi que par des vents dominants d'ouest et du sud-ouest, est

caractérisé par des températures modérées et un taux de pluviométrie équivalant à celui de la Normandie : 780 mm de pluie par an (ce n'est pas si terrible). Avec un peu de chance, l'hiver peut vous gratifier d'un froid sec et ensoleillé, qui alternera toujours avec des périodes pluvieuses et brumeuses. L'été ne garantit en rien le soleil, la Belgique ne compte que 65 jours d'ensoleillement par an, mais il peut aussi être torride.

HISTOIRE

Les origines

Les territoires qui forment la Flandre actuelle étaient déjà peuplés au paléolithique. Bien que moins nombreux qu'au Sud de la Belgique, des vestiges y ont été découverts depuis une trentaine d'années. Vers 4 000 av. J.-C., commence l'ère néolithique. Les chasseurs-cueilleurs vont se mettre à la culture et à l'élevage. Cette période est encore mal documentée en Flandre, mais, en 2006, un site d'habitat néolithique a été mis à jour à Waardamme, en Flandre occidentale.

L'âge du bronze débute tardivement dans la région. Ce n'est que vers 1 000 av. J.-C. que les premiers objets sont façonnés. Aux environs de 600 av. J.-C., les populations celtiques, originaires d'Europe centrale, entament de violentes incursions, s'emparant progressivement de l'aire géographique comprise entre le Rhin, les Alpes et les Pyrénées, désignée comme « la Gaule » (la Gaule belge s'étend pour sa part depuis le Rhin à l'est, jusqu'à la Seine et la Marne au sud). Les Celtes, dont la culture fut largement assimilée par les populations conquises, travaillent le fer, se déplacent à cheval, pratiquent la religion druidique et utilisent la barque (ce qui leur permettra de traverser le chenal séparant le continent de la Grande-Bretagne). Ils s'adonnent surtout à l'agriculture (grâce à la charrue à roue en fer) et à l'élevage, vendant également des esclaves aux marchands méditerranéens contre des produits ouvragés.

Les principaux peuples gaulois de la Belgique actuelle se livrent souvent bataille, mais restent isolés par de grandes étendues forestières et marécageuses, se confinant dans des réduits entre deux cours d'eau. Sur le territoire « flamand », on trouve notamment les Eburons (entre Dyle et Rhin), les Nerviens (entre Escaut et Dyle) et les Morins (entre Escaut et Meuse). La conquête des Gaules par les légions romaines commence en 57 av. J.-C.. Il faudra cinq ans pour qu'elle s'achève par la destruction de la vigoureuse résistance des Belges, menée notamment par Ambiorix, roi des Eburons. Jules César reconnaîtra que « *de tous les peuples de la Gaule, les Belges sont les plus braves* ». Il n'y a pas de consensus quant à l'étymologie du mot « *Belgae* ». Il pourrait être d'origine gaulois et signifier « les hommes de l'alliance ». César confirme d'ailleurs l'existence d'une alliance de tribus. Avec l'imposition de la Pax Romana

s'ouvre une longue période de prospérité, garantie par l'ordre et la sécurité. Un réseau de chaussées, tracées en ligne droite, est déployé, ouvrant des communications commerciales entre tous les points de l'Empire et permettant un important essor économique de la région. L'agriculture domine et les fabrications textiles, l'artisanat de céramique ainsi que les productions métalliques (armes) sont exportés vers les autres régions en suivant l'axe des chaussées et des fleuves. Les populations belges sont romanisées, adoptant progressivement la langue, la religion et les manières de vivre de leurs vainqueurs. L'occupation romaine durera 400 ans. Mais l'affaiblissement de l'Empire enhardit les populations extérieures qui, d'expédition en expédition, commencent à s'installer dans les provinces romaines. Ainsi les Francs Saliens, qui ouvrent l'ère mérovingienne, occupent le nord de l'actuelle Belgique et font de Tournai la capitale de leur royaume (Childéric I^{er} y est enterré). Sous le règne de son fils, Clovis (482-511), qui se convertit au christianisme, ils partent à la conquête de toute la Gaule et renforcent son évangélisation (le christianisme était apparu en Belgique dès le III^e siècle) par la création de nombreux monastères.

C'est à cette époque que se dessine la frontière linguistique en Belgique. Le sud du pays, fortement romanisé, est moins affecté par l'immigration franque que le nord, où celle-ci s'impose à un peuplement dispersé. Le parler roman prévaut donc dans le sud, tandis que le parler franc s'impose dans le nord.

Tout le long des zones de contact entre les peuplades celto-romanes et les peuplades germaniques, c'est-à-dire de l'Ecosse à l'Illyrie, on retrouve cette opposition entre les « étrangers » (Walha, Welsch, Welsh) et les gens « du peuple » (Diets, Teutsch, Deutsch), donc les Germains.

De l'Empire aux royaumes

Lieu de passage et de contact entre de grands ensembles de populations, l'espace belge, qui ne dispose pas de frontières naturelles, vivra désormais son histoire au gré des guerres et des conflits entre ses grands voisins, servant au fil des siècles de champ de bataille de l'Europe. En attendant, l'histoire de la France et celle de l'ancienne Gaule belge se confondent. Lors du déclin de la dynastie mérovingienne (époque des Rois fainéants), une puissante famille noble

de Hesbaye régnant sur de grands domaines féodaux va fournir de nombreux maires de palais (vice-rois) de plus en plus énergiques. L'un d'eux, Charles Martel, se fait reconnaître par sa victoire à Poitiers en 732. Son fils, Pépin le Bref, est consacré roi des Francs en 751, ouvrant la période carolingienne tandis que son successeur, Charlemagne (771-814), étendra la chrétienté vers l'est et sera couronné à Rome empereur d'Occident en l'an 800. Il établit sa capitale à Aix-la-Chapelle et étend son Empire de l'Elbe aux Pyrénées. Les comtés de son administration sont à l'origine des circonscriptions du Moyen Âge en Belgique.

Lotharingie

Après la mort de Charlemagne, le traité de Verdun (843) conclut les guerres fratricides entre ses trois héritiers par un partage de l'Empire entre Charles le Chauve, qui se voit attribuer les terres situées à l'ouest de l'Escaut (futur royaume de France), Louis le Germanique, qui obtient la partie orientale (Saint-Empire) et Lothaire disposant des territoires intermédiaires (région s'étendant de la Hollande à l'Italie). La création de la Lotharingie, État éphémère, laissera des traces dans l'Europe actuelle, puisque les régions rassemblées continueront jusqu'à nos jours à hésiter entre les deux autres domaines.

La partie belge de la Lotharingie ne résiste pas à l'état de ses puissants voisins et, en 925, elle sera absorbée formellement par l'Empire, dont l'Escaut devient la frontière. Déjà à l'époque, la situation administrative de la future Belgique est complexe. La Flandre, au parler majoritairement germanique, dépend du roi de France, tandis que les territoires de langue romane sont vassaux de l'Empire germanique. Et, comme pour simplifier les choses, dès le X^e siècle, les grands seigneurs commencent à s'émanciper et l'espace belge se morcelle en de nombreuses seigneuries féodales, petites patries repliées sur elles-mêmes et s'organisant derrière de hautes murailles et des châteaux fortifiés (donjons) pour résister aux razzias des envahisseurs vikings.

Prospérité médiévale

Au Moyen Âge, le territoire actuel de la Flandre est ainsi divisé en plusieurs États féodaux : les principaux sont le comté de Flandre à l'ouest de l'Escaut, le duché de Brabant au centre et le comté de Loos à l'est (qui fut rattaché à la principauté de Liège en 1367).

Le comté de Flandre, relevant du royaume de France, connaît un grand développement économique. Un puissant corps de marchands et d'artisans se constitue et, vers 1200, le

tissage de la toile impulsé par les importations anglaises donne du travail à 20 000 tisserands dans la ville de Gand, alors que Bruges est un des centres du commerce européen. L'octroi de libertés communales entérine ce premier essor d'une bourgeoisie capitaliste.

La construction d'hôtels de ville et de beffrois symbolisant la prospérité bourgeoise, l'épanouissement des arts (cathédrales, gothique flamboyant), l'esprit de fronde et de liberté font de cette période l'âge d'or de l'histoire des Flandres. La puissance marchande inquiète les patriciens et le roi de France qui sont défaits à la bataille des Eperons d'or à Courtrai, en 1302. Cette victoire consolide encore l'indépendance des villes. Au début de la guerre de Cent Ans (1337) qui oppose l'Angleterre à la France, le Gantois Jacques Van Artevelde, représentant des corporations, prend le parti de l'Angleterre.

Duché de Bourgogne

En 1369, Philippe II le Hardy, duc de Bourgogne et frère du roi de France Charles V, épouse Marguerite de Maele, fille du dernier comte de Flandre et devient par cette alliance héritier du comté de Flandre. Ainsi se constitue une entité politique nouvelle appelée les Pays-Bas, avec Bruxelles pour capitale, intégrant aussi des seigneuries sur les territoires de la Hollande actuelle.

Le petit fils du Hardy, Philippe III le Bon (1419-1467), mène la guerre contre les Armagnacs et le dauphin Charles VII de France aux côtés de l'Angleterre. Il se réconciliera plus tard avec le roi de France mais se dispense de l'hommage de vassalité pour la Flandre. Il est promu grand-duc d'Occident et devient le souverain le plus puissant d'Europe. Mécène, il développe les arts à Bruxelles, embellit la ville et en fait une grande capitale européenne. La centralisation administrative qui accompagne l'expansion bourguignonne s'oppose au maintien des libertés communales au travers de nombreuses péripéties sanglantes. Mais le successeur de Philippe le Bon, Charles le Téméraire (1467-1477), harcelé par Louis XI, échoue dans sa tentative de relier les Pays-Bas aux possessions de Franche-Comté par un couloir à travers la Lorraine. Il est tué devant Nancy.

Entrée en scène des Habsbourg

Le mariage de Marie de Bourgogne, fille unique de Charles le Téméraire, avec Maximilien I^{er} d'Autriche fait passer les Pays-Bas sous la tutelle des Habsbourg. Ceux-ci seront contraints d'accorder le Grand Privilège diluant l'autorité centrale au bénéfice des autonomies régionales.

Après le règne de Philippe le Beau, marié à Jeanne de Castille (dite Jeanne la Folle), leur fils Charles Quint, né à Gand, hérite d'un immense territoire incluant l'Espagne et les Pays-Bas. Il est élu empereur en 1519 et reprend l'œuvre centralisatrice dans une âpre lutte pour l'hégémonie en Europe contre le roi de France, François I^{er}. Il signe une alliance avec le prince-évêque de Liège, fait renoncer la France à sa suzeraineté sur la Flandre et l'Artois et supprime la frontière qui, depuis 813, partage le territoire belge (transaction d'Augsbourg en 1548). L'œuvre unificatrice des ducs de Bourgogne est donc reprise et menée à terme par la maison d'Autriche. En 1548, Charles Quint institue le « Cercle de Bourgogne », ensemble des provinces des Pays-Bas qui ne peuvent désormais plus être dissociées lors de successions ultérieures. Ce Cercle de Bourgogne est considéré comme l'ancêtre d'une destinée commune des dix-sept provinces dont les territoires correspondent à peu près au Benelux actuel.

Apogée et destruction des anciens Pays-Bas

L'étendue de l'Empire, la découverte du Nouveau Monde et de ses richesses, le mercantilisme stimulent les échanges commerciaux. A l'ensablement de Bruges répond le développement accéléré du port d'Anvers et de sa Bourse. Des financiers venus de toute l'Europe (juifs, Portugais, Lombards) y fondent des comptoirs. Ce dynamisme économique est prolongé par un vaste renouveau des idées, des arts et des sciences sous le sceau de l'humanisme, dont les représentants ont pour nom Plantin, Vésale, Erasme, Mercator, etc. Cependant, cette unification administrative des Pays-Bas n'empêche pas les provinces et les villes de garder leurs particularismes. La propagation d'une nouvelle doctrine, prêchée par un moine allemand nommé Luther, ne fait qu'accroître ces divisions. Charles Quint décide alors d'interdire le protestantisme et de rétablir l'Inquisition. En 1555, il abdique en faveur de son fils Philippe II, qui hérite de l'Espagne, des Pays-Bas, des possessions italiennes et des colonies. Son frère, Ferdinand, hérite des pays d'Empire avec la couronne d'Autriche.

Philippe II (1556-1598), roi espagnol avant tout et culturellement très éloigné des Pays-Bas, souhaite soumettre les provinces des Pays-Bas aux instructions de Castille. Très autoritaire, il intensifie également les persécutions des calvinistes. La Révolte des Gueux éclate et se généralise. Philippe II envoie alors un représentant, le duc d'Albe, pour mater la révolte. Celui-ci met les Pays-Bas à feu et à sang. L'or

des Amériques qui, en temps de paix, est passé des coffres des hidalgos (nobles espagnols) à ceux des marchands et artisans des Pays-Bas, sert désormais à payer les armées chargées de mater les provinces autonomistes. Le duc d'Albe ordonne également la création d'un tribunal d'exception qui prononcera 8 000 condamnations à mort, dont celles des comtes d'Egmont et de Hornes, qui seront décapités sur la Grand Place de Bruxelles. Les armées espagnoles repoussent les attaques protestantes et les insurgés doivent alors se réfugier dans le nord des Pays-Bas. En 1579, les provinces du Sud, saignées à blanc et épuisées (Flandre, Hainaut, Artois), doivent se soumettre par la signature du traité d'Arras en 1579. Se constituent de la sorte les Pays-Bas espagnols dont fait partie le Luxembourg.

Rémision partielle

En 1598, Philippe II cède la souveraineté des Pays-Bas à son neveu, l'archiduc Albert et son épouse Isabelle. Après la reprise d'Ostende, ceux-ci, extrêmement pieux, s'attellent au triomphe du catholicisme (protection de l'ordre des jésuites, construction d'églises et de fondations religieuses). Cette « contre-Réforme » va de pair avec un retour à la paix, la reconstruction économique de la région et de grands travaux de génie civil (assèchement des Moeren, creusement du canal Bruxelles-Willebroek). Ceux-ci doublent la prodigalité artistique. Mais l'archiduc, mort en 1621, n'ayant pas laissé d'héritier, les Pays-Bas méridionaux retourneront à l'Espagne et les hostilités reprennent. Les cessions par traités de territoires dessinent progressivement le tracé frontalier de la Belgique contemporaine : perte du Brabant septentrional et de la Flandre zélandaise au profit des Provinces unies, abandon de l'Artois, d'une partie de la Flandre et du Hainaut à la France. Le traité de Westphalie, en 1648, consacre diplomatiquement la séparation des dix-sept provinces. Ce siècle des malheurs pour les Pays-Bas espagnols, voués à la neutralisation militaire par les puissances européennes, s'achève par le bombardement de Bruxelles et de sa Grand Place à l'initiative du maréchal de Villeroi (1695), sujet du roi de France Louis XIV.

Période autrichienne

L'extinction de la branche espagnole des Habsbourg, au début du XVIII^e siècle, ouvre une guerre de succession. Défaite et en déclin, l'Espagne cède les Pays-Bas aux Habsbourg d'Autriche par le traité d'Utrecht en 1713, avec l'aval de l'Angleterre. Le territoire a cependant été fortement réduit par les conquêtes du roi de France (Arras, Lille...).

L'administration autrichienne, incarnée par un gouverneur, est très centralisée, tant pour maintenir la cohérence du vaste ensemble impérial aux nationalités multiples que pour impulser des réformes économiques dans une région enfermée dans ses privilèges et particularismes féodaux, générant retard économique et pauvreté. Des terres sont gagnées à l'agriculture et les rendements améliorés, de nombreuses industries sont créées, échappant aux entraves corporatistes. Les droits de passage sur les marchandises sont supprimés, unifiant le marché intérieur des Pays-Bas autrichiens, abrité par une politique protectionniste de la concurrence étrangère. Sous le règne de Marie-Thérèse (1740-1780), les arts et le commerce se développent, la Belgique est prospère. Mais les réformes visant à la réduction du pouvoir de l'Eglise et à la diminution de l'autonomie provinciale et locale rencontrent de nombreuses résistances. Elles prennent la forme de la contestation ouverte et de révoltes contre le despote éclairé Joseph II (1780-1790). Ce dernier est encouragé dans sa politique de fermeté par l'Angleterre, inquiète des visées françaises sur le territoire belge. La création d'une nouvelle Eglise qui ne dépend plus de Rome et le contrôle de l'enseignement religieux mécontentent les catholiques. Au même moment, une partie de la population, devient de plus en plus réceptive aux idées nouvelles qui viennent de France.

La révolution brabançonne et la domination française

Les événements parisiens de 1789 trouvent très vite écho en Belgique par les révolutions brabançonne et liégeoise. Les garnisons autrichiennes sont défaites dans des combats de rue, laissant quelques mois d'indépendance aux provinces soulevées. Conséquence de ces révolutions, les Etats belges unis sont proclamés en janvier 1790. Mais ceux-ci ne résistent pas à des intérêts antagonistes et les Autrichiens rétablissent provisoirement leur domination. Chassés une première fois par l'armée révolutionnaire française (Jemmapes 1792) et, après un bref retour (Neerwinden 1793), définitivement vaincus à la bataille de Fleurus (1794), les Autrichiens abandonnent la Belgique qui est annexée par la France. Assimilée aux autres provinces de la République, la Belgique est divisée en départements : « les neuf Départements réunis ». Les principes révolutionnaires (liberté des personnes, égalité devant la loi), puis le code Napoléon sont appliqués. Le marché français, s'ouvrant au pays, engage la Belgique dans la révolution industrielle et dans une courte période de prospérité. Ces vingt années de régime français laisseront des traces définitives dans la future

Belgique indépendante. La suprématie de la langue française sur l'ensemble du territoire est établie, l'idée de la centralisation administrative et les principes du droit romain et catholique façonnent plusieurs générations. Les Belges participeront aux campagnes napoléoniennes comme conscrits, mais on les retrouve aussi dans les armées des Alliés (Anglais et Prussiens) à Waterloo. Si le régime français est plutôt bien supporté dans les contrées francophones, des voix, sur le moment peu entendues, s'élèvent contre l'écrasement de la culture néerlandaise dans les villes de Flandre, notamment à Bruxelles.

Le royaume des Pays-Bas et la révolution de 1830

La défaite de la Grande Armée à Waterloo (18 juin 1815) face aux armées de la Sainte-Alliance signe l'échec de la tentative d'expansion impériale française et commande son repli forcé. A l'initiative de l'Angleterre, la Belgique est incorporée aux Provinces unies pour former le royaume des Pays-Bas sous l'égide de Guillaume Ier d'Orange ; l'intention étant d'établir une barrière contre la France. Mais les deux siècles de séparation entre le Sud et le Nord des anciens Pays-Bas ont forgé des différences profondes. Différences économiques entre la bourgeoisie industrielle (d'ailleurs encouragée par le régime) au sud et commerçante au nord, différences religieuses (Belges catholiques, Hollandais protestants), différences linguistiques : la bourgeoisie belge est francisée, même en Flandre, et récusé l'usage officiel du néerlandais, pourtant très timidement réintroduit.

Par-dessus tout, les provinces belges sont deux fois plus peuplées que les provinces du Nord, mais la dette publique et la représentation parlementaire sont réparties à égalité. Le contrôle de l'administration, de la justice et de l'armée par les Hollandais est perçu comme une domination orangiste dans les provinces belges. Les parties de la Belgique qui tirent profit de l'ouverture des colonies hollandaises restent favorables au régime, tandis que les secteurs de la société dominés par le libéralisme naissant ou par son contraire, l'obscurantisme catholique rural, lui sont de plus en plus hostiles. Le soulèvement polonais et l'insurrection parisienne de 1830 exaltent une nouvelle fois Bruxelles, qui se révolte à son tour le 25 août 1830, très vite relayée par d'autres villes. Les patriotes chassent l'armée hollandaise et un gouvernement provisoire se constitue le 25 septembre. Les Belges choisissent alors un régime de monarchie constitutionnelle. Le Congrès national vote la Constitution le 7 février 1831.

Celle-ci est l'une des plus libérales de l'Europe d'alors, garantissant de nombreuses libertés aux citoyens. Cependant, le droit de vote reste réservé aux riches, qui paient un certain niveau d'impôt, soit 1 % de la population.

La couronne est proposée au prince Léopold de Saxe-Cobourg-Gotha. Celui-ci prête serment et devient premier roi des Belges le 21 juillet 1831. L'Etat indépendant de Belgique est reconnu par les principaux pays européens (la Hollande le fera seulement en 1839) qui proclament sa neutralité. Ainsi, « la Belgique est la clé de voûte de l'ordre européen », selon les mots du roi Louis-Philippe, dont Léopold Ier épouse la fille Louise-Marie d'Orléans, s'assurant ainsi l'appui de la France. Quant au Luxembourg, érigé en grand-duché en 1815 et intégré aux Pays-Bas, il se joint à la révolution de 1830 et les puissances décident alors son partage. La partie occidentale échoit à la Belgique (province du Luxembourg) et la partie orientale germanique forme le grand-duché indépendant. Celui-ci s'intègre économiquement à la Prusse en 1842 (Zollverein).

La Belgique indépendante

La nouvelle vie politique belge est dominée par le parti catholique et le parti libéral (libres-penseurs), qui sont les deux seuls partis existants. Durant ses premières années, la Belgique connaît des gouvernements d'union nationale qui permettent de surmonter les contradictions de sa société partagée en modernistes libéraux et conservateurs catholiques, qui ont rejeté le régime hollandais pour des motifs opposés. L'essor industriel est soutenu (la première ligne de chemin de fer du continent européen relie Bruxelles à Malines en 1835). Favorisées par une productivité et une qualité élevées, les marchandises belges sont très concurrentielles et enrichissent une économie tournée vers l'exportation. Cependant, la condition ouvrière est déplorable. Les ouvriers sont entassés dans des quartiers aux logements minuscules et miteux, femmes et enfants travaillent parfois plus de douze heures par jour et toute révolte est fermement réprimée, la subordination au patronat restant absolument exigée. Celle-ci est d'ailleurs prêchée par l'Eglise. Mais progressivement, le prolétariat s'organise sous la direction de jeunes bourgeois éclairés issus des milieux libéraux. Le parti ouvrier belge, d'inspiration réformiste, est fondé en 1885. Petit à petit, on assiste alors à quelques avancées sociales. Le droit de grève est reconnu et, en 1892, le suffrage universel est acquis. Celui-ci est cependant tempéré par le vote plural : chaque homme dispose d'une voix, les titulaires d'un diplôme de deux et les

plus riches de trois. Il faudra attendre 1919 pour que le suffrage universel, égal pour tous, soit instauré. Et 1948 pour que les femmes puissent également voter...

Colonisation du Congo

Succédant à Léopold Ier en 1865, Léopold II nourrit des ambitions coloniales. Prétendant la lutte contre la traite de Noirs, il crée l'Association internationale africaine et finance des expéditions en Afrique centrale dont celle de Stanley. Le roi finance toutes ces explorations lui-même, avec l'aide de partenaires américains. Tant que les grandes puissances ne se sont pas encore partagé entièrement le continent, il s'attribue alors un immense territoire de chasse qui deviendra « l'Etat indépendant du Congo » sur lequel le Congrès de Berlin reconnaît la souveraineté du roi des Belges en 1885. La superficie de ce territoire est égale à 80 fois celle de la Belgique... Cette colonie est fabuleusement riche, son sol recelant de l'or, de l'argent, du cuivre et des diamants. Mais les polémiques nombreuses sur l'exploitation des masses indigènes et l'affectation des richesses coloniales (prosaïque contrepartie à la mission civilisatrice proclamée) conduisent le roi à transférer la souveraineté sur le Congo à l'Etat belge (1908).

Sous le règne de Léopold II, les revendications flamandes reçoivent une première écoute. Il faut savoir que le néerlandais était parlé à l'époque par les ouvriers flamands alors que la bourgeoise, y compris en Flandre, parlait le français. La justice était donc rendue en français, l'administration était unilingue et l'Etat ne tenait aucun compte de la population néerlandophone. En 1898, le mouvement national flamand obtient le statut de langue officielle pour le néerlandais. Mais on est encore loin de l'égalité entre les langues.

La Belgique au début du XX^e siècle

L'Empire allemand viole la neutralité belge le 2 août 1914. Le gouvernement se retire au Havre et intègre, dans une politique d'union sacrée, les chefs de file de l'opposition libérale et socialiste, mettant fin à près de trente ans de domination catholique absolue dans les cabinets ministériels. Le roi Albert Ier (1909-1934), à la tête de l'armée belge, maintient la résistance et sa souveraineté sur le réduit territorial dans le nord-ouest du pays délimité par l'Yser. Cela, tout au long d'une guerre de tranchées atroce (premier usage du gaz ypérite). La fin de la guerre entraîne l'adoption de mesures sociales. Les socialistes restent au gouvernement et le suffrage universel égal pour tous est accordé (1919).

Afin de prévenir l'agitation révolutionnaire, une commission nationale du travail, composée de représentants patronaux et syndicaux, est instituée avec charge de négocier les conditions d'embauche, de salaire et de grève. En 1921 est créée l'Union économique belgo-luxembourgeoise (parité monétaire, suppression des droits de douane). Celle-ci sera la trame du Benelux (associant la Hollande) et des autres espaces économiques supranationaux, dont la Belgique est à chaque fois partie prenante et moteur par sa vocation exportatrice et son étroitesse territoriale. Le Mouvement flamand obtient quelques mesures, telle que la « néerlandisation » de l'université de Gand en 1932.

Les épreuves de la Première Guerre mondiale ont fait naître un esprit belge, presque nationaliste, qui ne survivra pas à la guerre suivante. La crise économique des années 1930 provoque l'émergence de mouvements fascistes : le Rex de Léon Degrelle à Bruxelles et en Wallonie, le VNV en Flandre. Ceux-ci fourniront les cadres politiques de la collaboration avec l'occupant allemand durant la Seconde Guerre mondiale. Le 10 mai 1940, l'armée nazie pénètre en Belgique et occupera le territoire en l'espace de 18 jours. Parti en exil à Londres, le gouvernement belge participe à l'effort de guerre allié (entre autres, l'uranium du Congo servira à la fabrication des premières bombes atomiques). Le roi Léopold III (1934-1950) refuse, quant à lui de partir et décide de rester au pays pour partager le sort des Belges. Mais toute activité politique lui sera interdite par le régime nazi et le roi se tient à l'écart des affaires dans son château de Laeken après avoir signé la capitulation. Transféré en Allemagne au moment de l'évacuation nazie, Léopold III aura un entretien avec Hitler à Berchtesgaden. De plus, les prisonniers de guerre lui reprocheront son remariage en captivité en 1941 (sans l'accord du Parlement et, qui plus est, avec la fille d'un collaborateur), pendant que les Allemands pratiquent un traitement sélectif des communautés belges, libérant les prisonniers flamands avant les francophones. Ce régime de faveur développera d'ailleurs une hostilité entre les deux communautés après-guerre. Tous ces faits constituent la toile de fond de la question royale qui déchire le pays après la Libération entre partisans (animés par les catholiques) et adversaires du retour du roi (réseaux de résistants, mouvements ouvriers et libéraux). Le prince Charles, frère du roi, assure la régence dans l'attente du référendum du 12 mars 1950 qui donne la victoire aux partisans du retour du roi à 57,5 %. Mais le clivage communautaire apparaît nettement entre la Flandre (70 % pour) et la Wallonie (58 % contre). Les manifestations sanglantes de Grâce-Berleur et la menace d'une marche insurrectionnelle sur Bruxelles, incitent

finalement le souverain à abdiquer au profit du prince Baudouin qui montera sur le trône à sa majorité, en 1951.

L'après-guerre

Après guerre, l'économie belge va se relever assez rapidement. La reconstruction du pays passe par l'augmentation de la production, notamment de charbon. Dès 1946, l'Etat fait appel à de la main d'œuvre étrangère. Des milliers d'Italiens arrivent en Belgique. A la même époque, le minerai du Congo afflue au port d'Anvers et l'industrie sidérurgique prospère. Pourtant, dès la fin des années 1950, ce tissu industriel wallon, basé principalement sur le charbon et la sidérurgie, commence à décliner irréversiblement, alors que la Flandre, au contraire, développe une activité commerciale dynamique, encouragée par la création du Marché commun européen dont Bruxelles devint la capitale financière et politique en 1959.

La décolonisation

La Belgique, qui n'échappe pas à la tourmente des mouvements de lutte anticoloniale, sera contrainte de reconnaître l'indépendance du Congo le 30 juin 1960. La perte des ressources naturelles du Congo est durement ressentie et oblige le gouvernement belge à prendre un ensemble de mesures (appelées Loi unique) pour transformer un appareil industriel vieilli, instaurer une nouvelle productivité et assurer le passage de l'activité extractive déclinante à la nouvelle production manufacturière de masse. Cette Loi unique instaure de nouvelles taxes et réduit les dépenses sociales. Les travailleurs réagiront par le plus grand mouvement de protestation sociale de la Belgique contemporaine (hiver 1960-1961), bloquant l'activité du pays durant de longues semaines. C'est en Wallonie que l'opposition est la plus virulente et, aujourd'hui encore, le souvenir de cette grève générale reste plus vivace dans les mémoires d'une Wallonie désemparée que dans celles du Bruxelles bourgeois et de la Flandre sociale chrétienne. La Loi unique est abrogée le 13 juillet 1961, mais cette grève laissera des traces durables dans le pays, consacrant la rupture entre la Flandre et la Wallonie. La régionalisation de la Belgique est devenue inéluctable.

Fédéralisme

Alors que la Flandre prospère exprime sous diverses formes sa détermination à obtenir avant toute chose l'autonomie culturelle, les milieux syndicaux et progressistes de Wallonie comprennent la nécessité d'obtenir le fédéralisme.

Une période noire pour les Belges

Les années 1990 ont été une période noire pour les Belges qui perdent alors toute confiance dans les institutions et en l'Etat. En 1996, l'« affaire Dutroux » fait l'effet d'un tremblement de terre pour ne pas dire d'une apocalypse. Celle-ci met en évidence le laxisme des institutions et les dysfonctionnements de l'appareil judiciaire. Aux élections de juin 1999, les sociaux chrétiens et les socialistes se voient infliger une défaite cuisante. Les grands vainqueurs de cette élection sont les libéraux qui deviennent la première formation politique du pays. Libéraux, écologistes et socialistes mettent alors sur pied une alliance inédite, excluant les sociaux chrétiens de tous les gouvernements fédéraux, régionaux et communautaires. Une première en plus de quarante ans. Cette nouvelle coalition « arc-en-ciel » est dirigée par le libéral flamand Guy Verhofstadt.

Petit à petit, les Belges retrouvent confiance. La crise économique semble passée, le prince Philippe épouse une charmante princesse et le gouvernement se montre à la pointe du combat démocratique. La Belgique prend position sur la scène internationale, notamment dans l'affaire du procès Pinochet ou au sujet de la guerre en Irak. Sur le plan national, le gouvernement belge se montre progressiste et autorise l'euthanasie et le mariage homosexuel. Après les élections législatives de 2003, les socialistes et les libéraux forment une nouvelle coalition, toujours menée par le Premier Ministre Guy Verhofstadt. La montée de l'extrême droite, en Flandre, devient cependant de plus en plus inquiétante. En 2005, la Belgique fête ses 175 ans d'existence et ses 25 ans de fédéralisme. Mais la réalité politique est autre. En Flandre, le fédéralisme a la vie dure. De plus en plus, les partis flamands réclament de nouveaux transferts de compétence vers les régions alors que les francophones refusent de remettre en cause la solidarité sur les gros postes de dépense comme la sécurité sociale.

Seule cette réorganisation de la Belgique leur paraît pouvoir garantir au sud du pays une politique économique adaptée à ses difficultés. En 1962, une frontière linguistique est tracée. Les ministères de l'Éducation et de la Culture sont dédoublés et de nouveaux (Économie régionale, Relations communautaires) sont créés. Fin 1970, la Constitution est révisée. Elle instaure trois Communautés culturelles : française, flamande et germanophone. Des réformes successives seront ensuite apportées à la Constitution pour former l'Etat fédéral belge actuel. Les révisions constitutionnelles se succéderont alors jusqu'à nos jours. Une nouvelle réforme importante, visant à donner encore plus d'indépendance aux Régions, devrait d'ailleurs avoir lieu prochainement et la Belgique semble se diriger à grands pas vers un système confédéral. Si, à la mort du roi Baudouin en 1993, le deuil national démontra que, malgré les divergences communautaires, les Belges pouvaient encore éprouver un sentiment national, celui-ci semble s'amenuiser de plus en plus, particulièrement au nord du pays.

Flamands et Wallons : deux visions différentes de l'avenir de la Belgique

La montée de l'extrême droite

Lors des élections fédérales de juin 2003, le Vlaams Blok, Parti nationaliste flamand d'extrême droite, récolte pour la première fois

25 % des voix en Flandre. Cette percée est confirmée lors des élections régionales en juin 2004 et le « Blok » devient le deuxième parti flamand derrière les démocrates-chrétiens (à Anvers, il récolte 30 % des voix).

Le 9 novembre 2004, la Cour de cassation de Belgique confirme un précédent arrêt de la cour d'appel de Gand, qui condamnait le Vlaams Blok pour racisme et xénophobie. Les juges ont estimé que ce parti véhiculait, par sa propagande, une image haineuse des étrangers et faisait ainsi « l'allégorie du racisme » auprès du grand public. Au moyen notamment de tracts distribués dans les boîtes aux lettres, le Vlaams Blok fait apparaître les immigrés, particulièrement ceux d'origine maghrébine, comme des criminels responsables de l'insécurité et des profiteurs de la Sécurité sociale sur le dos de la population autochtone. Après cette condamnation, le parti est obligé de se dissoudre. Mais il refonde une nouvelle formation politique avec les mêmes personnes et essentiellement le même programme : le Vlaams Belang (Intérêt flamand). Son nouveau slogan : « S'intégrer ou s'en aller ». Le parti préconise ainsi la possibilité de retirer sa nationalité à un Belge d'origine étrangère. Il affirme vouloir revenir sur ce qu'il qualifie d'« erreur multiculturelle » et prône au contraire le maintien de l'unité culturelle. Par ailleurs, le Vlaams Belang se revendique toujours parti de la droite nationaliste et l'indépendance de la Flandre reste sa croisade.

La crise politique et institutionnelle

Les élections communales (municipales) d'octobre 2006 – c'est la première fois que les étrangers non ressortissants de l'Union européenne ont pu voter – voient la défaite du VLD, parti du Premier ministre Guy Verhofstadt, en recul presque partout en Flandre et dépassé par les démocrates-chrétiens flamands. La tendance est confirmée lors des législatives du 10 juin 2007 qui voient également la défaite des socialistes en Wallonie, dépassés pour la première fois par les libéraux.

Grand vainqueur de ces élections, avec près de 800 000 voix de préférence, Yves Leterme, ministre-président de la Région flamande et membre du CD&V (chrétien-démocrate) allié au parti indépendantiste N-VA, tente de concilier les vœux communautaires en vue de former un gouvernement avec le MR (libéral) et le CDH (chrétien-démocrate), francophones. Après plusieurs mois de négociations, c'est l'échec.

Un des grands axes de la campagne de 2007 en Flandre a été la volonté de transférer plus de compétences aux Régions (la Flandre est la région la plus riche du pays) mais celle-ci s'oppose au fédéralisme convaincu des partis francophones. En décembre, un accord met un terme (provisoire) à la crise. Un gouvernement « transitoire », dirigé par le Premier ministre sortant Guy Verhofstadt, est mis en place. Le 20 mars 2008, après 9 mois de négociations, Yves Leterme devient enfin Premier ministre et le nouveau gouvernement est installé. Le calme – tout relatif – n'est que de courte durée : face à l'impossibilité de trouver un compromis sur le plan institutionnel, Leterme offre sa démission le 15 juillet 2008. Le roi Albert II la refuse, mais le geste replonge le pays dans l'incertitude d'une crise politique.

Fin 2008, la crise bancaire et financière relègue au second plan le débat institutionnel en Belgique et Yves Leterme semble enfin trouver sa place à la tête du gouvernement. C'est pourtant dans ce contexte qu'il présentera sa démission, le 19 décembre. La raison de cette décision ? Son cabinet est soupçonné de tentative d'influence de la Justice dans le dossier de reprise de la banque belgo-luxembourgeoise Fortis par BNP-Paribas. Face aux accusations, Yves Leterme se retire. Le 30 décembre, le nouveau Premier ministre, Herman Van Rompuy (CD&V), ancien président du Sénat, prête serment. Cet homme raisonnable et d'expérience était le seul à faire l'unanimité au sein des partis de la majorité. Mais suite à l'élection d'Herman Van Rompuy au poste de président du Conseil européen, Yves Leterme devient à nouveau Premier ministre le 25 novembre 2009... et démissionne de nouveau moins de 5 mois plus tard après que les libéraux ont quitté la coalition gouvernementale face à l'impasse des négociations.

La poussée séparatiste flamande

Lors des élections anticipées du 13 juin 2010, le Vlaams Belang ne récolte que 10 % des voix, perdant

une grande partie de son électorat nationaliste au profit de la N-VA de Bart De Wever. En Wallonie, c'est le PS qui s'impose. Deux communautés, deux visions des choses. Mandatées par le roi, plusieurs figures politiques se succèdent pour définir quels seront la méthode de travail, le contenu des négociations pour former un gouvernement et les partis qui y prendront part. Face aux multiples échecs, la liste s'allonge. En mai 2011, Elio di Rupo est finalement nommé formateur et définit les contours d'une nouvelle note, qu'il propose en juillet aux autres partis comme base pour la formation d'un gouvernement. La NV-A rejette catégoriquement la note. Dès le début de l'année 2012, le gouvernement Di Rupo lance simultanément les réformes de l'État, des pensions et du marché de l'emploi tout en adoptant des mesures de rigueur afin de limiter le déficit public. Dans ce contexte, les élections communales, qui se sont tenues en octobre 2012, ont confirmé l'avancée du parti séparatiste (N-VA, Alliance néo-flamande) et font office de vote de confiance pour le gouvernement di Rupo.

De nouvelles élections législatives, régionales et communales le 25 mai 2014 modifient encore considérablement le paysage politique belge. La N-VA reçoit alors le soutien de près d'un électeur flamand sur trois. Au sein du parlement flamand, la progression est spectaculaire alors que le nombre de sièges s'est vu octroyer 27 places supplémentaires, avec un total de 124. Et au niveau européen également, un Flamand sur quatre a voté pour la N-VA. Au bout de quatre mois de négociations, une inédite coalition voit le jour. Le gouvernement Michel (du nom de Charles Michel, leader du Mouvement Réformateur (coalition de centre-droit) prête serment devant le roi Philippe, le 11 octobre. Cette coalition regroupe donc le MR (libéraux) comme seuls francophones, alliés aux « séparatistes » flamands de la NV-A, à l'Open VLD et au CD&V (libéraux et sociaux-chrétiens flamands). En contrepartie du Premier Ministre francophone, le parti nationaliste NV-A obtient la majorité des portefeuilles ministériels clés. Face à ce gouvernement qualifié de « très à droite », la concertation sociale et syndicale s'organise et manifeste, parfois violemment, son désaccord dès les premiers jours de l'installation de l'exécutif. En décembre 2018, le N-VA menace de se retirer de la coalition si Charles Michel se rend à Marrakech pour signer le Pacte mondial sur les migrations. Les cinq membres du gouvernement issus du parti nationaliste flamand (trois ministres, tous régaliens, et deux secrétaires d'État) remettent leur démission le lendemain. Charles Michel effectue alors un remaniement par redistribution des portefeuilles appartenant aux nationalistes flamands. Il rassemble une coalition minoritaire entre les libéraux francophones, les chrétiens-démocrates et les libéraux flamands. Ensemble, ils disposent 34,7 % des sièges de la Chambre des représentants, soit 52 représentants sur 150.

- **-1600** > L'âge du bronze commence en Belgique.
- **-600** > Des populations celtiques entament de violentes incursions à partir de l'Europe centrale et s'emparent progressivement de ces contrées.
- **-57** > Jules César conquiert la Gaule et vainc les derniers bastions de résistants belges. On se souvient encore du mot de César : « De tous les peuples de la Gaule, les Belges sont les plus braves ».
- **482-511** > Clovis règne sur la grande Gaule.
- **771-814** > Règne de Charlemagne.
- **843** > Traité de Verdun, l'empire de Charlemagne est divisé en trois. La Flandre est rattachée à la France, les territoires de l'Est à l'Empire germanique. Le territoire belge sera finalement absorbé par ce dernier.
- **Du XII^e au XIV^e siècle** > Prospérité des villes flamandes, telles Bruges, Gand et beaucoup d'autres, grâce aux échanges économiques.
- **1302** > Bataille des Eperons d'Or : la Flandre bat les troupes du roi de France à Courtrai.
- **1337** > La guerre de Cent Ans entre la France et l'Angleterre éclate et Jacob Van Artevelde, un Gantois représentant les corporations, prend le parti de l'Angleterre.
- **1384** > Philippe le Hardi, duc de Bourgogne, hérite du comté des Flandres.
- **1477** > Mariage de Marie de Bourgogne, fille de Charles le Téméraire, avec Maximilien d'Autriche, ce qui fait passer les Pays-Bas sous la tutelle des Habsbourg.
- **1519** > Charles Quint devient empereur ; il hérite de l'Espagne et des Pays-Bas.
- **1555** > Abdication de Charles Quint au profit de son fils, Philippe II d'Espagne. Son autre fils, Ferdinand, reçoit les pays de l'Empire avec la couronne d'Autriche.
- **1579** > Traité d'Arras qui constitue l'Union d'Utrecht, acte fondateur des Provinces-Unies regroupant sept provinces du Nord, tandis que les provinces du Sud sont à nouveau sous l'autorité espagnole.
- **1648** > Traité de Munster, qui consacre diplomatiquement la séparation des 17 provinces. Philippe IV d'Espagne reconnaît l'indépendance des Provinces-Unies.
- **1667-1713** > Les guerres successives de Dévolution et de Succession d'Espagne, opérées par Louis XIV, mettent les Pays-Bas à mal, détruisant bon nombre de places et de monuments.
- **1713** > Traité d'Utrecht. L'Espagne, défaite, cède les Pays-Bas aux Habsbourg d'Autriche.
- **1740-1748** > Nouvelle guerre de succession de Hollande. Cette fois, la Belgique, un moment envahie par les troupes de Louis XV, revient à l'Autriche.
- **1789-1790** > La Révolution française trouve très vite des échos en Belgique ; s'ensuivent les révolutions brabançonne et liégeoise.
- **1790** > Proclamation des Etats belgiques unis.
- **1792-1795** > Les Autrichiens tentent de reprendre leur domination, mais sont vaincus par les Français qui annexent la Belgique.
- **1804** > Code Napoléon : les Belges deviennent citoyens français.
- **1815** > Congrès de Vienne. La défaite de Napoléon à Waterloo entraîne l'incorporation de la Belgique aux Provinces-Unies pour former le royaume des Pays-Bas sous l'égide de Guillaume I^{er} d'Orange.
- **1830** > Sous l'impulsion du soulèvement polonais et de l'insurrection parisienne, Bruxelles se soulève et la Belgique proclame son indépendance.
- **1831** > Léopold I^{er} de Saxe-Cobourg-Gotha devient le premier roi des Belges. La monarchie se dote d'une constitution qui garantit la liberté de culte, la liberté d'enseignement, la liberté de la presse et d'opinion.
- **1865** > Léopold II accède au trône. Il nourrit de grandes ambitions territoriales et fait de Bruxelles une ville superbe, grâce à ses nombreuses constructions.
- **1885** > Le congrès de Berlin reconnaît la souveraineté du roi des Belges sur l'Etat indépendant du Congo.
- **1909** > La souveraineté du Congo passe à l'Etat belge et Albert I^{er} succède à son père.
- **1914-1918** > La neutralité de la Belgique est violée. Le gouvernement se retire au Havre. Le roi Albert I^{er} résiste dans la partie nord-ouest délimitée par l'Yser.
- **1919** > Traité de Versailles : Eupen, Malmédy, Saint-Vith et Moresnet vont à la Belgique. Le suffrage universel est proclamé en Belgique.
- **1922** > Union économique entre le Luxembourg et la Belgique.
- **1934** > Léopold III succède à son père sur le trône de Belgique.
- **1940-1945** > Seconde Guerre mondiale. La Belgique, neutre, est de nouveau envahie.

► **1944-1950** > Question royale et régence du prince Charles, frère de Léopold III.

► **1948** > Création du Benelux, qui regroupe la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg.

► **1951** > Léopold III abdique en faveur de son fils Baudouin I^{er}.

► **1957** > La Belgique adhère à la CEE.

► **1960** > Indépendance du Congo.

► **1977** > Le pacte d'Egmont découpe le pays en trois régions : la Flandre, la Wallonie et la Région de Bruxelles.

► **1993** > Ratification de la Constitution qui transforme la Belgique en un Etat fédéral.

► **1999** > Lors des élections législatives, les partis sociaux chrétiens perdent leur leadership. Les libéraux et les partis verts sont désormais au sommet. Le Premier ministre est Guy Verhofstadt.

► **17 avril 2001** > Premier procès avec jury populaire de participants (4) à un génocide (celui du Rwanda).

► **Juillet 2003** > Premier mariage homosexuel.

► **Juin 2004** > Marc Dutroux est condamné à la réclusion à perpétuité par la cour d'assises d'Arlon, à l'issue d'un procès très médiatisé.

► **8 octobre 2006** > Elections communales où, pour la première fois, les étrangers autres que les ressortissants de l'UE peuvent voter.

► **18 novembre 2007** > Environ 35 000 personnes, dont 3/4 de francophones, manifestent dans les rues de Bruxelles pour défendre l'unité du pays.

► **1^{er} janvier 2010** > Herman Van Rompuy devient le premier président du Conseil européen et le poste de Premier ministre belge revient (à nouveau) à Yves Leterme (de la même famille politique).

► **26 avril 2010** > Démission d'Yves Leterme, suite à un nouveau désaccord sur le dossier Bruxelles-Hal-Vilvorde qui précipite la chute de son gouvernement d'union.

► **6 décembre 2011** > Après 541 jours sans gouvernement, la formation du gouvernement Di Rupo met fin à la plus longue crise politique de l'histoire contemporaine européenne. Elle doit son existence aux nombreux désaccords

entre le parti socialiste (PS) de Wallonie et la N-VA, parti socialiste de droite en Flandre, qui remportèrent respectivement les élections législatives fédérales au sud et au nord du pays en juin 2010. Un parti francophone de gauche attaché à l'unité du pays face à un parti néerlandophone de droite qui a pour but de créer une république flamande... Il faut dire que les conditions étaient loin d'être optimales pour pouvoir s'entendre.

► **13 décembre 2011** > A Liège, lors d'un marché de Noël place Saint-Lambert, un déséquilibré s'attaque à la foule à l'aide de grenades puis tire dans le tas avant de se donner la mort. Bilan : 6 morts et 120 blessés.

► **13 mars 2012** > Le drame de Sierre émeut la Belgique entière. Un bus scolaire revenant de classe de neige percute un mur dans un tunnel en Suisse. Le bilan est particulièrement lourd : sur les 52 passagers, 28 personnes sont mortellement blessées, dont 22 enfants.

► **21 juillet 2013** > Le Roi Albert II abdique et cède ainsi son trône à son fils Philippe. Dans son discours, Albert remercie sa femme, la reine Paola, pour avoir servi le peuple belge à ses côtés tout au long de son règne. Il lui envoie un « gros kiss » spontané qui émouvra toute la Belgique !

► **11 octobre 2014** > Charles Michel devient Premier ministre et ainsi le chef de gouvernement le plus jeune de l'histoire de la Belgique.

► **22 mars 2016** > Bruxelles est frappée par deux attaques consécutives revendiquées par l'état islamique. La première a lieu à l'aéroport de Zaventem dans le hall des départs alors que la seconde se déroule 30 minutes plus tard dans le métro, à la station de Maelbeek. Le deuil national est déclaré en mémoire des 32 victimes et des 340 blessés.

► **Juillet 2018** > L'équipe de football belge se hisse jusqu'en demi-finale de la Coupe du monde après un superbe parcours. Les Diables Rouges terminent à la troisième place après avoir battu l'Angleterre.

► **Décembre 2018** > Charles Michel effectue un remaniement ministériel suite à la démission des nationalistes flamands refusant la signature du pacte de Marrakech.

POLITIQUE ET ÉCONOMIE

POLITIQUE

La Belgique est une monarchie constitutionnelle et parlementaire. Cependant, depuis le 3 février 1994, la Belgique est devenue un Etat fédéral, où Etat central, communautés et régions ont chacune leurs compétences propres. Le souverain régnant est le roi Philippe, époux de la reine Mathilde. Le pouvoir législatif appartient au roi et au Parlement qui édicte des lois. Le pouvoir exécutif appartient au roi, c'est-à-dire au gouvernement fédéral, présidé par le Premier ministre, car aucun acte du roi n'est suivi d'effet sans la signature d'un ministre. Le pouvoir judiciaire incombe aux cours et aux tribunaux. Le système parlementaire est bicaméral : Chambre des députés et Sénat. Le vote est obligatoire et les sièges des différents parlements sont désignés à la proportionnelle intégrale. Chacune des 10 provinces de Belgique possède sa propre administration dont l'organe représentatif et décisionnel, le Conseil provincial, est élu au suffrage universel par les habitants de la province pour six ans.

Structure étatique

► **La Belgique, un État fédéral.** Les lois linguistiques, votées de 1873 à 1963 et concernant l'emploi et la reconnaissance des langues française, néerlandaise et allemande comme langues officielles de la Belgique, ont constitué une étape importante de la réforme de l'Etat. Mais ces lois linguistiques ne suffirent pas et une réforme de la Constitution s'avéra

de plus en plus inévitable. Celle-ci fut modifiée une première fois en 1970, et la reconnaissance de trois Communautés culturelles y fut inscrite. Des réformes successives eurent encore lieu en 1980, 1988 et, enfin, en 1993. Elle entre en application le 3 février 1994, quand la Belgique est devenue un Etat fédéral, où Etat central, communautés et régions ont chacun leurs compétences propres. Le souverain régnant est le roi Albert II, époux de la reine Paola. Le pouvoir législatif est exercé conjointement par le roi et par le Parlement. Le pouvoir exécutif appartient au roi, et est exercé en son nom par le gouvernement fédéral, présidé par le Premier Ministre : aucun acte du roi n'est suivi d'effet sans la signature d'un ministre. Le pouvoir judiciaire incombe aux cours et aux tribunaux. Le pouvoir judiciaire incombe aux cours et aux tribunaux. Le système parlementaire est bicamérisme : Chambre et Sénat. Le vote est obligatoire et les sièges des différents parlements sont désignés à la proportionnelle intégrale. Chacune des 10 provinces de Belgique (dont 5 flamandes) possède sa propre administration dont l'organe représentatif et décisionnel, le Conseil provincial, est élu au suffrage universel par les habitants de la province pour six ans. Depuis les élections de juin 2007, des négociations sont en cours entre partis flamands et francophones pour mettre en place une nouvelle réforme de l'Etat. La Belgique se compose de 3 communautés (flamande, française et germanophone) et de

Sa Majesté le Roi des Belges

Fils aîné du roi Albert II et de la reine Paola, le prince Philippe est né le 15 avril 1960. Il est, depuis le 21 juillet 2013, le nouveau roi de Belgique. Après une formation militaire, il poursuit des études à l'université de Stanford en Californie où il obtient un Master en sciences politiques, devenant ainsi le premier membre de la famille royale belge à détenir un diplôme universitaire. Longtemps resté célibataire, en 1999, il épouse Mathilde d'Udekem d'Acoz, une jeune orthophoniste. Son enthousiasme communicatif, son bilinguisme, sa simplicité et son goût l'ont rendue sympathique à tous, royalistes ou non. Mathilde a mis au monde, le 25 octobre 2001, la princesse Elisabeth, suivie le 20 août 2003 du prince Gabriel, le 4 octobre 2005 du prince Emmanuel et de la princesse Éléonore, née le 16 avril 2008. Le roi Philippe n'est cependant pas apprécié de tous : il est souvent critiqué par une certaine élite politico-médiatique flamande qui le considère comme une sorte de Gaston Lagaffe, maladroit, gauche et emprunté. Quoi qu'ils en pensent, Philippe reste *Sa Majesté le Roi des Belges*.

3 régions (région flamande, région wallonne et Bruxelles-Capitale). Les compétences des communautés linguistiques se définissent dans les domaines de l'enseignement, la politique de la santé et la recherche scientifique. À côté de cela, les autorités régionales opèrent dans le champ économique et de l'autonomie. Elles disposent chacune d'un Conseil et d'un gouvernement qui ont autorité dans les domaines de l'emploi, l'agriculture, l'écologie et le commerce (ces compétences pourraient prochainement s'élargir). Ces deux entités peuvent entretenir des relations internationales dans les domaines qui leur sont conférés. Enfin au niveau suprême de l'Etat gouverne l'autorité fédérale, responsable de la politique étrangère, de la défense, et de la justice.

► **La Flandre** est une des trois régions belges. Elle constitue, avec la Wallonie et Bruxelles, le royaume de Belgique. La Région flamande (6 millions d'habitants) regroupe les provinces de Brabant flamand, Flandre occidentale, Flandre orientale, Anvers et Limbourg. Bruxelles est la capitale de la région flamande, mais est aussi une région à part entière. La Communauté flamande comprend les habitants de la Région flamande et les habitants néerlandophones de Bruxelles. Elle a fusionné ses institutions avec la Région flamande.

Partis

- **CD&V.** Christen-Democratisch et Vlaams. Parti chrétien-démocrate.
- **Groen.** Ecologistes.
- **N-VA.** Nieuw-Vlaamse Alliantie, Nouvelle Alliance flamande. Nationalistes.

- **SP-A.** Parti socialiste.
- **Vlaams Belang.** Extrême droite.
- **Open VLD.** Vlaamse Liberalen en Democraten. Parti libéral.

Enjeux actuels

La question de l'indépendance de la Flandre est toujours d'actualité. La N-VA, devenue le premier parti flamand lors des élections de juin 2010 puis de 2014, prône à terme une Flandre indépendante au sein de l'Europe.

La Flandre se porte bien économiquement. En Wallonie, par contre, c'est tout le contraire : une économie (trop) tardivement reconvertie, un taux de chômage élevé, sans compter les scandales financiers qui ont touché le monde politique. Ajoutez à cela de grandes différences culturelles, et vous comprendrez que les Flamands voient de plus en plus la Wallonie comme « un boulet » à traîner. Si la plupart des Flamands préféreraient – en tout cas dans un premier temps – plus d'autonomie pour leur région plutôt qu'une séparation pure et simple, ils sont de plus en plus nombreux à envisager la possibilité d'en arriver là si les Wallons refusent d'accéder à leurs exigences. En parallèle, si la grande majorité des Wallons reste fortement opposée à tout séparatisme, on constate une ascension du sentiment d'appartenance à la culture francophone de la Wallonie et de Bruxelles en réaction aux volontés séparatistes de la communauté flamande. Face à la crise politique qui s'est prolongée, les mentalités se sont bousculées et sont en constante évolution.

Bart De Wever, le leader indépendantiste flamand

Né en 1970 à Mortsels, Bart De Wever est le président du parti indépendantiste flamand N-VA, qu'il fonde en 2001 avec un ancien député de la Volksunie, parti indépendantiste, disparu la même année, Geert Bourgeois. En 2004, la N-VA s'allie avec le CD&V d'Yves Leterme. Le cartel devient la formation dominante du gouvernement de la région flamande après les élections régionales. Bart De Wever est élu député fédéral après les élections législatives de juin 2007. Les crises gouvernementales qui suivent assoient sa popularité en Flandre. Le 13 juin 2010, aux élections législatives fédérales, Bart De Wever est élu sénateur, la N-VA devient le premier parti de Belgique. Bart De Wever est nommé informateur par le Roi afin de voir comment et avec quels partis une coalition gouvernementale peut être négociée. C'est le début de longs mois d'une crise politique qui a perduré, puisque francophones et néerlandophones ont eu du mal à s'entendre sur les questions institutionnelles et la nécessaire réforme de l'État. Une crise qui n'entame pas l'aura de Bart De Wever en Flandre, dont il défend les intérêts bec et ongles. Côté francophone, l'homme est volontiers vu comme le futur fossoyeur du royaume. Il est bourgmestre d'Anvers depuis 2013 et a été réélu à la tête de son parti indépendantiste en 2017.



La Grand-Place de Bruges.

ÉCONOMIE

Jusqu'au milieu du XIX^e siècle, comme pour beaucoup de pays européens, l'économie belge était fortement agraire. Vint ensuite le temps de la révolution industrielle. Une industrie lourde se développe en Wallonie qui connaît un véritable essor économique. Mais la Flandre restera longtemps en retrait, sauf à Gand (textile), puis Anvers avec le développement du port, notamment grâce aux marchandises qui arrivent du Congo. Aujourd'hui, la Flandre tire son épingle du jeu, affichant aussi bien un secteur primaire prospère qu'une économie de biens et de services performante. Elle assure 60 % du PIB belge qui s'élevait à 492,7 milliards de dollars en 2017.

Principales ressources

► **L'agriculture** en Belgique occupe à peine 1 % de la population active et contribue pour 1,3 % au PNB du pays. Elle est concentrée sur de grandes exploitations, dont la majorité (63 %) est assurée par l'élevage, axé sur l'exportation. En Flandre, l'agriculture est très variée : culture de fruits dans le Limbourg, horticulture dans la région de Gand, culture du maïs, élevage... La filière porcine, une production fortement excédentaire, représentant 23 % du chiffre d'affaires total de l'agriculture en Belgique, se concentre dans le nord du pays, avec de nombreux élevages intensifs : 95 % du cheptel et 87 % des éleveurs sont regroupés en Flandre.

► **L'industrie.** Ce secteur occupe environ 25 % de la population active belge et contribue pour 25,6 % au PNB du pays. L'industrie belge, grâce à d'importants gisements d'houille,

a été longtemps dominée par les secteurs lourds (mines, sidérurgie, automobile et chimie), qui étaient surtout concentrés en Wallonie. Aujourd'hui, l'équilibre des pôles économiques a été renversé. La Wallonie cherche à restructurer ses anciennes activités tandis que la Flandre qui possède un secteur secondaire diversifié (industries métallurgiques, chimiques, plastiques, textiles et agro-alimentaires spécialisées) a su également tirer parti de l'émergence des biotechnologies, de l'informatique et ses dérivés (graphisme, multimédia...).

Le port d'Anvers représente à lui seul 10 % du PIB flamand. Il abrite, entre autres, le plus grand centre pétrochimique d'Europe.

► **Services.** L'économie flamande s'oriente essentiellement vers la production de services. Ceux-ci occupent près de 75 % de la population active. La plupart des entreprises françaises installées en Flandre exercent d'ailleurs une activité dans les secteurs financiers ou de la recherche, comme AGF/Allianz (assurances), BNP-Paribas (banque) ou Sanofi-Aventis (industrie pharmaceutique).

La position européenne centrale de la Belgique constitue son atout économique majeur. Elle est une terre de transit entre l'Europe du Nord et l'Europe du Sud, mais aussi entre l'Est et l'Ouest. Les infrastructures y sont donc très développées.

Place du tourisme

Le tourisme joue également un rôle non négligeable dans l'économie. La Flandre reste le pôle

touristique du pays. Son patrimoine culturel et historique est d'une extrême richesse, grâce à des villes comme Bruges (plus d'un million de visiteurs chaque année) ou Anvers. La côte et ses quatorze stations balnéaires, comme Knokke et Ostende dont la réputation n'est plus à faire, constituent aussi un atout majeur. La côte belge attire chaque année environ 18 millions de visiteurs par jour (dont 12% d'étrangers, principalement des Hollandais et des Français).

Enjeux actuels

La Flandre fait aujourd'hui partie des régions européennes les plus développées. Cependant, conséquence de la crise financière mondiale, son économie a connu une récession. L'économie flamande ne manque pas d'atouts et présente une situation attrayante pour les investisseurs étrangers. La Flandre jouit d'une position centrale en Europe et est ouverte

sur le marché mondial grâce à son histoire portuaire. Le port d'Anvers est un des plus grands d'Europe, et celui de Zeebruges voit passer une bonne partie du trafic maritime de la mer du Nord.

La productivité est environ 20 % supérieure par habitant en Flandre par rapport à la Wallonie, et le chômage en Wallonie et à Bruxelles-Capitale est supérieur à celui de la Flandre depuis plus de 20 ans. C'est d'ailleurs la Flandre qui donne à la Belgique son statut de « bon élève » au sein de l'Union européenne. En décembre 2018, le chômage continue de diminuer et passe pour la première fois sous les 6 %. Enfin, comme dans la plupart des pays occidentaux, la Flandre – dont la population est vieillissante – est confrontée à de sérieuses interrogations sur le financement de sa Sécurité sociale. La crise est davantage politique qu'économique, face à une population polarisée entre Flamands et Wallons.

« Belgian hooligans. On est chez nous » VS « Le fascisme ne passera pas ! »

Alors que la Belgique est en deuil suite aux attentats de Bruxelles du 22 mars 2016, les habitants se rassemblent à la Bourse pour déposer des gerbes de fleurs, des mots d'amour et des bougies en mémoire des victimes. Une marche pacifique contre la peur est organisée le samedi suivant, mais elle est annulée, car les forces de l'ordre craignent des débordements. Malgré tout, les Belges se rendent devant la Bourse, comme chaque jour depuis le drame. Leur moment de recueillement sera interrompu par quelque 400 hooligans, habillés tout de noir et cagoulés, venus notamment d'Anvers *via* la gare de Vilvorde, qui scandent des slogans haineux. Les habitants répliquent par des slogans d'unité et de tolérance. Suite aux événements, les partis réagissent ! Côté flamand, on fait une déclaration commune condamnant les violences à la Bourse, mais celle-ci ne sera pas signée par le président de la N-VA, Bart De Wever, qui préfère ne pas leur faire de publicité, précise son porte-parole.

POPULATION ET LANGUES

POPULATION

La Flandre compte 6,5 millions d'habitants pour un territoire de 13 512 km². Une des plus hautes densités au monde (479 hab./km²).

La Flandre compte sur son sol moins de 6 % d'étrangers, contre 9,5 % pour la Wallonie et 30 % pour Bruxelles. Malheureusement, l'intégration des diverses communautés ne se fait pas sans difficultés et la xénophobie n'est pas rare. Le problème touche particulièrement Anvers, qui compte 50 000 résidents étrangers (un chiffre que l'on peut doubler si l'on y inclut les immigrés de la deuxième génération) et où, dans certains quartiers de la ville, 80 % de la population est d'origine étrangère. Lors des élections municipales de 2006, à Anvers, le Vlaams Belang, parti d'extrême droite, a dépassé les 33 % de voix. 10 ans plus tard, c'est la NV-A qui est aux commandes et sa politique sur les étrangers est ce qu'on pourrait qualifier de fermée.

Autre caractéristique de la population flamande : son vieillissement. La Flandre vieillit

plus vite que les autres régions du pays. En 1981, c'est à Bruxelles que l'on retrouvait la population la plus âgée de Belgique (39,4 ans en moyenne) et, en Flandre, la population la plus jeune (36,3 ans). Aujourd'hui, le rapport s'est inversé : à Bruxelles, l'âge moyen est tombé à 37,7 ans, tandis qu'en Flandre il s'élève maintenant à 40,8 ans. Le Flamand est désormais le Belge le plus vieux. Ce vieillissement plus marqué en Flandre s'explique par un double phénomène : une espérance de vie plus longue et une évolution démographique plus lente. Un enfant qui naît en Flandre peut espérer vivre jusqu'à l'âge de 80,3 ans (contre 79,4 ans à Bruxelles et 78 en Wallonie). Dans le même temps, la Flandre fait moins d'enfants et fait l'objet d'une immigration moins forte. De quoi donner quelques sueurs froides aux leaders politiques flamands qui – ce n'est sans doute pas un hasard – n'intègrent jamais la régionalisation des pensions dans leurs revendications communautaires.

LANGUES

Le français

Le français est, pour les Flamands, une langue apprise à l'école à côté de l'anglais. Leur langue maternelle est la plupart du temps un dialecte du néerlandais. Les plus âgés parlent souvent très bien le français, tandis que les plus jeunes lui préfèrent de plus en plus l'anglais. Compte tenu du contentieux belgo-belge sur l'usage des langues, un étranger qui utilise le français en Flandre ne doit pas hésiter à montrer qu'il n'est pas un de ces francophones belges snobant le néerlandais, on lui répondra alors souvent en français et avec le sourire. Remarquez que le

français rapide et vernaculaire de France ou du Québec n'est pas nécessairement compréhensible pour votre interlocuteur flamand...

Néerlandais et flamand

Le néerlandais standard est la langue germanique parlée par 16 millions d'habitants des Pays-Bas et par 6 millions de Belges néerlandophones. Il recouvre de nombreux dialectes groupés en cinq familles :

► **Les dialectes flamands**, en Belgique dans la province de Flandre occidentale (Bruges) et aux Pays-Bas dans la province de Zélande.

Guido Gezelle, le poète flamand

Guido Gezelle, né à Bruges en 1830, est un poète belge qui est connu pour avoir donné ses lettres de noblesse à la langue néerlandaise de Flandre. Il écrivait en effet dans le dialecte de la Flandre occidentale (West-Vlaanderen). Sa poésie est empreinte de néologismes et d'archaïsmes ainsi que de tournures dialectales.



© RENATA SEDMAKOWA - SHUTTERSTOCK.COM

La ville de Malines.

► **Les dialectes brabançons** sont parlés en Flandre orientale (Gand) et en Brabant historique (Anvers et le Brabant flamand côté belge, la province de Brabant septentrional aux Pays-Bas).

► **Les dialectes limbourgeois** en Limbourg belge et néerlandais (Hasselt, Maastricht).

► **Les dialectes hollandais** dans les provinces d'Hollande et d'Utrecht aux Pays-Bas.

► **Les dialectes saxons** sont parlés au nord d'Arnhem aux Pays-Bas.

De plus, une bonne partie de la province néerlandaise de Frise (Friesland) parle le frison, qui est une langue indépendante, proche de l'anglais. Le terme « flamand », qui désigne généralement les différents dialectes néerlandais parlés en Belgique, est donc aussi erroné que le terme « Hollandais » appliqué à l'ensemble des habitants du royaume des Pays-Bas. Dans l'histoire de la langue néerlandaise, le flamand et le brabançon ont été les dialectes les plus prestigieux utilisés par les auteurs jusqu'au début du XVII^e siècle. Mais la ruine et l'oppression des Pays-Bas méridionaux au cours des guerres de religion du XVI^e siècle conduisirent la majorité des intellectuels à trouver refuge en Hollande, jusqu'alors moins prospère et moins peuplée. Pour les besoins de la traduction de la Bible, une langue standard allait être créée, principa-

lement à base de brabançon et de hollandais, dont est issu le néerlandais moderne. Tandis que, sous les dominations étrangères, les dialectes des provinces belges se fractionnaient et se corrompaient d'influences françaises, les Pays-Bas construisaient une culture nationale originale, que reflète leur langue actuelle. Quand au XIX^e siècle les intellectuels flamands entreprirent de ressusciter la culture de leur peuple, ils choisirent de se tourner vers le néerlandais moderne des Pays-Bas, plutôt que de repartir des dialectes atomisés de leurs provinces. Aujourd'hui, les Belges néerlandophones sont donc tiraillés entre le dialecte parlé à la maison, le néerlandais officiel, un peu archaïque, enseigné à l'école en Belgique, et le néerlandais vivant des Hollandais dans lequel ils ne se reconnaissent pas vraiment. Comme entre le français de Belgique et le français de France, d'inévitables divergences provoquent parfois des malentendus et moqueries réciproques. Tout comme les Français se moquent souvent de l'accent belge, les Hollandais s'en donnent à cœur joie au sujet des Flamands... Ainsi, l'adjectif *schoon* a, en Flandre, le sens de « beau » (allemand schön), et aux Pays-Bas le sens de « propre ». Les Hollandais en visite en Belgique sourient lorsqu'ils voient un *museum voor Schone Kunsten* terme calqué sur le français « musée des Beaux-Arts », alors qu'ils comprennent « musée des Arts propres ».

MODE DE VIE

VIE SOCIALE

► **Education.** En Flandre, comme dans le reste de la Belgique, l'enseignement primaire et l'enseignement secondaire sont entièrement gratuits, et l'école est obligatoire de l'âge de 6 ans à 18 ans.

La Belgique est d'ailleurs l'un des pays européens où l'accès à l'éducation est le meilleur (plus de 90% des jeunes de 15 à 19 ans sont scolarisés).

Pour simplifier, on retiendra que l'enseignement est divisé en deux catégories : le réseau officiel, ou public, organisé par l'Etat, la province ou la commune, et le réseau libre, ou privé (bien que gratuit), où les écoles sont généralement confessionnelles (la plupart sont catholiques). Dans les écoles catholiques, les élèves devront assister à des cours de religion obligatoires. Il existe également quelques écoles religieuses protestantes et juives. Il est intéressant cependant de remarquer que de nombreux parents non pratiquants, athées ou même pratiquant une autre religion préfèrent inscrire leurs enfants dans une école catholique car nombre d'entre elles ont meilleure réputation que les écoles d'Etat. Enfin, il existe aussi un enseignement libre non-confessionnel qui réunit des écoles ayant généralement une orientation pédagogique particulière.

Dans les institutions publiques, les élèves auront le choix entre des cours de religion ou des cours de morale laïque. Aujourd'hui, l'enseignement public et l'enseignement libre

représentent chacun environ 50 % des élèves inscrits dans le cadre de l'obligation scolaire. La scolarisation est répartie en deux tranches de six ans (on passe un degré tous les deux ans) et le panel de choix du cursus est assez varié puisqu'il y a possibilité de suivre une formation générale, une formation artistique, technique ou professionnelle. Le système éducatif belge est fortement décentralisé, bien plus qu'en France, tant au niveau des matières que du recrutement du personnel.

► **Famille.** Elle reste l'une des valeurs essentielles de la société flamande. Dans le même esprit, les Flamands sont aussi réputés pour investir considérablement dans leur logement (plus de 75 % des ménages sont propriétaires) et aiment y recevoir amis et famille. Le taux de natalité en Flandre est néanmoins le plus faible des trois régions belges.

► **Sécurité sociale.** Le niveau et le confort de vie des Flamands est généralement bon... malgré des disparités évidentes. Mais la société est basée sur la solidarité. Malgré le vieillissement de la population, le système de Sécurité sociale (que de plus en plus de Flamands voudraient voir régionalisé) fonctionne. Des allocations familiales, des pensions, une assurance maladie, des allocations de chômage et des congés payés sont distribués à ceux qui y ont droit. Et les soins de santé sont parmi les meilleurs au monde.

RELIGION

Environ 75 % des Belges sont catholiques. De moins en moins de gens sont pratiquants et la fréquentation des églises a fortement chuté (seul 3 % des Flamands vont régulièrement à la messe). Cependant, la tradition religieuse reste très présente et influence certains aspects de la vie quotidienne tels que la politique (partis de tradition chrétienne) et l'éducation (nombre d'écoles sont catholiques).

Mais, bien que la majorité des Belges soient catholiques, l'Etat est laïc et assure la liberté de conscience et de culte. L'Etat finance par ailleurs les cultes, moyennant un certain nombre de conditions. Les communautés religieuses

doivent avoir une réalité historique (c'est le cas de l'Eglise catholique) ; rassembler des milliers de fidèles ; disposer d'un organe représentatif ; et plusieurs dizaines d'années d'existence sur le territoire ainsi qu'une utilité sociale. Les communautés reconnues par le royaume sont actuellement les Eglises d'obédiences catholique, protestante, orthodoxe et anglicane, le culte israélite ainsi que l'Islam. La communauté juive se concentre principalement à Anvers, où elle est impliquée dans le commerce des diamants, et à Bruxelles. Bruxelles et Anvers comptent également une importante population musulmane.

Balade en bateau sur les canaux de Bruges.

© LAWRENCE BANAHAN - AUTHOR'S IMAGE



*Palais du gouvernement provincial
sur le Markt à Bruges.*

© LAWRENCE BANAHAN - AUTHOR'S IMAGE



ARTS ET CULTURE

ARCHITECTURE

La Flandre possède un riche héritage architectural. Le mélange des styles gothique, baroque, renaissance ou Art déco donne aux villes flamandes un cachet particulier et raconte leur histoire. Outre les beffrois, symboles de la liberté des villes, et les béguinages flamands, les exemples d'architecture moyenâgeuse se retrouvent dans les nombreuses églises construites à cette époque. Par ailleurs, la richesse de l'architecture flamande se dévoile dans les bâtiments publics (hôtels de ville, halles...), mais aussi dans les innombrables maisons privées dont l'alignement des façades à pignons fait la beauté des villes flamandes.

► **Bruges** est la cité médiévale la mieux préservée de Flandre et, à peu près partout, il suffit de regarder autour de vous en déambulant dans la ville pour être frappé par la beauté de son architecture.

► **Gand** est la ville belge qui compte le plus de monuments classés. Elle abrite notamment le Gravensteen (XII^e siècle), l'unique forteresse médiévale de Flandre. A proximité s'étend le quartier médiéval rénové Patershol : ses ruelles sont bordées de maisons datant du XV^e au XVIII^e siècle. Les quais Graslei et Korenlei et leur alignement de façades de différents styles valent aussi le coup d'œil. Sans oublier le superbe hôtel de ville, le beffroi du XIV^e siècle et la cathédrale gothique Saint-Bavon.

► **Anvers.** La Grand Place qui est entourée des maisons des Guildes et les ruelles alentour constituent un bon endroit pour entamer une découverte de l'architecture de la ville. Et la cathédrale Notre-Dame, gigantesque œuvre gothique commencée au XIV^e siècle, est magnifique. Ne manquez pas non plus de vous promener dans le quartier Zurenborg, au sud de la ville, qui abrite des bâtiments Art nouveau.

Le roman

Comme partout en Europe, l'architecture flamande fut d'abord marquée par le style roman (XI^e-XII^e siècle), caractérisé par des voûtes en arc de cercle, des piliers robustes et des extérieurs dépouillés. Il reste peu d'églises construites entièrement en style roman en Flandre, mais on trouve fréquemment des éléments romans qui ont subsisté dans des édifices gothiques.

Le gothique

Au XII^e siècle, l'art roman fut détrôné par le gothique. Cette période voit apparaître des églises plus raffinées et élégantes, avec des voûtes en ogives. La cathédrale d'Anvers constitue un magnifique exemple d'architecture gothique. Au XV^e siècle, apparaît le gothique flamboyant, qui laisse libre cours à la fantaisie et se caractérise par la richesse des nombreux ornements et que l'on retrouve dans des bâtiments tels que l'hôtel de ville de Bruxelles ou celui de Louvain, encore plus abouti. Aux VI^e-XVII^e siècles, le style gothique survit mais commence à se teinter d'influences italiennes.

Le baroque

A cette époque, le style baroque fait également son apparition sur le territoire de la future Belgique, introduit par les jésuites, ouverts aux influences italiennes. En Flandre, celui-ci prend un aspect particulier, qui sera qualifié de « style baroque flamand ». La profusion du décor intérieur et en façade la caractérise. Ce style est visible principalement à Anvers (Maison de Rubens, église Saint-Charles-Borromée).



© AUTHOR'S IMAGE

La cathédrale d'Anvers.

Le néoclassicisme

Après l'exubérance du baroque, sous la domination autrichienne, au XVIII^e siècle, l'architecture flamande prit un aspect rationnel, un peu ennuyeux, de style néoclassique. C'est à cette époque que sont édifiées l'église du béguinage d'Alost, la coupole du théâtre Bourla à Anvers, ou le Palais de justice de Bruges qui donne sur le Burg. Après l'indépendance de la Belgique, sous Léopold I^{er} et surtout ensuite sous Léopold II, la nouvelle nation veut prouver qu'elle est riche et puissante. Elle se lance alors dans de grands projets urbanistiques et dans la construction de bâtiments publics imposants et extravagants. Le désir, caractéristique de l'époque, d'exposer les richesses et la puissance de la nation, se retrouve également dans l'architecture privée. Ainsi les hôtels de maître reflètent la prospérité du pays, qu'ils soient conçus dans un style sobre néo-classique ou qu'ils se laissent aller à toutes sortes de débordements et de fantaisies. Dans ce contexte, la fin du XIX^e siècle verra l'apparition

de l'Art nouveau, mené essentiellement, en architecture, par Victor Horta, Paul Ankar et Henry Van de Velde.

L'Art déco

Après la Première Guerre mondiale, l'Art déco prend tout naturellement la relève. De nouveaux matériaux (béton armé, verre compressé) vont être utilisés. Même les grands noms de l'Art nouveau suivent les modes du temps, comme en témoigne la tour des Livres de l'université de Gand, construite par Henry Van de Velde.

La période contemporaine

Si la Flandre (comme toute la Belgique) fut longtemps en retard au niveau de l'architecture contemporaine, depuis le début des années 2000 certaines villes semblent cependant enfin s'intéresser à celle-ci et osent des constructions plus recherchées telles le Concertgebouw et le pavillon Toyo Ito à Bruges ou le Palais de justice d'Anvers.

CINÉMA

Le cinéma belge est sorti de l'ombre il y a un peu plus de 20 ans. Dans les années 1990, deux films ont joué un rôle décisif dans cette reconnaissance : *Toto le héros* (1991) de Jaco Van Dormael et *C'est arrivé près de chez vous* (1992) de Rémy Belvaux, Benoît Poelvoorde et André Bonzel. Mais c'est surtout les deux Palmes d'or récoltées à Cannes par les frères Luc et Jean-Pierre Dardenne pour *Rosetta* (1999) et

L'Enfant (2005) qui marqua la consécration du cinéma belge et le fit connaître à un plus large public.

Les films d'origine belge sont aujourd'hui présentés, reconnus, primés et appréciés internationalement, que ce soit lors de festivals ou dans la presse.

Outre les frères Dardenne, parmi les réalisateurs belges, on peut citer, en vrac, Jaco Van Dormael

Une appellation belge

L'Art nouveau appelé aussi *Modern Style* ou *Jugendstil* est né dans la seconde moitié du XIX^e siècle. Il perdure jusqu'au début du XX^e siècle. Le mouvement est lancé en Grande-Bretagne avec John Ruskin, mais l'appellation « Art nouveau » apparaît pour la première fois en Belgique, dans le magazine *L'Art moderne*. Ce terme désigne les productions artistiques refusant de se plier aux règles académiques. Contrairement au gothique ou néogothique, l'Art nouveau se targue de lignes et de courbes. Cette nouvelle conception se veut proche de la nature. Les motifs représentent des fleurs, des plantes, des arbres, des insectes, des animaux. En France, les détracteurs surnomment le mouvement le « style nouille » à cause de ses courbes, ou le « style métro » en référence aux réalisations d'Hector Guimard (le concepteur des entrées de métro parisiennes). Le second objectif du mouvement est de rendre l'art accessible à tous, à un coût abordable. Les nouveaux matériaux tels le bois, la pierre, l'acier ou le verre permettent d'appliquer cette philosophie de démocratisation. Ils permettent aussi une évolution architecturale avec des immeubles de plus en plus hauts jusqu'à la réalisation de gratte-ciel. En Belgique, trois grands noms contribueront à la diffusion de l'Art nouveau : Paul Hankar (né en 1864 à Frameries, en province de Namur), Victor Horta (né à Gand en 1861) et Henry Van de Velde (né à Anvers en 1863). Anvers abrite ainsi de nombreux bâtiments Art nouveau, particulièrement dans le quartier de Zurenburg.

Une sélection de grands crus : des films réalisés par des Belges

Des paysages et des personnages à la beauté sombre, des acteurs au jeu intelligent, des tranches de vie mises en lumière avec subtilité, une lucidité ou un humour cinglant... Sans hésiter, on identifie dans ces films certaines caractéristiques d'un cinéma belge.

► **Les premiers, les Derniers** de Bouli Lanners plonge le spectateur dans l'univers de Cochise et Gilou, deux inséparables chasseurs de prime à la recherche d'un téléphone volé au contenu compromettant.

► **Le Cœur régulier** de Vanja d'Alcantara, adapté du roman d'Olivier Adam, raconte l'histoire d'une femme dont le frère s'est jeté d'une falaise japonaise connue pour ses suicidés. Elle rencontrera l'homme qui arpente chaque jour les environs pour tenter de garder en vie les prétendants à la mort.

► **Le Ciel flamand** de Peter Monsaert. En Belgique, une travailleuse du sexe tente de garder les détails du business familial loin de sa fille de 6 ans. Elle raconte que son travail consiste à donner une accolade aux gens qui en ont besoin.

► **Belgica** de Felix Van Groeningen fait référence au bar que vient de créer Jo dans la ville de Gand. Célibataire et fou de musique, il est tout l'opposé de son frère Frank, père de famille bien rangé. Mais Jo demande un coup de main familial pour faire tourner son affaire et le duo de choc transforme le Belgica en un endroit fou et très prisé...

► **Des nouvelles de la planète Mars** de Dominik Moll est un film qui met en évidence la vie d'un Belge, Philippe Mars, ingénieur informaticien divorcé qui tente de garder le cap d'une vie sereine, entouré de ses deux enfants adolescents. Son univers bascule avec l'irruption accidentelle de Jérôme, un collègue perturbé. Si le réalisateur est de nationalité française, l'univers du cinéma belge est ici plus qu'exploré et il aurait été dommage de l'omettre.

(*Toto le héros*, *Le Huitième Jour*) ; Stijn Coninx (*Daens*, *Urbanus*), Gérard Corbiau (*Le Maître de musique*, *Farinelli*), Alain Berliner (*Ma vie en rose*), Chantal Ackerman (*Golden Eighties*, *Un Divan à New York*, *Demain on déménage*), Bouli Lanners (*Eldorado*, 2008), Marion Hänsel (*Les Noces barbares*, 1987), Frédéric Fonteyne (*Une liaison pornographique*, 1999). L'acteur belge le plus célèbre (à l'exception sans doute de Jean-Claude VanDamme) est Benoît Poelvoorde, qui s'est fait connaître dans *C'est arrivé près de chez vous* et poursuit depuis une belle carrière (*Les convoyeurs attendent*, *Le Boulet*, *Podium*, *Une Histoire d'Amour*...).

Côté flamand, parmi les plus gros succès, retenons *De Zaak Alzheimer* d'Erik Van Looy (2004), *Loft* d'Erik Van Looy et Bart De Pauw (2008 ; 1 186 000 entrées en Belgique, ce qui en fait le film flamand le plus vu au cinéma), *La Merditude des Choses* de Felix Van Groeningen (2009) ; ainsi que les films de Stijn Coninx : *Hector* (1987), *Koko Flanel* (1990), *Daens* (1992)...

Enfin citons un film belgo-britannique qui a cartonné au box-office en 2008 : *Bon baisers de Bruges* avec Colin Farrell, Ralph Fiennes et Brendan Gleeson. En plus de présenter un excellent scénario, très loin des films de

gangsters habituels, ce film de Martin McDonagh montre Bruges sous toutes ses coutures (à voir, avant de partir !).

Bien sûr, les diversités culturelles de la Belgique et de ses communautés font qu'il existe des cinémas très différents. On ne tourne pas de la même façon au nord et au sud du pays, même si on y partage les compétences et qu'on y met régulièrement les moyens financiers en commun. Jusqu'à récemment, l'idée répandue était que le cinéma flamand était commercial et attirait un public nombreux mais uniquement local, tandis que le cinéma francophone gagnait des prix à l'étranger mais n'attirait pas le public. Mais depuis quelques années, un cinéma d'auteur flamand franchit la frontière linguistique et prend du galon. *La Merditude des Choses* de Felix Van Groeningen a fait sensation à Cannes, menant une belle carrière internationale. Et, en 2010, le festival de Locarno a sélectionné deux longs-métrages flamands, *Beyond the Steppes* de Vanja D'Alcantara et *Pulsar* d'Alex Stockman. Un succès, qui vient corriger la réputation de parent pauvre dont a longtemps souffert le cinéma flamand. En février 2013, le film de Felix Van Groeningen, *The Broken Circle Breakdown* remporte le label de la Berlinale.

Enfin, en 2015 *le Tout Nouveau Testament* est un film réalisé par le Belge Jaco Van Dormael et sorti en 2015, avec Benoît Poelvoorde, Yolande Moreau, François Damiens, Catherine Deneuve et Pili Groyne. Le film obtient quatre récompenses aux Magritte du cinéma 2016, dont celui de meilleur film, meilleur réalisateur et meilleur scénario original. Le film est également présenté à la Quinzaine des réalisateurs du Festival de Cannes 2015.

Les comédiens belges s'exportent également très bien dans l'Hexagone. Particulièrement pour nous faire rire. Cité précédemment, Benoît Poelvoorde est depuis la fin des années 1990 l'une de stars les plus *bankables* du cinéma français avec plus de 40 longs-métrages à son actif dont *Les Randonneurs* (1997), *Le Boulet* (2002), *Rire et Châtiment* (2003), *Podium* (2004) et plus récemment *Rien à Déclarer* (2011). Révélée au grand public par son rôle d'étudiante lesbienne dans *L'Auberge Espagnole* (2002), Cécile de France a, depuis, enchaîné les films en France avec notamment la suite de la trilogie de Cédric Klapisch (*Les Poupées Russes* en 2005 et *Casse-Tête*

Chinois en 2013). La native de Namur (Wallonie) est également la voix française de Sally Carrera dans les films d'animation *Cars* (2006) et *Cars 2* (2011). Enfin, pendant des années, c'est François Damiens qui nous a fait rire avec ses caméras cachées diffusées sur Canal + et son personnage complètement délirant de François l'Embrouille.

Festivals de cinéma en Flandre

► **Festival international du film de Flandre.** A Gand, en octobre. Le plus grand festival de cinéma du pays – www.filmfestival.be

► **Festival du film gay et lesbien.** En janvier. Il se déroule à Bruxelles, en Wallonie et à Anvers – www.fglb.org

► **Anima, festival du dessin animé et de l'animation.** A Bruxelles, Gand, Charleroi et Liège, en février. Rendez-vous annuel de toutes les tendances du genre. www.animafestival.be

► **Les Ensors, Festival du film d'Ostende.** Chaque année à la mi-septembre – www.filmfestivalooostende.be

EXPRESSIONS MODERNES

► **Mode.** Les branchés le savaient déjà... les autres le découvrent. L'avant-garde se porte bien en Belgique, et notamment en Flandre. D'ailleurs, dans certains milieux parisiens et londoniens, rien n'est plus chic qu'une étiquette belge. Anvers, particulièrement, jouit d'une réputation internationale dans le domaine de la mode. Celle-ci doit beaucoup aux Six d'Anvers, les six créateurs (Dries Van Noten, Ann Demeulemeester, Walter Van Beirendonck, Dirk Van Saene, Dirk Bikkembergs et Marina Yee) qui, dans les années 1980, partirent ensemble à la conquête des défilés de Londres et Paris avec leur style épuré caractéristique et leur vision très particulière de la mode.

Ces créateurs et leurs successeurs se sont installés autour de la Nationalestraat, l'ancienne rue des tailleurs, devenue un véritable paradis de la sape. Un créateur en marge, qui n'a pas appartenu au Six d'Anvers bien qu'il ait fréquenté l'académie en même temps qu'eux, mérite

également d'être mis en avant. Il s'agit de Martin Margiela. Styliste pendant 8 ans de la maison Hermès (jusqu'en 2004), il a également sa propre griffe Maison Martin Margiela. Il est reconnu et apprécié pour créer des vêtements reconstruits à l'aide de vêtements récupérés. Son influence dans le monde de la mode est très grande.

L'engouement pour la mode belge a poussé de nombreux jeunes talents à entamer des études de stylisme dans les très bonnes écoles que compte le pays : l'académie d'Anvers, la Cambre ou Bischoffsheim à Bruxelles. Citons notamment Véronique Branquinho qui a étudié à l'académie d'Anvers de 1991 à 1995, et qui a fondé sa maison de couture en 1997. Depuis elle est adulée par la presse mode, ses pièces fétiches sont les robes longues et les capes. On retrouve également dans les villes flamandes les créations de stylistes bruxellois tels Olivier Strelli, Edouard Vermeulen, Kaat Tilley...

PARCE QUE VOUS ÊTES
UNIQUE...

...VOUS RÉVIEZ D'UN GUIDE
SUR MESURE

A VOUS DE JOUER !

my petit fute
mon guide sur mesure

WWW.MYPETITFUTE.COM

LITTÉRATURE

Les lettres flamandes de Belgique

Les débuts

Les premiers temps de la littérature néerlandaise sont marqués par des genres communs à d'autres langues : chanson de geste (long poème mettant en scène les exploits guerriers de rois ou de chevaliers), roman arthurien... C'est aussi en néerlandais qu'est écrite, au XIII^e siècle, la meilleure version du Roman de Renart : *Van Den Vos Reynaerde*.

Le milieu du XIII^e siècle voit surtout l'éclosion d'une poésie mystique issue de l'univers béguinal : *Les Poèmes strophiques* de la béguine Hadewijch d'Anvers ou encore l'œuvre du prieur flamand Jan Van Ruysbroeck (*L'Ornement des noces spirituelles*, XIV^e siècle) comptent parmi les écrits les plus brillants de la littérature mystique européenne. Du XII^e au XVI^e siècle, sous la domination bourguignonne, la littérature des Pays-Bas est florissante. Le mysticisme se transforme alors en piété morale. Parmi les tragédies médiévales néerlandaises les plus connues on trouve la pièce moraliste *Eckerlijck* (XV^e siècle) et *Marie de Nimègue* (début du XVI^e), qui relate le salut d'une jeune fille qui s'était dévouée au démon sans le savoir et dont la dévotion à Marie la sauva.

Le déclin des lettres flamandes

Mais à la fin du XVI^e siècle, la crise religieuse déclenchée par la Réforme entraîne l'éclatement des Pays-Bas de Charles Quint : le Nord – les actuels Pays-Bas –, majoritairement calviniste, obtient son indépendance sous le nom de république des Provinces-Unies (1648) ; le Sud catholique – la future Belgique jusqu'à l'Artois – reste sous la tutelle des Habsbourg d'Espagne. L'émancipation des provinces hollandaises et l'exode des protestants du Sud vont alors entraîner un déplacement durable de la création littéraire vers le Nord.

Le prince des poètes du Siècle d'or néerlandais est incontestablement le tragédien Joost Van den Vondel (1587-1679), aujourd'hui considéré comme le créateur de la langue et du théâtre classique en néerlandais. Tout comme on parle de la langue de Molière et de langue de Shakespeare pour évoquer le français et l'anglais, on parle généralement de la langue de Vondel pour désigner le néerlandais. Parallèlement, en Flandre, un déclin dû aux aléas des occupations étrangères successives se manifeste de façon frappante dès le XVII^e siècle. Les comédies du Dunkerquois Michiel de Swaen (1654-1707) constituent une rare exception (*La Botte couronnée*, 1688).

Le renouveau

Les efforts des défenseurs du Mouvement flamand commencèrent à porter leurs fruits après l'indépendance de la Belgique, en 1830. La renaissance de la littérature flamande est entamée par Hendrik Conscience (1812-1883), avec son roman historique *Le Lion de Flandre* (1838). Il sera bientôt suivi d'une quantité d'écrivains d'inspiration la plus souvent rurale, nostalgiques de la Flandre d'autrefois. Il faut toutefois attendre 1860 pour lire les premiers textes novateurs, témoins de l'avènement de la littérature moderne. Le prêtre et poète Guido Gezelle (1830-1899) contribue à libérer la poésie néerlandaise des poncifs hérités des moralistes (*Poèmes, chants et prières*, 1860). À la fin du XIX^e siècle, Cyriel Buysse (1859 - 1932) devient quant à lui célèbre en tant qu'écrivain naturaliste. Bien qu'il ait été éduqué en français, la plupart de ses œuvres furent écrites en néerlandais. Son style est caractérisé par une profonde sympathie pour l'homme, dont il décrit l'existence de manière vivante et avec réalisme. En 1893, il co-fonde la revue littéraire *Van Nu en Straks* (*D'Aujourd'hui et de demain*) avec Prosper Van Langendonck, August Vermeylen et Emmanuel De Bom (mais la quitte peu de temps après, suite à une dispute). Ce groupe de jeunes auteurs flamands ébranle la vie littéraire en Flandre. Ils veulent tourner le dos au provincialisme et leurs meilleurs représentants, le romancier paysan Stijn Streuvels (*Le Champ de lin*, 1907) et le poète symboliste Karel Van de Woestijne, excellent également à intégrer la condition humaine dans son environnement naturel. En réaction à la vague naturaliste, se forme également en Flandre un repli sur le régionalisme d'inspiration catholique.

Les deux guerres

Durant la Première Guerre mondiale, on assiste à l'affirmation d'une poétique radicalement nouvelle : l'expressionnisme. Brève, mais intense, la carrière du poète flamand Paul Van Ostaïen (1896-1928), mort à trente-deux ans, résume les enjeux du modernisme néerlandais : pacifiste à ses débuts, le poète choisit d'abord la voie de l'expressionnisme humanitaire, le discours moderniste soutenant un engagement humaniste (*Le Signal*, 1918). Après un séjour à Berlin (1918-1920) où il fréquente les milieux littéraires et artistiques, sa poésie s'oriente cependant dans une direction nouvelle : il se tourne vers une poésie dadaïste et futuriste qui suggère l'absurdité du monde en bannissant la syntaxe et recourt à tous les moyens de la typographie pour isoler le mot, porteur de sens (*Ville occupée*, 1921).

Henry Bauchau

Les Français ne sont pas les seuls à maîtriser les subtilités de la langue de Molière. Henry Bauchau en est le meilleur exemple. Ce membre de l'Académie royale de littérature française de Belgique a écrit une œuvre absolument incontournable pour les amoureux des belles lettres et des idées qui vont avec. Né en 1913 à Malines, cet écrivain tardif (il a 45 ans quand il écrit *Géologie*, un recueil de poèmes) reste profondément marqué par la Seconde Guerre mondiale pendant laquelle il s'engage dans la Résistance active. Le véritable tournant de sa vie intervient lors d'une psychanalyse qu'il suivra de 1947 à 1950. En découlera une œuvre influencée par les questions de l'inconscient. Ce poète, dramaturge, essayiste et écrivain, est plus connu pour son cycle mythologique dans lequel il réactualise des mythes fondateurs de la civilisation occidentale à la lumière de la psychanalyse et de la poésie : *Céipe sur la route*, *Diotime et les lions*, *Antigone*, et *Le Journal d'Antigone*. A plus de 90 ans, il continue d'écrire. Son dernier roman, *Le Boulevard périphérique*, est paru en 2008. Il est décédé en septembre 2012.

Il aboutit ainsi à une redéfinition du langage poétique dont l'impact est toujours perceptible aujourd'hui : des poètes expérimentaux de l'après-guerre aux postmodernistes en passant par les tenants d'une poésie langagière, tous les représentants d'une poétique autonomiste se réclameront d'une manière ou d'une autre de l'auteur anversoïse.

En Flandre, les années 1930 témoignent d'un renouveau du roman : Gérard Walschap (*Houtekiet*, 1938) et Herman Teirlinck consacrent le primat de la narration au détriment de l'analyse introspective, le premier osant s'opposer ouvertement à la morale chrétienne. Pendant l'occupation allemande, la censure veille et la création littéraire est amenée à se réfugier dans des genres relativement détachés de la réalité contemporaine : le récit fantastique, le roman policier et la poésie non-engagée. Ces genres poursuivent d'ailleurs leur essor après la Libération.

De nos jours

Après la guerre, une réflexion ironique sur la civilisation et l'écriture se rencontre chez Louis-Paul Boon (1912-1979), l'initiateur de la dérision postmoderniste dans la littérature flamande. Dans sa monumentale *Route de la Chapelle* (1953), il juxtapose un récit sur l'écriture de son roman, une lecture moderne des aventures de Renard et un anti-roman d'apprentissage dont l'héroïne

incarne la décadence du peuple avide de réussite sociale. L'œuvre de Boon participe d'une veine iconoclaste que l'on rencontre régulièrement dans la littérature belge mais également d'un penchant pour l'expérimentation. Dans les années 1960, les « nouveaux romanciers » belges les plus convaincants, Ivo Michiels et Hugo Raes, se rencontreront en Flandre. Enfin, on ne peut évoquer la littérature flamande contemporaine sans parler de son géant : Hugo Claus (1929-2008). Il a construit une œuvre polymorphe, explorant par ailleurs d'autres domaines de l'art : il fut à la fois poète, romancier, dramaturge, peintre, cinéaste et metteur en scène. Il est partiellement l'héritier d'un courant anti-intellectualiste auquel appartiennent Walschap et Boon. Dans sa poésie comme dans son théâtre et ses romans (dont *Le Chagrin des Belges*, 1983), Claus met en spectacle le tragique de l'homme naturel, instinctif et sensuel, pris au piège du temps, des tabous familiaux et de l'ordre social.

Il faut également mettre en lumière Kristien Hemmerechts (1955), Tom Lanove (1958), Geert Van Istendael (1947) ou encore Anne Provoost (1964) qui sont des représentants à ne pas manquer dans la littérature contemporaine. Méconnus en France, les écrivains flamands contemporains sont en revanche couramment lus aux Pays-Bas et vice versa.

MÉDIAS

Télévision

Si la Belgique a été le premier pays câblé d'Europe dans les années 1970, le Royaume a entrepris de rattraper son retard de la fin des années 1990 en matière de chaînes par satellite. Les ménages belges sont suréquipés : plus de 95 % des familles ont au moins une télévision. La majorité dispose

du câble ou de la télévision numérique et donc de plusieurs dizaines de chaînes belges, françaises, néerlandaises, allemandes, britanniques, turques, grecques, espagnoles, italiennes ou même américaines. Le paysage audiovisuel belge se divise entre chaînes publiques comme La Une, La Deux et La Trois (RTBF d'expression francophone) ou comme Eén et Canvas (VRT d'expression

néerlandaise), et chaînes privées concurrentes : RTL-TVI, Club RTL et Plug TV et AB3 dans le sud du pays, VTM, 2BE et VT4 dans le nord. Des chaînes locales complètent l'offre télévisuelle belge. En matière de chaîne cryptée, BeTV (ex- Canal Plus) propose films et séries en avant-première et les matchs de la Champions League, pendant qu'un bouquet numérique, Belgacom TV, a acquis les droits de retransmission des matchs du championnat de football.

Radio

La radio flamande la plus écoutée est la station publique Radio 2. Près de 1 500 000 Flamands l'écoutent quotidiennement. Parmi les autres stations, citons : Radio 1 (station publique généraliste), MNM (musique commerciale), Studio Brussel (musique électronique, nouvelles tendances), Klara (musique classique), Nostalgie (musique années 1970-80-90)...

■ FG RADIO

51, rue de Rivoli (1^{er}) – Paris (France)
 ☎ 01 40 13 88 00 – www.radiofg.com
Fréquence à Paris : 98.2.

Radio FG est la radio musicale de référence électro. Initialement lancée, au moment de l'explosion des radios libres, sous le nom de « Fréquence gaie », elle est progressivement devenue une musicale à part entière, et propose un programme axé sur la *deep* et la *house-music* – et plus généralement de l'électro. Acteur unique du paysage radiophonique français, *Radio FG* est la radio « Feel Good », et est à l'origine du mouvement *French Touch*. C'est le découvreur et l'incubateur des nouveaux talents, pionnier dans la diffusion et le rayonnement de

l'électro en France et dans le monde depuis des décennies. Elle est accessible à Paris sur 98.2, mais également *via* les *box* et distributeurs.

Presse

Quotidiens nationaux

- **De Morgen.** Quotidien flamand de qualité, réputé plutôt à gauche (www.demorgen.be).
- **Het Nieuwsblad.** Quotidien populaire néerlandophone, concurrent du précédent (www.nieuwsblad.be).
- **De Financieel Economische Tijd.** Quotidien flamand de l'économie et de la finance (www.tijd.be).
- **De Standaard.** Quotidien flamand conservateur (www.standaard.be).
- **Het Laatste Nieuws.** Journal flamand populaire (www.hln.be).

Quotidiens régionaux flamands

- **Gazet Van Antwerpen.** Anvers (www.gva.be).
- **Het Belang van Limburg.** Hasselt (www.hbvl.be).

Magazines

Si vous lisez le néerlandais, ne ratez pas *Humo*, un hebdo télé assez pointu et qui se mêle de tout. Ses concurrents les plus importants sont *Dag Allemaal* (revue télé familiale), *P-Magazine* (plutôt destiné aux hommes) et *Knack* (magazine d'information de qualité). *Trends Magazine* est un hebdomadaire économique très complet.

MUSIQUE

La musique de Belgique côté flamand, c'est d'abord Arno (qui chante en français), ainsi que, presque inconnus des francophones, Wil Tura, Raymond Van Het Groene Woud, Ferré Grignard, Johan Verminnen... Et puis la vague des bardes, post-hippies, à la verve médiéval-folk, comme Willem Vermandere, Wannes Vandevelde, Pol Rans et Dirk Van Esbroek qui fait du tango en flamand.

Dans les années 1990, se développe la New Beat, mouvance qui perce à l'étranger, bientôt

suivie de la techno, avec comme effet la multiplication des studios en Flandre ainsi que des labos clandestins qui fabriquent les pilules d'ecstasy. C'est également à cette époque qu'émerge un groupe majeur : *DEUS* et son charismatique meneur, Tom Barman. Peu après, des groupes comme *K's Choice*, *Hooverphonic*, *Zita Swoon*, *Ozark Henry* ou *An Pierlé* atteignent aussi une réputation internationale. Enfin, la voix de *Raggamuffin* qui n'est autre que celle de Selah Sue est également issue du nord du pays.

« Het is een nacht »

Chanson du néerlandais Guus Meeuwis, « Het is een nacht » (« C'est une nuit »), a été largement adoptée en Flandre. Elle ne date pourtant pas d'hier, mais toutes les générations de néerlandophones peuvent la chanter à tue-tête...

Des festivals qui mettent le feu !

Durant l'été, de nombreux festivals se déroulent dans le pays tout entier. Ils sont omniprésents en Belgique et donc en Flandre. Les plus populaires ? Tomorrowland, Rock Wechter, Pukkelpop... Mais il en existe bien d'autres !

► Informations : www.festivals.be

PEINTURE ET ARTS GRAPHIQUES

Le pays de Van Eyck, Bruegel (le grand peintre flamand qui s'intéressa à la vie campagnarde et aux mythes religieux à travers notamment La Tour de Babel, 1563), Rubens, l'héritier du classicisme italien et créateur du baroque moderne du nord de l'Europe, Jordaens, Memling, Van Dyck (qui a traité en peinture autant les sujets religieux que les illustrations de la vie quotidienne) a de tout temps été une mine d'artistes. Ceux-ci ont influencé toute l'Europe. Les grands moments : l'âge des primitifs flamands du XIV^e au XV^e siècle, la Renaissance au XVI^e siècle, la Contre-Réforme au XVII^e siècle et la période 1850-1940.

Mis à part les peintres wallons Paul Delvaux et René Magritte, personnalités emblématiques du surréalisme de la première moitié du XX^e siècle, les autres artistes de cette période sont souvent assez méconnus du public étranger. Heureusement, ils sont bien représentés dans les grands musées du pays : Rik Wouters, James Ensor, Constant Permeke, Gustaaf Van de Woestijne, Léon Spilliaert... Parmi les artistes plus récents, citons l'Anversois Panamarenko (Henri Van Herwegen) qui est à la fois peintre, sculpteur et inventeur... C'est une importante figure de l'art belge depuis les années 1970.

Quelques célèbres peintres flamands

Jan (1390-1441) et Hubert Van Eyck (1366-1426)

Jan est le plus célèbre des frères Van Eyck et le principal représentant des primitifs flamands. Les caractéristiques fondamentales du style de Van Eyck sont la reproduction d'espaces en trois dimensions grâce à la perspective aérienne, la plasticité des formes et la représentation réaliste des personnes et de leur proche entourage. Toutes ces caractéristiques sont bien illustrées dans *L'Agneau mystique*, qui est exposé à l'église Saint-Bavon-de-Gand. Ce polyptyque comporte une inscription selon laquelle cette œuvre aurait été commencée par Hubert Van Eyck pour être achevée par son frère Jan en

1432. L'œuvre de Jan Van Eyck, en-dehors de ce chef-d'œuvre exceptionnel, est composée surtout de représentations de la Vierge Marie et de portraits.

La date de naissance exacte de Jan Van Eyck reste inconnue. La paternité des œuvres de Van Eyck antérieures à 1426 (mort d'Hubert) est discutée, et l'attribution à Hubert ou à Jan est délicate. L'apport technique de Van Eyck à la peinture occidentale est capital. Il a porté la technique de la peinture à l'huile et le réalisme des détails (notamment le rendu des matières) à un sommet jamais atteint avant lui.

Pierre Paul Rubens (1577-1640)

Pierre Paul Rubens naît en 1577 à Siegen, près de Cologne, où ses parents, flamands, étaient partis s'installer. C'est onze ans plus tard, après la mort de son père, qu'il rentre à Anvers où il apprend le flamand, le français et le latin. Il commence ensuite son apprentissage de la peinture qu'il poursuivra en Italie. Durant cette période (1600-1608), il apprend à connaître les Vénitiens, le Corrège ou le Caravage, et entame une extraordinaire carrière dans toute l'Europe (France, Espagne, Pays-Bas, Angleterre...). A son retour en Belgique, l'artiste s'affranchit en partie des influences reçues, pour aborder, développer son style propre, ample et baroque où les effets dramatiques sont appuyés par des couleurs brillantes et par une composition dynamique. Avec ses peintures religieuses, Rubens se place au service de la Contre-Réforme catholique, mais il reste également célèbre pour ses compositions profanes, dans lesquelles il élabore l'image d'une femme, sensuelle et charnelle.

James Ensor (1860-1949)

Peintre, dessinateur, graveur, James Ensor est né à Ostende en 1860. Après une première initiation à l'Académie d'Ostende, il suit de 1877 à 1880 les cours de l'Académie des beaux-arts de Bruxelles. Rentré à Ostende, que désormais il ne quittera que rarement, il se réfugie sous les combles de la maison familiale et y réalise ses premiers chefs-d'œuvre

d'un réalisme affranchi. Ces toiles suscitent sarcasmes et incompréhension en raison des sujets jugés trop prosaïques ainsi que de l'affranchissement de la technique qui augure en Belgique d'un impressionnisme autochtone. En 1883, il participe à la création du groupe d'avant-garde, Les Vingt, dont il deviendra l'un des membres les plus contestataires. Bien que son œuvre soit principalement symboliste, Ensor est un précurseur de l'expressionnisme. Il crée un monde fantastique en exagérant les couleurs, les lignes et les formes. Il a une vision pessimiste de la vie et se représente souvent sous les traits souffrants du Christ. On remarque également les masques, thème central de son œuvre qui représente le côté

obscur de la nature humaine. A 28 ans, il peint *L'Entrée du Christ à Bruxelles*, son œuvre la plus célèbre qui fut alors très controversée. Soutenu toutefois par quelques intellectuels clairvoyants, tels Emile Verhaeren et Eugène Demolder, Ensor est exposé à Bruxelles lors des salons annuels de La Libre Esthétique qui succède aux Vingt. En 1894, il expose à Paris, mais son œuvre suscite peu d'intérêt. Ce n'est qu'au début du XX^e siècle que le génie d'Ensor commence enfin à être reconnu et qu'il accède à une célébrité qui ne s'est pas encore démentie. En 1930, Ensor est anobli. Il décède le 19 novembre 1949 dans sa ville natale. En 2012, il donne son nom au festival du film d'Ostende.

THÉÂTRE

La scène chorégraphique flamande est très active. Deux styles dominent le paysage de la danse professionnelle : le ballet et la danse contemporaine. Les autres styles de danses (moderne, jazz, ethnique) sont pour ainsi dire inexistantes, bien que les chorégraphes contemporains se laissent régulièrement inspirer par certains de leurs éléments.

► **Côté ballet**, la seule compagnie qui s'y adonne est le Koninklijk Ballet Van Vlaanderen, le ballet royal de Flandre. Dans le domaine de la danse contemporaine, parmi les chorégraphes les plus célèbres, retenons Anne Teresa de Keersmaecker qui, avec sa compagnie Rosas

(www.rosas.be), révolutionna la danse en Flandre dès le début des années 1980. On peut aussi citer Alain Platel, qui fonda en 1984 la compagnie gantoise Les Ballets C de la B (pour Ballets contemporains de la Belgique), Wim Vandekeybus ou Jan Fabre, metteur en scène anversoïse, également chorégraphe, qui a beaucoup fait parler de lui ces dernières années pour ses pièces très controversées.

► **Dans le domaine du théâtre**, l'activité est débordante. Parallèlement à la scène francophone, très dynamique, on assiste à un réveil de la qualité et de la recherche en Flandre, à Anvers et à Gand.

TRADITIONS

La dentelle

La dentelle duchesse de Bruxelles doit son nom à la duchesse Marie-Henriette de Brabant car elle en était particulièrement friande. Une dentelle réputée plus fine et plus riche que la duchesse de Bruges. C'est pourtant Bruges qui arbore le titre de « ville de la dentelle ». Voici la légende... Une dame, veuve de marin, s'occupait seule de ses cinq enfants. Elle vivait dans la misère, mais très fière elle refusait l'aide de quiconque. Sérène, sa fille aînée, l'aidait à filer jour et nuit, pour subvenir aux besoins de toute la famille. Sérène était amoureuse d'Arnaut depuis l'enfance, leurs pères travaillaient ensemble autrefois ; ils s'étaient promis de se marier lorsque Arnaut serait devenu maître sculpteur. Mais, un hiver, la situation des deux femmes était telle que Sérène pria la Sainte Vierge afin d'obtenir son aide, en échange du sacrifice de

son amour. Par un bel après-midi, toute la famille et Arnaut, l'apprenti sculpteur, se promenaient dans la forêt. Dans cette contrée, les araignées ne filent que par beau temps : leurs fils sont nommés « fils de la Vierge ». Sérène fut soudain captivée par un fait étrange : des milliers de fils tombaient sur son tablier en créant des formes ravissantes, des fleurs et des feuillages. La jeune fille y vit un signe de la Vierge. Elle rentra chez elle et s'employa à reproduire les délicats ornements avec du fil de lin. Mais les fils s'entre-mêlaient. Sérène était désespérée. Arnaut eut alors l'idée d'enrouler chaque fil sur un morceau de bois : le fuseau était né. Le travail de la jeune fille devint presque un jeu d'enfant. Ses ouvrages étaient très appréciés par des nobles dames de Bruges, puis bientôt d'autres régions de Flandre. La famille devint prospère, et Sérène dut même initier ses sœurs à la confection de la dentelle, pour pouvoir honorer toutes les commandes !

Que ramener de son voyage en Flandre ?

► **Il est impossible de quitter la Belgique sans emporter l'une des centaines de bières locales.** Si vous ne savez que choisir, offrez-vous un « mètre de bière » qui propose plusieurs échantillons de ce breuvage, parmi les meilleurs du pays. Vous en trouverez dans certaines boutiques spécialisées près des centres touristiques ou dans les nombreuses brasseries à visiter.

► **Ajoutez à cela une bouteille de « jenever »**, le genièvre flamand. La région du Limbourg est la plus fournie en la matière. Pensez aussi aux pralines et aux chocolats, qui font partie du top des produits à faire découvrir à vos connaissances. Le spéculoos (en biscuit ou en pâte) est également un incontournable. Et si vous êtes déjà un initié des produits belges, vous pouvez passer au niveau de subtilité suivant et vous procurer des cuberdons (des bonbons en forme de pyramide à bout rond de toutes les couleurs).

► **A Bruges, vous serez tentés par la remarquable dentelle produite dans ses murs.** Et si votre budget le permet, les bijouteries d'Anvers sont à votre disposition pour tailler le diamant de tous vos désirs.

Arnaut devenu maître sculpteur lui demanda sa main. La belle refusa. Quelle ne fut pas sa surprise ! Mais elle ne pouvait pas lui révéler son secret. Un an s'écoula, et Séréna retourna sur les lieux du divin événement. Elle s'agenouilla et pria de nouveau. Cette fois encore des milliers de fils tombèrent sur son tablier pour former une couronne au milieu de laquelle il était inscrit : « Je te délie de ton vœu. » Arnaut caché derrière un arbre bondit vers sa bien-aimée. Elle lui conta toute l'histoire. Ils se marièrent, vécurent heureux et eurent beaucoup de petites dentellières.

D'autres légendes venues des pays du monde entier rythment l'histoire de la création de la dentelle. Parfois, d'une ville à l'autre dans un même pays, la légende diffère. L'histoire contée à Bruges n'est pas la même que celle contée à Bruxelles.

► **Un peu d'histoire...** Dans la réalité, il est impossible de déterminer avec exactitude l'arrivée de cette technique. Elle date probablement du XVI^e siècle et est apparue en même temps en Italie et en Flandre. La légende de sainte Anne, la sainte patronne des dentellières, datée du XVI^e siècle, montre une femme portant une des toutes premières chemises ornées d'un passement. Le mode de fabrication aurait été, semble-t-il, ramené d'Orient en Occident par les croisés. Une autre technique similaire existait déjà : la passementerie, pratiquée par des hommes avec du fil d'or, de cuivre ou d'argent. Aux XVII^e et XVIII^e siècles, la demande croissante fait de la dentelle le seul produit d'exportation suite à la crise du textile flamand. La plupart des ouvrages sont réalisés par des femmes au logis (dans les béguinages par exemple) ou des

indigents. La ville d'Anvers employait, en 1738, le quart de sa population active à la confection, y compris des enfants. Aux XIX^e et XX^e siècles, la manufacture de la dentelle en Flandre est très importante. Par ce biais, Bruges devient même un pôle historique, culturel, et remplit un rôle social et économique essentiel. Mais à cette époque, le fil de coton remplace le fil de lin, et la fabrication industrielle assène le coup de grâce à cet artisanat.

► **Un peu de technique...** La dentelle au fuseau est longtemps restée une spécialité brugeoise, comme le raconte si joliment la légende de Séréna. Le dessin à exécuter est réalisé sur un carton fixé sur le métier. Le motif est constitué d'une multitude de points percés au préalable. Les fils sont entrelacés et donnent à l'œuvre un aspect très caractéristique. On distingue deux genres différents : la dentelle à fils continus, la dentelle à fils coupés. Pour la dentelle à fils continus, le même nombre de fuseaux est utilisé du début à la fin du travail. Dans l'autre cas, les motifs sont faits séparément, car chacun ne nécessite pas le même nombre de fuseaux. Il y a alors un endroit et un envers. Fabriquée avec des fils continus, la dentelle est identique des deux côtés. Une dentellière peut avoir besoin de près de 1 500 fuseaux ! Un point avec 300 à 700 fuseaux est déjà surnommé « le point de fée » !

► **Le centre de la dentelle.** Il est situé à Bruges dans une maison-Dieu fondée au XV^e siècle. L'ancienne demeure familiale héberge les ateliers des dentellières, toujours prêtes à faire une démonstration sous l'œil des visiteurs. Dans la boutique, vous trouverez tous les outils et matériaux pour vous initier à cet art délicat.

FESTIVITÉS

Février

■ FESTIVAL DE LA LUMIÈRE DE GAND

www.visit.gent.be

Tous les 3 ans, Gand organise une fête de la lumière dans ses rues (dernière édition en 2018) avec des installations et performances lumineuses transformant les monuments et édifices de la ville en un décor surprenant.

Mars

■ BAL DU RAT MORT

Ostende

www.balratmort.eu

Le 1^{er} week-end de mars.

Ce bal costumé est le point d'orgue du carnaval ostendais.

Avril

■ MARATHON D'ANVERS

Anvers

www.dvvantwerp10miles.be

info@golazo.com

Fin avril.

Ce marathon attire plusieurs milliers de participants.

Mai

■ PROCESSION DU SAINT-SANG

www.holyblood.com

info@holyblood.com

Le jeudi de l'Ascension.

Cette fête à caractère essentiellement religieux draine chaque année des dizaines de milliers de spectateurs. Le défilé présente des tableaux vivants de l'Ancien et du Nouveau Testament, un cortège de représentants des métiers du Moyen Âge, et, enfin, Thierry d'Alsace ramenant la fiole du Saint-Sang de Jérusalem.

Juin

■ COPACOBANA FESTIVAL

www.copacobana.be

info@copacobana.be

Festival gratuit qui a lieu chaque année au Rozebroekenpark à Gand pendant le dernier week-end de juin. Du théâtre, de la poésie, du swing, des concerts et une belle ambiance.

■ DEFILE DE MODE

Nationalestraat 28/3

Anvers ☎ +32 32 06 08 80

www.antwerp-fashion.be

fashion@ap.be

Pendant trois jours mi-juin.

Le défilé de mode annuel de la section mode de l'académie royale des beaux-arts d'Anvers attire chaque année près de 6 000 *afficionados* de mode, venus du monde entier. Créations originales des étudiants (qui défilent face à un jury international) et ambiance sont la touche de ce défilé très attendu.

Juillet

■ FESTIVAL KLINKERS

Markt et centre historique

www.klinkers-brugge.be

info@moodsbrugge.be

De fin juillet à début août.

Un festival de concerts gratuits, de concerts intimistes et de cinéma en plein air.

■ GENT JAZZ FESTIVAL

Gand

www.gentjazz.com – info@gentjazz.com

10 jours au mois de juillet.

Gand confirme chaque année une tendance à célébrer tous les types de musiques. Et en juillet, on peut ainsi passer de la techno au jazz avec des artistes de renommée internationale comme de nouveaux talents.



Procession du Saint-Sang.

■ GENTSE FEESTEN – FÊTES DE GAND

Gand

www.gentsefeesten.be

gentinfo@stad.gent

Mi-juillet.

Pendant dix jours, toute la ville se donne rendez-vous dans les rues. On boit, on mange, on se divertit grâce à des concerts et spectacles de rues. Également des soirées animées par des DJ internationaux.

■ L'ÉTÉ D'ANVERS

Anvers

www.zva.be

zomer@zva.be

De mi-juin à fin août.

Des musiques issues des 4 coins du monde, des projections de films en plein air, des spectacles de cirque et de théâtre. Tout est gratuit ou à prix très abordable.

Août

■ ANTWERP PRIDE

Anvers

www.antwerppride.com

bart@antwerppride.com

Début août.

Une grande fête pour les homosexuels, bi et transsexuels, mais aussi pour bon nombre d'hétéros... Très festif, des activités sportives et culturelles accompagnent la Pride. Promenade rose garantie, on comprend assurément le néerlandais, quand les Anversoïses disent à l'occasion du défilé gay : « *T stad is van iedereen* » !

■ MA FESTIVAL BRUGGE

www.mafestival.be

info@mafestival.be

Fin juillet – début août.

Le Festival de musique ancienne de Bruges ou MAFestival de Bruges est spécialisé en musique ancienne. Un événement connu dans le monde entier par les connaisseurs mais ouvert à tout public. Belle découverte !

■ FÊTES DU QUARTIER PATERSHOL

Le plus ancien quartier de Gand organise en août sa propre fête populaire, une bonne occasion de ripailler dans la rue !

Septembre

■ FESTIVAL DU FILM D'OSTENDE

www.filmfestivalloostende.be

info@filmfestivalloostende.be

Une semaine mi-septembre.

C'est le rendez-vous cinéma du littoral, le Festival du film flamand avec projection des films mondiaux à sortir prochainement dans les salles belges.

■ JAARBEURS GENT

Flanders Expo

Maaltekouter 1

Gand – www.jaarbeurgent.be

info@jaarbeurgent.be

10 jours au mois de septembre.

Démonstrations, dégustations et quantité d'exposants... Tout pour les passionnés de la table.

Octobre

■ FILM FEST GENT

www.filmfestival.be – info@filmfestival.be

En 2018 le festival tenait sa 45^e édition. Chaque année en octobre, le festival présente environ 80 longs-métrages et 50 courts-métrages du monde entier, attirant plus de 130 000 spectateurs chaque année. Le festival organise des concerts de musique de films, invitant des invités prestigieux comme Ennio Morricone (*Il était une fois l'Ouest*, *Jango Unchained*).

■ GENT FESTIVAL VAN VLAANDEREN

Gand – www.festivalgent.be

Septembre-octobre.

Pendant trois semaines, la ville (et la Flandre entière) devient l'eldorado des amateurs de musique : concerts de musique classique, jazz, musique du monde, spectacles en salle et dans les rues.

Décembre

■ MARCHÉ DE NOËL DE GAND

Sint-Baafsplein

Gand

De décembre à début janvier. Sint-Baafsplein, Klein Turkije et Korenmarkt. Ouvert du lundi au jeudi de 12h à 1h, le vendredi de 12h à 2h, le samedi de 11h à 1h et le dimanche de 11h à 2h. Une cinquantaine de petits chalets en bois où vous trouverez de nombreuses idées de cadeaux de Noël.

■ SCULPTURES SUR GLACE ET MARCHÉ DE NOËL DE BRUGES

www.sculpturedeglac.be

info@ijssculptuur.be

De fin novembre à début janvier. Grote Markt (place du marché) et place Simon Stevinplein. Ouvert tous les jours de 10h30 à 22h (vendredi et samedi jusqu'à 23h).

Le festival de sculpture de neige et de glace se trouve devant la gare centrale à côté du marché de Noël. Il y a aussi une piste de patinage à ciel ouvert. Également le festival de sculpture de neige et de glace. Ce sont 300 000 kg de glace cristalline, 400 tonnes de neige fraîche, une température constante de -5 °C et 40 artistes internationaux à pied d'œuvre.

CUISINE BELGE

Voici un sujet où Flamands, Wallons et Bruxellois s'entendent : l'amour de la bonne chère ! Clouons le bec une bonne fois pour toutes aux mauvais esprits qui osent encore présenter la Belgique comme le pays de la frite-mayonnaise et de la bière. Certes, le royaume belge consomme beaucoup de frites (mais quel délice) et de bière... La bière est à la Belgique ce que le vin est à la France ! Plus de 450 variétés sont produites dans le pays. La Belgique met aussi en avant son

savoir-faire en matière de chocolat et de pâtisseries. Mais le pays possède également une tradition culinaire de choix et une vraie culture de la haute cuisine. Pour preuve, proportionnellement au nombre d'habitants, la Belgique possède autant d'étoiles au Michelin que la France. A ce titre, la Flandre possède une grande tradition culinaire qui a depuis longtemps gagné ses galons. Cuisine traditionnelle, nouvelle cuisine et spécialités régionales y font bon ménage.

PRODUITS CARACTÉRISTIQUES

La cuisine flamande offre des plats riches et savoureux. Pour un repas pris sur le pouce, les *frituur* – qui vendent des frites à toutes les sauces ainsi que des saucisses et boulettes – sont de rigueur. Pour les gastronomes qui ont plus de temps et veulent s'essayer à la cuisine locale, la région possède quelques plats typiques, à base de viande (parfois préparée à la bière ou au genièvre), ou de poisson, servi grillé ou en sauce. Le tout accompagné de chicons ou *witloof* (endives) ! Le lapin est aussi très souvent et très bien cuisiné. Quant aux moules-frites, c'est un incontournable !

Plats typiquement flamands

► **Le waterzooï gantois**, préparation de poulet ou de poisson cuit dans un bouillon avec des légumes et des pommes de terre, servi nappé du bouillon de la cuisson enrichi de crème fraîche, de jaunes d'œufs et d'un soupçon de citron.

► **Les carbonnades flamandes** : morceaux de viande de bœuf bouillis dans une sauce à la bière légèrement sucrée et souvent agrémentée de pruneaux.

► **Le hochepot** est un pot-au-feu avec bœuf, mouton, veau, pied de cochon et légumes.

► **Les anguilles au vert**, plat d'anguilles à l'oseille aux herbes et légumes verts.

► **Le filet d'Anvers** : viande de bœuf fumée.

► **Les moules-frites** superstars, moules parquées, c'est-à-dire d'élevage, garanties non polluées, et assaisonnées de diverses sauces (vin blanc, crème, à la tomate...)

► **Le filet américain** est un filet de bœuf proposé cru ou préparé. On le mange en garniture d'un *beledge broodjes* (petit pain) ou au restaurant avec des frites. Dans ce cas, les bonnes maisons le préparent sous vos yeux.

► **Les croquettes de crevettes grises.**

► **Les asperges à la flamande** (avec œufs durs et beurre fondu).

► **Le lapin à la bière.**

Les fromages

La Belgique possède une grande culture fromagère, de tradition principalement monastique. Les recettes autrefois élaborées et réalisées dans les abbayes continuent d'être produites dans des structures plus adaptées au marché, même si beaucoup de petites productions locales perdurent.



Waterzooï.

À propos de l'eau

Sachez que la carafe d'eau (gratuite) au restaurant est une coutume bien française. En Belgique, si vous demandez de l'eau avec votre repas (même si vous consommez d'autres boissons), on vous apportera automatiquement de l'eau minérale en bouteille. Même pour un simple verre, il est très rare que l'on accepte de vous servir de l'eau du robinet et cela vous sera donc facturé, presque au même prix qu'un soda.

Par rapport à la Wallonie, la Flandre a tardivement développé sa production (à partir de la Seconde Guerre mondiale), mais a bien rattrapé son retard.

Compte tenu du nombre de fromages produits sur le sol belge, il est impossible de tous les énumérer. Mais la diversité devrait contenter tous les palais : pâte dure, pâte molle, pâte cuite, avec et sans croûte, fort ou doux. De nombreuses localités possèdent leur spécialité. Parmi quelques fromages remarquables en Flandre : l'Abbaye d'Affligem, l'Abbaye de Westmalle, le Bleu de Gand, le Beauvoorde, ou le Vieux Bruges. Le mieux étant évidemment de les goûter !

Le pain

Le pain est le plus souvent du pain de mie, généralement rectangulaire coupé en tranches en boulangerie, mangé en tartines à la maison. Les pains sont blancs, gris ou complets, avec toutes les variantes de fantaisie. Les baguettes et leurs dérivés sont également en vente. On les appelle fréquemment pain français.

Le chocolat

Le cacao fut introduit en Europe au début du XVI^e siècle par les Espagnols qui le ramenèrent d'Amérique. En effet, les Mayas, les Aztèques et d'autres ethnies le cultivaient depuis longtemps. Ils consommaient le chocolat bien avant tout le

monde sous la forme d'une boisson amère à base de graines de cacao grillées et d'épices. Rien à voir avec le chocolat que nous connaissons actuellement, à tel point que les conquistasdores la trouvaient imbuvable. Mais les fèves de cacao étaient également pour eux une monnaie d'échange. Christophe Colomb fut le premier Européen à découvrir le cacao en 1502, sur une petite île de l'actuel Honduras. Mais il n'attachait guère d'importance à ces « amandes ». C'est Henri Cortès qui, en 1519, expédia à l'empereur Charles Quint une caisse de ces fèves, ainsi que la recette de fabrication du chocolat (on ne sait pas avec précision comment les Indiens avaient découvert celle-ci). Il fallut cependant plus d'un demi-siècle pour que les Espagnols adhèrent réellement à ce nouvel aliment. En 1580, la première chocolaterie fut créée sur le sol ibérique et l'importation des fèves de cacao débuta véritablement. On se rendit compte alors que le cacao se mariait merveilleusement bien au sucre de canne qui en faisait une boisson douce et agréable à boire. A cette époque, l'Espagne possédait des territoires dans de nombreuses régions du monde, dont les Pays-Bas. C'est donc tout naturellement que le chocolat traversa les frontières et parvint dans une région qui ne s'appelle pas encore la Belgique. Il y devient l'une des boissons favorites des salons. C'est en 1780, à Barcelone, que fut créée la première fabrique de chocolat de taille plus importante. La même année, une machine à vapeur destinée à broyer et amalgamer la pâte voit le jour. Le chocolat entre alors dans une nouvelle phase, celle de la fabrication à grande échelle. Les usines poussent en Europe et les améliorations des procédés de fabrication fusent de toutes parts. Mais outre une évolution de la technique et une certaine démocratisation, le cacao allait connaître de véritables changements. Au cours des XVIII^e et XIX^e siècles, bénéficiant de l'inventivité des fabricants toutes nationalités confondues, il cessa d'être confiné au rôle de boisson. En 1830, le chocolat aux noisettes fait son apparition en Suisse tandis que, dix-sept ans plus tard, la chocolaterie Fry, à Bristol, invente le chocolat à croquer. L'année suivante, Auguste Poulain lança dans son usine de Blois la première tablette et, en 1875, le Suisse

L'origine du mot « praline »

En 1662, la première orthographe du mot était « prasline » et devint « praline » en 1680. L'origine de ce nom vient du duc de Plessis-Praslin, qui demanda un jour à son cuisinier Lassagne d'inventer une gourmandise. En voyant un de ses marmitons racler et grignoter un reste de sucre fondu, il eut l'idée de la prasline : une amande rissolée dans un reste de sucre bouillant.

Les vertus du chocolat

Le chocolat possède bien des qualités, il est à la fois :

- **Énergétique.** Les qualités nutritives et énergétiques du chocolat furent déjà reconnues par les Espagnols au temps de la colonisation de l'Amérique. « *Lorsqu'on l'a bu, on peut voyager toute une journée sans fatigue et sans avoir besoin de nourriture* », témoignait un compagnon de Cortès. Les sportifs l'apprécient aussi avant et après l'effort. Ses constituants (magnésium, fer, lipides, glucides...) font du chocolat un excellent reconstituant.
- **Aphrodisiaque.** Aucune étude n'a jamais prouvé que le chocolat était réellement un aphrodisiaque. Cependant, les Aztèques et les Mayas le considéraient déjà comme un excitant sexuel.
- **Antidépresseur.** Aujourd'hui, on sait que le chocolat contient de la phényléthylamine qui aurait une action positive en cas de dépression nerveuse.
- **Si on lui reproche d'être calorique,** un carré ou deux de chocolat n'entraînera pas de prise de poids. Le chocolat noir étant le moins calorique. Mais évidemment, si vous avalez tout le ballotin de pralines...

Daniel Peter imagine d'y ajouter du lait grâce à un procédé de condensation mis au point par Henri Nestlé. Quant au chocolat fondant, il fut inventé par Rodolphe Lindt. Au cours de ces deux siècles, on remarque que les Espagnols commencent à se désintéresser du chocolat. Ils cèdent leur place de leader sur le marché à d'autres pays tels la Suisse, la Belgique ou la France. Contrairement à ce que l'on pourrait imaginer et contrairement à la France, la Belgique ne s'est pas spécialisée dans le chocolat grâce à ses colonies d'Afrique centrale, puisque le cacao ne fut cultivé sur le continent noir qu'à partir du XIX^e siècle. On ne peut nier cependant que ces colonies furent très utiles plus tard dans le développement de l'industrie chocolatière. Avec l'industrialisation, les coûts de fabrication furent fortement réduits, ce qui permit à toutes les couches de la population de consommer du chocolat. Les enfants constituèrent rapidement une cible privilégiée des fabricants. Au cours du XX^e siècle on vit apparaître d'autres produits dérivés telles les barres chocolatées ou la pâte à tartiner. Mais, ces dernières années, on voit apparaître un nouvel engouement du public pour un chocolat de qualité. De nombreux chocolatiers, parmi lesquels plusieurs Belges, mettent en circulation sur le marché des produits plus coûteux mais dont la qualité irréprochable est aussi destinée à asseoir l'image d'un pays à l'étranger. Au point de vue du chocolat, la Belgique est le pays de la variété et de la créativité. Patrie par excellence de la praline, elle est aussi celle d'une multitude de goûts devenus classiques. La barre (de chocolat) est fixée très haut quant à la qualité et les chocolatiers belges offrent souvent un très bon rapport qualité/prix. De nombreux chocolatiers belges jouissent d'une renommée internationale (Leonidas, Neuhaus,

Galler...). Le chocolat belge est souvent fourré et, d'une manière générale, souvent plus sucré que son homologue français.

► **Noir.** Il doit contenir au moins 43 % de cacao pour avoir droit à cette appellation. Devant l'engouement actuel des consommateurs pour le chocolat fort en cacao, les fabricants disposent souvent d'une gamme complète aux différents taux de cacao et ne se contentent plus de proposer un « noir » unique. Méfiance toutefois car trop de cacao n'est pas toujours une garantie de qualité. La qualité est surtout une question de provenance, donc d'un type de fèves. Idéalement, le chocolat noir doit avoir une couleur acajou foncé et présenter des reflets rouges.

► **Au lait.** C'est le chocolat le plus consommé dans le monde. Il fut inventé en 1875 par le Suisse Daniel Peter qui ajouta du lait concentré sucré au chocolat. Pour avoir droit à son appellation, le chocolat au lait doit contenir un minimum de 35 % d'extrait sec de cacao. Comme pour le chocolat noir, de plus en plus de chocolatiers proposent un chocolat au lait élaboré à partir de fèves d'origine noble. Idéalement, ce chocolat devrait être de couleur ocre. Il est dommage de constater que beaucoup de chocolats au lait sont trop sucrés et pâteux en bouche.

► **Blanc.** Le chocolat blanc est souvent dénigré par les amateurs de chocolat, prétextant qu'il n'est pas un vrai chocolat. Pire, certains chocolatiers refusent même d'en fabriquer. C'est vrai qu'il ne contient pas un centigramme d'extrait de cacao, mais un de ses ingrédients principaux est quand même le beurre de cacao, sans lequel il n'existerait pas. Laissons donc de côté les puristes et savourons le chocolat blanc pour ce qu'il est.

► **Fourré.** Qu'il soit blanc, noir ou au lait, en bâtons ou en tablettes, le chocolat fourré représente une grande part de la production. Certains fourrages sont de grands classiques tels le praliné, les noisettes (entières ou brisées), le caramel ou certaines pâtes de fruits. Deux techniques permettent l'élaboration du chocolat fourré (et des pralines) : l'enrobage et le moulage. Cette dernière technique est d'ailleurs plutôt une spécialité belge. Elle consiste, comme son nom l'indique, à faire couler le chocolat dans un moule. Après l'avoir laissé refroidir et durcir, le fabricant verse le fourrage qu'il recouvre ensuite d'une nouvelle couche de chocolat liquide. Une fois durci, le chocolat ainsi fourré est démoulé. L'enrobage consiste quant à lui à plonger la garniture dans un bain de chocolat liquide ou sous un « rideau » de chocolat après avoir disposé ces fourrages sur un tapis roulant.

► **Ganache.** Au XIX^e siècle, un pâtissier traita son apprenti de « ganache », synonyme d'imbécile à Paris. Celui-ci venait en effet de commettre une bourde monumentale. Il venait de laisser tomber du lait brûlant sur des tablettes de chocolat... et par la même occasion de donner naissance à l'un des fourrages les plus appréciés. La recette originale a évidemment été améliorée. Il s'agit aujourd'hui de crème bouillie additionnée de deux fois son poids en chocolat. On y ajoute le plus souvent du beurre, comme liant, et bien sûr du sucre. Sur cette base, les chocolatiers peuvent laisser libre cours à leur imagination. On trouve en effet des ganaches classiques, mais également d'autres agrémentées de café, d'extraits de fruits, d'épices (vanille ou safran) ou de plantes aromatiques (menthe, basilic ou... fenouil). La crème se pare ainsi de jolies couleurs.

► **Le gianduja** est un mélange, en parts égales, de noisettes grillées et broyées, de sucre, de beurre de cacao et de chocolat de couverture au lait. Parfois la pâte contient aussi des noix ou des amandes. Inventé en 1851 par Isidore Caffarel, fils du fondateur d'une chocolaterie italienne renommée. Il doit son nom à l'un des héros de la réunification du pays. Il est souvent présenté pur, sous la forme d'un petit lingot, et est emballé dans un papier doré.

► **Liqueurs.** Les pralines à la liqueur recourent à une technique différente de celles utilisées pour les autres variétés. Entre le chocolat et l'alcool (car en fait de liqueur, on trouve principalement du cognac et du whisky), la praline contient une fine couche de sucre cristallisé additionné d'un peu d'amidon. Il s'agit en fait de l'enveloppe contenant le liquide afin de faciliter l'enrobage. Il existe également des pralines au kirsch, au centre desquelles se trouve une cerise macérée : l'exemple le plus connu est bien sûr le « Mon

Chéri » de Ferrero. Dans un ballotin, les pralines à la liqueur sont facilement identifiables grâce à leur emballage d'aluminium coloré.

► **Manon.** Il s'agit d'une variété de praline. La meilleure diront certains. Plusieurs variétés existent étant donné qu'il n'y a pas de recette déposée. Le manon est une praline plus grosse que la moyenne, fourrée de crème fraîche ou au beurre (parfois aromatisée de café) et nappée de chocolat blanc. Certains la décorent avec une noisette ou un cerneau de noix. Elle a souvent une forme ronde, bien que l'on trouve de plus en plus des manons rectangulaires. Quant à l'origine de son nom, elle est aussi incertaine que celle de son inventeur. Par contre, deux chocolatiers belges lui ont rendu le plus beau des hommages en lui dédiant leur enseigne : la chocolaterie Manon, à Bruxelles et la chocolaterie aux Manons, à Quiévrain.

► **Pralines.** La définition de la praline diffère selon le pays dont elle provient. En France et en Suisse, elle reste conforme à la recette d'origine, inventée par hasard en 1662 : une amande grillée trempée dans un sirop de sucre puis refroidie. Elle ne contient donc pas de chocolat et s'apparente beaucoup plus à ce que les Belges appellent « dragée ». En 1912, le chocolatier belge, Jean Neuhaus, lui donna une autre définition : une amande ou une noisette grillée enrobée de chocolat. Devant l'engouement de la population, d'autres déclinaisons allaient suivre rapidement et la demande fut telle qu'il fallut créer un emballage spécifique pour les transporter et, surtout, les offrir : en 1915, le ballotin était né. Il remplace avantageusement les cornets qui écrasaient les friandises disposées dedans. Mais la praline est surtout, dans l'histoire du cacao, l'aboutissement du chocolat plaisir, que l'on déguste uniquement pour exciter les papilles gustatives pendant quelques minutes de bonheur éphémère. Aujourd'hui la fabrication de la praline est en partie mécanisée mais la décoration continue généralement d'être réalisée à la main. Les pralines belges ont largement contribué à la reconnaissance du pays en tant que spécialiste du chocolat. Ces pralines belges, tant plébiscitées par les touristes, sont évidemment exportées au quatre coins du monde et toujours très appréciées. Neuhaus, mais aussi Godiva, Leonidas ou Guylian pour n'en citer que quelques-uns, sont connus dans le monde entier et disposent la plupart du temps de points de vente spécifiques. Quant aux fabricants « généralistes » tels que Côte d'Or, ils disposent souvent eux aussi de leur assortiment de pralines, bien qu'elles n'aient pas l'attrait de celles qui sont proposées au

détail. Les puristes diront d'ailleurs que les pralines doivent être un produit frais, vendu au poids et servi dans son écrin de carton doré.

La bière

Cette boisson nationale qui s'habille de plus de 1 000 étiquettes (et il s'en crée chaque semaine), couvre en réalité 200 à 300 variétés réellement différentes, dont des bières au kiwi ou à la banane ! A la différence de la plupart des pays de bière, la Belgique a conservé de nombreuses brasseries artisanales. Une centaine au total est recensée, allant de l'entreprise familiale au groupe industriel exportateur. Dans les bars et les restaurants, les cartes sont souvent très généreuses et proposent de nombreuses bières flamandes et du reste du pays : Geuze, Mort Subite, Bière du Diable mais aussi Grimbergen, Chimay, Delirium Tremens, Delirium nocturnum, Maredsous, Chouffe, Leffe, Duvel, Lucifer, Kwak, Kasteel, Petrus, Affligem, Hoegaarden, Belle-vue, Bush, Blanche de Bruxelles, Kriek, Judas... Chaque région brasse sa bière à sa façon et de même qu'aucune ne porte le même nom, elles n'ont jamais le même goût et encore moins le même verre. Au café, ce que le Français appellerait une bière pression et le Québécois une draffe se dit en Belgique une bière « au fût » ou « au tonneau ». Et lorsqu'on commande un scotch, on se voit servir en réalité une Scotch Beer et non un whisky. C'est la Pils – bière blonde industrielle – qui est la plus répandue, avec les grandes marques Jupiler, Maes, Stella Artois, cette dernière étant légèrement plus amère. Ces bières sont dites de fermentation basse car la levure qui transforme le sucre du moût en alcool agit à basse température et se dépose au fond de la cuve. Les bières étrangères ont peu pénétré le marché belge, même lorsque celles-ci sont brassées sur place à l'intention d'un consommateur expert.

► **Les ingrédients.** L'eau est indispensable à la bière. Elle entre au minimum pour 90 % dans la composition de ce breuvage et sa qualité est déterminante, même si l'on peut, de nos jours, en modifier artificiellement les caractéristiques. Après l'eau, le malt est l'ingrédient de base de toutes les bières. Il s'agit surtout d'orge germée puis torréfiée. Durant sa germination, l'orge acquiert une série de ferments chimiques, utiles lors du brassage et transforme l'amidon qu'il contient en sucres assimilables. Certains types de bières contiennent parfois du malt de blé, notamment les bières blanches, tandis que les Pils font entrer le riz et le maïs dans leur composition. Le houblon quant à lui entre dans la composition de la bière dès le XII^e siècle

et supplante définitivement d'autres épices à partir du XV^e siècle. C'est lui qui donne le parfum et l'amertume nécessaires à chaque bière. Le houblon est également un excellent conservateur et, grâce à son tanin, il permet d'obtenir une bière limpide. Grâce aux levures, micro-organismes se multipliant de manière exponentielle, les sucres contenus dans le malt sont transformés en alcool et en CO₂. Il existe deux types de levure : les levures hautes, utilisées lors de la fabrication de bières de fermentation haute qui agissent au-dessus de 20 °C et remontent à la surface du brassin en fin de fermentation ; et les levures basses, utilisées lors de la fabrication de bières de fermentation basse. Elles agissent en dessous de 10 °C et descendent dans le bas de la cuve en fin de fermentation.

► **Le brassage** est, après le maltage des céréales, la seconde opération du processus de fabrication. Le mélange d'orge et parfois de froment malté est moulu, puis est additionné d'eau chaude et des épices éventuelles. L'amidon contenu dans les grains se transforme alors petit à petit en sucres et donne naissance au moût qui sera filtré pour éliminer les éléments solides. A ce stade, dans une deuxième cuve, le brasseur va chauffer progressivement le mélange obtenu et permettre la transformation des sucres restants. Il devra mélanger sans cesse (brasser) pour éviter que le moût n'attache sur les parois. Ensuite vient l'addition du houblon à une température d'environ 70 °C avant de porter l'ensemble à ébullition. Puis le liquide est refroidi très rapidement (environ 20 °C pour une fermentation haute et 8 °C pour une fermentation basse). La levure entre alors en scène, dans un brassin fortement oxygéné qui favorisera la fermentation. La durée de ce brassin dépendra du type de bière produit.

► **La fermentation** est la base même de ce qui différencie une bière d'une autre puisque d'elle dépendent l'aspect, la saveur, le goût, l'odeur et même la texture de la mousse. Les bières peuvent donc être classées en trois catégories distinctes : les fermentations basses, les fermentations hautes et les fermentations spontanées. Le type de fermentation fait référence à la levure utilisée, à la température de brassage, à la position de la levure dans la cuve et à la durée de fermentation.

► **Mise en garde.** La bière est alors transférée, une fois filtrée, dans des tankers de garde. Pendant plusieurs semaines, elle va affiner son goût en séjournant à une température proche de 0 °C. Lors de cette ultime étape, la bière acquiert ses qualités digestives et subit une seconde fermentation.

► **Le conditionnement** en bouteille, fût ou canette, est une étape moins anodine qu'on ne le pense. Il faut en effet que la bière conserve les propriétés acquises lors du brassage et de la fermentation. La mise en bouteille ou en fût, préalablement désinfecté, ainsi que l'emballage en boîte métallique, doivent donc s'effectuer à vitesse élevée. Ils sont confiés, dans la plupart des cas, à

un appareillage entièrement automatisé qui voit transiter jusqu'à 30 000 bouteilles à l'heure. La règle exige que la bière ne soit plus en contact avec l'air avant d'être consommée. Les fûts, après le remplissage, sont donc automatiquement pesés avec la plus grande précision possible. Toute différence de poids entraîne la mise à l'écart du fût concerné.

HABITUDES ALIMENTAIRES

La Flandre regorge de restaurants en tout genre, du plus populaire au plus raffiné. De nombreux cafés servent aussi à manger (parfois juste de la petite restauration, mais parfois une vraie carte) et sont souvent une bonne solution pour qui veut goûter une cuisine honnête sans se ruiner. Les Flamands se nourrissent généralement d'un copieux petit déjeuner (aliments sucrés et souvent aussi salés), d'un déjeuner assez léger, souvent pris sur le pouce par la population active (on parle d'ailleurs de dîner), et d'un dîner (dit « souper ») copieux, souvent accompagné de bière ou de vin. En Belgique, vous ne trouverez pas forcément le traditionnel programme entrée, plat, fromage, dessert. En revanche si les plats sont moins nombreux, ils sont plus copieux. Dans les restaurants traditionnels, certaines entrées semblent quasiment incontournables : tomates-crevettes (farcies à la mayonnaise et aux crevettes grises), quelquefois le fondu au fromage (une croquette au parmesan) et les croquettes aux crevettes grises, servies

avec des brins de persil également frits. En saison, les cartes présentent les délicieuses asperges à la flamande (nappées d'une sauce au beurre agrémentée d'œuf dur écrasé et de persil haché). Et, comme en France, l'indéracinable steak-frites s'accompagne de sauces au choix : béarnaise, au poivre, provençale, au roquefort...

► **En-cas.** Vous n'avez qu'une petite faim ? Dans la rue, vous aurez le choix entre les innombrables baraques à frites (*fritkot*) qui vous assassineront d'un cornet de frites bien croustillantes additionnées de mayonnaise ou des classiques sauces tartare, andalouse ou américaine. A accompagner de boulettes de viande ou de délicieuses saucisses aux légumes appelées fricandelles. Si vous êtes du genre plutôt sucré : la gaufre de Liège bien chaude, dont l'irrésistible parfum flotte dans de nombreuses rues commerçantes, sera appréciée.

RECETTES

Moules à la bière blanche

► **Ingrédients.** Pour 1,5 kg de moules (1 personne). 2 bouteilles de bières blanches • 2 branches de céleri blanc • 2 jeunes poireaux • 1 oignon • 50 g de beurre • 8 dl de bouillon de poisson • ail • ciboulette • sel • poivre.

► **Préparation.** Nettoyez les moules puis plongez-les au fur et à mesure dans une casserole avec 1 bouteille de bière, du sel et du poivre. C'est le moment où elles se gorgent de liquide. Cuisez ensuite le tout à feu vif et à couvert jusqu'à ce que les moules soient bien ouvertes. Secouez puis séparez les moules de leur jus de cuisson que vous réserverez pour plus tard. Emincez finement les légumes et la ciboulette et faites-les revenir avec le beurre. Ajoutez la seconde bière, le bouillon, le jus de cuisson puis salez et poivrez. Une fois les légumes cuits *al dente*, intégrez les moules

et parsemez de ciboulette. N'oubliez pas les frites en accompagnement, et la mayonnaise.

Waterzooï à la gantoise

► **Ingrédients.** Pour 6 personnes. 20 dl de bouillon de poule • 1 poulet • 5 carottes • 4 tiges de céleri à côtes • 1 poireau • 30 g de beurre • 40 g de farine de blé • 2,5 dl de crème • 3 jaunes d'œufs • 2 c. à soupe de persil haché • 1 c. à soupe de cerfeuil haché • sel • poivre • muscade.

► **Préparation.** Couper le poulet à rôtir en quatre. Laver le céleri blanc, le poireau et les carottes et les couper en julienne. Etuver les légumes 10 minutes dans une noix de beurre sans les laisser brunir. Ajouter le bouillon de poule dégraissé pour immerger les légumes. Saler et poivrer et ajouter les morceaux de poulet pour les laisser cuire à feu doux 25 minutes

Réforme de l'arrêté royal « mayonnaise » (10 juin 2016)

Le ministre flamand de l'économie et de la consommation, Kris Peeters, a fait inscrire dans la loi un texte qui ébranle l'un des fondements de la gastronomie belge : la teneur minimale en matière grasse de la mayonnaise est désormais abaissée de 80 % à 70 % et celle en œufs, de 7,5 % à 5 %. Fait-il attention à sa ligne ? Non, il s'agit ainsi de permettre aux entreprises belges de faire face à la concurrence étrangère qui, préservée des règles en vigueur au royaume, produit déjà des sauces avec moins de matière grasse et d'œufs.

jusqu'à ce qu'ils soient cuits. Retirer le poulet et le réserver au chaud dans un reste de bouillon. Fondre le reste de beurre et y mêler la farine à l'aide d'une spatule en bois pour obtenir une pâte légèrement jaune. Ajouter ce roux au reste de bouillon et laisser cuire 10 minutes à feu doux. Dresser les morceaux de poulet dans une soupière. Terminer la sauce en y incorporant la crème fraîche préalablement mélangée aux jaunes d'œufs. Egoutter la julienne de légumes et l'ajouter à la sauce. Ne plus laisser bouillir. Si besoin, rectifier l'assaisonnement en ajoutant un peu de muscade. Verser cette préparation sur le poulet et saupoudrer le tout de persil et de cerfeuil finement hachés avant de servir. Le waterzooï gantois s'accompagne parfaitement de pommes de terre ou de pain gris et de beurre.

Carbonnade flamande

► **Ingédients.** Pour 4 personnes. 1 kg de carbonnade de bœuf • 100 cl de gueuse • 6 oignons • 2 tranches de pain blanc • 2 c. à soupe de sucre brun • 1 cl de vinaigre • 2 c. à soupe de moutarde • 50 g de beurre • 1 branchette de thym • 1 feuille de laurier • 1/2 bouquet de persil • 15 g de farine de blé • sel • poivre.

► **Préparation.** Peler les oignons et les couper en rondelles. Rincer le persil. Faire chauffer le beurre dans une cocotte. Saisir la viande de toutes parts, puis la sortir de la cocotte. Faire brunir les oignons dans la graisse de cuisson. Les saupoudrer de farine et poursuivre la cuisson une minute en remuant. Ajouter la bière et continuer de remuer jusqu'à ébullition. Rajouter

la viande dans la cocotte et y incorporer le thym, le laurier, le bouquet de persil, le sucre et le vinaigre. Saler et poivrer. Mettre le couvercle sur la cocotte et faire mijoter le contenu pendant une heure. Enduire les tranches de pain de moutarde et les déposer dans la sauce. Faire mijoter le tout encore une heure et demie. Servir avec des frites ou des pommes de terre cuites à l'eau.

Spéculoos

► **Ingédients.** Pour 750 g environ de biscuits • 250 g de cassonade foncée • 350 g de farine tamisée • 5 g de bicarbonate de soude • 1 gros œuf • 5 g de sel • 250 g de beurre.

► **Préparation.** Dans un bol, mettre 200 g de beurre à température ambiante pour le faire ramollir. Dans un autre bol, mélanger à la cuillère 300 g de farine, le sel et le bicarbonate de soude. Mélanger au fouet le beurre ramolli, à son tour, avec la cassonade et l'œuf. Rassembler vos mélanges (utiliser une spatule) et mettre à reposer au réfrigérateur pour 12 heures. Sortir la pâte du réfrigérateur. Beurrer des plaques pouvant aller au four (2 ou 3). Sur une table légèrement farinée, étaler 1/3 de la pâte au moyen du rouleau à pâtisserie. L'amener à une épaisseur de 2 à 3 mm, pas plus épais. Découper cette pâte en petits carrés de 15 mm. Poser ceux-ci sur les plaques beurrées (point 6). Ne pas trop les rapprocher les uns des autres. Recommencer encore 2 fois les mêmes opérations. Mettre les plaques au four à 140 °C pendant 20 minutes. Sortir du four et, à l'aide d'une palette, déposer les spéculoos sur des grilles et les laisser refroidir.

JEUX, LOISIRS ET SPORTS

DISCIPLINES NATIONALES

► **Cyclisme.** La Flandre est une terre de tradition cycliste : de nombreux champions ont marqué ce sport, comme Eddy Merckx, cinq fois vainqueur du Tour de France, ou Johan Museeuw, plusieurs fois champion du monde. Il n'est donc pas étonnant que le cyclotourisme soit une des manières les plus adéquates pour traverser la région. L'ensemble du territoire est desservi par un réseau de voies aménagées pour des promenades familiales ou des excursions plus sportives. Pendant la saison (de la fin de l'hiver au début de l'automne) une pléthore de courses cyclistes sont organisées, dont la plus connue est le Tour des Flandres.

► **Football.** L'autre sport national (qui unit flamands et francophones) est, bien entendu, le football. Les Diables rouges brillent et se rendent célèbres dans le monde entier. Au niveau national, l'équipe de l'FC Anderlecht est régulièrement premier du championnat national et est d'ailleurs souvent sélectionnée pour la Champion's League. Ils se distinguent pendant la Coupe du monde 2018, en atteignant la demi-finale qu'ils perdent face à la France (1-0), après leur victoire face au Brésil (2-1).

► **Tennis.** La Flandre est le berceau d'une grande championne de tennis, Kim Clijsters, qui a créé un engouement pour ce sport. Née à Bilzen (Limbourg) en 1983, la joueuse est devenue en 2001 la première Belge à atteindre la finale de Roland-Garros (elle s'est cependant inclinée face à Jennifer Capriati). En 2003, elle est sacrée numéro un mondial (elle le fut à nouveau en 2005). Suite à plusieurs problèmes de santé, elle arrête sa carrière en 2007, pour mieux revenir à la compétition en août 2009. Son retour sur les courts s'avère gagnant, puisque Kim Clijsters remporte l'US Open en 2009 et réitère l'exploit l'année suivante, avant de s'imposer aux Masters. Au cours de cette décennie, Kim a souvent été opposée à sa grande rivale, sa compatriote wallonne, Justine Henin qui a remporté le tournoi de Roland-Garros à quatre reprises (2003, 2005, 2006, 2007). Aujourd'hui, c'est le jeune Wallon David Goffin qui est source de tous les espoirs. En 2017, il atteint les quarts de finale à l'Open d'Australie, la demi-finale de la Coupe Davis et il est alors numéro 7 mondial. En revanche en 2018, il ne se distingue sur aucune compétition internationale.

ACTIVITÉS À FAIRE SUR PLACE

Le cyclisme est le sport flamand par excellence : de nombreux endroits proposent des locations de vélos et de VTT. La Flandre est aussi une destination qui ravira les marcheurs, avec de nombreux itinéraires balisés pour de courtes balades ou des randonnées plus longues. Sur le littoral, ce sont évidemment les sports nautiques qui sont à l'honneur : planche à voile, surf,

kitesurf... Ceux qui veulent un peu d'originalité pourront s'essayer au char à voile. Le site, avec ses 65 km de plages de sable, est extraordinaire car le vent du nord-ouest favorise cette pratique. De Panne, près de la frontière française, est particulièrement réputé pour cette activité. Enfin, vous pourrez aussi pratiquer le golf, l'équitation, le tennis...

ENFANTS DU PAYS

Arno

Charles Ernest Hintjens, alias Arno, est né à Ostende en 1949. À 18 ans, il décide de quitter la côte flamande pour voyager en Europe et en Asie. Après avoir été membre de deux groupes musicaux, il entreprend une carrière solo en 1986 et séduit le public avec son talent d'interprète et ses airs de Gainsbourg belge. Très prolifique, il écrit également des musiques pour le cinéma, notamment dans le film *Merçi la vie* de Bertrand Blier (1990). Il jouera même un des rôles principaux dans *Alors voilà* de Michel Piccoli (1997). Artiste décalé mais toutefois apprécié par la majorité, il reçoit en 1993 un disque d'or en Belgique pour son album *Idiots savants*. En 1995, Arno sort *A la française...* et reçoit le prix du meilleur chanteur de l'année en Belgique. Suivront les albums solo *A poil commercial*, *Le European Cowboy* et *Charles Ernest*. En mai 2004, le chanteur belge revient avec un nouvel opus intitulé *French Bazaar...* Au total, Arno a produit neuf albums solo et plus de 20 albums sous des noms et avec des groupes différents. En 2006, il a tenu le rôle principal de *Komma*, un film de Martine Doyen, et a enregistré un nouvel album, *Jus de Box*. En 2008, il était à l'affiche, aux côtés d'Alain Bashung, du film *J'ai toujours rêvé d'être un gangster*, de Samuel Benchetrit. Celui qu'on surnomme « la tête brûlée de la scène belge », fort de ses sorties dont il a le secret, a sorti son douzième album en 2012 : *Future Vintage*, suivi d'un coffret avec les essentiels en 2014 et du dernier en date, l'album *Human Incognito* en 2016.

Hugo Claus

Hugo Claus, né le 5 avril 1929 à Bruges, est considéré comme l'un des plus brillants romanciers belges contemporains. Fils d'un imprimeur, Hugo s'enfuit de la maison familiale et devient saisonnier dans le Nord de la France avant de filer à Paris. C'est là qu'il rencontre Antonin Artaud, son mentor spirituel, et qu'il participe à la révolution avant-gardiste d'après-guerre notamment en adhérant au mouvement Cobra dans les années 1950, l'Internationale des artistes expérimentaux (IAE). Il publie son premier roman, *De Metsiers, La Chasse aux canards*, cette année-là. Celui-ci est bien accueilli par le public. Hugo Claus devient poète, dramaturge et cinéaste après un séjour en Italie. Dans les années 1970 il joue un rôle important dans le mouvement contestataire qui veut réformer la politique sociale et culturelle de Flandre. Au Festival international du cinéma expérimental de Knokke-le-Zoute, en 1967, il choque l'opinion publique en faisant paraître sur scène trois hommes nus dans le rôle de la sainte Trinité, osant défier la morale et le conservatisme de son terroir. Mais c'est *Le Chagrin des Belges*, en 1983, qui lui apportera la notoriété internationale. En 1997, il reçoit le prix Pasolini, attribué par un jury international pour saluer l'ensemble de sa carrière. En tout, Hugo Claus s'est vu attribuer une cinquantaine de prix pour son œuvre. En 2008, Hugo Claus, atteint de la maladie d'Alzheimer, a choisi la date de sa mort et a demandé, comme la loi belge l'y autorisait, à subir une euthanasie.

Des inventeurs belges nés en Flandre

Depuis l'indépendance de la Belgique en 1830, on compte quelques inventions et découvertes majeures issues du Royaume de Belgique. En voici deux, venues tout droit du Nord du pays :

► **Le plastique, ou du moins la Bakélite.** En 1907, Leo Baekeland invente le premier plastique fait de polymères synthétique après avoir étudié à Gand, sa ville natale. En effectuant des recherches afin d'obtenir le meilleur papier photographique possible, il ne sait pas alors qu'il fera une découverte des plus importantes au sens économique du terme. C'est le début de l'ère du plastique qui façonnera le XX^e siècle.

► **Le WWW.** L'anglais Tim Berners-Lee, un développeur informatique de l'organisation européenne pour la recherche nucléaire à Genève, fait une association capitale à partir de 1991. Il demande en effet l'assistance de son chef de projet Robert Cailliau, un informaticien belge né à Tongres, pour une mission dont le résultat sera plus que conséquent : l'invention du web, un système hypertexte fonctionnant sur Internet.

CITY TRIP

La petite collection qui monte

*version offerte sous réserve de l'achat de la version papier

Version numérique OFFERTE*

Week-End et courts séjours

AMSTERDAM
BARCELONE
BERLIN
BRUGES
BRUXELLES
BUDAPEST
DUBAI
DUBLIN
EDIMBOURG
FLORENCE
GENÈVE

HONG KONG
ISTANBUL
LISBONNE
LONDRES
MADRID
MARRAKECH
MIAMI
MILAN
MONTREAL
MOSCOU
NAPLES

NEW YORK
PARIS
PÉKIN
PRAGUE
ROME
ST-PÉTERSBOURG
SAN FRANCISCO
SÉVILLE
SHANGHAI
VENISE
VIENNE



plus d'informations sur
www.petitfute.com

Suivez nous
aussi sur



Ann Demeulemeester

Née à Courtrai en 1954, Ann Demeulemeester entame des études de stylisme à la célèbre Académie royale d'Anvers. Elle fait partie de la classe diplômée en 1980 (avec notamment Walter Van Beirendonck et Dries Van Noten) qui a propulsé internationalement la Belgique dans le monde de la mode. Elle fait ses débuts sur la scène internationale en 1986, à l'occasion d'un défilé organisé à Londres avec les cinq autres membres du collectif des Six d'Anvers. Les silhouettes d'Ann Demeulemeester se caractérisent par les contrastes : le cuir lisse aux formes amples côtoie souvent des lainages lourds. Cinq ans plus tard, ses silhouettes se font admirer dans les défilés parisiens. Entre-temps, la Flamande est à la tête d'un vrai empire de la mode. Les vêtements d'Ann Demeulemeester sont proposés dans plus de 200 boutiques, réparties un peu partout dans le monde. La créatrice est également très prisée aux États-Unis. En 2013, elle quitte la maison qui porte son nom et choisit le styliste français Sébastien Meunier pour lui succéder.

Dimitri Vegas & Like Mike

Dimitri Vegas & Like Mike sont sans aucun doute à placer en haut de l'affiche des DJs célèbres vu leur reconnaissance internationale. Dimitri Thivaios et Michael Thivaios sont d'origine grecque, mais sont nés à Willebroeck, dans la région d'Anvers. Ils travaillent leurs gammes à Ibiza où leur réputation grandit petit à petit. Dimitri Vegas se charge des platines tandis que Like Mike joue le rôle de maître de cérémonie au micro : le duo est formé et fait danser les festivaliers de Tomorrowland, le pilier de leur succès. En octobre 2015, ils sont élus numéro 1 du classement « DJ Mag top 100 » détrônant ainsi Hardwell, ils sortent les deux années suivantes deux albums d'une série baptisée *Bringing The Madness*.

Eddy Merckx

Cycliste. Né en 1945, Eddy Merckx est considéré comme le plus grand sportif belge de tous les temps et fait également figure de légende à l'étranger. Eddy Merckx débuta sa carrière de coureur en 1961 chez les amateurs, pour l'achever en 1978. Il affiche un palmarès encore inégalé avec 525 victoires en compétition, dont cinq fois le Tour de France. Coureur complet, il gagne aussi aisément au sprint qu'en montagne, contre la montre ou sur piste. En 1972, il bat le record de l'heure, sur piste : avec 49,431 km parcourus, ce record d'Eddy Merckx attendra dix ans et une nouvelle génération de vélos aérodynamiques avant d'être battu. Eddy Merckx

a aujourd'hui monté sa propre entreprise de vélos professionnels et collabore, en tant que consultant, à de nombreuses retransmissions télévisées des plus grandes courses cyclistes. Son fils, Axel, a aussi eu une belle carrière cycliste, bien que loin d'être aussi étoffée que celle de son père. Il s'est retiré en 2007.

dEUS

En 1991, se forme dEUS, groupe de rock indépendant tout droit venu d'Anvers, la ville des créateurs en tout genre. Tom Barman est au chant et à la guitare, Steff Kamil Carlens à la basse, Julle de Borgher à la batterie, Klaas Janzoons au violon et Rudy Trouvé à la guitare. dEUS se fait connaître dans les nombreux festivals de musique belges et rencontre un grand succès en Belgique et dans le nord de la France. Après s'être produit à Londres, le groupe décroche un contrat avec Island Records et enregistre son premier album, *Worst Case Scenario* en 1994 dont les singles *Suds and Soda* et *Via* sont des succès. L'année suivante, dEUS signe *My Sister, My Clock*. Peu après la sortie de ce disque, Steff Kamil Carlens et Rudy Trouvé quittent le groupe. Ils sont remplacés et dEUS repart en studio pour enregistrer *In a Bar, Under the Sea* (1997). Suit, en 1999, l'album *The Ideal Crash*. Enfin, en 2001, une compilation des plus grands titres de dEUS voit le jour, *No More Loud Music*. En 2005, le groupe signe un retour remarqué avec la sortie de l'album *Pocket Revolution*. Depuis il a sorti trois albums, *Vantage Point* en 2008, *Keep You Close* en 2011 et *Following Sea* en 2012. En 2014, la sortie d'un *best of* ravi les fans et célèbre les 20 ans du groupe. Le 7 octobre 2016, le groupe annonce sur les réseaux sociaux le départ de Mauro Pawlowski, qui participera à son dernier concert avec le groupe le 10 février 2017 à Anvers.

Léon Spilliaert

Originaire d'Ostende, Léon Spilliaert (né à Ostende en 1881 et mort à Bruxelles en 1946)

aime se promener la nuit dans la cité balnéaire déserte et en rapporte des vues nocturnes de plages, digues, places... Inspiré par Munch et Khnopff, on retrouve dans ses œuvres une grande solitude, un sens de la mélancolie et une noirceur envoûtante qui n'est pas sans rappeler les lumières blafardes de l'Américain Hopper. Le peintre a fréquenté le milieu du symbolisme belge, dont l'écrivain Maurice Maeterlinck (Prix Nobel de littérature en 1911) et le poète Emile Verhaeren.

Thibaut Courtois

Grande figure du football belge, Thibaut Courtois est, de nos jours, l'un des gardiens les plus renommés au monde. Il évolue actuellement au Réal Madrid et on ne remerciera jamais assez ses parents de ne pas l'avoir obligé à faire du volley pendant trop longtemps, mais de l'avoir laissé se consacrer au football. Né à Brée dans le Limbourg en 1992, Thibaut Courtois possède désormais une carrière internationale qui ne fait que commencer. Il se distingue toujours sur le terrain ! Il a participé activement à la montée de la Belgique en demi-finale de la Coupe du monde 2018. Cinquième gardien le plus cher de l'histoire, il est élu meilleur gardien du monde par la FIFA en 2018.

Matthias Schoenaerts

Matthias Schoenaerts né en 1977 à Anvers est un acteur (mais aussi un graffeur) belge reconnu. Révélé par *Bullhead* en 2011, Matthias Schoenaerts l'Anversoise, enchaîne avec des productions françaises comme *De rouille et d'os* de Jacques Audiard, pour lequel il remporte le César du meilleur espoir masculin en 2013. Il enchaîne ensuite notamment *Maryland* (2015), *Quand vient la nuit* (2014), *The Danish Girl* (2015) et en 2018, il joue dans *Red Sparrow*, un film d'espionnage de l'Américain Francis Lawrence. Avec sa belle gueule très photogénique, il devient l'égérie de Vuitton pour la collection printemps-été 2014.



BRUGES



Visite de Bruges et ses canaux.

© OLENA Z - SHUTTERSTOCK.COM

BRUGES

Bruges la Belle se montrera sous différents jours selon la période de l'année où vous vous y rendrez. Mais peu importe la saison, cette petite cité médiévale flamande ne laisse jamais filer sa magie et son charme. Ultra-touristique dès les beaux jours, votre seule chance sera de vous y rendre en automne ou en hiver pour échapper à la foule. Dans tous les cas, Brugge (ou Bruges) est étonnamment silencieuse et reposante et vit au rythme des hordes de piétons et de cyclistes disciplinés qui la sillonnent ; les voitures s'y font discrètes tant elles paraissent incongrues dans ce décor du XIV^e siècle flamboyant. Dans les rues pavées résonne gaiement le clip clop des sabots des chevaux tirant des calèches, moyen de transport touristique mais néanmoins romantique, qui fait également la joie des plus petits. Il ne faut pas hésiter à se perdre, à vagabonder en dehors de circuits convenus, à musarder, car le jeu en vaut la

chandelle. Aussi, l'accueil des Brugeois, qui sont souriants, ouverts, jamais stressés et toujours prêts à renseigner le visiteur, n'est jamais pris en défaut. Bien sûr, il ne faut pas chercher à Bruges l'effervescence et la vie trépidante d'une métropole. Cette grande bourgade, au cœur de laquelle se love la vieille cité de toute beauté, a plutôt des allures de faubourg.

Histoire

Les origines

On s'accorde à faire remonter l'histoire de Bruges à plus de 2 000 ans, quand ce n'était encore qu'une colonie gallo-romaine. Ses habitants cultivaient la terre et commerçaient avec l'Angleterre et le reste de la Gaule. Vers l'an 270, les Germains attaquèrent pour la première fois les plaines côtières flamandes. Les Romains

Les immanquables de Bruges

- ▶ **Se balader sur les canaux.** Découvrez les jardins secrets et les ponts charmants de la ville en l'explorant au fil de l'eau. Un grand moment de romantisme !
- ▶ **Grimper au sommet du beffroi.** Une vue splendide vous y attend !
- ▶ **Affiner son regard artistique au musée Groeninge.** Un *must* pour se familiariser avec les primitifs flamands.
- ▶ **Ne pas manquer le béguinage** et le parc du lac d'Amour. Prenez le temps de déambuler au cœur du béguinage et dans les allées du parc pittoresque pour jouir de ce tableau resté inchangé depuis des siècles.
- ▶ **Faire son plein de magnésium à la Choco Story.** Des différentes étapes de fabrication aux secrets de la maison, des Mayas de l'ancien Mexique aux pralines brugeoises... ce musée vous apprendra tout sur le chocolat.
- ▶ **Repérer les maisons-Dieu dont le toit est un escalier vers le paradis.** Les quartiers d'habitations médiévaux sont particulièrement pittoresques.
- ▶ **S'instruire à l'ancien hôpital Saint-Jean.** C'est l'un des plus anciens hôpitaux conservés en Europe. Le musée restitue l'atmosphère des salles des malades et de la vie hospitalière de l'époque. Il abrite aussi des œuvres du peintre Hans Memling.
- ▶ **Passer voir la cathédrale Saint-Sauveur.** Il s'agit de la plus ancienne église paroissiale de la ville, construite entre le XII^e et le XV^e siècle. Voir son musée avec des tableaux d'anciens maîtres flamands et des reliquaires.
- ▶ **Manger une gaufre sur le Burg, devant l'hôtel de Ville.** Le Burg est l'une des plus belles places de la ville. C'est depuis l'hôtel de ville du XIV^e siècle, l'un des plus anciens des Pays-Bas d'autrefois, que Bruges est administré depuis plus de 600 ans.
- ▶ **Déguster la fameuse Brugse Zot** à la brasserie de Halve Maan. Dans cette brasserie traditionnelle, vous apprendrez tout sur le processus de fabrication de la bière et finirez votre visite sur une petite mousse.



© CELINE DUCHESNE

Grand Place de Bruges.

y conservaient vraisemblablement encore des garnisons militaires à la fin du III^e siècle et pendant le IV^e siècle. Il est donc fort probable que Bruges resta habitée pendant la période transitoire allant jusqu'à l'aube du Moyen Âge où la ville jouait le rôle de capitale fortifiée de la zone côtière flamande. Environ un siècle plus tard, Bruges se lança dans le commerce avec la Scandinavie.

Le nom de Bruges apparaît pour la première fois vers 875 sur une pièce de monnaie ; ce nom viendrait vraisemblablement de l'ancien norvégien Bryggia, signifiant « débarcadère », et qui était la dénomination du lieu au temps des Vikings. En ces temps reculés, la ville possède déjà son château fort, le Burg, qui la défend contre le pillage des Normands. Blotti autour de cette forteresse, Bruges n'est cependant qu'un établissement moyen, accessible par les eaux peu profondes de la Reie. Mais au début du X^e siècle, une tempête brise la barrière de dunes, ouvrant un vrai bras de mer qui dote Bruges d'un accès royal au grand large et transforme la ville en port international. En 1134, une grande marée changea encore l'aspect de la zone côtière flamande en ouvrant un chenal profond, le Zwin, qui allait jusqu'à la localité actuelle de Damme.

L'âge d'or

Avec le Zwin, Bruges, aboutissement de la route de Cologne et porte de l'Europe du Nord face à l'Angleterre, prospère rapidement. Les marchands étrangers reçoivent le droit de s'y installer et en font la Venise du Nord. La ville participe au commerce international qui relie l'Angleterre, productrice de laine, la Gascogne,

productrice de vin, et les producteurs de textiles des Flandres. Des draps et des tissus en laine, de qualité supérieure, sont exportés dans toute l'Europe à partir de Bruges. Sa fonction de place financière, qui se développe au XIII^e siècle, ajoute encore à sa puissance. Bruges fut toutefois régulièrement agitée par des troubles au cours du Moyen Âge. En 1302, un épisode sanglant illustre les relations tendues et complexes existant entre les différentes classes sociales. A cette époque, le commerce de la laine anglaise est aux mains des bourgeois jusqu'à ce que le roi Edouard I^{er} d'Angleterre commence à faire directement affaire avec les clients, les tisserands, soutenus par le comte de Flandre. Soucieux de conserver leur monopole, les bourgeois de Bruges font appel à leur suzerain, le roi de France Philippe le Bel. La classe populaire décide quant à elle de prendre le parti du comte de Flandre contre le roi de France et la classe dominante. Les milices communales flamandes vont alors massacrer dans leur chambre un milliers de partisans du roi de France Philippe le Bel, dont la garnison est logée chez l'habitant. On dit que furent poursuivis et massacrés tous ceux qui se révélaient incapables de prononcer l'expression « schild en vriend » (« bouclier et ami »). On parle encore de ces massacres comme des Mâtines de Bruges. Toute la Flandre se dresse alors contre l'occupant et contre ses collaborateurs. Cette lutte, dans laquelle Bruges joua un rôle de premier plan, se termine par la victoire des milices flamandes et du comte de Flandre dans de la bataille des Eperons d'Or, le 11 juillet 1302. Aujourd'hui, le 11 juillet est la date de la fête annuelle de la communauté flamande en Belgique.

Au début du XIV^e siècle, Bruges comptait environ 45 000 habitants. En 1309, une bourse est créée et la ville devient la place financière la plus importante des Pays-Bas. A la fin du XIV^e siècle, les ducs de Bourgogne succèdent aux comtes de Flandre. Pendant un siècle, Bruges continue de prospérer. L'industrie drapière est progressivement remplacée par les produits de luxe, les services bancaires et l'artisanat. Métropole marchande, la cité devient aussi un centre artistique qui verra, au XV^e siècle, l'apogée de la technique de la peinture à l'huile des primitifs flamands.

Du déclin à nos jours

Avec l'ensablement inéluctable du Zwin (qui commença dès le XII^e siècle), le déclin du drap et l'instabilité politique qui s'installe après la mort inattendue de Marie de Bourgogne en 1482, Bruges entame son déclin et les marchands internationaux commencent à la désert. La primauté passe à Gand, puis à Anvers qui devient la ville dominante des Flandres. Vers 1600,

Bruges est une ville de province, dotée d'une fonction maritime modeste. Elle reste passive durant la période révolutionnaire de 1789 à 1830. La première révolution industrielle la touche à peine. Bruges s'endort lentement : vers 1850, c'est même la ville la plus pauvre du pays. Cependant, loin de devenir Bruges-la-Morte, comme l'écrivit Georges Rodenbach, la ville survit comme métropole administrative et religieuse de la Flandre occidentale, ce dont témoignent de nombreuses constructions des XVII^e et XVIII^e siècles. Depuis la fin du XIX^e siècle, Bruges est aussi réputée en Europe comme ville d'art et centre touristique. Bruges ne se réveillera néanmoins vraiment qu'au début du XX^e siècle, lors de la création du canal de Zeebruges et de son nouveau port inauguré en 1907. Aujourd'hui, ses monuments, ses musées et surtout son paysage urbain historique intact font chaque année le bonheur de plusieurs millions de touristes. Il s'agit d'une ville très tranquille de taille moyenne qui n'a pas le dynamisme et la jeunesse d'Anvers et Gand.

QUARTIERS

La vieille ville de Bruges est très compacte et se parcourt donc aisément à pied. Elle a la forme d'un ovale orienté nord-sud dans sa longueur (2 à 3 km de diamètre) et est entourée au 2/3 par un boulevard de ceinture. La gare se trouve au sud-ouest de la vieille ville.

Burg-Markt



La partie la plus riche en monuments et la plus touristique de Bruges s'étend autour de la Grand-Place et du Burg, centre de la vieille ville. Les rues sont évidemment envahies par les touristes à la belle saison. Vous y trouverez de nombreux cafés et restaurants.

Béguinage



Ce quartier, situé au sud du centre touristique (et qui attire presque autant de visiteurs que ce dernier), abrite cependant quelques coins plus calmes comme le parc Minnewater ou, un peu plus à l'ouest, le parc Reine-Astrid. La gare se trouve en bordure de ce quartier.

Sainte-Anne



Le plus vieux quartier de Bruges s'étend au nord-est du centre-ville. Les maisons y ont encore leurs portes d'origine, beaucoup plus petites que celles d'aujourd'hui. C'est un quartier calme et riche en monuments anciens (église Jérusalem, église Saint-Anne...). Nous y avons inclus le quartier Saint-Gilles, qui se situe juste à côté, au nord du centre touristique.

t' Zand



't Zand, à la bordure ouest du centre touristique, est une place bordée de cafés et de restaurants où se trouvent également l'office du tourisme et la salle de spectacles Concertgebouw. La zone qui se situe à l'ouest de cette place a évolué plus lentement que le reste de la ville pour des raisons historiques : longtemps elle fut tenue à l'écart du reste de la cité par les chemins de fer qui convergeaient vers le Zand où se trouvait la gare jusqu'en 1930. Aujourd'hui, c'est un quartier dynamique, peu connu des touristes.

PARCE QUE VOUS ÊTES **UNIQUE**... VOUS RÉVIEZ D'UN GUIDE **SUR MESURE**

mon guide sur mesure

A VOUS DE JOUER !

my petit fute
mon guide sur mesure

WWW.MYPETITFUTE.COM

SE DÉPLACER

L'arrivée

Bruges se trouve en bordure de l'auto-route E 40 Bruxelles-Ostende, à environ 90 km de Bruxelles et 45 km de Gand. La ville est située sur le trajet du Londres-Bruxelles-Cologne et, par conséquent, assez bien desservie par le train. On trouve des liaisons très fréquentes depuis Anvers et Bruxelles, en connexion à Gand. Il existe 9 navettes de bus par jour depuis l'aéroport de Charleroi.

■ GARE DE BRUGES

Stationsplein

☎ +32 2 528 28 28

www.b-rail.be

assistance@sncb.be

De nombreuses liaisons avec Ostende (3 trains par heure semaine et week-end ; 13 minutes de trajet : 4,10 €) ; Bruxelles (toutes les demi-heures semaine et week-end ; 1 heure de trajet : 14,10 €), Gand (5 trains par heure en semaine, 4 le week-end, 6,80 €, Anvers 45 minutes de trajet (15,50 €)).

► **Informations concernant les horaires et les prix : www.belgianrail.be**

► **Pour les – de 26 ans**, le Go Pass 1 est à 6,40 €.

En ville

Si vous ne restez que quelques heures dans le centre-ville de Bruges, votre voiture peut éventuellement entrer avec vous. Prenez garde à la durée limitée de stationnement, aussi stricte et rigoureuse que les tracés de circulation en sens unique pas si évidents. Les parkings extérieurs, proches des points de départ des navettes (à la gare notamment), seront sûrement à privilégier...

Le plus intéressant est le « Parking Station », près de la gare. Vous ne paierez que quelques euros pour 24 heures et votre ticket de parking sera valable pour emprunter n'importe quel bus qui se rend au centre-ville. Sinon, vous pourrez aussi opter pour le « Parking Centrum » situé sous la place 't Zand qui s'avère cependant beaucoup plus cher. Le parking Katelijne se trouve, quant à lui, près du béguinage.

Taxi

■ TAXI SNEL

Kanunnik Duclosstraat 24

☎ +32 50 36 36 49

www.taxisnel.be

info@taxisnel.be

Vélo

On ne le répètera jamais assez, Bruges est une ville qui se découvre à bicyclette. Les automobilistes sont tenus d'être vigilants car, ici, les cyclistes sont rois... Toutes les rues leur sont accessibles dans les deux sens (même celles qui sont à sens unique pour les voitures) et une voie leur est parfois réservée. De plus, la ville ne comporte pas de reliefs susceptibles de décourager les moins sportifs. Alors, aucune hésitation.

► **Les loueurs** proposent la location de confortables vélos hollandais. Les tarifs sont sensiblement les mêmes partout. Il vous faudra souvent laisser une caution (carte de crédit ou argent liquide) ainsi qu'une photocopie d'un document d'identité.

► **Si vous arrivez en train**, renseignez-vous directement à la gare, d'autant qu'un tarif préférentiel est offert aux usagers du chemin de fer (vous devrez cependant laisser une caution). De nombreux parkings à vélo ponctuent la ville, votre seul souci sera de mémoriser le numéro ou les signes distinctifs du vôtre.

■ BAUHAUS

Langestraat 135

☎ +32 50 34 10 93

www.bauhaus.be

info@bauhaus.be

6 € les 3 heures, 10 € la journée.

Cette grande auberge de jeunesse propose également quelques vélos à la location.

■ BLUE BIKE

Brugmansstraat 3/0002

☎ +32 495 77 82 00

www.blue-bike.be

info@groepintro.be

Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 19h30 ; le week-end et les jours fériés de 9h à 22h. Vélos disponibles 24/24 en libre service. 3,15 € la journée au maximum après un abonnement annuel de 12 €.

L'une des adresses les plus pratiques d'autant plus que la société est présente dans toute la Flandre et a des bornes casiers dans toutes les gares. Blue-bike permet, après un trajet en train, de louer des vélos à moindre coût. Il faut les biper avec sa carte qu'on aura pris soin de faire à l'avance. Il vous suffit de suivre en gare les indications vers le point vélo. Vous pouvez utiliser le distributeur à clés (24h/24) ou aller en agence pendant les heures d'ouverture. Une seule carte Blue-bike permet d'en louer deux à la fois.

■ FIETSEN POPELIER

Mariastraat 26

☎ +32 50 34 32 62

www.fietsenpopelier.be

info@fietsenpopelier.be

Ouvert tous les jours à partir de 10h. Fermé le lundi en hiver. 15 € le vélo, 30 € le tandem, 30 € le vélo électrique (tarif à la journée).

Adresse très centrale et accueil sympathique. Location de vélos avec antivol intégré.

■ DE KETTING

Gentpoortstraat 23 ☎ +32 50 34 41 96

www.deketting.be

deketting@telenet.be

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 12h15 et de 13h30 à 18h30. 8 € la journée pour les vélos et 20 € pour les vélos électriques.

C'est l'adresse la plus intéressante financièrement, d'autant qu'il ne faut pas de caution. Egalement des VTT.

PRATIQUE

Tourisme - Culture

■ OFFICE DE TOURISME IN&UIT BRUGGE

Concertgebouw

't Zand 34

☎ +32 5 044 46 46

www.brugge.be

toerisme@brugge.be

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 17h ; le dimanche et les jours fériés de 10h à 14h. Fermé le 25 décembre et le 1^{er} janvier.

Vous pourrez vous y procurer une carte détaillée, des brochures décrivant des promenades dans la ville, des cartes d'itinéraires à faire en vélo dans la région. Enfin, une borne interactive informe en permanence de l'état de disponibilité du logement à Bruges et dans les environs. Egalement des visites guidées thématiques.

Réceptifs

Argent

■ BANQUES

Simon Stevinplein

Il est aisé de trouver des distributeurs de banque partout dans la ville historique.

► **Autres adresses** : Markt (la Poste) • Steenstraat (KBC).

Moyens de communication

■ POSTE

Grote Markt 5

Sur la Grand-Place.

Ouvert de 9h à 18h du lundi au vendredi, jusqu'à 15h le samedi.

Sur la Grand-Place.

Santé - Urgences

■ HÔPITAL A.Z. ST-JAN

A. Ruddershove 10

☎ +32 50 45 21 11

www.hospitals.be

belgian.hospitals@gmail.com

■ HÔPITAL ST-LUCAS

St. Lucaslaan 29

☎ +32 50 36 91 11

www.hospitals.be

belgian.hospitals@gmail.com

■ URGENCES

☎ 101

QuotaTrip

www.quotatrip.com

Vous rêvez
d'un voyage
sur mesure ?

recommandé par
pétit futé

Les meilleures
agences locales
vous répondent

Sur + de
200 destinations !



Gratuit
& sans engagement.



SE LOGER

La grande majorité des hôtels, chambres d'hôtes et auberges de jeunesse se trouvent au cœur de la cité, à proximité immédiate des points d'intérêt, et nombre d'entre eux sont installés dans d'anciennes demeures rénovées. Pour une liste complète des hôtels et chambre d'hôtes, adressez-vous à l'office du tourisme. Il est d'ailleurs possible de vérifier la disponibilité des hébergements grâce à une borne informatique installée dans leur centre d'accueil des visiteurs.

► **Attention** : les tarifs sont plus élevés en haute saison et les réservations très nombreuses en été, surtout le week-end. Si vous n'avez pas fait de réservation au préalable, attendez-vous à devoir aller dormir à Gand. La haute saison s'étend de mai à octobre. Janvier et février sont les mois les plus creux.

► **En hiver, de nombreux hôtels proposent une formule intéressante** : 3 nuits pour le prix de deux en semaine, par exemple. Renseignements auprès de l'office du tourisme (www.visitbruges.be/hotels).

Locations

■ BONOBO APART HÔTEL

5 Goezeputstraat
☎ +32 50 33 12 82
www.bonobo.be
info@bonobo.be

Chambre simple ou double à partir de 84 €. Parking privé.

Ce bel apart-hôtel bien situé comporte 11 chambres modernes adaptées pour 2 à 6 personnes. Elles sont toutes équipées de cuisine et donc très pratique pour des séjours de plus ou moins longue durée. Selon la saison un minimum de 2 ou 3 nuits peut être nécessaire.

Burg-Markt

Bien et pas cher

■ CASA LUNA B&B

Schouwvegersstraat 26
☎ +32 477 90 68 78
www.casaluna.be – info@casaluna.be
A partir de 85 € la double avec petit déjeuner. La maison se trouve à proximité des vestiges de la ville, départ idéal pour d'agréables balades, de même que du centre-ville culturel et animé ou encore du tout Centre de Concerts (Concertgebouw). Luna sera ravie de vous accueillir dans sa demeure et ne manque pas de conseils pour vous faire découvrir sa ville.

■ CHARLIE ROCKETS

Hoogstraat 19 ☎ +32 50 33 06 60
www.charlierockets.com
info@charlierockets.com
Ouvert toute l'année. 19 chambres. Chambre double 60 € ; dortoir 22 €. Wifi gratuit. Une auberge de jeunesse comme on les aime. Elle n'est pas trop grande et les lits sont répartis en chambres de 2, 4 et 6 lits. Ambiance cool et familiale. Située en plein cœur de la ville, aux environs de la Grand-Place et des canaux, elle possède un bar avec cinq tables de billard, un restaurant ainsi qu'une machine à laver. L'accueil est sympa et on vous donnera plein de conseils pour visiter la ville.

■ JEUGDHERBERG HERDERSBRUG

Louis Coiseaukaai 46 ☎ +32 50 59 93 21
brugge.dudzele@vjh.be
A partir de 23 € le lit en dortoir. Auberge de jeunesse moderne avec une bonne ambiance et diverses animations et sports, mais située en dehors de la ville, vers le nord, à quelques kilomètres seulement. Vélos disponibles.

Chez l'habitant

Depuis quelques années, les chambres d'hôtes se sont multipliées à Bruges. Plus conviviales que l'hôtel, elles constituent une bonne alternative pour ceux qui souhaitent découvrir la ville au plus près de ses habitants. L'offre est très importante (plus d'une centaine d'adresses répertoriées) et on trouve toutes les catégories, des plus simples au luxe le plus extrême. Ce sont de toutes petites structures car officiellement les propriétaires ne peuvent proposer plus de trois chambres, ce qui assure un calme et une intimité certaine.

► **L'office du tourisme** fournit sur demande la liste et les coordonnées des chambres d'hôtes brugeoises et il existe un site qui leur est dédié : www.brugge-bedandbreakfast.com

Un concept original dans la nature brugeoise

Pas besoin de quitter Bruges pour échapper à la cohue touristique. A 2,5 km du centre, soit une dizaine de minutes à vélo, on peut trouver un écrin de verdure qui abrite un hôtel peu ordinaire. Chaussez vos baskets et enfilez votre casque, on vous emmène au Velotel.

■ VELOTEL

Handboogstraat 1B ☎ +32 50 25 25 25

www.hotelvelotel.com/fr/ – info@hotelvelotel.com

Chambre double de 66 € à 220 €. Petit déjeuner : 15 €. Parking (gratuit). Séminaires. Wifi. Sauna.

Bien qu'un peu excentré, cet hôtel 4-étoiles unique en son genre vaut le détour. Que vous soyez grand supporter de Froome ou cycliste occasionnel, vous ne regretterez pas votre séjour au calme, entouré de nature, suffisamment loin de la cacophonie touristique de Bruges tout en restant facilement accessible. Velotel se trouve à 2,5 km au nord du centre-ville, mais de nombreux moyens de transport sont disponibles : arrêt de bus à 2 min de marche, location de vélos électriques à l'hôtel, parking gratuit, taxi. L'hôtel offre 112 chambres doubles, familiales et suites d'un grand confort et à la déco moderne, épurée et originale. A noter que certaines chambres sont encore en cours de rénovation en 2019.

■ CON AMPÈRE B&B

Genthof 14

☎ +32 50 34 66 40

www.conampere.be

info@conampere.be

Comptez à partir de 95 € la double en B&B.

Ce *Bed & Breakfast* est situé en parallèle des canaux de Bruges, en plein milieu du cœur historique, et à 150 m du grand marché (Grote Markt). Les chambres sont toutes personnalisées par des meubles et des touches de couleurs, une multitude d'objet, de coussins et de déco hétéroclite qui rend le lieu cosy. Son plus bel atout : une magnifique terrasse pour profiter des beaux jours et prendre son petit déjeuner dehors.

■ SNUFFEL BACKPACKER HOSTEL

Ezelstraat 42

☎ +32 50 33 31 33

www.snuffel.be

info@snuffel.be

De la gare, bus 3 ou 13.

Petit déjeuner inclus. A partir de 19 € dans une chambre de 6 personnes. Possibilité de louer des vélos pour 6 € (pour les hôtes) et 8 € (pour les autres).

L'immeuble embelli d'un patchwork d'acier oxydé se trouve à cinq minutes de la Grand-Place et se voit occupé par une auberge vraiment bon marché qui conviendra surtout à la jeunesse. Les toutes facilités super modernes rendent l'endroit très agréables et l'ambiance est très conviviale (il y a un bar animé où se retrouver le soir : idéal pour faire des rencontres !) Vous pourrez aussi profiter de la cuisine, du wifi et du service de location de vélos. Parking gratuit.

Confort ou charme

■ ADORNES HÔTEL

St-Annarei 26 ☎ +32 5 034 13 36

www.adornes.be – info@adornes.be

Fermé en janvier. Chambre à partir de 100 €. Petit-déjeuner inclus. Wifi. Garage (place à réserver en même temps que la chambre). Mise à disposition de vélos gratuitement.

Cet hôtel est installé dans trois vieilles maisons élégamment restaurées, au sein du charmant quartier Saint-Anne. Il compte une vingtaine de chambres modernes et confortables (salle de bains, TV, téléphone, wifi) dont certaines ont vue sur le canal. Il y a aussi un salon et une salle à manger avec un feu ouvert où l'on prend le petit déjeuner. Le personnel est très attentionné, et vous pourrez disposer gratuitement de vélos : un très bon moyen de découvrir Bruges. Une excellente adresse !

■ ANSELMUS

Riddersstraat 15 ☎ +32 5 034 13 74

www.anselmus.be – info@anselmus.be

Ouvert toute l'année. Chambre double à partir de 135 €, chambre triple à partir de 180 €. Petit déjeuner inclus. Wifi gratuit. TV satellite.

Baptisé du nom du philosophe humaniste Anselmus Boetius De Boodt, qui habita cet édifice au XVII^e siècle, cet hôtel bénéficie d'une situation très centrale. Élégance classique, confort et intimité sont les maîtres-mots des 16 chambres, toutes fort bien équipées (TV, sèche-cheveux, bain/douche, miroir grossissant, wifi gratuit et coffre-fort privé). Deux chambres mansardées pour des familles (4 personnes) possèdent un charme particulier. Un jardin d'hiver accueille le petit déjeuner servi sous forme d'un copieux buffet, et le petit jardin



Velotel
cycling leisure & business pleasure hotel

Un séjour au cœur de la nature
à seulement 2,5 km du centre de Bruges

Handboogstraat 1B, Bruges
☎ +32 50 25 25 25 - www.hotelvelotel.be

• Parking gratuit • Location de vélos électriques • Sauna, tennis, fitness •

extérieur invite à la détente dès les beaux jours. Accepte les chèques vacances, conseillé de réserver sans intermédiaires.

■ ASINELLO

Ezelstraat 59 A ☎ +32 50 34 52 74
www.asinello.be – info@asinello.be
2 nuits minimum. Chambre double à partir de 110 € ; suite à partir de 160 €. Petit déjeuner inclus. CB non acceptée. Hammam inclus dans le prix. 3 luxueuses chambres d'hôtes situées au calme en plein cœur de Bruges. Asinello signifie petit âne en référence à la rue (ezel = âne en flamand). C'est la rue que les marchands empruntaient pour garer leurs ânes à la porte de la ville. Monique et Peter se consacrent ici à 100 % à l'accueil et au bien-être de leurs hôtes. L'endroit associé avec goût l'esprit d'une maison de caractère et une touche contemporaine. Les trois chambres disposent de meubles design tout confort. Living et salon agréables, hammam, petit déjeuner copieux avec service. L'accueil est chaleureux et personnalisé.

■ HÔTEL MARCEL

Niklaas Desparsstraat 9 ☎ +32 50 33 55 02
www.hotelmarcel.be
info@hotelmarcel.be

24 chambres (de 2 à 4 personnes). Chambre double de 80 € à 160 €. Petit déjeuner inclus. Wifi. Petite restauration et bar à tapas le soir. Terrasse.

L'hôtel Marcel se démarque des hébergements classiques de la ville et offre un emplacement idéal en plein cœur de Bruges. Design, naturel et chaleureux sont 3 adjectifs qui qualifient l'atmosphère qu'il règne ici. 24 chambres dont certaines décorées de photos de Bruges au plafond (très original), offrent tout le confort attendu. Certaines chambres sont modulables de 2 à 4 personnes et se transforment en suite ou en chambre familiale. Le Café Marcel où vous prendrez un petit-déjeuner gourmand, propose aussi une petite restauration le midi et fait bar à tapas le soir. Ajoutons à cela un accueil super sympa et tout est réuni pour vous faire passer un très bon moment à Bruges.



Hotel Adornes ★★★

Sint Annarei n°26
Tél. +32 50 34 13 36
info@adornes.be
www.adornes.be

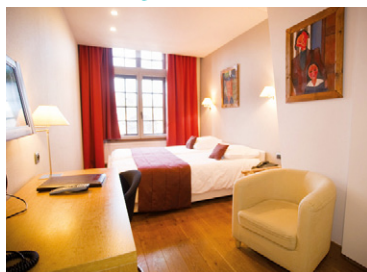


BOURGOENSCH HOF

HÔTEL AVEC VUE SUR LES CANAUX

Wollestraat 39 - 8000 BRUGGE

info@bourgoensch-hof.be



■ BOURGOENSCH HOF

Wollestraat 35 ☎ +32 5 033 16 45

www.hotelbh.be – info@hotelbh.be

Chambre double à partir de 84 €. Wifi.

Bruges étant la ville des canaux par excellence, il est difficile de trouver un hôtel mieux situé pour en apprécier les charmes. Au cœur de la vieille ville, au fond d'une ravissante impasse, cet établissement 3-étoiles occupe un bâtiment historique et offre une vue imprenable sur l'eau : celle-ci coule à ses pieds. Le service est à la hauteur de ce qu'on est en droit d'attendre d'un hôtel de cette catégorie. Une aile entière vient d'être rénovée, tandis que les prix restent abordables et les chambres confortablement équipées. Le petit déjeuner se prend dans la salle ancienne avec vue panoramique aux croisements de canaux, imprenable. C'est l'un des meilleurs rapports qualité/prix de la ville mais il est souvent plein, pensez à réserver tôt. Personnel et patron attentifs, souriants et sympathiques.

■ PAND 17 CHARMING GUESTHOUSE

Pandreitje 17

☎ +32 50 44 67 07

www.pand17.com

info@pand17.com

Ouvert toute l'année. De 125 € à 160 € la nuit. Wifi.

Cette *guesthouse* à la belle devanture est idéale pour un petit groupe ou une famille souhaitant être indépendante. Les élégantes chambres sont habillées par les tissus Ralph Lauren. Elle jouit d'une situation parfaite, car se situe sur la place la plus photographiée de la ville de Bruges, Patrimoine mondial de l'UNESCO. Le Petit déjeuner s'effectue sur place et les places dU parking privé étant limitées, une réservation est obligatoire, à 24 € la nuit.

■ MARTIN'S BRUGGE

Oude Burg 5

☎ +32 50 44 51 11

brugge@martinshotels.com

Ouvert toute l'année. Chambre double de 75 € à 180 € ; chambre triple à partir de 134 €. Petit déjeuner : 17 € (12€, en réservant le séjour sur le site internet). Lit supplémentaire : 25 €. Parking : 25 €. Offre Dernière minute sur le site Internet. Prix sans petit déjeuner. Wifi.

Niveau emplacement, on fait difficilement mieux ! En effet, l'Hôtel Martin's Brugge se situe juste derrière le beffroi du XIII^e siècle, en plein cœur de la ville. L'établissement propose des chambres confortables, spacieuses et modernes, ainsi qu'une terrasse tranquille. On apprécie le délicieux restaurant Arthie's où on peut déguster des plats régionaux confectionnés à partir d'ingrédients locaux. Vous trouverez le musée Arentshuis à moins de 300 mètres de l'hôtel. Bien que l'hôtel fasse parti d'une chaîne éponyme, on ressent un esprit de famille dès l'arrivée à la réception. Les chambres sont toutes bien équipées, le petit déjeuner copieux. Il possède également une brasserie appelée Bourgogne des Flandres où le confort est au rendez-vous. Après une journée de marche, on peut siroter un verre dans le *lounge bar* à l'ambiance feutrée. Tout s'effectue à pied, car le Martin's Brugge est placé juste derrière le fameux beffroi. Parking privé, possibilité de se garer selon disponibilités.

■ HÔTEL PATRITIUS

Riddersstraat 11

☎ +32 5 033 84 54

www.hotelpatritius.be

info@hotelpatritius.be

Chambre double de 70 € à 200 € ; chambre triple de 135 € à 260 €. Petit déjeuner inclus. Parking : 18 € (box privés : 25 €/nuit). Chambres pour 4 personnes : de 180 € à 300 €. Service de ménage.

L'hôtel Patritius est un hôtel de charme situé dans une jolie maison de maître de 1830. L'escalier et les hauts plafonds sont impressionnants et rappellent la grandeur du monastère qui occupait ces lieux dans les années 1200, avant d'être démolit et transformé en maisons compartimentées,

dont l'une se nommait d'après le maire de Bruges, Patritius. Le salon et la salle du petit déjeuner ont été décorés avec beaucoup de goût, et les chambres allient un style napoléonien avec des touches plus modernes. Les 6 nouvelles chambres sont particulièrement confortables, et offrent toutes une vue sur le jardin qui est indéniablement le point fort de cet hôtel familial. Très bien situé par rapport au centre-ville, aux rues commerçantes et aux nombreux restaurants, vous vous débrouillerez très bien sans moyens de transport. Pour son charme et sa discrétion, l'hôtel Patritius est un excellent choix pour faire une pause relaxante à Bruges.

Luxe

■ BED & BREAKFAST CANAL DELUXE

Moerstraat 24

☎ +32 475 466 722

www.canaldeluxe.com

info@canaldeluxe.com

3 suites. à partir de 150 €. Supplément enfant : 15 € jusqu'à 3 ans, 25 € jusqu'à 12 ans, 35 € au delà. Parking privé : 10 €/j. CB non acceptée. Canal Deluxe abrite trois sublimes chambres d'hôte en plein cœur de Bruges, à l'ombre de l'église Saint-Jacques. Entre tradition et modernité, cette maison brugeoise authentique du XVII^e siècle propose tout le confort et l'intimité recherchés pour un séjour en amoureux. Poutres apparentes, canapés originaux et accueil chaleureux des hôtes sont les points forts de cette maison d'hôtes dans laquelle on se sent comme chez soi. Cette atmosphère romantique est garantie par la vue sur les canaux imprenable, et surtout, le feu de cheminée allumé dans chacune des chambres. Même le charmant jardin extérieur avec sa grande table en terrasse propose des chaises au soleil ou au coin du feu selon la saison.

■ CÔTÉ CANAL

Hertsbergestraat 8-10

☎ +32 475 457 707

www.bruges-bedandbreakfast.be

info@cotecanal.be

Suites pour deux personnes de 155 à 170 €. Petit-déjeuner inclus. Wifi.

Au détour d'une petite rue cachée à quelques pas de la Grand-Place, cette demeure du XVIII^e siècle a beaucoup de trésors à partager. Elle a été rénovée et offre tout le confort nécessaire mais elle a surtout gardé l'esprit d'époque. La terrasse dans un magnifique jardin le long du canal fait le bonheur de tous. La maîtresse de maison Caroline Van Langeroot a récupéré meubles et objets de famille et les a patiemment restaurés. Elle est aux petits soins de chacun. Les trois suites ont été meublées différemment,





Pour un vrai moment de détente



*Hôtel familial au cœur de Bruges
dans une maison de maître de 1830*

Riddersstraat 11
+32 50 33 84 54 - www.hotelpatritius.be

la Clin d'œil à l'ancienne dans des tons chauds, la Clair de lune avec ses meubles en osier et des couleurs vives et La Charpente, sous les toits est très spacieuse, elle peut héberger une famille. Le petit déjeuner-buffet est digne des grands hôtels.

■ THE PAND HOTEL

Pandreitje 16 ☎ +32 50 34 06 66

www.pandhotel.com

info@pandhotel.com

Ouvert toute l'année. Accueil 24h/24. Chambre Charme de 165 € à 265 € la nuit. Junior Suite de 259 € à 440 € la nuit. Prix hors petit déjeuner. Wifi gratuit.

Depuis les rénovations de 2013, ce boutique hôtel plonge ses hôtes dans le passé faste de cette maison bourgeoise du XVIII^e siècle, tout en proposant tous les standards modernes de confort et de luxe. Il a été repensé dans un univers digne des films d'époque, presque princier, avec des chambres meublées avec goût et caractère. Joli patio extérieur pour prendre le thé, et 26 chambres seulement pour plus d'exclusivité, et un salon lounge intime avec cheminée crépitante, vieux livres, confortables canapés, bar romantique. Un accent particulier a été mis sur le petit déjeuner, une profusion de produits sains et frais.




Hotel de Orangerie
 BRUGGE
 ★★★★★

Un lieu où le passé côtoie le présent



Kartuizerinnenstraat 10
www.hotelorangerie.be

■ NUIT BLANCHE

Groeninge 2

☎ +32 494 400 447

www.bb-nuitblanche.com

daviddegreaef@skynet.be

De 175 € à 195 € la nuit en chambre double.

Petit déjeuner, cava et mini-bar inclus.

S'il y a un lieu qui concentre toute la magie de Bruges, c'est bien celui-ci. Dans une somptueuse bâtisse historique au jardin médiéval, au bord du canal Groenerei, le peintre David de Graef vous propose deux superbes chambres d'hôtes. Le décor vous renverra au temps de Vermeer ou de Van Eyck. Normal, vous êtes chez un peintre et le petit déjeuner peut même se prendre dans son atelier. Sachez aussi qu'entre autres personnalités, le roi Albert II et Paola y ont passé la nuit lors de leur lune de miel ! Un *must*, pour qui bien sûr peut se l'offrir.

■ HOTEL DE ORANGERIE

Kartuizerinnenstraat 10

☎ +32 50 34 16 49

www.hotelorangerie.be

info@hotelorangerie.be

Accueil 24h/24. 20 chambres. Chambre double à partir de 165 € ; suite à partir de 260 €. Petit déjeuner inclus. Parking. Grande chambre avec vue sur le canal à partir de 295 €. Wifi. Service de ménage.

Un des hôtels les plus réputés et les mieux placés en plein cœur de Bruges, dont la belle façade donne le ton du standing. Situé dans un ancien couvent du XV^e siècle, le lieu a su se moderniser pour offrir un confort 4-étoiles tout en conservant son charme d'antan. Idéalement situé sur le canal « De Dyver », vous ne pourrez résister à prendre un petit déjeuner généreux sur la terrasse pour profiter de la vue en été, ou à déguster le fameux « afternoon tea » au coin de la cheminée du salon à l'atmosphère chaleureuse et relaxante si le climat est moins clément. Les chambres luxueuses ont toutes leur caractère personnel grâce à une décoration unique, et offrent un confort et tout l'équipement qu'on peut attendre d'un hôtel de ce standing.

■ HOTEL PRINSENHOF

Ontvangersstraat 9 ☎ +32 50 34 26 90

www.prinsenhof.com

info@prinsenhof.com

24 chambres. Chambre double. A partir de 162 € la double standard, 203 € la supérieure et 253 € la deluxe, avec petit déjeuner. Parking 25 €. Wifi. L'hôtel Prinsenhof est une maison de maître flamande de 1930 en plein centre de Bruges avec de jolies moulures et boiseries dans un salon cosy illuminé d'un feu de cheminée en hiver, un vrai bonheur. C'est un hôtel 4-étoiles luxueux, familial et calme, dont les propriétaires, Thierry et Katrien, sont une référence dans le monde de l'hôtellerie. Le personnel est très aimable et aux petits soins. Le buffet du petit déjeuner est à l'image de l'hôtel : somptueux ! Les chambres sont toutes différentes, dans des tons foncés ou au contraire plus clairs ou avec des motifs graphiques. Toutes sont ultra bien équipées, lumineuses, certaines avec des baignoires spa relaxantes et un petit balcon. Le bar propose des cocktails à base de gin belge, à tester ! Autre atout : les guests peuvent participer à des visites guidées gratuites tous les jours.

■ NUMBER 11 EXCLUSIVE GUESTHOUSE

Peerdenstraat 11

☎ +32 5 033 06 75

www.number11.be

contact@number11.be

Chambre double de 155 € à 175 € ; suite 235 €.

Petit déjeuner inclus. En week-end minimum de 2 nuits. Wifi.

Un vrai coup de cœur pour cette maison d'hôtes de charme qui a déjà eu les honneurs des magazines de décoration ! Situé dans une rue calme du centre historique, à quelques mètres d'un canal, cet hôtel particulier du XVII^e siècle a été superbement rénové. Le caractère de cette demeure historique a été préservé, comme en témoigne le plancher de bois ou les poutres apparentes, tout en s'alliant à un



grand confort moderne et un vrai souci du détail. Les trois chambres, spacieuses et lumineuses, ont chacune avec leur personnalité propre et disposent d'une salle de bains privative, d'une TV et d'un accès câblé à Internet. La suite jouit d'une ravissante terrasse privée avec vue sur le jardin fleuri et d'autres petits luxes supplémentaires (frigo rempli de boissons, bibliothèque, entrée privée, baignoire deux places, toilette séparée...). Il y a aussi un salon réservé aux hôtes, avec un feu ouvert bien agréable en hiver. Par ailleurs, le petit déjeuner est réellement exceptionnel et vous rassasiera pour une bonne partie de la journée.

Béguinage

■ FLORIS KAROS

Hoefijzerlaan 37 ☎ +32 50 34 14 48
www.florishotelkarosbrugge.be/fr
karos@florishotels.com

Parking (15 € la journée). Chambre à partir de 69 €. Wifi.

Point d'ancrage idéale entre la gare et le centre-ville, à 10 minutes à pied. Le Floris Hotel, au décor frais et scandinave, mais chaleureux, est très ouvert aux familles ainsi qu'aux petits avec un « espace jeu » unique à Bruges. De plus, il possède également une piscine qui fera autant plaisir aux tout petits qu'aux plus grands. Si vous réservez sur leur site web, vous bénéficiez de 5 % de réduction. Que vous soyez à Bruges pour affaires, en voyage en famille, cet hôtel récemment rénové est prêt à vous accueillir à un prix très compétitif.

■ HOTEL DE BARGE

Bargeweg 15
 ☎ +32 5038 5150
www.hoteldebarge.be
info@hoteldebarge.be

A partir de 89 € la double avec petit déjeuner, et à partir de 109 € la cabine d'officier plus vaste.

Un hôtel de fou diriez-vous ? Insolite, c'est certain ! Ce bateau était une barge qui naviguait sur le canal de Bruges à Gand, aujourd'hui ancrée sur le petit port et transformée en hôtel abordable et charmant, qui est aussi un restaurant apprécié des locaux. C'est l'attraction favorite des canards et des mouettes qui viennent demander gentiment des miettes au petit déjeuner par la fenêtre. Les chambres sont des cabines avec des boiseries nobles et des photos de navires anciens qui donnent un petit exotisme rétro au lieu. Tout comme les gilets de sauvetage sur les lits, pour sentir le petit frisson de dormir sur l'eau ! Petites mais douillettes, elles sont dotées d'une grande fenêtre qui offre une vue sur l'eau et la verdure. Elles sont équipées de salles de bains modernes mais serrées. Il faut traverser le parc de Minnewater depuis le centre-ville ou la gare à 15 minutes à pied pour l'atteindre et passer sous le périphérique pour rejoindre ce canal, mais un nouveau système de navette de bus gratuite dessert aussi le lieu depuis le centre de Bruges.

■ 'T KEIZERSHOF

Oostmeers 126
 ☎ +32 50 33 87 28
www.hotelkeizershof.be
info@hotelkeizershof.be

Chambre simple à partir de 50 € ; chambre double de 59 € à 65 € ; chambre triple de 75 € à 90 €. Petit déjeuner inclus.

Certainement l'hôtel le moins cher de Bruges, situé à 10 minutes à pied du centre, près du béguinage et de la gare. Bien sûr, pour ce prix là, la décoration est plutôt basique, mais les chambres sont propres et pas trop petites. Les douches sont communes, mais très bien tenues. Et toutes les chambres ont un lavabo. Depuis 23 ans, les propriétaires gèrent entièrement leur établissement. De la réception au nettoyage en passant par le petit déjeuner, le service est grandement apprécié.

Sainte-Anne

Bien et pas cher

■ ASIRIS

Lange Raamstraat 9 ☎ +32 5 034 17 24
www.hotelasiris.be – info@hotelasiris.be
Chambre simple à partir de 65 €, double à partir de 80 €. Petit-déjeuner inclus. Wifi.

À peine le perron franchi, une atmosphère particulière se dégage de ce petit hôtel tenu depuis près de quinze ans par un couple fort sympathique. Au-dessus de la réception trône la robe de mariée de Madame, qui se fait un plaisir de changer tous les trois ou quatre mois la décoration intérieure. Un vrai talent ! Dans cette ancienne demeure patricienne rénovée, les chambres sont équipées de tout le confort nécessaire et la salle du petit-déjeuner, parée de ses plus beaux atours, laisse un souvenir impérissable. Quant au buffet, varié et soigné, il est digne d'un hôtel de luxe.

■ BAUHAUS

Langestraat 133-137 ☎ +32 50 34 10 93
www.bauhaus.be – info@bauhaus.be
Situé dans le vieux quartier Saint-Anne, à dix minutes à pied de la Grand-Place.
En dortoir (de 4 à 12 lits) à partir de 18 € ; double (sans/avec douche) à partir de 40/50 € ; quadruple à partir de 80 €. Petit déjeuner inclus.
Cette auberge de jeunesse offre une atmosphère et un accueil très sympathique. Les dortoirs (dont un réservé aux filles) et les douches communes sont très propres. En revanche, en haute saison, l'ambiance est le plus souvent assez bruyante : convivial, mais pas idéal pour les couche-tôt. Il y a aussi un agréable bar au rez-de-chaussée et un resto à côté. Enfin, les propriétaires de l'auberge louent également des appartements pouvant accueillir jusqu'à 8 personnes. Et vous pourrez louer des vélos.

■ B&B MARJAN DEGRAEVE

Kazernevest 32 ☎ +32 50 34 57 11
www.bedandbreakfastmarjandegraeve.be
marjan.degraeve@wol.be
Chambre simple à 50 €, double de 65 à 75 €, triple à 100 €. Supplément de 10 € pour une réservation d'une nuit. Minimum de deux nuits les week-ends. Petit-déjeuner inclus. Wifi.
A 15 minutes de marche de la Grand-Place. Cette maison spacieuse et à la déco éclectique originale agrémentée de poupées, mannequins et objets d'art, propose deux grandes chambres avec lavabo, chauffage central, télévision câblée, frigidaire, percolateur et bouilloire électrique. Elles partagent une jolie salle de bains et un WC... inattendu, qui vous accompagne en musique lorsque vous vous y installez. On se

sent comme à la maison et les très sympathiques hôtes sont une véritable mine d'informations qu'il ne faut pas hésiter à exploiter. Karel est brasseur de métier et vous aurez l'occasion de goûter à son délicieux breuvage. Il y a aussi deux vélos à louer 6 € par jour. Une très chouette adresse.

■ BED AND BRUGES

Anuntiatenstraat 101
☎ +32 50 34 43 38
www.bedandbruges.be
info@bedandbruges.be
Ouvert toute l'année. Accueil 24h/24. Prix des chambres : entre 150 € et 180 € par nuit. Prix du gîte : entre 655 € et 805 € la semaine.
Situé dans le centre historique de Bruges, ce petit domaine offre plusieurs possibilités de logement : un gîte (At home) pouvant héberger 6 personnes et des chambres d'hôtes. La chambre d'hôtes Coquillage se trouve dans une partie de la maison résolument contemporaine tandis que la suite La Tour est, comme son nom l'indique, une petite tour du XVIII^e siècle. Cette petite folie est un monument classé au patrimoine de Bruges. Toutes les chambres bénéficient de leur propre salle de bains, living et cuisine à disposition. Cerise sur le gâteau : un parking dans le grand jardin (1 000 m²) aménagé par le propriétaire, paysagiste. Un havre de paix en pleine ville !

■ CAMPING MEMLING

Velteweg 109
www.camping-memling.be
info@camping-memling.be
A 2 km du centre de Bruges. Arrivée par la N9 ou la ligne de bus 11 (à partir de la gare).
Ouvert toute l'année. 20 € pour une tente de 2 personnes avec voiture (dégressif en fonction de la durée du séjour). Personne supplémentaire : 7,20 €. Enfant jusqu'à 15 ans : 4 €.
Un endroit calme, verdoyant et ombragé, dans le quartier de Sint-Kruis. Plutôt rudimentaire, mais bien entretenu. Le meilleur plan camping à Bruges.

Confort ou charme

■ B&B BARISEELE

Collaert Mansionstraat 1
☎ +32 04 777 6 000 6
www.bariseele.be
Benny@bariseele.be
Ouvert toute l'année. Accueil 24h/24. 3 chambres. Chambre double 120 €.
Voici un charmant B&B entièrement rénové, qui présente 3 logements confortables à l'esprit écologique. Toutes les chambres sont spacieuses, organisées en mode appartement avec une jolie vue sur les maisons à pignons et sur l'église Saint-Gilliskerk du XIII^e siècle.

Le B&B Bariseele est situé dans le centre historique de Bruges, classé patrimoine mondial de l'UNESCO. Benny, Paul et sa famille vous accueillent dans une ambiance familiale et dans le confort d'une chambre d'hôtes de luxe, qui prend soin de l'environnement. Les suites possèdent des salles de bains privées, avec la possibilité d'avoir le petit déjeuner aux produits locaux en chambre et un réseau wi-fi gratuit de qualité. Pour ne rien gâcher ils offrent un parking privé et des bières locales dans leur salon.

■ EUROPE HOTEL

Augustijnenrei 18
 ☎ +3250337975
www.hoteleurop.com/fr
info@hoteleurop.com
 66 chambres. à partir de 80 € ; chambre double à partir de 94 €. Wifi gratuit.

Tout proche des principaux monuments historiques, dans un coin tranquille et romantique au bord du canal. L'hôtel, fraîchement rénové, se situe à quelque 300 m de la place Grote Markt, à 500 m de la Basilique du Saint-Sang et à 20 minutes à pied de la gare ferroviaire. Grandes chambres, ce qui reste rare à Bruges. Le prix comprend un petit déjeuner continental et copieux.

■ HÔTEL FEVERY

Collaert Mansionstraat 3
 ☎ +32 50 331 269
www.hotelfevely.be/fr
paul@hotelfevely.be
 Ouvert toute l'année. Accueil ouvert de 13h à 18h. De 69 à 109 € euros la double avec petit déjeuner, 134 € le duplex familial 2 chambres. Wifi.

Cet hotel 3-étoiles est simple, fonctionnel et très bien tenu, proposant des chambres à prix abordables pour Bruges, sans grande fioritures mais équipées confortablement. Un peu de l'écart du centre mais bien desservi par les transports, il garantit un calme absolu, et compte un duplex avec 2 chambres bien pratiques

pour les familles. Petit déjeuner copieux et frais, excellent accueil et conseils de visite de Dominique. Boutelles d'eau, thé, café et gâteaux à volonté à l'accueil.

■ HÔTEL JACOBS

Baliestraat 1 ☎ +32 5 033 98 31
www.hoteljacobs.be
info@hoteljacobs.be
 Chambre simple ou double à partir de 69 €, triple à partir de 119 €, quadruple à partir de 159 €. Petit-déjeuner inclus. Wifi.

Près de l'église Saint-Gilles, un hôtel plus que recommandable, dont l'architecture typique et la décoration fleurie ne laissent pas indifférent. Surtout dans cette gamme de prix et dans un quartier de Bruges plein de charme, proche d'espaces verts et de canaux et à seulement dix minutes de marche du centre touristique. L'aménagement intérieur est confortable et toutes les 23 chambres sont équipées d'une salle de bains, de la télévision et d'un téléphone. Il y a aussi un ascenseur, fait assez rare à Bruges dans les petits hôtels.

■ HOTEL ROSENBERG

Coupure 30 ☎ +32 5 034 01 94
www.rosenburg.be
info@rosenburg.be
 Petit déjeuner inclus. Garage. 27 chambres, Chambre simple de 95 € (basse saison) à 130 € (haute saison), chambre double de 110 € (basse saison) à 160 € (haute saison), chambre familiale/suite de 200 € (basse saison) à 250 € (haute saison). Lit bébé : 10 €. Café ou thé gratuit l'après-midi de midi à 16h.

Sa position le long du canal Coupure dans un quartier paisible du centre historique, lui donne une orientation à la fois sur le port de plaisance et sur les fortifications de la ville. Chambres spacieuses, sans grande décoration mais confortables et pratiques. Son point fort : une jolie cour-jardin pour déguster un petit déjeuner délicieux en extérieur et profiter du soleil, des arbres et du calme à toute heure.

HOTEL ROSENBERG ***** BRUGGE

Pour que vous vous sentiez aussi libre qu'à la maison



Tél. +32 (0) 50 34 01 94 - info@rosenburg.be - www.rosenburg.be

■ A ROOM WITH A VIEW

Hugo Verriesstraat 10-12

☎ +32 50 33 47 36

www.aroomwithaview.be

info@aroomwithaview.be

*Chambre simple ou double de 105 à 125 €.**Petit-déjeuner compris. Wifi.*

Cette maison de caractère située dans un quartier verdoyant à une dizaine de minutes à pied du centre, dispose de deux jolies chambres et d'un loft sous le toit, avec vue imprenable sur toutes les tours de Bruges. Moderne et confortable, chaque espace est doté de la TV et de sa salle de douche privée. Une kitchenette (pouvant accueillir jusqu'à quatre personnes) est aménagée dans le studio. L'accueil est chaleureux et des vélos sont mis gratuitement à la disposition des hôtes.

■ TER BRUGHE

Oost-Gistelhof 2 ☎ +32 50 34 03 24

www.hotelterbrughe.com

info@hotelterbrughe.com

Chambre double à partir de 89 €, petit-déjeuner inclus.

Installé en bordure de canal, l'établissement est plutôt cossu. Les chambres, très élégantes (meubles antiques pour les « superior » et les « deluxe »), sont équipées d'une TV, d'une radio et, pour certaines, d'un minibar. Si vous pouvez vous le permettre, prenez une chambre « de luxe », plus spacieuse et avec vue sur le canal. Le petit déjeuner se prend dans une salle voûtée. Un bar et un joli patio ajoutent au charme des lieux.

Luxe**■ HOTEL JAN BRITO**

Freren Fonteinstraat 1

☎ +32 50 33 06 01

www.janbrito.com/fr

info@janbrito.com

Ouvert toute l'année. À partir de 120 € la double avec petit déjeuner en basse saison, 165 € en haute saison. Accueil 24h/24. Place de parking. Wifi.

Cet hôtel familial, géré par Betty, une francophile très accueillante, a reçu le prix de l'hôtel le plus historique de Bruges. En effet, ce lieu datant du XVI^e siècle, où même la cheminée du *lounge* est d'époque, vous offre un large choix de 8 types de chambres toutes très différentes, meublées à l'ancienne avec lustres et boiseries, plus ou moins spacieuses et coûteuses. La salle du petit déjeuner avec plafonds hauts, grands miroirs et marbre est princière. Dans un joli jardin intérieur à la française paré d'une fontaine se cache un sauna, un hammam et une salle de gym. En somme, c'est une belle symbiose entre charme, histoire et convivialité.

■ HOTEL VAN CLEEF

Molenmeers 11

☎ +32 50 34 64 14

www.hotelvancleef.be

info@hotelvancleef.be

À partir de 200 € la nuit avec petit déjeuner.

La famille Vanhaecke a entièrement rénové l'année dernière un sublime boutique-hôtel dans une demeure seigneuriale à l'italienne sur le bord d'un canal au cœur de Bruges. La verrière avec ses plantes d'intérieur et ses beaux livres est merveilleuse, tout comme le salon avec son piano à queue et ses larges canapés. Ou la terrasse extérieure privilégiée où il est possible de prendre le thé paisiblement, ou un cocktail en profitant de la vue sur le canal et du soleil. La propriété propose une décoration contrastée entre antiquités et meubles design, tandis que les chambres sont parfaitement équipées, avec baignoire à hydromassage et pour certaines la griffe Hermès ou Missoni. Le petit déjeuner est une merveille, tout est préparé à la demande du client. Service attentif qui conviendra aux *happy few* qui cherchent un hôtel *trendy*, intimiste et luxueux.

t'Zand**■ DE GOZEPUT HÔTEL**

Goezeputstraat 29

☎ +32 50 34 26 94

www.hotelgozeput.be

info@hotelgozeput.be

Chambre simple à partir de 75 €, double à partir de 98 €. Petit-déjeuner compris. Wifi.

Ce bâtiment, dans lequel, au XVIII^e siècle, était installée une abbaye, a été restauré avec soin, notamment le rez-de-chaussée de l'hôtel et les chambres. Sa situation est très tranquille, entre la cathédrale et l'église Notre-Dame. Au total, 15 chambres superbement décorées de manière contemporaine, avec douche, toilettes privées, téléphone, télévision et wifi. On apprécie la chaleur du plancher au sol et les tons blancs et bruns du linge de maison. Certaines chambres sont mansardées sous les toits, c'est charmant. Tarif spécial pour petits groupes et familles ainsi que pour les enfants jusqu'à 10 ans. Bar très agréable et salon ouverts jusqu'à 23h. Accueil très convivial par le jeune patron, un passionné de voyages ! Notre coup de cœur.

■ HOSTEL DE PASSAGE

Dweersstraat 26-28

☎ +32 50 34 02 32

www.passagebruges.com

info@passagebruges.com

6 doubles, 2 triples et 2 quadruples. Double à partir de 60 €, triple 82 €, quadruple 110 €,



© CÉLINE DUCHESNE

BRUGES

Canaux à Bruges.

petit déjeuner inclus. Restauration (gran Kaffee De Passage, prix des plats entre 11 € et 32 €). Fermé le lundi. Ouvert tous les soirs à partir de 17h, ainsi que les vendredis et samedis midis). L'endroit idéal pour se loger à bas prix dans le cœur de Bruges. Le Passage propose dix chambres récemment rénovées. Basiques mais confortables, ces espaces de vie sont fonctionnels avec un excellent rapport qualité/prix. Il règne une belle ambiance dans cet établissement. De même, le restaurant Gran Kaffee De Passage bénéficie d'une atmosphère clair-obscur délectable. Les plats régionaux sont copieux et à prix doux : spécialités flamandes, poissons frais et spécialité de travers de porc. Tout est fait maison et le boss est en cuisine. Une belle adresse dans le centre touristique de Bruges !

■ HÔTEL BLA BLA

Dweersstraat 24

☎ +32 50 33 90 14

www.hotelblabla.com

info@hotelblabla.com

Chambre à partir de 74 €. Petit-déjeuner compris. Wifi.

Une grande maison familiale située à quelques minutes à pied de tous les sites touristiques de la ville. Ses sept chambres agréables et simples arborent un décor flamand d'antan plutôt romantique, avec des meubles rustiques anciens qui font écho aux couleurs douces.

Toutes disposent d'une douche et d'un WC. Le petit déjeuner est très complet, avec un excellent pain maison cuit juste avant d'être servi. N'hésitez pas à vous détendre dans le petit salon cosy du rez-de-chaussée en planifiant vos visites de la ville. L'accueil personnalisé est fort chaleureux.

■ LA MAISON BRUGES

Karel De Stoutelaan 5 (devant le parc Graaf Visart, proche de Ezelstraat Quarter)

☎ +32 476 79 03 06

www.lamaisonbruges.be

info@lamaisonbruges.be

A partir de 100 € la double avec petit déjeuner, 165 € la triple et 205 € la familiale.

Voilà une joie maison de maître totalement rénovée et tenue par Emiel et Veerle, tous deux francophones et très sympathiques. Dès l'arrivée l'accueil est attentif, les conseils pour dîner ou visiter la ville avisés, les hôtes très disponibles. Les 5 chambres, toutes très claires avec du mobilier et du linge blanc portent chacune un nom de chocolat en clin d'œil à la spécialité de Bruges, mais restent très épurées côté décoration. Certaines sont munies d'un balcon, toutes ont une salle de bains ultra moderne, élégante. Le vrai atout de cette adresse, c'est son petit déjeuner, présenté sous forme de verrines créatives, mini-viennoiseries, jus et fruits frais, gâteaux maison, un vrai bonheur. Possibilité de louer des vélos ou un garage.

SE RESTAURER

Il ne fait aucun doute que Bruges abrite de très bonnes adresses qui contenteront les plus grands gourmets. Un dîner romantique ne sera donc pas difficile à organiser, pour autant que vous fassiez une réservation. Pour les plus petits budgets, il y a toujours une petite friterie pour vous attendre au coin d'une rue ou des établissements moins chers mais bien sympathiques.

Burg-Markt

Sur le pouce

■ HOUSE OF WAFFLES

Wollestraat 31

☎ +32 476 27 99 11

julie.vdb@telenet.be

Ouvert toute l'année. Du jeudi au mardi de 10h30 à 18h. Menus de 12 € à 15 € (pour une gaufre salée). 4,50 € pour la classique, 9 € pour une gaufre liégeoise composée et 9,50 € pour la bruxelloise composée. 2 € pour la garniture supplémentaire (4 € les fruits). Terrasse. Vente à emporter.

Impossible de venir à Bruges sans vous arrêter prendre une gaufre. Et quoi de mieux que d'aller

se délecter chez un spécialiste de cette douceur belge ? House of Waffles revisite la gaufre bruxelloise (la carrée) et liégeoise (la ronde) en l'adaptant à un menu aussi bien salé que sucré. Son secret : son incroyable légèreté ! Le chef vous invite pour le *lunch* à déguster sa gaufre norvégienne où la crème aérienne flirte à merveille avec le saumon fumé disposé en fleur sur sa tige de ciboulette. A moins que vous ne préféreriez goûter le surprenant *dubbeldekker* avec le fromage de Bruges et le traditionnel jambon Breydel ? Si vous êtes plutôt sucré, vous ne resterez pas en berne avec des compositions plus appétissantes les unes que les autres et qui débordent de générosité ! Fruits, glace, coulis de toutes sortes, c'est coloré et savoureux à souhait. Possibilité de composer vous-même votre gaufre avec les *toppings* (garnitures) au choix.

■ OLIVE STREET FOOD

Wollestraat 12

☎ +32 50 33 00 81

Ouvert du mardi au dimanche de 12h à 21h30.

A partir de 9,80 € la boîte déjeuner.

Vous cherchez à manger dehors sur le pouce ? Olive Street propose des frites mais aussi des menus d'inspiration grecque avec sandwiches, salades, wraps, pitas... La spécialité est le *Greek Gyros* (au porc), mais celui aux poulpes et calamars est délicieux. Également un bar à jus faits à la minute, très rafraîchissants et pas chers. Idéal pour pique-niquer au bord d'un canal ou dans un parc au soleil et déjeuner sainement à petit prix.

Pause gourmande

■ CHOCO-JUNGLE BAR

Vlamingstraat 31

☎ +32 50 34 87 37

www.chocojunglebar.be

info@chocojunglebar.be

Fermeture annuelle : 24, 25 et 31 décembre. 1^{er} janvier et la troisième semaine de janvier. Ouvert du mardi au dimanche de 11h à 18h.

Tout un concept de se plonger dans la jungle pour y déguster des boissons chocolatées (sur base de chocolat belge authentique) hors du commun. Que ce soit dans de petites huttes nichées dans les arbres ou sous un énorme anaconda, rien ne pourra plus vous arrêter. Choisissez votre dieu inca, maya ou aztèque puis suivez la recette qu'il vous révèle grâce au cadran solaire. Quatre type de chocolats et une quinzaine d'arômes au choix s'offrent à vos papilles gustatives ! Toute pause gourmande chocolatée s'accompagne, bien entendu, d'une



La reine
des gaufres
à Bruges

HOUSE OF WAFFLES
SINCE 1924
BRUGGE



Au dessus du musée de la torture
Wollestraat 31
+32 476 27 99 11

gaufre, crêpe, muffin ou crème glacée. Attention, seulement, à ne pas avoir les yeux plus grands que le ventre !

■ CHOCOLATIER DUMON

Eiermarkt 6

☎ +32 050 34 62 82

www.chocolatierdumon.be

Ouvert du mercredi au lundi de 10h à 18h.

Un authentique artisan. Ici sont produites principalement des pralines alléchantes aux fourrages classiques ou de conception maison. L'artisanat mais aussi le service y sont absolument authentiques ! La dernière adresse (rue Simon-Stevin) conçue sur le mode d'un expresso bar à l'italienne, propose une dégustation de chocolats accompagnée d'une tasse de café Illy et on peut y observer l'activité de l'atelier de chocolaterie derrière de grandes vitres.

► **Autre adresse :** Simon Stevinplein 11. Ouvert tous les jours de 10h à 18h30.

■ HOUSE OF WAFFLES

Wollestraat 31

☎ +32 476 27 99 11

Voir page 92.

Bien et pas cher

■ BONES

Sint-Jakobsstraat 7

☎ +32 50 49 12 00

www.bonesbrugge.be

eat@bonesbrugge.be

Ouvert du lundi au jeudi de 17h30 à 23h ; du vendredi au dimanche de 11h30 à 23h. 18 € le menu travers de porc à volonté.

Les travers de porc sont un délicieux classique belge que l'on peut commander à volonté ici. Enfin, si on arrive déjà à finir la première assiette gargantuesque ! Accompagné d'une grosse pomme de terre vapeur et d'un vin que l'on peut verser depuis une grosse bouteille de Merlot en *self-service* sur la table. Décor rouge et carreaux noirs et blancs, service attentif, pour les carnivores !

■ CHAGALL

Sint-Amandsstraat 40

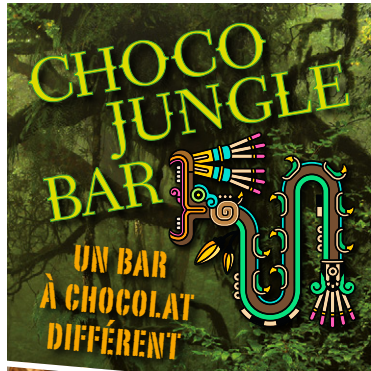

☎ +32 50 33 61 12

www.restaurantchagall.be

info@restaurantchagall.be

Ouvert toute l'année. Du jeudi au mardi de 11h à 23h. Menus de 19,90 € à 39,90 €. Plat entre 20 et 25 €. Terrasse.

Situé derrière la place du Marché, dans une rue piétonne, le restaurant Chagall reste une valeur sûre. Dans un cadre à la fois classique et chaleureux, les plats simples, de bonne qualité, préparés avec des produits frais, ne déçoivent

CHOCO JUNGLE BAR
UN BAR À CHOCOLAT DIFFÉRENT

CHOCO JUNGLE BAR - VLAMINGSTRAAT 31 - 8000 BRUGGE
TEL : 050 / 34 87 37 - INFO@CHOCOJUNGLEBAR.BE
WWW.CHOCOJUNGLEBAR.BE

pas. Soupe de poissons, anguille au vert, cuisses de grenouilles accompagnées d'une délicieuse sauce crémeuse au Ricard et à l'ail : que tout ceci donne envie ! D'excellentes viandes de bœuf complètent la jolie carte, comme cette superbe entrecôte Simenthal ou ce tournedos. Chaque semaine, les suggestions évoluent au gré des saisons. Tout cela à des prix très doux et avec un service très agréable. Aux beaux jours, vous pourrez prendre le repas en terrasse.

■ IN 'T NIEUW MUSEUM

Hooistraat 42

☎ +32 50 33 12 80

www.nieuw-museum.com

info@nieuw-museum.com

Ouvert toute l'année. Du mardi au samedi de 18h à 22h30. Carte : 30 € environ.

Belle découverte que ce nouveau musée au cadre rustique, flamand pure souche et ultra chaud. Les viandes sont cuites au feu de bois ouvert et ça sent délicieusement bon ! Les petites faims s'abstenir car les assiettes sont plutôt du copieuses. Un onglet, un *spare ribs* de viande tendre et de qualité, deux bières, deux sodas et autant de cafés pour une soixantaine d'euros. Même s'il est un rien excentré, la balade vaut le détour. On recommande vivement, en plus l'accueil est spontané et convivial.



➞ HEAVENLY PIZZA & GLORIOUS BEER

OTOMAT

SIMON STEVINPLEIN 12
8000 BRUGES
WWW.OTOMAT.BE

■ JILLES BEER & BURGER

Braambergstraat 10

☎ +32 50 70 55 55

www.jilles.be

Ouvert du lundi au jeudi de 12h à 14h30 et de 18h à 21h ; le vendredi de 12h à 14h30 et de 18h à 22h ; le samedi de 12h à 22h ; le dimanche de 12h à 21h. Environ 15 € le burger.

Une bière belge, un burger fait maison,... que demander de plus ? Peut-être un esprit convivial et un bel espace meublé d'une grande table de bois et éclairé par des ampoules en bout de tuyau. C'est ce que vous trouvez à cette adresse qui ne ruine personne et qui promet qualité et plaisir.

■ OTOMAT

Simon Stevinplein 12

☎ +32050662121

www.otomat.be

brugge@otomat.be

Ouvert tous les jours de 12h à 22h. Vendredi et samedi ouvert jusqu'à 23h. Pizzas entre 9,50 € et 15,50 €. Pizzas vegans servies.

Qu'on les choisisse aux tomates ou à la crème fraîche, ces pizzas peu communes aux saveurs originales et à la pâte à base de levure de bière sauront satisfaire toutes les papilles. Les classiques sont revisités pour procurer une

expérience unique dans un cadre chaleureux qui contraste avec les friches industrielles du bâtiment. La Rock the Kasbah et ses saveurs nord-africaines, la classique mozzarella-épinard enrichie de filets d'anchois et de noix de muscade, l'indienne Madras, l'alliage surprenant du fromage bleu et de la poire au sirop de liège, ou encore la 3-fromages... aux fromages belges ! Il y en aura pour tous les goûts. Et pour ne pas vous perdre dans la multitude de bières belges, optez pour le *pairing* : une bière vous est recommandée en fonction de la pizza choisie !

■ PILI PILI

Hoogstraat 17

☎ +32 50 49 11 49

www.bistropilipili.be

info@bistropilipili.be

Ouvert toute l'année. Tous les jours de 12h à 15h et de 18h à 22h30.

Restaurant de pâtes, agréable et tendance, à deux pas du Burg. Les produits frais et le service sympa sont les principaux atouts de ce lieu agréable, dans le cœur historique de Bruges. Spaghettis, penne, tortellinis, lasagnes, avec une infinité de sauces au choix, il y en a pour tous les goûts. Il y a aussi quelques plats de viandes et de poissons (scampis, escalope milanaise...).

■ DE PLAATS

Wapenmakerstraat 5
 ☎ +32 50 66 03 66
 www.deplaats.be
 info@deplaats.be

Ouvert du mardi au vendredi de 12h à 14h et de 18h à 21h ; le samedi de 18h à 21h. Comptez 10 à 15 € par personne.

Situé à deux pas du Burg, c'est une merveille. Les produits frais et bio sont au service d'une cuisine végétarienne inspirée. S'il ne possède pas de terrasse, ses deux salles sont claires et agréables. Encore un resto pour les amateurs de légèreté et de légumes verts, avec saveurs tout de même, s'il vous plaît. Vous êtes bien tombé, cet estaminet souvent plein comme un œuf suggère sans façon des plats pour les petites et les grandes faims.

■ SOUP

Hallestraat 4
Ouvert du jeudi au mardi de 11h30 à 15h30. A partir de 9,5 € la soupe et un demi panini. Ce petit restaurant dans une rue tout proche de Burge Market est efficace : quelques tables vite prises d'assaut, et derrière le comptoir quelques *panini* et soupes maison en hiver. Vous n'avez plus qu'à choisir parmi les 3 ou 4 options comme la soupe (par exemple à la citrouille ou au poireau ou au chou-fleur, poivron et mascarpone). Ça réchauffe en hiver !

■ THE POTATO BAR

Sint-Amandsstraat 31
 ☎ +32 50 33 91 19
 www.thepotatobar.be
 infohello@thepotatobar.be
Ouvert du mercredi au lundi de 12h à 22h. A partir de 3 € la portion de frites, environ 15 € le burger.

Que mangent les hipsters en Belgique ? Des frites mais version gourmet. Décor *trendy* et décontracté, chaises d'écoliers, bougies sur table, fond musical électro *groovy*. À la carte, une ode à la patate que l'on peut *topper* avec des sauces comme la mayonnaise aux truffes, mais aussi des croquettes maison, par exemple au jambon flamand de Breydel, du fromage belge et de la chorée fraîche. Des burgers et quelques options végétariennes. Bières de Bruges pour arroser le tout.

■ TRATTORIA TRIUM

Academiestraat 23
 ☎ +32 50 33 30 60
 www.trattoriatrium.be
 trattoria.trium@skynet.be
Ouvert tous les jours et les jours fériés. À partir de 5 € à emporter et 7,5 € sur place. Cette petite trattoria véritablement italienne, tenue par deux frères originaires de Turin se

compose d'une partie restauration et d'une partie boutique avec pizzas et pâtes fraîches à emporter. Huiles d'olives, charcuterie, produits italiens de qualité, vins, et bien sûr olives et sauces tomate. Côté restauration, la cuisine est ouverte au fond et laisse échapper de superbes senteurs. La carte offre un excellent choix de pizzas originales et de pâtes maison, ainsi qu'un *osso bucco* et des *carpaccios*. Chaque jour, différentes suggestions du chef. Les tarifs sont très doux et la qualité et l'accueil sont au rendez-vous... Que demander de plus !

Bonnes tables

■ ASSIETTE BLANCHE

Philipstockstraat 23-25
 ☎ +32 50 34 00 94
 www.assietteblanche.be
 stefaan.timmerman@telenet.be
Ouvert du jeudi au lundi de 12h à 14h et de 19h à 21h30. Réservation recommandée. Menus de 37 € à 51 €. Prix moyen à la carte : 45 € à 50 €. Formule du midi : 24 € (entrée et plat). Tout démarra par... une « assiette blanche » pour Stefaan en décembre 2007. Après une jolie expérience sur la côte, à Blankenberge, il vint s'installer à cette adresse, avec son épouse et son sommelier. Cuisine française raffinée avec une carte classique débordant de créativité et renouvelée toutes les 5-6 semaines. La touche personnelle est importante, tout comme l'accord mets et vins. Les clients craquent pour leur « smeus », mousseline de pommes de terre avec crevettes grises, œuf poché à 64° et beurre noisette. Boiseries et ambiance cosy. Proposition de petites portions *tapas* comme « demi-entrées », original et pratique à partager à table. Pour les vins, laissez-vous guider. Des vins en suggestion accompagnent les menus du moment et bon nombre d'entre eux sont *biodynamiques* et/ou belges.

■ LIEVEN

Philipstockstraat 45
 ☎ +32 50 68 09 75
 www.etenbijlieven.be
 info@etenbijlieven.be
Ouvert du mardi au samedi. Environ 23 € l'entrée, et environ 28 € le plat. Sous les hauts plafonds agrémentés de poutres, entre le gris anthracite des chaises design et le patchwork de planches de bois nobles, on déguste des plats raffinés et tout simplement divins. C'est à cette adresse qu'on se fait plaisir avec de bons produits qui se voient minutieusement choisis et sublimés par les chefs. La carte est minimaliste et les plats changent tous les jours selon l'ardoise de saison.

Christophe III

diner ✂ lunch

Cuisine franco-belge de saison



Cuisine ouverte jusque 23h du jeudi au lundi

Garenmarkt 34

☎ +32 50 34 48 92

www.christophebrugge.be

■ BISTRO CHRISTOPHE

Garenmarkt 34

☎ +32 50 34 48 92

www.christophe-brugge.be

info@christophe-brugge.be

Ouvert le lundi et le jeudi de 12h à 14h et de 18h à 22h ; du vendredi au dimanche de 12h à 14h et de 18h à 23h. Carte : 29 € environ. Terrasse.

Derrière sa façade se cache une vraie perle culinaire. Dans un décor chaleureux et légèrement décalé, le Chef Christophe vous régale en alliant des ingrédients simples à une cuisine saine et délicate. L'accent est mis sur la fraîcheur, la finesse, la qualité et l'équilibre des saveurs, primordial pour parfaire la signature du Chef. D'inspiration franco-belge, les mets sont concoctés depuis la cuisine ouverte qui surplombe la salle d'une quinzaine de tables. Christophe n'a en effet rien à cacher puisque tout, ou presque, est fait maison et par ses soins. Le menu change au fil des saisons, mais vous serez toujours servis en poissons frais, viandes tendres, quelques plats typiques de la région et vins internationaux. La carte est bien garnie sans être trop longue, signe que chaque plat est étudié avec minutie pour ne pas omettre de détail. Des prix légèrement au-dessus de la moyenne, mais la qualité est au rendez-vous !

■ PASTIS

Speelmansrei 8 ☎ +32 50 34 18 09

www.pastis.be – info@pastis.be

Ouvert toute l'année. Du jeudi au lundi de 11h30 à 14h et de 18h à 22h. Menus de 39 € à 52 €.

Dans un cadre intérieur soigné, style lounge, agrémenté d'une agréable terrasse au bord de l'eau, on déguste une cuisine maison, influencée par la Méditerranée et pleine de saveurs. Le patron se fournit en légumes dans une ferme bio de la région. Un lieu agréable pour un lunch décontracté, un dîner copieux ou juste un verre au bar.

■ BISTRO KOK AU VIN

Ezelstraat 19/21 ☎ +32 50 33 95 21

www.kok-au-vin.be – info@kok-au-vin.be

Ouvert du lundi au mercredi de 12h à 14h30 et de 18h30 à 23h ; du vendredi au dimanche de 12h à 14h30 et de 18h30 à 23h. Carte : 25 € environ. (lunch 3 plats 29 €, menus dégustations de 37 à 65 €). American Express, Diners Club. Un arrêt gourmand s'impose dans ce bistro où l'on travaille autant les contrastes que les couleurs de la gastronomie. Les invités se glissent sous une des tables simplement dressées et très subtilement japonisées, et on ouvre le bal. Le personnel est souriant les plats alléchants. Pas plus d'une poignée par catégorie, pour privilégier

les ingrédients de saison et la fraîcheur. A l'image de cette association de merlu et bulots dans un bouillon de curry, échalote et fenouil, ou alors en hiver cette viande de gibier si particulière qu'est le faisán, avec potiron, lentilles, moutarde concocté à la bière Brugge Tripel. Pour les plus petits budgets, préférez le lunch qui vous offre un demi-menu aussi fin que copieux et le tout à un prix tout doux.

■ BREYDEL-DE CONINC

Breidelstraat 24 ☎ +32 5 033 97 46

www.restaurant-breydel.be/fr

Ouvert du jeudi au mardi le midi et le soir. Carte : 50 € environ. Lunch : 25 € (entrée, plat), menu unique à 67 €.

Réputé et idéalement situé entre le Burg et le Markt, ce restaurant familial régale depuis plus d'un demi-siècle, touristes et Brugeois. La salle est agréable, même quand elle est comble (ce qui arrive souvent), l'accueil est particulièrement prévenant. Parmi les spécialités de la maison : les casseroles de moules (les meilleures de la ville, selon beaucoup), les anguilles et le homard (en provenance du vivier à l'entrée du restaurant). La bouillabaisse est tout simplement succulente. Et, pour ne rien gâcher, la carte des vins est très bien pensée (sélectionnée par le patron). Pour les petits groupes l'établissement propose deux agréables petites salles à l'étage. On adore le grand aquarium au milieu du restaurant.

■ FRANCO BELGE

Langestraat 109 ☎ +32 50 69 56 48

www.restaurantfrancobelge.be

info@restaurantfrancobelge.be

Ouvert du mardi au samedi de 12h à 13h45 et de 19h à 21h. Menu midi en semaine 35 €, le soir 1 plat 35 €, 2 plats 55 €, 3 plats 75 €.

Déco épurée et code graphique contemporain sont à l'image de l'assiette de Franco-Belge, une table branchée ouverte en 2016 à Bruges non loin du centre, assez convoitée par les locaux (pensez à réserver). Comme son nom l'indique, on y trouve des spécialités franco-belges mais twistées par le génie gastronomique de Dries Gracco et Tomas Puype, deux chefs qui se sont rencontrés à l'école Ter Groene Poorte à Bruges. La carte change régulièrement. En entrée, on tente en hiver par exemple le tataki de cerf au fromage de chèvre et betterave rouge suivi par exemple de joues de porc Duke de Berkshire, oignon et Savora. Une belle expérience.

■ QUATRE MAINS

Philipstockstraat 8 ☎ +32 50 33 56 50

www.4mains.com

Ouvert toute l'année. Du mardi au samedi de 12h à 15h et à partir de 18h. Menus de 35 € à 45 €. Installé à proximité du Beffroi, ce restaurant est une belle alternative à la cuisine traditionnellement

Breydel De Coninc Restaurant



Breidelstraat 24
8000 Brugge

Tél. +33 50 33 97 46

www.restaurant-breydel.be

proposée par les brasseries du quartier. Dans un décor contemporain et chaleureux, on déguste en toute décontraction des tapas (à prendre en entrée ou pour un repas complet), salades et autres plats de viande et poisson, à table, en terrasse – s'il fait beau – ou au bar. La cuisine fusion qui mélange les saveurs belges, méditerranéennes et asiatiques, vous charmera aussi à coup sûr : les plats sont inventifs et, avant tout, délicieux.

■ DE STOVE

Kleine Saint Amandsstraat 4

☎ +32 5 033 78 35

www.restaurantdestove.be

info@restaurantdestove.be

Ouvert toute l'année. Du vendredi au mardi à partir de 19h ; du vendredi au dimanche à partir de 12h et à partir de 19h. Menus de 48 € à 65 €. C'est le vieux poêle en fonte qui trône devant la cheminée qui a donné son nom à ce petit restaurant intime. Au menu, la pêche du jour qui se décline en spécialités savoureuses ainsi que des plats de viande et des suggestions qui changent régulièrement. Le tout, dans la plus grande tradition gastronomique flamande. Le *must* pour un repas intime en profitant d'un service impeccable. Tout ce qui vous est présenté est fait maison. Pensez à réserver...



■ 'T GULDEN VLIES

17 Mallebergplaats ① +32 50 33 47 09

www.tguldenvlies.be

mail@tguldenvlies.be

Ouvert tous les jours du mercredi au samedi de 19h à 23h. Carte : 30-35 €. Menus à 18,50 € et 22,50 €. Tapas entre 3,5 € et 8 €.

Dans ce petit restaurant à l'ambiance chaleureuse et à la décoration bric et broc, vous ne trouverez que 9 tables ! Geert en cuisine et Caroline au service complètent l'atmosphère typique et familiale de ce restaurant ouvert depuis des années à Bruges. Ne pas rater le parmentier de carbonnade flamande et ses fameux escargots. Les menus de Bruges et de la Bière sont les plus demandés, mais l'établissement propose également un large choix de plats tels que le boudin noir de Bruges, le magret de canard, le rôti avec sauce aux mirabelles et sa garniture hivernale ou encore le fameux gratin au poisson de Zeebrugge. C'est le petit secret de Bruges le mieux gardé, c'est pourquoi il est obligatoire de réserver les vendredis et samedis.

Luxe

■ ZET JOE

Langestraat 11 ① +32 50 33 82 59

www.zetjoe.be

info@zetjoe.be

Ouvert du mardi au samedi. Menus de 84 € à 136 €. Carte : 75 € environ. Formule du midi : 56 € (servi les mardis, mercredis, jeudis et vendredis). On ne vient pas chez Zet Joe par hasard, mais bel et bien pour s'y laisser raconter une histoire signée Geert Van Hecke. Pas faite de paroles, non, mais de saveurs, de textures et d'odeurs. Geert a en effet travaillé aux côtés des plus grands – Ducasse, Chapel, Roux – et si son ancien restaurant étoilé,

*de Karmeliet, a rencontré un franc succès pendant 35 ans avant de fermer ses portes en 2018, c'est dans une ambiance plus intimiste et chaleureuse que la famille Van Hecke a décidé de continuer l'aventure. Alors on prend place dans ce petit écrin d'une douzaine de tables, et on se laisse raconter des mets doux aux oreilles : foie d'oie poêlé et sot-l'y-laisse laqué dans un jus de bière krik et huile de noix, filet de barbu aux condiments et coquillages verts avec leurs pommes charlotte et champignons des bois... puis à la fin du chapitre, une chute sucrée des plus savoureuses. Geert maîtrise l'art de transformer les ingrédients les plus simples en de surprenantes explosions de saveurs. Pour autant, que ce soit dans l'assiette comme dans la déco, pas de fioritures inutiles, tout est dans la délicatesse et l'équilibre. Chaque détail culinaire et esthétique est étudié pour faire ressortir la passion du cuisinier dans l'assiette, servie par un *staff* souriant et professionnel. Pour tenter l'aventure, il faudra tout de même y mettre le prix et réserver de préférence à l'avance.*

■ REFTER

Molenmeers 2

BRUGES - BRUGGE (Belgique)

① +32 5 044 49 00

www.bistrorefter.com

info@bistrorefter.com

Ouvert toute l'année. Du mardi au samedi de 12h à 14h et de 18h30 à 21h. Menu unique à 35 €.

Une cantine gastronomique pleine de charme. L'annexe du Karmeliet en quelque sorte, son chef en prime. On propose une cuisine inventive dont les droits sont tirés à la fois du terroir et d'évasions exotiques. Cela donne des suggestions fines, de nouvelles saveurs aussi goûteuses que la cuisine traditionnelle brugeoise. Sans se ruiner, on réserve et on apprécie le service dynamique.

zet'joe
by Geert Van Hecke



Des amis, un bon repas, et des rires



Refter

Langestraat 11 et Molenmeers 2
dans le centre de Bruges



Moules marinières accompagnées de frites.

■ BISTRO BRUUT

Meestraat 9 ☎ +32 50 69 55 09
www.bistrobruut.be – info@bistrobruut.be

Ouvert du lundi au vendredi de midi à 14h30 et de 19h à 21h30. Entrée : à partir de 18 €, Entrée + Plat : à partir de 30 €, entrée + plat + dessert : à partir de 40 €.

Une cuisine flamande traditionnelle revisitée, aussi bonne pour les papilles que belle pour les yeux. La carte est simple : quelques plats à l'ardoise selon l'humeur du chef et la saison, un menu dégustation 5 plats, et c'est tout ! La créativité est de mise dans l'assiette. Ouvert en 2015, l'établissement est également tout à fait charmant dans son style industriel et promet une assise confortable. On remercie chaleureusement les deux frères, Bruno et Bas, de s'être lancés dans cette aventure culinaire !

■ DUC DE BOURGOGNE

Huidenvetterplein 12 ☎ +32 50 33 20 38
www.ducdebourgogne.be
info@ducdebourgogne.be

Ouvert de midi à 14h30 et de 19h à 22h. Lunch : 19,50 €. Menus : de 36 à 59 €.

La carte, classique, dévoile aux visiteurs les alléchants intitulés d'une cuisine flamande traditionnelle de qualité. Plats régionaux et vins de grande cuvée se dégustent dans un cadre historique avec vue spectaculaire sur les canaux et son du carillon du beffroi en arrière-plan, on ne peut faire plus scénique. On peut se laisser tenter en entrée par la salade aux crevettes de Zeebrugge au pesto rouge suivies de noisettes d'agneau au romarin, un délice. Le service à l'ancienne est orchestré par dans la tradition de ces restaurants chics d'un autre temps. Les lieux abritent également un joli hôtel cosu.

■ AU PETIT GRAND

Philippstockstraat 18
☎ +32 5 034 86 71
www.aupetitgrand.be
info@aupetitgrand.be

Ouvert toute l'année. Du mardi au dimanche de 18h à 22h30 ; du jeudi au dimanche de 12h à 14h. Menus de 45 € à 70 €.

La petite, c'est Line. Le grand, c'est Tom. En cuisine et en salle, ce duo se partage le succès de ce nouveau venu à l'ombre du Markt. Des gambas grillées aussi grosses et bonnes, c'est rare ! Les grillades de poisson sont la spécialité de cette maison coquette et délicate. Une vaisselle chic, des présentations élégantes et des compositions originales. Le chef propose également une déclinaison d'huîtres cuisinées à la carte. La jolie terrasse promet bien du plaisir les jours d'été. On raffole de cet endroit, même si on ne peut se l'offrir tous les jours.

Béguinage

Pause gourmande

■ THE OLD CHOCOLATE HOUSE

Mariastraat 1c ☎ 00 32 46 82 262 31
www.oldchocolatehouse.be
info@oldchocolatehouse.be

Ouvert tous les jours de 10h à 18h. Ouvert le dimanche.

Françoise Thomaes a ouvert sa boutique gourmande en 1997. Telle une petite caverne d'Ali Baba, on y trouve de multiples trésors ici et là. Plus d'une soixantaine de pralines, des truffes, pâtes de fruits ou d'amandes, biscuits et pains d'épice, du miel artisanal... A l'étage se trouve leur petit salon de dégustation avec, à la carte, plus d'une vingtaine de chocolats chauds à composer soi-même, à accompagner d'une gaufre maison (préparée avec de vrais oeufs). C'est mignon et c'est succulent !

Bien et pas cher

■ DE BRON

Katelijnestraat 82
☎ +32 50 33 45 26
www.eethuisdebron.be
contact@eethuisdebron.be

Ouvert du lundi au vendredi de 11h45 à 14h. Comptez entre 15 et 20 €.

Un excellent rapport qualité/prix pour ce resto qui offre une nourriture végétarienne (ou végétalienne sur demande) de qualité. Il n'y a pas de menu : vous choisissez entre une petite, une moyenne ou une grande portion et vous recevez un assortiment de préparations végétariennes et biologiques. Parfait pour un repas à la fois rapide, pas cher et sain.

■ SIVALAI

Katelijnestraat 123 ☎ +32 472 32 96 51
Ouvert du vendredi au mardi de 18h à 22h.
Comptez 15 € par personne.

Pour changer des spécialités brugeoises plutôt constituées de plats en sauces consistants, rien de tel qu'un thaïlandais dans le quartier de Saint-Anne, peu couru des touristes et très abordable. La Tom Yam soupe était divine, tout comme la salade de papaye verte et le panam curry (curry thaï rouge). La décoration est bien agencée et la cuisine familiale, authentique.

■ SALADE FOLLE

Walplein 13-14 ☎ +3250349443
www.saladefolle.com
info@saladefolle.com

Ouvert le lundi et le mardi de 12h à 15h et de 18h à 0h ; du jeudi au dimanche de 12h à 15h et de 18h à 0h. Salades entre 16 et 22 €, burgers et wraps entre 16 et 18 €.

Cette adresse située près du béguinage propose des salades, wraps, burgers et pâtes à prix raisonnables, que l'on peut prendre en formule du midi attablé dans une belle salle lumineuse ou à l'étage. On vous recommande spécialement le burger Black Angus, particulièrement bon.

■ DE STOEP

Oostmeers 124 ☎ +32 50 33 04 54
www.stoepe.be – info@stoepe.be
Ouvert du mardi au samedi à partir de 11h45 ; le dimanche à partir de 13h. Comptez 15 € par personne.

Symbole de la religion bouddhiste, le stupa est une construction pointue représentant le chemin à parcourir jusqu'à l'Éveil. Ce resto-bistro vous propose ses spécialités orientales – principalement des curries et des woks – dans un cadre intimiste et chaleureux. Si vous préférez discuter autour d'un verre avec une salade, des pâtes, un toast ou des wraps, n'hésitez pas non plus ! En été, la terrasse et la grande cour intérieure (super agréable !) sont toujours pleines de monde. Un concept étonnant qui mixe l'Inde au pays flamand !

Bonnes tables

■ RESTO MOJO

Schaarstraat 4 ☎ +32 5 068 05 09
www.restomojo.tk
johan.beerlandt@telenet.be
Fermé mardi et mercredi. Ouvert de 18h à 23h (minuit les vendredis et samedis). Plats de 17 € à 28 €.

Le nom de ce restaurant, situé près du parc Astrid, désigne une amulette magique afro-américaine. Celle-ci inspire sans doute le chef qui propose une cuisine fusion tendance française. Les plats sont inventifs et merveil-

leusement parfumés. On se laisse tenter par la salade aux scampis, un coulis de melon et une vinaigrette de yoghourt-framboise ou le coq au vin. La verrière au fond du restaurant est charmante. Une excellente adresse !

■ LA TABLE DU CAPITAINE

De Barge Boat Hotel
Bargeweg 15 ☎ +32 5 038 51 50
www.hoteldebarge.be
info@hoteldebarge.be
Ouvert du jeudi au dimanche de 19h à 22h.
Menus de 37 € à 47 €.

Envie de poisson ? Situé sur une péniche-hôtel, ce restaurant mené par un nouveau chef depuis 2018 offre une cuisine gastronomique sophistiquée mais sans prétention, orientée évidemment vers les produits de la mer (soupe de poissons, sole meunière géante poêlée, homard sortis du vivier...) avec des suggestions en fonction de la pêche du jour, mais propose aussi une belle cuisine de terroir. Le ragoût de canard du Berkshire était divin. La salle au ras de l'eau offre une vue bucolique à travers les fenêtres. Il y a une jolie terrasse extérieure pour prendre un verre ou déjeuner aux beaux jours.

■ TANUKI

Oude Gentweg 1-3 ☎ +32 5 034 75 12
www.tanuki.be – info@tanuki.be
Ouvert du mercredi jusqu'au dimanche de midi à 14h et de 18h30 à 21h30. Fermé le lundi et le mardi. Lunch : de 29 € à 32 €. Menu : 85 €. Plats : de 30 € à 65 €.

Une bonne adresse pour les fans de l'art culinaire nippon ou pour ceux qui veulent le découvrir. Au menu, vous retrouverez les traditionnels sushis, sashimis, mais aussi de nombreuses autres spécialités japonaises. Préparés devant vous dans une cuisine ouverte et dans le pur respect de la tradition, les mets réjouiront autant votre œil que votre palais.

Sainte-Anne

■ DE SCHAAR

Hooistraat 2 ☎ +32 50 33 59 79
www.bistrodeschaar.be
Ouvert toute l'année. Du vendredi au mardi de 12h à 14h et de 18h à 21h. Carte : 40 € environ.
Une taverne où crépite un feu de bois, une terrasse installée au pied du canal sur un coin de rue pavée... Autant d'atouts précieux pour cette adresse, où l'on peut déguster des cuisses de grenouilles et des champignons farcis aux escargots. Après la touche française, la patte australienne, pour l'entrecôte grillée sur feu de bois, comme le sont d'ailleurs toutes les viandes. Les suggestions, toujours originales, sont renouvelées tous les quinze jours.

■ **FRITUUR & VEGGIE EETBOETIEK ROYAL**

Langestraat 181 ☎ +32 50 68 41 84

www.frituur-royal.be

info@frituur-royal.be

Ouvert toute l'année. Le mercredi et le jeudi de 11h30 à 13h45 et de 17h30 à 21h30 ; le vendredi et le samedi de 11h30 à 13h45 et de 17h30 à 23h ; le dimanche de 17h30 à 21h30.

Une petite friterie, sympathique et originale, avec plein d'options pour les végétariens.

■ **SANSEVERIA BAGELSALON**

Bagel Salon

Predikherenstraat 11

☎ +32 50 34 81 43

www.sanseveria.be

info@sanseveria.be

Ouvert du lundi au samedi de 8h à 17h ; le dimanche de 10h à 15h. En moyenne 7,50 € le bagel.

Léon, Anna, James, Elliot, Ruby... Qui vous fera craquer ? Peut-être Olivia avec son bacon croustillant, ses morceaux d'avocat, du poivre noir et des fraîches feuilles de salade. Ou bien Oscar ? Avec sa pâte de speculoos, ses bouchées de pomme et son crumble de speculoos... Les bagels « envoient du lourd » dans ce petit salon qui a gardé les anciens carrelages Art nouveau, mais qui a privilégié un style plus *hipster* pour son ameublement.

■ **TOM'S DINER**

West-Gistelhof 23 ☎ +32 50 33 33 82

www.tomsdiner.be

info@tomsdiner.be

Ouvert du mardi au samedi de 12h à 14h et de 18h à 23h. Carte : 30 € environ.

Une vraie découverte ! Caché dans une petite rue juste au nord du centre touristique, ce restaurant intimiste et très chaleureux sert une excellente cuisine qui marie la tradition belge aux accents de la Méditerranée et d'ailleurs. Le patron est lui-même aux fourneaux et propose chaque jour de nouvelles suggestions. Attention, il n'y a que quelques tables et c'est souvent plein.

t'Zand

Pause gourmande

■ **CONFISERIE ZUCCHERO**

Zuid 18

O.L.V. Kerkhof ☎ +32 50 33 39 62

www.confiserie-zucchero.be

zuccherobrugge@gmail.com

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 18h ; le dimanche de 11h à 18h.

Une confiserie où un jeune couple fait des caramels et autres sucreries de façon artisanale. Les enfants et les gourmands adoreront. Les

cupcakes sont mignons et donnent irrésistiblement envie. Les sucettes sont drôles et devraient plaire aux plus jeunes. Un univers coloré, sucré et acidulé dans lequel on oublie toutes les bonnes résolutions...

► **Autre adresse** : Philipstockstraat 248000 Brugge – Bruges.

Bien et pas cher

■ **LI O LAIT**

Dweersstraat 30,

☎ +32 50 70 85 70

www.liolait.be

info@liolait.be

Ouvert du mardi au dimanche de 9h à 17h30.

Ce café alternatif et chaleureux propose des cafés et thés de qualité, ainsi que le midi des petits plats simples et abordables (soupe, bagel, quiches, tartes...). La première salle sur la rue est agréable, tandis qu'au fond on trouve une autre salle avec un patio extérieur. Le tout est meublé de bric et de broc, le fond musical est éclectique et bien choisi, pas trop fort. Wifi.

Bonnes tables

■ **'T PALLIETERKE**

't Zand 28 ☎ +32 50 34 01 77

www.pallietkerke.com

pallietkerke1@telenet.be

Ouvert toute l'année. Du mercredi au dimanche de 11h à 21h. Menus de 12,90 € à 35 €.

Terrasse.

Voici un restaurant qui propose des menus à tarifs attractifs, surtout le midi. Malgré ses prix doux, la qualité de cette cuisine flamande est au rendez-vous.

■ **DE VLAAMSCH POT**

Helmstraat 3

☎ +32 50 34 00 86

www.devlaamschepot.be

Ouvert du mercredi au vendredi de 17h30 à 22h ; le week-end de 12h à 22h. Menu à partir de 37 €, plats environ 30 €.

Ce restaurant familial est caché dans une petite rue du centre, mais conseillé par des locaux pour des spécialités flamandes. On est déjà transporté dans une autre époque par la musique de clavecin, la déco kitsch surchargée dans une maison gothique, la lumière tamisée, le plafond bas et le feu de cheminée. Les prix sont raisonnables pour goûter de vraies spécialités faites dans les règles de l'art. Avec un menu d'entrée, on peut opter pour le hareng à la betterave en entrée et en plat de poisson à la crème, les moules frites à la bière ou la carbonnade faite à la perfection. Le patron s'assoit volontiers à la fin du service pour discuter avec ses clients.

PARCE QUE VOUS ÊTES
UNIQUE...


... VOUS RÉVIEZ D'UN GUIDE
SUR MESURE



A VOUS DE JOUER !


my  **petit fute**
mon guide sur mesure

WWW.MYPETITFUTE.COM



Guillaume
RESTAURANT

**Le plus détendu
des gastronomiques**



Korte Lane 20, Bruges ☎ +32 50 34 46 05
www.guillaume2000.be

Luxe

■ GUILLAUME

Korte Lane 20 ☎ +32 50 34 46 05
www.guillaume2000.be

Ouvert toute l'année. Le mercredi et du vendredi au dimanche de 12h à 14h et de 19h à 21h ; jusqu'à 22h. Réservation recommandée. Menus de 42 € à 72 € (déjeuner à 30 € en semaine). Carte : 35 € environ.

Dans cet ancien estaminet se trouve aujourd'hui une adresse gastronomique, bercée par une ambiance légère et détendue de bistrot. M. Guillaume – c'est un pseudo – n'a pas son pareil pour mélanger les genres et partir à la conquête d'une cuisine originale. Les plats changent tous les mois et le chef n'hésite pas à associer poissons et viandes dans la même assiette. Les explications sont données en direct pour orienter son choix. Les vins internationaux occupent également une place importante. Une terrasse située derrière la salle ajoute du charme à ce cadre élégant. La gourmandise est un péché mignon, mais quand vous le commettez ici, vous êtes doublement pardonnés. Voilà un dicton qui pose les bases. Le chef et son bras droit Chris sont de vrais passionnés, l'un bon vivant et l'autre aussi discret qu'efficace. Maître Tom prend soin du service et des vins. Sous un fond sonore agréable, chez Guillaume vous trouverez un subtil mélange de goûts et couleurs qui vous chatouilleront les papilles grâce à des produits frais. Un conseil, gardez de la place pour les succulents desserts !

SORTIR

Bruges n'est pas vraiment réputée pour sa vie nocturne... Si vous tenez vraiment à sortir en boîte jusqu'aux petites heures du matin, il vous faudra faire comme les Brugeois eux-mêmes : vous rendre à Ostende ou à Gand. Cependant, il y a quelques lieux sympas. Vous trouverez une importante concentration de bars fréquentés par la jeunesse locale sur Kuiperstraat et Eiemarkt, ainsi que plusieurs établissements sur 't Zand.

Cafés - Bars

Burg-Markt

■ BIER BRASSERIE CAMBRINUS

Philipstockstraat 19

☎ +32 50 33 23 28

www.cambrinus.eu

tinefeys@hotmail.com

Ouvert tous les jours de 11h à 23h. Le week-end, ouvert de 11h à 0h

Le Cambrinus fait partie de ces incontournables pour tout amateur de bières. Longue liste de plus de 400 références avec, notamment, une belle carte de bières de Noël en saison. Restauration bien belge avec quelques plats préparés à la bière comme le lapin aux pruneaux, un délice. Ambiance chaleureuse de la salle où flotte une légère odeur de houblon.

■ COFFEEBAR ADRIAAN

Adriaan Willaertstraat 7

☎ +32 476 90 13 10

www.coffeebaradriaan.be

adriaan.coffee.bar1@telenet.be

Ouvert tous les jours de 8h30 à 17h30.

Ce joli café avenant toujours ouvert en journée est un bel endroit pour une pause café de qualité (plusieurs grains aux choix), mais aussi café liégeois, chocolat, tartes maison ou même soupe le midi. Fond sonore musical agréable, bibliothèque dans le fond, mobilier en bois et décoration étudiée en font un lieu relaxant.

Kuiperstraat

C'est ici que la jeunesse brgeoise se retrouve pour faire la fête, du jeudi au samedi soir. Vous trouverez de nombreux bars le long de la rue, n'hésitez pas à en essayer plusieurs : De Kuppe, L'Amaral, Grand Café du Théâtre, De Couliissen (c'est l'endroit qui se rapproche le plus d'un club à Bruges, avec DJ et *dancefloor*), La Bodega... Vous trouverez plusieurs bars également sur Elemarkt.

■ CAFÉ MARCEL

Niklaas Desparssstraat 7-9

☎ +32 50 33 55 02

www.hotelmcarcel.be

info@hotelmcarcel.be

Le « Café Marcel » de l'hôtel éponyme est un endroit très central pour un petit déjeuner, un *lunch* rapide, un goûter ou un apéro tapas. Atmosphère moderne et chaleureuse, terrasse agréable.

■ DE COULISSEN

Jakob van Ooststraat 4

www.decouliissen.be

brugge@decouliissen.be

Ouvert du jeudi au samedi de 22h à 6h.

Ce *loungebar* est le seul vrai endroit que l'on pourrait qualifier de boîte, à Bruges. C'est en effet à cette adresse que vous pourrez onduler et « shaker votre body » sur la piste de danse jusqu'aux petites heures.

■ DE GARRE

De Garre 1 ☎ +32 50 34 10 29

www.degarre.be – info@degarre.be

Ouvert tous les jours à partir de 12h ; le samedi à partir de 11h.

Voilà un lieu authentique où l'on entend encore battre le cœur de la vieille ville. Logé dans un cul-de-sac, il n'est pas évident à trouver entre la Grand-Place et le Burg. Un petit café à l'ancienne, sympa, authentique, où l'on dégote plus de cent trente variétés de bières à la carte ou au tableau. On ne vous en dira pas plus pour préserver le secret mais la Garre est le nom d'une Triple servie ici et rien qu'ici.

■ GROOT VLAENDEREN

Vlamingstraat 94 ☎ +32 568 43 56

www.grootvlaenderen.be

info@grootvlaenderen.be

Ouvert du mardi au jeudi de 17h à 1h. Le vendredi et samedi jusqu'à 2h et le dimanche jusqu'à minuit. Comptez entre 8,50 € et 12,50 € pour un cocktail.

Prêt à faire un tour du monde des cocktails depuis Bruges ? Groot Vlaenderen est l'endroit branché et incontournable pour siroter ces douceurs, avec ou sans alcool. Derrière une façade historique se trouve un intérieur élégant

à l'ambiance feutrée qui nous invite à s'installer confortablement dans les fauteuils satinés et se laisser aller... en toute modération. Les cocktails sont préparés sous nos yeux par un personnel passionné et souriant, et ceci dans les règles de l'art. Les stars sont ici le légèrement sucré French 75 à base de gin, citron et champagne, le Zombi avec ses 3 rhums et de délicieuses notes acidulées d'ananas, de citron vert et de fruit de la passion, ou encore le Pornstar Martini qui allie la douceur de la vanille infusée dans la vodka et les touches plus fruitées du Cava, vin pétillant et fruit de la passion. Les ingrédients sont tous frais et l'équilibre des saveurs parfaitement respecté. Idéal en prélude d'un dîner en amoureux ou en *after* pour passer un agréable moment entre amis. Si une petite faim s'empare de vous, ne vous privez pas des planches de charcuterie et de fromages.



GROOT VLAENDEREN
pre-& after dinner bar

Vlamingstraat 94, Bruges
www.grootvlaenderen.be

■ CUVÉE

Philipstockstraat 41 ☎ +32 50 33 33 28
www.cuvee.be – info@cuvee.be

Ouvert du dimanche au jeudi de 11h à 20h ; le vendredi et le samedi de 11h à 22h.

Cuvee est à la fois une boutique de vins et un bar à vins fort fréquenté... par les restaurateurs de la région, ce qui est plutôt bon signe ! Adresse de référence donc, située à deux grappes de la Grand-Place (Markt) de Bruges. Ivo et Hilde sont devenus passionnés pour le vin il y a plus de dix ans par le biais de cours de dégustation. Grande cave à vins de 130 m². Vins naturels et petites productions souvent exclusives en Flandre pour un choix parmi 250 étiquettes. Le grand comptoir, dans le fond, est idéal pour des dégustations au verre accompagnées de fromage et charcuterie dont la machine de découpe est visible. Certaines préparations sont faites maison. Soirées dégustation en plus : présence d'un vigneron, soirée « magnum à volonté »... Très sympa et agréable en guise d'apéro.

Béguinage**■ L'ESTAMINET**

En face d'Astridpark
 Park 5 ☎ +32 50 33 09 16
www.estaminet-brugge.be
cafelestaminet@telenet.be

Fermé le lundi. Ouvert à partir de midi, jeudi à partir de 17h.

Un petit café intimiste en dehors du circuit touristique qui attire les noctambules. En été, grande terrasse devant le parc.

Sainte-Anne**■ LOKKEDIZE**

Korte Vuldestraat 33 ☎ +32 50 33 44 50
www.bistrolokkedize.be
info@bistrolokkedize.be

Environ 15 € le plat. Fermé le lundi et le mardi. On peut y écouter du jazz et du rythm' n' blues en soirée, et des concerts sont également organisés. Avec sa cheminée aux flammes roussissantes et son atmosphère cosy, on s'y sent bien pour une soirée décontractée. Bières au fût et petits snacks complèteront le charme de cette boîte à jazz de Sainte-Anne. Enfin, 2 chambres-studios sont également à louer.

■ DU PHARE

Sasplein 2 ☎ +32 50 34 35 90
www.duphare.be – info@duphare.be
 Au nord de la ville (bus n° 4 ou suivez le Langerei jusqu'au bout, jusqu'à l'entrée du canal de Damme), assez éloigné du centre.
Ouvert toute l'année. Tous les jours de 11h30 à 0h. Ce café à l'atmosphère typique et conviviale est situé sur une petite île entre les canaux, dans

une ancienne porte de la ville. Concerts blues et jazz et large terrasse en été. On peut également y manger (pâtes, salades et plats de brasserie).

t' Zand**■ BELTHAZAR BISTROT**

Zuidandstraat 43
 ☎ +32 50 33 18 72
belle.epoque.brugge@skynet.be
Ouvert toute l'année. Du vendredi au mercredi de 11h à 22h30.

Un bistro traditionnel amoureusement conservé où l'on sert de la blonde Jupiler *made in Liège*, la préférée des Belges. Restaurant rénové récemment. Leur nouveau concept permet de combiner poisson ou viande avec légumes ou salade et frites/purée. L'idée est le partage.

■ HERBERG VLISSINGHE

Blekersstraat 2 ☎ +32 50 34 37 37
www.cafevliissinghe.be
Info@cafevliissinghe.be
Ouvert du mercredi au dimanche de 11h à 22h. CB non acceptée.

Datant de 1515, ce café est le plus vieux de Bruges et l'antique mobilier flamand y rappelle l'atmosphère du temps passé. On y sert des bières, bien sûr, mais aussi de la petite restauration. Vaste jardin intérieur dont on peut profiter dès les premiers beaux jours.

■ JOEY'S

Zuidzandstraat 16A ☎ +32 50 34 12 64
Ouvert tous les jours à partir de 11h.
 Un bar où se retrouvent de nombreux musiciens de la ville. L'ambiance est conviviale, le service très chaleureux et le lieu, avec ses tables en bois et ses murs en pierre, sent bon l'authentique et la joie de vivre. Avec un peu de chance, vous pourrez assister à un concert. Sinon, les cocktails et l'atmosphère relax valent de toute façon la peine que l'on y fasse une halte.

Spectacles**■ CINÉMA LUMIÈRE**

Sint-Jakobsstraat 36 ☎ +32 50 34 83 54
www.cinemanovo.be
 Un cinéma à l'ancienne, mais à la pointe de l'actu. Il s'y tient chaque année un prestigieux festival favorisant la rediffusion des principaux films du monde entier très attendus dans les salles belges. Le plus du cinoche en Flandre c'est que les films sont toujours projetés en VO mais sous-titrés en français, donc si l'idée vous en dit, ne craignez pas d'entendre parler Auteuil dans la langue de Gezelle ! Dans ce ciné Lumière, prenez un café à la brasserie baignant dans un bain de culture.

■ CONCERTGEBOUW

t Zand 34

☎ +32 50 47 69 99

www.concertgebouw.be

info@concertgebouw.be

Le Concertgebouw est un centre de musique et d'arts de la scène internationale, consacré au développement et à la présentation de l'art au niveau international. Il met l'accent sur la

musique et la danse contemporaine. Avec son usine sonore (espace interactif pour l'art sonore) et sa collection d'art visuel, le Concertgebouw offre des possibilités durables pour le (active) qui connaissent de l'art contemporain. Chaque saison, le Concertgebouw présente des valeurs établies comme les festivals, Bach Academie Brugge, Jazz Brugge, Budapest Festival, December Dance et More Music.

À VOIR - À FAIRE

Le centre-ville historique de Bruges a été ajouté sur la liste du patrimoine mondial de l'humanité en 2000 par l'Unesco. Le modèle moyenâgeux des rues, les canaux, les maisons anciennes et les nombreux monuments font d'une simple balade à Bruges une véritable attraction. Les musées abondent également. Sachez cependant que ces derniers ferment assez tôt et que, à moins de rester une semaine, vous ne pourrez pas tous les visiter.

Visites guidées

Pour une visite guidée de la ville, vous avez l'embarras du choix. Entre la calèche, le vélotaxi, le bateau, le bus, le segway et les tours pour joggers ou photographes amateurs... Chacun trouvera forcément la manière et le moyen de découvrir la cité médiévale comme il lui plaira.

► **Pour les plus indépendants et/ou connectés, téléchargez l'app Xplore Bruges** (version française) qui propose régulièrement de nouveaux tours et thématiques.

■ CITY TOUR

Grote Markt

☎ +32 50 35 50 24

www.citytour.be

info@citytour.be

Ouvert toute l'année à partir de 10h jusqu'au coucher du soleil. Adulte : 20 €. 15 € par enfant. Visite guidée.

Cela fait presque trente ans, que City Tour, entreprise familiale, vous emmène à la découverte de Bruges toute l'année, à partir de la Grand-Place (Markt). La société possède trois bus de couleur bleue (anciennement jaune avant septembre 2015) avec toit ouvrant (vitres comprises) pour vous laisser guider à travers la cité médiévale avec pas moins de 70 lieux d'intérêt commentés (par certaines voix célèbres) en 16 langues dont le français. Pas besoin de réserver, la visite guidée se fait toutes les 30 minutes à partir de 10h. En 50 minutes, vous parcourez les principaux sites touristiques et coins pittoresques de Bruges, ce qui est encore plus complet qu'un tour en calèche ou en bateau.

■ DOMAINE ADORNES

Peperstraat 3 ☎ +32 050 33 88 83

www.adornes.org/fr – info@adornes.org

Du lundi au samedi, de 10h à 17h. Fermeture les dimanches et jours fériés. Adultes : 7 €, plus de 65 ans : 5 €, jeunes de 7 à 25 ans 3,50 €.

Enfants jusqu'à 6 ans : gratuit. Visite guidée privée : Louise Janssens de Bisthoven. ljb@adornes.org

Le domaine Adornes est unique en son genre, car il appartient toujours à la même famille depuis six siècles. Aujourd'hui le comte et la comtesse Maximilien de Limburg Stirum, descendants à la dix-septième génération des fondateurs, se consacrent avec passion à la conservation de ce patrimoine brugeois d'exception. Leur but est de partager cette expérience historique et culturelle avec le visiteur, tout en conservant le caractère intime et familial des lieux. La famille Adornes vient d'Italie, de la région de Gênes. Au XIII^e siècle, Opicius Adornes se joint au comte de Flandres et le suit jusqu'en Flandres où il s'installe. Rapidement, la nouvelle branche de la famille Adornes s'intègre au sein de l'aristocratie de Bruges et ne tarde pas à occuper des postes clés dans l'administration et la vie économique de la ville. Le descendant le plus célèbre de la famille est Anselm Adornes. Né au XV^e siècle, il deviendra un important homme d'affaires, diplomate et chevalier. C'est à son époque que le domaine Adornes prend sa forme actuelle : un ensemble de bâtiments comprenant principalement un hôtel de maître, six maisons-dieu et une chapelle, la chapelle de Jérusalem. Une boutique et un *lounge* pour le *tea time* permettant d'agrémenter les visites ont été ajoutés par la suite. Consacrée en 1429, la chapelle familiale est une reproduction de l'église du Saint-Sépulcre de Jérusalem. Son architecture, son ornement intérieur et les précieuses reliques qu'elle abrite constituent un témoignage original de la vénération des Adornes pour Jérusalem. Cette chapelle catholique est utilisée par la famille pour y célébrer des événements religieux – entre autres, les baptêmes. Des manifestations s'y déroulent occasionnellement, tels des concerts de musique classique ou des conférences.

Moulins de Bruges

Dès la fin du XIII^e siècle et jusqu'au XIX^e siècle, l'enceinte extérieure de la ville fut ponctuée de nombreux moulins qui se trouvaient sur les remparts de Bruges. Aujourd'hui, seuls 4 moulins rescapés déploient leurs ailes le long de l'eau, à l'est du quartier Sainte-Anne, sur la Kruisvest. Deux moulins, le Sint-Janshuis et le Koelewei, sont ouverts au public et servent encore à moudre le grain. Seul le moulin Sint-Janshuis, construit en 1770 par un groupe de boulangers en 1770, occupe son emplacement d'origine. Il peut se visiter de mai à août du mardi au dimanche de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h ainsi que les week-ends de septembre. Le Koelewei est accessible aux mêmes heures, en juillet et août uniquement. Excellent parcours à faire à vélo !

► **Renseignements : sur la Kruisvest ou www.museabrugge.be**

■ FIETSKOETSEN – VÉLO TAXI

Départ de la Grand Place
Grote markt ☎ +32 478 40 95 57
www.fietskoetsenbrugge.be
info@fietskoetsenbrugge.be

*En hiver : de 10h à 18h30, en été : de 9h à 22h.
Pour 30 minutes, comptez 24 €.*

Voici encore une solution intéressante pour découvrir les merveilles de Bruges. Optez pour l'une ou l'autre route et essayez-vous confortablement dans votre vélo-calèche biplace. Le guide cycliste raconte la ville, son histoire, ses monuments historiques, dans la langue qui vous siéra : en néerlandais, en anglais ou en français.

■ THE GREEN BIKE TOUR

St.-Kwintensstraat 12 ☎ +32 50 61 26 67
Organise des promenades guidées (en français) à vélo dans les Polders et jusqu'à Damme. Départ tous les jours d'avril à octobre à 10h devant l'office de tourisme ('t Zand). Réservation obligatoire. Durée : 3h30. Prix : 15 € ; 9 € si vous venez avec votre propre vélo.

Dès 10h jusqu'au début de l'après-midi, on peut visiter la ville à vélo et même en tandem à l'aide d'un guide qui parle aussi français. Départ pour un tour du centre historique et du quartier devant l'office du tourisme dans 't Zand devant le Concert Gebouw.

■ PHOTO TOUR BRUGGE

Burg Square 14 ☎ +32 486 175 275
www.phototourbrugge.com
info@phototourbrugge.com
A partir de 60 € par personne.

Le photographe Andy, qui a parcouru de nombreux pays sait parfaitement vous conseiller sur la visite de Bruges à travers l'œil d'un appareil photo ou juste d'un smartphone. Son tour est modulable selon les niveaux, le nombre de participants et les envies, comme des portraits de couples. 4 tours par jour de 10h à 18h. Andy saura vous aider à prendre la photo que personne n'aura pensé faire tout en vous apprenant des techniques spéciales à garder

sous le coude pour vos prochains voyages. Notre coup de cœur insolite pour visiter la ville sous une autre perspective.

■ THE PINK BEAR

Markt ☎ +32 50 61 66 86
www.pinkbear.freeservers.com
pinkbear@pandora.be

Durée : 3h30. Prix : 27 € (25 € pour les moins de 26 ans et gratuit pour les enfants de moins de 8 ans) ; 18 € si vous venez avec votre propre vélo. Organise des promenades guidées (en anglais ; guide francophone disponible sur demande) à vélo entre Bruges et Damme. Départ à 10h25 devant le beffroi.

■ PROMENADES EN BATEAU

www.brugestourisme.com
toerisme@brugge.be
Durée : environ 30 min. Visites commentées multilingues. De mars à mi-novembre en journée de 10h à 18h. 8 € par personne. Demi-tarif pour les enfants. Uniquement en espèces.

La balade classique et incontournable à Bruges, sur les petits bateaux qui sillonnent les canaux du centre suivant une boucle. Vous apprendrez notamment que Bruges est relié à Zeebruges, Gand et Courtrai par les canaux, que le pont le plus ancien date du XIV^e siècle ou que la ville compte 11 églises. Les balades sont intéressantes et plaisent à toute la famille.

► **Plan futé.** Il existe 5 embarcadères dans le centre-ville, tous effectuent le même trajet suivant la même boucle. Si vous ne voulez pas attendre trop longtemps avant d'embarquer, misez sur un embarcadère moins trusté par les groupes, donc moins central. A bon entendre !

■ QUASIMUNDO

Nieuwe Gentweg 5 ☎ +32 50 33 07 75
www.quasimundo.eu – info@quasimundo.eu
Fermé de novembre à février. Tous les jours à 10h pour Bruges et 17h pour les alentours. Gratuit jusqu'à 7 ans. Adulte : 28 € (26 € pour les – de 26 ans). 16 € avec son propre vélo.

Organise des promenades guidées à vélo. Rendez-vous sur le Burg, devant le pavillon Tokyo Ito 10 min avant le départ (il est cependant préférable de réserver).

■ SEGWAYS TOURS

Sint-Jakobsstraat 44 ☎ +32 5 068 87 70

www.segwaybrugge.be

info@segwaybrugge.be

Ouvert toute l'année. Visite de la ville, avec guide.

Tour standard d'1h à 35 € et de 2h à 50 €.

Tour des brasseries à 59 €, Tour « chocolat » à 75 €, etc.

Découvrez un des moyens de transport les plus modernes : le segway ! Admirez Bruges d'une façon surprenante en choisissant l'un des circuits qui s'offrent à vous : visite nocturne accompagnée d'un dîner, visite plus traditionnelle, visite d'une brasserie, visite artistique et culturelle, vous n'aurez que l'embarras du choix ! Pendant la visite, des pauses sont prévues, les photos sont alors les bienvenues. Vous en redemanderez !

Burg-Markt



■ BASILIEK VAN HET HEILIG BLOED – BASILIQUE DU SAINT-SANG



Burg 13

www.holyblood.com

info@holyblood.com

Heures d'ouverture : 9h30-12h30 et 14h-17h30. Fermée le mercredi après-midi et du 15 novembre au 15 mars. Basilique : entrée gratuite. Musée : Entrée 2,50 €.

Cette basilique comprend en fait deux églises : en bas, la chapelle romane Saint-Basile (XII^e siècle), en haut, la flamboyante basilique du Saint-Sang proprement dite, construite à la fin du XV^e siècle et transformée au XIX^e siècle dans le style néogothique. On visitera le musée du Saint-Sang où sont exposés habits religieux, peintures ainsi que la fameuse châsse qui abrite l'ampoule contenant le Saint

Sang. Ce filet d'hémoglobine, rapporté de Constantinople au XIII^e siècle, est promené chaque année le jour de l'Ascension, au cours d'une procession.

■ BEFFROI ET HALLE AUX DRAPS



Belfort et Hallen

Grote Markt ☎ +32 5 044 87 11

www.visiterbruges.com

Le Beffroi de Bruges est ouvert tous les jours de 9h30 à 18h (entrée jusqu'à 17h15). Adulte : 12 €. Les – 25 ans et + 65 ans : 10 €. Enfant – 5 ans : gratuit. Fermé le 24 décembre et le Jour de l'an.

Le beffroi, qui écrase littéralement le bâtiment de la halle aux laines et aux draps est l'un des symboles de la ville médiévale. Sa tour haute de 88 mètres fut construite au XIII^e siècle pour sa partie carrée, et à la fin du XV^e siècle pour sa partie octogonale. Les beffrois revêtent une signification symbolique et attestent de l'assurance des villes du bas Moyen Âge. Ils s'inscrivent parmi les plus anciens exemples d'architecture médiévale civile et publique et incarnait la fierté et la prospérité des bourgeois de la ville. Classé au Patrimoine mondial par l'Unesco pour son importance historique et son rôle dans la société civile, le beffroi a été entièrement restauré en 2012. A peine 366 marches pour le conquérir : courage, la vue est belle !

► **Histoire.** En réalité la première construction date de 1240, il s'agissait d'une halle aux laines et aux draps surmontée d'une tour en bois qui était destinée aux magistrats. Mais elle fut entièrement détruite par un incendie, avec les premières archives de la ville. C'est à cette époque qu'on déménagea l'administration dans le nouvel hôtel de ville. Elle fut reconstruite en 1280, en deux parties basses quadrangulaires en brique soutenant une flèche en bois et en quatre tourelles avec des flèches en pierre.

Dentelle de Bruges, super star !

La naissance de la dentelle remonte au XVI^e siècle, et si l'on situe le berceau de la dentelle à l'aiguille à Venise, on trouve celui de la dentelle aux fuseaux en Flandre. En 1550, Bruges devient une ville phare tant sur le plan économique que social et artistique, et cela permet à l'artisanat de se développer. Réservé aux jeunes filles, le métier de dentelière qui fut mis sur pied par les ordres religieux, est enseigné dans des écoles spécialisées (87 écoles existent en 1847 !). Par la suite, la dentelle devient une activité domestique. De nos jours, la technique de la dentelle aux fuseaux s'est propagée dans le monde entier et les artistes parviennent à créer des pièces ultra modernes à partir de cette tradition ancestrale.

► **Visitez le Centre de la Dentelle.** Infos dans la partie A voir/A faire, réservée au quartier Sainte-Anne.

L'ancienne trésorerie y abrita dès lors les sceaux et les chartes de la ville médiévale jusqu'au XVIII^e siècle. Puis entre 1482 et 1486, la halle a besoin de place, les affaires de la ville prospèrent, on abat la flèche en bois pour construire une majestueuse tour octogonale en pierre blanche finement ciselée dans un pur style gothique brabançon, flanquée de quatre flèches tout aussi travaillées. Jusqu'en 1741, une construction pointue en bois de 19 mètres de haut avec la statue de saint Michel couronnait encore l'édifice, alors le plus haut de Flandre devant celui de Gand. Mais en 1493, un incendie la détruisit ainsi qu'une partie des cloches. Ce qui ne découragea pas les Brugeois qui la reconstruisirent cette fois avec des lions grimant à l'intérieur. Mais la foudre frappa de nouveau en 1741 on la répara sans remettre de flèche. Elle fut finalement décorée d'une couronne néo-gothique en 1822.

► **Rôle.** La halle située sous la tour avait une fonction commerçante, utilisée par les artisans qui vendaient leurs tissus. La salle du trésor à l'étage abritait les archives depuis 1280, mais aussi les lois et les règlements propres à Bruges : les *Hallegeboden* (en néerlandais : les bans des Halles). Ils furent d'ailleurs proclamés du haut du balcon au-dessus de la porte d'entrée devant le peuple appelé à grand renfort de cloches. Car en plus d'être l'horloge officielle, de servir de tour de guet en cas d'incendie, c'était aussi un carillon qui rythmait la vie des habitants. Avant le XVI^e siècle, les cloches étaient sonnées manuellement à l'ouverture et la fermeture des portes de la ville, mais aussi au début et à la fin du temps de travail. Ce couvre-feu nocturne officiel obligeait les habitants à sortir avec une torche dans l'obscurité, car circuler dans l'obscurité était interdit, question de sécurité. Des cloches de tocsin lors d'un danger imminent : incendie, invasion, résonnaient exceptionnellement dans l'air, tout comme les cloches festives, par exemple pendant la procession du Saint-Sang. À partir de 1523 un tambour activé par une horloge automatisa certaines cloches. C'est à cette époque qu'on put commencer à jouer des partitions profanes et religieuses, qui sont jouées tous les dimanches, jours fériés et jours de marché.

► **La salle au trésor.** Au deuxième étage le musée est installé dans l'ancienne trésorerie, où étaient stockés les sceaux et les chartes de la ville médiévale jusqu'au XVIII^e siècle. Aujourd'hui il est consacré à l'histoire du beffroi : sur sa construction et sa fonction au Moyen Âge, prenez votre temps.

► **Le carillon.** Montez encore d'un cran le long de l'escalier en colimaçon tourbillonnant et vous

y êtes. Essayez d'ailleurs de vous synchroniser pour regarder le spectacle des mécanismes qui s'enclenchent au bon étage juste avant que les cloches carillonnent, l'expérience est assez excitante et intéressante. Vous les entendrez certainement car elles sonnent tous les quarts d'heure. En 1675, le carillon était composé de 35 cloches fabriquées par l'Anversois Melchior de Haze. Appelé « Duméry » il porte en réalité le nom du fondeur qui les remplaça après l'incendie en 1741 par 47 cloches de 27,5 tonnes au total. Il faut imaginer la passion des fondeurs transmettant l'héritage médiéval et accordant patiemment leurs petits bijoux d'artisanat de leur oreille affûtée. C'est le plus célèbre d'Europe tant il est massif, notamment grâce à sa cloche « Victoire » qui pèse pas moins de 8 814 kg. Placée en 1802, elle nécessite 8 hommes pour la mettre en branle.

► **Le sommet.** Au 5^e étage, vous serez récompensés de vos efforts. Ne comptez pas les marches, 366, ça vous couperait bras et jambes. Évitez aussi de vous goinfrer au restaurant avant l'ascension. En bout de course, on profite du paysage, essoufflé par l'ascension vertigineuse mais content. Par beau temps, la vue est époustouflante sur les toits de la ville et sur les halles médiévales qui témoignent de la richesse de cette époque.

► **Des concerts de carillons** ont lieu depuis le beffroi, lundi, mercredi, samedi à 21h et 22h et dimanche à 14h et 15h de mi-juin à mi-septembre et les mercredi, samedi, dimanche à 14h et 15h de mi-septembre à mi-juin.

■ BRUGSE VRIJD – FRANC DE BRUGES

Burg 11a

www.museabrugge.be

musea@brugge.be

Ouvert de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h.

Entrée : 6 €, tarif réduit 5 € (comprend la visite de l'hôtel de ville avec un audioguide) ; gratuit avec la Brugge City Card.

Le Franc de Bruges était une assemblée de seize villages des environs de Bruges, dont la représentation siégeait à cet emplacement. Reconstitué au XVIII^e siècle en style classique, le nouveau bâtiment est devenu le palais de justice, mais il a intégré derrière sa façade une fastueuse salle de style Renaissance, la salle des Echevins/Schepenkamer rescapée de l'ancien palais. Détail qui amusera le visiteur d'outre-Quiévrain, on y voit une cheminée Renaissance de marbre, albâtre et bois de chêne, ornée des statues grandeur nature de Charles Quint, de Maximilien d'Autriche et Marie de Bourgogne, ses parents, ainsi que de Charles le Téméraire et Marguerite d'York, ses arrière-grands-parents. Le tout offert par le Franc de Bruges à l'occasion de la victoire sur François I^{er} à Pavie.

Belfroi de Bruges.

© CGE2010 - SHUTTERSTOCK.COM





Choco Story - The Chocolate Museum.

© CHOCO STORY - THE CHOCOLATE MUSEUM

■ FRIETMUSEUM – MUSÉE DE LA FRITE

Vlamingstraat 33

☎ +32 5 034 01 50

www.frietmuseum.be/fr

info@frietmuseum.be

Ouvert toute l'année. Fermeture les 24, 25 et 31 décembre, les 2^e et 3^e semaines de janvier. Tous les jours de 10h à 17h (dernière visite à 16h15). Adulte : 7 €. Enfant (de 6 à 11 ans) : 5 €. Réservation obligatoire.

Tout, tout, tout, vous saurez tout sur l'histoire de la pomme de terre et de la frite, depuis les débuts de la patate au Pérou il y a dix mille ans, aux secrets d'une frite croustillante et réussie. Amusant et instructif. La visite se termine évidemment par une dégustation d'excellentes frites ! Par ailleurs, le musée est installé dans un superbe bâtiment du XIV^e siècle qui mérite le détour pour lui seul : la Saaihalle.

■ CHOCO STORY – THE CHOCOLATE MUSEUM



St-Jansplein

Wijnzakstraat 2

☎ +32 5 061 22 37

www.choco-story.be

info@choco-story.be

Fermé les 24, 25 et 31 décembre et le 1^{er} janvier. Fermé deuxième et troisième semaine de janvier. Ouvert tous les jours de 10h à 17h. Gratuit jusqu'à 5 ans. Adulte : 8 €. Enfant (de 6 à 11 ans) : 5 €. Le musée Choco-Story a vu le jour en 2004, sous l'impulsion de la famille Van Belle. Il rassemble une collection privée riche d'un millier d'objets et de documents. Au cœur de la Venise du Nord, le musée habite la Maison de Croon, un bâtiment historique et classé. Une atmosphère typique, propice à la découverte. Choco-Story entraîne le visiteur à travers 4 000 ans d'histoire (des Mayas à nos jours) et présente les méthodes de fabrication, les différents ingrédients et arômes, les liens entre le chocolat et la santé et la place de la Belgique dans le secteur... Les amateurs apprécieront la collection des tasses à chocolat et de chocolatières. La visite se termine par le traditionnel trio démonstration-dégustation-boutique. Complet, didactique et captivant, ce musée s'impose comme la référence en la matière. Dans ce cadre exceptionnel (la maison est classée et date de 1480), nous avons été étonnés d'y trouver nombre de pièces anciennes assez exceptionnelles (certaines remontant à l'époque maya). Epatant ! Parallèlement, Choco-Story est aussi actif socialement et finance le Cocoa Development Found. Ce projet a pour mission d'aider les paysans producteurs de cacao, notamment au Cameroun, à Cuba et récemment à Soconusco au Mexique.




Tous les jours de 10h à 17h
Vlamingstraat 33 - 8000 Brugge
Tel. : 050 34 01 50




Histoire, démonstration & dégustation de chocolats

Tous les jours de 10h à 17h

www.choco-story.be

Wijnzakstraat 2 (Sint-Jansplein) B
8000 Bruges
+32 (0)50 61 22 37 - info@choco-story.be



Bruges Beer Museum.

■ MARKET

www.bezoekers.brugge.be
toerisme@brugge.be

C'est là que se dresse le beffroi, monument de prestige. Ce n'est pas la plus belle Grand-Place du pays, mais ses cafés et restaurants fréquentés par les autochtones autant que par les touristes, en font un endroit très animé. C'est aussi le point de passage obligé des autobus dans le centre-ville. Les bâtiments néogothiques du côté est du Markt abritent le palais du gouvernement provincial et la poste.



■ BOURGOGNE DES FLANDRES – BRASSERIE

Kartuizerinnenstraat 6

www.bourgognedesflandres.be/fr
info@bourgognedesflandres.be

Fermé le lundi. Du mardi au dimanche de 10h à 18h. Dernière visite à 17h10. Entrée à 10.50 € pour les adultes et à 5 € pour les enfants entre 10 et 15 ans. 9 € par personne pour un groupe de 20 personnes (cela inclut la visite de la brasserie + une dégustation d'une Bourgogne de Flandres).

La Bourgogne des Flandres, la bière étroitement liée à Bruges depuis des générations, est à nouveau brassée dans le centre-ville (à 80 m du beffroi) ! Dans le grenier de la brasserie la plus romantique du monde, rencontrez le brasseur et posez-lui toutes les questions que vous souhaitez. Créez votre propre bouteille de bière personnalisée avec une photo prise au cœur de la brasserie. Testez vos compé-

tences et tirez virtuellement une Bourgogne des Flandres. Mais surtout, dégustez leurs bières accompagnées de succulents tapas dans le Café des brasseurs ou sur la terrasse bordant les canaux de Bruges.

■ BRUGES BEER MUSEUM

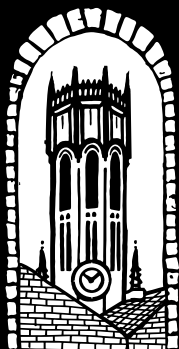
Breidelstraat 3

www.brugesbeermuseum.com
info@brugesbeermuseum.com

Ouvert toute l'année. Tous les jours de 10h à 18h. Bar et shop : 10h à 18h30. Fermé les jours de Noël et Nouvel an. Gratuit jusqu'à 4 ans. Adulte : 9 € (15 € avec dégustation de 3 bières). Enfant (de 5 à 15 ans) : 6 €. Restauration (le bar se visite sans passer par le musée).

Ouvert en 2014, le Bruges Beer Museum vaut le détour. Mis en bouteille dans un lieu complètement réaménagé pour l'occasion, on peut affirmer qu'il a de la gueule. Outre les thèmes généralistes abordés, il faut relever l'aspect ludique et familial de la visite. Ici les enfants auront droit, sur tablette, à une quête ludique à travers une histoire enchantée. Un quiz vous est proposé pour jauger votre connaissance et chaque objet ou présentation se veut interactif sur votre iPad mini. Après deux étages à parcourir durant une heure, la visite se termine par le passage obligé dans un espace bar moderne, aéré et donnant vue sur la Grand-Place (Markt) où vous pourrez déguster les bières (15 cl) promises. Pas mal de choix au fût, dont certaines bières brugeoises en exclusivité. Très chouette...





Bourgogne des Flandres
BROUWERIJ - BRUGGE

LE GOÛT AUTHENTIQUE DE BRUGES

**Rencontrez le brasseur
et découvrez en live le
processus de brassage !**



Visitez la brasserie
Tous les jours de 10h à 18h (sauf le lundi)
Kartuizerinnenstraat 6 • 8000 Brugge
à seulement 150m de la Grand-Place



Une bière brassée avec savoir se déguste avec sagesse.

bourgognedesflandres.be



Guillotine au musée de la torture.

■ ÉGLISE SAINT-JACQUES (SINT-JAKOBSKERK)

Moersstraat

Tous les jours de 10h à midi et de 14h à 17h (sauf dimanche matin).

L'église fut construite vers 1240. Remarquez au montant du portail la figure de pèlerin de saint Jacques à la coquille. Outre le fait que l'église est liée au pèlerinage de Compostelle, elle a été très fréquentée au XV^e siècle, du fait de la proximité du Prinsenhof, la cour de Bourgogne. Son succès lui valut d'être agrandie dans ses proportions actuelles. Église-halle, elle contient dans la chapelle latérale Saint-Antoine le retable de Sainte-Lucie, œuvre peinte en 1480 par un maître connu seulement pour ce tableau. Il nous montre la pieuse jeune fille, condamnée à être enfermée dans un lupanar. Aucun effort de ses tortionnaires ne semble cependant venir à bout de sa résistance. On y verra également le mausolée de Ferry De Gros (1544), ancien trésorier de l'ordre de la Toison d'Or.

■ ÉGLISE NOTRE-DAME (VROUWEKERK)

Mariastraat

Église ouverte du lundi au samedi de 9h30 à 16h50 et dimanche de 13h30 à 16h50. Entrée gratuite. Musée ouvert du mardi au vendredi de 9h30 à 17h, le samedi de 9h30 à 16h45 et le dimanche de 13h30 à 17h. Fermé le lundi. Entrée : 2 € (1 € tarif réduit) car partiellement fermé pour restauration.

Construite essentiellement aux XIV^e et XV^e siècles, de style gothique scaldien, elle est une des plus vastes églises de Belgique. Sa

tour pointue de brique, la plus haute d'Europe avec ses 118 m de haut, est la partie extérieure la plus séduisante. L'intérieur abrite le monument funéraire de Charles le Téméraire et de sa fille, la jeune Marie de Bourgogne, placé dans le chœur. À voir son visage, on dirait qu'elle a été déposée la veille sur le catafalque. Fille unique du Téméraire, elle épousa Maximilien d'Autriche et donna le jour à Philippe le Beau, père de l'empereur Charles Quint. Malheureusement, la jeune duchesse mourut des suites d'une chute de cheval à l'âge de 25 ans. L'église contient encore de nombreuses œuvres d'art, dont un groupe en marbre de Carrare de Michel-Ange représentant la Vierge à l'Enfant (1504-1505), unique sculpture du maître en dehors du sol italien, réalisée pour la cathédrale de Sienne mais achetée par une famille brugeoise.

■ HISTORIUM BRUGGE

Markt 1 ☎ +32 5 027 03 11

www.historium.be

info@historium.be

Ouvert toute l'année. Tous les jours de 10h à 18h (dernière visite à 17h). Environ 1 heure de visite. Adulte : 14 €. Enfant (de 3 à 12 ans) : 7,50 €. Étudiants : 10 €.

Comment vivaient les habitants de Bruges au Moyen Âge ? Ce musée vous permet de vivre durant 35 minutes à cette époque. Dès l'entrée, vous êtes plongés au cœur de la ville moyenâgeuse. À travers 7 salles, la magie opère grâce à la musique, les images et les effets spéciaux. Tous vos sens sont en éveil : la vue, l'ouïe mais aussi l'odorat, le toucher. Ce retour dans le passé fera le bonheur des petits et des grands. À la fin de la visite, dégustez un verre de bière au *Duvelorium* et aller jeter un coup d'œil au balcon : la vue sur la Grand Place vaut le détour. Dernière grande nouveauté : expérimentez la réalité virtuelle et replongez dans le siècle d'or !

■ JAN VAN EYCKPLEIN

Accès libre.

Plusieurs bâtiments intéressants bordent la place où se tient la statue du peintre Jan Van Eyck, maître du retable de *L'Agneau mystique* exposé à Saint-Bavon (Gand). Quelques tables en terrasse vous invitent à une pause. À l'angle d'Academiestraat, la façade de la Poortersloge (Loge des Bourgeois), ornée des portraits statufiés des anciens maîtres tailleurs, forgerons, maçons, ainsi que des prélats et magistrats. Les statues datent du siècle passé, qui vit la restauration de l'édifice. L'ours placé dans sa niche rappelle la confrérie sportive De Witte Beer (l'Ours-Blanc), qui s'y réunissait également au XIV^e siècle. Une ambiance place du village délectable.

■ MUSÉE DE LA TORTURE

Wollestraat 29

☎ +32 50 73 41 34

www.torturemuseum.be

info@torturemuseum.be

Ouvert tous les jours de 10h30 à 18h30 (jusque 21h en juillet et en août).

Une des récentes nouveautés à découvrir à Bruges ! Une fois les escaliers parcourus, vous entrez dans le vif du sujet assez rapidement. Le Musée de la torture « Oude Steen » (vieille pierre) a trouvé place dans une des plus anciennes prisons d'Europe, aménagée pour l'occasion. Une partie des murs date du XI^e siècle. Vous aurez l'occasion de mieux comprendre le système légal européen controversé et mis en place entre le XII^e et le XVIII^e siècle. Certains instruments ont été utilisés réellement, mais chacun d'entre eux démontre une certaine folie dans les mesures prises et exécutées par la justice de l'époque. Crémaillère, chaise de fer (durant l'Inquisition), chevalet... Heureusement, un petit bonbon est gentiment offert en début et fin de visite !

■ PRÉVÔTÉ SAINT-DONATIEN (PROOSDIJ VAN SINT-DONAAS)

Burg 3

Ce bâtiment de style baroque (1665-1666), à la façade élégante et décorée de sculptures allégoriques, est l'ancien siège de la seigneurie du Proosdij Van Sint-Donaas ou prévôté de Saint-Donatien. Le déambulatoire du chœur de l'église fut redécouvert en 1988, lors des travaux de construction de l'hôtel Holiday Inn Crowne Plaza. Le déambulatoire a été intégré harmonieusement dans les caves de l'hôtel en question. Tout près s'élève la statue *Les Amoureux*, une allusion symbolique aux nombreux couples amoureux qui viennent se marier à l'Hôtel de Ville, situé sur la même place.

■ SINT-WALBURGGAKERK – ÉGLISE SAINTE-WALBURGE

Sint-Maartensplein

A 300 m à l'est du Markt. Ouvert d'avril à septembre de 10h à midi et de 14h à 17h. Fermé le dimanche matin.

Cette église baroque a été construite au XVII^e siècle entre 1619 et 164, par le frère jésuite Pieter Huissens, à qui l'on doit aussi l'église Saint-Charles-Borromée d'Anvers et Saint-Pierre de Gand. C'était l'église des jésuites, avant leur expulsion, en 1773, de l'empire d'Autriche sur décision de Joseph II. Après quelques années d'abandon, elle fut rouverte comme église paroissiale de Sainte-Walburge. Façade baroque simple et lumineuse, intérieur clair à trois nefs. La table de communion et la chaire sont remarquables.



■ STADHUIS – HÔTEL DE VILLE DE BRUGES

Burg 12 ☎ +32 50 44 87 11

www.brugge.be – musea@brugge.be

Ouvert toute l'année. Fermeture le 1^{er} janvier, l'après-midi du jeudi de l'Ascension et le 25 décembre. Tous les jours de 9h30 à 17h (dernière visite à 16h30). Gratuit jusqu'à 11 ans. Adulte : 6 €. Enfant (de 12 à 25 ans) : 5 €.

Ce chef-d'œuvre gothique date du XV^e siècle (1376-1420), ce qui en fait un des plus anciens des « Pays-Bas » de l'époque. Il est le parfait exemple du style flamand-brabançon même s'il fut restauré au XIX^e siècle. Entre la chapelle du Saint-Sang et de l'ancien greffe, sa façade est ultra chargée, flanquée de trois tourelles, de hautes fenêtres étroites décorées des armoiries des anciennes cités vassales, d'un paquet de tourelles et des niches qui abritaient jadis les statues des comtes et comtesses de Flandre. Façonnées par Van Eyck mais détruites lors de la Révolution française, elles sont aujourd'hui remplacées par des copies. Au premier étage, on trouve une belle salle gothique avec une voûte d'ogives, des lambris, des arcs et ornées de peintures murales du XIX^e siècle. Levez les yeux vers le plafond pour les apprécier. L'étage est payant mais la salle des Pas perdus en bas est libre d'accès puis que c'est le hall d'accueil de la mairie, jetez-y un coup d'œil.

Béguinage

■ BÉGUINAGE DE BRUGES

Begijnhof, 30

☎ +32 50 44 46 46

Béguinage ouvert tous les jours de 6h30 à 18h30 (gratuit). Maison du béguinage ouverte du lundi au samedi de 10h à 17h et le dimanche de 14h30 à 17h. Adulte : 2 €, jeune : 1 €, seniors (60+) : 1,50 €.

Prenez le temps de déambuler dans les allées du site et d'apprécier l'instant. C'est magique ! Le béguinage princier TenWijngaarde qui signifie « de la vigne » est un havre de paix et de tendresse. Une particularité typiquement flamande. Celui-ci, aux façades de maisonnettes blanchies à la chaux et au jardin verdoyant et bizarrement silencieux, fut fondé par Marguerite de Constantinople, comtesse de Flandre, qui fit élever le village d'Ostende au rang de ville en 1245. Les béguinages, principalement localisés dans le Nord de l'Europe, se définissent comme d'authentiques villages dans les villes du Moyen Âge. Le terme de béguinage désignant tantôt une communauté autonome de femmes pieuses, tantôt un ensemble de bâtiments intégrés, généralement construits autour d'une cour arborée, hébergeant une communauté et comprenant non seulement les installations domestiques et monastiques, mais aussi des ateliers utilisés par la communauté, et une infirmerie. Dans les débuts du béguinage brugeois, les béguines ne vivaient pas dans des maisonnettes individuelles, mais dans des maisons collectives ; cela changea peu à peu, un clivage social, entre béguines fortunées et déshéritées, s'installant progressivement au XV^e siècle. S'il fut peu visé par les iconoclastes, le béguinage fut évacué en 1582 par le pouvoir calviniste. L'église, qui servait alors d'entrepôt, vit sa toiture détruite par un incendie. Après la

restauration catholique intervint une période de floraison au XVII^e siècle : rénovation du bâti, embellissement de l'église réparée, mais aussi changement des statuts, réservant de fait le séjour au béguinage à des dames de la haute société. Des 150 béguines qu'il avait compté au XV^e siècle, il n'en resta plus qu'une vingtaine au début du XIX^e siècle. Pour remédier à la baisse des effectifs, et s'opposer au délabrement des bâtiments, le curé du béguinage eut l'idée en 1927 d'y attirer des bénédictines françaises et ce sont aujourd'hui encore des sœurs bénédictines qui logent dans plusieurs des maisonnettes.

Le béguinage de Bruges, qui passe pour être le plus beau des béguinages de Flandre, comprend : un portail d'entrée de style néo-classique datant de 1776, au bout d'un pont de la même époque ; un jardin de peupliers, bordé de maisons de béguines quasiment toutes dans un style traditionnel semblable datant du XVII^e siècle pour la plupart, et des siècles ultérieurs pour quelques autres. On compte tout de même quelques rares maisonnettes du XVI^e siècle. L'église remonte au milieu du XIII^e siècle mais fut remaniée au XVIII^e siècle. Les béguines vivaient de mendicité et d'artisanat, de poterie et de la copie des livres. Situé à proximité du Lac d'Amour, le béguinage princier de la Vigne témoigne de l'influence des béguines, femmes veuves ou célibataires dévouées à Dieu, en Belgique. L'ensemble est composé de maisons aux façades pittoresques qui entourent un grand jardin intérieur ainsi que l'église. Toujours occupé par des religieuses bénédictines qui portent encore l'habit du XV^e siècle, le béguinage séduit à plus d'un titre. Profitez de votre passage pour visiter l'une des petites maisons aménagées en Maison de béguine qui vous permettra de découvrir les conditions de vie des béguines d'autrefois, leurs habitudes, leur quotidien.

PARCE QUE VOUS ÊTES
UNIQUE ...

... VOUS RÊVIEZ D'UN GUIDE
SUR MESURE

A VOUS DE JOUER !

my petit fute
mon guide sur mesure

WWW.MYPETITFUTE.COM

BÉGUINAGE DE BRUGES ★★★★★



© JTCNAMONT - SHUTTERSTOCK.COM

Le béguinage de Bruges, érigé en 1245, est aujourd'hui habité par des religieuses bénédictines.



© SL-PHOTOGRAPHY - SHUTTERSTOCK.COM

Façades du béguinage blanchies à la chaux.



© SERGE ARANSEV - SHUTTERSTOCK.COM

Rodolphe Hoornaert fut recteur du béguinage.



© YURY OMTRENO - SHUTTERSTOCK.COM

L'entrée du béguinage donne sur le lac d'Amour et ses magnifiques cygnes.

■ DIAMONDMUSEUM

Katelijnestraat 43

☎ +32 5 034 20 56

www.diamondmuseum.be

info@diamondmuseum.be

Fermé le 1^{er} janvier et le 25 décembre, ainsi que les 2^e et 3^e semaines de janvier. Ouvert de 10h30 à 17h30 tous les autres jours. Adulte : 8 € (11 € pour la visite et le show). Enfants et étudiants : 7 € (10 € pour le combiné). Famille 21 € (+3 € par personne pour le show). A partir de janvier 2019 : 9,5 € pour tout le monde, démonstration incluse. Français inclus dans la visite.

Bruges est le plus vieux centre de diamant en Europe même si Anvers est le centre le plus important. Le musée du Diamant ici vous invite à un voyage initiatique du monde de diamant, dont la taille fut inventée par le joaillier brugeois Lodewijk Van Berquem au XV^e siècle. Son atelier est reconstitué et de nombreux documents et objets relatifs au travail du diamant sont exposés ici. Les salles thématiques détaillent « L'atelier de joaillerie » : comment se fait un bijou en diamant, « Les techniques de manufacture du diamant du XXI^e siècle » : exemple de polissage du diamant « Lesotho Promise » de 603 carats, et « Le Labo du Diamant » : comment identifier vous-même les 8 caractéristiques différentes du diamant. Une expérience très interactive. Quelques magnifiques pierres et les répliques des 20 plus gros diamants du monde ponctuent la visite. De quoi donner des envies de bijoux, et pour ceux qui souhaiteraient les concrétiser, la joaillerie voisine, La Maison du diamant de Bruges, propose une belle collection de diamants montés dans des créations de divers styles.



► **Démonstration de taille de diamant.** Vous pouvez faire une visite combinée avec cette démonstration à 12h15 tous les jours et en saison à 14h30 également. La démonstration de polissage, sciage et taille est intéressante et fascinante.

■ GROENINGEMUSEUM –
MUSÉE GROENINGUE

Dijver 12

☎ +32 5 044 87 11

www.museabrugge.be

toerisme@brugge.be

Ouvert de 9h30 à 17h. Fermé le lundi sauf le lundi de Pâques et le lundi de la Pentecôte. Entrées jusqu'à 16h30. Entrée : 12 € (le billet donne également accès au musée Arentshuis) ; moins de 25 ans : 10 € ; gratuit – 11 ans. Gratuit avec le Brugge City Card.

Qui vient à Bruges ne peut rester insensible aux primitifs flamands. On ne manquera donc pas de visiter ce temple de la peinture locale et régionale à la réputation internationale. Le musée abrite au travers de salles exceptionnelles une collection permanente magistrale passant en revue près de six siècles de culture picturale flamande. On part des œuvres des grands primitifs pour aboutir à l'expressionnisme. Honneurs aux enfants du pays, les artistes brugeois sont en ligne de mire. Parmi eux, Van Eyck, pas né mais décédé à Bruges. Parmi ses nombreuses œuvres remarquables, on découvre la *Vierge au chanoine*, qu'il a réalisée en 1436, par ailleurs exposée dans son cadre d'origine. On peut aussi admirer l'*Annonciation* de Memling ainsi que deux magnifiques panneaux de bois représentant la *Vierge pleurant le Christ* de Simon Marmion.



Musée du Diamant.

*Vue sur la cathédrale Saint-Sauveur
et le Trésor de Bruges.*

© ARTMARIE - ISTOCKPHOTO





Mais aussi l'œuvre phare d'Hugo Van Der Goes, *La Mort de la Vierge* datant de 1470 et bien d'autres chefs-d'œuvre signés Jérôme Bosch, Pieter Brueghel, Gérard David, Pieter Pourbus, Jan Provoost. Toutes les périodes depuis le XV^e siècle jusqu'à nos jours se voient ainsi représentées par leurs artistes les plus emblématiques : les maîtres de la Renaissance et de la période baroque, ou encore les tableaux les plus impressionnants des périodes néoclassique et réaliste des XVIII^e et XIX^e siècles. On retrouve ainsi Lathem Saint-Martin et les expressionnistes flamands que sont Jean Delville, Fernand Khnopff, René Magritte, Paul Delvaux, Émile Claus, Bram Bogaert, Pierre Alechinsky ou l'Ostendais James Ensor... pour ne citer qu'eux.

► **Le musée Arendthuis.** Par ailleurs, la visite du musée est complétée par une imposante collection d'art moderne. Le musée accueille régulièrement des expositions temporaires d'envergure en son hôtel particulier Arendthuis servant d'annexe au musée. Au premier étage de ce bel hôtel particulier, authentique maison de maître du XVIII^e siècle se trouve l'œuvre de l'artiste anglo-brugeois contemporain Frank Brangwyn. Outre ses scènes réalistes de la vie quotidienne au temps de l'industrialisation, qui reflètent de manière si vivante le dur labeur des ouvriers sur les quais et dans les usines. Son trait est remarquable et les dessins croquent la vie des miséreux et ouvriers. L'artiste a également immortalisé ses impressions de voyage dans des toiles, des aquarelles et des eaux-fortes. Ses multiples talents s'expriment aussi au travers de la conception de meubles et de tapis. C'est principalement au rez-de-chaussée que s'organisent les expositions temporaires qui viennent compléter les collections du musée.

■ DE HALVE MAAN

Walplein 26 ☎ +32 50 44 42 22

www.halvemaan.be

info@halvemaan.be

Visites guidée (45 minutes) en français tous les jours entre 11h et 16h. Le samedi, visite supplémentaire à 17h. Adulte : 10 € (dégustation de la Bruge Zot Blonde inclus).

Cette brasserie familiale, dont la première mention date de 1546, perpétue la longue tradition brassicole de Bruges depuis plus de six générations. Elle est surtout connue pour la Bruge Zot, une savoureuse bière blonde de fermentation haute à base de malt, houblon et levure, et grâce à laquelle elle a gagné plusieurs prix. Il y a également une double à 7,5°, une triple à 9° et une quatrième variété qui a vu le jour en 2010.

La brasserie a également la Straffe Hendrik, plus forte, également très authentique et produite entièrement sur place. La visite se fait en groupe

et dure environ une heure. Tout le processus de fabrication de la bière y est expliqué. La salle de brassage a complètement été rénovée récemment. Les brassins et la fermentation se font encore sur place, ce qui fait de l'établissement la dernière véritable brasserie au cœur de Bruges. Outre les ateliers de production (tout est produit sur place), une taverne et un restaurant où l'on peut déguster de nombreuses bières autour de plats régionaux et spécialités à la bière. Tout est fait maison. La terrasse offre une pause détente aux beaux jours, la belle vue panoramique de Bruges depuis le troisième étage et la boutique sont des raisons supplémentaires de ne pas rater cette visite.

■ MINNEWATER PARK



Wijngaardplein 1

Ouvert 24h/24.

Le parc du lac d'Amour est certainement l'endroit le plus romantique de la ville, qui invite à la rêverie. Il est donc difficile d'imaginer que de 1614, date de percement du canal Bruges-Gand, à la fin du XIX^e siècle, le lac servait de bassin commercial pour les barges qui assuraient un transport régulier entre les deux villes. Arrêtez-vous sur le petit pont et comme le veut la tradition, faites un vœu en souvenir des amours malheureuses de Minna et Morin. Ces deux jeunes gens s'aimaient mais le père de la jeune fille ne voulait pas qu'elle épouse Morin. Minna s'était alors enfuie. Lorsque Morin la retrouva, ce fut pour recueillir son dernier souffle. Fou de chagrin, il construisit une digue puis assécha la rivière afin d'y enterrer Minna. Une fois fait, il rompit la digue et les eaux ensevelirent le corps de sa bien-aimée. À côté du pont s'élève la tour à Poudre, ancien dépôt de munitions.

À l'autre bout de la pelouse, on franchit la deuxième porte et on prend à gauche, en direction du Minnewater déjà aperçu au loin avant d'entrer dans le béguinage. La traduction littérale de Minnewater serait le lac (l'eau) d'Amour, à comparer avec l'allemand *Minnesänger*, troubadour, littéralement « chanteur d'amour ». Cela correspond tout à fait à l'atmosphère actuelle du plan d'eau. Toutefois, au Moyen Âge, ce bassin était le port intérieur de Bruges, vibrant d'activité, encombré de nefs venant y décharger leur cargaison. Minnewater est donc probablement une déformation de *Binnenwater*, où *binnen* veut dire « à l'intérieur », soit le bassin intérieur. Marchez jusqu'au pont qui ferme le bassin. Accoudé à la balustrade, appréciez la perspective du plan d'eau et de la ville. C'est aussi le point de départ d'une promenade le long du canal de ceinture, dont les berges sont aménagées en parc. Le soir, revenez observer les cygnes s'endormir...

■ HUIDENVETTERSPLEIN

Accès libre.

La place des Tanneurs est pittoresque, bien qu'envahie par bon nombre de restaurants se trouve l'ancienne maison de la corporation (1630-1716) des *huidenvetters* (en flamand « graisseur de peau ») ou des tanneurs. Vous remarquerez la colonne supportant deux lions tenant un bouclier : l'emblème des tanneurs. Vous arrivez maintenant à la Rozenhœdkai, sans aucun doute le coin le plus photographié de la ville ! L'ambiance intime qui y règne est sublime.

■ MUSÉE GRUUTHUSE

Dijver 17

www.museabrugge.be

toerisme@brugge.be

Réouverture du musée prévue courant 2019.

Ce bâtiment ancien était la résidence de la famille possédant le monopole de la vente du « gruit », le mélange servant à faire la bière, plus tard remplacé par le houblon. En brugeois, cela donne *gruut* + *huuse* (maison). Le palais des seigneurs de Gruuthuse date du XV^e siècle et abrite 22 salles à visiter (à cause de travaux de restauration dont la date de fin n'est pas fixée à l'heure où nous imprimons ce guide, elles ne sont actuellement pas toutes accessibles). Les collections et les objets que l'on y découvre sont extraordinaires : sculptures, mobilier ancien, porcelaine, textiles et dentelles, objets témoignant de la vie entre les XV^e et XIX^e siècles... Dans la salle d'honneur, face à une monumentale cheminée du XIX^e siècle, des tapisseries de laine et de soie datant du XVII^e siècle représentent l'histoire d'un couple de bergers : Gombaut et Macée. Cet environnement luxueux témoigne de la richesse des seigneurs de Gruuthuse.

■ SINT-JANSHOSPITAAL

Mariastraat 38

☎ +32 50 44 46 46

www.visitbruges.be/musee

visitbruges@brugge.be

Ouvert de 9h30 à 17h. Fermé le lundi. Entrée : adulte 12 € ; senior et étudiant 10 €.

L'hôpital Saint-Jean est l'un des plus anciens hôpitaux médiévaux qui subsistent en Europe. Il est resté en service jusqu'en 1976 et des religieux y soignaient les pèlerins. On y vient surtout pour les toiles du peintre Hans Memling qu'il abrite, mais la visite d'un hôtel-Dieu ancien n'est pas sans intérêt. L'architecture intérieure, avec ses briques et ses poutres est impressionnante.

► **Le musée.** Il restitue l'atmosphère des salles et de la vie hospitalière de l'époque. On peut y voir, entre autres, des livres, registres, courriers et sceaux, des instruments de soins, de la vaisselle, un habit de religieuse... C'est

dans la chapelle de l'hôpital que s'illustre le grand talent d'Hans Memling, le plus célèbre des peintres de la chrétienté gothique, né vers 1435 à Seligenstadt, en Hesse, établi à Bruges à partir de 1465 et mort en Flandre en 1494. Là, sont exposées ses œuvres maîtresses, réalisées au XV^e siècle pour l'institution, comme la célèbre châsse de sainte Ursule. Héritier de Van der Weyden et précurseur de Bruegel, Memling est reconnu comme un maître du portrait. Il a réalisé des Vierges à l'Enfant éblouissantes.

► **Le jardin botanique** de plantes médicinales et l'ancienne pharmacie du XVIII^e siècle, méritent aussi le détour. Les bâtiments rénovés du XIX^e siècle sont aujourd'hui occupés par le Centre Oud Sint-Jan qui y organise des expositions et des congrès. Une visite au grenier permet aussi d'admirer la charpente, parmi les plus monumentales et les plus anciennes d'Europe.

■ SINT SALVATORSKATHEDRAAL

Sint-Salvatorskerkhof

☎ +32 50 33 68 41

www.sintsalvator.be

Ouvert toute l'année. Du lundi au vendredi de 10h à 13h et de 14h à 17h30 ; le samedi de 10h à 13h et de 14h à 15h30 ; le dimanche de 11h30 à 12h et de 14h à 17h. Trésor ouvert du lundi au vendredi de 14h à 17h, samedi fermé, dimanche de 14h à 17h.

La cathédrale Saint-Sauveur est la plus ancienne des églises paroissiales de Bruges, une grande et sombre église de briques, essentiellement gothique, avec des éléments Renaissance. Édifiée à partir du XII^e siècle (jusqu'au XV^e siècle), son intérieur est abondamment orné d'œuvres d'art, de tableaux, d'un grand orgue du XVIII^e et de six tapisseries de Bruxelles du XVIII^e siècle. On y admirera les 48 stalles gothiques de 1430 qui se trouvent dans le chœur, la châsse de Charles le Bon entourée de mausolées. En 1478, les chevaliers de la Toison d'or se réunissent dans l'église Saint-Sauveur après la mort de Charles le Téméraire, pour élire son successeur. Comme souvent, la période de la Contre-Réforme a apporté à l'édifice sévère une décoration baroque munificente, en l'occurrence un jubé de marbre blanc et noir surmonté d'une statue de Dieu le Père. L'autel de 1636 est surmonté d'une peinture de la Résurrection de Jésus. Elle devint le siège de l'évêché de Bruges après la destruction de la cathédrale Saint-Donatien lors de l'occupation des révolutionnaires français en 1799. Le couronnement « roman » de la tour, qui culmine à 80 m, a été ajouté en 1846, avec sa forme curieuse à huit tourelles carrées empilées autour du corps central.

► **Le Trésor** de la Cathédrale expose entre autres *Le Martyre de saint Hippolyte*, retable réalisé en 1475 par Dirk Bouts et Hugo Van der Goes, deux des plus grands peintres primitifs flamands. Bouts, le maître de Louvain, a peint les panneaux de droite et central du triptyque, et Van der Goes le panneau gauche. Le saint y est écartelé sous les yeux de l'empereur de Rome et d'un conseiller du duc de Bourgogne, Philippe le Beau. On peut aussi citer un triptyque de la Cène (1559) de Pieter Pourbus et des plaques funéraires en cuivre, des pièces d'orfèvrerie...

Sainte-Anne



■ ADORNESDOMEIN – JERUZALEMKAPEL

Peperstraat 3a
 ☎ +32 50 33 88 83
 www.adornes.org
 info@adornes.org

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 17h. Fermé le dimanche et les jours fériés. Adultes : 7 €, – 25 ans : 3,50 €

Le domaine des riches marchands Adornes compte la chapelle de Jérusalem du XV^e siècle, la maison maître et plusieurs maisons-Dieu. Fait assez unique, l'église de Jérusalem n'est pas paroissiale, elle appartient encore à une famille noble descendant du fondateur, Anselme Adornes. Celui-ci, membre d'une famille d'origine génoise, fit bâtir au XIV^e siècle, de retour de Terre sainte, une chapelle inspirée de l'église du Saint-Sépulcre. De proportion modeste, elle se signale par la tour dont l'étage, renforcé par des tourelles d'angle, et un plan rectangulaire aux coins coupés, ainsi que par le clocher en bois couronné d'un globe de cuivre. Au centre de l'unique nef au plafond de bois, sous le catafalque du bâtisseur en armure et de son épouse repose le cœur d'Anselme Adornes, ramené d'Écosse où il fut assassiné. Les vitraux de la Renaissance ont survécu aux siècles : ils représentent les membres de la famille agenouillés avec leurs saints patrons.

► **Dans le nouveau musée multimédia**, vous partez sur les pas d'Anselme Adornes, en pèlerinage en Croisade, où vous croisez le roi d'Écosse, les seigneurs de Gruuthuse ou encore les ducs de Bourgogne.

■ COUVENT DES ANGLAIS

Carmersstraat 83/85 ☎ +32 5 033 24 24
 www.the-english-convent.be

Le couvent est ouvert tous les jours de 14h à 15h30 et de 16h15 à 17h15 (fermé le vendredi et dimanche).

Fondé au XVII^e siècle, le couvent, un des édifices religieux les plus intéressants du quartier Sainte-Anne, était également un hospice ouvert aux voyageurs. Son église baroque est la seule de Bruges à être coiffée d'un dôme à coupole. L'autel de 1738, exécuté dans des marbres rares d'Égypte et de Perse, en est la pièce la plus remarquable. Au sein du couvent vit une communauté de chanoinesses sous la Règle de saint Augustin, évêque d'Afrique du Nord qui vécut au IV^e siècle.

■ ÉGLISE SAINT-GILLES (SINT-GILLISKERK)

Baliestraat

Ouvert d'avril à septembre du lundi au samedi de 10h à midi et de 14h à 17h ; dimanche de 11h à 17h.

L'ancienne petite église gothique construite en 1274, était à l'origine située hors des murs de la ville. Rejointe par la croissance de celle-ci, elle a été transformée en église-halle dominée par sa tour de 70 m de haut, achevée au XVIII^e siècle. Elle contient quatre tableaux intéressants (1774) de Jan Gareminj, représentant des épisodes de l'histoire de l'ancienne archiconfrérie des frères de la Trinité qui se voua au rachat des esclaves. C'est ici que reposent plusieurs grands artistes brugeois, dont Memling et Pourbus. Elle contient d'ailleurs un retable peint par Pierre Pourbus.

■ GUIDO GEZELLEMUSEUM – MUSÉE GEZELLE



Rolweg 64 ☎ +32 50 44 87 11
 www.brugge.be musea@brugge.be

Ouvert toute l'année. Du mardi au dimanche de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h. Gratuit jusqu'à 11 ans. Adulte : 4 €. Enfant (de 12 à 25 ans) : 3 €. Institué dans la maison natale de l'artiste, le musée Gezelle présente bien sûr la vie et l'œuvre de Guido Gezelle et se pose donc actuellement comme l'un des musées littéraires les plus intéressants de Flandre. On se penchera tout particulièrement sur la pièce remarquable de Jan Fabre, « L'homme qui donne du feu ».

Beaux-Arts en folie !

Le XV^e siècle, désigné comme le Siècle d'Or de Bruges, offrit à la ville un privilège considérable, à savoir, celui d'attirer des primitifs flamands célèbres tels que Jan van Eyck et Hans Memling. Rappelons que l'école des primitifs flamands est à l'origine de deux innovations majeures dans l'histoire de l'art européen : c'est à elle que l'on doit l'introduction de la peinture à l'huile et le réalisme des représentations.



Maison de la dentelle.

■ KANT CENTRUM – CENTRE DE LA DENTELLE



Balstraat 16 ☎ +32 50 33 00 72

www.kantcentrum.eu

info@kantcentrum.eu

*Musée ouvert tous les jours de 9h30 à 17h.**Démonstrations de dentelle du lundi au samedi**de 14h à 17h. Tarifs : 6 €, billet combiné Centre**de la dentelle/Musée de la Vie populaire : 10 €.**Ateliers pour enfants, ateliers personnalisés.*

Renouvelé récemment, le Centre de la Dentelle

(ou Kant Centrum), le musée s'abrite près

de l'église de Jérusalem, dans des maisons

où vivaient autrefois les dentellières. Dès le

XVIII^e siècle, les sœurs apostoliques avaient

organisé l'enseignement de l'art de la dentelle

à l'usage des jeunes filles pauvres. Installée

au siècle passé dans les bâtiments annexes à

l'église de Jérusalem, l'école a failli disparaître

dans les années 1960. Stages d'initiation pour

adultes. Si vous voulez assister à une démon-

stration, visitez le musée l'après-midi. Le centre

de la dentelle comprend également une expo-

sition de pièces anciennes datant des XVIII^e etXIX^e siècles, de la dentelle noire de Chantilly,

la fine dentelle des Flandres et la dentelle de

Valenciennes. Interactif et enrichissant !

■ NOTRE-DAME DE LA POTERIE (ONZE-LIEVE-VROUW-TER-POTTERIE)

Potterierei 79

www.museabrugge.be

info@lukasweb.be

*Mardi au dimanche, de 9h30 à 12h30 et de**13h30 à 17h (billets jusqu'à 16h30). 6 € ; 5 €**pour les + 65 ans et – 25 ans ; gratuit pour**les – 5 ans. Gratuit avec la Brugge City Card.*Ce complexe hospitalier du Memling (XIII^e-XVI^e siècles) possède une belle église avec un intérieur baroque, de nombreuses peintures, sculptures et tapisseries murales, des meubles et des vitraux ainsi qu'une collection unique d'argenterie.

■ PORTE SAINTE-CROIX (KRUISPOORT)

Kruispoort

Langestraat 191

Érigée dès 1297 et pas mal transformée depuis,

elle se tient encore sur le talus qui suit la trace

des anciens murs. C'est par ici que la troupe des

Clauwaerts est entrée dans la ville dans la nuit

du 17 au 18 mai 1302, pour égorguer les Français

au cours du massacre des Matines brugeoises.

Les autres portes de la ville : au bout d'Ezelstraat

se dresse Ezelpoort ; au bout de Gentpoortstraat,

Gentpoort ; et Smedenstraat mène évidemment

à Smedenpoort.

■ SINT-ANNAKERK – ÉGLISE SAINTE-ANNE



Sint Annakerk

*A 100 m de Sint-Annarei, à l'est du centre. Ouvert**d'avril à septembre de 10h à midi et de 14h à**16h. Fermé le dimanche et le samedi après-midi.*

La boîte à surprises de Bruges ! Bâtiment sobre

en brique, reconstruit sur les ruines de l'ancienne

église gothique saccagée par les iconoclastes du

XVI^e siècle (1581), inaugurée en 1624 et de style

Renaissance, elle révèle un intérieur bonbon-

nière tout à fait rococo. La nef est entièrement

recouverte de boiseries travaillées dans le goût

du XVII^e siècle finissant. La richesse du décor

est complétée par le mobilier et les œuvres

multiples, dont l'immense toile de Herregouts,

le *Jugement dernier* (1685).

■ VOLKSKUNDE MUSEUM

Balstraat 43 ☎ +32 50 44 87 11

www.museabrugge.be – musea@brugge.be

*Ouvert toute l'année. Du mardi au dimanche de**9h30 à 17h. Gratuit jusqu'à 11 ans. Adulte : 6 €.**Enfant (de 12 à 25 ans) : 5 €.*

Logé dans d'anciennes maisons-Dieu, au cœur

du quartier Sainte-Anne, ce musée des Arts

et Traditions populaires expose, à travers des

pièces reconstituées, des objets illustrant le

folklore de la Flandre-Occidentale, la vie du

petit peuple, l'art et les usages populaires.

Reconstitution d'une ancienne cuisine, d'une

salle de classe, d'une chapellerie, d'un atelier

de tailleur, d'un magasin de confection, d'une

cordonnerie, d'une tonnellerie, d'une pharmacie,

d'une verrerie, d'une chambre à coucher et du

café In de Zwarte Kat (Au chat noir). On y verra

de belles collections de pipes, de dentelles, et

d'objets du quotidien.

BALADES

Balade dans le centre historique

Partez de la place 't Zand, près du de l'office du tourisme, d'où vous avez une vue imprenable sur le majestueux – mais très contemporain – Concertgebouw. Empruntez la commerçante Zuidzandstraat, vers la cathédrale Saint-Sauveur. Il s'agit de la plus ancienne église paroissiale de Bruges (XII^e-XV^e siècle), avec son musée et ses tableaux et retables d'anciens maîtres flamands, ses orgues impressionnantes (1679-1717), ses mausolées... Sortez de la cathédrale et continuez jusqu'à la Steenstraat Simon Stevinplein, où trône la statue du célèbre homme de science Simon Stevin (Bruges, 1548 – Den Haag, 1620). Tournez à droite devant la place, puis à gauche pour prendre la Oude Burg. Au n° 27, admirez une belle résidence du XVI^e : Hof van Watervliet. Poursuivez jusqu'à la Karthuizerinnenstraat, à droite, et l'ancienne église des chartreuses, datant de 1716. Au bout de la rue, vous débouchez dans la Wollestraat Markt, que vous prenez vers la gauche, vers le célèbre beffroi, construit du XIII^e au XVI^e siècle. Au sommet de ses 366 marches, une vue exceptionnelle s'offre à vous. Au deuxième étage est installée l'ancienne trésorerie, aujourd'hui un petit musée consacré à l'histoire du beffroi. Le carillon (47 cloches, poids total : 27 tonnes) est le plus connu d'Europe.

Rejoignez la Grand-Place qui, avec ses cafés et restaurants, est toujours très animée. Cette immense place est le cœur de la ville où, depuis le X^e siècle, se tiennent régulièrement des marchés. C'est aussi le point de passage obligé des autobus dans le centre-ville. Admirez le néo-gothique palais provincial, ancien siège du Conseil provincial de la Flandre occidentale. Revenez ensuite sur vos pas et dirigez-vous vers la Bredelstraat, à gauche du beffroi, vers le Burg. Cette place, qui est le berceau de la ville, a pris le nom du château des comtes de Flandre (en néerlandais, *Burg* veut dire château), qui se dressait à l'emplacement de la place piétonne actuelle. Vous pourrez y apprécier la basilique du Saint-Sang – où se déroule tous les vendredis la vénération de la relique du Saint-Sang – et son musée. L'hôtel de ville est l'un des plus anciens bâtiments de la ville (1376-1420). Il faut le visiter, ne serait-ce que pour la somptueuse salle gothique du 1^{er} étage, avec son plafond voûté et ses peintures murales. Enfin, à l'intérieur de l'ancien greffe civil, édifice en style Renaissance (1534-1537), se trouve le musée du Franc, dont la pièce

maîtresse est une superbe cheminée en marbre noir (1529) exécutée en l'honneur de Charles Quint. Regardez aussi le bâtiment du Centre administratif de la ville, jadis palais du Franc de Bruges (XVI^e et XVIII^e siècles) et Palais de justice (XVIII^e siècle jusqu'à 1984), et le prévôté, construit à la fin XVII^e siècle en style baroque, avec son alternance de pierre blanche et grise. Traversez le canal grâce à la Blinde Ezelstraat. Si vous regardez derrière vous, vous verrez la magnifique voûte sculptée entre l'hôtel de ville et l'ancien greffe. Après le petit pont, tournez à gauche pour longer le canal sur Steenhoudersdijk puis Groenerei. Vous pourrez voir deux des plus vieux ponts de la ville (Meebrug et Peerdenbrug). Au bout du Groenerei se trouve la belle maison-Dieu « De Pelikaan ». Rebroussez chemin pour revenir vers le marché aux poissons, qui date de 1821. Le marché a lieu tous les matins, du mardi au samedi. Continuez vers la Huidenvettersplein et son ancienne maison de la corporation (1630 et 1716) des tanneurs (Huidenvetters), puis vers le Rozenhoedkaai et ses splendides points de vue photographiques. Le Rozenhoedkaai se poursuit par Dijver et ses musées. Au n° 12, le Groeningemuseum, avec ses Van Eyck et ses Memling, offre un aperçu remarquable de la peinture belge et de la peinture des Pays-Bas méridionaux (XV^e-XX^e siècle). Au n° 16, le Brangwynmuseum-Arentshuis abrite la donation de l'artiste britannique Frank Brangwyn. A côté, le Gruuthusemuseum se tient dans l'ancien palais (XV^e siècle) des seigneurs de Gruuthuse. Il contient de précieuses collections représentatives de l'époque des habitants du palais et de la bourgeoisie d'antan : des meubles, des équipements ménagers, de l'orfèvrerie, des armes, de la poterie, des dentelles...

Continuez sur la Gruuthusestraat vers la Guido Gezelleplein et sa statue du poète brugeois Guido Gezelle (1830-1899), puis l'église Notre-Dame (XIII^e-XV^e siècle). Avec sa tour en briques de 118 m de hauteur, elle possède un patrimoine artistique exceptionnel, avec en point d'orgue sa sculpture de la Vierge à l'Enfant réalisée par Michel-Ange. Dans le chœur, ne manquez pas les mausolées de Charles le Téméraire et de Marie de Bourgogne (XVI^e), ni les tombes polychromes des XIII^e et XIV^e siècles. Poursuivez à gauche après l'église, sur la Mariastraat. Au n° 36 a, le Musée archéologique, récemment rénové, vous présentera les découvertes archéologiques réalisées à Bruges et dans les environs.

A côté, l'incontournable ancien hôpital Saint-Jean et musée Memling. Dans la chapelle adjacente aux infirmeries des XIII^e et XIV^e siècles, vous y contemplez six chefs-d'œuvre de Hans Memling. Les anciennes salles communes contiennent des meubles, des tableaux et des objets en rapport avec l'histoire de l'hôpital. Datant du XVII^e, l'ancienne pharmacie dispose d'une belle collection de meubles et d'ustensiles d'époque.

En sortant, prenez à droite sur la petite Stooftstraat et continuez jusqu'à Walplein. C'est là que vous pourrez visiter la brasserie De Halve Maan. On sait qu'elle existait déjà en 1546. Goûtez-y sa spécialité, la Brugse Zot, une bière locale de haute fermentation. Au carrefour, engagez-vous à droite, sur la Wijngaardstraat puis la Wijngaardplein, vers le béguinage, fondé en 1245. Les béguines d'autrefois ont cédé la place aux religieuses bénédictines. Un petit musée de folklore retrace les conditions de vie des béguines. En revenant vers la Wijngaardplein et en descendant par la rue Minnewater, vous arriverez dans le parc du même nom, avec le lac d'Amour en son cœur. Ce dernier servit de bassin commercial pour les barges qui assuraient un transport régulier entre Bruges et Gand. Profitez du calme romantique des lieux pour vous reposer quelques instants et faire le tour du parc avant de rebrousser chemin par la Wijngaardstraat. Engagez-vous alors dans la Noordstraat. Admirez-y la maison-Dieu De Vos (1713) et sa petite chapelle pittoresque, ainsi qu'au bout de la rue une belle cheminée du XVI^e siècle, restaurée en 1980-1981.

Continuez à gauche sur l'Arsenaalstraat, et encore à gauche sur la Katelijnestraat. Au n° 86 se tiennent l'Académie municipale des beaux-arts et la chapelle Bogarden, ancienne chapelle de l'école Bogarden, un orphelinat du XVII^e siècle pour garçons. Plus loin, le musée du Diamant vous permet d'assister à une démonstration de taille de ces inestimables bijoux... Prenez à droite sur la Nieuwe Gentweg, jetez un coup d'œil aux maisons-Dieu Meulenaere (1613) et St.-Jozef (1674), puis tournez à gauche sur Groeninge. *Les Chevaliers de l'Apocalypse* (Rik Poot, 1987) qui défilent dans le jardin Hof Arents représentent de façon allégorique les horreurs terrestres (la mort, la guerre, la faim et la révolution). Le petit pont Saint-Boniface en revanche est un sujet de rêve pour des photos romantiques.

La promenade se termine : reprenez la Gruuthusestraat à gauche, puis à droite sur la Heilige-Geeststraat et son palais épiscopal du XVI^e, en enfin à gauche sur la Sint-Salvatorskerkhof. Au bout de la rue, vous arriverez place 't Zand...

Balade dans le quartier de Sainte-Anne

Commencez cette promenade en quittant la Grand-Place par la Philipstockstraat, puis sur la gauche, dans la Cordoeaniersstraat, vers St.-Jansplein. Prenez ensuite sur la droite, la St.-Jansstraat. A l'angle de cette dernière se trouve le musée du Chocolat de Bruges, Choco Story. Toute l'histoire du chocolat s'y concentre, et, cerise sur le gâteau, des démonstrations alléchantes (avec dégustation) s'y déroulent régulièrement. Au carrefour, continuez tout droit, vers la Korte Riddersstraat. Au bout de celle-ci, vous débouchez sur St.-Maartensplein et l'église baroque Sainte-Walburge (1619-1642), conçue par le frère jésuite Pieter Huyssens. En été, l'église est ouverte au public tous les soirs pour un spectacle son et lumière. Poursuivez par la Hoornstraat, à gauche de l'église. Celle-ci mène au Verversdijk, avec sa statue classée de la Vierge du XVIII^e siècle. Dirigez-vous vers la droite et prenez le pont. De l'autre côté du canal, tournez à gauche, vous êtes sur St.-Annarei (quai Sainte-Anne), qui faisait partie de la première enceinte de la ville. Lorsque vous arrivez au pied du pont de Strooburg, vous pouvez apercevoir sur votre gauche le pont Koningsburg et le bâtiment rococo, qui est l'ancien collège des jésuites anglais (1767) de Saint-Omer. A cet endroit se trouvait à l'origine le consulat des Anglais (fin du XIV^e siècle).

Mais continuez tout droit, le long du canal, vers la Potteriëri. Au coin avec la Carmersstraat se trouvait jusqu'au début du XIX^e siècle le couvent des carmélites. Ne manquez pas d'apprécier la vue qui s'offre à vous dans toutes les directions. C'est par la Potteriëri qu'au Moyen Âge les bateaux rentraient à Bruges pour y charger et décharger leurs marchandises. Sur votre droite, la chapelle des bateliers, dont la façade a été incorporée par une partie de l'hôtel Medici. En face, de l'autre côté de l'eau, le portail monumental datant de 1748 marque l'entrée des bureaux du Cadastre.

Plus loin sur Potteriëri, l'Institut royal de Spermalie fut fondé en 1837 pour accueillir les sourds et les aveugles. Il se trouve sur les terres de l'ancien couvent Spermalie, dont la chapelle et les bâtiments sont toujours conservés. Plus loin encore, le Grand Séminaire, ancienne abbaye cistercienne où sont conservés des manuscrits du Moyen Âge, puis l'hôpital de Notre-Dame-de-la-Poterie, fondé au XIII^e siècle comme hospice. L'église, la chapelle et les tapisseries du Moyen Âge sont l'objet d'une grande dévotion depuis des siècles. Le musée et son trésor valent également la visite. Continuez ensuite vers le pont St.-Leonardus pour revenir par l'autre côté du canal, sur le Langerei.





Ville de Bruges.

© AUTHOR'S IMAGE.

Admirez au passage les bâtiments de l'ancienne Gistfabriek (fabrique de levure), qui fut pendant cent ans le complexe industriel le plus impressionnant de la ville historique.

Il est temps de revenir vers St.-Annarei et la Blekerstraat, au pied du pont de Strooburg. Dans cette rue se trouve la plus vieille auberge de Bruges. Engagez-vous ensuite à droite, sur Jeruzalemstraat. Vous débouchez sur St.-Annalein et l'église Sainte-Anne. Cette église Renaissance, inaugurée en 1624, remplaça l'église gothique antérieure, démolie en 1581. Prenez le temps de visiter l'intérieur avant d'atteindre la fin de Jeruzalemstraat et l'église Jérusalem (qui est en fait déjà sur Peperstraat). Construite au XV^e siècle d'après les plans du Saint-Sépulchre à Jérusalem, elle présente un remarquable intérieur. Les vitraux sont splendides, comme les mausolées d'Anselmus Adornes et de son épouse, fondateurs de l'église. Juste à côté, le Centre de la dentelle est installé dans les maisons-Dieu fondées au XV^e siècle par la famille Adornes. Les dentellières y donnent fréquemment des démonstrations. Pour l'heure, engagez-vous sur Balstraat, à gauche juste avant l'église. Au coin avec le Rolweg, le musée des Arts et Traditions populaires reflète la vie d'antan : l'ancienne cuisine, la cordonnerie, la salle de classe, l'épicerie, la confiserie, la chapellerie, la tonnellerie, la pharmacie et le café De Zwarte Kat. Poursuivez par la Korte Speelmansstraat, puis tournez à droite dans la Carmerstraat. Sur votre gauche, le couvent anglais est l'un des bâtiments les plus marquants du quartier Sainte-Anne, avec son église (1737-1739) dotée d'un dôme impressionnant. Plus loin, sur votre droite, la Guilde

des archers de Saint-Sébastien est un complexe architectural unique, avec une belle collection de peintures et d'orfèvrerie, ainsi que des archives précieuses (dès 1416).

Au bout de la rue, dirigez-vous à droite, sur Kruisvest et ses moulins à vent. Le premier, De Nieuwe Papegaai, ne fonctionne plus. Ce moulin à huile originaire de Beveren-IJzer a été reconstruit à Bruges en 1970. Plus loin, le Sint-Janshuismolen a été construit en 1770 et a fonctionné jusqu'en 1914. Restauré en 1964, il est toujours en état de marche... comme vous l'expliquera volontiers son meunier.

Reprenez Rolweg, sur la droite. Au n° 64, le musée Guido Gezelle est en fait la maison natale du célèbre poète flamand (1830-1899), aujourd'hui un musée littéraire didactique. Engagez-vous alors à gauche, dans la Hugo Verrieststraat, et continuez tout droit jusqu'à la Stijn Streuvelsstraat que vous prendrez à gauche, jusqu'à la Guilde des arbalétriers de St. Georges. Au programme, archives précieuses et collection unique d'arbalètes. Vous revoici sur Kruisvest, avec le moulin de Bonne Chière. Originaire d'Olsene en Flandre orientale (1888), il a été reconstruit ici en 1911. Il ne fonctionne plus. Continuez sur Kruisvest pour admirer la Kruispoort, une porte fortifiée (1402) construite en molasse blanche. L'édifice fut reconstruit à plusieurs reprises et restauré pour la dernière fois en 2001. Il appartenait à la ceinture défensive qui encerclait la ville au Moyen Âge. C'est ici que se termine votre promenade. Pour retourner vers la Grand-Place, il suffit de suivre la Langestraat, de longer le canal et de traverser le pont Molenburg pour retrouver la Hoogstraat...



© LAWRENCE BANAHAN - AUTHOR'S IMAGE

Eglise de Jerusalem.

SHOPPING

Des boutiques de souvenirs de type « I <3 Bruges » et des vendeurs de chocolat, la ville de Bruges n'est pas en reste. On compte d'ailleurs plus d'une cinquantaine de boutiques de chocolat, mais beaucoup d'entre elles commercialisent des chocolats industriels. On dénombre seulement une vingtaine de maîtres ou artisans chocolatiers qui fabriquent eux-mêmes les chocolats vendus dans leur boutique. Retrouvez des bonnes adresses dans la partie Se restaurer/ Pause gourmande de chaque quartier de Bruges.

► **De passage un dimanche ?** Trouvez la liste des magasins ouverts grâce à l'application « Shopping App Brugge ».

Burg-Markt

■ MAISON DU DIAMANT

Cordoeaniersstraat 5 ☎ +32 50 34 41 60
www.diamondhouse.net
info@diamondhouse.net

Le diamant est le premier article d'exportation de la Belgique. On a tendance à l'oublier mais Bruges est le plus ancien centre de diamants en Europe. Il n'est donc pas étonnant d'y retrouver les meilleures créations. Les salons d'exposition de la Maison du Diamant de Bruges sont situés dans deux bâtisses historiques du centre de Bruges : L'Esturgeon et Le Grain de betterave.

Le cacaoyer et ses cabosses viennent du Mexique

Le mot cacao est issu du mot aztèque *cacahuatl* et le nom chocolat vient du maya *xocolatl*, la boisson des dieux. Les Mayas ont été les premiers à cultiver le cacaoyer, issu des forêts de l'Amazonie et de l'Amérique centrale, dont ils utilisaient les fèves comme monnaie d'échange ainsi que pour le paiement de l'impôt. Les Aztèques s'en servaient à la fois de monnaie et de boisson. Après avoir broyé les fèves, la pâte obtenue, le beurre de cacao, était allongée de piment ou de miel ou encore de gingembre, de vanille, qu'ils diluaient ensuite dans de l'eau chaude. Cette boisson a séduit Hernán Cortes et sa suite de conquistadores lors de leur débarquement au Mexique en 1519. Les premières cargaisons de cacao parvinrent en Espagne en 1585, pour retourner vers les plantations des Caraïbes puis vers celles d'Afrique et d'Asie. Les colons espagnols l'ont très vite adopté, l'introduisant sur le vieux continent où le chocolat est devenu la boisson de l'élite et des cours royales. Ce n'est qu'à partir du XVIII^e siècle que la consommation et la production du cacao prendront leur essor avec la révolution industrielle.

C'est au cacaoyer, plante tropicale rustique, un arbre de 3 m à 8 m de hauteur, qu'on doit le cacao. Originaire d'Amérique centrale et du Sud, il ne pousse que dans les régions tropicales et équatoriales au climat très humide. Une température comprise entre 25 °C et 29 °C et un taux d'humidité de 90 %, telles sont les conditions climatiques idéales pour le cacaoyer. Le plan de cacao ne peut s'épanouir que sous la protection et à l'ombre de grands arbres. Il produit des fruits au bout de quatre années et jusqu'à un âge de 25 ans. Ses feuilles ressemblent à celles du châtaignier et il porte toute l'année des petites fleurs blanches. Ses gros fruits mafflus sont les cabosses qui mesurent environ 25 cm de long et pèsent en moyenne 500 g. Chaque cabosse contient entre 20 et 50 graines. On estime à 2 600 000 tonnes la récolte mondiale annuelle. En France, la consommation moyenne par habitant est de 6,5 kg. Cueillies à maturité les cabosses sont ouvertes manuellement. Après la cueillette des fruits à maturité, qui a lieu deux fois par an, vient l'écabossage, c'est-à-dire l'ouverture manuelle des cabosses pour en extraire les fèves protégées par une pulpe blanche, fèves qui vont fermenter pendant une petite semaine. A ce stade la fève possède un goût acre et sans saveur. Une fermentation naturelle d'une semaine au terme de laquelle le fruit durcit et est débarrassé de tout résidu de pulpe. Exposées au soleil, les fèves sont brassées en permanence pour en parfaire le séchage. Après le séchage, la graine devient la fève de cacao. Les fèves sont ensuite torréfiées afin de développer tout l'arôme du cacao. Elles sont ensuite finement broyées pour séparer l'amande de la coque, et on en extrait le beurre de cacao, puis, après l'avoir additionné de sucre, on procède au conchage du chocolat. Pétrissage, malaxage, le conchage dure de 12 à 72 heures au terme desquelles le chocolat devient onctueux. La transformation en barres ou en tablettes peut alors avoir lieu.

Surtout ne croyez pas que Bruges est une ville d'hier dont l'attraction (bien jolie on vous le concède) se résume à son sillon de canaux. En effet, la petite Venise du Nord peut être fière de compter un certain nombre d'artisans et de jeunes créateurs aux idées foisonnantes. Voici un aperçu de ce que vous trouverez dans la brochure « Shopping in Bruges » (en français) gratuite à se procurer auprès de l'office du tourisme (ou via le pdf : « Shopping à Bruges » (pdf, 3 MB) – Brugge), et qui contient une liste de boutiques/ateliers qui pourraient éventuellement intéresser ceux qui désirent découvrir le dynamisme de celle que l'écrivain Georges Rodenbach appela un jour « Bruges-la-Morte ».

■ ALPHA PAPYRUS

Eekhoutstraat 25 ☎ +32 50 33 03 12
Ouvert du lundi au samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h.

Reliure, livres faits mains, carnets, bloc notes, papier, cartes et pierres calligraphiées pour lesquels il est tout simplement impossible de résister.

■ CALLEBERT DESIGN

Wollestraat 25 ☎ +32 50 33 50 61
www.callebert.be
info@callebert.be
Une boutique de création contemporaine pour la maison, le bureau.... Choix, matériaux et originalité au rendez-vous.

■ CHAPELLERIE BAECKELANDT

Ezelstraat 120
☎ +32 50 33 75 63
www.hoedenbrugge.be
chapellerie.baeckelandt@telenet.be
Ouvert du lundi au mercredi et le vendredi de 14h à 18h ; le samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h. Chapeaux, boléros, borsalinos, bérêts, bonnets... Voici un chapelier capable de couvrir toute tête chevelue !

■ KINGIN

Ezelstraat 27
☎ +32 50 34 19 09
www.kingin.be
kingin@telenet.be

De l'argent sobre à l'or classique et aux pierres précieuses exclusives, Nathalie et Nikolaas travaillent ensemble leurs bijoux pour vous offrir une pièce sur mesure et à votre budget.

■ DE KAASBOLLE

Smedenstraat 11
☎ +32 50 33 71 54
www.dekaasbolle.be
carl.top@telenet.be
Ouvert le lundi, le mardi et du jeudi au samedi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h30.
Une histoire de familles qui remonte à 1957 ! Autant dire qu'on s'y connaît en termes de fromage car la boutique se transmet de génération en génération.

■ KROKODIL

Sint-Jacobsstraat 47
☎ +32 50 33 75 79
www.krokodil.be
brugge@krokodil.be
Ouvert du lundi au samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 18h30.
Des jouets en bois traditionnels et plus originaux pour les tout petits et les grands enfants.

■ DE OLIJFBOOM

Smedenstraat 58
☎ +32 50 34 16 39
www.deolijfboom.be
info@deolijfboom.be
Ouvert du mardi au jeudi et le samedi de 9h à 18h ; le vendredi de 9h à 18h30.
Il y a dans cette boutique plus de 80 variétés d'huiles d'olive ! Rien que pour ça, l'adresse vaut le détour. Aussi, on y trouve divers vinaigres et huiles d'autre sorte.

■ 'T APOSTELIENTJE

Balstraat 11
☎ +32 050 33 78 60
www.apostelientje.be
info@apostelientje.be
De 9h30 à 12h15 et de 13h15 à 17h. Fermé le dimanche à partir de 13h jusqu'au mardi 13h.
Cette brocante existe depuis 34 ans et se situe près du Centre de la Dentelle. Idéal pour chiner des vieux objets.



**Le must à Bruges ! Chantal et Deborah sauront
vous conseiller 7 Jours /7**

Walstraat 6 - +32(0)050 34 00 43



Celles-ci furent respectivement construites en 1514 et 1634, c'est-à-dire à l'époque de l'âge d'or de la joaillerie du diamant à Bruges, sous l'impulsion des ducs de Bourgogne. On trouvera à Bruges des bijoux et diamants pour tous les goûts et budgets. Le Musée du diamant, également en ville, est à visiter.

Béguinage

■ DUMON CHOCOLATIER

Walstraat 6

☎ +32 50 34 00 43

www.chocolatierdumon.be/en/shops

chantal.maenhout@skynet.be

Ouvert tous les jours de 10h à 18h. Ouvert le dimanche. Livraison possible (envoyer un email à Chantal Maenhout : chantal.maenhout@skynet.be).

Ce qui les rend différents, c'est la manière artisanale de produire leurs chocolats. L'originalité

de leur confiseries et chocolats, préparés avec les meilleures matières premières, et la passion comme ingrédient principal ! Compter aussi avec le large éventail de goûts exquis parmi lesquels vous pouvez choisir votre favori. Comme ils appliquent tous ces paramètres, l'objectif est réussi : vous ravir de la meilleure façon possible. Enfin, impossible de mentionner ce magasin situé à 2 pas de Halvemann sans parler du duo de choc que forment Chantal et Deborah, à la fois souriantes et à votre écoute. Avec elles, vous ne pourrez sortir de là qu'avec le sourire et la joie d'être bien conseillé.

► **Autres adresses** : à l'atelier principal TORHOUT – Aartrijkestraat 93, info@chocolatierdumon.be – ☎ +32 50 22 16 22. • Bruges EIERMARKT – Eiermarkt 6, ☎ +32 50 34 62 82 • Bruges, SIMON STEVINSQUARE. Simon Stevinplein 11, ☎ +32 50 33 33 60

Shopping original à Bruges

La ville de Bruges a lancé deux petits guides pour les amateurs de shopping.

► **#artsandantiques** pour les chineurs, regroupe cabinets de curiosités très en vogue actuellement en Flandres, magasins d'antiquités, brocantes hétéroclites et adresses de galeries d'art de la ville. Manuscrits anciens, peintures de grands maîtres, objets d'art séculaires, tout est référencé sur une carte interactive pour mieux se repérer : www.visitbruges.be/fr/artandantiques

► **#locallove** est une sélection d'artisans et entrepreneurs locaux qui proposent des cadeaux authentiques, uniques et originaux, souvent faits à la main. Une belle idée pour sortir des grandes chaînes présentes partout en Europe.

LES ENVIRONS DE BRUGES

EN PÉRIPHÉRIE

Entre Bruges et la mer du Nord s'étend le véritable plat pays, si bien chanté par Jacques Brel. Les villages y sont minuscules, les maisons basses, les arbres poussent penchés sous le souffle du vent. Cette partie de la Belgique a été gagnée sur les eaux dès le Moyen Âge grâce à l'action des moines cisterciens, relayés au XVI^e siècle par le célèbre ingénieur Wenceslas Coebergher. Le plat pays est donc un ensemble de polders, sols asséchés drainés par une multitude de fossés et canaux.

DAMME



À 6 km de Bruges, Damme était autrefois l'avant-port de la ville (son nom dérive de *dam*, qui veut dire « digue »). Damme est aujourd'hui un village riche en monuments anciens, très joli à visiter : son charme est vraiment unique et il y règne cette même atmosphère paisible. Damme est également la ville du livre. On y trouve un quartier des bouquinistes qui recense une vingtaine de librairies ouvertes quotidiennement en juillet et en août. Chaque 2^e dimanche du mois a également lieu un marché aux livres.

Transports

► **Voiture** : Damme se trouve à 6 km au nord-est de Bruges.

► **Bus** : Le bus 43 relie Bruges à Damme. Il part de la gare de Bruges et passe par la Grand-Place. Trois départs à 12h33 (uniquement le mercredi

et pendant les vacances scolaires), 16h33 (en semaine, sauf le mercredi) et 17h33 (du lundi au vendredi).

■ LAMME GOEDZAK

Jacob Van Maerlantstraat 3

☎ +32 50 28 86 10

www.bootdamme-brugge.be

toerisme@damme.be

Ouvert du 1^{er} mai au 30 septembre, départ de Damme 11h, 13h, 15h et 17h. Départ de Noordweegsekaai (à 45 minutes à pied de la Grand Place de Bruges) : 12h, 14h, 16h et 18h. Aller simple adulte : 10,5 €, enfant : 9 €. Aller-retour adulte : 14,5 €, enfant : 11,5 €. Le trajet dure 35 minutes. Un petit bateau touristique relie Bruges à Damme d'avril à mi-octobre. Vous pouvez prendre le bus Bruges-Damme, depuis la gare ou la Grand-Place, jusqu'à l'embarcadère.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Huyse de Grote Sterre

Jacob van Maerlantstraat 3

☎ +32 5 028 86 10

www.toerismedamme.be

Du 1^{er} avril au 30 septembre, ouvert du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 13h à 18h et samedi et dimanche de 10h à 12h et de 14h à 18h. Du 1^{er} octobre au 31 mars, ouvert du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 13h à 17h et samedi et dimanche de 14h à 17h.

La Route des châteaux

La Route des châteaux vous fera découvrir le paysage verdoyant dans le triangle Bruges-Oostkamp-Torhout. Cette région boisée depuis les temps les plus anciens abrite des dizaines de châteaux et de propriétés terriennes (attention cependant, il s'agit généralement de châteaux privés et l'accès y est interdit sans la permission du propriétaire). Partant du domaine provincial Tillegembos (Sint-Michiels), le circuit conduit d'abord au Merkenveld de Zedelgem.

Il prend ensuite la direction d'Oostkamp, avec notamment les châteaux de Pecsteen, Raepenburgh et Lakebos. En passant par Wingene, l'ancien Vrijgeweed et le séduisant paysage du Verloren Cost à Torhout, il rejoint l'ancienne voie ferrée Ostende-Torhout. Au retour, vous découvrirez le domaine provincial de Maere, les bois de Vloetenveld et le parc des châteaux Tudor et Beisbroek, appartenant à la ville de Bruges. L'itinéraire (brochure en néerlandais) est disponible à l'office du tourisme de Torhout.

Les immanquables des environs de Bruges

- **La route des châteaux.** Vous préférez les vieilles pierres ? Le territoire d'Oostkamp est une route des châteaux à lui seul. En effet, sur 42 km, on peut visiter une vingtaine de parcs et châteaux !
- **Damme.** A 6 km au nord-est de Bruges. Il règne une atmosphère paisible dans ce joli village médiéval, riche en monuments anciens. Dans ses ruelles où il fait bon flâner, vous trouverez nombre de cafés et restaurants typiques.
- **Lissewege.** A 12 km au nord de Bruges. Avec son canal aux berges fleuries, ses maisons de polders blanches et ses champs, Lissewege dégage tout le charme un peu nostalgique des vieux villages flamands.
- **Le littoral,** bien sûr, constitue un beau prétexte d'escapade à la journée (ou plus !). Ah, les belles grandes plages de la mer du Nord, la célèbre Ostende, la distinguée Knokke-Heist, la belle plage du Coq, site inviolé depuis 1930... Ce ne sont pas moins de 67 km de côtes qui s'offrent à vous. On peut d'ailleurs prendre le tram qui longe toute la côte et relie entre elles les treize stations balnéaires.
- **Le Westhoek** vous amènera sur les lieux de mémoire de la Première Guerre mondiale.

C'est dans une superbe bâtisse du XV^e siècle qu'a élu domicile l'office de tourisme de la ville de Damme. Au départ, cette maison était composée de deux habitations commerciales, De Crayenest et De Sterre. Cette dernière donna d'ailleurs son nom à la maison qui se fait appeler encore aujourd'hui Huyse de Grote Sterre. Au XVII^e siècle, cette maison était habitée par les gouverneurs militaires espagnols qui occupaient alors la ville. Avant de devenir la propriété d'un chanoine au XVIII^e. Pas mal pour un office de tourisme !

L'équipe y est charmante et accueillante et pourra sans problème vous renseigner en français ! Vous y trouverez beaucoup d'informations sur l'histoire de la ville, les nombreux chemins de randonnée parcourant la région et les points d'intérêts à ne pas manquer. Vous y trouverez également bon nombre d'informations sur la nature et plus particulièrement les polders qui font l'identité de la région. De nombreux ouvrages en français sont également consultables sur place.

Sachez que l'office de tourisme héberge également le musée Uilenspiegel, le héros

littéraire de la ville. Malheureusement la plupart des explications sont en flamand ; mais n'hésitez pas à demander de plus amples informations à l'équipe !

Se loger

■ HOFSTEDE DE STAMPER

Zuiddijk 12 ☎ +32 5 050 01 97
www.destamper.be – info@destamper.be
5 chambres. A partir de 150 € la double et 200 € la familiale, avec petit déjeuner.

Au cœur des polders, cette jolie ferme datant du XVII^e siècle accueille les visiteurs dans son environnement typique : des prairies et des haies de saules à perte de vue ou presque. Dans les chambres, les poutres de chêne donnent un goût d'authenticité, tout comme les poêles à bois dans certaines d'entre elles. L'adresse est connue pour sa table d'hôtes qui se pare de produits frais de la ferme ou des environs, le tour servi dans la salle à manger avec sa cheminée et ses longues tables en bois brut. Amoureux de la nature, du rustique, et du calme, c'est ici que vous séjournerez avec plaisir.

Damme à vélo

Une très belle promenade consiste à louer un vélo à Bruges et longer le canal de Bruges à Damme, d'autant qu'une piste cyclable existe sur toute la longueur du parcours. Parallèlement, une route permet d'effectuer le même trajet en voiture, mais le plaisir n'est pas le même... A vélo, il faut sortir de Bruges en longeant vers le nord le canal Lange Rei, depuis la Sasplein (au nord-est de la ville), jusqu'au Damse Vaart canal, qui rejoint Damme. Au-delà du boulevard de ceinture et des faubourgs de Bruges, vous retrouvez une grande ligne droite : six kilomètres seulement vous séparent de Damme.



■ **CAMPING HOEKE**

Damse Vaart-Oost 10 ☎ +32 5 050 04 96
www.campinghoeke.be
info@campinghoeke.be

Ouvert de mars à mi-novembre. A partir de 19 € pour 2 personnes en tente.

Camping calme (sauf parfois en haute saison) et très simple. Tout près du centre de Damme, pas loin de Bruges et de la côte, il offre une belle situation.

■ **OUD GEMEENTEHUIS**

Processieweg 1

Oostkerke

☎ +32 50 60 62 10

www.hetoudgemeentehuis.be

info@hetoudgemeentehuis.be

9 chambres. Chambre double à partir de 120 €. Petit déjeuner inclus. Parking fermé (sur réservation). Wifi. Restauration.

L'hôtel Oud Gemeentehuis rappelle les pensions de famille où il faisait bon passer les vacances d'été. En plein cœur d'Oostkerke, l'hôtel est idéalement situé pour découvrir toutes les richesses de la région. Avec ses neuf chambres, l'établissement ne privilégie pas la quantité mais la qualité ! Toutes décorées avec soin, les chambres possèdent tout le confort moderne pour vous permettre de passer le plus agréable des séjours. L'hôtel fait aussi restaurant et propose une cuisine traditionnelle généreuse. Le petit déjeuner est copieux et composé de produits de la région. L'équipe aux petits soins pour ses clients donne aux lieux une atmosphère chaleureuse et conviviale. Voilà pourquoi les visiteurs y reviennent !

■ **TER POLDERS**

Damse Vaart Noord 4

Oostkerke ☎ +32 50 61 09 52

www.terpolders.be

info@terpolders.be

Check-in entre 15h et 18h. Check-out au plus tard à 11h. 8 chambres. Petit déjeuner inclus. Lit supplémentaire : 40 € (30 € pour les enfants jusqu'à 12 ans). Lit bébé : 20 €/nuit. Tarif : de 75 € à 200 € selon la chambre choisie et la saison. Formule de demi-pension possible mais uniquement sur réservation. Animaux acceptés (20 €/nuit). Wifi gratuit. Restauration (restaurant + salon de thé sur place). Tv satellite.

A 4 km de Damme, dans une ferme en pleine campagne, l'hôtel Ter Polders vous propose huit chambres douillettes, toutes avec salle de bains privée, TV et accès Internet. L'atmosphère chaleureuse des chambres tient beaucoup à ce charme légèrement suranné qui ravira les amateurs d'ambiance cosy. L'hôtel fait également restaurant et salon de thé, vous avez donc absolument tout à portée de main !

Et vous pourrez même y louer des vélos et partir en balade à la découverte de la région et de ses fameux polders.

Se restaurer

Bonnes tables

■ **BRASSERIE DE SPIEGHEL**

Jacob van Maerlantstraat 1

☎ +32 5 037 11 30

www.despieghel.be

info@despieghel.be

Du 12/08 au 20/07 : ouvert tous les jours sauf lundi et mardi. Du 21/07 au 11/08 : ouvert tous les jours sauf le lundi. Menus de 29,50 € à 32 €. Carte : 35 € environ. Menu enfant : 10 €. Chaises bébé. Terrasse.

Dans un superbe décor à la fois ancien et contemporain, Piet et Gilles vous invitent à la dégustation d'une cuisine inspirée de la Méditerranée. Vous pourrez ainsi déguster des tagliatelles végétariennes, un ossobuco accompagné de pâtes fraîches ou une bouillabaisse façon De Spieghel accompagnée de toasts et de rouille. Les amateurs de brasserie, généreuse et conviviale, seront ravis et pourront déguster des plats savoureux comme le médaillon de veau et son gratin de légumes à la sauce tartare, ou les rognons à la dijonnaise accompagnés de leurs frites ! Aux beaux jours, le restaurant propose une terrasse extérieure qui vous permettra de déguster vos plats face au superbe hôtel de ville de Damme. Une adresse sûre, où la carte change tous les deux mois !

■ **DE LIEVE**

Jacob Van Maerlantstraat 10

☎ +32 5 035 66 30

www.de-lieve.be

de.lieve@proximus.be

Ouvert du mercredi au lundi le midi et le soir. Menu unique à 26,50 €. Carte : 40 € environ. Menus spéciaux (type Saint-Valentin) : 42 € sans boissons. Terrasse.

En passant à droite de l'hôtel de ville, vous découvrirez une adresse à l'excellente réputation. L'accueil soigné et la cuisine inventive vous feront passer un très bon moment gastronomique. Au menu, d'excellents plats de poissons comme le filet de barbe poêlé accompagné de champignons, chicons et beurre fermier ou le filet de daurade au sel de Guérande et son risotto. Côtelettes d'agneau et estouffade de bœuf façon flamande raviront les amateurs de viande. Pour les petites faims, le chef propose aussi une délicieuse Finger Food avec des toasts aux anchois gratinés au fromage, un carpaccio de saumon mariné ou bien encore de la charcuterie italienne. Appétissant non ?

■ SIPHON

Damse Vaart Oost 1

Oostkerke ☎ +32 5 062 02 02

www.siphon.be – info@siphon.be

Ouvert du lundi au vendredi le midi et le soir. Salon de thé l'après-midi. Menus de 20 € à 60 €. Terrasse. Service traiteur.

Il y a plus de 100 ans, l'arrière-grand-père Callewaert dirigeait un petit café de pêcheurs le long du canal au cœur d'une superbe région typiquement flamande à quelques kilomètres de Knokke. Ce petit café s'appelait Het Lustoord der Vissers ou « Jardin d'agrément des pêcheurs », tout un programme. Déjà l'anguille s'affichait en spécialité. Aujourd'hui le petit café a bien grandi et a conservé ce cadre rustique et les nappes en vichy. Et l'anguille « au vert » est toujours présente, aux côtés de belles préparations de brasserie (viandes grillées au feu de bois, carbonade, filet américain, poissons frais de la mer du Nord, coq au vin, etc). Excellent rapport qualité/prix et service parfait. Pour les amateurs de bières, sachez que le restaurant, en collaboration avec une brasserie située juste à côté, produit trois bières : la Blinker, la Damme Nation et la Cassandra. Objectif ? Faire de Damme la nation des amateurs de bières ! Quant au nom du restaurant, sachez qu'il fait référence aux siphons construits pour relier le canal de Damme au canal Léopold et au canal du Schipdonk permettant ainsi une liaison fluviale ininterrompue jusqu'à Sluis. Malheureusement, ces siphons furent dynamiter en 1940 !

■ TANTE MARIE

Kerkstraat 38 ☎ +32 5 035 45 03

www.tantemarie.be

info@tantemarie.be

Ouvert tous les jours de 10h à 18h. Petits-déjeuners les samedis, dimanches et jours fériés de 9h à 11h. Plats entre 15 € et 22,50 €. Pâtes entre 12,50 € et 20 €. Lunch : 26,50 €. Tea-time : 17,50 €. Terrasse. Vente à emporter. Parking privatif.

Tante Marie c'est d'abord un cadre charmant et accueillant qui donne son identité à ce restaurant-salon de thé de grande qualité ! Dès l'entrée, vous êtes comme enveloppé d'une douceur sucrée, sans doute est-ce dû aux délicieuses pâtisseries qui s'affichent au comptoir ou bien aux petites douceurs (confitures, biscuits, bonbons...) qui sont proposées à la vente sur les différentes étagères. Une fois votre table choisie, plongez-vous dans la carte, qui existe en français ne vous inquiétez pas ! Pour le déjeuner, le restaurant propose des pâtes, (les linguine au coulis de tomate, pesto et basilic sont à tomber et servies en portion très généreuse !), mais aussi des tartes et salades, sans oublier les spécialités régionales

comme l'excellente carbonnade flamande (servie avec de véritables frites maison) ou bien les croquettes de crevettes. Mais un conseil : gardez une petite place pour le dessert ! Tarte aux pommes sur fond de pâte d'amande, clafoutis aux framboises façon *cheesecake*, meringue croustillante avec crème fraîche et chocolat..., le choix est cornélien. En journée, Tante Marie fait aussi salon de thé avec un chocolat chaud divin (surmonté de guimauves !), des crêpes maison accompagnées de cerises chaudes, de glace vanille et d'amandes, et bien d'autres douceurs encore ! A l'image du lieu, l'équipe est charmante et accueillante. Une adresse incontournable !

■ TER POLDERS

Damse Vaart Noord 4

Oostkerke ☎ +32 50 61 09 52

www.terpolders.be

info@terpolders.be

Du 1^{er} septembre au 30 juin, ouvert du jeudi au dimanche. Du 1^{er} juillet au 31 août, ouvert tous les jours. Menus de 59 € à 69 €. Carte : 25 € environ. Chaises bébé. Terrasse.

Dans une vieille ferme au bord du canal, entre Damme et Sluis, une adresse très raffinée. Dans le calme et le ravissement de la salle ou la petite terrasse, on déguste une cuisine française de bon ton, avec chaque jour de nouvelles suggestions, parmi lesquelles de nombreux poissons et fruits de mer. A noter que l'établissement fait également hôtel et propose huit jolies chambres.

Luxe

■ DE DAMSE POORT

Kerkstraat 29 ☎ +3250353275

www.damsepoort.be

info@damsepoort.be

Ouvert du vendredi au mardi de 12h à 14h30 et de 18h à 21h. De 15h à 17h, le restaurant se transforme en salon de thé. Menu unique à 42 €. Carte : 45 € environ. Formule du midi : 24 €. American Express, Diners Club. Jardin. Terrasse. Installé dans une charmante maison en briques blanches, le restaurant De Damse Poort vous accueille dans un cadre élégant à l'atmosphère chaleureuse. Comme le suggère le nom du restaurant (littéralement le Port de Damme), ici le chef privilégie les produits de la mer. Moules, œufs pochés au saumon, filet de skrei sont ainsi au menu. Mais les viandes ne sont pas en reste avec un filet mignon accompagné de frites ou bien encore une entrecôte argentine. L'après-midi, le restaurant se transforme en salon de thé et met à l'honneur des crêpes maison accompagnées de glace, fruits de saison ou confiture, mais aussi des pâtisseries et des glaces. Le restaurant accueille aussi régulièrement des thés dansants et des repas de gala !

■ DE ZUIDKANT

Jacob van Maerlantstraat 6

☎ +3250371676

www.restaurantdezuidkant.be

restaurantdezuidkant@telenet.be

Fermé mardi, mercredi et jeudi. Ouvert du vendredi au lundi le midi et le soir. Menus de 57 € à 85 €. Carte : 50 € environ. Formule du midi : 42 €. Jardin. Terrasse.

De Zuidkant, littéralement « du côté du Sud » apporte une touche de chaleur et de saveur en plein cœur de Damme. En cuisine, Patrick van Hoorn, un chef passionné, propose une cuisine raffinée. La carte est volontairement réduite pour assurer qualité et fraîcheur. Ici les produits de la mer sont à l'honneur et crevettes, coquilles Saint-Jacques, flétan, bar et anguille fumée s'affichent fièrement au menu. Mais le chef n'en oublie pas les amateurs de viande et propose de délicieuses volailles de Malines ou des ris de veau. Côté fromage, ne faites pas l'impasse sur le pas de bleu, une variété typiquement flamande. Les assiettes sont superbement dressées et sont un vrai régal pour les yeux, tout comme l'établissement, plongé qu'il est dans une agréable lumière qui fait ressortir les matériaux nobles utilisés pour la décoration. Une excellente adresse qui figure dans les meilleurs guides gastronomiques. Encore une autre bonne raison d'y réserver une table !

À voir - À faire

■ ÉGLISE NOTRE-DAME

Kerkstraat

Presque à la sortie du village.

L'église est ouverte aux visites du 1^{er} avril au 30 septembre de 14h à 17h. Gratuit. L'entrée de l'église est gratuite. Pour la montée de la tour : 2 € (1 € pour les enfants de moins de 12 ans).

L'église Notre-Dame, ou Onze-Lieve-Vrouwekerk en flamand, est la grande fierté des habitants de Damme. Construite en 1225, elle fut agrandie au XIII^e siècle dans un mélange de style roman et gothique. Déjà objet de fierté, l'église n'eut de cesse d'être embellie, jusqu'au XIV^e siècle où on ajouta une flèche au sommet de sa tour. Cette église aux allures de cathédrale contrastait pourtant avec le déclin progressif de la ville dû à l'ensablement du Zwin. Au XVI^e siècle, l'église fut pillée par les Gueux (ces célèbres gentilshommes flamands entrés en lutte contre les Espagnols et l'Église). Même si l'église fut ensuite réhabilitée, elle ne retrouva jamais vraiment son faste d'antan. D'autant que le nombre d'habitants ne cessait de se réduire. Les charges de cette quasi-cathédrale étaient trop lourdes à porter et la décision fut prise d'en détruire une partie. Ce qui explique la séparation que l'on voit aujourd'hui entre les

différentes nefs. Cependant, même si l'église Notre-Dame n'est plus le gigantesque édifice qu'elle fut au Moyen Âge, elle n'en reste pas moins un édifice impressionnant. Du haut de sa tour, vous pourrez admirer un panorama à couper le souffle. A l'intérieur, vous pourrez admirer des autels baroques du XVII^e, des statues en bois du XIII^e et bien d'autres trésors. A noter que c'est dans cette église que fut enterré le célèbre poète Jacob van Maerlant.

■ HÔTEL DE VILLE

Stadhuis

Marktplein

☎ +32 50 28 86 10

www.visitdamme.be

L'hôtel de ville est accessible uniquement durant les expositions.

Remarquable bâtiment construit au XV^e siècle, il présente un toit immense et une façade gothique ornée de statues représentant Philippe d'Alsace, Jeanne et Marguerite de Constantinople, Philippe de Thiette, Charles le Téméraire et Marguerite d'York. L'horloge, qui fonctionne toujours, date de 1459. La statue, qui se dresse devant l'Hôtel de Ville, représente Jacob Van Maerlant, poète flamand du XIII^e siècle enterré dans l'église Notre-Dame.

■ MOULIN À VENT SCHELLEMOLLEN

Damse Vaart-West

www.visitdamme.be

toerisme@damme.be

D'avril à fin septembre, le week-end et jours fériés : 9h30-12h30 et 13h-18h. Ouvert également le week-end de Pâques. Autres jours, les visites sont possible avec un guide après réservation préalable à l'office de tourisme. Le gouvernement provincial de West-Vlaanderen a acheté ce moulin en 1971 et l'a restauré en 1977. Depuis ce moulin en pierre et à calotte tournante qui date de 1867 est en état de marche. Les meules sont actionnées par le pivot dans le grenier à meules alors que dans la butte du moulin, ce sort est réservé aux pierres de la presse à huile. Le monument a cinq étages : une calotte, un monte-sacs, un grenier à meules, un grenier à farine et la butte du moulin.

■ MUSÉE UILENSPIEGEL

Huysse de Grote Sterre

Jacob van Maerlantstraat 3

☎ +32 5 028 86 10

www.visitdamme.be

uilenspiegelmuseum@damme.be

Du 1^{er} avril au 30 septembre, ouvert du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 13h à 18h, samedi et dimanche de 10h à 12h et de 14h à 18h. Du 1^{er} octobre au 31 mars, ouvert du lundi au

vendredi de 10h à 12h et de 13h à 17h, samedi et dimanche de 14h à 17h. Entrée : 2,50 €. Réduit : 1,50 €. Billet famille : 5 €.

Un musée consacré à Tjil Uilenspiegel, Tjil l'espigle, un personnage de saltimbanque malicieux et farceur de la littérature populaire du Nord de l'Allemagne. L'écrivain belge Charles De Coster, dans *La Légende et les Aventures héroïques, joyeuses et glorieuses d'Uilenspiegel et de Lamme Goedzak au pays des Flandres* (1867), fit de Tjil une figure de la résistance flamande contre l'occupation espagnole au XVI^e siècle. Le musée se trouve juste à côté de l'hôtel de ville, installé dans la maison Huyse de Grote Sterre, où se trouve également l'office de tourisme.

Visites guidées

■ LAMME GOEDZAK : LE BATEAU À AUBES



A Damme, embarquement au Dammse Vaart-Zuid (au croisement avec la Kerkstraat).
A Bruges, embarquement au Noorweegse Kaai 31.

☎ +32 50 28 86 10

www.bootdamme-brugge.be

info@bootdamme-brugge.be

Pendant les vacances de Pâques et du 01/05 au 14/10 : départ de Bruges pour Damme, tous les jours à 12h, 14h, 16h et 18h ; départ de Damme pour Bruges, tous les jours à 11h, 13h, 15h et 17h. Adulte : 10,50 € (14,5 € pour l'aller-retour). Enfant (de 3 à 11 ans) : 9 € (11,5 € pour l'aller-retour).

Certes, la région est propice aux randonnées à pied et à vélo, mais pour vous imprégner pleinement du charme des canaux et profiter de la sérénité d'une atmosphère à nulle autre pareille, alors c'est à bord du *Lamme Goedzak* qu'il faut monter. Cet authentique bateau à aubes, pouvant accueillir jusqu'à 170 personnes, relie Bruges à Damme. Ici pas de pic de vitesse, le bateau coule sur les flots calmes du canal en toute tranquillité. Vous aurez ainsi tout le loisir d'admirer les différentes variétés d'arbres peuplant les rives du canal. D'un centre historique à un autre, vivez une expérience originale à bord du *Lamme Goedzak*, nommé ainsi en hommage au compagnon d'aventure du héros le plus célèbre de Damme : Tjil Uilenspiegel !

Shopping

■ TIJL EN NELE

Jacob Van Maerlantstraat 2

☎ +32 50 35 71 92

www.tijlennle.com

tijl.nle@telenet.be

Ouvert de 9h30 à 18h. Fermé le vendredi d'avril à octobre, le jeudi et vendredi d'octobre à Pâques et ouvert tous les jours du 15 juillet au 15 août. Nichée dans une jolie petite bâtisse de la Maerlanstraat, la boutique Tjil en Nele est un arrêt obligatoire pour qui veut goûter aux spécialités de la région. Portant fièrement le nom de deux des héros des aventures d'Uilenspiegel, la boutique met à l'honneur les producteurs de la région. Vous pourrez ainsi y trouver des douceurs sucrées et salées comme des gaufrettes, des confitures, du chocolat bien sûr, mais aussi de délicieux sirops de fruits (parfait en accompagnement de fromages) ou bien encore de la bière locale évidemment. Vous y trouverez également des livres sur la ville et sa région, des petits objets souvenirs et des cartes postales. Enfin sachez que la boutique propose aussi un service de petite restauration à base de sandwiches, crêpes et gaufres. Les propriétaires sont charmants et l'atmosphère y est très agréable. Et on peut également y louer des vélos !

JABBEKE



Ce village, situé entre Bruges et Ostende, est celui où vécut le peintre expressionniste et sculpteur Constant Permeke. Sa maison a été transformée en musée.

■ CAMPING KLEIN STRAND

Varsenareweg 29

☎ +32 50 81 14 40

www.kleinstrand.be

info@kleinstrand.be

Ouvert toute l'année. A partir de 18 € par jour pour 2 personnes en tente avec voiture. Cabane de randonneurs (jusqu'à 4 personnes) : 50 € pour une nuit (45 € pour les suivantes).

Situé entre Bruges (8 km) et Ostende (10 km), il offre de multiples activités. Avec un plan d'eau agrémenté d'une plage, on ne s'ennuie pas : natation, ski nautique, pêche, etc. Mais aussi : tennis, plaine de jeux, magasin bien fourni, pétanque, salon communautaire, restaurant...

■ DE KASTANJEBOOM

Kastanjebosstraat 19

☎ +32 50 81 22 83

www.dekastanjeboom.be

info@dekastanjeboom.be

Entre 65 € et 75 € pour une chambre double, petit déjeuner compris.

2 chambres d'hôtes aménagées dans une grande maison rénovée récemment. Les petits déjeuners sont élaborés à partir de produits locaux. Points de départ pour de nombreuses balades en vélo.

■ PERMEKEMUSEUM

Gistelsteenweg 341

☎ +32 50 81 12 88

www.muzee.be/fr/permeke

*Ouvert d'avril à septembre de 10h à 12h30 et de 13h30 à 18h ; d'octobre à mars jusqu'à 17h30.**Fermé le lundi. Entrée : 3 € ; gratuit pour les moins de 12 ans.*

Située le long de la route reliant le gros village de Jabbeke à Bruges, la maison habitée durant ses

vingt dernières années par Constant Permeke (1868-1952) est devenue le musée du peintre. Illustrateur des ciels sans fin, créateur de silhouettes imposantes, sculpteur sans faille, il s'impose comme une figure de référence en matière d'expressionnisme flamand de l'entre-deux-guerres. Le musée contient surtout des éléments liés à la vie de l'artiste ainsi que quelques toiles dont l'une, inachevée, trône sur son chevalet.

LE LITTORAL

Certes, il n'est pas question ici de cocotiers ou de sable chaud. Enfin pour le second point, ça dépend de la saison. Pourtant, la côte est chère au cœur des Belges qui ont à peu près tous des souvenirs de vacances à la mer, égrenés quelque part entre La Panne et Knokke. Plus qu'un lieu, on pourrait presque parler d'une culture balnéaire belge. Et si la côte est bâtie – bien bâtie même – le charme, l'élégance, la nostalgie et la rêverie sont indissociables d'un séjour sur le littoral. Entre les balades à pied, à vélo ou en cuistax (véhicules à pédales à quatre-roues destinés à deux, quatre ou six personnes), la construction de châteaux de sable garnis de fleurs en papier et de moulins à vent occupent les petits et les grands. Puis, c'est le moment d'une pause qui se célèbre avec une glace aux multiples parfums ou une gaufre coiffée de crème chantilly. A l'arrière du front de mer et à l'écart de la digue centrale, les villas anciennes ont été rejointes par des

villas modernes ainsi que par des immeubles. Heureusement, deux petites réserves naturelles, situées à chaque extrémité de la côte, conservent l'aspect authentique antérieur : le Westhoek entre La Panne et la frontière française, et le Zwin entre Knokke et la frontière des Pays-Bas. En partant de la France et en se dirigeant vers les Pays-Bas, plus on avance, plus les stations deviennent chic. Les stations les plus chères sont Knokke-le-Zoute et De Haan (Le Coq) et les moins chères : Coxyde, Westende et La Panne.

Le littoral est aussi l'occasion de découvrir l'histoire, l'art et la culture belges. De nombreux musées et activités remis au goût du jour ont été imaginés pour rendre hommage aux héros de la première guerre, aux artistes originaires de la côte, aux musiciens de passage, etc. Personne n'a été oublié, les métiers de la pêche sont également à découvrir dans divers lieux dispersés sur la côte.

Les immanquables du littoral

- **Explorer les superbes dunes du Zwin.** Cette réserve naturelle, qui fut jadis un bras de la mer du Nord, séparait le territoire littoral du continent. Il est aujourd'hui ensablé. N'hésitez pas à vous perdre dans la réserve du Westhoek également.
- **Faire du cuistax** en famille ou entre amis sur la digue. Un « must » que tout Belge qui se respecte a pratiqué au moins une fois dans sa vie.
- **Dévorner une gaufre, une glace ou une crêpe.** Chaque glacier du coin de la digue vous dira qu'il vend la meilleure et à vrai dire, on a envie de leur donner raison à tous.
- **Se délecter d'un délicieux plat de poisson.** Entre les soles, les crustacés ou un traditionnel moules-frites (avec de la mayonnaise, s'il vous plaît), le choix va s'avérer difficile.
- **Prendre le tram qui longe toute la côte** et relie entre elles les stations balnéaires. On peut le faire juste pour le plaisir du voyage : pleine vue sur les vagues de la fenêtre d'un tramway (surtout entre Ostende et Westende), ce n'est pas tous les jours.
- **Faire une visite,** que ce soit au Sea Life de Blankenberge, au musée Paul Delvaux à Saint-Idesbald, au Navigo de Oostduinkerke ou encore au Westfront Nieuwpoort de Nieuport. Informations et détails sur les points d'intérêts dans la présentation des stations balnéaires. Idéal pour les jours de pluies où on ne sait pas quoi faire.

Loger sur la côte

Peu importe la station balnéaire, on trouve sur tout le littoral des établissements allant de l'hôtel 5 étoiles au B&B, en passant par les appartements à louer avec vue sur la digue. On trouve également des auberges de jeunesse et des campings. *Backpackers*, oubliez l'idée du campement sauvage ou de la nuit à la belle étoile sur la plage, vous risquez une sérieuse amende. L'offre complète des hébergements sur la côte se trouve sur le site : www.littoral.be. Attention, durant les vacances de Pâques ou d'été, il faudra impérativement réserver, et parfois quelques semaines à l'avance, si vous comptez vous rendre sur le littoral pendant le week-end.

► **Happy Trip !** Certains hôtels incluent le voyage en train et le transport en tram dans un package négocié par les offices de tourisme de la région. Infos également sur www.littoral.be

► **A savoir :** sur la côte belge, tout fonctionne selon les saisons. A l'évidence, seuls quelques courageux mettent les orteils à l'eau en dehors de la période allant de mi-juin à mi-septembre. Le week-end sur la côte est cependant un must romantique et vivifiant quand souffle la bise et tombe la pluie, et que les villas de famille font le plein de bandes de copains et d'amoureux durant les longs week-ends d'automne et de printemps. C'est le temps des balades en ciré et pull-over, des repas de poissons achetés à la minque, le marché des pêcheurs d'Ostende.

KNOKKE-HEIST



Cette ville est la fusion de quatre communes Knokke, Heist, Ramskapelle et Westkapelle, chacune étant divisée en quartiers. Knokke-le-Zoute (avec ses 12 km de sable qui la relie à Knokke-Heist) est à la Belgique ce que Saint-Tropez est à la France. Bref, si la côte belge est souvent considérée comme populaire et quelque peu désuète, Knokke en est le pendant chic, avec ses magasins et ses traiteurs de luxe, ses cafés où l'on pose, son Albertplein où l'on aime voir et être vu... Cela dit, la ville est très attrayante, et les activités y sont nombreuses.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Zeedijk-Knokke 660 ☎ +32 5 063 03 80
www.myknokke-heist.be/fr
toerisme@knokke-heist.be

Ouvert tous les jours de 8h30 à 18h. Fermé le 25 décembre et le 1^{er} janvier. Également un bureau dans le centre d'Heist, sur Knokkestraat 22 (ouvert tous les jours de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h30. De novembre à avril : ouvert uniquement le week-end de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h30).

Bienvenue à Knokke-Heist, la commune la plus verte de la côte belge ! La mer, la plage, les polders et autres zones naturelles sont très

facilement accessibles en vélo et vous offrent un grand éventail d'activités aquatiques. Vous y découvrirez les spécialités, telles que les crevettes de la mer du Nord et les babelutes, et aurez du choix en terme de restaurants gastronomiques, de bars ou encore de clubs branchés. Grand nombre de galeries d'art, musées et événements artistiques. Une équipe dynamique et souriante vous orientera pour un séjour réussi. L'offre touristique est généreuse : douze kilomètres de plage au sable fin, des centaines de boutiques, deux cent cinquante restaurants et des dizaines de galeries d'art ! N'hésitez pas à préparer votre visite en amont, sur le site Internet. Très complet, il donne déjà un vaste aperçu des possibilités multiples !

Se loger

Bien et pas cher

■ IBIS BUDGET

Kalvekeedijk 276 ☎ +3250666000

www.ibisbudget.com – HA009@accor.com
Entre 65 et 75 € pour une chambre double en basse saison, entre 120 € et 130 € en haute saison. Petit déjeuner à 10 € et parking à 8 €. Chambres pour personnes à mobilité réduite au rez-de-chaussée. Animaux de compagnie autorisés.

Cet hôtel Ibis récemment sorti de terre dispose de tout le confort dont un voyageur a besoin. Le bâtiment serti de bois clair reflète un design sobre et moderne que l'on retrouve à l'intérieur des chambres, dont le standing se situe au-dessus des hôtels « budget » habituels. Matelas plus épais, draps d'une grande qualité, Wifi dans toutes les chambres, pain frais cuit sur place... tout cela pour un prix très intéressant. Situé dans un bout de campagne à 3 km de la plage et à 20 minutes de Bruges, il est aussi très proche du Freedom Museum et d'activités de voile.

Le Pass Côte : une ribambelle d'avantages !

Le Passe Côte (*Kust Pas*, en néerlandais) est totalement gratuit et offre des réductions dans les musées, les parcs d'attraction ainsi que pour certaines activités et excursions. On peut se le procurer dans tous les offices du tourisme ou l'imprimer à partir du site Internet qui lui est dédié.

► **Informations** sur www.kustpas.be

Confort ou charme

■ APPART BEL-AIR

Patriottenstraat 28 ☎ +32 5 051 13 00

www.hotel-belair.be

hotel.belair@yahoo.be

Tarif pour 1 nuit, studio, à partir de 75 €.

Pour une nuit, un week-end ou une semaine, 8 appartements et 4 studios sont à votre disposition. Situés au cœur de Duinbergen, à seulement 50 m de la plage et des dunes, ils vous offrent tout le confort nécessaire. Cuisine équipée, lave vaisselle, four à micro-ondes, machine à café, TV et wi-fi gratuit. Les chambres sont confortables et lumineuses. Parking à proximité. Le restaurant en self-service, avec terrasse, est situé sur la digue. C'est un hébergement calme, simple et familial, avec une belle déco contemporaine et surtout un accueil des plus chaleureux !

■ B&B DE TUINKAMER

Bremelaan 66 ☎ 0032 485 92 60 99

www.benb-detuinkamer.be

bb.detuinkamer@gmail.com

Pendant les week-ends et vacances scolaires au moins 2 nuits. Week-ends et jours fériés, à partir de 105 €, la nuit. Autres jours, à partir de 99 €. Personne supplémentaire : 25 €. Séjour d'une nuit : + 10 €.

Un studio tout confort situé au fond d'un agréable jardin, dans un coin très calme de Knokke, voilà le cadre idéal pour se ressourcer en profitant du bon air marin. Et des multiples possibilités qu'offre la station balnéaire. Vos hôtes auront prévu tout le confort possible pour que votre séjour se déroule dans les meilleures conditions, sans jamais empiéter sur votre intimité. Un petit coin de paradis.

■ HÔTEL VAN BUNNEN

Van Bunnanlaan 50 ☎ +32 5 062 93 63

www.hotelvanbunnen.be

info@hotelvanbunnen.be

Accueil 24h/24. 18 chambres. Chambre double à partir de 110 €. Petit déjeuner inclus.

Derrière cette charmante façade blanche nous avons découvert pour vous l'hôtel Van Bunnen. Au premier abord, une atmosphère sereine se

dégage déjà. 18 belles chambres sur 3 niveaux sont décorées avec un goût certain pour l'art contemporain. Elles disposent de grands lits confortables et de tout le confort attendu : machines à café dans certaines chambres, TV écrans plats... Le petit déjeuner gourmand vous attend le matin dans une salle lumineuse. Un hôtel familial très confortable pour séjourner à Knokke avec un accueil des plus chaleureux.

Luxe

■ HÔTEL BRITANNIA

Elizabethlaan 85 ☎ +32 5 062 10 62

www.hotelbritannia.be

info@hotelbritannia.be

Une parfaite conservation de l'architecture anglo-normande très présente au Zoute, pour cet hôtel familial de 30 chambres dont la construction date de 1928. Issue d'une famille d'hôteliers de Knokke, Caroline Vanhollebeke appartient à la 3^e génération et dirige son établissement avec cœur et passion. Dans différents styles, les chambres sont spacieuses et offrent tout le confort exigé pour passer un moment reposant au calme : tv écrans plats, minibar, sèche-cheveux... En bas, la salle du petit déjeuner proposera un buffet bien garni jusqu'à 11h, idéal pour les lève-tard. Aussi, le salon (avec cheminée en hiver) ainsi que la terrasse (en été), sont à votre disposition pour un moment de détente autour d'un verre, après pourquoi pas, une belle balade à vélo sur la digue ou à travers la campagne voisine.

Se restaurer

Pause gourmande

■ CHOCOLATIER M

Sylvain Dupuisstraat 38 ☎ +32 5 061 44 60

www.chocolatier-m.be

info@chocolatier-m.be

Ouvert de 10h à 18h. Fermé mardi et mercredi (uniquement le mercredi pendant les vacances). David, créateur chocolatier, propose plus de 50 sortes de chocolats différents, un mixte de pralines classiques et de saveurs originales : mangue, fruit de la passion, épices, figue et

porto, thé au jasmin, orange sanguine... la liste est longue ! Ajoutez à cela les coffrets de saison en édition limitée, tous plus appétissants les uns que les autres. David Maenhout travaille d'ailleurs avec les meilleurs restaurants de Knokke, et lui-même a travaillé pour de grands chocolatiers tels que Lenôte. Essayez la praline spéciale Knokke-Heist et la Knokke-le Zoute en souvenir de votre passage !

Bonnes tables

■ BRASSERIE POINT DE VUE

Zeedijk Duinbergen 386 ☎ +32 5 060 05 55
www.point-de-vue.be

info@point-de-vue.be

Ouvert tous les jours le midi et le soir. Cuisine non stop. Formule du midi : 14,80 € (lunch tous les midis sauf le dimanche). Menu du mois : 45 €.

La situation plutôt exceptionnelle de cette adresse attire forcément notre attention. Très différente des restaurants de la digue de Knokke, la Brasserie Point de vue offre un cadre résolument moderne aux multiples possibilités. Sur la large terrasse abritée du vent ou à l'intérieur, un personnel attentionné prendra soin de vous. Que ce soit pour un lunch le midi, ou pour un menu plus élaboré, vous ne serez pas déçu. La carte offre un large choix de salades, pâtes, viandes, et bien entendu de poissons. Les moules (1,3 kg) en saison, les fruits de mer et le homard sont des spécialités de la maison. Des suggestions au gré des saisons viennent enrichir la carte, comme ces asperges au jambon mangalica, huile de truffes blanches. Profitez donc de cette vue panoramique et du bar *lounge*, quelle que soit l'heure.

■ FONTEYNE THE KITCHEN

Kustlaan 229 ☎ +32 50 33 28 07

www.fonteynethetkitchen.be

nutrition@fonteynethetkitchen.be

Ouvert tous les jours de 10h à 19h.

Des plats frais et équilibrés, avec des produits locaux et de saison, voilà ce que propose cette enseigne familiale tout juste arrivée à Knokke mais depuis longtemps implantée à Bruxelles ! Les volailles rivalisent avec les plats de poisson suivant des recettes traditionnelles revues au goût du jour, et les desserts suivent le mouvement. En plus de la qualité des ingrédients qui s'avère une valeur chère à la maison, on est ravi par le design des lieux ; pur, équilibré, propice à un moment de bien-être authentique.

■ RUBENS

Zeedijk 589 ☎ +32 5 060 35 01

www.brasserie-rubens.be

info@rubensknokke.be

Ouvert tous les jours de 12h à 22h, 23h pendant le week-end et vacances. Menu à 50 €. Carte : 40 €.

Impossible de manquer le Rubens, ce grand restaurant, brasserie, *tea room*, à la terrasse imposante (180 places) et à la façade majestueuse. Ici, chacun trouvera son bonheur. Que ce soit juste pour boire un verre et manger une gaufre l'après-midi, ou pour apprécier un repas complet, vous serez les bienvenus. Grillades, poissons, croquettes aux crevettes et moules en saison, une cuisine française de bon niveau. N'hésitez pas à déguster la spécialité de la maison : la côte à l'os grillée sur pierre de lave, sauce béarnaise, avec une belle vue dégagée sur la mer.

Luxe

■ SEL GRIS

Zeedijk 314

☎ +32 5 051 49 37

www.restaurantselgris.be

info@restaurantselgris.be

Fermé mercredi et jeudi. Lunch tous les midis sauf le dimanche : 37 € (65 € vins compris). Menus : 65 € (100 € vins compris), 95 € (140 € vins compris).

Frederik Deceunick a fait un parcours sans faute, depuis son apprentissage en France dans de prestigieuses maisons, auprès de Georges Blanc et au château de Germigny (près d'Arbois) jusqu'à l'ouverture de ce charmant restaurant. Dans un cadre sobre et épuré, le chef vous propose une cuisine contemporaine respectant les saisons. Une cave à vin en sous-sol vous propose plus de 300 références, allez jeter un coup d'œil, elle est visitable. Vous avez également la possibilité de manger à la table d'hôtes avec vue sur la cuisine (6 ou 8 personnes). Ajoutez à l'ensemble, une très belle vue sur la mer, c'est assurément un endroit où se poser.

Sortir

■ SIËSTA BEACH

Zeedijk 700 ☎ +32 478 950 000

www.siestabeach.be

info@siestabeach.be

Bar à cocktails. De 9h à 20h. 12,50 € le matelas pour la journée.

Tenu par Sabine et Olaf depuis 20 ans, ce morceau de plage nous propulserait presque sur la Côte d'Azur. Sauf qu'ici il ne manque pas de place sur la plage et pas moins de 500 matelas durant la haute saison accueillent les vacanciers à la recherche d'un moment de confort et de relaxation, sous les palmiers de la côte belge. Dans une ambiance musicale *lounge*, vous dégusterez au bar un délicieux mojito ou alors ce fameux rosé de Saint-Tropez le Château des Morres. Le tout accompagné de quelque tapas, les pieds dans le sable.

À voir – À faire

■ FOR FREEDOM MUSEUM

Ramskapellestraat 91-93

☎ +32 5 068 71 30

www.forfreedommuseum.be

info@forfreedommuseum.be

Ouvert de Pâques à mi-novembre de 10h à 17h. Fermé le lundi. Prix : Adultes : 10 €, enfants de 7 à 12 ans : 6 €, enfants jusqu'à 7 ans : gratuit.

Le musée For Freedom a ouvert ses portes aux printemps 2009. La collection est abritée dans l'école restaurée de Ramskapelle, faisant partie de la commune de Knokke-Heist. Le musée est un témoignage de l'histoire des dernières années de la Seconde Guerre mondiale dans notre région. Au musée For Freedom, le visiteur fait partie du décor. Ce décor prend véritablement vie dans de gigantesques dioramas réalistes dans lesquels les gens, les véhicules et les équipements racontent la véritable histoire de la guerre. La plupart des pièces exposées au musée appartiennent à des collections privées.

■ HET ZWIN (PROVINCIAAL NATUURPARK HET ZWIN)

Graaf Léon Lippensdreef 8

☎ +32 50 60 70 86

www.zwin.be

info@zwin.be

Accès par le parking à l'extrémité de Knokke.

Visites entre 10h et 18h tous les jours en été, fermé le lundi au printemps et en automne, dimanche aussi en hiver. Entrée sans visite guidée : 5 € pour les enfants et 10 € par adulte.

La plus célèbre des réserves naturelles de Belgique, qui se poursuit par-delà la frontière hollandaise, a été créée en 1952 et s'étend sur 150 ha. Le Zwin est ce qui subsiste de l'estuaire qui allait jadis jusqu'à Bruges. La réserve est constituée d'une ligne de dunes abritant vasières et prés salés. Une brèche dans les dunes laisse passer les flots de la mer du Nord via un chenal qui se ramifie ensuite et forme de petites criques. À chaque marée, l'eau y pénètre. Univers mi-terrestre, mi-aquatique, fluctuant au gré des marées, il est le milieu paradisiaque de la faune ornithologique marine. Dans ce territoire privilégié pour la nidification des échassiers et des oiseaux côtiers, on a réintroduit des cigognes qui s'y sont sédentarisées. Une bonne partie de la réserve n'est pas accessible au public. Les zones de repos, où les oiseaux se nourrissent et servent de nidification ne sont visibles que partiellement et à distance, à partir de la digue, pour ne pas déranger les oiseaux.

■ SINCFALA –

MUSÉE DE LA RÉGION DU ZWIN

Sincfala, Museum van de Zwinstreek

Pannenstraat 140 ☎ 050 53 07 30

www.sincfala.be – sincfala@knokke-heist.be

Ouvert tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 17h30. Tarifs : 3,50 € (adultes), 1,75 € (groupes à partir de 10 personnes et seniors). 1 € (- de 26 ans). Gratuit – 6 ans. Visite guidée : 30 €. Boutique.

Ce musée, dans une jolie école néogothique, retrace l'ancienne vie des pêcheurs de la région du Zwin. C'est une visite à conseiller car une vision claire sur le passé ne peut qu'enrichir le présent. Le musée propose une présentation multimédia qui montre comment la région du Zwin a évolué au cours de l'histoire et comment l'homme s'y est adapté. La formation de la mer du Nord, le combat contre l'eau, la poldérisation, l'essor économique suivi du déclin, la violence de la guerre, le renouveau de l'agriculture, la croissance du tourisme, l'architecture des maisons de la côte... Cette histoire mouvementée est racontée dans l'extension du musée par l'intermédiaire d'une scénographie contemporaine et suggestive : un film d'animation, des maquettes, des cartes, des commentaires audio, un circuit pour enfants, etc.

Shopping

Knokke-le-Zoute, avec ses centaines de magasins, est la plus vaste et la plus séduisante vitrine commerciale de la côte belge. Les rues commerçantes sont : l'avenue Lippens, la digue bien sûr, l'avenue du Littoral, parallèle à la digue, et l'avenue Dumortier, qui relie l'avenue du Littoral à l'avenue Lippens. Vous y trouverez 1 500 boutiques pour vous satisfaire en tout domaine, ouvertes même le dimanche en saison. La mer ne risque pas de bouger pendant vos achats : il y a tout de même 12 km de plages à arpenter...

L'incomparable gaufre en forme de cœur de Moeder Siskaest est une institution à Knokke depuis plus de cent ans. Cette mère de famille nombreuse a confectionné ses premières gaufres en 1892, et la recette, tenue secrète, est restée dans la famille depuis lors. Trois restaurants servent ces délices ainsi qu'une restauration traditionnelle aux heures des repas. Chacun d'entre eux dispose d'une grande terrasse et d'une aire de jeux pour les enfants.

ZEEBRUGGE

Zeebrugge, reliée à Brugge, sa métropole historique, par le canal Baudouin, est une ville portuaire et balnéaire orientée vers le futur. Port international, station balnéaire familiale

et « capitale du poisson », voilà Zeebrugge résumée en quelques mots.

Zeebrugge, c'est donc plus que le port qui a rendu cette ville balnéaire célèbre dans le monde entier et lui a offert son visage unique. A l'abri de l'agitation de la côte, voici un endroit tranquille pour se poser et fraterniser, en voyant défiler les bateaux devant vous...

Grâce à son port de pêche actif, sa minque *high tech*, ses nombreux restaurants, ses cafés étalés sur le port et ses poissonneries, Zeebrugge s'affiche comme un haut-lieu des plaisirs culinaires.

Une large plage sans fin, une digue aux dimensions humaines et un train qui vous dépose juste à côté de cette plage. Voilà Zeebrugge, officiellement la plus grande plage de la côte belge et la seule station balnéaire où tous les parkings sont gratuits.

D'authentiques cafés de pêcheurs qui servent votre bière avec des crevettes, un charmant petit port où les yachts et les bateaux se balancent gaiement et une ambiance populaire communautaire.

Bien que la « Vismijn », la minque, ait déménagé dans un complexe flambant neuf situé dans l'arrière-port depuis déjà près de 2 décennies, laissant la place au parc à thème maritime du Seafront, l'ambiance populaire de cet ancien dock de pêche semble être restée intacte.

Le port de Bruges est un port de stature mondiale, un endroit magnifique qui ne dort jamais et où afflue le monde entier.

Transports

► **Bus.** Un autobus relie Bruges à Zeebrugge en été. Renseignez-vous à l'office du tourisme pour connaître les horaires.

► **Voiture.** Zeebrugge se trouve à 17 km de Bruges et 27 km d'Ostende. C'est la seule station balnéaire belge où tous les parkings sont gratuits.

Se restaurer

■ THE BLUE LOBSTER

Tijdokstraat 9 ☎ +3250684571

www.thebluelobster.be

info@thebluelobster.be

Ouvert du samedi au mercredi le midi et le soir. Formule du midi : 17 €.

Aux commandes du Blue Lobster... un chef passionné et passionnant qui s'est donné pour vocation de vous faire aimer tous les poissons ! Gilian Van Loo a trouvé à Zeebrugge le lieu idéal pour exprimer son talent et son inventivité. Grâce à la proximité du port et de ses pêcheurs, le chef peut privilégier les circuits courts et offrir

qualité et fraîcheur. Il ne travaille d'ailleurs que les poissons de la mer du Nord ! Mais son idée est de ne pas proposer que des espèces connues comme le bar ou le maquereau, mais de faire découvrir des espèces moins connues comme la vive commune ou le merlan argenté. Certains de ces poissons n'ont pas toujours bonne réputation... mais savamment travaillés par le chef, ils laissent deviner des saveurs insoupçonnées ! The Blue Lobster ou comment apprendre et découvrir tout en dégustant d'excellents plats !

■ TIJDOK

Tijdokstraat 16

☎ + 32 476 59 65 20

www.tijdok.be – info@tijdok.be

Ouvert du mercredi au dimanche le midi et le soir. Menus de 35 € à 45 €. Carte : 35 € environ. Accueil des groupes.

Pour beaucoup, le Tijdok c'est avant tout la meilleure soupe de poissons de la région ! La chef Marianne Pauwaert la prépare selon une recette bien à elle qui lui a d'ailleurs valu de remporter le concours de la meilleure soupe de poissons flamande ! Elle la prépare avec de la vive commune, du grondin rouge et du tacaud commun... Grâce à la cuisine du chef, vous allez pouvoir réviser vos connaissances en pisciculture ! Les poissons fraîchement pêchés sont cuisinés de manière traditionnelle et offrent un bouquet de saveurs parfois inattendues. Une adresse très appréciée des habitants !

■ 'T WERFTJE

Werfkaai 29

☎ +32 497 55 30 10

twerftje.be – info@twerftje.be

Fermé le mardi et le mercredi. Carte : 30 € environ. Terrasse. Vente à emporter.

Attention adresse culte ! Les habitués du 't Werftje ne tarissent pas d'éloge sur ce petit restaurant dont l'histoire remonte à 1905, autant dire à la création du port de Zeebrugge. Depuis quelques années déjà, c'est la famille Preem qui est aux commandes. Les parents sont en salle, tandis que le fils Elie est en cuisine. Même si au fil du temps, le restaurant s'est agrandi, les propriétaires ont tout fait pour conserver l'atmosphère d'antan, celle des cafés chers aux dockers et aux pêcheurs où chaleur et convivialité étaient les maîtres mots. Au menu ? Des incontournables comme les croquettes de crevettes, la soupe de poissons accompagnée de rouille ou pour les plus pressés, le pistolet à la salade de crabe. Même si le chef prône une cuisine simple et sans fard, il n'en reste pas moins que ses plats sont exécutés avec brio et présentés de manière très élégante. Attirant les habitués aussi bien que les visiteurs de passage, le 't Werftje ne désemplit pas. Une excellente adresse !

À voir - À faire

■ BRUGES-LES-BAINS

Digue et plage
www.brugge.be
info@brugge.be

Certes, nous nous trouvons à Zeebrugge, mais n'oubliez pas qu'avant d'être un port international, la ville était d'abord l'avant-port de Bruges, et les Brugeois ont toujours considéré la belle et grande plage de Zeebrugge comme la leur, d'où l'appellation rigolote de Bruges-les-Bains ! La plage est très prisée, été comme hiver, car sa vaste étendue permet de se sentir au calme, même lorsqu'elle est bondée ! Les activités ne manquent pas et les amateurs de sports de voile et de glisse ne manqueront pas d'aller faire un tour au Surfclub Icarus qui propose de la planche à voile, du kite-surf ou bien encore du paddle. A partir de Pâques et jusqu'en octobre, un village est aménagé spécialement pour les enfants. Pendant que les petits se dépensent, les plus grands peuvent aller admirer la sculpture de l'artiste Jean Bilquin. Cette œuvre poétique intitulée *L'homme qui a vu le bateau dans les airs* invite au voyage et à la méditation. Un peu plus loin, deux plates-formes d'observation (Visserkskuis et Zweedse Kaai) permettent une vue d'ensemble sur le port et la plage. Il est aussi possible d'admirer le panorama depuis la belle promenade Saint-Georges aménagée récemment le long de la jetée. En été, la plage accueille un cinéma en plein air et plein d'autres activités ludiques et conviviales. En hiver, elle invite au contraire à de longues balades romantiques. En résumé, un incontournable !

► **Autre adresse :** Icarus Surfclub Zeebrugge, Zeedijk 50, +32 50 54 76 59, <http://icarussurfclub.be/>

■ DUNE ET RÉSERVE DE FONTEINTJES

Kustlaan

Entrée libre. Randonnées et visites guidées, s'adresser à l'office de tourisme de Zeebrugge (☎ +32 50 44 46 46) *ou à celui de Blankenberge* (☎ +32 50 63 66 20).

Enclavées entre le littoral et la route reliant Zeebrugge à Blankenberge, les dunes formant un étroit cordon abrite une précieuse réserve naturelle : De Fonteintjes, « Les Fontaines » en français. Cette réserve est une alternance de mares, de fourrés et de vallées dunaires humides abritant une flore exceptionnelle. Vous pourrez ainsi y observer des orchidées, espèce que l'on ne penserait pas trouver ici ! Les amateurs de randonnées apprécieront la beauté et surtout le calme des lieux, protégés par les dunes. Un patrimoine naturel à ne pas manquer.

■ RÉSIDENCE PALACE

Zeedijk 2

Ne se visite pas.

Mais quel est donc cet élégant bâtiment qui domine la digue de toute son imposante majesté ? Classé monuments historiques en 1994, cette résidence d'appartements de standing possède une histoire mouvementée. Sa construction remonte au tout début du XX^e siècle, et à l'époque, il ne s'agissait pas d'une résidence, mais d'un hôtel, et même d'un palace ! C'était le Palace Hotel dont la fonction première était d'attirer les touristes avant que ceux-ci n'embarquent pour le Nouveau Monde. Qui avait les moyens de traverser l'Atlantique avait les moyens de s'offrir le meilleur en termes de logement, voilà donc pourquoi l'Hôtel Palace se voulait un hôtel de luxe ! Seulement voilà, l'hôtel fut inauguré seulement deux semaines avant le début de la Première Guerre mondiale, et fut immédiatement réquisitionné par les Allemands. Alors qu'il avait tout pour séduire une clientèle aisée, le Palace ne réussit jamais vraiment à se remettre des deux guerres, et en 1949 il fut transformé en appartements et rebaptisé « Résidence Palace ». Cependant, son architecture d'origine ne fut jamais altérée. Les cages d'ascenseur d'époque ont également été conservées. Un bel édifice qui rappelle qu'avant d'être un grand port, Zeebrugge était d'abord une cité balnéaire !

■ SEAFRONT ZEEBRUGGE



Vismijnstraat 7

☎ +32 50 55 14 15

www.seafront.be

info@seafront.be

Ouvert tous les jours de 10h à 17h (jusqu'à 18h du 01/07 au 31/08). Horaires adaptés en novembre et décembre (à consulter sur le site internet). Visite + expositions : 13,50 € ; seniors et étudiants 11,50 € ; moins de 12 ans 9,50 € ; gratuit pour les enfants de moins d'un mètre et accompagnés d'un adulte.

Le Seafront est sans aucun doute le site insolite à ne pas manquer à Zeebrugge. Situé dans l'ancienne criée, le Seafront propose de découvrir la pêche belge, le port et son histoire de manière ludique ! Eh oui, au Seafront, vous pourrez monter à bord d'un authentique bateau-phare, le West Hinder, et découvrir le rôle essentiel joué par ses balises géantes servant à guider les navires approchant le littoral. Vous évoluerez dans un décor sous-marin authentique vous donnant l'impression d'être en immersion totale. Grâce à des expositions claires, vous en apprendrez davantage sur la dure vie des marins et pêcheurs, ou bien sur le port en temps de guerre, ou bien encore sur les poissons eux-mêmes. Mais vous pourrez surtout vivre une expérience



© MAGATI - SHUTTERSTOCK.COM

La jetée de Blankenberge.

BRUGES

unique en montant à bord d'un authentique sous-marin russe de type « foxtrot ». Avis aux amateurs, le sous-marin russe ne sera plus au musée en 2019, alors venez vite au Seafront pour découvrir l'étrange vie de l'équipage du sous-marin ! Pendant la visite, les plus petits peuvent profiter d'une aire de jeu aménagée comme un mini sous-marin et comportant une grande piscine à boules ! Une super visite à faire en famille !

BLANKENBERGE



Cette station populaire et familiale par excellence, est l'une de celles où le béton a fait le plus de ravages. Elle abrite cependant plusieurs attractions qui plairont aux enfants.

La fête est une tradition à Blankenberge :

► **Les fêtes folkloriques du port**, au mois de mai, pendant le week-end de l'Ascension (du jeudi au dimanche).

► **Le dernier dimanche d'août**, un corso fleuri est organisé dans les rues de la ville. Une vingtaine de chars fleuris, des fanfares, des groupes de danse défilent dans les rues.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Hoogstraat 2

☎ +32 50 63 66 20

www.blankenberge.be

tourisme@blankenberge.be

Heures d'ouverture. Basse saison : 09h-11h45 et 13h30-17h. Fermé le dimanche et jours fériés. Haute saison. Ouvert tous les jours, de 9h à 19h.

Toutes les brochures touristiques et événementielles sont disponibles gratuitement. L'équipe vous renseignera avec le sourire. L'agenda est régulièrement mis à jour sur le site Internet, autre outil indispensable. De même, les meilleures adresses vous sont proposées pour une découverte totale de la ville. Vous pourrez également préparer votre séjour en découvrant l'offre d'hébergement et de stationnement.

Se loger

■ AVENUE BOUTIQUE HÔTEL

Jules de Troozlaan 42

☎ +32 50 41 12 75

www.avenuehotel.be

avenue@vakantiehôtels.be

Chambre simple à partir de 50 €, double 65 €, suite familiale à partir de 150 €. Petit déjeuner inclus. Wifi. Parking : 20 € par jour.

L'hôtel Avenue est un hôtel 3-étoiles dont le principal point fort est d'être situé dans la plus belle avenue de Blankenberge, à 100 m de la plage, du casino, de la gare et du centre commercial, tout en proposant des prix modérés, c'est appréciable. Bien sûr, il ne sera pas vraiment « boutique-hôtel » à ce prix, c'est-à-dire design et luxueux, mais il dispose de 26 chambres et 8 suites, toutes agencées dans un grand confort avec du mobilier ancien, voire complètement rétro, un vrai bond dans le passé ! Certaines sont dotées d'un balcon. L'ambiance est familiale, l'accueil et la propreté impeccables, on regrette un peu le manque d'isolation phonique mais le petit déjeuner buffet est abondant.

■ **HÔTEL HELIOS RESTAURANT LE TRITON**

Zeedijk 92

☎ +32 5 042 90 20

www.hotelhelios.be

info@hotelhelios.be

34 chambres. Room service. Chambre double à partir de 90 € et familiales 120 €, avec petit déjeuner.

Un hôtel design qui séduit par son côté branché une clientèle amatrice de lignes épurées et graphiques, comme s'il suffisait de peu pour sublimer la côte. Ici, tout le confort d'un hôtel 4 étoiles : TV écrans plats et lecteurs DVD, minibar, lits confortables... Son plus bel atout : un espace bien-être avec sauna, hammam, bain bouillonnant dans une atmosphère immaculée. Superbe buffet de petit déjeuner maison. Le Triton, le restaurant de l'hôtel propose une cuisine gastronomique. On pourra alors déguster un écrasé de pommes de terre aux crevettes de Zeebruges aux œufs fermiers pochés, toast à la florentine, sauce mousseline, suivi d'un croustillant de cabillaud, persillade, risotto et champignons. Le sommelier de la maison saura proposer les vins les mieux appropriés aux mets choisis et surprendra parfois les plus avertis.

■ **HÔTEL PARADISIO**

Visserstraat 57

☎ +32 50 43 55 00

info@paradisiohotel.be

Chambre double à partir de 59 €. Petit déjeuner inclus. Sauna.

Hôtel rénové en juin 2018, situé à quelques mètres de la plage. L'hôtel est propre, le service est sympathique. Le petit déjeuner est inclus dans le prix de la chambre. Il se prend dans un hôtel 4-étoiles partenaire situé à proximité. Accès au spa (piscine et sauna) compris dans le prix. Seul petit bémol, les chambres ne sont pas insonorisées. Parfait pour court séjour à petits prix.

■ **PANTHÉON PALACE HÔTEL**

Langestraat 36

☎ +32 5 041 11 09

www.pantheonpalace.be

info@pantheonpalace.be

28 chambres (prix par personne). Chambre simple de 120 € à 140 € ; chambre double de 140 € à 160 €. Parking.

Le Panthéon Palace appartient à la famille Smets depuis 1930 et il est construit autour d'un intime jardin avec un bassin pour *koi* (carpe japonaise). L'hôtel vous offre 28 superbes chambres à la décoration inégalée. Deux chambres Art déco qui se trouvent dans la partie classée du bâtiment sont personnalisées par des œuvres d'artistes contemporains. Il dispose d'une salle *wellness* avec hammam, bain bouillonnant et solarium.

Au restaurant, « De Kotée Jardin », la salle est superbe, avec de beaux vitraux Art déco, une belle cheminée. Des costumes d'artistes du Lido sont exposés car la grande salle de spectacle de l'hôtel était un ancien théâtre.

Se restaurer

■ **PICARDIE**

Zeedijk 94 ☎ +32 50 42 53 94

www.restopicardie.be

Ouvert le lundi et vendredi de 12h à 14h et de 18h à 20h15. Ouvert le samedi et dimanche 12h à 14h et de 17h30 à 20h15. Fermé du mardi au jeudi. Restaurant situé sur la digue. Il est possible de manger sur la terrasse couverte, chauffée en hiver, avec vue sur la mer. Une carte variée avec un grand choix de viandes et de poissons. Les serveurs vous parlent en français. L'intérieur du restaurant est moderne.

■ **VÉNITIEN**

Zeedijk 115 ☎ +32 50 41 10 74

www.venitien.be – info@venitien.be

Ouvert tous les jours de 9h à 22h non-stop. Fermé le mardi sauf pendant les vacances scolaires. Plat du jour : 15, 20 ou 25 €, menu standard : 33 €.

Restaurant original, *trendy* et contemporain, l'intérieur a été relooké par le célèbre artiste Antoine Pinto en 2007 et peut contenir environ 160 personnes. L'établissement est tenu par la même famille depuis 1970. La carte est plutôt classique et quelques suggestions viennent la compléter tous les jours en fonction des saisons et du marché. La vue sur la mer depuis le 1^{er} étage est superbe, et la terrasse sur la digue accueille volontiers les promeneurs souhaitant faire une halte gourmande. Notons qu'ici, les enfants sont les bienvenus, une salle de jeux leur est entièrement consacrée (baby-foot, console de jeu, maison de poupées...). Les fumeurs pourront, quant à eux, se rendre dans une salle conçue spécialement à cet effet.

■ **VICTORY**

Franchommelaan 60

☎ +32 5 041 44 79

www.restovictory.be

info@restovictory.be

Ouvert 7j/7. Cuisine non-stop le week-end et les jours fériés. Lunch le midi en semaine : 12 € environ. Menus à partir de 33 €. Carte : de 35 € à 40 €. Terrasse chauffée. Parking facile. Avec sa vue imprenable sur le port de Blankenberge, le Victory séduit depuis plus de 30 ans une clientèle fidèle ainsi que les gens de passage venus profiter de la terrasse ensoleillée pendant la belle saison. Plateaux de fruits de mer, poissons grillés bouillabaisse

Victory, homard, mais aussi des mets plus simples : salades, moules, pâtes... Le matin il est possible d'y prendre un petit déjeuner, et l'après-midi crêpes et glaces. Et si le temps n'est pas de la partie, vous trouverez toujours une belle table dans la salle à l'atmosphère maritime et chaleureuse.

À voir - À faire

■ CENTRE BELLE-ÉPOQUE

Elisabethstraat 24 ☎ +32 50 636 640
www.belle.epoque.blankenberge.be
belle.epoque@blankenberge.be

Du mardi au dimanche : 14h – 17h. A partir du 1^{er} juillet jusqu'au 31 août, du mardi au dimanche : 14h – 18h. Fermé : le lundi, 01/01 et 02/01, 24/12, 25/12 et 26/12. Adultes : 4 €. Moins de 26 ans : 2,50 €. Le Centre Belle-Epoque est accessible aux fauteuils roulants. Tous les étages sont facilement accessibles par ascenseur.

Le Centre Belle-Epoque, installé dans trois villas restaurées du XIX^e siècle, présente l'histoire de la ville entre 1870 et 1914. Une époque où, grâce à la construction du casino, de nombreuses villas majestueuses et de grands hôtels, Blankenberge devint une station balnéaire importante. L'exposition comprend des affiches, des cartes postales, des vêtements, des photos, des films... Vous y découvrirez aussi l'influence de l'Art nouveau à Blankenberge.

■ DE PARAVANG

Franchommelaan

Une rue parallèle à la digue, en bordure du port.

Ce banc couvert, aussi long qu'une rue, date de 1908 et renvoie à la période de la Belle Époque. L'élite s'offrait alors le luxe d'un séjour sur la côte et après les longues balades chargées d'iode, venait s'offrir un moment de repos sur le Paravang.

■ SEA LIFE CENTRE

Koning Albert Ier Laan 116

☎ +32 5 042 43 00

www.visitsealife.com

info@sealife.be

Ouvert en été tous les jours de 10h à 18h, jusqu'à 19h en juillet-août. En hiver jusque 17h. Entrée : adulte 18,5 € ; enfant de 3 à 11 ans : 15,50 € ; gratuit – 3 ans.

Un centre dédié au monde de la mer où vous trouverez, entre autres, le plus grand récif corallien de Belgique. Dans une trentaine d'aquariums, vous pourrez admirer la faune marine de la mer du Nord : poissons, hippocampes, requins, phoques, tortues... Également des bassins où les enfants peuvent caresser les poissons. Le centre (qui fait partie d'un groupe d'aquariums européens) œuvre pour la conservation du monde marin. Avec plus de 2 500 spécimens à observer, Sea Life reste une magnifique excursion.

■ SERPENTARIUM

Zeedijk 146

☎ +32 5 042 31 62

www.serpentarium.be/fr

info@serpentarium.be

Ouvert de 10h à 19h30 en juillet et en août, de 10h à 18h30 de Pâques à septembre ainsi que les week-ends et pendant les vacances scolaires ; de 13h à 17h30 en semaine d'octobre à Pâques et de 10h à 17h30 en week-end. Adulte : 12 €, de 3 à 17 ans : 8 €.

Les reptiles : scorpions, pythons, boas, serpents à sonnette... ce petit monde rampant est plus agréable à observer de l'autre côté d'une vitre... Depuis peu, ce parc a repris sa place sur la digue à la suite de son intégration dans le KMDA (collaboration scientifique avec le zoo d'Anvers) et a mis en place de nouveaux parcours éducatifs. Une visite intéressante pour toute la famille et vous pourrez même toucher certains serpents !

Blankenberge et l'Art nouveau

Quittez la plage et partez à la découverte de la face cachée de Blankenberge, dans les petites ruelles, à la recherche des joyaux Art nouveau disséminés de l'autre côté de la digue, vers l'intérieur des terres. Une promenade relie les plus belles maisons de style (renseignez-vous à l'office du tourisme). Près de 500 maisons sont dignes d'intérêt. Ce patrimoine remarquable est inscrit à l'inventaire des bâtiments intéressants, mais une centaine de biens seulement sont protégés. Ainsi, plusieurs d'entre eux sont menacés de démolition malgré leur intérêt architectural indéniable. Encore une fois, la spéculation immobilière prend le dessus et les autorités locales font ce qu'elles peuvent sans vraiment oser prendre le parti du classement de ce patrimoine inestimable. Inquiétant et dommage... Mais que tout cela ne vous empêche pas d'en profiter, tant qu'il en est encore temps ! Le Centre Belle Époque (Elisabethstraat 24 – www.belle.epoque.blankenberge.be), présente l'histoire de Blankenberge et de la côte – et notamment de l'architecture – pendant cette période (fin XIX^e – début XX^e).

■ UITKERKSE POLDER

Kuiperscheeweg 20

☎ +32 5 042 90 40

www.uitkerkse-polder.be

bc.uitkerkse-polder@natuurpunt.be

Ouvert toute l'année du mardi au dimanche de 13h30 jusqu'à 17h30. Ouvert à partir de 10h, le dimanche du mi-novembre au mi-février. Entrée gratuite.

Fondée en 1991, la réserve « Uitkerkse Polder » se situe comme son nom l'indique dans une région de polders sur le territoire des communes de Blankenberge, De Haan et Zuilenkerke. Cette réserve de 1 400 ha est la plus grande du genre sur la côte : paysages ouverts typiques des polders, étendues de prés et pâturages dépourvus d'arbres ou de haies... Cette réserve possède de gigantesques ressources en eau – abreuvoirs et mares à bétail, réseau dense de fossés et de jauges –, dont le canal de Blankenberge constitue l'axe principal. Elle attire de nombreux oiseaux migrateurs. Les oiseaux des champs y nichent également en masse. Si vous souhaitez les observer, munissez-vous d'une paire de jumelles et installez-vous dans l'un des postes d'observation accessibles depuis le chemin (des promenades guidées partent régulièrement du centre). Le sol particulièrement salin favorise le développement des prés saumâtres et d'une grande variété d'espèces végétales. Le centre de visiteurs « Uitkerkse Polder » se situe au cœur de la réserve. À noter que le centre organise une exposition permanente et interactive sur la réserve naturelle.

Sports – Détente – Loisirs**■ GOOLFY BLACKLIGHT MINIGOLF**

Zeeldijk 122 ☎ +32 50 41 29 58

www.goolfy.com

info@sportland.be

5 € pour les enfants jusqu'à 125 cm. 7 € pour les autres et les adultes. Ouvert d'avril à septembre, en semaine de 11h à 21h, les week-ends et jours fériés de 10h à 23h ; en juillet et août : tous les jours de 9h à 23h ; d'octobre à mars les week-ends de 11h.

Un parcours de minigolf à l'intérieur, dans une ambiance lumineuse fluorescente.

**■ LUSTIGE VELODROOM –
LE VÉLODROME JOYEUX**

Zeeldijk, 171

☎ +32 5 042 70 20

Prix : 2,50 € par course et par personne. Une course dure environ 5 minutes.

Le VéloDrome Joyeux (Lustige velodroom), tout en bois, a été construit en 1933. Il fera le bonheur des enfants, et de ceux qui le sont restés. Tous pourront s'essayer à toutes sortes

de vélos, aux tailles et formes tout à fait insolites. Une construction unique en bord de mer. Plus de 70 montures uniques vous attendent pour des tours de pistes insolites en famille. Le plaisir et l'amusement sont garantis !

■ PARC LÉOPOLD

Leopoldpark ☎ +32 50 41 75 98

www.leopoldparkblankenberge.be

info@leopoldparkblankenberge.be

Ouvert tous les jours à partir de Carnaval jusque début novembre et pendant les vacances scolaires de 10h à 18h. Minigolf / Crazygolf / Snookergolf : 4,5 € par personne. Kidkarting : 4 € pour 30 minutes. Kidplay : 3,5 € la journée. Tennis : 9 € / heure pour 1 personne.

Chouette lieu pour une activité fun pour les enfants mais également pour les adultes. L'endroit comprend un circuit avec location de petites voitures pour les enfants, un mini-golf pour jouer entre amis ou en famille et une *snookergolf* (mini-billard). C'est le même principe que le mini-golf, il faut passer des obstacles pour que la balle arrive dans le trou, mais tout cela en jouant billard.

LE COQ

Idyllique, voilà comment décrire De Haan-Wenduine... Le Coq-De Haan est une commune pittoresque de l'est du littoral belge composée de deux stations balnéaires (De Haan et Wenduine), de deux villages dans les polders (Klemskerke et Vlissegem) et de deux zones de villégiatures (Vosseslag et Harendijke). Avec 157 hectares de bois, 3 000 hectares de polders, 12 kilomètres de plages et 9 kilomètres de dunes, c'est un endroit idéal pour les adeptes de la nature et du repos, des promenades à pied et à bicyclette. Dans la station balnéaire romantique de De Haan le raffinement de la Belle Epoque se perçoit partout, avec de superbes villas pimpantes aux petits balcons charmants, tourelles et des façades colorées obéissant à l'architecture typique du littoral de la fin du XIX^e siècle (style anglo-normand), sentiers tortueux dans un paysage très vert, cottages bordés de petits jardins, absence totale d'immeubles en hauteur... Irrésistible ! Albert Einstein et d'autres célébrités y ont laissé leur cœur.

Wenduine est connue pour son caractère familial et accueillant. A partir du « Spioenkop », petit pavillon au toit rouge sur la deuxième plus haute dune (31 m) du littoral, vous profiterez d'une vue panoramique impressionnante sur la mer, les dunes vierges et les polders étendus. Si vous êtes à la recherche d'agréables terrasses, de chouettes petits magasins, de petits coins sympas pour vous asseoir et vous détendre, à Wenduine, vous êtes à la bonne adresse !

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

La petite gare du tram ☎ +32 5 924 21 35
www.visitdehaan.be

toerisme@dehaan.be

Ouvert d'avril à octobre tous les jours de 9h30 à 12h et de 13h30 à 17h ; en juillet et août : ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 13h et de 14h à 18h ; le dimanche de 10h à 13h et de 14h à 17h. De novembre à mars, ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 12h et de 14h à 16h30 et le dimanche de 10h à 14h. Pendant les vacances ouvert tous les jours de 9h30 à 12h et de 13h30 à 17h.

Une visite essentielle pour découvrir toute l'offre touristique qu'offre la ville. L'équipe se fera une joie de vous renseigner. N'hésitez pas à visiter le site internet qui est une mine d'informations. Quoi faire ? Où se loger ? Où manger ou découvrir de nouveaux plaisirs gustatifs ? La rubrique Pratique est également pleine de bons plans. N'oubliez pas le Pass Côte qui vous donnera de nombreuses réductions sur les attractions de la ville et du littoral en général !

Se loger

Bien et pas cher

■ BON ACCUEIL

Montaignelaan 2 ☎ +32 5 923 31 14

www.bon-accueil.be

info@bon-accueil.be

15 chambres. Chambre simple à partir de 65 € ; chambre double à partir de 88 € ; suite à partir de 98 €. Petit déjeuner buffet inclus. Parking gratuit. Hammam, sauna.

Installé dans un cadre calme et verdoyant, à 300 m de la plage, le Bon Accueil est un charmant hôtel que les propriétaires, Kurt et Viki Van de Velde, ont su rendre attrayant. Privilégiant les couleurs et les teintes naturelles, les chambres sont toutes différentes, mais ont en commun une atmosphère confortable et chaleureuse. Le jardin et la terrasse, coquets, vous permettront de flâner quelques instants et pourquoi pas d'y boire un verre. Vous pourrez commencer votre journée par un petit déjeuner copieux et le déguster sur la terrasse si le temps le permet. Bienvenue dans un hôtel à taille humaine et au charme reposant, dans lequel on revient avec plaisir. Un beau point d'accueil pour visiter la région

■ HÔTEL LES MOUETTES

Zeedijk 7 ☎ +32 5 041 15 14

www.hotellesmouettes.be

info@lesmouettes.be

Chambre double à partir de 68 €, côté sud à partir de 136 € vue sur mer. Petit déjeuner

inclus. Demi-pension. Animaux domestiques : 8 €. Bain bouillonnant.

Voici un hôtel familial offrant un excellent rapport qualité/prix. Les chambres, avec vue sur la mer, offrent un panorama magnifique. Exploité de génération en génération depuis 1946 et attirant une clientèle fidèle, il propose un accueil personnalisé. Les 29 chambres équipées de douches ou bain, TV, téléphone... possèdent un confort douillet. Sur réservation, un espace bien-être est accessible à la clientèle de l'hôtel qui comporte un sauna et un bain bouillonnant. Également un salon-bar ouvert le soir jusque 22h30. Restaurant pour les hôtes. Demi-pension et pension complète possibles.

Confort ou charme

■ BEACH HÔTEL AUBERGE DES ROIS

Zeedijk 1 ☎ +32 5 923 30 18

www.beachhotel.be

info@beachhotel.be

24 chambres. Chambre double de 160 € à 180 €. Petit déjeuner inclus. Parking : 10 € (garage 20 €). Restaurant ouvert tous les jours de 12h à 20h.

Avec sa situation privilégiée, cet hôtel-restaurant donnant directement sur la mer, offre tout le confort nécessaire à un séjour réussi sur la côte belge. 24 chambres (dont 13 avec vue sur la mer) décorées avec goût, sont équipées d'écrans plats, de sèche-cheveux, d'une literie avec couettes très confortables, du wifi gratuit... Accès gratuit au sauna sur réservation. L'auberge des Rois accueille aussi bien les fidèles clients de l'hôtel que les férus de gastronomie. Après une belle balade sur la digue, rien de tel qu'une assiette de dégustation (croquettes aux crevettes, tomate aux crevettes, saumon fumé), une belle salade, ou carrément un homard.

■ VILLA VERDE

Wenduinsteeweg 35

☎ +32 497 90 52 57

www.villaverdedehaan.be

info@villaverdedehaan.be

Chambre double à partir de 90 €. Lit supplémentaire : 10 € (pour l'utilisation de lit bébé). Loft à partir de 120 €. Animaux acceptés (sur demande). Wifi.

Charmante villa de 5 chambres au mobilier moderne et au design épuré. Idéal pour un séjour en couple ou en famille, puisque les chambres sont spacieuses et la plage se trouve à 10 minutes à pied ! La terrasse commune est accessible par tous, les lits sont confortables et on apprécie le petit déjeuner varié et copieux ainsi que l'accueil de Lars et Joyce, les propriétaires. Possibilité de se garer dans la rue très calme de la Villa.



www.zonnehuis.eu
Réservez au +32 (0)475-71 98 65

■ B&B HET ZONNEHUIS

Normandiëlaan 18 ☎ +32 475719865
www.zonnehuis.eu – info@zonnehuis.eu
Compter en moyenne 185 € en saison haute et entre 145 € et 165 € en saison creuse. Petit déjeuner anglais et/ou continental inclus. En été, réservation minimum de 3 nuits. Parking gratuit. Zonnehuis a tout d'un havre de paix version british. Cette bâtisse chargée d'histoire a été rénovée avec goût et un raffinement exquis. L'attention est portée au détail pour créer une ambiance « country » en harmonie avec cette ancienne demeure de général datant de 1929, le tout dans un confort d'un grand standing. Bertrand, le propriétaire, vous accueillera sans doute au coin du feu près du piano à queue en hiver, ou sur la terrasse ensoleillée donnant sur la piscine et le jardin en été. Un luxe sans fioritures. Dans un quartier résidentiel calme, à seulement 5 minutes de la plage et des commerces à pieds, et à 50 m de la célèbre statue d'Einstein, cela en fait le *Bed & Breakfast* idéal pour passer un week-end idyllique en amoureux.

■ GRAND HÔTEL BELLE VUE

Koninklijk plein 5 ☎ +32 5 923 34 39
www.hotelbellevue.be
info@hotelbellevue.be
Chambre simple de 105 € à 110 € ; chambre double de 120 € à 185 € ; suite de 190 € à

300 €. Petit déjeuner inclus. Loft familial : de 220 € à 300 €, la nuit. Parking privé gratuit. Wifi. Restaurant ouvert tous les jours de 12h à 14h et de 18h à 20h30. Fermé mercredi. Lunch : 19 €. Menu bistro : 37 € et 75 € tout compris.

Au cœur de De Haan se trouve le Grand Hôtel Belle Vue, un bâtiment de style anglo-normand parfaitement préservé ayant accueilli des célébrités comme Albert Einstein qui, en 1933, y venait en terrasse. 32 chambres, dont 11 récemment rénovées dans un style contemporain, sont équipées de TV à écran plat, sèche-cheveux, peignoirs, wifi... Pour se restaurer le bistro portant le nom de la petite place à proximité : Le Bistro Place Royale propose une cuisine légère et contemporaine qui suit les saisons. Sole meunière, croquettes aux crevettes, salades, carpaccio ou tartare de bœuf, pour les grands classiques. Mention spéciale à la présentation des plats et à la glace maison. Notons aussi qu'il est possible de boire un verre ou de déguster une pâtisserie toute la journée, sur la terrasse ensoleillée.

■ HOTEL RUBENS

Rubenslaan 3
☎ +32 59 24 22 00
www.hotel-rubens.be
info@hotel-rubens.be
11 chambres. Chambre double à partir de 114 € ; suite à partir de 165 €. Petit déjeuner buffet inclus. Parking inclus. Animaux acceptés. Wifi. Sauna.

Cet hôtel 3-étoiles est un petit havre de paix. Situé dans une rue calme et dans un écrin de verdure, il offre tout le confort nécessaire à un séjour paisible, tout en étant à moins de 5 minutes de la plage (et à peine 10 minutes à pied). Le jardin est un vrai plus, idéal pour y déguster le petit déjeuner fait maison avant de s'immerger dans un sauna norvégien ou dans la piscine. Joyce et Lars, les propriétaires, se feront un plaisir de vous aiguiller sur les meilleurs restaurants du coin, ainsi que ceux de Bruges d'où ils sont originaires, si telle était votre prochaine étape.

Luxe

■ HOTEL DUINHOF

Leeuwerikenlaan 23
☎ +32 059 24 20 20
www.duinhof.be/fr/
info@duinhof.be
Entre 120 € et 160 € pour une chambre double et entre 160 € et 250 € pour une suite et l'appartement (6 pers.). Petit déjeuner inclus. Possibilité de louer des vélos à la journée pour

5-10 € supplémentaires. Parking gratuit. En été, réservation minimum de 3 nuits. Hôtel Relais du Silence.

Ce petit hôtel mêle le chic des cottages anglais avec une touche plus contemporaine. Doté de 10 chambres tout à fait charmantes et confortables (lits *king size*), de quatre suites d'une luxueuse sobriété, et d'un appartement familial, tout est fait pour que l'on se sente chez soi et que l'on passe un séjour relaxant. En témoignent le salon de thé dans lequel il est possible de se détendre au coin du feu, le sauna avec massages en option, ainsi que la piscine et le grand jardin qui nous tendent les bras. Chaque chambre dispose d'une terrasse ou d'un balcon sur lequel il est possible de prendre le petit déjeuner, par ailleurs bien copieux. Outre l'élégance britannique des lieux et l'hospitalité flamande, le point fort de cet hôtel est certainement sa localisation, à 5 minutes de la plage et du Royal Golf Club, et à 15 min en voiture de la belle Bruges. Courts de tennis et équitation à 300 mètres de la demeure pour se tenir en forme durant les vacances !

Se restaurer

■ KOK SUR MER

Warvinge 49

Vissegem

☎ +32 59 430 970

www.lekoksurmer.be

lekoksurmer@telenet.be

Ouvert le mardi et du jeudi au dimanche le midi de 12h à 14h et de 18h30 à 21h. Réservation recommandée. Menus de 37 € à 65 € (menus 3 ou 4 plats). Formule du midi : 28 €. Option vins adaptés à 29 € – menu all inclusive à 95 € (inclus un crémant de Bourgogne, vins et café).

Si vous recherchez une petite parenthèse gastronomique à un prix raisonnable, Jean-Philippe et Nele ont de quoi vous satisfaire. Choisissez votre formule et laissez-vous régaler par ces deux restaurateurs qui ont forgé leur nom à travers des restaurants de renom (De Tuilerieën à Bruges ou De Savarin à Ostende pour n'en citer que deux) avant de se lancer dans leur propre aventure. Finesse des ingrédients et hospitalité sont au rendez-vous. On vous conseille de réserver une table dans la véranda, lumineuse et agréable !

■ POINCARÉ

Delacenseriestraat 21

☎ +32 5 042 32 78

www.poincare-restaurant.be

info@poincare-restaurant.be

Ouvert de 12h à 14h et de 18h30 à 20h30.

Fermé lundi et mardi. Ouvert le jeudi soir en

juillet et août, les jours fériés. Menus de 37 € à 55 €. Carte : 30 € environ. Lunch : 23 € à 29 €. Bons cadeaux.

Portant le nom d'un mathématicien, physicien et philosophe français mais faisant surtout référence au poulet à l'écrevisse, plat préféré de Poincaré et présent dans ce restaurant, ce restaurant vous offre un cadre naturel et contemporain ainsi qu'un accueil agréable. Vous dégusterez une cuisine franco-belge respectant les saisons : croquettes aux crevettes grises, sole meunière, ou encore cette belle côte à l'os sauce béarnaise, accompagnée de frites et salade. Le choix restreint garantit ici la fraîcheur des produits.

À voir – À faire

■ LE SPIOENKOP WENDUINE

Spioenkop

D'avril à septembre, le moulin est en activité et est ouvert à la visite chaque deuxième dimanche du mois, de 14h à 18h. Pente raide.

Pavillon à toit rouge situé sur la deuxième plus haute dune de la côte belge (31 mètres). La Rotonde avec paravent vous offre une superbe vue. Un endroit sacré pour les nombreux amateurs de soleil, promeneurs, pêcheurs à la ligne, enfants.



Relaxen in stijl

Un havre de paix à De Haan



Rubenslaan 3
+32 59 24 22 00
www.hotel-rubens.be

Sports - Détente - Loisirs

■ ROYAL OSTEND GOLF CLUB

Koninklijke baan 2 ☎ +32 5 923 32 83

www.golfoostende.be

info@golfoostende.be

En semaine : 80 €. Vendredi, week-end, jour férié : 95 €.

Un golf 18-trous au bord de la mer qui vaut le détour si vous êtes spécialiste de cette discipline. Un effort est toujours mis en œuvre pour préserver la nature et la faune en leur état naturel. Créé en 1903, le Royal Ostend Golf Club propose de jolis challenges. Votre concentration sera mise à rude épreuve, devant un paysage sublime.

BREDENE

► **Plage nudiste.** Bredene est la seule commune de la côte à proposer une plage nudiste. Les adeptes du genre s'y sentiront parfaitement accueillis. La plage est située au pied d'une réserve de dunes protégée qui lui garantit une certaine intimité. Elle est ouverte du premier week-end précédant Pâques au deuxième week-end d'octobre.

► **Pour savourer un moment de détente exquis,** rendez-vous dans l'un des 4 *beachclubs* qui rythment la plage de Bredene, longue de 4 km. Depuis les agréables terrasses en bois du Twins Club, vous pourrez admirer les prouesses des surfeurs, kitesurfeurs, véliplanistes et autres skippeurs.

Vous rêvez de vous relaxer sur la plage ? C'est désormais possible dans les chalets de plage tendance qui se dressent aux strandposten 2, 3 et 6. Vous y siroterez un succulent cocktail ou une bière rafraîchissante, les pieds dans le sable. Une ambiance chaleureuse, voire exotique, règne jusque tard le soir sur les accueillantes terrasses. Si vous préférez prendre un bol d'air marin en dehors de la période estivale, vous pourrez vous réchauffer autour d'un chocolat fumant ou d'un vin chaud revigorant.

Grasduinen est un nouveau domaine récréatif qui s'étend sur 9 hectares. Il est situé entre les zones de camping de la Koningin Astridlaan et la Zandstraat.

Vous y trouverez entre autres un parcours de VTT, des sentiers pour cyclistes et piétons, un étang, plusieurs terrains de sport, un parcours santé et une plaine de jeux. L'accès au domaine – de même qu'aux infrastructures sportives – est entièrement gratuit.

■ NATRAJACALI

Brugsesteenweg 95 ☎ +32 59 34 03 30

La maison a été fondée en 1988 et ses produits sont distribués chez les petits détaillants et dans

les grandes surfaces. Parmi ses spécialités : les chocolats préemballés, moulages, œufs de Pâques, asperges en chocolat et chocolats personnalisés. Depuis peu, la société Jacali a intégré le groupe espagnol Natra, spécialisé en produits dérivés du cacao. D'où ce nom hybride : Natrajacali. Comme beaucoup d'autres, Jacali fabrique des sujets pour les fêtes. Lapins, cloches, poules... sont ici de petite taille et en chocolat plein. On aime aussi les bonshommes de neige, les caraques de Noël aux multiples facettes et les œufs de Pâques, dont deux originaux faits d'une demi-coque en chocolat et d'une seconde au sucre pour l'un, en gomme (comme celle des bonbons) pour l'autre.

■ OFFICE DU TOURISME

Kapelstraat 76

☎ +32 59 56 19 70

www.bredene.be

toerisme@bredene.be

Ouvert la semaine de 9h à 12h15 et de 13h30 à 17h, le samedi de 10h à 12h et de 14h à 16h, le dimanche et les jours fériés de 10h à 12h. Fermé le dimanche et les jours fériés d'octobre à mars. En juillet et août, ouvert tous les jours de 9h à 18h.

■ PLAGE NATURISTE DE BREDENE

Plage de Bredene

Depuis le 1^{er} juillet 2001, la Belgique a une plage naturiste autorisée à Bredene, juste au-dessus d'Ostende. Il s'agit d'une portion de plage d'environ 300 mètres de long entre Bredene et De Haan – Le Coq. Elle est clairement signalée par de grands panneaux. Cette plage est fort fréquentée durant la période estivale, parfois près de 3 000 naturistes s'y retrouvent et la limite du côté de De Haan est dépassée par nécessité. La plage est agréable mais elle peut devenir fort étroite à marée haute. A marée basse, comme toutes les plages belges, elle est profonde de plusieurs centaines de mètres.

OSTENDE



Rien ne vaut l'expérience de prendre le train jusqu'à Ostende car dès votre sortie de la gare, le sable fin se présente, ou presque ! Passé le bateau islandais *L'Amandine*, il n'y a que 2 minutes à pied qui vous séparent d'un bain de soleil sur la plage. Et la ville balnéaire a encore bien d'autres atouts ! Les restaurants du Quai des Pêcheurs vous donnent l'occasion de savourer tous les délices de la mer, tout en ayant une vue sur le marché aux poissons et le va-et-vient des bateaux de pêche. Mais au centre de la ville, sur la promenade Albert-1^{er} et dans d'autres quartiers moins connus, de nombreux restaurants vous serviront des repas

exquis. Ceux qui veulent goûter aux plaisirs nocturnes, doivent se rendre à la Langestraat et ses alentours où vous trouverez de bouillonnants cafés, des bars et d'agréables discothèques. Et pour celui qui veut tenter un petit pari, il y a évidemment le casino. Ostende ne compte pas moins de 55 hôtels, d'hôtels quatre étoiles ayant tout le confort, aux simples petits hôtels offrant un confort de base, en passant par des hôtels de classe moyenne. La ville offre également un large choix d'accommodations pour réunions et séminaires. Enfin, dans la ville sur mer, les amateurs de culture ne restent pas sur leur faim : Mu. ZEE, musée d'art – organise régulièrement des expositions thématiques qui attirent le grand public à la Romestraat. Pour les jours de pluie, vous pourrez également profiter des attractions suivantes : le Trois-mâts Mercator, le Domaine Raversijde, l'Amandine – le dernier Islandais –, le Jardin japonais et le Fort Napoléon.

Transports

Comment y accéder et en partir

■ GARE

Natiënkaai 1

A l'est des bassins de plaisance

☎ +32 2 528 28 28

www.belgianrail.be

assistance@sncb.be

Plusieurs trains par heure pour Bruges (15 minutes), ainsi que pour Gand (41 minutes), Anvers (1 heure 45) et Bruxelles (1 heure 35). Pour Ypres, prendre un train pour Kortrijk, via Bruges, puis le train pour Poperinge (1 heure 30). La gare d'Ostende se trouve à quelques

pas de la plage. Nul besoin de prendre un tram ou un bus en arrivant pour aller faire trempette.

■ DE LIJN

☎ +32 70 22 02 00

www.delijn.be

abonnementen@delijn.be

Le billet coûte 3 € (2 € en prévente).

Ils relient Ostende aux villes à l'intérieur des terres. On trouve un bureau d'information pour les trams et les bus près de la gare. Il faut compter environ 1h pour rejoindre Ostende depuis Knokke ou depuis La Panne.

Se déplacer

Les parkings couverts sont plus intéressants en termes de prix que le parking en rue. D'autant qu'il n'y a pas beaucoup de places et que les contrôles existent.

■ PARKING KURSAAL

Monacoplein

☎ +32 472 24 37 23

Ouvert 24h/24, tous les jours. 23 € par jour entier.

Entre la digue et le centre-ville, le plus central.

■ PARKING OSTEND DAVID

Langestraat 55

Proche du centre ville.

Pratique

■ HÔPITAL AZ DAMIAAN OOSTENDE –

H. HART

Gouwelozestraat 100

☎ +32 59 41 40 40

www.azdamiaan.be



© CÉLINE DUCHESNE

Digue d'Ostende.

■ OFFICE DE TOURISME

Monacoplein 2 ☎ +32 5 970 11 99
 www.visitoostende.be
 info@visitoostende.be

Ouvert tous les jours suivant la saison. Du 1/9 au 11/11 : de 10h à 18h, du 12/11 au 31/3 : de 10h à 17h30, du 1/4 au 30/6 : de 10h à 18h et enfin du 1/7 au 31/8 : de 9h à 19h.

Juste derrière le Casino, on ne peut pas le louper. Vous pourrez vous y procurer le KustPas gratuit qui vous donner des réductions à Ostende mais aussi sur toute la Côte.

Se loger

Que vous préféreriez les campings, les auberges de jeunesse ou les hôtels de luxe, vous trouverez ici votre bonheur. Ostende propose un grand choix d'hébergements pour tous les budgets. Le site internet de la ville (www.visitoostende.be) vous conseille de nombreux établissements de toutes catégories, avec avis de voyageurs, et vous permet aussi de réserver.

Bien et pas cher**■ CAMPING ZEESTER**

Sluisvaartstraat 50
 Middelkerke ☎ +32 59 30 20 14
 www.zeester.be
 info@zeester.be

Ouvert toute l'année. 13 € pour une grande tente, 8 € pour une petite. Comptez 3,50 € par personne.

Camping moderne avec sanitaires chauffés, grande plaine de jeux, aire barbecue, boulangerie et cafétéria. À 100 m de la plage.

■ JEUGDHERBERG DE PLOATE

Langestraat 72
 ☎ +32 5 980 52 97
 www.vjh.be
 oostende@vjh.be

Lit en dortoir à partir de 23 €. Petit déjeuner inclus. Chambre double à 27,50 € par personne. L'auberge de jeunesse vraiment très centrale, à quelques minutes à pied de la gare et du ferry et à deux pas de la plage, peut se vanter de son bâtiment entièrement reconstruit en 2014. L'auberge dispose d'une bonne centaine de lits répartis en chambres de quatre à huit personnes, ainsi que d'un dortoir et de studios, parés de très belles installations !

■ UPSTAIRS HOTEL

Hertstraat, 15 ☎ +32 59 46 66 66
 www.upstairshotel.com
 oostende@upstairshotel.com
Chambres doubles à partir de 50 € en basse saison, roof à partir de 110 €, unité de 2 chambres à partir de 105 €.

Ce nouvel hôtel à peine ouvert s'adresse aux trentenaires à la recherche d'un hôtel design, branché et abordable. Les chambres sont décorées dans un style urbain indus avec du béton brut, du plancher, avec des murs en briques, des luminaires originaux et toutes une salle de bains privative. Leur prix varie surtout selon la taille, certaines comptant deux chambres, pratique pour les familles. Enfin le *roof* au dernier étage a le privilège d'une terrasse avec vue panoramique sur Ostende et les plages, un bon plan pour l'apéro.

Confort ou charme**■ CHAMBRES D'O B&B**

Plantenstraat 18 ☎ +32 477 499 792
 www.chambresdo.be
 info@chambresdo.be

Chambres doubles de 80 à 100 € la nuit (en fonction des vacances scolaires). Chambres familiales de 95 à 150 € (en fonction des vacances scolaires ainsi que du nombre de personnes par chambre).

Peu importe sa chambre d'O, ici on se sent comme à la maison avec un petit plaisir en plus : celui d'être traité comme un petit paon par les hôtes. En toute simplicité mais avec un confort assuré, c'est une bonne adresse pour profiter de la Côte belge. Les salles de bain sont particulièrement agréables, surtout après une plongée dans la (froide) mer du Nord.

■ DE HOFKAMERS

IJzerstraat 5
 ☎ +32 59 70 63 49
 www.dehofkamers.be
 info@dehofkamers.be

Chambre simple à partir de 60 €, double à partir de 85 €, suite familiale à partir de 80 €. Petit déjeuner inclus. Wifi. Parking à 14 € par jour. Anciennement connu sous le nom d'hôtel Danielle, le lieu est tenu par Didier et Chantal Pots qui ont pour devise : « Franchir notre porte en tant qu'invité et partir en tant qu'ami ! ». Un pari qu'ils tiennent grâce à leur accueil et à leur service première classe. Cet hôtel de charme situé au centre de la ville mais dans un environnement calme, dispose de 25 chambres aménagées et décorées de manière individuelle. Toutes les chambres sont équipées d'Internet sans fil, d'une TV avec écran plat, d'un réveil, de doubles lits et d'une salle de bains intégrée avec un sèche-cheveux, ainsi que de gants de toilette. L'hôtel dispose de garages privés pour ses invités, d'un bar agréable où sont servis des repas légers, d'un espace de séminaire équipé de matériel high-tech, d'un kiosque Internet, d'une terrasse avec chaises longues, d'un solarium et d'une salle de fitness.



© CELINE DUCHESNE

Façade d'une maison ostendaise.

■ HÔTEL BURLINGTON

Kapellestraat 90

☎ +32 59 55 00 30

www.hotelburlington.be

info@hotelburlington.be

Chambre simple à partir de 52 €, double 67 €, familiale 117 €, petit déjeuner inclus. Parking : 15 € par jour. Wifi.

Situé à seulement 200 m de la plage, dans la principale rue commerçante d'Ostende, tout proche du port de plaisance, l'hôtel Burlington est tenu par Inge et Xavier Vercaemst, un jeune couple sympathique. Les 40 chambres de facture plutôt moderne, sont pourvues d'un confort 3-étoiles : TV, coffre-fort, wifi, téléphone... L'hôtel dispose d'un sauna et d'une terrasse extérieure d'où l'on peut profiter de la vue sur le port ou prendre un bain de soleil. Le petit déjeuner est un buffet copieux très soigné. Très bon rapport qualité/prix.

Luxe

■ HUYZE ELIMONICA

Euphrosina Beernaertstraat 39

(à 10min à pied de la gare)

☎ +32 479 67 07 09

www.elimonica.be

info@elimonica.be

Prix petit-déjeuner de luxe inclus : 140 à 170 € par nuit. (paiement en espèces).

Situé à environ 300 m de la plage, ce B&B charmant est aussi classe qu'il est chaleureux. Chaque élément a été pensé avec soin dans un style authentique qui allie confort et charme. Une adresse à conseiller pour un week-end en amoureux à la mer du Nord.

Se restaurer

Les restaurants sur la digue ne sont pas des escroqueries pour touristes, alors faites-vous plaisir ! Ici on sert évidemment des fruits de mer, de tous genres et en toutes quantités. Les crevettes grises en croquettes et les huîtres d'Ostende, les spécialités locales, sont à déguster. Les rues piétonnes de la ville proposent aussi des bonnes tables où l'on peut savourer de nombreux poissons, mais aussi des viandes, des pizzas...

Sur le pouce

■ FRITUUR PETIT PARIS

Koninginnelaan 77

☎ +32 59 51 19 75

Ouvert tous les jours.

Un classique du genre dans la ville et les frites y sont croustillantes et dorées. Avec une petite fourchette en plastique, le cornet se mange sans souci en se promenant.

Pause gourmande

■ TEAROOM GEORGES

Adolf-Buylstraat 15

☎ +32 59 70 29 25

www.tearoomgeorges.be

Fermé le mardi, excepté pendant les vacances.

Situé au centre-ville, ce grand café-tearoom est en quelque sorte la cafétéria des Ostendais et des habitués de la ville, qui y viennent à toute heure se requinquant sans se ruiner. La carte allonge un joli choix de petite restauration. Testez l'*uitsmijter* (toast jambon-fromage et œufs sur le plat).

« Typique Ostende » et patrimoine du goût !

Si on ne se refusera jamais un bon petit « moules-frites » traditionnel dès son arrivée à Ostende, les curiosités gastronomiques spécifiques à la ville balnéaire ne se résument certainement pas à cela. Profitez ainsi de votre passage pour découvrir :

- **les crevettes grises d'Ostende** (en croquettes ou pelées),
- **l'Ostendaise** (une huître déjà prisée au XIX^e siècle !),
- **la bière Keyte** (une solide blonde de haute fermentation),
- **la sole à l'ostendaise** (qui se déguste suivant l'adage : « le poisson doit nager » et ce, dans une sauce à base de vin blanc et autres crustacés).

Du Goût et de l'Histoire

Procurez-vous la carte du « Patrimoine du Goût » à l'office du tourisme. En plus d'indiquer une série de restaurants sélectionnés pour leur cuisine, ces derniers ont également la chance d'occuper des lieux historiques. La carte présente un petit itinéraire et on peut également lire une description de la cuisine qui est préparée dans chacun des établissements, ainsi que l'histoire du lieu dans lequel elle est servie.

Bien et pas cher

■ BISTRO 'T ZEEZOTJE

Bonenstraat 17
 ☎ +32 59 70 48 58
www.zeezotje.be
nico.taets@telenet.be

Ouvert tous les jours à partir de 10h. Cuisine ouverte de 12h à minuit. Snacks autour de 10 €, plats autour de 15 €.

Elle a bonne réputation cette brasserie Popeye quasi en bord de mer. On y mange rapidement une glace, une crêpe, une viande, un poisson, une salade ou des pâtes voire juste une portion de fromage. La salade Zeezotje aux divers poissons fumés agrémentée de sauce raifort est un régal. On s'en sort pour pas cher, efficacement servi, le sourire en prime.

■ KOMBUIS

Van Iseghemlaan 24
 ☎ +32 5 980 16 49

Ouvert tous les jours midi et soir. Fermé les 10 derniers jours de juin. Plat et boisson autour de 25 €. Frites à emporter. CB non acceptée.

Situé non loin du front de mer, le petit restaurant le Kombuis (la Cuisine) arbore fièrement sur ses murs un éventail d'assiettes décorées de moules, dans des situations diverses et cocasses. Certes, cela peut paraître anecdotique, mais pas tant que ça. Simplicité et originalité sont réunies dans cet endroit modeste et typique. Les moules sont évidemment en vedette, fraîches et abondamment servies. Mais attention : scampis, poissons et viandes ne sont pas là pour faire de la figuration. La cuisine ouverte invite d'ailleurs à apprécier le

combat que tous ces plats se livrent pour arriver à table. Juste un petit bémol sur les frites qui gagneraient à être davantage authentiques.

■ 'T GROOTE HUYS

Karel Janssenslaan 10
 ☎ +32 5 970 10 67

www.tgrootehuys.be
info@tgrootehuys.be
Ouvert le mercredi et le jeudi de 12h à 18h (du 15 juillet au 15 août de 11h à 21h), le vendredi et le samedi de 12h à 21h. Menus : 35-40 €, carte : 30-35 €.

Authentique maison de maître restaurée de l'année 1892, ce restaurant de mer se situe à deux pas du parc Léopold II. En été, on profite du joli petit jardin aménagé en terrasse qui a pour point positif d'être très calme. Au menu, des plats classiques belges avec une petite touche méditerranéenne.

Bonnes tables

■ BELLE DE JOUR

Aartshertoginnestraat 5
 ☎ +32 479 36 09 05
www.bistrobelledejour.be
info@bistrobelledejour.be

Ouvert du mardi au samedi de 12h à 14h et de 18h à 21h.

Ce café, qui fait référence au film avec Catherine Deneuve, mise sur une cuisine de bistronomie, rafraîchissante et inventive. Jamais décevants, sans fioritures inutiles, les plats sublimement de belles saveurs, surtout le steak, cuit à la perfection ici sur son lit de roquette, tout comme les poissons bien sûr, mariés à des saveurs

végétales originales. Également des spécialités de cuisine du monde, pad thai ou plats végétariens ne sont pas en reste. Ambiance sympathique en prime.

■ BISTRO BOTTARGA

Albert I Promenade 64C

☎ +32 5 980 86 88

www.bottarga.be

info@bottarga.be

Ouvert de midi à 14h30 et de 18h à 21h30.

Juillet et août tous les jours jusqu'à 22h. Fermé

le lundi. Menu : de 35 € à 70 € (vins compris).

Menu Lunch : 18,50 €. Plats autour de 25 €.

Ultra cosy, ce bistro moderne aux allures trendy attire forcément une clientèle branchée. Décontraction assurée pour découvrir le concept de *world fooding* ! De la cuisine fusion, le monde dans l'assiette, savamment pensé et cuisiné. Hésitant ? Il existe aussi des menus végétariens, l'autre tendance du moment.

■ BISTRO MATHILDA

Léopold II laan 1

☎ +32 5 951 06 70

www.bistromathilda.be

info@bistromathilda.be

Ouvert tous les jours de midi à 14h30 et de

18h à 22h. Fermé lundi et mardi. Réservation

recommandée. Menu à l'Ostendaise : 45 €.

Menu Mathilda : 59 €.

Dans un intérieur résolument contemporain, sobre et accueillant, Gerda et Luc Deklerck accueille une clientèle très fidèle depuis 1995 dans leur restaurant ouvrant sur une rue passante de la ville. Ici, le fait maison prime jusqu'à la préparation du moindre petit gâteau, le patron y tient. La carte des mets évolue au rythme des saisons et vous propose aussi bien les classiques comme la sole, la raie, les croquettes de crevettes, les rognons de veau que des plats plus sophistiqués comme le tartare de thon, la purée de pomme de terre au lait battu avec crevettes et œuf poché. La grande spécialité de la maison réside sans conteste dans le steak tartare préparé devant vous. Quant à la carte des vins, impossible de ne pas trouver votre bonheur parmi la centaine de références de vins du monde mais surtout de France choisis avec soin par le maître des lieux. Une bistronomie que l'on aime retrouver avec plaisir.

■ LE CHEVALIER

Peter en Michèle van der Aa – Thielens

Albert I Promenade 66

☎ +32 59 70 58 74

www.lechevalier.be

info@lechevalier.be

Ouvert du jeudi au lundi de 11h à 21h30. Menus

de 27 € à 67 €. Formule du midi : 19 €.

Situé proche du casino sur la promenade d'Ostende, ce restaurant est un endroit agréable et convivial où l'on se sent comme à la maison. Les propriétaires exercent leur métier depuis plus de trente ans pour satisfaire au mieux le client. La spécialité de la maison, c'est la bouillabaisse travaillée à partir des meilleurs poissons et croquettes aux crevettes.

■ OCÉAN

Albert I promenade 64

☎ +32 5 970 66 24

www.oceanoostende.be

oceanoostende@gmail.com

Ouvert du mercredi au dimanche de 9h à 21h30.

Menus de 40 € à 52 €. Menu enfant : 8 € (à

15 €). Formule du midi : 22 €.

Si vous voulez une valeur sûre à Ostende, en voilà une ! Une affaire de famille qui dure depuis 27 ans et qui régale les Ostendais et les gens de passage à la recherche d'authenticité et de qualité. Une carte est composée de plats classiques et de spécialités, comme les excellentes croquettes de crevettes maison, la bouillabaisse, l'assiette de poisson du jour ou la côte à l'os pour une personne (assez rare). Des suggestions en fonction des saisons viennent s'ajouter à la carte. Vous pourrez aussi vous faire plaisir avec quelques huîtres ou un plateau de fruits de mer (sur commande). À noter qu'ici tout est fait maison, même les glaces ! Une vraie belle adresse ostendaise.

Luxe

■ LOBSTER

Van Isegheemlaan 64

☎ +32 5 950 02 82

www.lobster.be – resto@lobster.be

Ouvert du mercredi au lundi, de midi à 14h et de

18h30 à 21h30. Fermé lundi soir et mardi. Menus

à 42 € et 65 €. Carte : à partir de 65 €. Traiteur.

Bienvenue chez le spécialiste du Cardinal de la mer ! Depuis plus de 25 ans, Joost Nollet et son épouse Françoise régaleront leurs nombreux clients et fidèles depuis plus de 35 ans. Une trentaine de couverts seulement qui invitent à l'intimité. Lobster est l'expert incontestable et incontesté à Ostende pour sublimer les plateaux de fruits de mer et le homard. Très agréable, situé face au Kursaal, le restaurant est une invitation au plaisir. Le plaisir, parlons-en : homard à l'armoricaine, ou au poivre vert, à la vanille, à l'estragon, ragoût de homard avec asperges, etc. Un régal et un incontournable !

Sortir

C'est sur Langestraat que se concentre la vie nocturne d'Ostende. Le long de la rue, vous trouverez des bars pour tous les goûts.

Cafés - Bars

■ BRASSERIE DU PARC

Marie-Joséplein 3 ☎ +32 5 951 13 05

www.brasserieDuparc.be

vincke-christine@skynet.be

Dans l'hôtel du parc. Ouvert de 8h à 21h. Fermé lundi (en hiver).

Rien que pour la déco, l'endroit mérite un crochet. Un rendez-vous avec l'histoire, une pause salubre autour d'un café-filtre sur un plateau en argent, d'un petit gâteau... La chic brasserie aux verrières uniques fait un angle. La terrasse permet de profiter du soleil quand il est de sortie. On y trouve la presse du jour dans plusieurs langues. Le service est digne des grandes brasseries parisiennes d'antan. Un cadre historique que Horta serait fier d'avoir vu conservé. On respire la patine du bois, on admire l'Art déco ambiant, on jette un œil aux gens qui font pareil que nous ; on ferme les yeux. Qu'est-ce qu'on est bien !

■ CAFÉ BOTTELTJE

Louisastraat 19 ☎ +32 5 970 09 28

www.hotelbotteltje.be

info@hotelbotteltje.be

Ouvert le lundi de 16h30 à 1h ; du mardi au jeudi et le dimanche de 11h30 à 1h ; le vendredi et le samedi de 11h30 à 2h. Restauration.

Cet endroit aux airs de pub anglais fait salle comble tous les soirs. Il faut dire qu'il ne propose pas moins de 300 sortes de bières et 50 genièvres. Le bar est de toute beauté et il fait bon y découvrir toutes les spécialités servies. Treize bières vous attendent au fût. La Tripel Karmeliet en pression reste un délice ! On apprécie aussi la petite restauration disponible et les encas que l'on sélectionnera volontiers avec un apéritif.

■ DEN ARTIEST

Kapucijnestraat 13

☎ +32 5 980 88 89

www.artiest.be – info@artiest.be

Ouvert tous les jours de 11h à 1h. Plats de 20 à 30 €.

Une brasserie branchée de style Art Nouveau, avec un joli cadre de boiseries et vitraux sous

haut plafond, disposée sur plusieurs niveaux. Un endroit agréable pour s'offrir une bière ou un genièvre fruité, en appréciant un concert (généralement le mardi). Grillades copieuses si vous n'avez pas envie de manger dans un resto formel mais plutôt dans une ambiance à la bonne franquette.

■ LAFAYETTE

Langestraat 12

☎ +32 475 658 931

Ouvert de 14h à 2h. Bières à partir de 2,50 €, cocktails à partir de 7,50 €.

Pour les noctambules, un incontournable ! Marvin Gaye n'est pas loin, c'était son bar préféré lorsqu'il était exilé à Ostende. D'ailleurs on songe à lui consacrer un parcours thématique. Un bar à ambiance où bières, vins et cocktails habillent les nuits de leur plus belle couleur. On y discute, on y danse un peu au rythme de la soul r'n'b, du jazz, du funky... distillé magistralement par le DJ permanent. L'escalade à manquer si l'on veut se coucher tôt.

■ DE ZEEGEUZEN

Kapucijnestraat 38

☎ 04 96 93 73 09

www.dezeegeuzen.be

michel@argo-sailing.be

Fermé le mardi. Les autres jours, ouvert à partir de 17h.

L'un des derniers cafés bruns d'Ostende. Avec son décor fleurant bon le grand large, on se croirait presque sur le pont d'un navire. Goûtez à la Gueuze Saint-Louis, spécialité du lieu.

À voir - À faire

Hormis sa grande plage et sa promenade, où l'on trouve le Casino, qui font la réputation de station balnéaire d'Ostende, on peut aussi visiter de nombreux musées qui retracent à la fois le passé artistique et militaire de la ville.

■ LA DIGUE



Albert I-Promenade

On ne peut quitter Ostende sans avoir flâné sur la digue, la promenade du bord de mer, interdite aux voitures. Elle est jalonnée de terrasses de cafés, de marchands de gaufres et de glaces,

Galeries royales

Au bout de la digue d'Ostende, c'est un incontournable en bord de plage. Les Galeries royales ont été achevées en 1905. Elles mesurent environ 400 m de long et pendant de nombreuses années, les bourgeois aisés venaient s'y promener à l'abri du soleil ou de la pluie. Elles reliaient le chalet royal à l'hippodrome Wellington. Le palais des thermes est venu s'y ajouter au début des années 1930. Aujourd'hui, il abrite un hôtel quatre étoiles qui respire toujours la Belle Époque.

Au sujet des mouettes

Les espèces les plus fréquentes au littoral sont le goéland argenté, la mouette rieuse, le goéland brun, le goéland cendré et le goéland marin. Mais ce qu'il faut surtout retenir, c'est qu'il ne faut pas les nourrir ! Elles ne souffrent pas du tout de faim et les restes attirent des prédateurs (des rats) aussi. Et qui plus est : nourrir les mouettes est prohibé par la loi et le règlement de police. Dans certaines communes côtières, des amendes élevées sont infligées et peuvent grimper jusqu'à 250 € !

► **Avez-vous trouvé une mouette blessée ou un autre animal sauvage ?** Contactez le centre d'accueil pour oiseaux et animaux sauvages : ☎ +32 59 80 67 66. Ouvert tous les jours de 9h à midi et de 13h30 à 17h30 (Zinnialaan 8, 8400 Ostende).

parcourue par les cuistax et arpentée inlassablement par les familles. C'est ici que se trouve le casino, un édifice de 1950 très design, dont la courbe épurée épouse celle de la digue. Un peu plus loin, les galeries royales, achevées en 1905, et dont les arcades servaient à la Belle Epoque à abriter la bourgeoisie du soleil ou des intempéries. Cette colonnade reliait la Villa Royale à l'hippodrome Wellington. Léopold II l'avait commandée en 1906 à Girault, architecte du Grand Palais de Paris. Le Palais des thermes est venu s'y ajouter au début des années 1930. Aujourd'hui, il abrite un hôtel 4 étoiles qui rappelle la Belle Epoque.

■ AMANDINE BATEAU-MUSÉE

Vindictivelaan 35 ☎ +32 5 923 43 01

www.zeilschipmercator.be/amandine/
zeilschip.mercator@telenet.be

Ouvert toute l'année de 10h à 17h et jusqu'à 17h30 en juillet-août. Adulte : 5 €, enfants (de 4 à 12 ans) : 3 € ; gratuit pour les moins de 4 ans.

C'est le dernier bateau ostendais à avoir pêché dans les mers d'Islande. Le navire mesure 36 m de long (32,5 m de longueur de flottaison), 6,7 m de largeur, un creux de 3,9 m et une capacité de stockage du poisson de 65 tonnes ! Il est rentré au port d'Ostende pour la dernière fois en 1995 et y est resté. Il a été entièrement rénové et abrite un musée sur l'histoire et les traditions des pêcheurs et de la pêche en Islande.

■ DOMAINE DE RAVERSIJDE

Nieuwpoortsesteenweg 636

☎ +32 5 970 22 85

www.west-vlaanderen.be/raversijde
info@raversijde.be

En direction de La Panne, dans les dunes juste avant Middelkerke.

Ouvert d'avril à mi-novembre de 10h30 à 17h (18h les week-ends, jours fériés et vacances scolaires). Entrée : 6 ou 8 € par musée, 10 € le billet combiné. Dernière entrée une heure avant la fermeture.

Le domaine rassemble trois attractions principales : le mémorial du prince Charles, régent de Belgique pendant six ans après la Seconde Guerre mondiale (un musée sur sa vie est installé dans la modeste maison de pêcheur qui fut sa demeure), le Mur de l'Atlantique, dernière grande ligne de défense de la Seconde Guerre mondiale en Europe, et enfin, le site archéologique Walraversijde, avec la reconstitution d'un village de pêche authentique sur base de fouilles archéologiques. Les quatre maisons de pêcheurs ont été réalisées avec des briques d'origine médiévale. Grâce au guide audio, les voix des pêcheurs accompagnent à travers leur village.

■ ESTACADE ET PORT

Weststaketsel

L'arrivée à Ostende devrait commencer par une marche sur l'estacade, ce long ponton robuste qui s'avance vers le large. Les esprits fragiles sont pris de vertige à voir la mer s'agiter sous eux à travers les fentes séparant les poutres du plancher. D'ici, on a vue sur le front de mer.

■ FORT NAPOLÉON

Vuurtorenweg ☎ +32 5 932 00 48

www.fortnapoleon.be

info-fort@fort-napoleon.be

De novembre à avril : ouvert le mercredi de 13h à 17h et le week-end de 10h à 17h. D'avril à novembre : ouvert du mercredi au dimanche de 10h à 17h. En juillet et août : ouvert tous les jours de 10h à 18h. Entrée : 8 €, réduit : 7 €. Enfant : 4 €. Gratuit jusqu'à 5 ans.

En 1810, Napoléon ordonne la construction d'un fort sur la côte en prévision d'une attaque anglaise. Celui-ci fut achevé en 1814, peu avant la chute de l'Empire. Cet impressionnant édifice est le principal monument de Flandre datant de la période napoléonienne. Il fut ensuite utilisé par les Allemands pendant la guerre, mais n'occupa jamais un rôle très important. On peut maintenant le visiter avec un audioguide. Egalement une exposition sur l'histoire du siège d'Ostende.

■ GALERIES ROYALES



Albert-I promenade

Comment ne pas être impressionné devant les colonnes des Galeries royales en bord de plage ? Cette majestueuse colonnade reliait la Villa royale à l'hippodrome Wellington. Voulues par le roi Léopold II qui aimait particulièrement s'y rendre, construites entre 1902 et 1906, elles témoignent du style néo-classique qui fleurissait à cette époque. Pensées par l'architecte français Charles Girault auteur du Grand Palais à Paris, elles s'étirent sur environ 400 m de long et se terminent chacune par un pavillon. Pendant de nombreuses années, le roi et ses invités venaient s'y promener à l'abri du soleil ou de la pluie pour aller jusqu'aux champs de course. C'était l'endroit pour voir et être vu de l'époque ! Ses jolies mosaïques au sol, ses couples de colonnes à chapiteau toscan groupées sur un socle en pierre bleue, ses colonnes en pierre parfaitement taillées sont magnifiques. La base des colonnes est ornée d'un anneau torique tandis qu'une frise décorée de triglyphes et qu'une corniche à moulures ornent les hauteurs. Mais son aspect original comprenait des grilles en fer forgé séparant les colonnes qui furent fondues pendant la Première Guerre mondiale. Elles sont encore visible sur des photos d'époque de la Galerie. Mais son destin fut décidément contrarié, les Galeries royales furent murées de tout leur long pendant la Seconde Guerre mondiale par les Allemands, devenant un point stratégique du Mur de l'Atlantique.

► **L'hôtel Thermae Palace.** Le roi Leopold II ne s'arrêta pas aux galeries. Il fit construire dans l'entre-deux-guerre un « Palais des thermes » dans un pur style Art déco, suivant les plans des architectes français Flegenhimer, Bard et Garella, en collaboration avec l'architecte ostendais André Daniels. Ce complexe comptait une partie dédiée aux cures (hammam, bain de boue, salles de massage, piscine et hôtel) pour faire d'Ostende une véritable station balnéaire de premier choix en Europe, combinant eau minérale et eau de mer. En 1933, le majestueux hôtel Thermae Palace était solennellement inauguré par le roi Albert I^{er} et la reine Elisabeth. Le lieu misait également sur l'organisation de congrès avec 18 salles de réunion pour attirer du monde. Mais la décadence des années 1980 signa sa fermeture jusqu'à une timide rénovation dans les années 1990. Mais il tombe aujourd'hui en décrépitude et seul un profond *lifting* pourrait lui redonner ses airs de noblesse. La Ville d'Ostende et la région flamande (toutes deux propriétaires à parts égales) cherchent 10 millions d'euros d'investissement privé pour boucler le projet de rénovation de 70 à 80 millions d'euros nécessaires. La famille

Vanmoerkerke, qui exploite aujourd'hui l'hôtel est dans la course, tout comme de riches Qataris, mais rien n'est décidé pour l'instant. La restauration devrait durer jusqu'en 2021, une fois le projet lancé.

■ JARDIN JAPONAIS SHIN KAI TEI

Koningspark

☎ 00 32 59 80 55 00

Ouvert samedi et dimanche de 10h à 18h et aux mêmes horaires tous les jours pendant les vacances scolaires belges. Fermé du 11 novembre aux vacances de Pâques. Entrée gratuite.

Le jardin symbolise le lien entre Ostende et le Japon (lien existant depuis 1973 avec l'implantation de l'entreprise Daikin). *Shin* signifie « profond, lucide, érudit ». *Kai* signifie « mer, océan ». *Tei* signifie « jardin, sanctuaire ». Le Shin Kai Tei est un jardin de promenade : tout en y flânant, on peut y découvrir des paysages différents. Le magnifique étang en forme de tortue se trouve au cœur du parc.

■ L'HORLOGE FLEURIE

Leopold-I laan – Leopoldpark

Le service des espaces verts change la date tous les jours du 1^{er} juillet au 30 septembre.

Dans le parc Léopold, construit sur les vestiges de la ville en 1860, se trouve aujourd'hui une horloge originale, une horloge florale, œuvre de 1932, réalisée par Marcel Vanhobost. L'horloge devient par la suite propriété de la ville. A cause de son isolement provoqué par la prolongation de la Léopold II Laan, elle est déplacée dans ce lieu actuel en 1963. Les aiguilles sont couvertes à la feuille d'or, l'horloge en bronze date de 1748 et provient de la tour de l'église Saint-Pierre. Mise en valeur chaque année par 15 000 fleurs et plantes, la date est changée chaque jour pendant l'été. A observer également, le kiosque inauguré en 1885.

■ MAISON JAMES ENSOR



Romestraat 11

☎ +32 5 950 81 18

www.muzee.be

info@muzee.be

Ouvert toute l'année. Du mercredi au lundi de 10h à 12h et de 14h à 17h. Gratuit jusqu'à 12 ans.

Adulte : 2 €. Enfant (de 12 à 18 ans) : 1 €.

C'est la maison où James Ensor passa les 32 dernières années de sa vie. Il en hérita en 1917 de son oncle, Leopold Haeghman, qui – comme les parents d'Ensor un peu plus loin dans la rue – tenait un magasin de coquillages et de souvenirs. La majeure partie de ses tableaux a été créée dans l'atelier qu'il aménagea au grenier de la maison de ses parents. Il y était cependant tellement à l'étroit qu'il n'a jamais pu y dérouler entièrement son chef-d'œuvre absolu : *L'Entrée du Christ à Bruxelles* !

■ MUSÉE EN PLEIN AIR DU MUR DE L'ATLANTIQUE

Atlantikwall – Nieuwpoortsesteenweg 636
www.visitoostende.be/fr
info@visitoostende.be

Gratuit jusqu'à 12 ans. Adulte : 8 €.

Musée en plein air, site historique exceptionnel, l'Atlantikwall présente une soixantaine de constructions allemandes datant des deux guerres mondiales, tranchées souterraines, bunkers, vestiges de batteries côtières... autant de témoignages de l'horreur de la guerre. Certains ont été reconstruits à l'identique et réaménagés avec des objets d'époque. Vous pourrez y palper l'atmosphère pesante du « jour le plus long ». Le mur de l'Atlantique reliait à l'époque la Norvège aux côtes franco-espagnoles sur plus de 5 300 km.

■ MU.ZEE – MUSÉE DES ARTS MODERNES ET MUSÉE DES BEAUX-ARTS

Romestraat 11 ☎ +32 5 950 81 18
www.muzee.be
info@muzee.be

Ouvert tous les jours sauf le lundi, de 10h à 18h. Entrée collections permanentes : 9 €. Tarif réduit : 7,50 €. Jeunes de 13 à 26 ans : 1 €. Gratuit jusque 12 ans.

Le bâtiment qui abrite le Mu.ZEE est déjà en soi un modèle d'architecture d'art moderne. Construit au lendemain de la Seconde Guerre mondiale, cet ancien supermarché abrite actuellement un excellent musée qui ravira les amateurs d'art. Sur trois étages, les œuvres d'artistes belges de la première moitié du XIX^e siècle à nos jours sont exposées dans un bel espace où l'expressionnisme flamand et l'art abstrait se mêlent aux courants artistiques contemporains. On y retrouve des œuvres d'Ensor, Spillaert, Permeke, Daye, Servaes, les représentants du mouvement Cobra...

Le musée accueille régulièrement des expositions temporaires de qualité.

■ NOORDZEE AQUARIUM – AQUARIUM DE LA MER DU NORD

Visserskaai ☎ +32 59 50 08 76
www.users.skynet.be/noordzee.aquarium
noordzeeaquarium@oostende.be

Ouvert les week-ends et jours fériés de 10h30 à 13h et de 13h30 à 17h30. La semaine de 10h30 à 12h30 et de 13h à 17h (de 10h à 17h30 en juillet et août). Entrée : 2 €, réduit : 1 €.

Idéal pour découvrir le monde de la mer du Nord, grâce à une belle sélection de poissons présentés en aquarium, ainsi qu'une collection de coquillages.

■ PLAGE D'OSTENDE

La plage d'Ostende : ces mots résonnent encore d'une poésie, hélas démentie dans les faits, à moins de s'y aventurer en hiver lorsque les hordes de touristes en sont absentes. Vous remarquerez bien sûr les cabines : apparues dès la fin du XIX^e siècle, elles constituent un véritable patrimoine. Passé la courbe de la digue, la large plage est rythmée par les brise-lames.

■ WESTFRONT NIEUWPOORT

Kustweg 2 ☎ +32 58 22 44 44
www.westfrontnieuwpoort.be
info@nieuwpoort.be

Ouvert du 2 janvier au 31 décembre : Tous les jours de 10 à 17 h, sauf les lundis. Ouvert à Paques et Pentecôte. Dernière entrée 1 heure avant fermeture. Gratuit jusqu'à 6 ans. Adulte : 7 € (- de 25 ans : 5 €).

À Nieuwpoort, ce tout nouveau musée interactif a vu le jour à l'occasion du centenaire de la Grande Guerre. Westfront Nieuwpoort retrace l'histoire des troupes allemandes, stoppées aux portes de la ville grâce à une idée ingénieuse : inonder les polders. Interactif et ludique.



Le musée Westfront Nieuwpoort.

■ SINT PETRUS-EN-PAULUSKERK – ÉGLISE SAINT-PETRUS-EN-PAULUS

Sint Petrus-en-Pauluskerk

Eglise néogothique de 1907, l'église Saint-Petrus-et-Paulus comporte de magnifiques vitraux. Derrière l'autel principal se trouve le mausolée en marbre de Carrare de la première reine de Belgique, Louise-Marie, décédée à Ostende en 1850 (visite sur demande). Derrière l'église, se trouve la tour Saint-Pierre ou « Peperbusse », derniers vestiges de l'ancienne église détruite par un incendie au XIX^e siècle.

■ TROIS-MÂTS MERCATOR

Port de plaisance Mercator

Pensjagersstraat 8 ☎ +32 5 951 70 10

www.zeilschip-mercator.be

zeilschip.mercator@telenet.be

Ouvert tous les jours de 10h à 17h. Entrée : adulte 5 €, enfant (de 4 à 12 ans) : 3 €.

Le premier bassin du port de plaisance sert de mouillage permanent au Mercator, voilier-école de la marine belge entre 1932 et 1960, dont la silhouette blanche fascine invariablement les enfants. Depuis 1960, il ne navigue plus, mais se visite. Il est conservé dans son état d'origine. Aussi se rend-il régulièrement à de grandes manifestations de voiles.



Shopping

A Ostende, le shopping se fait sept jours sur sept et à toute heure, en effet la plupart des magasins du centre-ville sont ouverts le dimanche ! Boutiques de mode, de souvenirs ou de produits locaux, tout se trouve. De la Wapenplein à la Marie-Joséplein pour les articles de luxe, la Christinastraat pour vos idées cadeaux ou encore la Witte Nonnenstraat pour visiter les plus anciens magasins spécialisés de la ville, vous aurez l'embarras du choix !

■ 'T KOELSHIP

Van Iseghemlaan 101

☎ +32 493 63 45 38

Cette adresse a de quoi attirer l'attention des amateurs de bières. 900 références sont ici présentes. Ivo Mostrey le patron est un vrai passionné et met en avant les petites brasseries artisanales, vous n'y trouverez donc pas les bières des géants. C'est l'endroit idéal pour faire quelques cadeaux, ou pour se faire plaisir. L'endroit accueille aussi des groupes de 8 à 30 personnes et propose des formules Bapas (bières et tapas). Enfin, si l'envie vous prend de créer votre propre bière, c'est ici possible et ce jusqu'à 70 litres et selon votre recette.

■ VISTRAP

Visserkaai

Ouvert tous les jours dès l'aube.

Petit marché aux poissons, sur Visserkaai. C'est un lieu très pittoresque où l'on peut trouver tous les jours du poisson fraîchement pêché. Le matin, on peut voir s'amarrer les petites embarcations revenues de la pêche aux crevettes. Le long du Visserskaai, il y a plusieurs petites boutiques où l'on trouve de délicieux petits plats de poissons tout faits.

Sports - Détente - Loisirs

■ VILLA AQUA

Pensjagersstraat 28 ☎ + 32 59 56 71 30

www.villa-aqua.com

info@villa-aqua.com

Dans un luxe raffiné et contemporain, la Villa Aqua invite au repos total. À côté de l'espace *wellness* assez complet, la Beautyfarm propose, parmi la multitude de soins à la carte, un enveloppement du corps au chocolat !

Promenades à l'appli !

Trois jolies balades thématiques ont été mises au point par la ville d'Ostende. Votre téléphone sera votre seul guide, car il s'agit d'applications à télécharger (version française) :

► **Marvin Gaye Midnight Love Tour.** Une promenade rythmée par des extraits musicaux, des photos, et des vidéos pour découvrir la ville et la *soul music* à travers cet artiste qui composa son plus grand tube (« Sexual Healing ») ici à Ostende. www.marvingaye.be

► **Ostende pendant la Grande Guerre.** Un retour dans l'histoire ne fait jamais de tort, surtout quand il est aussi agréable et intéressant. Photos, sons, et vidéos sont également de la partie. Si vous n'avez pas de smartphone, il est possible d'en réserver un sur le site et de le trouver à l'office du tourisme. www.oostende1418.be

► **Parfum d'Ostende.** Pour une balade avec James Ensor qui considérait Ostende comme sa muse et qui mettra tous vos sens en alerte. www.visitoostende.be



© MONKEY MUSTARD - SHUTTERSTOCK.COM

Trois-mâts Mercator à Ostende.

MIDDELKERKE

Cette station balnéaire familiale propose toute l'année une foule d'activités et d'événements pour les petits et les grands : nombreux musées, ou encore dégustation festive à l'occasion de week-ends à thème.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Dans le musée « Kusthistories »
Joseph Casselaan 1
☎ +32 059 30 03 68
www.middelkerke.be
toerisme@middelkerke.be
Ouvert : janvier-juin et septembre-décembre, tous les jours de 9h30 à 12h et de 13h30 à 17h, juillet-août de 9h à 18h.

Se restaurer

■ DE LANTEIRNE

Westendelaan 308
WESTENDE ☎ +32 5 823 91 13
www.delanteirne.be/fr
info@delanteirne.be
Ouvert tous les jours dès 11h30. Fermé lundi et mardi. Carte : 30 € environ. Menu surprise, 4 plats : 47 €. Accompagnement vins : 25 €.
« Nous avons le plaisir et le privilège de vous accueillir avec des saveurs, des arômes, des couleurs, et des produits locaux et saisonniers. »
La promesse est engageante et, manifestement, l'adresse recèle des trésors dont vous ne soupçonneriez même pas l'existence. Le cadre

est agréable, avec un bois fort prononcé d'une élégance rare. Il existe des menus à thèmes et des menus de saison. Mais les incontournables sont bien présents : la Côte à l'os avec Béarnaise et beurre maître d'hôtel, le steak tartare fait maison ou un tendre filet de bœuf. L'équipe est attentionnée, les vins sont bien choisis, bref de quoi passer un excellent moment. D'ailleurs, le restaurant a obtenu le Q-Label, qui garantit un service qualitatif et accueillant. Du tout bon !

■ DE VLASS

Leopoldlaan 246 ☎ +32 5 930 18 37
www.vlass.be
info@vlass.be
Ouvert le mercredi et du vendredi au dimanche de 12h à 14h et de 19h à 21h ; le jeudi de 12h à 14h. Menus de 52 € à 95 € (suppléments accompagnement vins). Carte : 40 € environ. Formule du midi : 39 €.

Avec son intérieur cosy, voilà l'endroit idéal pour des dîners romantiques. Depuis une quinzaine d'années, les propriétaires ont su mettre l'accent sur un accueil et une gastronomie de qualité. Tout est fait maison, bien entendu. Et avec amour ! Il suffit pour cela de regarder les jolis amuse-bouches pour s'en convaincre. En cuisine le chef s'est fait le spécialiste du foie gras poêlé caramélisé aux pommes, du filet de sole maison et du homard préparé de diverses façons, sans oublier les gibiers qui, en saison, intègrent les menus. En salle, on fait preuve d'un professionnalisme sans faille. Aucune fausse note, jusqu'à la cave (service généreux en accompagnement du repas) qui abrite quelques perles venues principalement de France, d'Espagne et d'Afrique du Sud.

À voir - À faire

■ LE CATERPILLAR DE WIM DELVOYE

Octave-Van-Rysselbergheplein
WESTENDE

Avant d'être parfaitement installé sur la digue, juste en face du Grand Hôtel Belle Vue, le Caterpillar de Wim Delvoye a fait son petit bout de chemin. D'abord présenté en 2003 à la première triennale de Beaufort, avant de s'envoler pour New York, à Ground Zero, à l'emplacement où les tours jumelles du World Trade Center se sont effondrées. Enfin, l'artiste Wim Delvoye en construisit un nouvel exemplaire pour le service maritime côtier belge, c'est cette version que l'on peut encore admirer aujourd'hui à Westend. A moitié église gothique et à moitié tractopelle, la sculpture impressionne par son décalage et son incroyable symbiose équilibrée de deux mondes pourtant complètement opposés.

■ DRONKENPUT

Kapelstraat 55

Le puits penché (drongenput en flamand) est l'une des curiosités incontournables de Middelkerke. Une visite qui vous laissera un souvenir étonnant : ce réservoir fut construit à la fin du XIX^e siècle pour alimenter en eau potable un nombre toujours croissant de touristes. Le réservoir pèse plus de 200 tonnes. Après la construction, une hausse soudaine de la nappe phréatique le fit basculer jusqu'à atteindre une inclinaison de 12°. Toutes les tentatives de réimplantation dans le sol se soldèrent par un échec et aucune instance ne fut disposée à supporter les frais de sa destruction. Depuis, Middelkerke possède sa mini tour de Pise. En gravissant l'escalier qui mène au réservoir, vous percevrez l'étrange sensation que provoque sur votre équilibre la confrontation de l'inclinaison du réservoir et de la surface plane de l'eau. Renversant !

■ GRAND HÔTEL BELLE VUE

Zeedijk, 300
WESTENDE

☎ +32 5 930 04 95

La Rotonde ou Grand Hôtel Belle Vue est un pilier de l'histoire touristique de Middelkerke et de Westende. Il fut conçu par le célèbre architecte Art nouveau, Octave Van Rysselberghe et est un des rares bâtiments de Westende-Bains à avoir survécu à la Première Guerre mondiale. L'hôtel a été entièrement restauré dans son style d'origine et a été classé Monument historique en 1983. De nombreux membres de la famille royale y ont passé leurs vacances pendant l'entre-deux-guerres. Il est toujours possible d'y passer la nuit ou de déguster un bon repas

au restaurant... tout en profitant de la vue sur mer et en se remémorant la Belle Epoque...

■ HÉROS DE BANDE DESSINÉE

digue-promenade entre Middelkerke et Westende-bad

☎ +32 059 30 03 68

Gratuit.

Si vous empruntez la belle digue de Middelkerke en direction de Westende-bad, vous tomberez nez à nez avec eux. Admirez les héros de bande dessinée en bronze. Retrouvez Lucky Luke, Bob et Bobette, Spirou, Cédric ou Le Marsupilami ! Sur la digue, les promeneurs ne pourront pas les manquer. Et les amateurs s'en donneront à cœur joie lors du festival de la BD. Ils y découvriront de nombreux albums, tandis que des dessinateurs célèbres dédicaceront leurs ouvrages.

■ MUSÉE KUSTHISTORIES

Joseph Casselaan, 1

☎ +32 5 930 03 68

www.kusthistories.be

museum@middelkerke.be

Ouvert du 1^{er} septembre au 30 juin de 9h30 à 12h et de 13h30 à 17h, du 1^{er} juillet au 31 août de 9h à 18h. Adulte : 2 €. Enfant (de 2 à 12 ans) : 1 €. Dans cet ancien bâtiment de la poste, récemment restauré et hébergeant également l'office du tourisme, vous aurez la possibilité de voir et d'entendre l'histoire de la villégiature sur la côte belge. Replongez à cette époque où le littoral était encore sauvage et où le tourisme de masse n'avait pas encore fait son apparition. Les pêcheurs avaient alors encore leur place dans le village, à côté des premiers baigneurs fortunés, qui venaient à la mer faire leur cure. De nombreuses curiosités comme des maillots de bain de grand-mère, des photos de belles villas d'autrefois sur la digue, la construction du tram, l'évolution de l'architecture, etc. Un bon moyen pour voyager dans le temps !

■ MUSÉE VILLA LES ZEPHIRS

Henri Jasparlaan, 173

☎ +32 5 930 06 40

www.kusthistories.be

museum@middelkerke.be

Ouvert du 1^{er} septembre au 30 juin de 9h30 à 12h et de 13h30 à 17h, du 1^{er} juillet au 31 août de 9h à 18h. Fermé le lundi. Tarif normal : 2 €. Tarif réduit : 1 €.

La visite de la Villa des Zéphirs est l'occasion de découvrir la vie d'une famille fortunée et de ses employés passant leurs vacances à Westende dans les années 1930. Classée en 2000, cette maison de 1922, œuvre de l'architecte gantois Oscar Van de Voorde, a été restaurée d'après les descriptions des derniers habitants. Vous y trouverez donc photos, mobiliers et objets d'époque... qui vous ramènent à cette

époque révolue, de manière interactive et vous dépeignent également la station balnéaire qu'était alors Westende. Un beau combiné à faire avec le Kusthistories.

Sports - Détente - Loisirs

Dans l'arrière-pays de Middelkerke-Westende, juste derrière le cordon de dunes, se trouve un paysage splendide qui attend le touriste actif et curieux. Découvrez notre grande diversité de paysages uniques.

La plus belle région du pays pour les randonnées. Vous pouvez suivre les circuits pédestres fléchés, simplement prendre un bon bol d'air sur la plage, papoter sur la digue ou participez à une balade guidée ou à une randonnée.

En été, Natuurpunt propose passionnantes visites guidées dans les zones naturelles de la région côtière. Composez vous-même votre promenade. Optez pour une balade sur une longue distance ou pour une balade plus courte en boucle. Ce n'est pas le choix qui manque :

► **Promenades** : sur les traces du passé du littoral 7,5 km, Ter Strepe 8 km, Fleris 10 km, Schuddebeurze 12,5 km, embouchure de l'Yser 13 km, Slijpe 14 km...

► **Pédalez** le long de la plage et explorez les polders 600 km de pur bonheur. Parcourez la digue à vélo, une vivifiante brise marine dans le dos. L'agitation de la plage, très peu pour vous ? Enfourchez votre vélo et découvrez la tranquillité du paysage plat et verdoyant de l'arrière-pays. Les polders, les canaux et la diversité des paysages naturels à l'arrière de la digue sont un véritable paradis pour les cyclistes. Avec les points nœuds indiqués sur la carte du réseau d'itinéraires cyclables, c'est simple comme bonjour : Circuits : foi et superstition 26 km, lutins et démons 31 km, des Templiers 36 km, des diques et chenaux 38 km, Freddy Maertens 42 km, Schoorbakke 44 km, Westhoek 48 km, Godelieve 50 km...

NIEUPOORT



Comme son nom le laisse supposer, Nieuport est une « ville nouvelle » fondée au XII^e siècle par Philippe d'Alsace, comte de Flandre. Port de pêche et surtout de plaisance, c'est le seul port naturel de Belgique. La ville a été entièrement détruite pendant la guerre de 1914-1918, mais les principaux monuments anciens ont été reconstruits dans l'après-guerre avec un certain goût. La mer à l'horizon infini, le chenal

et le plan d'eau de l'Yser offrent en effet toutes les possibilités de sports aquatiques : de la trempette à la nage, de la barque à la voile, de la pêche au carrelet ou à la ligne. Un port de plaisance de 2 000 postes d'amarrage donne un point idéal pour les excursions en mer. Au confluent de l'eau de mer salée et de l'eau douce de l'Yser se trouve la réserve naturelle de IJzermonding, avec une faune et une flore quasiment uniques. Les fleurs des dunes ne poussent que sur la plage de Nieuport.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Hôtel de Ville (Stadhuis)
Marktlein 7

☎ +32 58 22 44 44

www.nieuwpoort.be
info@nieuwpoort.be

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 16h30. Fermé les week-ends et jours fériés.

► **Autre adresse** : Un bureau d'information à Nieuport-les-Bains, sur Hendrikaplein ☎ +32 58 23 39 23. Ouvert du lundi au vendredi de 14h à 16h30, week-ends et jours fériés et vacances scolaires de 10h à 12h30 et de 14h à 16h30. Juillet et août : tous les jours de 10h à 12h30 et de 14h à 17h.

Se loger

■ FLORÉAL

Albert I laan 74 ☎ +32 5 822 46 00

www.florealgroup.be
nieuwpoort@florealclub.be

144 studios et appartements. A partir de 110 € la double avec petit déjeuner.

Un centre de vacances face à la mer. En tout, 141 logements complètement équipés avec possibilité de demi-pension. Amateurs de soleil et de randonnées y trouveront leur bonheur car le maître mot de ce lieu de villégiature est la polyvalence. Aucun risque de s'ennuyer entre la promenade en bateau ou la promenade en vélo. Possibilité de déjeuner ou de dîner au restaurant De Kotter. Pour les enfants, des ateliers divers sont organisés. Pour les plus grands, le parc des sports (avec un minigolf, trois courts de tennis, six pistes de pétanque et un solarium) vous tend les bras à moins que vous préfériez vous retrouver en famille dans la piscine intérieure. Idéal pour les familles donc.



Se restaurer

Bien et pas cher

■ CHAGALL

Albert I-Laan 342

☎ +32 5 823 76 51

www.chagall.be

info@chagall.be

Ouvert de 10h à minuit. Fermé le lundi. Carte : 20 €. Tapas. Terrasse.

« Prenez le temps pour vous-même », c'est l'impression qui en ressort lorsqu'on pénètre dans l'établissement, endroit spacieux, aux différentes ambiances, dans lequel la musique joue un rôle important et où la vue imprenable sur la mer du Nord ajoute à son charme. Décoré dans un style classique anglais, vous pourrez choisir d'entrer côté rue ou côté digue. Une orangerie, une véranda, une terrasse couverte ou la traditionnelle salle vous accueilleront le temps de déguster snack élaborés, salades, potages ou encore plats végétariens et pourquoi pas une des pâtisseries faites maison. A signaler : les glaces non seulement maison mais dont la recette est ancienne, ce qui ajoute à leur attractivité. Une des spécialités de la maison : un plateau de fromage à partager autour d'une bouteille de vin à tout moment de la journée. Un endroit chaleureux pour apprécier le temps qui passe...

■ FLAVIE'S TAFEL

Langestraat 115

☎ +32 5 823 73 86

www.flaviestafel.be

Ouvert du mercredi au dimanche le soir ; du mercredi au dimanche le midi. Réservation recommandée. Carte : 20 €.

Pour le bonheur des habitués, La table de Flavie a déménagé non loin du Kaai. A présent dans un espace plus grand et superbement décoré, vous pourrez ici goûter à une cuisine authentique inventive et savoureuse. Les produits de la mer sont bien sûrs à l'honneur et la présentation des plats, toujours très soignée. L'accueil est sans conteste un vrai plus pour cette charmante adresse à Nieuport.

Bonnes tables

■ LE BISTRO DU PORT

Kaai 8

☎ +32 5 824 12 44

www.bistroduport.com

info@bistroduport.com

Ouvert tous les jours : le midi de 11h30 à 14h30, le soir de 18h à 22h. Fermé mercredi (sauf durant été et vacances scolaires) et jeudi. Carte : 30 €. Avec un établissement situé juste à côté du port, Christophe Declerck peut difficilement

vous proposer du poisson moins frais. Celui-ci, une fois débarqué, arrive directement en cuisine où il est travaillé avec beaucoup d'attention. Vous l'aurez compris, au Bistro du Port, la spécialité c'est le poisson cuisiné à toutes les sauces. Du poisson (en cassiolette gratinée), mais également des moules et des plateaux de fruits de mer. Mais le chef a pensé aussi à ceux qui avaient quelques soucis avec les produits de la mer en proposant également quelques plats de viandes comme le carpaccio de bœuf. Dans un cadre très agréable et moderne, vous ne pourrez qu'apprécier ce moment gastronomique.

■ HET KOMPAS

Henegouwenstraat 1

☎ +32 5 823 08 23

www.hetkompas.be

info@hetkompas.be

Fermé 2 semaines en octobre, 2 semaines en janvier. Ouvert de 12h à 22h non-stop. Fermé mardi et mercredi (vacances scolaires seulement le mardi). Menu : 45 €. Carte : 20-30 €. Chèque-cadeau.

C'est dans un décor chaleureux et rustique, tout en longueur, en face de la mer, que cette brasserie évolue avec bonheur. A voir les menus imprimés chaque jour, il y a fort à parier qu'il s'agit ici d'une cuisine de saison, voire même du jour – en fonction de la pêche. Les classiques, quant à eux, restent à la carte, comme la marmite du pêcheur composée de saumon et de cabillaud, de moules et de crevettes grises, et d'une sauce à la crème légèrement gratinée au gruyère. Ne pas rater non plus les scampis cuits aux poireaux et à la sauce curry. Même les pâtes peuvent être sublimes comme les tagliatelles aux dés de saumon d'Atlantique, cabillaud, moules et sauce à la crème et à l'aneth très doux. Les vins proviennent de pays aussi différents que l'Espagne, l'Afrique du Sud, l'Argentine, le Chili ou l'Argentine : de quoi bien se promener et se régaler.

■ SUN BEACH

Zeedijk 49

☎ +32 5 823 37 91

www.sunbeach.be

brasserie.sunbeach@skynet.be

Ouvert tous les jours de 11h30 à 14h30 et de 18h à 21h30. Fermé jeudi (et vendredi hors grandes vacances). Lunch : 19 € (Tous les midis sauf le dimanche). Menu touristique : 40 €. Carte : 35 €. Terrasse.

Face à la mer, le bâtiment imposant dispose d'une vue splendide sur la plage. Les grandes spécialités de la maison ce sont les cassiolettes de poissons de la mer du Nord et les moules à la crème et à l'ail. D'autres plats à base de poisson, de viande ou de homard ne sont pas en

reste. Pour les suggestions du mois, un grand tableau noir donne le ton. Et en sucré ? des crêpes, des gaufres fraîches et pour arroser le tout ? Un vaste choix de vins, les 7 bières au fût et 60 bières spéciales en bouteille, à déguster aussi l'après-midi dans la terrasse *lounge* ensoleillée.

À voir – À faire

■ LE CARILLON

Onze Lieve Vrouwstraat
www.nieuwpoort.be
info@nieuwpoort.be
Visites guidées de la ville.

Déjà en 1413, les comptes de la Ville font mention d'un engin d'appel représentant un homme frappant et signifiant les heures du jour que l'on répare ou livre. Composé d'un amalgame de clochers assemblés au fil des siècles, le carillon n'avait pas une sonorité très agréable et fut remplacé en 1735 mais conserva son rôle de sonneur civil. La tour du carillon fut dynamitée pendant la Première Guerre mondiale. Voulant perpétuer la tradition du carillon à Nieuport, il fut décidé en 1952 d'en installer un nouveau dans le clocher nouvellement construit de l'église Notre-Dame. Il perdit la vocation seulement décorative qu'il avait auparavant dans le campanile pour devenir instrument de musique à part entière. Des concerts de carillon sont d'ailleurs régulièrement organisés.

■ LE CHENAL DU PORT



De IJzermonding
www.nieuwpoort.be

Deux kilomètres entre le port de plaisance et la mer du Nord.

Entre le port de plaisance et la mer, il s'étend sur 2 kilomètres environ. Grâce à un service de bac vous pouvez traverser quotidiennement le chenal. Lieu unique de promenade et de cyclotourisme, la réserve naturelle suivie par les dunes de l'ancienne base navale de Lombardsijde s'étend sur sa rive droite. Sur sa rive gauche se trouvent quelques installations techniques comme le carénage pour les bateaux de pêche, des hangars de réparation et des embarcadères.

■ LE PHARE

Vuurtoren

Construit à l'origine en 1881, le phare a été victime de l'histoire et détruit lors de la Première et de la Seconde Guerre mondiale. Le phare actuel a été utilisé pour la première fois en 1949. Il s'agit cette fois d'une construction en béton rayée de rouge et de blanc, ce qui contribue beaucoup à sa visibilité et à son caractère reconnaissable en tant que balise. Il se dresse



© EL LUBO - SHUTTERSTOCK.COM

Le phare de Nieuport.

à 27 m au-dessus du niveau de la mer et le halo lumineux atteint 29 m. Le gyrophare rouge émet un éclair toutes les 14 secondes. Le dernier gardien du phare a rempli sa fonction jusqu'à sa mise à la retraite en 1963. Ainsi, le phare a perdu une part de son romantisme... Depuis, le fonctionnement du phare est réglé à l'aide d'une commande à distance électronique depuis le bâtiment de l'administration du pilotage de l'autre côté de l'embouchure de l'Yser.

■ PLAGE DE NIEUPOORT

Une longue plage avec toutes les commodités nécessaires pour passer une belle journée : transats à louer, sports aquatiques, sans oublier les marchands ambulants.

Les chiens ne sont admis sur la plage qu'en basse saison : d'octobre à mars et ils doivent être tenus en laisse.

■ PORT DE PLAISANCE

Portus Novus

Que serait une si jolie ville pittoresque et côtière sans son port de plaisance pour accueillir touristes et marins en herbe ? Celui de Nieuport est d'ailleurs le plus grand au nord de l'Europe : le Eurojachthaven qui propose jusqu'à 2 000 lieux de mouillage. La construction la plus imposante est sans aucun doute celle du Portus Novus, relié directement au chenal du port. Différents clubs nautiques sont installés dans ce port : l'Association flamande pour les sports nautiques de Nieuport, le Cercle de sports nautiques de l'Armée de l'Air ou encore le Club royal de yacht de Nieuport.

Balade au port (de IJzermunding) et dans les dunes

Entre le port de plaisance et la mer, le canal s'étend sur 2 kilomètres et on peut voir les voiliers s'y glisser avec élégance. Grâce à un service de bac, vous pouvez traverser quotidiennement le chenal et rejoindre le *pier* (ponton) où s'amassent les pêcheurs du dimanche. Vous rejoindrez également un lieu unique de promenade et de cyclotourisme. En effet, vous accéderez à la réserve naturelle suivie par les dunes de l'ancienne base navale de Lombardsijde. Autour du chenal, on peut également observer des installations techniques comme le carénage pour les bateaux de pêche, des hangars de réparation et des embarcadères.

► **De l'office du tourisme**, rejoignez la digue et dirigez-vous vers la droite. Le chenal se trouve au bout de la digue à quelques minutes à pied.

■ PLACE DU MARCHÉ

Marktplaats

On y voit la halle avec son beffroi et l'église-halle Notre-Dame reconstruites fidèlement après la guerre. L'hôtel de ville sous sa forme actuelle en style néo-Renaissance flamand date de 1922. Au rez-de-chaussée est hébergé l'office du tourisme.

■ RÉSERVE NATURELLE DE IJZERMONDING

Halvemaanstraat ☎ +32 58 42 21 51

Cette réserve peut être considérée comme la concurrente directe du Zwin. Faune et flore abondent en toute saison,... ce qui vaut le coup d'être apprécié. L'Yser, le seul fleuve d'eau douce à se jeter directement dans la mer du Nord, s'y mélange avec l'eau salée de la mer. Les prés salés, nés des marées, forment un petit paradis pour les coquillages, crustacés, vers et autres petits animaux de terre alors que les échassiers viennent y frotter leurs becs et y remplir leurs estomacs à marée basse.

■ TOUR SAINT-LAURENT OU DUVETORRE

Duveltorre

www.nieuwpoort.be

Dans cette ville pleine de charme dont la reconstruction après la Première Guerre mondiale a été une belle réussite se trouvent les ruines de l'ancienne église Saint-Laurent. Château fort au Moyen Âge, sa tour servit de poste d'observation, d'entrepôt de poudre à canon vers 1820 et fut détruite en 1917. Il ne reste aujourd'hui qu'un tiers de sa hauteur originelle mais elle reste un témoignage intéressant de l'histoire ancienne de Nieuport. Appelée dans la langue populaire « Duveltorre », son nom renvoie, non pas aux pigeons (*duiven*), mais au diable (*duivel*). L'on dit qu'à l'ombre de cette tour, Jeanne Panne y tenait ses sabbats et y avait rendez-vous avec le diable.

■ WESTFRONT NIEUWPOORT

Kustweg 2 ☎ +32 58 22 44 44

www.westfrontnieuwpoort.be

info@westfrontnieuwpoort.be

Ouvert du 2 janvier au 31 décembre : Tous les jours de 10 à 17 h, sauf les lundis. Dernière entrée 1 heure avant fermeture. Gratuit jusqu'à 6 ans. Adulte : 7 € (- de 25 ans : 5 €).

À Nieuport, ce tout nouveau musée interactif a vu le jour à l'occasion du centenaire de la Grande Guerre. Westfront Nieuwpoort retrace l'histoire des troupes allemandes, stoppées aux portes de la ville grâce à une idée ingénieuse : inonder les polders. Le musée se situe sous le monument Albert I^{er}, au bord du complexe d'écluses « Ganzepoot ». Vous terminerez la visite par une projection d'un tableau vivant du panorama de l'Yser, une peinture de 115 m de long sur 15 m de haut. Enfin, vous ne manquerez pas de clore votre visite en montant au sommet du monument Albert I^{er}, pour profiter un superbe panorama sur la côte et l'arrière-pays.

SINT-IDESBALD

Trois stations familiales dont deux, Sint-Idesbald et Coxyde (Koksijde), sont pratiquement soudées. Elles sont séparées d'Oostduinkerke par la réserve naturelle de Doornpanne, qui contient la plus haute dune du littoral, le Hoge Blekker, 33 m. A proximité, la dune De Mol (la taupe) était plus haute encore, mais son sable fut utilisé durant la Première Guerre mondiale à la consolidation des tranchées du front de l'Yser.

■ HET VLIERHOF

Paul Delvauxlaan 44

☎ +32 5 852 42 96

www.hetvlierhof.be/fr

hetvlierhof@skynet.be

Ouvert du mardi au dimanche. En octobre, novembre et décembre du jeudi au dimanche.

Carte : de 12,50 € à 25 €. Lunch en semaine : 15 € – menu week-end et jours fériés : 25 €. Situé juste à côté du musée Paul-Delvaux, le Vlierhof tient son nom d'une végétation de sureau développée par le retrait progressif de la mer du Nord. Un pêcheur y construit une maison vers 1880 et lui donna ce nom, signifiant « la petite maison au milieu des sureaux ». Le cadre, la terrasse et le jardin forme un coin calme et fleuri où il est bon de venir faire une pause. Le Vlierhof propose une carte brasserie élaborée à partir de produits frais. Le chef propose également des suggestions en fonction du marché et des saisons. L'après-midi, laissez-vous tenter par une petite douceur, un thé, des bulles ou par une bonne bière belge. Sous réservation, son restaurant est à votre disposition pour vos fêtes et vos événements. Service non-stop pour cet établissement à la fois restaurant, bar et *tea room*, et à l'abri du vent ! Parking gratuit.

■ MUSÉE PAUL DELVAUX

Paul Delvauxlaan 42 ☎ +32 58 52 12 29
www.delvauxmuseum.com
info@delvauxmuseum.com

Réouverture après rénovation en mars. Ouvert de 10h30 à 17h30 du 2 mars 2019 au 30 septembre 2019 : du mardi au dimanche, du 1^{er} octobre 2019 au 5 janvier 2020 : du jeudi au dimanche. Adulte : 10 €, réduit : 8 €, gratuit pour les – 7 ans. Logé au cœur d'une ancienne maison de pêcheurs, le musée Paul Delvaux a de quoi surprendre. De façon inattendue, il se déploie sur plus de 1 000 m², vous offrant ainsi la possibilité de voir le plus grand ensemble d'œuvres du maître surréaliste réuni dans le monde ! Sa réouverture après rénovation en avril débutera par une nouvelle exposition temporaire consacrée aux fresques réalisées par Delvaux pour la maison de Gilbert Périer. La collection permanente vous invite elle à découvrir l'univers singulier du grand artiste qui lui valut une renommée internationale. Dans une atmosphère chaleureuse et intime, vous serez transporté dans un monde de poésie et de rêves. Au fil du parcours, vous vous familiarisez avec le langage de Delvaux : des femmes nues déambulant au cœur d'une architecture néoclassique traversée par des trains, symboles de la modernité ferroviaire. Les objets personnels de l'artiste, véritables sources d'inspiration, sont également exposés pour le plus grand bonheur des petits et des grands. Chaque saison, le musée propose une exposition temporaire qui met en lumière une thématique particulière et contribue à dévoiler la richesse d'une œuvre intemporelle. Recommandé : la visite guidée d'environ une heure ravivant la passion que suscite toujours ce peintre incontournable ! Séduits ? Rejoignez les Amis du Musée pour des activités exclusives !

Gourmands ? Profitez d'une pause rafraîchissante au café restaurant attentant au musée et offrant l'une des plus belles terrasses de la côte dans un cadre verdoyant idyllique !

■ OH RESTAURANT

Koninklijkebaan 289 ☎ +32 5 852 05 72
www.ohrestaurant.be

Ouvert du mercredi au dimanche de 11h à 14h et de 19h à 21h30. Fermé le vendredi midi hors vacances scolaires. Lunch : 25 € (midi et soir sauf le dimanche). Lunch et Diner Deluxe : 37 €. Menus : 62 € (4 services), 72 € (5 plats). Menu Oh Expérience : 89 €.

Pénétrer dans un univers où confort et zenitude sont les maîtres mots. Après avoir franchi quelques marches au-dessus d'un bassin, on prend place dans le restaurant au décor contemporain et naturel, ou sur la magnifique terrasse si le temps le permet. Ici le chef Ivan Puystiens, accompagné d'une équipe de professionnels, propose une cuisine juste et originale à base de produits frais dans le but de surprendre, avec une recherche dans le mariage des saveurs et la présentation des mets. Pour commencer quelques délicates amuses bouche. En entrée, le carpaccio de bœuf Chianina au parmesan avec truffes était divin. En plat, un homard écossais au charbon de bois, délicieux et superbement présenté. Tout est fait maison, les pâtisseries, les macarons et même le pain. Pour accompagner le tout, la carte des vins est soigneusement élaborée. Oh quelle belle adresse !

COXYDE

Les magnifiques paysages de nature vierge et les curiosités culturelles sont un atout à Coxyde, moins connue que La Panne, surtout du côté français, mais tout aussi accueillante. Des hôtels, des appartements, des villages de vacances tout près de la plage ou entourés de verdure, une auberge de jeunesse vous assurent un agréable séjour dans cette ville balnéaire. Chose appréciable, les restaurants et les établissements hôteliers ne semblent pas profiter à outrance de la manne touristique, et beaucoup misent avant tout sur la qualité de leurs services. En plus de la plage et la mer, Coxyde a encore beaucoup à offrir : observez cette charmante région depuis Hoge Blekker, la dune la plus élevée – 33 m – du littoral ou marchez à perte de vue dans les réserves naturelles préservées d'une superficie d'environ 300 ha. Plusieurs sentiers de promenades et de circuits à bicyclette traversent le paysage. Enfin, laissez-vous distraire par quelque shopping ou profitez des multiples activités culturelles proposées au casino Coxyde : représentations théâtrales, des représentations pour les enfants, etc.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Zeelaan 303

☎ +32 5 851 29 10

www.visiteur.koksijde.be

toerisme@koksijde.be

Ouvert tous les jours. D'avril à fin septembre de 10h à midi et de 14h à 17h45. D'octobre à fin mars de 10h à midi et de 14h à 16h45.

Vous trouverez plusieurs points d'information touristique, disséminés dans les trois communes du bord de mer. Celui-ci qui surplombe le court de tennis. Documentation et infos diverses sont au rendez-vous, notamment au niveau des événements qui ont lieu dans les environs. Ne pas négliger le site Internet fort fourni.

Se loger

■ APOSTROFF

Lejeunelaan 38 ☎ +32 5 852 06 09

www.apostroff.be/fr

info@apostroff.be

Chambre double de 85 € à 149 €, familiale de 118 € à 154 €. Petit déjeuner inclus. Salle de jeux enfants. Parking gratuit. Bistrot : ouvert le soir de 18h à 22h. Fermé le lundi. Carte 11 €.

Sauna.
En plus d'être un hôtel de fort belle facture, l'Apostroff propose 40 chambres confortablement équipées (salles de bains avec WC, lavabo et sèche-cheveux, TV, wifi, téléphone, minibar et coffre-fort. La piscine couverte sera très appréciée été comme hiver, ainsi que le sauna, le centre de beauté, les structures de loisirs et sportives et la possibilité de louer des vélos. Impossible de s'ennuyer, quelle que soit la météo, idéal en famille.

■ SOLL CRESS HOTEL

Koninklijke baan 225

☎ +32 5 851 23 32

www.sollcress.be/français/home/

sollcress@koksijde.be

Chambre double : de 105 € à 120 €. Suite : 150 € /2p, 225 € /4p. Restaurant ouvert tous les jours : le midi de 12h à 13h30, le soir de 19h à 20h30. Menu semaine : 12 €, menu week-end : 15 €. Lunch : 28 €.

Un superbe hôtel familial, comprenant 38 chambres tout confort, situé à deux pas de l'abbaye des Dunes. Le complexe est ultra-moderne, un centre aquatique, des salles de séminaires, un solarium composent les aménagements, en plus du restaurant et des équipements supplémentaires. Une réelle adresse de luxe à un prix accessible qu'une clientèle francophone affectionne tout particulièrement puisqu'elle y est très bien reçue.

■ CAMPING EUREKA

Clauslaan 2

☎ +32 58 51 22 39

www.campingeureka.be

info@chaletskoksijde.be

Fermé du 1^{er} novembre au 1^{er} avril. Emplacement tente, à partir de 10 € par personne. Location de mobilhome à partir de 25 €.

De nombreux restaurants et commerces sont situés tout près de ce camping familial proche du centre de Coxyde et à 800 m de la plage. Pas d'aire de jeux pour les enfants. L'accès internet est gratuit mais les douches sont payantes.

■ TER HELME

Kinderlaan 49-51

☎ +32 58 23 45 02

www.terhelme.be

terhelme@terhelme.be

Simple : à partir de 49 €, double à partir de 80 €. Petit déjeuner inclus. Appartements pouvant contenir jusqu'à 6 personnes (à partir de 59 € par nuit en simple, 104 € en double).

Ce centre de vacances situé en plein milieu des dunes propose des locations de studios, chambres et appartements avec ou sans le repas inclus au restaurant du complexe. Le tout est assez moderne et on y trouve une ambiance animée et conviviale. Une bonne adresse pour les familles que veulent découvrir à l'aube les pêcheurs de crevettes à cheval !

Se restaurer

■ APPASSIONATA

Koninklijke baan 81/b

☎ 058 51 18 11

www.restaurantappassionata.be

Fermé le lundi et le mercredi soir. Ouvert tous les jours le midi ; le mardi et du jeudi au dimanche le midi et le soir. Menus de 12,50 € à 18,50 €.
Attention, dans ce petit restaurant vous risquez de très bien manger ! Avec un patron aux fourneaux, le « fait maison » est ici légion. Bœuf du Limousin et poissons frais sont fort bien travaillés. Chacun trouvera son bonheur entre plats traditionnels et autres suggestions saisonnières. En salle, vous serez tout aussi à l'aise, car l'associé du chef veille à ce que vous passiez un agréable repas. Le tout dans une salle cosy et joliment décorée ou en terrasse si le soleil est de la partie.

■ DE KELLE

Zeelaan 265 ☎ +32 5 851 18 55

www.dekelle.be/fr

info@dekelle.be

Ouvert le dimanche et le lundi de 12h à 14h ; du mercredi au samedi de 12h à 14h et de 19h à 21h. Fermé dimanche soir et mardi. Menu

Gourmand : à partir de 35 €. Menu du mois : à partir de 69 €. Menu du pêcheur : à partir de 79 €. Carte : à partir de 18 €.

C'est en avril 1995 que Thierry Cornelis et son épouse Tjorven se lancent dans l'aventure en créant De Kelle. Parti de rien, Thierry jouit maintenant d'une réputation solide, puisqu'il dirige également l'école hôtelière de Koksijde. De Kelle signifie « petite mer ». Il s'agit en fait de ce petit chenal que l'on trouve à marée basse, entre deux bancs de sable, et dans lequel on pratique la pêche à la crevette. La Petite Mer est donc devenue un port d'attache pour tous les amoureux des délices de la mer du Nord. Un cadre et un accueil sympathiques et chaleureux, pour une adresse gastronomique à ne pas manquer. Le chef part d'une base classique pour décliner ses recettes selon la succession des saisons, avec des touches méridionales l'été et un accent plus particulier sur les produits régionaux l'hiver. S'est ajouté récemment à ce bel endroit un jardin accueillant, véritable petit coin de Provence où vous pourrez savourer votre repas à l'ombre d'une vigne.

■ RESTO REAL

Koninklijkebaan 198 ☎ +32 5 851 28 02
www.restoreal.be
info@restoreal.be

Ouvert toute l'année. Basse saison : du lundi au samedi le midi ; le vendredi et le samedi le soir. Haute saison : du mardi au dimanche et les jours fériés le midi de 11h45 à 14h30 et le soir de 18h à 21h. Menu unique à 55 € (menu Côte à l'os le soir). Carte : 23 € environ. Menu enfant : 10 €. Formule du midi : 14 €.

Entre le casino et la plage, une adresse particulière... En effet, depuis plus de trente ans, il s'agit de la plus grande salle de restaurant des environs. La décoration sobre tranche un peu avec les canons du genre sur la côte, mais se révèle reposante pour les yeux trop ensoleillés. Au menu, plusieurs plats du jour et toutes les grandes recettes traditionnelles que le client est en droit d'attendre, en viandes – steaks à toutes les sauces –, en poissons ou en moules. La cuisine ouverte prouve bien au client la fraîcheur des produits. L'équipe accueillante saura vous conseiller l'une des spécialités de la maison. Une institution dans le secteur...

Sortir

■ SANTOS PALACE BRASSERIE

Zeelaan 306
☎ +32 58 51 09 40
www.santospalace.be/fr/shop.htm
info@santoskoffie.be

Ouvert du mercredi au lundi de 10h à 12h30 et de 14h à 18h30. Fermé le mardi.

Endroit parfait pour une pause gourmande. Vaste choix de café de qualité. Service agréable et bon rapport qualité/prix.

À voir – À faire

■ DUNE LE HOGE BLEKKER

Zeelaan

Avec ses 33 m, la dune Hoge Blekker (21,25 ha) est la dune la plus élevée de tout le littoral. Du large, les marins voyaient briller son sommet d'où son nom « *blekken* » signifiant « briller » ou « scintiller » en flamand. Cette dune a la particularité d'être mouvante : depuis le XVI^e siècle, celle-ci s'est déplacée d'un kilomètre vers l'est. En 1700 elle se trouvait en plein sur le site de l'abbaye Ten Duinen. Au XIX^e siècle, on commença à enrayer sa progression par de massives plantations d'oyats. Avec les dunes Schipgat et Doornpanne, le Hoge Blekker forme une chaîne de dunes de 250 ha ! De quoi faire de beaux châteaux de sable, non ?

■ LA MAISON DES DUNES

Bettystraat 7

☎ +32 5 852 48 17

www.duinenhuis.koksijde.be

duinenhuis@koksijde.be

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 16h45 (17h45 d'avril à fin septembre).

La Maison des Dunes a été construite sur l'ordre des sœurs de Notre-Dame-de-Boulogne et était utilisée comme sanatorium pour les enfants. Construit au milieu des dunes Schipgat, le bâtiment a été élevé dans un style moderniste, caractéristique des années 1930 avec des jeux de volume, un toit en plateforme avec des tuiles au bord et l'avant-toit de l'entrée en béton. Comme le bâtiment devait principalement servir de sanatorium, il fut construit avec une terrasse sur le toit, d'où les enfants pouvaient profiter du bienfait de l'air marin. Ceux qui se trouvaient à l'intérieur de la maison avaient vue sur la mer grâce au balcon situé sur le côté gauche. La fenêtre verticale de la façade éclaire le hall d'escalier. À côté du bâtiment, se trouve une chapelle. En 2005 la commune de Koksijde a acheté la Maison des Dunes dans l'optique d'en faire un centre de loisirs dans le cadre des classes de mer. Ce bâtiment est également le lieu de départ de nombreuses promenades en direction de la plage et des dunes.

■ MARCHÉS

Zeelaan ou Groenendijk Bad

► **Marché Zeelaan** chaque vendredi. De Pâques au 30 septembre : 7h-13h, le reste de l'année 8h-13h.

► **Marché Groenendijk Bad** le mardi : 8h-13h, entre le 1^{er} avril et le 31 octobre.

Les fleurs en papier : une tradition bien vivante !

Le principe ? Fabriquer des fleurs en papier et les vendre, non pas pour de l'argent... Mais des coquillages ! De nos jours, beaucoup d'enfants ouvrent encore leur petite boutique éphémère de fleurs en papier, alors que les traces les plus anciennes de cette tradition remontent à 1922. Le service du patrimoine a trouvé dans le journal intime de gouvernantes des explications sur la façon dont elles confectionnaient des fleurs en papier pour les enfants de leurs patrons.

■ MOULIN DE L'ABBAYE

J. Van Buggenhoutlaan

ZUID-ABDIJMOLEN

☎ +32 58 53 39 50

Ouvert d'avril à septembre de 10h30 à 12h et de 15h à 17h, le samedi de 10h30 à 12h, fermé le dimanche, jours fériés de 15h à 17h. Prix : 2 €, enfants 1 €.

L'endroit offre une vue panoramique sur la réserve naturelle Noordduinen. Ce moulin date du XVII^e siècle, mais son histoire est plus récente puisqu'il a été déplacé de Houtem à Koksijde en 1954 pour être finalement restauré en 1984. Il fut – et est toujours – un moulin à farine et fait partie du club très fermé, six membres encore debout, des moulins à trois greniers sur pile. Les moulins pullulent dans la région, mais celui-ci fut l'atelier du peintre Jean Luybaert. Patrick, l'un des derniers meuniers, se fera un plaisir de vous montrer comment le blé est encore moulu à raison de 150 kg par heure.

■ MUSÉE ABBATIAL TEN DUINEN 1138

Koninklijke Prinslaan 6/8

☎ +32 5 853 39 50

www.tenduin.be/fr

tenduin@koksijde.be

Ouvert en semaine de 10h à 18h (novembre-mars jusqu'à 17h), weekends et jours fériés de 14h à 18h (novembre-mars jusqu'à 17h) – fermé le lundi et le mois de janvier après les vacances de Noël. Prix : adulte 7 €, enfant 2 €. Moins de 7 ans : gratuit. Combi Musées Koksijde, Musée de l'Abbaye des Dunes et le Musée national de la Pêche Navigo : 11 €.

Le musée abbatial Ten Duinen 1138 est de conception entièrement nouvelle. Il se concentre sur l'Ordre de Cîteaux en général tout en accordant une attention particulière aux cisterciens des Pays-Bas et en particulier aux moines de l'Abbaye des dunes, les 'Duiheren' (Seigneurs des dunes). Un circuit astucieux vous ramènera au Moyen Âge à travers treize salles, de 1107 à la mort du dernier seigneur en 1833. Le Centre des Visiteurs de la Région, auquel le musée se rattache, constitue en outre

un tremplin idéal vers d'autres centres d'intérêts locaux tels que le moulin Zuid-Abdijmolen tout proche et l'ancienne ferme abbatiale Ten Bogaerde.

■ MUSÉE T' KREKELHOF

Koninklijkebaan 237

☎ +32 58 51 23 32

www.museumkrekelhof.be

info@museumkrekelhof.be

Ouvert samedi de 11h à 17h, dernière visite à 16h30. Entrée : 5 € (adultes), 3 € (enfants).

Dans le même secteur, on découvre le Krekelhof ou Clos des grillons, un cabinet de curiosités de 1900 reconstitué avec passion par la famille Vandamme pendant de nombreuses années. Ce musée expose une collection d'objets usuels de certaines professions comme ceux du cordonnier, du minotier, du forgeron, d'une usine de limonade et encore bien d'autres choses du temps de nos grands-mères. Adossé au musée, l'estaminet Krekeltjes propose des jeux pour enfants.

Sports – Détente – Loisirs

■ PISCINE HOGE BLEKKER

Pylyserlaan 32

☎ +32 5 851 27 08

www.zwembaden.koksijde.be

zwembaden@koksijde.be

Ouvert en semaine de 8h30 à 11h15 et de 14h à 19h, 18h le week-end et jours fériés.

Le complexe comprend une piscine de 25 m de long avec plongeoirs, un bassin réservé aux leçons de natation (32 °C) et une patuaire. Mais le point fort demeure tout un équipement récréatif comme un moine avec son tonneau à bière jaillissant, un toboggan en forme de crevette, un torrent jet stream... A noter aussi le bain à remous avec massage du cou et un mur massif (29 °C), sans oublier un toboggan de 70 m de long, une piscine extérieure, un jardin intégré avec aromathérapie, etc. Un petit paradis pour les amoureux de l'eau !

OOSTDUINKERKE



La spécialité d'Oostduinkerke est la fameuse pêche aux crevettes à cheval, qui est encore pratiquée pour le plaisir des touristes. On y trouve un musée national de la Pêche, le Navigo.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Astridplein 6 ☎ +32 58 51 13 89
www.oostduinkerke.com

Ouvert tous les jours pendant les vacances de Pâques et de mi-juin à mi-septembre de 10h à 12h et de 13h30 à 17h (fermé le dimanche matin). Hors saison, tous les jours pendant les vacances scolaires de 10h à 12h et de 13h30 à 16h (fermé le dimanche matin).

Se loger

■ HÔTEL HOF TER DUINEN

Albert-I laan 141
☎ +32 5 851 32 41
www.hofterduinen.be
info@hofterduinen.be

21 chambres. Chambre double à partir de 120 € et 160 € pour les supérieures. Wifi.

Un très bel hôtel, situé au calme, à quelques mètres de la mer et entouré par un magnifique jardin et des terrasses sur lesquelles vous pourrez vous restaurer aux beaux jours. Les 8 chambres « standard » sont plus que correctes, mais notre coup de cœur va aux chambres dites « supérieures », situées dans la nouvelle aile de l'établissement, dotées d'un balcon donnant sur le jardin. L'hôtel propose aussi un minigolf et un centre de relaxation avec spa, hammam, sauna, bain bouillonnant et salle UV. Pour découvrir les environs, une location de moto est possible.

À voir – À faire

Unique en son genre, la plage d'Oostduinkerke s'est parée en 2015 d'une piscine d'un genre tout à fait à part ! En effet, celle-ci a été construite directement... Sur la plage ! Son nom est Strandbad Oostduinkerke zeedijk centrum (☎ +32 58 51 22 08).

■ NAVIGO

Pastoor Schmitzstraat 5 ☎ +32 5 851 24 68
www.navigomuseum.be – info@koksijde.be
Entrée 7 €, tarif réduit 5 €. Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 17h.

Ce musée vous entraîne dans le monde de la pêche, très pratiquée sur la côte flamande. A travers des collections variées, constituées de décors réalistes, d'œuvres d'art et d'illustrations, vous découvrirez de manière interactive la pêche d'autrefois et les anecdotes qui s'y rapportent, mais également la pêche telle qu'elle est pratiquée aujourd'hui en Flandre. Telle une boussole, le bateau de pêche côtière O.D.1 Martha a été installé au cœur du nouveau bâtiment et vous servira de point d'ancrage tout au long de votre visite.

LA PANNE



Parmi les destinations très fréquentées par les voisins français du Nord (La Panne est la dernière plage avant de passer sur le territoire français). Surtout connue pour ses dunes immenses, sa plage la plus étendue de la côte Ouest belge et son ambiance, toujours agréable. Grâce à la réserve du Westhoek, surnommée le Petit Sahara, la Panne est une destination « nature » autant que balnéaire, parmi les plus belles du littoral de la mer du Nord. Après la construction intensive de lotissements dans les années 1970, la politique d'aménagement de la commune s'est assagie. Elle consiste désormais à ne plus du tout porter atteinte au patrimoine naturel. En vous baladant dans les quartiers anciens, vous apprécierez les nombreuses villas de la première moitié du XX^e siècle dans un style Art nouveau et Art déco simplifié. Les amateurs de parcs d'attractions pourront goûter aux joies divertissantes de Plopsaland, le plaisir des enfants.

Transports

► **Voiture.** La Panne se trouve à 60 km de Bruges et 30 km d'Ostende.

■ DE LIJN

☎ +32 70 22 02 00 – www.delijn.be
La Panne est reliée par bus aux villes de Adinkerke, Furnes, Ypres, et Dunkerque.

Les pêcheurs de crevettes à cheval

Classée au Patrimoine de l'Unesco, cette activité ne se fait plus qu'en Belgique et il n'existe d'ailleurs plus que 12 pêcheurs de crevettes à cheval au monde ! Vous pouvez les admirer à heures et jours précis (renseignements sur le site : www.paardevisers.be). Notez également qu'un restaurant tenu par la fille de l'un d'eux se trouve en face du musée Navigo et propose des soles à volonté dans une ambiance de petite buvette.

■ GARE DE LA PANNE

Stationsplein 9

www.belgianrail.be – assistance@sncb.be

Elle se trouve à Adinkerke, 3 km du centre, non loin de Plopsaland. Prendre le tram pour rejoindre le centre.

Pour Gand (1h15, 12,90 €), pour Bruxelles (2h, 20,40 €), pour Bruges (1h, 9 €). Pour les moins de 25 ans, Go Pass 1 : 6 € pour un trajet.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Zeelaan 21

☎ +32 58 48 18 18

www.depanne.be

info@depanne.be

Ouvert de 9h à 12h et de 13h à 17h, le dimanche de 10h à 12h30. Horaires changeant en fonction de la période de l'année (consultez le site Internet pour plus de précisions).

Se loger

■ CAJOU

Nieuwpoortlaan 42

☎ +32 58 41 13 03

www.cajou.be

info@cajou.be

Parking. Chambre simple à partir de 86 € ; chambre double à partir de 112 € ; chambre triple de 144 € à 136 €. Petit déjeuner inclus. Parking : 10 €. Chambre quadruple à partir de 175 €. Restauration (ouvert tous les jours de 12h à 14h30 et de 18h30 à 21h30. Fermé le dimanche soir et le lundi. Carte 35 €. Menus de 18 à 70 €).

A quelques pas de la plage et à proximité du centre de De Panne, l'Hôtel-Restaurant Cajou promet un accueil dans le calme et de confort. La décoration offre une atmosphère tout à la fois *cosy*, actuelle et chaleureuse. Accueil sympathique et familial du personnel, chambres toutes équipées et confortables. L'hôtel propose diverses formules : Santé et Gastronomie, Vélo, Plopsaland. Le restaurant de l'hôtel vous propose une carte dont la composition change régulièrement : grillades ou poissons comme le homard grillé, en nage ou en salade, les moules ou le tartare de bœuf préparé en salle. Un délice.

■ CAMPING KINDERVREUGDE

Langgeleedstraat 1

Adinkerke ☎ +32 50 81 14 40

www.kindervreugde.be

info@kindervreugde.be

A 3 km du centre de La Panne.

Entre 22 et 26 € par nuit en fonction de la saison et des vacances scolaires. Jusqu'à 4 personnes sur l'emplacement.

100 m² de verdure idéal pour un séjour à bon prix. Le camping est situé près du parc Plopsaland et offre des sanitaires au confort rudimentaire mais nettoyés chaque jour. Petite plaine de jeux pour les tous petits.

■ CECIL

Markt 14 ☎ +32 5 841 13 41

www.hotelcecil.be

info@hotelcecil.be

22 chambres. Simple de 45 € à 75 €, double de 70 € à 95 €, triple de 90 € à 115 €, quadruple de 110 € à 135 €. 4 suites familiales de 130 € à 155 €. Petit déjeuner inclus. Wifi. Garage à 9 € la nuit (gratuit pour les motos).

Situé sur la place du marché, en plein cœur de La Panne, l'hôtel Cecil vous accueillera dans un cadre chaleureux. Cet hôtel familial vous propose une variété de chambres confortables avec à la clé un bon petit déjeuner, digne de ce nom. Toutes les chambres sont équipées de salle de douche avec toilette, ainsi que de nouvelles TV LED. Pour votre véhicule, un garage collectif est à votre disposition moyennant 9 € par nuit et gratuit pour les vélos et motos. Le Parc de Plopsaland et une salle de bowling se situent tout près. Une bonne raison de rester dormir sur la côte.

■ LE FOX

Walckierstraat 2

☎ +32 5 841 28 55

www.hotelfox.be – info@hotelfox.be

11 chambres. Chambre simple 135 € ; chambre double 210 €. Wifi gratuit. Restauration [menu Dégustation : 110 € (avec vins + 50 €)].

Quasiment sur la plage, l'établissement possède une réputation plus qu'établie. L'hôtel comprend 11 chambres, très bien équipées de tout le confort moderne. 7 chambres ont une vue latérale sur la mer. Oasis gastronomique alimentée par une cave à vins des plus complètes, il est l'une des stars incontestées du littoral, avec ses deux étoiles au guide Michelin. C'est d'abord l'histoire d'un chef, Stefaan Buyens, dont les diplômes de maître sommelier des vins de France – 600 références de vins à la carte, c'est quelque chose tout de même ! – ou maître queux – l'un des 33 de Belgique – par exemple, font écho à la collection de guides rouges des cinquante dernières années. C'est aussi un artiste dont les assiettes émoustillent autant les yeux que les papilles. Passons à table justement. A 20 m de la mer, dans une ambiance de villégiature des années 1930, les mots magiques de homard, caviar ou truffe ponctuent avec force une cuisine de saison, de marché même, teintée çà et là d'une pointe d'exotisme. En fait, plus que d'art culinaire, c'est une cuisine expressionniste.



© COPYRIGHT

La Panne, ouverte sur la mer du Nord, sa plage et ses dunes.

Se restaurer

Bonnes tables

■ BISTROT MERLOT

Nieuwpoortlaan 70 ☎ +32 58 41 40 61
vdsmerlot@skynet.be

Ouvert du vendredi au mercredi de 12h à 14h et de 18h30 à 23h. Fermé jeudi et vendredi midi. Menus de 25 € à 46 €. Carte : 40 € environ. Lunch : 16 €.

Au départ, simple bar à vin, cet établissement élégant, à l'atmosphère feutrée et au caractère d'antan préservé, s'est fait un nom. Une véranda contemporaine permet d'apprécier les belles soirées d'été tandis que la salle est taillée pour de soirées intimistes en tête à tête. En salle, Dominique s'occupe de votre bien-être, tandis que Jean-Claude Vandenouden s'occupe de vos papilles et du plaisir des yeux avec des plats joliment dressés. Au menu, les spécialités françaises et belges comme la bouillabaisse avec sa rouille, les rognons, les croquettes aux crevettes ou encore la carbonnade flamande. Le homard fait aussi partie des spécialités de la maison. Les moules à la crème et à l'ail, servies avec des frites fraîches coupées à la main et une sauce tartare maison délicieuse, ont également grande réputation. Ici, l'on vient donc pour déguster une cuisine simple, copieuse et savoureuse à des prix abordables.

■ AU FILET DE SOLE

Nieuwpoortlaan 14
☎ +32 58 41 16 80

Ouvert de 12h à 14h et de 18h30 à 21h tous les soirs toute l'année. Menus à 37 € ou 59 € sans les vins (+26 € pour 2 verres de vin par plat).

Toute proche de la plage et des rues commerçantes, la maison de Claude et de Sylvie respire le bon vivre. Sylvie a même une jolie expression : « c'est une crème de clients ». Le restaurant propose une carte variée, même si les poissons et les moules – préparées de cinq ou six façons différentes – y tiennent une place primordiale. Tout est absolument frais, Claude faisant son marché avant qu'il ne fasse jour, au marché matinal de Bruxelles. En tête de liste, on retrouve le filet de sole du chef et son coulis de persil et fines herbes du jardin. Et puis il y a la salade de langoustes au curry doux et les brochettes de scampis et noix de Saint-Jacques. La palette des vins choisis pour accompagner le menu est vraiment bien choisie, l'esthétique des assiettes délicates. En revanche le décor est vieillot.

■ LA GOULUE

Nieuwpoortlaan 3
☎ +32 58 41 11 77

www.lagoulue.be

Ouvert de 11h30 à 15h et de 18h à 22h. Fermé le mercredi (hors saison). Menus de 22 € à 26 €. Plats de 23 à 30 €.

A proximité de la digue, nichée entre plusieurs autres restaurants, La Goulue se démarque par sa décoration Art nouveau. C'est confortablement installé sur une chaise ou une banquette moelleuse, sous une reproduction du peintre Toulouse-Lautrec (auquel le nom du lieu rend bien entendu hommage), que l'on déguste l'une ou l'autre spécialité de poisson ou de viande. Assiettes généreuses et qui tiennent au corps. Les amateurs de moules ne manqueront pas celles dite « La Goulue », dont la sauce est relevée par un petit secret de fabrication maison... Patronne gouailleuse et sympathique qui fait le spectacle dans le tourbillon du service.

■ LE FLORE

Zwaantje (Furnes) 19

☎ +32 58 41 22 48

www.leflore.be

restaurant@leflore.be

Ouvert du jeudi au lundi de 12h à 14h et de 19h à 21h30. Menus de 28 € à 70 €. Carte : 45 € environ. Formule du midi : 25 €.

Une adresse gastronomique renommée de La Panne dont le cadre a changé depuis le 15 décembre 2018. Il a rouvert ses portes dans un lieu magique à Furnes, à 6 km. L'assiette restera la même en revanche. Les menus sont servis par table entière pour l'ensemble des convives. La carte vous invite à quelques promenades culinaires originales et exceptionnelles, accompagnées comme il se doit du vin adéquat. De grands crus de bordeaux ou d'autres régions viticoles françaises sont dignement représentés. Difficiles de donner des exemples de plats puisque ceux-ci changent régulièrement, et le loup de mer, le carpaccio de bœuf, le poulet de Bresse et le pigeonneau rôti s'invitent souvent dans la carte, en bonne place avec les cerises que le jeune chef, Ludovic Verlande, s'amuse à cuisiner de différentes manières, souvent avec des accents méditerranéens. Par exemple, il ne travaille les produits de la mer qu'à partir d'arrivages de poissons par petits bateaux, ce qui garantit la fraîcheur, et ne choisit des huiles d'olive que de première qualité. Un établissement de référence.

■ IMPÉRIAL

Leopold-I esplanade 9 ☎ +32 5 841 42 28

www.imperialdepanne.be

info@imperialdepanne.be

Congés la deuxième quinzaine de janvier et la première quinzaine de février. Ouvert du jeudi au mardi de 12h à 15h et de 19h à 21h30. Fermé le mercredi. Formule du midi : 14 €. Menu du mois : de 49 € à 63 €.

Au bout de la digue, face à la mer, l'Impérial fait face à la statue de Léopold I^{er}. Ouvert depuis plus de 20 ans, ce restaurant est d'ailleurs le seul de toute la côte belge à ne pas avoir de digue avant les dunes, et l'été les clients n'hésitent pas à manger les pieds presque dans le sable. La carte est variée : asperges, loups de mer, bavaois par exemple, mais aussi homard au champagne ! Le cadre est assez guindé et les prix salés.

■ DE WITTE BERG

Zeeldijk 95 ☎ +32 5 842 04 42

www.dewitteberg.be

dewitteberg@telenet.be

Fermé le mercredi. Ouvert du jeudi au mardi de 11h à 22h. Menus de 34 € à 46 €. Menu enfant : 12 €. Terrasse.

D'abord le cadre : une magnifique vue panoramique sur la plage et la mer du Nord en bout de digue. Apprécier les couchers de soleil en prenant le café, piocher dans la sélection de petite restauration : huîtres, croquettes de crevettes maison ou opter pour une cuisine raffinée est un programme réjouissant. Les spécialités De Witte Berg ou « Montagne blanche » : de produits locaux nobles, mais servis de légumes, de fruits et cuisinés à la perfection, comme la bouillabaisse à l'os-tendaise, le dos de cabillaud sur poireaux crémeux et sauce au vin blanc, mais aussi une carte de viandes grillées et des salades appétissantes.

Luxe

■ HOSTELLERIE LE FOX

Walckierstraat 2-4

☎ +32 5 841 28 55

www.hotelfox.be

info@hotelfox.be

Menu Dégustation : 119 € (+ 36 à 60 € avec 3 à 5 vins). Menu trois plats midi : 59 €. Menu Jeunes Gastronomes, jusque 28 ans : 75 €.

Ce restaurant gastronomique (deux étoiles au Michelin) vous réservera de belles surprises. Situé à 50 m d'une des plus belles plages de la Côte, il vous propose une cuisine raffinée mais sans fioritures, faisant la part belle à ce que la mer a de meilleur. Stéphane Buyens, le chef, compose une cuisine créative tout aussi personnelle que contemporaine. Le menu qu'il propose est aussi alléchant que raisonnable au niveau du prix demandé : cocktail de crabe breton et de moules de Zélande, cannelloni de sole, langoustine aux truffes noires, hamburger de ris de veau... Incontournable dans cette gamme de restaurants.

À voir – À faire

■ RÉSERVE NATURELLE DU WESTHOEK



☎ +32 5 842 21 51

www.tourisme.depanne.be

toerisme@depanne.be

Accès libre.

Cette réserve naturelle d'Etat, créée en 1957 (la plus ancienne de Flandre), s'étend sur 340 hectares. Surnommée le Petit Sahara, elle consiste en trois dunes larges entourant deux pannes, c'est-à-dire un creux qui se remplit d'eau à chaque marée. Les pannes du Westhoek font plutôt penser à un maquis jamais inondé. De fait, la réserve est mise en danger par les pompages excessifs d'eau pour les nouveaux immeubles. Mais, bien que desséché, morcelé, piétiné à outrance

et embroussaillé, le site a su conserver une valeur naturelle très élevée. Six sentiers (10 km au total) balisés à l'aide de repères colorés permettent au visiteur de découvrir la grande diversité du site, tout en évitant les zones les plus vulnérables : évitez donc de sortir des chemins. Le Sentier du Westhoek (signalé en vert) promet une balade très intéressante de 2 heures sur 7 km. Il part du centre éducatif De Nachtegaal (le Rossignol), situé à la frontière entre le bois Calmeyn et les dunes du Oosthoek, sur Olmendreef 2.

Sports - Détente - Loisirs

■ ROSALIE

Office de tourisme de La Panne, Maison communale
Zeelaan 21

10 €/partie + caution de 50 € (prévoir la somme en espèces) Les enfants participants doivent toujours être accompagnés d'un adulte. De préférence sur réservation : Office du Tourisme « Rosalie », le jeu numérique développé par l'office du tourisme de De Panne, se joue dans le pittoresque quartier Dumont, une zone à faible densité de circulation. Il s'adresse aux enfants de 8 à 14 ans. Cependant, papa, maman, grand

frère, grande sœur, papy et mamie peuvent également participer ! On peut y jouer seul, en famille ou en groupe (max. 6 enfants par iPad) tout au long de l'année. Un iPad vous est remis au début de la partie. Si le parcours n'est pas fixé, vous devez cependant trouver 10 lieux au moyen de la carte numérique. Chaque lieu prévoit un jeu. Les points sont attribués en fonction de votre rapidité et de vos performances. Le jeu inclut également cinq questions qui donnent droit à des points supplémentaires si vous y répondez correctement. A la fin de la partie, vous retournez au point de départ, où vous recevez votre score et votre certificat de participation. A ne pas manquer !

■ LAZEF

Dynastielaan 20

☎ +32 58 41 57 47

www.strandzeilen.be

info@lazef.be

Initiation : 25 € par personne pour une heure. Passé l'accueil chaleureux d'Aiko, le Border Collie de la maison, lancez-vous pour une initiation de chars à voile... Une activité ouverte à tous ! N'hésitez pas à contacter la Fédération Lazef pour vous assurer de la bonne disposition du vent et des jours d'ouverture.

WESTHOEK

Le Westhoek, région diversifiée avec marais asséchés, canaux de navigation, territoires boisés, fut, avec les Ardennes et la Somme, un des principaux terrains de la Première Guerre mondiale. De quoi prévoir une escapade historique dans les nombreux lieux de mémoire de la zone.

YPRES



Ypres possède une histoire aussi incroyable que tourmentée et ses incroyables trésors patrimoniaux en font l'une des villes de Flandre à ne surtout pas manquer.

Au Moyen Âge, Ypres fait partie des trois villes les plus puissantes de Flandre avec Gand et Bruges. Elle doit sa renommée à l'industrie drapière. Placée stratégiquement, la ville devient un centre commercial influent et multiplie les échanges avec toute l'Europe, et avec l'Angleterre notamment. La laine d'Ypres était très appréciée par les Anglais ! Mais cette position géographique stratégique lui vaut aussi d'être de nombreuses fois assiégée. Objet de convoitise, elle est au centre des conflits qui opposent la France, la Hollande et l'Angleterre au fil des siècles. C'est ainsi que

ses remparts construits au Moyen Âge seront renforcés au XVII^e siècle. Aujourd'hui, ceux-ci sont un lieu de promenade très appréciés des visiteurs.

Avec le déclin de l'industrie drapière, les épidémies de peste et les guerres entre puissances européennes, la ville décline peu à peu, avant de trouver une forme de stabilité grâce à son statut de ville épiscopale et à l'établissement de congrégations religieuses.

Malheureusement, la Première Guerre mondiale va venir troubler cette paix. Ypres est aujourd'hui célèbre pour avoir été le centre névralgique d'une guerre violente et sanglante. Durant les quatre années du conflit, la ville fut le théâtre de trois grandes batailles. La progression allemande est freinée en France lors de la Bataille de la Marne, le théâtre des combats se déplace alors sur le Westhoek. Alors que les Belges avaient freiné la progression allemande en inondant les plaines de l'Yser en octobre 1914, les Britanniques et les Français tentent d'empêcher la prise d'Ypres. Du 22 octobre au 22 novembre 1914, la ville devient le théâtre d'une première grande bataille. Les Allemands encerclent une partie de la ville, tandis qu'en face, les Alliés attendent...

Les deux armées campent sur leur position et creusent des tranchées... C'est la naissance du Saillant d'Ypres. La seconde bataille a lieu du 22 avril au 25 mai 1915. En avril, les Allemands prennent possession de la colline nommée Hill 60. La prise de cette colline marque la première utilisation de gaz chloré. Les Allemands en déversèrent plus de 150 tonnes sur les troupes alliées, faisant des milliers de morts et créant une panique totale. Malgré cette violence, Ypres résista à nouveau à une invasion allemande. La troisième bataille d'Ypres eut lieu du 31 juillet au 10 novembre 1917. À l'été 1917, toute l'Europe tremble. Lors de la Bataille de Messines, 19 mines sont placées par les Anglais à l'extrémité de tunnels creusés par de courageux soldats australiens et canadiens. Objectif ? Déloger les forces allemandes. La détonation des mines se fit entendre jusqu'à Londres. Plus de 10 000 soldats allemands sont tués. Même si les alliés regagnent un peu de terrain, cela n'arrête pas les troupes allemandes. Et à l'automne 1917, le second volet de la troisième Bataille d'Ypres, la Bataille de Passchendaele, commence. Cette opération est l'un des plus grands désastres militaires de la Grande Guerre. Les Alliés ne s'étaient pas préparés au temps pluvieux qui transforma le terrain bombardé en marécage piégeant les soldats et les laissant à la merci des Allemands, protégés, eux, par leurs bunkers de ciment. Au total, cette bataille fit plus de 400 000 morts et blessés côté alliés. D'autant plus que la Bataille de Passchendaele marque également l'utilisation du gaz moutarde par les Allemands, un gaz détruisant les voies respiratoires et brûlant la peau. Tout cela pour un gain de 8 kilomètres seulement...

À la fin de la guerre, Ypres n'est qu'un champ de ruines. Les Britanniques voulurent même en faire l'acquisition pour transformer la ville en mémorial perpétuel rendant hommage à ces milliers de soldats morts au combat. La ville fut finalement rendue à ses habitants et entièrement reconstruite sur son modèle médiéval. Cette reproduction à l'identique est un véritable chef-d'œuvre et donne l'impression aux visiteurs de parcourir une ville médiévale alors que la Ypres actuelle n'existe dans sa forme complète que depuis 1967 ! Cependant, la ville n'a rien oublié de son passé et de nombreux musées et monuments parsèment la ville et ses environs, la baignant dans une atmosphère émouvante. Pour le Centenaire de la Guerre, tous ces mémoriaux s'animeront et perpétueront ce travail de mémoire essentiel pour que jamais ne soit oublié le sacrifice de ces milliers d'hommes. Ville de patrimoine et d'histoire, Ypres est une cité incontournable.

Transports

Comment y accéder et en partir

On peut accéder à la ville via les voies ferrées. La gare relie en effet celle de Courtrai (Kortrijk) qui relie elle-même les grands centres urbains dont Bruges et Bruxelles.

► **Bus.** Des bus relient Ypres aux villes proches. La plupart partent en face de la gare ferroviaire.

► **Voiture.** Ypres se trouve à environ 30 km à l'ouest de Courtrai. Depuis la France : prendre la A22 direction Tourcoing depuis Lille puis suivre Courtrai sur la E17 (15 minutes de Lille), puis direction Ypres (Ieper) sur la A19. Ou prendre direction Bailleul puis Ypres.

Il est préférable de se garer le plus tôt possible à l'entrée de la ville ou dans les parkings du centre-ville, puis de se déplacer à pied (la ville n'est vraiment pas très grande). Attention néanmoins à ne pas se garer sur la Grand-Place du vendredi minuit au samedi 13h pour cause de marché. Les voitures gênantes sont enlevées par la fourrière.

Se déplacer

Les vestiges de la guerre sont répartis sur un périmètre assez étendu, et il vous faudra plusieurs jours pour les explorer à vélo. De plus, cette région est loin d'être aussi plate que le reste de la Flandre.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Grote Markt 34 Halle aux Draps

☎ +32 5 723 92 20

www.toerisme-ieper.be – toerisme@ieper.be
Du lundi au vendredi, de 9h à 18h, le samedi et le dimanche, de 10h à 18h.

Situé dans le Centre des visiteurs, à l'entrée du musée In Flanders Fields, l'office de tourisme répond toujours présent lorsqu'il s'agit de renseigner et de guider les visiteurs, qui ont beaucoup de choses à apprendre sur la ville. Le site Internet, polyglotte en français, allemand, néerlandais et anglais, informe sur la ville, est divisé en différentes parties et présente une liste de liens assez complète, et surtout une galerie d'images sur les monuments de la cité.

Se loger

■ CAMPING VZW JEUGDSTADION

Bolwerkstraat 1 ☎ +32 5 721 72 82

www.jeugdstadion.be

info@jeugdstadion.be

Ouvert de mars à mi-novembre. 22 emplacements. Cabane 40 € par nuit. Emplacement :

10 €. Tente : 3 €, adulte 4 €, enfant (6 - 12 ans) : 2,50 €. Camping-car : 15 €. Location de vélos : 10 € par jour.

Ce camping municipal, proche du centre de Ypres, possède seulement 22 emplacements et une prairie qui peut accueillir 70 tentes. C'est un excellent point de chute pour les randonneurs venus à la découverte du Westhoek. Trois cabanes en bois douillettes disposant du confort élémentaire ainsi que d'un nécessaire de cuisine sont à la disposition des randonneurs qui ainsi n'ont pas besoin de s'encombrer ni d'une tente ni d'ustensiles de cuisine, mais de seulement prendre leur sac de couchage !

Se restaurer

■ ARIANE

Slachthuisstraat 58

☎ +32 5 721 82 18

www.ariane.be

info@ariane.be

Ouvert du lundi au vendredi le midi et le soir ; le soir. Menus de 35 € à 61 €. Carte : 35 € environ. Formule du midi : 16 €. American Express, Diners Club, Jardin. Terrasse.

Bien connu pour le confort de ses chambres et la qualité de son service, l'Hôtel Ariane ne démerite pas non plus côté restaurant. L'équipe souriante et dynamique y propose une cuisine mêlant tradition et modernité avec des produits locaux et de saison. Au menu, vous retrouverez donc la côte à l'os de porc du Westhoek ou bien les brochettes de poissons... de la mer du Nord bien sûr. Les assiettes sont joliment dressées et mettent bien en valeur les produits. La décoration est moderne, l'ambiance conviviale et la salle souvent pleine, alors n'oubliez pas de réserver.

■ DE FONDERIE

Polenlaan 3

☎ +32 57 36 45 80

www.defonderie.be

info@defonderie.be

Ouvert du mardi au samedi le midi et le soir. Menus de 18 € à 52 €. Carte : 45 € environ. Formule du midi : 15 €. Terrasse.

C'est sur l'ancien site de l'usine Picanol, célèbre fabricant belge de métiers à tisser, que le restaurant De Fonderie s'est établi. Cette brasserie est le lieu branché de la ville. La décoration y est très design, et l'ambiance plutôt lounge. La terrasse intérieure est très agréable. Les habitués sont nombreux et la salle ne désemplit pas. Au menu, des saveurs flamandes traditionnelles mais revisitées de manière moderne et savoureuse. Les poissons de la mer du Nord ont une place de choix sur cette carte. En soupe, en filet ou en carpaccio, vous pourrez les déguster avec

plaisir. Entrecôte, hamburger royal et vol-au-vent régaleront, eux, les amateurs de viande. Une très bonne adresse qui s'est construit une solide réputation.

■ INT'KLEIN STADHUIS

Grote Markt 32

☎ +32 5 721 55 42

www.inhetkleinstadhuys.be

info@inhetkleinstadhuys.be

Ouvert du mardi au samedi de 12h à 14h et de 18h à 22h ; le dimanche de 12h à 14h30 et de 18h à 22h. Menus de 47,50 € à 50 €. Formule du midi : 16 €. Terrasse.

Proche de la halle aux draps, et pour cause, cette ancienne brasserie fut autrefois une annexe de l'hôtel de ville... d'où son nom. En juillet et août, la terrasse est très appréciée. L'intérieur, pour sa part, a gardé son charme et réserve quelques surprises aux amateurs de vieilles pierres. La nourriture est simple, savoureuse, assez copieuse et pour le moins originale avec le menu bière, qui propose uniquement des plats à la bière, comme le filet de plie cuit, sauce au beurre blanc parfumée à la bière d'Hommel, tomate, champignons et crevettes, la carbonade flamande à la Trappiste Rochefort, salade aux endives et pommes frites.

■ PACIFIC EILAND

Eiland 2

☎ +32 5 720 05 28

www.pacificailand.be

info@pacificailand.be

De 10h à 22h. Fermé le lundi soir et le mardi, ainsi que les 15 derniers jours d'octobre et de février. Menu du jour : 16,50 €. Menu dégustation à 45 € (avec bières : 52 €, avec vins : 55 €). Carte de 14,50 € à 50 €. Location de barques : 8 €.

Si le centre-ville d'Ypres est incontournable de par la beauté de ses monuments et son important patrimoine historique, le détour par cette île créée en 1640 par les occupants espagnols s'avère intéressant. Tout d'abord parce qu'une promenade en barque offre, elle aussi, une vue imprenable sur certains lieux historiques. Ensuite, parce qu'ici tout est mis en œuvre par le sieur Robert Van Eygen, qui a plus d'une expérience étoilée à son actif, pour vous faire passer un moment tout simplement inoubliable. Dans son restaurant, au cadre complètement renouvelé, ses recettes originales, dont il est le seul détenteur pour en être l'auteur, sont toutes à base de produits frais et préparées sur place. Remarquable aussi une carte de vins originale, qui non seulement offre une pléiade de grands crus français, mais aussi une découverte des vins du Nouveau Monde.



Cathédrale Saint-Martin.

À voir – À faire

■ CATHÉDRALE SAINT-MARTIN

Alphonse Vandenpeereboomplein
Ouvert de 9h à 17h, sauf pendant les offices.
 Reconstituée après la Première Guerre mondiale, la cathédrale a ainsi pu retrouver la flèche qui lui manquait auparavant et atteindre la hauteur de 100 mètres. Entièrement reconstruite à l'identique, la cathédrale renoue avec le style gothique et présente une façade riche en détails, un porche surmonté d'une large rosace et un ensemble de vitraux plutôt simples. À l'intérieur, les tombeaux de Jansénius – qui donna son nom au jansénisme – et du Lion des Flandres, le comte Robert de Béthune, figure emblématique de la région s'il en est. Un musée lapidaire a également été créé et est dédié aux vestiges de l'ancienne cathédrale ou plutôt aux anciennes pierres de la cathédrale. En sortant de la cathédrale, au nord, passez sous la Porte du Cloître et dirigez-vous vers le Parc Astrid où des bancs et de jolis parterres fleuris vous attendent pour une agréable pause.

■ ÉGLISE SAINT-PIERRE

Rijselsestraat
www.toerisme-ieper.be
 L'église Saint-Pierre est la plus ancienne église de la commune. Elle a été construite aux XII^e et XIII^e siècles à l'endroit même où Robert le Frison, comte de Flandre, avait bâti une maison de prière au XI^e siècle. Au XV^e siècle, l'édifice est transformé en église-halle, architecture typique de la région. Elle est de style romano-gothique. La première

tour fut détruite lors d'un incendie en 1638. Ce n'est qu'en 1868 que l'église récupère un nouveau clocher. Presque entièrement détruite lors de la Première Guerre mondiale, c'est Jules Coomans, célèbre architecte, qui a œuvré pour sa rénovation, en remplaçant notamment l'ancienne partie supérieure gothique de la tour par une tour de style roman. Un très beau mélange de styles.

■ GRAND PLACE, HALLES ET BEFFROI



Grote Markt

Il est possible de visiter le premier étage de la Halle aux Draps via le musée In Flanders Fields. Le beffroi n'est pas visitable.

Comment définir en un mot les halles aux Draps d'Ypres... Colossale ? Impressionnante ? Monstrueuse pour reprendre l'expression de Sylviane Demoulin ? En fait, les mots ne peuvent pas vraiment retranscrire l'impression ressentie en voyant pour la première fois l'édifice. Les halles, construites au début du XIV^e siècle, témoignent de la grandeur passée d'Ypres : elles mesurent 125 m de longueur et possédaient autrefois 48 portes. De style gothique, elles servaient d'entrepôt aux draps au 1^{er} étage et de magasin au rez-de-chaussée. Elles abritent le musée In Flanders Fields. Conçu comme un marché couvert – et un entrepôt –, le bâtiment ne comptait pas moins de quarante-huit portes et plusieurs salles de ventes importantes. Comme le reste de la ville, le bâtiment fut détruit durant les bombardements de la Première Guerre mondiale et seules quelques parties ont survécu à l'effondrement. Les salles ont été ensuite réaménagées et les étages accueillent dorénavant des musées thématiques. À voir également sur place le beffroi, tout aussi imposant, érigé dans le même style néoflamand que le reste, autrefois utilisé comme salle d'armes et trésorerie, et maintenant habité par un carillon de quarante-neuf cloches. Le beffroi, carré et massif, mesure 70 m de hauteur : il est lui aussi le fruit d'une reconstruction. C'est de son sommet que l'on jette les (faux) chats lors de la fête des Chats. L'immense Grand-Place a elle aussi été reconstruite, comme le reste de la ville. Les maisons qui la bordent offrent des façades baroques, classiques ou néoclassiques très bien reconstituées.

■ SAINT-GEORGE'S MEMORIAL CHURCH

Elverdingestraat 1
 B 8900 ☎ +32 57 21 56 85
www.stgeorgesmemorialchurchypres.com
Ouvert tous les jours. D'avril à septembre de 9h30 à 20h, d'octobre à mars de 9h30 à 16h30.
 Cette construction de 1928-1929 fut érigée en l'honneur des soldats anglais morts durant la Première Guerre mondiale, selon les plans de l'architecte anglais Sir Reginald Blomfield.

À l'intérieur, de nombreux objets militaires de cette époque, dons de diverses institutions et particuliers britanniques. L'église sert également de mémorial pour les victimes de la Seconde Guerre mondiale depuis la fin de celle-ci.

■ MUSÉE IN FLANDERS FIELDS ★★

Halle aux Draps
Grote Markt 34 ☎ +32 5 723 92 20
www.inlandersfields.be
landersfields@ieper.be

Ouvert de mi-novembre à fin mars du mardi au dimanche de 10h à 17h. D'avril à mi-novembre : tous les jours de 10h à 18h. 2h de visite. Adulte 10 €. Jeunes 7 à 18 ans : 6 €. Gratuit -7 ans. Accessibles aux visiteurs à mobilité réduite, aux personnes ayant un handicap auditif et/ou un déficit visuel.

Même si la Première Guerre mondiale est terminée depuis près d'un siècle, la préservation de sa mémoire est un combat dans lequel In Flanders Fields s'est engagé. Au travers des 600 000 victimes des batailles sur le sol belge, le musée raconte ce pan d'histoire. Il ne s'agit pas seulement de parler de la guerre, mais aussi de la paix désormais installée dans cette région du front en Flandre Occidentale. Installé dans l'ancienne halle aux draps de Ypres, l'exposition retrace les événements de 1914-1918, de l'invasion allemande en Belgique à la fin de la guerre, en passant par les quatre années de tranchées de Westhoek (de Nieupoort à Armentières). Pour raconter ces événements, le musée a misé sur les témoignages des personnes qui les ont directement vécus. Pour les illustrer : des objets et des photographies mais aussi des bornes interactives. Le parcours est enrichi grâce au bracelet

« poppy » remis à l'entrée qui vous permet de suivre quatre histoires personnelles. Loin d'être un musée morne, la présentation moderne et travaillée ravira les passionnés d'Histoire et les autres ! En dehors du côté factuel et militaire, le musée a fait en sorte de lier les événements passés pour mieux appréhender notre présent. Outre l'exposition permanente, l'établissement accueille régulièrement d'autres institutions pour des collaborations culturelles et artistiques. On profite du passage ici pour grimper au sommet du beffroi (accessible depuis le musée), de là, on admire la ville et les champs de bataille.

■ PROMENADE DES FORTIFICATIONS

www.toerismeieper.be/fr
toerisme@ieper.be
2,6 km. Environ 1h30. Accessible aux fauteuils roulants.

Parcours balisé accessible librement à tous, durant toute l'année. Guide gratuit et possibilité de visite guidée sur réservation à l'office de tourisme. Début de la visite près des Casemates, derrière l'église Saint-Jacques. Les fortifications d'Ypres sont les mieux conservées de Belgique, remises en état grâce aux ravages de la guerre 14-18. Vieilles de dix siècles, leur construction s'est étoffée au fil du temps avec des tours de pierre, des bastions, des fossés, etc. 23 panneaux vous guident tout au long du parcours, ils relatent l'histoire des constructions, de la guerre, mais aussi de la faune et de la flore qui se sont développés sur ces sites remarquables : murs, fossés, berges, prairies, taillis. L'association du cadre historique et du parc paysager naturel font de la Promenade des Fortifications une expérience inoubliable.



Grand Place, Halle et Beffroi.

POPERINGE



Petite ville ancienne au cœur de la région, productrice à 80 % du houblon belge. A l'instar d'Ypres, Poperinge était jusqu'au XIV^e siècle une ville drapière prospère. Son nom a d'ailleurs été déformé en « popeline » par ses clients anglais. Le déclin du drap fut rapidement compensé par l'introduction de la culture du houblon, qui aide à la conservation de la bière et lui donne son amertume moelleuse. Outre un centre agréable et quelques beaux monuments, la ville offre des spécialités culinaires sympathiques et les champs de houblon autour y créent un paysage particulier. A ne manquer sous aucun prétexte :

► **Ommegang.** Le premier dimanche de juillet. Procession qui commémore un miracle survenu en 1479 et attribué à la Vierge abritée dans l'église Saint-Jean.

► **Fêtes et cortège du houblon.** Tous les trois ans, le troisième week-end de septembre (prochaine édition du 18 au 20 septembre 2020). Les autres années, ces festivités sont remplacées par la fête de la Bière, même époque, même lieu.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Grote Markt 1 ☎ +32 5 734 66 76

www.toerismepoperinge.be/fr

toerisme@poperinge.be

Du 1^{er} avril au 30 septembre, du lundi au vendredi : 9h-12h et 13h-17h. Les samedi, dimanche et jours fériés : 9h-12h et 13h-16h. Du 1^{er} octobre au 31 mars, du lundi au vendredi : 9h-12h et 13h-17h. Le samedi : 9h-12h et 13h-16h.

Un office du tourisme très moderne malgré le décor ancien et une source d'informations plutôt importante. Le site Internet est aussi un très bon moyen pour obtenir moult renseignements sur Poperinge, à tous les niveaux et en quatre langues. Surprise pas si étonnante d'ailleurs, un chapitre est consacré au houblon qui a bâti la réputation de la ville en Belgique comme auprès des Français.

Se loger

■ MANOIR OGYGIA

Veurnestraat 108 ☎ +3257338838

www.ogygia.be – info@ogygia.be

10 chambres. Chambre double de 160 € à 275 €. Petit déjeuner inclus. Parking inclus. Demi-pension : de 300 € à 615 € selon formule choisie. Wifi. Restauration (possibilité de séjour en demi-pension avec dîner au restaurant du Manoir). Bain bouillonnant.

Quoi de plus romantique que de passer un séjour dans le cadre somptueux d'un château ? Au Manoir Ogygia, luxe, calme et volupté sont au rendez-vous. Les chambres sont superbement décorées, mélangeant les objets design et ceux chinés dans les brocantes. Toutes portent des noms de divinités grecques... voilà qui ajoute encore au sentiment d'évasion procuré par ces chambres luxueuses et tout confort. Elles disposent même d'un bain bouillonnant ! Le petit déjeuner est aussi copieux que savoureux et il n'y a rien de plus agréable que de le prendre sur la terrasse du manoir. L'hôtel propose également de nombreuses offres de séjours. Que vous cherchiez plutôt à vous détendre ou plutôt à découvrir la région, l'hôtel a forcément imaginé une formule pour vous. Le cadre est exceptionnel, le service de qualité et les chambres ultraconfortables, voilà qui donne envie !

À voir – À faire

■ CELLULES DES CONDAMNÉS ET PLACE D'EXÉCUTION

Guido Gezellestraat 1 ☎ +32 57 34 66 76

www.toerismepoperinge.be

Ouvert tous les jours de 6h à 22h. Entrée gratuite.

Accessible pour les personnes à mobilité réduite.

Parking gratuit.

Les cimetières militaires ont été érigés pour servir de dernière demeure à tous ces braves soldats morts au combat, mais parmi eux, certains ne sont pas morts au front. Quelques-uns sont morts « exécutés à l'aube ». Parce qu'ils étaient jeunes et imprudents, parce qu'ils étaient sortis sans permission, parce qu'ils avaient trop bu ou parce que, terrifiés, ils avaient refusé de repartir au combat, ces jeunes soldats français, belges et britanniques furent arrêtés sans aucune forme de procès, jetés en cellule et exécutés à l'aube, dans le plus grand secret, sans témoin. Entièrement rénové, ce mémorial inédit permet de revivre les derniers jours de ces condamnés et de comprendre leur angoisse face à cette mort injuste. Le visiteur peut visiter les cellules, mais plus émouvant encore, il peut apercevoir au milieu de la cour le peloton d'exécution que les soldats apercevaient depuis leurs cellules. Certains graffitis de prisonniers ont même été conservés. Un lieu de mémoire aussi impressionnant qu'émouvant.

■ CENTRE DES VISITEURS LIJSSENTHOEK – MILITARY CEMETERY

Boeschepseweg 35 A

www.lijsseenthoek.be

toerisme@poperinge.be

Ouvert tous les jours de 9h à 18h. Entrée gratuite.

Parking. Accessible aux personnes à mobilité réduite.

Le centre des visiteurs raconte l'histoire du Lijssenthoek Military Cemetery. De 1915 à 1920, le plus grand hôpital d'évacuation du Saillant d'Ypres était installé dans cet endroit. Aujourd'hui, le cimetière est le miroir de la Grande Guerre : 10 784 victimes enterrées (parmi eux 700 soldats français), 30 nationalités sont représentées. Cherchez un nom. Trouvez l'emplacement exact d'une tombe. Feuilletez les journaux des hôpitaux. Observez les diaporamas, les dons et les découvertes archéologiques. Ressentez l'ambiance des allées et venues des trains. Écoutez des extraits audio. Arrêtez-vous au calendrier à effeuiller, chaque jour une histoire différente, chaque jour une raison de visiter le cimetière. Imprimez-le et laissez l'histoire vous guider jusqu'à une tombe.

■ COUR DES VEUVES (HET WEEUWHOF)

Sint-Annastraat

☎ +32 57 34 66 76

www.toerismepoperinge.be

toerisme@poperinge.be

Gratuit.

Jusqu'en 1769, cet espace était occupé par un champ de houblon ! Puis le chanoine Proventier décida d'y construire une douzaine de maisonnettes blanches, sur le modèle des béguinages. Ces petites maisons ont longtemps étaient destinées aux veuves, aux femmes seules et aux personnes âgées. Aujourd'hui, ce charmant petit béguinage compte 18 maisonnettes et est la propriété du Centre d'Action Sociale de la Ville. Véritable havre de paix, ce béguinage mérite un détour.

■ ÉGLISE NOTRE-DAME

Onze-Lieve-Vrouwekruisstraat 1

☎ +32 57 33 97 67

Cette église-halle de style gothique date du XIII^e siècle. Sa particularité ? Sa tour haute de 70 mètres est bâtie sur le modèle des églises que l'on trouvait sur la côte. À l'intérieur, parmi les trésors de l'église, ne manquez pas le chancel (clôture basse en bois séparant la nef du chœur). De style rococo, il est orné de nombreux instruments de musique.

■ ÉGLISE SAINT-BERTIN

Sint-Bertinuskerk

Garenstraat 1

☎ +32 57 34 66 76

Ouvert tous les jours. Visite guidée (sur réservation auprès de l'office de tourisme).

Cette église-halle typiquement flamande a été construite à la fin du XIV^e siècle sur les ruines d'une église romane antérieure. Elle est consacrée à saint Bertin, abbé de l'abbaye de Saint-Omer et ancien seigneur féodal de Poperinge. Sa tour de 40 m de haut contient

des pièces de mobilier remarquables des XVII^e et XVIII^e siècles (chaire de vérité, autels, confessionnal, buffet d'orgue). La touche locale est présente car vous remarquerez des cônes de houblon sur le jubé et des scènes de récolte du houblon gravées dans les vitraux. Le carillon Paccard fut installé en 1981. Il est particulièrement renommé pour sa justesse.

■ ÉGLISE SAINT-JEAN

Sint-Janskerk

www.toerismepoperinge.be/fr/

Ouvert tous les jours de 8h30 à 18h.

Eglise de style gothique construite au XIII^e siècle. Le clocher est de 1295 et le chœur de l'église a été restauré entre 1860 et 1890. Après les dommages des deux guerres mondiales, elle a été reconstruite à chaque fois. Elle abrite la Vierge, qui aurait produit un miracle en 1479 : une procession en son honneur a lieu chaque premier dimanche de juillet. Elle est d'ailleurs surtout connue comme lieu de pèlerinage renommé envers Notre-Dame.

■ LIJSSENTHOEK MILITARY CEMETERY

Lijssenthoek Military Cemetery

Boescheepseweg 35A

☎ +32 472 461 217

www.lijsenthoek.be/fr

lijsenthoek@poperinge.be

Ouvert tous les jours de 9h à 18h. Entrée gratuite. Parking.

Le Lijssenthoek Military Cemetery est l'impressionnant témoin de plus de quatre années de violences de la guerre. De 1915 à 1920, le plus grand hôpital d'évacuation du Saillant d'Ypres était installé au hameau de Lijssenthoek. Aujourd'hui, le cimetière est le miroir de la Grande Guerre. Le centre des visiteurs raconte l'histoire de ce site unique, le plus grand cimetière hospitalier, avec 10 784 tombes et 30 nationalités. Outils interactifs, extraits audio, etc. font de ce centre contemporain le parfait outil pour s'immerger dans l'histoire. Visite guidée sur smartphone gratuite à télécharger sur : www.zevisit.com/application/orlog1418/dagboek1418.html

Shopping

■ DRANKCENTER NOEL CUVELIER & CO

Abelestationplein 30

☎ +32 57 33 33 05

Ouvert du mardi au dimanche de 8h à 20h. Le dimanche, ouvert jusqu'à 12h.

Sur la route des champs de houblon vers Sint-Sixtus, on fait une halte bienveillante chez Noël Cuvelier, ses 300 bières (voire plus si affinités) et ses fromages locaux !

HEUVELLAND



La commune de Heuvelland se compose de huit villages séparés les uns des autres de maximum 10 km et se présente comme terrain idéal pour un week-end à deux roues et en camping. Les visites historiques sur les vestiges de la Première Guerre mondiale, les musées agréables, mais aussi les paysages vallonnés... La région vaut sans aucun doute le détour pour son charme particulier et dépayçant.

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME

Polenlaan, 1

(Kemmel)

☎ +32 57 45 04 55

www.heuvelland.be

toerisme@heuvelland.be

Ouvert du lundi au samedi de 10h à midi et de 13h30 à 16h. Ouverture dès 9h en été, excepté le samedi dès 9h30.

C'est à l'office du tourisme que l'on trouve les cartes de promenades à pied ou à vélo ainsi que le guide de la commune « Heuvelland – Terre de saveurs » (en français) où sont conseillés plusieurs restaurants, hébergements et activités. C'est également à cette adresse que vous pourrez visionner le documentaire « Zero Hour » (en français également) qui raconte l'histoire des ingénieurs anglais durant la Première Guerre mondiale venus déloger l'ennemi allemand grâce un système de tunnels ingénieux et à coup de bombes souterraines. (Durée : 18 min)

Se restaurer

■ IN DE ZON

Dikkebusstraat 80

Loker

☎ +32 5 721 26 26

www.indezon.be

info@indezon.be

Ouvert le mercredi, le vendredi et le dimanche le midi et le soir ; le jeudi midi ; le samedi soir. Menu unique à 51 €. Carte : 35 € environ. Formule du midi : 22 €. Terrasse.

Si le soleil ne règne pas toujours dans le ciel de Belgique, il brille toujours au In de Zon... « au soleil » en flamand ! Chaleur et convivialité sont les maîtres mots de cet estaminet typique de la région. Décoration mêlant objets chinés et mobilier en bois, terrasse avec vue sur les jolies plaines environnantes, ambiance assurée par les habitués qui y viennent manger mais aussi danser et s'amuser... In de Zon est une adresse à ne pas manquer. A la carte, vous retrouverez les incontournables de la gastronomie flamande

comme les croquettes garnies, les poissons de la mer du Nord en soupe ou en carpaccio, mais aussi d'excellentes pièces de viande de producteurs locaux. Une adresse tout en charme et en simplicité !

À voir – À faire

■ BUNKER DU COMMANDEMENT KEMMEL

Lettingstraat 64

Dranouter

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 17h. 3 €/ personne.

Parmi tous les sites de mémoire consacrés à la Première Guerre mondiale, on trouve le Bunker du Commandement Kemmel qui, quant à lui, appartient à l'époque de la Guerre Froide. Construit à cette période afin de défendre la patrie en cas d'attaque, l'établissement n'a pourtant jamais été utilisé à cet effet ! Les visiteurs plongent dans un environnement hors du commun, presque insolite et le petit guide à 1€ vendu à l'office du tourisme (en français) s'avère bien utile pour comprendre les fonctions de chaque salle. Durée de la visite : 1h à 1h30.

■ LE LETTENBERG

Lokerstraat

Entrée libre. Visite des bunkers de 9h à 18h, gratuit.

C'est une petite butte au nord du mont Kemmel. Les environs du Lettenberg ont été aménagés en 2003 avec entre autres une prairie de fleurs, des taillis et un sentier pédestre. Vous pouvez y admirer de superbes panoramas. La colline avait une importance stratégique énorme pendant la Première Guerre mondiale. Début 1917, la « 175th Tunnelling Company » britannique y creusa des abris souterrains : un poste de commande pour une brigade, des dortoirs et un « dressing station » (un poste de secours). L'entrée était formée par un bunker. Un de ces bunkers porte encore visiblement une croix rouge. Les bunkers peuvent être visités librement. Des panneaux d'information vous en disent davantage sur ce site. Un des bunkers est spécialement aménagé afin d'abriter les chauves-souris. Sur les flancs de la colline se trouve également un calvaire, qui commémore les victimes de la guerre.

■ LE MONT KEMMEL, LIEU DE MÉMOIRE



Kemmelbergweg

www.heuvelland.be/tourisme

toerisme@heuvelland.be

Ouvert toute l'année. Gratuit.

L'ange triste : en 1932, le général Lacappelle inaugure l'obélisque au mont Kemmel. Avec

une hauteur de 18 mètres, il symbolise Victoria, déesse romaine de la victoire. Les gens de la région l'appellent « l'Ange triste ». Elle est l'œuvre de l'architecte lillois Cordonnier et du sculpteur armentierois Masselot. La figure regarde l'obélisque à l'ossuaire. On peut distinguer sur les deux principaux flancs du monument les noms des généraux et des divisions ayant participé à la bataille des monts de Flandre. Le monument fut restauré en 2005 par la province de la Flandre occidentale.

► **Le Belvédère** : avant la guerre, le belvédère du mont Kemmel existait déjà. Sous la tour se trouvait une cage avec un ours dedans. L'histoire raconte qu'un jour cet ours s'évada et fut tué d'un coup de fusil au village. Cette première tour était le symbole du début du tourisme dans les monts de Flandre. Avant 1900, une petite butte, qui servait de point d'observation, attirait les touristes, qui montaient la butte le long d'un sentier en forme de spirale pour y admirer les environs. Cette butte est devenue un point géodique grâce à son altitude située à 156 mètres au-dessus du niveau de la mer.

► **L'Ossuaire du Mont Kemmel** : l'Ossuaire français se situe sur le flanc sud-ouest du mont Kemmel, tout près de la jonction 74. De cet endroit, vous voyez la rangée de collines comprenant le Baneberg ou le mont du Moulin, le mont Rouge, le mont Vidaigne et le mont Noir. Au pied de la colline se trouve la ferme Traisnel. La pente à partir de la lisière du bois jusqu'à la ferme constitua un no man's land pendant la bataille du mont Kemmel. Les soldats alliés (au départ britanniques, puis français) formaient une cible facile pour l'artillerie allemande qui attaquait du sommet du mont. L'ossuaire a été aménagé à la fin de la guerre. Les divers témoignages locaux de l'époque montrent l'importance du nombre de corps laissés encore sur le terrain après la bataille des monts de Flandre. Des soldats français non identifiés ramassés sur le terrain ont été inhumés dans cet ossuaire. Il contient également les corps de soldats provenant de divers secteurs de Flandre, soit 5 295 officiers et soldats français inconnus. 57 seulement sont identifiés, certains partiellement. Leurs noms sont inscrits sur le monument aux morts qui marque le centre de l'ossuaire.

■ POOL OF PEACE – CRATÈRE DU SPANBROEKMOLLEN

Kruisstraat

Gratuit.

Le Pool of Peace est un site naturel qui ne fut autrefois pas si paisible. Le 7 juin 1917, les

troupes britanniques firent exploser 19 bombes souterraines pour déloger l'ennemi allemand. Les explosions ont formé d'énormes cratères qui sont encore visibles aujourd'hui et le plus grand d'entre eux est le Pool of Peace, avec un diamètre de 129 m et une profondeur de 12 m. Le documentaire *Zero Hour* (que l'on peut voir à l'office du tourisme) relate cet épisode de l'histoire qui met en scène des ingénieurs bien plus que des militaires.

■ LES TRANCHÉES ALLEMANDES DE BAYERNWALD



Voormezelestraat

Polenlaan 1

WIJTSCHATE

☎ +32 5 745 04 55

www.toerismeheuvelland.be

toerisme@heuvelland.be

Ce site se trouve sur un domaine privé. Il se visite après réservation auprès de l'office du tourisme de Kemmel. Vous y recevez un ticket à scanner à l'entrée avec lequel vous pouvez ouvrir la porte. Tarif : 4 € par personne. Tarif : 2,50 € par personne. Guide : 60 €.

Les tranchées allemandes de Bayernwald sont situées sur la route de Wijtschate et témoignent de la position stratégique allemande où de nombreux combats acharnés ont eu lieu pendant la Première Guerre mondiale. Cette position est particulière par le fait qu'elle est située à 40 m au-dessus de la mer et conférerait une grande valeur militaire aux Allemands. On peut se promener à travers le petit labyrinthe que forment les tranchées restaurées suivant le tracé de l'époque après le visionnage du film *Zero Hour* que nous conseillons et qui explique de manière ludique les événements survenus à cet endroit et dans la région.

Visites guidées

■ LE DOMAINE DE LA WARANDE

Bergstraat

www.heuvelland.be

toerisme@heuvelland.be

Accès libre.

Le domaine de la Warande forme un parc de 16 ha. Le château au milieu du parc est utilisé comme maison communale. Le parc est un lieu pour randonneurs et amoureux de la nature. D'ailleurs plusieurs sentiers de balade l'empruntent, comme le Circuit Kemmelberg. De nombreux espaces ouverts et une grande variété de plantes et d'arbres vous y attendent. Les sportifs peuvent également essayer le parcours santé.

■ RÉSERVE NATURELLE DU BROEKELZEN

Soldatenstraat
www.debron.be
info@debron.be

Cette réserve est constituée d'un bois de source mixte, de prairies et de champs.

Le populage et la dorine poussent dans les parties humides ; les jacinthes sur les parties les plus sèches. Un circuit part de Westouter et traverse la réserve pendant 7 km. Pour plus d'informations, reportez-vous aux brochures de l'office de tourisme... même s'il n'y a pas de brochure en français, vous aurez une belle carte et de précieux conseils pour découvrir ce petit coin de paradis !

■ RANDONNÉES MONTS DE FLANDRE

www.heuvelland.be
toerisme@heuvelland.be

Le réseau de promenades des monts de Flandres comprend au total 100 km de sentiers pédestres. Un système de balisage efficace permet au promeneur de tracer son itinéraire de la journée ou du week-end. Le balisage consiste en jonctions numérotées qui, comme leur nom l'indique, tiennent lieu de croisement entre les différents sentiers. Il suffit au promeneur de passer d'une jonction à l'autre en suivant les numéros. Le réseau de sentiers pédestres est toujours balisé dans les deux sens ce qui permet une variété infinie de combinaisons. Une grande carte détaillée est disponible à l'office du tourisme à Kemmel. Elle coûte 6 €. Vous trouverez également une carte pour les randonnées cyclistes au même tarif... et de très bonnes idées dans les brochures sur le Westhoek.

FURNES

Ville d'art à 6 km de la côte belge et du territoire français, Furnes (« Veurne » en flamand) est probablement l'endroit de Belgique le plus marqué par la période de domination espagnole. Furnes était particulièrement florissante aux XII^e et XIII^e siècles, grâce à l'industrie drapière qui caractérisait toute cette partie de la Flandre. L'ennui, c'est que cette industrie, qui occupait la majorité de la population de nombreuses villes, dépendait de l'importation de la laine anglaise. Or, le comte de Flandre étant vassal du roi de France, la guerre de Cent Ans aura des conséquences désastreuses...

De nos jours, Furnes reste surtout connue pour sa procession des pénitents (toujours le dernier dimanche de juillet), la Grand-Place splendide avec des monuments du XVII^e siècle en style renaissance flamande, les églises de Saint-Nicolas et Sainte-Walburge... Sans oublier les spécialités furnoises : le boudin blanc, le

potjesvlésch, le paté, les babelutttes, les klets-koppen (biscuits aux amandes en noisettes), le tarte meringue, les bières locales comme boeteling et sporkin.

Pratique**■ OFFICE DE TOURISME**

Grote Markt 29 ☎ +32 5 833 55 31
www.toerisme-veurne.be
infotoerisme@veurne.be

Du 1^{er} avril au 15 novembre : du lundi au vendredi de 9h à 17h et le week-end de 10h à 17h. Du 16 novembre au 31 mars : du lundi au vendredi de 9h à 17h, le week-end de 13h à 17h. Ouvert d'octobre à mars du lundi au jeudi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h, du vendredi au dimanche les jours fériés de 10h à 12h et de 14h à 16h.

L'office de tourisme de Veurne est une étape indispensable avant de vous lancer à la découverte de cette superbe petite ville. Brochures, plaquettes de randonnées et ouvrages sur la ville sont en nombre ici. Évidemment, une grande partie de la documentation est en néerlandais, mais n'hésitez pas à demander des exemplaires en français, car ils existent ! L'office propose aussi une petite boutique de produits locaux ainsi qu'un espace d'information et d'exposition consacré à la vie durant la Première Guerre mondiale. Une manière de se replonger dans cette période de l'histoire avant d'aller découvrir les différents mémoriaux de la région. N'hésitez pas non plus à demander des informations sur les locations de vélos et sur les visites guidées en français de la ville pour découvrir de manière sportive ou ludique les trésors de cette cité.

Se loger**■ AUBERGE DE KLASSE**

Astridlaan z/n-s/n
☎ +32 479 765 513
www.aubergedeklasse.be
aubergedeklasse@live.be

Ouvert toute l'année. Arrivée à partir de 16h. Départ avant 11h. Chambre double de 115 € à 145 €. Petit déjeuner inclus. CB non acceptée. Wifi gratuit.

Située dans le centre-ville, à deux pas du parc municipal, l'Auberge De Klasse propose trois chambres d'hôtes de luxe avec salle de bains privée. Récemment rénovée, l'auberge, au décor assez rustique, a été construite en 1775. L'élégance de cet établissement séduit. Beaucoup de charme et de personnalité. Les chambres sont joliment décorées, chacune à son cachet. La jolie Angèle a notre préférence.

■ HOSTELLERIE CROONHOF

Noordstraat, 9 ☎ +32 58 31 31 28
www.croonhof.be
info@croonhof.be

14 chambres. Chambre double de 95 € à 130 € ; chambre triple à partir de 155 € ; suite à partir de 160 €. Demi-pension. Petit déjeuner inclus. Parking fermé : 12 €. Wifi. Restauration.

Ce bel hôtel, qui date de plus de 25 ans, se trouve à quelques mètres de la place du marché de Veurne. Quatorze chambres équipées tout confort, d'un style raffiné vous y attendent. Avec vue sur la ville ou sur le jardin de l'hôtel, les chambres permettent un vrai moment de détente. Côté restaurant, la carte change à chaque saison et les menus changent chaque mois. Des plats traditionnels flamands côtoient des spécialités italiennes pour le plus grand bonheur des gourmands. Une adresse sympathique pour une halte reposante et gourmande.

■ DE LOFT

Oude Vestigingsstraat, 36
☎ +32 58 31 59 49
www.deloft.be
info@deloft.be

Chambre double de 115 € à 150 €. Petit déjeuner inclus. L'hôtel possède également des chambres famille et un appart-hôtel. Wifi. Restauration.

Depuis près de dix ans, Martin Stign gère avec bonheur et amabilité cette pension au charme familial et bucolique qui possède quatorze chambres et deux appartements. Fontaine au milieu du patio et terrain de jeux pour les enfants, le lieu abrite aussi une galerie d'art où, tous les deux mois, un nouveau peintre ou un sculpteur de la région vient exposer ses œuvres. La restauration est assurée uniquement le midi avec omelette, croque-monsieur, steak, salade,

frites ou lasagnes maison. Une recette un peu plus élaborée sert de plat du jour. Une adresse tout en simplicité.

Se restaurer

La plupart des restaurants se trouvent autour de la Grand Place et sur Noordstraat.

■ OLIJFBOOM

Noordstraat 3 ☎ +32 5 831 70 77
www.olijfboom.be

Ouvert du mardi au samedi le midi et le soir. Menus de 37 € à 60 €. Carte : 35 € environ. Formule du midi : 21 €. Terrasse.

L'Olijfboom (ou l'Olivier) vous emmène vers les douceurs du Sud, comme une brise de tramontane. A la fois élégant et simple, ce bistrot de luxe à la décoration sobre et chaleureuse, mais aux couverts d'argent, vous mettra à l'aise grâce à un accueil des plus souriants. Pour patienter, grignotez un gressin ou une olive et observez les murs présentant un large choix de whiskys et de cognacs de tout âge. Les vins ne sont pas en reste avec plus de 800 références, tant françaises qu'internationales. Côté cuisine, votre nez sera en éveil face aux multiples parfums, que le chef cuisine devant vous. Vous pourrez déguster des mets de qualité, cuisinés selon les saisons et qui ont ce petit plus que vous ne trouverez pas ailleurs. Poisson ou viande, vous apprécierez les suggestions et leurs jolies présentations. Les titres sont déjà évocateurs : langoustine accompagnée de pommes de terre des polders et truffes noires, bisque de homard ou sprat fumé et sa sauce au beurre blanc. L'Olijfboom vous offre une belle occasion de déguster des mets raffinés, dans une ambiance légère, face au soleil sur la jolie terrasse. Rien d'étonnant à ce que le chef ait été récompensé d'un BIB Gourmand Michelin !



Hôtel de ville, beffroi et Église Sainte-Walburge.

■ DE PLAKKER

Grote Markt 14 ☎ +32 5 831 51 20
www.deplakker.be
info@deplakker.be

Ouvert du samedi au mercredi de 10h30 à 0h ; le vendredi de 17h30 à 0h. Carte : 30 € environ. Sur la Grand-Place de Furnes, appréciez l'ambiance chaleureuse qui se dégage de ce restaurant, avec ses murs jaunes, le bois, ses bougies et ses fleurs. Ici, c'est simple, copieux et délicieux. Les suggestions sont renouvelées deux fois par semaine. Vous pourrez alors apprécier le gratin de chicons en millefeuille (une recette créative et unique), les croquettes de crevettes accompagnées d'un verre de pinot noir ou le filet américain ultra-frais à préparer soi-même. D'autres plaisirs vous régaleront, avec le hamburger du chef, la côte à l'os, l'assiette de charcuterie de Furnes (pâté, boudin blanc, potje, jambon...), les tagliatelles d'Enrico, les soles meunières, ou les asperges à différentes modes. Les desserts savent relancer l'appétit : glace au spéculoos, biscuit de Furnes, soufflé glacé au Grand Marnier, tiramisu... Un excellent repas donc, à déguster avec une Boeteling, bière brassée spécialement pour la fête des Pénitents.

■ 'T HOF VAN DE HEMEL

Noordstraat 13 ☎ + 32 474 88 46 84
www.thofvandeheemel.be
info@thofvandeheemel.be

Ouvert du mardi au samedi de 10h30 à 22h. Ouvert le dimanche selon les activités organisées par l'établissement. Menu unique à 34,50 € (supplément de 12,50 € pour l'accompagnement des bières). Terrasse.

Le 'T Hof Van de Hemel n'est pas un restaurant gastronomique... mais qu'importe. Ici l'atmosphère est celle authentique et conviviale des vrais estaminets flamands. La générosité des propriétaires est la même que celle de la cuisine proposée. Au menu ? Des plats traditionnels de la région mettant en saveur et en valeur les poissons de la mer du Nord comme les croquettes ou la bouillabaisse (certes c'est une spécialité du Sud mais elle est très souvent cuisinée en Flandre !). Mais ce qui fait la spécialité de la maison c'est bien sûr la bière. Avec une carte riche de plus de 100 variétés, les amateurs ne seront pas déçus ! Depuis 2017, le restaurant est même un ambassadeur officiel de la bière d'Orval. Mais il met surtout à l'honneur des bières de la région comme la Sint-Bernardus ou la De Plukker. Et si vous n'arrivez pas à faire votre choix, les maîtres des lieux se feront un plaisir de vous aider à accorder vos mets aux meilleures bières. La terrasse aux beaux jours est bien sympathique. Une adresse simple et conviviale !

À voir - À faire

■ ÉGLISE ET TOUR SAINT-NICOLAS

Appelmarkt ☎ +32 5 833 05 31
www.veurne.be – stadsbestuur@veurne.be
L'église est ouverte tous les jours de 8h30 à 18h30. La tour ne se visite pas. Adulte : 1,50 €. La splendide église reconstruite au XV^e siècle possède une robuste tour carrée datant des XIII^e et XIV^e siècles qui impressionne par ses allures de donjon. La tour de l'église, haute de 48 mètres, abrite la plus ancienne cloche de Furnes (1379), appelée « 't Bomtje », qui appartient au carillon actuel. Le visiteur attentif pourra reconnaître l'Hymne à la Joie lorsque le Carillon sonne les heures. Cette originalité en fait une des attractions principales de la ville. A l'intérieur de l'église, arrêtez-vous également devant le triptyque de Jan van Amstel, datant du XVI^e siècle. Un monument impressionnant à visiter.

■ ÉGLISE SAINTE-WALBURGE

Sint-Walburgakerk
 Sint-Walburgastraat 13 ☎ +32 58 33 55 31
 La première église fut construite au XII^e siècle, mais ne résista pas aux invasions normandes. Le projet d'une nouvelle église fut lancé au XIII^e siècle. Malheureusement, les projets de cette nouvelle église Sainte-Walburge étaient trop ambitieux pour l'époque et la cathédrale qui avait été envisagée ne vit jamais le jour, faute de moyens. De ces projets grandioses, seul le chœur haut de 27 mètres et la base d'une tour furent réalisés. Au début du XX^e siècle, une partie en style néogothique (transept et nef) fut ajoutée. Le trésor de l'église est à ne pas manquer. Il comporte notamment une chaire et un orgue du XVIII^e et de beaux exemples de peinture flamande.

■ GRAND-PLACE

Grote Markt ☎ +32 58 33 55 31
www.toerisme-veurne.be
info@toerisme-veurne.be
Visite guidée toutes les heures, tous les jours d'avril à mi-novembre. Informations à l'office du tourisme.

La Grand-Place de Furnes est bordée d'édifices élégants, qui témoignent de la prospérité de la ville durant la période espagnole. L'Hôtel de Ville Renaissance du XVI^e siècle fait le coin avec la châtellenie, devenue ensuite le palais de justice, le landhuis, au XVII^e siècle. Ensemble, ils composent un tableau séduisant avec la juxtaposition d'un camaïeu de pierres aux nuances opposées : l'Hôtel de Ville avec ses arcs arrondis et sa pierre chaude, la châtellenie plus orthogonale et aux teintes froides. La tour imposante qui dépasse de cette dernière est le beffroi. L'Hôtel de Ville, que l'on reconnaît à sa tourelle qui se

termine en forme de poire, a été le quartier général de l'armée belge pendant la guerre 1914-1918. Vous pouvez admirer le somptueux intérieur lors d'une visite guidée. Les salles, dont les murs sont ornés de cuir de Malines, hébergent du mobilier XVII^e et XVIII^e siècles, des portraits des archiducs Albert et Isabelle, ainsi qu'une peinture de Paul Delvaux, *La Jeune Fille de Furnes*. Sur la Grand-Place se trouve également l'ancienne halle aux viandes (1615), qui abrite aujourd'hui l'Académie des Beaux-Arts du Westhoek. Derrière les façades de style Renaissance, s'élèvent les formes monumentales de deux églises gothiques : l'église Saint-Nicolas et l'église Sainte-Walburge.

■ HÔTEL DE VILLE – STADHUIS

Grote Markt 27 ☎ +32 5 833 55 31
www.veurne.be – stadsbestuur@veurne.be
Le centre Libre Patrie est ouvert aux horaires de l'Office de Tourisme. Pour les visites du reste de l'hôtel de ville, se renseigner auprès de l'office. Adulte : 4 €.

L'hôtel de ville, construit entre 1596 et 1612, siècle est un pur exemple de l'architecture de la Renaissance flamande. Ses salles et salons, richement décorées de cuir de Malines, de peintures d'artistes locaux, les cheminées de toute beauté sont autant de témoignages du talent et du savoir-faire des artisans d'alors. L'hôtel de ville est également appelé le Pavillon des officiers espagnols en souvenir de son occupation comme quartier général militaire au XVII^e siècle. Il fut également le quartier général de l'armée belge pendant la Première Guerre mondiale. L'hôtel de ville propose d'ailleurs un centre étonnant : le Centre d'Expérience Libre Patrie qui se focalise non pas sur les lignes de front et les batailles mais sur la vie à l'arrière, dans la seule partie du pays restée libre, le célèbre secteur belge qui résista aux assauts ennemis pendant 4 ans. Mêlant supports interactifs et objets d'époque, ce centre inédit permet aux visiteurs de s'imprégner de l'atmosphère de l'époque. Un édifice entre histoire, tradition et modernité à ne pas manquer.

■ DE MOEREN

De Moeren
À 8 km au sud-ouest de Veurne, par Noordmoerstraat.
En néerlandais, *moer* veut dire « marécage » ou « marais ». Ce nom a été calamiteusement déformé en *moères* de l'autre côté de la frontière linguistique. Sur cette zone qui fut longtemps inondée, le polder (étendue de terre artificielle) a été créé au XVII^e siècle, sous le règne de l'archiduc Albert et de son épouse Isabelle, désireux de relever l'économie des Pays-Bas espagnols ruinés par la guerre civile. C'est leur inestimable ingénieur et architecte, Wenceslas

Coebergher, qui dirigea les travaux d'assèchement de cette zone immense de marais côtiers. Une série de moulins à vent, dont la fonction était de pomper inlassablement l'eau drainée par les fossés, parsemaient le territoire. Il n'en reste qu'un, le Sint-Karelsmolen (moulin Saint-Charles), qui continue vaillamment son travail, à l'est du hameau De Moeren. Pour voir le moulin, prendre à droite au hameau, ensuite à gauche. On le repère aisément.

■ MUSÉE DE LA BOULANGERIE

Albert-I laan 2

☎ +32 5 831 38 97

www.bakkerijmuseum.be

info@bakkerijmuseum.be

De septembre à juin : du mardi au vendredi inclus de 10h à 17h ; week-end de 14h à 17h. En juillet et août : du lundi au vendredi de 10h à 17h30 ; week-end : de 14h à 17h30. Adultes : 5 €. Enfants de 12 à 18 ans : 3,50 €. Enfants de 6 à 12 ans : 2 €. Gratuit- 6 ans.

A l'écart de la ville, une ancienne ferme du XVII^e siècle abrite ce musée où sont exposés les ustensiles d'époque qui servaient, et servent encore, à la fabrication du pain et des confiseries. Dans une ancienne boulangerie typique, vous découvrirez pas à pas les différentes étapes qui mènent à la confection du pain : les différents types de céréales, la préparation de la pâte, les méthodes de cuisson... Vous apprendrez également comment se déroulait le quotidien des boulangers au XIX^e siècle, mais aussi comment sont fabriquées les figurines en massépain et en spéculoos, comment les fèves de cacao sont transformées en chocolat... Il y a aussi un très beau moulin à vent qui servait à moudre les céréales pour les besoins de la ferme et un jardin didactique où, selon la période de l'année, vous pourrez voir diverses céréales et cultures. Des expositions temporaires et de nombreuses activités sont régulièrement proposées, notamment pour les plus jeunes...

■ PAVILLON ESPAGNOL

Ooststraat

www.toerisme-veurne.be

infotoerisme@veurne.be

Le pavillon espagnol, en style gothique du XV^e siècle, était l'ancien Hôtel de Ville. Deux siècles plus tard, le bâtiment fut occupé par les officiers espagnols qui en firent leur quartier général. Leur garnison défendait la ville, tête de proue dans la lutte contre les Français. Autre bâtiment remarquable à quelques pas du pavillon, l'ancienne halle aux viandes datant du XVII^e siècle. Typique de l'architecture flamande avec sa façade à pignons, l'ancienne boucherie accueille aujourd'hui la bibliothèque municipale et un espace d'exposition.



La ville d'Anvers.

© OLIVIER

ANVERS



ANVERS



Anvers (Antwerpen en néerlandais et Anvers avec le « s » prononcé en français) est la plus grande ville de Flandre et la plus grande ville de Belgique derrière Bruxelles, avec près de 500 000 habitants. Ceux-ci s'appellent les Anversois, mais on les surnomme les Sinjoren, de l'espagnol « Señor » qui désignait les personnes importantes. Cela vient du fait qu'au XVI^e siècle, Anvers connaît un véritable âge d'or. On la considère alors comme la ville la plus importante au monde, culturellement et économiquement. Beaucoup d'Anversois vivant comme des lords furent surnommés ainsi par les envieux. Le nom est resté, et les Anversois en sont fiers.

La ville d'Anvers vaut le détour. Deuxième port d'Europe après Rotterdam, ville d'art et de culture, elle est le centre du commerce diamantaire. Un dicton populaire raconte que chaque diamant a au moins transité une fois dans cette ville avant d'être vendu ! Anvers est une cité de traditions, mais avec un goût certain de la modernité. C'est surtout une ville dynamique

qui, sans dilapider son héritage, se retrouve à l'avant-garde dans de nombreux domaines.

Sa gare tout d'abord, surnommée la Cathédrale du Rail par ses habitants, est monumentale. Elle se compose d'une charpente gigantesque en acier, de plafonds infinis de 75 mètres de haut inspiré du Panthéon à Rome.

Puis les rues et les ruelles de la vieille ville sont bordées d'innombrables bâtiments historiques, véritables trésors architecturaux. Le bord de l'Escaut est parfait pour une promenade de jour comme de nuit. Les musées et les églises foisonnent. A l'image aussi des magasins ou encore les cafés et des restaurants qui réjouiront les gastronomes. La bière coule à flots et l'ambiance est sympathique.

Tout est réuni dans cette ville pour en faire une destination privilégiée. Anvers a plus d'un atout pour le promeneur, et ses différents quartiers cossus ou populaires, pittoresques ou branchés, présentent les multiples visages de la première ville de Flandre. Depuis toujours, elle a attiré

Les immanquables d'Anvers

► **Flâner sur la Grand Place et aux alentours.** Elle est entourée d'anciennes maisons des corporations, c'est le cœur historique d'Anvers.

► **Pousser la porte de la cathédrale Notre-Dame,** la plus grande cathédrale de style gothique des anciens Pays-Bas. Cette église abrite de nombreux trésors artistiques, parmi lesquels quatre chefs-d'œuvre de Rubens.

► **S'émerveiller au nouveau musée du Diamant DIVA** Anvers a une longue tradition en tant que ville du diamant. Aujourd'hui encore, la ville abrite le premier centre de commerce diamantaire au monde, à proximité de la gare centrale.

► **Circuler dans le célèbre port d'Anvers.** Vous pourrez vous procurer à l'office du tourisme une brochure décrivant un itinéraire en voiture ou à vélo dans le port d'Anvers, indissociable de l'histoire de la cité. Vous pouvez aussi embarquer pour une croisière sur le fleuve.

► **Visiter la Maison Rubens,** l'ancienne résidence et atelier – superbement rénovée – du grand maître anversois. On peut y voir plusieurs de ses œuvres ainsi que des objets, meubles et œuvres d'art de son époque (XVII^e siècle).

► **Faire un tour au MAS.** Un récent musée au bord de l'eau qui conte la ville d'Anvers et son port dans de superbes expos interactives. Des collections d'œuvres d'art y séjournent également.

► **En savoir plus sur le monde de l'imprimerie en passant par le musée Plantin-Moretus.** Une visite qui vous ramène entre le XVI^e au XVIII^e siècle et vous permet d'admirer de nombreux livres anciens et objets d'époque exposés dans une superbe demeure bourgeoise.

► **Se promener dans le quartier Zurenborg.** Les amateurs d'architecture ne manqueront pas de se promener dans ce quartier, un peu en dehors du centre-ville, pour admirer les façades majestueuses des résidences de la Belle Epoque. L'avenue Cogels-Osyley est le cœur de cet ensemble architectural.

La légende de Brabo

Anvers, ou plutôt Antwerpen, tiendrait son nom de la légende suivante : un géant, nommé Druon Antigoon, s'était installé dans la rivière Schelde (l'Escaut) et demandait un passe-droit aux capitaines des navires désirant se rendre ou sortir d'Anvers. Si ces derniers ne s'exécutaient pas, il leur coupait alors la main. Mais un jour arriva le guerrier romain Silvius Brabo. Ce dernier coupa la main du géant et la jeta ensuite dans l'eau de la rivière Schelde. C'est pourquoi la ville aurait porté le nom de Hantwerpen (qui signifie « jeter la main ») jusqu'au XVII^e siècle avant de perdre son « H » et de devenir Antwerpen. Cette légende symbolise l'importance de la libre circulation sur l'Escaut. Une version plus réaliste serait de dire que la ville tient son nom d'*aanwerp*, qui signifie « mont d'alluvions ». Un tel mont était situé dans la rivière Schelde, au centre de la ville, au niveau du Steen (château), avant de disparaître à la fin du XIX^e siècle lorsque les quais de la rivière furent réaménagés. Néanmoins, Brabo est toujours considéré comme le libérateur de la ville et possède une statue en bronze à son effigie sur la place Centrale (Grote Markt) d'Anvers.

Il en résulte les *Antwerpse handjes*, ou main d'Anvers, qui donnent forme aux pâtisseries, chocolats et autres biscuits produits localement. La statue de Brabo brandit la main du géant, à la fontaine de la Grand-Place.

les artistes et les intellectuels. Elle fut la ville de Rubens (en témoigne sa maison à visiter absolument), de Bruegel, de Jordaens... Elle a vu naître quelques-unes des principales figures de la scène rock belge, tels dEUS et Zita Swoon, ainsi que le très controversé metteur en scène Jan Fabre. Anvers jouit aussi d'une réputation internationale dans le domaine de la mode. Celle-ci doit beaucoup aux Six d'Anvers (Dries Van Noten, Ann Demeulemeester, Martin Margiela, Raf Simons, Dirk Bikkembergs et Walter Van Beirendonck), les six créateurs anversoïses qui, il y a une dizaine d'années, partirent ensemble à la conquête des défilés de Londres et Paris avec leur style épuré caractéristique et leur vision très particulière de la mode. Ces créateurs et leurs successeurs se sont installés autour de la Nationalestraat, l'ancienne rue des tailleurs, devenue un véritable paradis des belles fringues. Le moins que l'on puisse dire c'est qu'Anvers est une cité qui bouge. Plus petite que Bruxelles, elle est cependant plus jeune. Aujourd'hui encore, c'est l'une des villes les plus créatives du pays et des plus dynamiques. Elle compte une multitude de galeries d'art et vient de s'offrir deux nouveaux lieux culturels : DIVA, musée du Diamant et le musée De Reede, où sont exposées des œuvres sur papier de Francisco Goya (Espagne), Félicien Rops (Belgique) et Edvard Munch (Norvège).

Histoire

On peut faire remonter l'existence de la ville d'Anvers à la période gallo-romaine. En effet, des fouilles ont révélé l'existence d'habitations datant de cette époque non loin de la rivière Schelde

(l'Escaut). C'est à ce moment que fut construite la première fortification du Steen. Les Vikings brûlèrent tout sur leur passage en 836 ! Tout fut ensuite reconstruit à proximité de l'emplacement actuel du Steen. Cela devint le noyau de la cité et le reste de la ville se développa en circonférence jusqu'à devenir ce qu'elle est aujourd'hui.

A la fin du X^e siècle, Anvers était un margraviat (domaine de juridiction d'un margrave, seigneur allemand chargé de commander les troupes et de rendre la justice) et faisait office de frontière entre l'Empire romain et l'Empire germanique. Les fortifications en pierre datent de cette époque. Au XII^e siècle, la ville appartenait au duché de Brabant. C'est à cette époque qu'elle commença véritablement à se développer concentriquement. En 1221, la ville s'était tellement élargie que John I^{er}, duc du Brabant, lui alloua une charte. La première moitié du XIV^e siècle voit les débuts de la prospérité économique de la ville. Anvers était alors devenue le centre commercial et financier le plus important de l'Europe de l'Ouest, surtout grâce à son port et au marché de la laine. En 1356, la ville fut annexée au comté de Flandre et perdit de nombreux privilèges au bénéfice de Bruges. La reprise politique et économique n'eut lieu que 50 ans plus tard. A la fin du XV^e siècle, le port comportait 4 canaux et 7 quais et la ville comptait 23 000 habitants répartis sur 200 hectares.

Il fallut attendre le XVI^e siècle pour qu'Anvers connaisse son âge d'or. C'est à cette période qu'apparaissent des noms comme les peintres Quinten Metsys et Breughel, l'imprimeur Plantin ou les humanistes et scientifiques Lipsius, Mercator, Dodoens et Ortelius.



La statue du peintre Paul Rubens à Anvers.

La ville était non seulement la plate-forme économique de l'Europe mais aussi la ville la plus impressionnante de l'Europe de l'Ouest. Elle était sur un piédestal avec Paris, Londres,

Venise ou encore Naples. La nouvelle Bourse du commerce d'Anvers fut ouverte en 1532 et devint le centre de la finance.

Dans la seconde moitié de ce siècle, la ville était devenue le centre de la lutte politico-religieuse entre le Nord protestant et l'Espagne catholique. Cette période fut ponctuée d'événements désastreux. L'économie s'effondra et de nombreux habitants – des protestants mais également l'élite commerciale et intellectuelle – émigrèrent vers Amsterdam. Sur les 100 000 habitants recensés en 1570, seuls 40 000 restaient en 1590. Pourtant, jusqu'au milieu du XVII^e siècle, l'effervescence culturelle continua de battre son plein avec des peintres comme Rubens, Van Dyck, Jordaens et Teniers, les sculpteurs Quellin et Verbrugghen et beaucoup d'autres encore. Au XX^e siècle, elle connaît une croissance économique constante ainsi qu'un renouveau culturel qui lui vaut d'être nommée capitale culturelle de l'Europe en 1993.

Au début du XXI^e siècle, la ville bénéficie d'une rénovation du boulevard central datant du XIX^e siècle (depuis Amerikalei jusqu'à Italiëlei), et de nouveaux bâtiments, dont un nouveau Palais de justice achevé en 2006.

QUARTIERS

Anvers est une ville assez étendue. Elle est divisée en neuf districts administratifs : Anvers, Berchem, Borgerhout, Deurne, Ekeren, Hoboken, Merksem, Wilrijk et Zandvliet. On notera que l'aéroport se trouve dans le district de Deurne, la gare centrale dans celui d'Anvers et la seconde gare dans celui de Berchem. Pour le reste, nous nous intéresserons seulement au district d'Anvers, la partie centrale de la ville et la plus intéressante touristiquement parlant. Nous l'avons découpé en cinq quartiers touristiques. Il est possible de se rendre à pied d'un quartier à l'autre mais, pour éviter de trop marcher, vous pourrez aussi emprunter les nombreux bus et trams qui desservent la ville.

Centre historique



Il s'agit de la vieille ville qui s'étend autour de la cathédrale Notre-Dame. L'endroit regroupe les curiosités touristiques les plus typiques d'Anvers et est donc gorgé de touristes en été. Néanmoins, il n'est pas impossible de trouver une ruelle ou un square plus tranquille au gré d'une flânerie.

Un peu plus au sud, entre le cœur historique et « Het Zuid » se situe le quartier de St-André, plutôt calme et résidentiel. C'est aussi une zone de shopping avec de nombreux antiquaires et boutiques de créateurs branchés.

Gare centrale



Très pratique si vous arrivez en train. Le quartier de la gare est multiculturel et très vivant, et c'est là que se trouve le centre diamantaire de la ville. Les lieux sont néanmoins un peu glauques une fois la nuit tombée.

Het Zuid



C'est le quartier branché d'Anvers, où se trouve le musée des Beaux-Arts, mais aussi de nombreux bars et restaurants. C'est sans aucun doute l'endroit idéal où loger si vous voulez découvrir Anvers by night. Les lieux d'hébergement sont néanmoins tous situés au calme et il y a parmi eux de nombreuses chambres d'hôtes.

Meir, Quartier latin et Saint-André

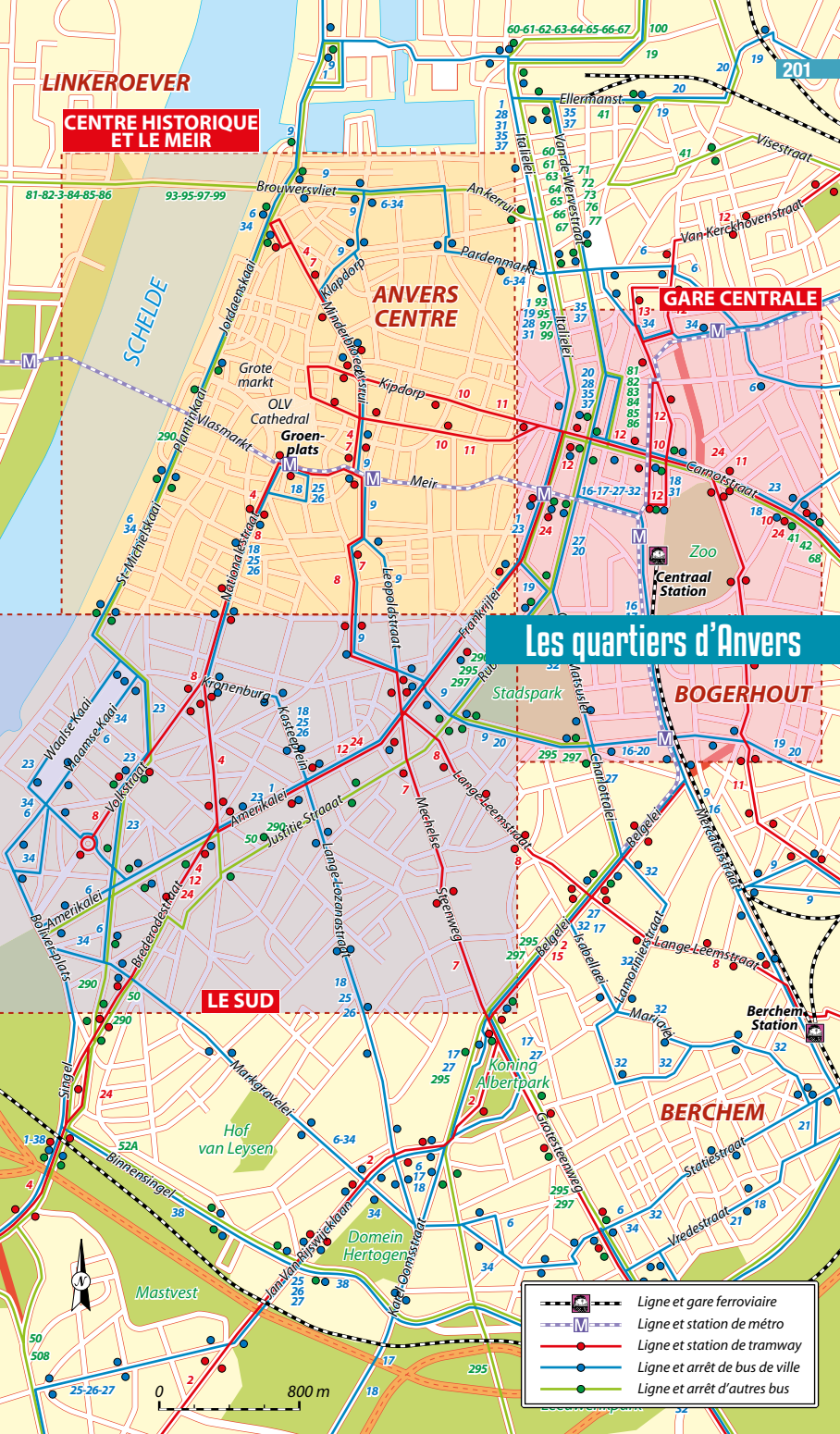


Un quartier hyper central, entre la gare et le centre historique qui peuvent tous deux être rejoints à pied. Et si vous prévoyez une après-midi shopping, vous êtes au bon endroit !

Quartiers nord



C'est une zone calme, mais néanmoins à seulement 10-15 minutes de marche du centre historique. Il y a pas mal de petits cafés sympas dans le coin.



LINKEROEVER

CENTRE HISTORIQUE
ET LE MEIR

ANVERS
CENTRE






GARE CENTRALE

Les quartiers d'Anvers

BOGERHOUT

LE SUD

BERCHEM

-  Ligne et gare ferroviaire
-  Ligne et station de métro
-  Ligne et station de tramway
-  Ligne et arrêt de bus de ville
-  Ligne et arrêt d'autres bus

SE DÉPLACER

L'arrivée

■ AÉROPORT D'ANVERS

Luchthavenlei
Deurne ☎ +32 32 85 65 00
www.antwerpairport.aero
info@antwerpairport.aero

Quelques rares vols en provenance d'Angleterre (Londres et Manchester) atterrissent à l'aéroport régional de Deurne, situé à 5 km du centre d'Anvers. A l'extérieur de l'aéroport, deux itinéraires possibles pour rejoindre le centre. Prendre le bus n° 51, 52 ou 53 jusque Mortsel et là prendre le tram 15 ou 7 vers le centre ou prendre le bus n° 51, 52 ou 53 jusque Berchem Station et là prendre le tram 9 ou 11.

■ AVIS

Pelikaanstraat 3 ☎ +32 32 18 94 96
www.avis.com – custserv@avis.com
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h, le samedi de 8h à 12h.

■ EUROPCAR

Pelikaanstraat 3 ☎ +32 32 06 74 44
www.europcar.be
europcarwebmaster@europcar.com
Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 12h45 à 17h.

■ GARE FERROVIAIRE D'ANVERS

Koningin Astridplein 27
www.belgianrail.be
assistance@sncb.be
Depuis Bruges (2h, 15 €), Leuven (1h, 7,40 €); Bruxelles (45 minutes, 7,40 €); Gand (50 minutes, 9,50 €); Malines (25 minutes, 4 €). En Thalys : Paris-Anvers (2h05, entre 55 € et 107 €); Amsterdam-Anvers (1h12, entre 44 € et 98 €); Anvers-Lille (1h50, de 26,60 € en TER à 45 € en Thalys).

Il existe de nombreuses liaisons entre Anvers et les autres villes belges. Il y a la possibilité d'acheter un ticket qui comprend le trajet en train et en transports en commun ainsi qu'une entrée à une attraction. Il existe aussi des Pass week-end, à tarif réduit.

En ville

■ ANTWERP TAXI

Karel Oomsstraat 14
☎ +32 32 38 38 38
www.antwerp-taxi.be
info@antwerp-taxi.be

■ BLUE BIKE

Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 19h30 ; le week-end et les jours fériés de 9h à 22h. Vélos disponibles 24/24 en libre service. 3,15 € la journée au maximum après un abonnement annuel de 12 €.

L'une des adresses les plus pratiques d'autant plus que la société est présente dans toutes les gares. Blue-bike permet, après un trajet en train, de louer des vélos à moindre coût. Il faut les biper avec sa carte qu'on aura pris soin de faire à l'avance. Il vous suffit de suivre en gare les indications vers le point vélo. Vous pouvez utiliser le distributeur à clés (24h/24) ou aller en agence pendant les heures d'ouverture. Une seule carte Blue-bike permet d'en louer deux à la fois.

■ DE LIJN

Grotehondstraat 58
☎ +32 32 18 14 11
www.delijn.be
Billet aller simple pour le bus, tramway ou métro valable 60 minutes : 3 €, à la journée de 6 à 8 €, 3 jours 12 €, 5 jours 17 €.
C'est la société de transport public flamande. Carte de bus ou de tram achetable dans une librairie ou aux automates placés à la plupart des arrêts.

■ FREEWIELER

Steenplein 1A
☎ +32 473 977 143
www.v-zit.be – info@v-zit.be
Ouvert tous les jours d'avril à octobre de 10h à 18h. Une heure : 4 €, une journée : 15 €, un week-end : 25 €.
Location de vélos.



CITY TRIP
La petite collection qui monte
Week-End et courts séjours

Version numérique OFFERTE*

Plus de 30 destinations
plus d'informations sur
www.petitfute.com
Suivez nous aussi sur



VILNIUS City Guide
Version offre le sous-domaine de l'achat de la version papier



**Béguinage et
Eglise du Béguinage**

**Parking
couvert**

Poste

**Opéra
Flamand**

Teniersplaats

**Parking
couvert**

**Parking
couvert**

**Parking
couvert**

**Parking
couvert**

**Parking
couvert**

**Parking
couvert**

STADSPARK

Van Eycklei

Jacob Jordaensstraat

Vondelstraat

Olijftakstraat

Van Maekensstraat

Violerstraat

Ossystraat

Van Stralenstraat

Pijlstraat

Ossystraat

Franklin
Roosevelt-
platz

Statiestraat

Parking
couvert

De Keyserlei

Appelmonstraat

Quellinstraat

Hoveniersstraat

Schupstraat

Lange Herentalsstraat

Quinten Matijlei

Kievitstraat

Van Lerusstraat

Jacob Jacobstraat

Plantin en Moretuslei

Braimontlei

Muizenstraat

Van der Veerstraat

Van Schootenstraat

Van Wesenbekestraat

GEMEENTESTRAAT

Konningin
Astridplein

Parking
couvert

Breydelstraat

Sabenabus

GARE
CENTRALE

Vestingsstraat

Pelikaanstraat

Stationsstraat

Simonstraat

Van Immerselstraat

Somersstraat

Van den Nestlei

Diepestraat

Nachttegaalstraat

Sint Elizabethstraat

Greinstraat

Delinstraat

Ofrandestraat

Bisschopstraat

Congressstraat

Constituïestraat

Welsstraat

Lange Beeldenstraat

Korte Zavelstraat

Duinstraat

Longe Beeldenstraat

Welsstraat

Kerstraat

Onegancstraat

Provinciestraat

Bodoenstraat

Van gerstraat

Ketsstraat

Ploegstraat

Lange Kievitstraat

Leuwerkstraat

Van Immerselstraat

Somersstraat

Van den Nestlei

Braimontlei

Diepestraat

**Musée provincial
du Diamant**

**Salle reine
Elizabeth**

**Parc
Zoologique**

Diamondland

PARC ZOOLOGIQUE

STADSPARK

GARE CENTRALE

Opéra Flamand

Béguinage et Eglise du Béguinage

Parking couvert

Poste

Poste

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

Parking couvert

- Edifice chrétien
- Musée
- Curiosité
- Attraction
- Théâtre
- Poste
- Parking

0 250 m

La gare centrale d'Anvers

PRATIQUE

■ ALLIANCE FRANÇAISE D'ANVERS

Groenplaats 43
BP 106 ☎ +32 3 231 89 56
www.alliancefr.be – afanvers@skynet.be

■ CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE

Lycée International
Lamoriniestraat 168 ☎ +32 25 48 88 80
www.consulfrance-anvers.org
marine.hamm@diplomatie.gouv.fr
Ouvert de 9h30 à 13h et de 14h à 16h, sur rendez-vous.

■ ANTWERP CITY CARD

Grote Markt 13
www.visitantwerpen.be
info@visitantwerpen.be
Carte 24 h : 27 €, 48 h : 35 €, 72 h : 40 €.
Découvrez plus en payant moins ! Avec l'Antwerp City Card vous avez l'accès gratuit à tous les musées et églises monumentales d'Anvers, parmi lesquelles la célèbre cathédrale Notre-Dame. L'offre comprend des collections permanentes et des expositions temporaires. Guide gratuit qui décrit tous les avantages et renvoie à un plan. Au moins 25 % de réduction sur les attractions, les excursions et la location

de vélos. Offres exclusives sur des produits typiquement belges et anversoïses comme la bière et le chocolat. Vous pouvez utiliser gratuitement les transports publics et du trolleybus HopNstop/Citytour. L'Antwerp City Card se commande en ligne ou à une des trois adresses mentionnées pour 24h, 48h ou 72h.

► **Autres adresses :** Fotomuseum – Waalsekaai 47 2000 Anvers. • Gare centrale (Office du Tourisme)

■ VISIT ANTWERPEN

Grote Markt 13 ☎ +32 3 232 01 03
www.visitantwerpen.be
info@visitantwerpen.be
Ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h45 et jusqu'à 16h45 les dimanches, jours fériés et périodes de vacances. Fermé le 1^{er} janvier et le 25 décembre.
Centre des visiteurs incontournable de l'office de tourisme de la ville d'Anvers sur la Grand-Place ou à la gare centrale. Vous pouvez y retirer un plan de la ville et des brochures, acheter des billets pour des expositions et des promenades, ainsi que la Antwerp City Card, et glaner toutes sortes d'informations. Bienvenue et belle découverte !

SE LOGER

Anvers est très touristique et même si la ville possède un très grand nombre d'hôtels, il est prudent de réserver à l'avance (minimum 2 à 3 jours). Si vous arrivez sans avoir réservé et ne trouvez rien dans le centre, allez dans les environs de la gare centrale : le quartier est entouré d'hôtels (aux tarifs divers). Le centre-ville étant en partie piétonnier et les parkings assez chers, si vous êtes en voiture, il peut être préférable de choisir un hôtel moins central afin de pouvoir vous garer gratuitement dans la rue. Sinon, prévoyez un budget parking conséquent. Certains hôtels proposent des parkings privés, mais ceux-ci sont payants dans la plupart des cas. A Anvers comme dans de nombreuses autres villes touristiques, la formule des chambres d'hôtes se développe et connaît un beau succès. L'office du tourisme délivre une liste de ces dernières.

Centre historique

■ HOSTEL PULCINELLA

Bogaardeplein 1 ☎ +32 3 234 03 14
www.jeugdherbergen.be – info@vjh.be

Entre 27 € et 33 € par personne par nuit pour un dortoir ou une double avec salle de bain. 21 chambres de 2 lits, 18 chambres de 4 lits, 8 chambres de 6 lits.

Une auberge de jeunesse tout ce qu'il y a de plus propre, convivial, moderne, et parfaitement située ! On aime la cour intérieure et la terrasse ainsi que le bar *lounge*. Les chambres et les installations sanitaires sont impeccables. Les chambres de 2 lits avec salle de bains privée sont particulièrement bon marché.

■ DE KONING VAN SPANJE

Korte Nieuwstraat 12
☎ +32 473 312 998
www.dekoningvanspanje.be
info@dekoningvanspanje.be
Doubles à 165 € et 180 € le week-end (avec petit déjeuner +13,50 € par personne). Wifi.
Le B&B De Koning van Spanje est idéalement situé, juste derrière la cathédrale et près de Groenplaats. Il suffit de traverser le passage intérieur pour rejoindre cette superbe demeure typique du vieil Anvers, pleine de charme et d'histoire. La bâtisse est superbe, décorée



À DEUX PAS DE LA GARE ET DU CENTRE HISTORIQUE. WWW.LEOPOLDHOTELS.COM

dans un style contemporain. Elle donne sur un joli jardin intérieur où on peut se reposer et lire un livre. Les trois chambres sont calmes et spacieuses, les salles de bains luxueuses. Attention cependant, le petit déjeuner n'est pas inclus, mais le jardin est ouvert de 17h à 19h et le *tea time* avec ses petits gâteaux à 16h. Venir au Koning Van Spanje, c'est aussi découvrir la gentille et douce propriétaire Georgette.

Gare centrale

■ EDEN HOTEL ANTWERPEN

Lange Herentalsestraat 27

☎ +32 3 206 96 90

www.charmehotels.eu/nl/antwerpen

Booking@hoteleden.be

A partir de 85 € la double avec petit déjeuner.

Idéalement placé entre la gare et la « place verte » proche de la cathédrale. À peine arrivés à la gare, vous ne ferez que 5 minutes de marche avant de pouvoir poser tranquillement vos valises dans cet hôtel pratique le temps d'un week-end. Les chambres sont modernes, sobres, confortables, lumineuses et bien tenues, avec du plancher chaleureux et des touches de couleurs. Le rapport qualité prix n'a pas de concurrence dans le quartier des diamantaires, d'autant plus que le petit déjeuner est copieux et on y trouve une machine à café en libre-service.

■ LEOPOLD HOTEL ANTWERP

Quinten Matsijlslei 25

☎ +32 55 699 965

www.leopoldhotelantwerp.com

info.antwerp@leopoldhotels.com

A partir de 129 € la double avec petit déjeuner.

Cet hôtel 4-étoiles situé dans le quartier des diamantaires est à la fois proche de la gare et du

centre. Mais surtout il offre une vue imprenable sur le Central Park qui se pare de jolies couleurs à chaque saison. Les chambres disposent de vastes baies vitrées lumineuses. Le calme appréciable en plein cœur de ville. Certaines sont décorées de jolis papiers peints fleuris et colorés qui changent des chambres impersonnelles. L'hôtel offre des prestations dignes de sa catégorie : *room service*, peignoirs, mini-bar, café et thé dans les chambres, de vastes lits *king size*, un wifi puissant et un petit déjeuner-buffet des plus gourmands. Un centre de fitness et un bar lounge complètent l'offre de service, impeccable.

■ HOTEL LE TISSU

Brialmontlei 2

☎ +32 3 281 67 70

www.le-tissu.be/fr

info@le-tissu.be

A partir de 159 € pour une chambre double avec petit déjeuner et 120 € pour un loft pour 2 personnes. Parking privé.

Aménagé dans l'ancien presbytère de l'église Saint-Joseph, l'hôtel Le Tissu a aménagé chacune de ses 5 chambres avec des tissus haut de gamme signés Jab, Chivasso, Carlucci, Easy Concept ou Grandezza. Des étoffes soyeuses très décoratives qui rendent chaque chambre unique et cosy. On y trouve aussi trois appartements avec kitchenette pour plus d'indépendance. Au printemps le jardin clos est un véritable petit écrin de verdure enchanteur, avec ses pommiers et poiriers en fleurs. Le petit déjeuner est servi à l'heure que l'on souhaite, dans le vieux cellier du presbytère ou, par beau temps, sur la terrasse. Des vraies vacances ! Tout au long de la journée, café et thé à volonté dans le salon et la cuisine. Accueil chaleureux de Aurélie et Thomas.

Het Zuid

■ B&B KAVA

98 Eglantierlaan ☎ +32 474 87 03 21
www.bed-and-breakfast-kava.be
bedandbreakfast.kava@telenet.be
Chambre double 115 €, triple 165 €, familiale 200 €, avec petit déjeuner.

Situé à Wilrijk, dans la banlieue sud d'Anvers, ce B&B est une superbe bâtisse datant des années 1900, entièrement rénovée. Il est composé de 3 chambres au style différent, mais toutes très soignées. Beaucoup de couleur et de fraîcheur, on aime par-dessus tout ce mélange de contemporain et d'esprit design dans cette maison de maître. Quelques musées et le parc de la ville sont à proximité, et surtout le tramway juste en bas qui vous permet d'accéder très facilement au centre-ville et à la gare. Enfin, pour les automobilistes, pas de soucis de parking !

■ BED, BAD & BROOD

Justitiestraat 43
 ☎ +32 32 48 15 39
www.bbantwerp.com
mail@bbantwerp.com
De 71 à 95 € la nuit pour 2 personnes selon la chambre et le nombre de nuitées avec petit déjeuner. Appartement sans petit déjeuner de 70 à 85 €.

L'élégante demeure Belle Epoque de Marleen et Koen est située non loin du centre-ville. Revivez l'atmosphère des années 1900 grâce aux chambres Sissi, Victoria et Gustav, ou dans la « budget room » Penny et le *city apartment* Lily Grace avec kitchenette équipée. Aussi bien Marleen que Koen seront ravis de vous donner des informations (en français) pour trouver de bonnes petites adresses locales et vous serviront un petit déjeuner « home made ». Un coup de cœur pour passer son séjour à Anvers.

■ MARNIX BED & BREAKFAST

Welvaartstraat 16
 ☎ +32 3 238 79 91
www.bbmarnix.be
info@bbmarnix.be
Chambre simple 75 €, double 85 €, triple 105 €, pour 5 personnes 160 €. Studio 2 personnes 120 €.

Un B&B plein de charme, situé à 10 minutes de marche du centre historique et à deux pas de l'animation du Zuid (idéal pour sortir le soir). Une belle maison de maître meublée d'antiquités partout et dont les murs sont décorés d'œuvres collectées au fil des années par ses propriétaires. On a envie de connaître l'histoire de chaque objet, passionnant ! Il propose quatre chambres doubles très confortables et décorées avec beaucoup de goût dans le style

Art nouveau et un petit studio en mezzanine équipé d'une kitchenette. Une cuisine équipée est également à disposition. Thérèse et Robert sont très sympathiques et toujours prêts à vous donner de bons conseils sur les lieux à visiter ou les bons plans restos. Le petit déjeuner est copieux et peut être servi dans l'agréable jardin les beaux jours... Une excellente adresse !

Meir, Quartier latin et Saint-André

■ EMPERORS 48

Keizerstraat 48
 ☎ +32 486 033 397
www.emperors48.com
bookings@emperors48.com
Chambre simple à 90 €, double à 100 €, appartement de 4 personnes à 180 €. Tarifs dégressifs. Petit déjeuner : 5 € par personne.
 A quelques minutes de la Grand-Place, ce B&B de caractère dispose de deux chambres spacieuses et confortables, partageant une salle de bains. Si la maison date de la fin du XIX^e siècle, la décoration intérieure est design et les œuvres du propriétaire, photographe, y sont exposées. Il y a aussi une petite terrasse et des appareils de fitness sont à la disposition des hôtes.

■ BORZE B&B

Borzestraat 1
 ☎ +32 32 32 12 56
www.roominantwerp.be
info@roominantwerp.be
Chambres à 75 €. 68 € en semaine. Petit déjeuner : 8 € par personne. Parking 10 €. Wifi.
 Dans une rue calme, à deux pas du centre historique et des magasins du Meir, ce B&B tout en intimité est installé au rez-de-chaussée d'une maison rénovée du XIX^e siècle. Il propose une seule jolie chambre, avec salle de bains privée. Le petit déjeuner est copieux.

■ LES NUITS

Lange Gasthuisstraat 12
 ☎ +32 3 225 02 04
<http://www.hotellesnuits.be>
sleep@hotellesnuits.be
 A 5 min de la Groenplaats.
A partir de 145 € la double avec petit déjeuner. Restaurant du lundi au samedi de 8h et 23h ; le dimanche de 8h à 12h.
 24 chambres dans le plus pur design, hyper moderne et stylé sur un jeu de noir et blanc. Toutes équipées (salle de bains douche voire douche et baignoire ; minibar ; wifi). Le vrai plus de cet hôtel récent, c'est le restaurant-bar lounge où sont servis les petits déjeuners : le Flamant Dining. Lumière tamisée, fauteuils en cuir et bar à l'éventail de choix très large.

■ DE WITTE LELIE

Keizerstraat 16-18

☎ +32 3 226 19 66

www.dewittellelie.be

hotel@dewittellelie.be

Comptez 265 € la chambre double avec petit déjeuner.

Difficile de se trouver plus central. Trois maisons du XVI^e siècle ont été rénovées pour accueillir ce bel hôtel, réputé comme le plus raffiné d'Anvers. Les dix chambres, très spacieuses, sont décorées dans des tons blancs, de manière personnalisée. L'hôtel abrite aussi des salons élégants, avec feu ouvert et une cour intérieure romantique. Le vrai luxe !

SE RESTAURER

Anvers étant une ville cosmopolite et moderne, on y trouve des cuisines du monde entier, ainsi que toutes les nouveautés issues de la cuisine contemporaine. La majorité des restaurants anversoïses pratiquent tout de même la cuisine française classique relevée d'accents et d'ingrédients typiquement belges. Les spécialités flamandes, comme l'anguille au vert, les moules préparées de diverses façons, le lapin, les carbonnades, les *witloof* (endives) et bien d'autres vous seront aussi proposés. Evidemment, C'est dans le centre historique et le Zuid que vous trouverez le plus de restaurants. Si vous savez patienter un peu pour vous régaler, n'hésitez donc pas à sortir du centre historique. Les amateurs de bonne chère adoreront Anvers pour son choix de (bons !) restaurants pour toutes les bourses.

Centre historique

Sur le pouce

■ FRITES ATELIER

Korte Gasthuisstraat 32 ☎ +32 3 430 38 72

www.fritesatelier.com

info@fritesatelier.com

Ouvert tous les jours de 11h à 22h. A partir de 3,5 € la portion de frites.

Sergio Herman, 3 étoiles au Guide Michelin, est l'un des meilleurs cuisiniers néerlandais, formé à l'école hôtelière de Bruges. Il a osé importer des frites hollandaises en Flandres, et son Frites Atelier ne désemplit pas. Les spécialités ? Des sauces *topping* maison comme la carbonnade flamande, l'indo peanuts aux cacahuètes indonésiennes, citron kaffir, servies avec un croquant d'oignons risolés, cacahuètes grillées et du Rempejek, une mayo aux truffes et autres *topping* gourmets.

■ FRITKOT MAX

Groenplaats 12 ☎ +32 495 213 580

www.fritkotmax.be – info@fritkotmax.be

Ouvert tous les jours de 12h à 0h.

Une véritable institution à Anvers, présente depuis 1842 ! L'endroit idéal pour goûter aux célèbres frites belges, dorées et croquantes à souhait. Il y a même un petit musée de la frite à l'étage.

Pause gourmande

■ BOULANGERIE GOOSSENS

Korte Gasthuisstraat 31

☎ +32 3 226 07 91

Fermé le dimanche et le lundi. Ouvert les autres jours de 7h à 19h.

Fondée en 1884, cette boulangerie minuscule, tapissée de marbre blanc propose toutes sortes de pains et de brioches. Elle est notamment réputée pour son pain au raisin. Vous ne pouvez pas la manquer, car il suffit de suivre la queue... sur le trottoir !

Bien et pas cher

■ CHICKPEA

Melkmarkt 25, près de la cathédrale Notre-Dame

☎ +32 475 60 49 49

Ouvert du mercredi au samedi de 12h à 19h ; le dimanche de 13h à 18h. Carte : 15 € environ.

Joli petit restaurant végétalisé de plantes suspendues d'un bel effet, avec une cuisine ouverte et une grande vitrine qui donne sur la rue, c'est lumineux. Banquettes, jolie décoration et bonne musique en font un lieu accueillant, central et ouvert l'après-midi. Au menu : du houmous bio décliné en assiette ou pita sous de multiples recettes, falafel bien sûr mais aussi shakshuka (tomate, paprika, aubergine et oignon) ou de l'agneau. Délicieux et sain, et qu'on peut accompagner d'un thé glacé maison ou d'un jus frais pressé et un bon café.

■ KARTINI

Oude Koornmarkt 61 ☎ +32 3 226 44 63

www.kartini.be

jusuf.natadiredja@telenet.be

Ouvert de 17h30 à 22h, fermé le lundi. Comptez 15 € par personne.

On vous offre ici un aperçu des délices d'Indonésie. Dans un cadre exotique et intimiste, on résiste difficilement aux dizaines de spécialités de riz savoureuses (Nasi Goreng, Nasi Rames, Nasi Langi). Les menus, qui proposent de nombreux petits plats différents, permettent de goûter un peu à tout. Mieux vaut réserver le week-end car il n'y a pas beaucoup de tables.

■ MEAT FACTORY

Grote Markt 28

☎ +32 3 336 74 45

www.meat-factory.be

Ouvert du dimanche au jeudi de 17h à 22h ; le vendredi et le samedi de 12h à 22h.

Situé sur la place principale du centre historique, Meat Factory est une excellente option pour les carnivores au budget serré, car ici on sert de généreux filets de vache Blanc Bleu belge, à la cuisson désirée, tendres et juteux, accompagnés de frites bien sûr, mais aussi des burgers, le tout à prix très raisonnables. Service agréable, jeune et décontracté.

Bonnes tables

■ BRASSERIE FLO

Groenplaats 32

☎ +32 32 04 12 29

www.brasseriefloantwerp.com

BrasserieFlo.Antwerp@hilton.com

Ouvert tous les jours de midi à 22h30. Menu du jour : 32 €.

Le restaurant du Hilton, fraîchement rénové pour un décor résolument plus moderne et *cosy*, offre une ambiance de style bistrot, avec une vue imprenable sur la cathédrale Notre-Dame et sur une magnifique verrière. La sélection des plats ravira les gourmets les plus exigeants. Belle prestation, dans un cadre exceptionnel : huîtres, homard scanadien et les crabes en mer du Nord sur le comptoir de fruits de mer ou spécialités telles que le tartare de bœuf et de bleu-blanc bœuf Chateaubriand.

■ DE GROOTE WITTE AREND

Reyndersstraat 18

☎ +32 3 233 50 33

www.degrootewittearend.be

info@degrootewittearend.be

Ouvert du mardi au dimanche de 11h30 à 0h. Carte : 25 € environ.

Une taverne-restaurant vraiment agréable, avec une belle cour intérieure, qui sert une cuisine flamande de brasserie bonne et variée ainsi que de la petite restauration. Musique classique en fond sonore. Très sympa, même juste pour un verre. Terrasse dans la cour intérieure.

■ DOCK'S CAFÉ

Jordaenskaai 7

☎ +32 32 26 63 30

www.docks.be

info@docks.be

Ouvert du lundi au samedi de midi à 14h30 et de 18h à 23h, jusqu'à minuit le week-end. Fermé le dimanche. Menus de 27,50 € à 34 €. Carte : 40 € environ. Formule du midi : 18 €.

Dès son ouverture au début des années 1990, le Dock's Café a compté parmi les restos

branchés d'Anvers, de ceux où il faut voir et être vu. Situé sur les quais, face à l'Escaut, ce bistrot chic au décor baroque sert d'excellents poissons et fruits de mer, du homard canadien notamment et par exemple de délicieuses coquilles Saint-Jacques poêlées et sa purée de topinambour. L'endroit est aussi célèbre pour ses plateaux d'huîtres que pour ses cocktails. Et la carte des vins réserve aussi de belles surprises. Attention addition très salée néanmoins.

■ DE REDDENDE ENGEL

Torffrug 3

☎ +32 3 233 66 30

www.de-reddende-engel.be

de.reddende.engel@telenet.be

Ouvert du jeudi au lundi midi et soir. Menus à 29 € et 39 € et lunch à 19 €.

Cet établissement, qui accueille ses hôtes à l'ombre de la cathédrale, propose ce que la cuisine du sud de la France fait de mieux. Le nom n'évoque rien dans la langue de Molière, mais si l'on traduit par « l'ange sauveur », l'on comprend mieux pourquoi la décoration est ainsi faite. Nous vous invitons avec, en entrée, le velouté de citrouille et les diabolins au comté, puis découvrons en plat principal les escalopes de foie gras poilées, jus corsé au vin de Maury. En alternative, le confit de canard, aussi simple qu'extra. Monika et son équipe sont aux manettes du service, avec des années d'expériences et d'amour pour le restaurant, avec Bruno, le chef, derrière ces plats qui ne manquent pas de saveurs !

Luxe

■ NON SOLO TE

Riemstraat 2 ☎ +32 485 615 131

www.nonsolote.be

joris@nonsolote.be

Fermé le dimanche et le lundi. Réservation impérative. Vin au verre. Plats autour de 30 €. Le concept de ce resto est assez particulier puisque le chef Joris est tout seul pour gérer un maximum de 16 convives... Il est à l'accueil, au service et aux fourneaux. Et le résultat est bien au-delà des espérances. Il maîtrise et impressionne par sa cuisine aux accents (parfois) méditerranéens. Il propose seulement deux plats à la carte qui changent tous les jours mais ici on sait qu'on vient pour un voyage gastronomique particulier et on en ressort conquis...

■ RAS – ZUIDERTERRAS

Ernest Van Dijkkaai 37 ☎ +32 3 234 12 75

www.ras.today

ras@zuiderterras.be

Ouvert tous les jours de 11h à 15h et de 17h à 22h.

Comme un bateau amarré aux quais de l'Escaut (empruntez la passerelle pour y accéder), ce restaurant est un chef-d'œuvre de l'architecte flamand Bob Van Reeth. Inauguré en 1984, les Anversoïens ne se lassent pas de ce lieu tout en transparence et perspective. Côté cuisine, une carte très inventive inspirée à la fois du terroir français et de saveurs plus contemporaines. Et comme son nom l'indique, une belle terrasse vous permet de regarder de l'autre côté du fleuve en sirotant l'un des excellents vins qui vous sont proposés.

Gare centrale

■ DEL REY

Appelmansstraat 5 ☎ +32 3 470 28 61

www.delrey.be

info@delrey.be

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 18h30. Salon de chocolat de 10h à 18h.

Des chocolats bien présentés et délicieux. Dégustation possibles dans le salon juste à côté du magasin. Comptez environ 40 € les 500 g. Les assortiments en forme de diamants ou *fashion collection* (environ 15 €) et *handjes koekjes* (20 € environ) peuvent être des souvenirs gourmands très originaux.

■ DÔME

Grotehondstraat 2 ☎ +32 32 39 90 03

www.domeweb.be

reservation@domeweb.be

Ouvert du dimanche au vendredi de 12h à 14h30 ; tous les jours de 18h à 23h. Plats dans les 40 €.

C'est le genre d'adresse où l'on ne va pas par hasard... On mande daurade grise aux cocos paimpol et jus vert ou cuisses de grenouilles au parfum réglisse, sous un dôme. L'une des touches uniques, avec le Menu carte blanche : on se laisse guider par le chef – Julien – qui vous fera découvrir des produits du jour, en légères portions. La naissance du restaurant Dôme est tout d'abord l'histoire de Julien et Sophie. Julien, jeune chef français passé par chez Pierre Gagnaire, Alain Ducasse et Bernard Pacaud, et Sophie, ex-assistante du créateur de mode anversoïens Dries Van Noten. Très pratique, la boutique associée qui propose de la petite restauration (avec apéritif garni) et vente à emporter.

■ DUKE OF ANTWERP

De Keyserlei 29 ☎ +32 32 01 59 85

www.dukeofantwerp.be

info@dukeofantwerp.be

Ouvert tous les jours de 9h à 23h. Menu autour de 30 €.

A deux pas du Meir, la principale rue commerçante d'Anvers, de la gare centrale, Aquatopia,

l'Opéra... Dans cette grande brasserie Belle Époque aux jolies boiseries et vitraux, on peut déguster en salle ou sur une terrasse ensoleillée une cuisine typiquement belge comme des moules-frites accompagnées d'une bière choisie parmi une large palette de houblon local.

■ HOFFY'S

Lange Kievitstraat 52

☎ +32 3 234 35 35

www.hoffys.be

info@hoffys.be

Ouvert du dimanche au jeudi de 10h à 22h ; le vendredi de 10h à 15h30. Fermé le samedi.

Cuisine *kösher* juive traditionnelle ashkénaze dans le quartier des diamantaires, à déguster sur place ou à emporter, des plats bien préparés et des menus de découverte à prix très abordable pour les novices. Pas de carte mais une grande vitrine où on choisit ce que l'on veut. Beaucoup de choix : poissons, viandes, légumes, boulettes, *gefilte fish* (carpe farcie).

Het Zuid

Sur le pouce

■ DE BIOLOGISCHE BAKKERIJ

Volkstraat 17

☎ +32 3 216 00 42

Ouvert le lundi, le mardi et du jeudi au samedi de 8h à 18h ; le dimanche de 9h à 17h.

Tout bon, tout bio. C'est le credo de cet établissement. Spéculeos croquants, cookies à graines, pains de multiples variétés, confitures bio, tisanes, mais aussi tartines gourmandes à souhait, que l'on savoure attablé dans un décor sobre et campagnard. Vous trouverez un deuxième magasin sur le Mechelsesteenweg (n° 72), pas loin du parc municipal.

Bien et pas cher

■ SHILLING

Graaf van Egmontstraat 60

Près de l'arrêt Musée d'Anvers

☎ +32 3 257 76 78

www.cafeshilling.be

info@cafeshilling.be

Ouvert du mardi au jeudi de 8h à 23h30, le vendredi jusqu'à minuit, le samedi de 9h à 0h30 et le dimanche de 9h30 à 23h30. Comptez 15 € pour un plat.

Un bar-brasserie tout ce qu'il y a de plus *new age* extrêmement agréable. Avec sa mezzanine et sa décoration *vintage*, l'environnement est propice à la dégustation d'un burger, d'une salade ou d'un plat belge. Vous pouvez également juste prendre un verre ou y faire une pause-café. C'est beau, c'est bon, c'est abordable... On peut « chiller » tranquille !

■ DE SMAAKNATIE

Sint-Jorispoort 33
Dans le quartier du Théâtre

☎ +32 3 233 33 98

www.desmaaknatie.be

dirk@desmaaknatie.be

Fermé le lundi. Du mardi au samedi de 11h à 19h. Le dimanche de midi à 17h. Entre 11 € et 20 € le plat.

Au premier abord, c'est l'impression de rentrer dans la cuisine d'un New yorkais résidant à Brooklyn qui prédomine. L'espace est petit, *vintage*, accueillant ! Seul le comptoir à l'entrée confirme l'existence de ce restaurant-traiteur qui fait du goût sa nation. A manger sur place ou à emporter, les petits plats, soupes, tartes salées, fromages locaux et canelés d'Anvers.

Bonnes tables**■ FISKEBAR**

Marnixplaats 11 ☎ +32 32 57 13 57

www.fiskebar.be – info@fiskebar.be

Ouvert tous les jours de 10h à 22h. Menu lunch : 22,50 €. Plats de 21,50 à 49,50 €.

Définitivement un endroit qui sort de l'ordinaire !

Le cadre évoquerait plus une cantine d'usine que ce restaurant finalement branché où les chefs préparent les meilleurs poissons du coin. C'est dans une ambiance décontractée et conviviale que l'on déguste les nombreux et variés fruits de la mer, concoctés avec grand soin. Noix de Saint-Jacques, carpaccio de poulpe, soupe de poissons, il y a l'embarras du choix. Vu le succès des lieux, il est plus prudent de réserver le week-end.

■ L'AMITIÉ

Vlaamsekaai 43

☎ +32 32 57 50 05

www.lamitie.net

info@lamitie.net

Ouvert de midi à minuit. Fermé le week-end.

Menu lunch : 30 €, menus de 60 à 70 €. Plats autour de 28 €.

Ici, c'est le goût qui est privilégié par rapport à la sophistication inutile, et le partage de petits plats entre amis, des assiettes de charcuterie et fromages, dans un cadre *trendy*. Cuisine créative avec beaucoup de poisson cru, comme le carpaccio de dorade, citron vert, taragon, tomate, ou en petit plat chaud comme le canard croustillant, au sanbaizu, graines de sésame et oignons nouveaux.

■ UMAMI

Luikstraat 6

☎ +32 32 37 39 78

www.umami-antwerp.be

ann@umami-antwerp.be

Ouvert du mardi au samedi à partir de 18h, le

dimanche de 11h30 à 16h et à partir de 18h. Fermé le lundi. Brunch du dimanche à 15 €. Menu à 55 €.

Dans une rue perpendiculaire au Waalsekaai, ce resto ultra branché, décoré dans un style industriel, sert une bonne cuisine asiatique : sushis, robata et teppan... Des petits plats à partager ou des menus de découverte. On peut commencer le repas par un saké. Clientèle plutôt chic et addition en rapport. Également un bar à côté et un buffet brunch le week-end.

Luxe**■ HIPPODROOM**

Leopold de Waelplaats 10

☎ +32 32 48 52 52

www.hippodroom.be

resto@hippodroom.be

Ouvert du dimanche au vendredi de 12h à 22h ;

le samedi de 18h à 22h. Menu lunch à 29 €.

Plats de 20 € à 35 €.

Face à l'imposant musée royal des Beaux-Arts, l'Hippodroom est installé dans une maison de maître à la décoration contemporaine. La cuisine est elle aussi bien dans l'air du temps et joue la carte du mélange des saveurs et des influences diverses allée à une présentation originale. Sur le menu, le classique steak tartare côtoie les crevettes au curry et légumes orientaux. S'il fait beau, on profitera du vaste jardin.

Meir, Quartier latin et Saint-André**Pause gourmande****■ PHILLIPS BISCUITS**

Korte Gasthuisstraat 11

☎ +32 3 231 26 60

www.phillipsbiscuits.be

philips.biscuits@skynet.be

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 18h.

Excellente pâtisserie. C'est là qu'on trouve les meilleurs spéculoos (biscuits à la cannelle).

■ PIERRE MARCOLINI

Korte Gasthuisstraat 11

☎ +3232267828

https://eu.marcolini.com/fr/

Antwerpen2@macolini.be

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 18h. Ouvert

le premier dimanche du mois de 12h à 18h.

Boutique belge qui fabrique plus de 70 sortes de pralines, parmi lesquelles on découvre quelques saveurs inhabituelles : cannelle, thé Earl Grey, jasmin, violette, gingembre... Également des gâteaux et diverses créations. De la haute chocolaterie.

► **Autre adresse :** Korte Gasthuisstraat 11

☎ 03 226 78 28.

■ THE CHOCOLATE LINE

Paleis op de Meir 50 ☎ +32 32 06 20 30
www.thechocolateline.be
info@thechocolateline.be

Ouvert le dimanche et le lundi de 10h30 à 18h30, du mardi au samedi de 9h30 à 18h30.

Voilà sans doute la plus créative des chocolateries. Parmi les originalités : le chocolat au wasabi, à la lavande, au cola, au basilic, aux olives, aux tomates, au cigare (parfumé avec une feuille de havane macérée)... Les choc'tails sont élaborés avec les alcools dont ils déclinent le mode de consommation : le chocolat à la tequila, un petit chaudron de chocolat garni d'une pipette de tequila et orné d'un grain de fleur de sel, qui se déguste selon le même rituel que la boisson (sel, tequila et chocolat). Un extraordinaire tour du monde des saveurs... The Chocolate Line, c'est aussi une personnalité incarnée par Dominique Persoone (et sa femme en coulisse), très apprécié et amateur des explications les plus loufoques dans les médias. Une plantation au Mexique, une fabrique et une boutique à Bruges.

Bien et pas cher**■ LOA**

Hoogstraat 77 ☎ +32 3 291 64 85
www.loa.be – info@loa.be

Ouvert tous les jours de 16h à 22h. Fermé le mardi. Comptez 15 € par personne.

Né en Afrique de l'Ouest, le jeune cuisinier est arrivé en Belgique à 17 ans et est devenu familier avec la cuisine franco-belge mais également méditerranéenne et asiatique. Si les plats ne sont pas présentés de manière spectaculaire, le contenu est tout simplement merveilleux. Exemple de plats proposés : Pad Thai, Tortilla, Loa Burger, cake à la crevette...

■ NATIVE

Muntstraat 8 ☎ +32 478 40 07 11
www.native.bio – info@native.bio
Ouvert du mardi au samedi de 12h à 15h et de 18h à 21h.

Tartines, quiches et plats chauds... toujours bio ! Une adresse où on est donc assuré de déguster des bons produits, dans une atmosphère décontractée et sans prise de tête. Les cartes sont imprimées sur des petites plaques métalliques, le repas est accompagné d'une jolie fleur... Un endroit qui puise également son charme dans le calme et la douceur de ses propriétaires.

■ POULE & POULETTE

Sint-Jansvliet 21
 Autre adresse : Wijngaardbrug 8 (Magasin et petit restaurant « sur le pouce »)
 ☎ +32 03 501 11 21
www.poulepoulette.com
admin@poulepoulette.com

Ouvert du lundi au jeudi de 17h à 22h ; du vendredi au dimanche et les jours fériés de 12h à 23h. Carte : 15 € environ.

La star de ce restaurant est sans surprise... le poulet ! L'établissement (également magasin dans la rue Wijngaardbrug pour préparer un pique-nique au poulet par exemple) propose un joli cadre rustique et bien aménagé où on peut s'asseoir un moment pour manger une cuisse ou une aile. Des soupes et des salades également, le tout à un petit prix !

Bonnes tables**■ HET GEBAAAR**

Leopoldstraat 24 ☎ +32 32 32 37 10
www.hetgebaar.be – info@hetgebaar.be
Ouvert du mardi au samedi de 11h à 18h. Fermé dimanche et lundi. Plats de 25 à 42,50 €.
 Joliment situé, au bord du jardin botanique, ce restaurant chic est à la hauteur de son cadre. Le menu est succinct, comprenant seulement des plats principaux et des desserts mais la cuisine est innovante et excellente. Tout est fait maison, à base de produits frais, selon la saison et l'inspiration du Chef. Chaque plat et d'une esthétique extrême.

■ LITTLE BÚN

Sint-Jorispoort 22 ☎ +32 3 234 04 16
www.bunantwerp.be
Ouvert du mardi au samedi de 12h à 16h et de 18h à 22h. Comptez 20 € par personne.
 Ce noodle shop vietnamien qui vient d'ouvrir n'est pas très grand et il est toujours plein. Et pour cause : les bo bun et autres soupes servis ici sont à tomber. Dans la salle, une grande table et un bar pour manger au comptoir, au mur une déco design d'un bel effet. Ce petit shop est le petit frère du restaurant Bun, dont la carte est plus vaste et travaillée. Les deux méritent un coup de baguette.

Luxe**■ HUIS DE COLVENIER**

Sint Antoniusstraat 8 ☎ +32 477 232 650
www.colvenier.be – info@colvenier.be
Ouvert du mardi au samedi de midi à 15h et de 18h à 22h. Menus de 45 à 100 €.
 Ce luxueux restaurant est hébergé dans l'une de ces belles demeures patriciennes du XIX^e siècle typiques d'Anvers. Tout le charme de cet établissement réside dans l'accueil personnalisé avec dégustation apéritive dans la cave et explication du menu par le chef, Patrick Van Herck. Dans sa cuisine ouverte, on assiste à la préparation du foie de canard, des coquillages, des légumes frais, des fromages et des desserts. Une expérience gastronomique unique, à la hauteur du prix.

Quartiers nord

Bien et pas cher

■ OTOMAT

Van Schoonbekeplein 11

☎ +3232834848

www.otomat.be

mas@otomat.be

Ouvert tous les jours de 12h à 22h. Vendredi et samedi ouvert jusqu'à 23h. Pizzas entre 9,50 € et 15,50 €. Pizzas vegans servies.

Le troisième restaurant des délicieuses pizzerias belges Otomat. Le concept est simple : optez pour une de leur pizzas aux saveurs surprenantes et à la pâte faite à base de levure de bière, et choisissez la meilleure bière belge qui va avec. A la carte, des pizzas à la sauce tomate ou dites « blanches » au choix, beaucoup sont d'inspirations exotiques. On peut citer la vol-au-vent, très belge : poulet tendre, boulettes, champignons, Grana padano, cresson frais par-dessus. Original et léger !

Bonnes tables

■ EL SABOR ANDINO

Ankerrui 54

☎ +32 32 89 32 90

www.elsaborandino.be

el.sabor.andino@telenet.be

Ouvert tous les jours de 18h à 22h. Fermé le mardi. Menus de 36 à 46 €. Plats de 18 à 25 €. Ici, dans le premier restaurant péruvien de Belgique, on a vraiment l'impression de se retrouver en Amérique du Sud ! Au menu donc, des spécialités telles que le *lomo saltado* (ces émincés de bœuf aux piments, typiques de la cuisine latino) ou l'*arroz con mariscos* (paella péruvienne aux fruits de mer). Évidemment, le tout peut être accompagné d'une bière péruvienne. Succulent.

■ LUX

Adriaan Brouwerstraat 13

☎ +32 3 233 30 30

www.luxantwerp.com

lux@diningcity.be

Ce bar-restaurant à l'ambiance *lounge* illustre bien l'esprit de ce quartier en pleine renaissance. Installé dans l'ancienne résidence

d'une compagnie maritime polonaise joliment restaurée, il a fidélisé une clientèle branchée, qui y vient tant pour un *lunch* rapide que pour un repas gastronomique, ou juste un cocktail au bar. Les plats sont simples mais raffinés et les produits saisonniers de qualité. Des plats fleuris, verts et frais, à l'esthétique poussée.

■ MÓN

Sint-Aldegondiskaaai 30

☎ +32 3 345 67 89

www.monantwerp.com

Du lundi au samedi de 12h à 14h30 et de 18h à 22h. Le dimanche de 12h à 22h. Plats à environ 20 €, excepté pour l'entrecôte et le cabillaud à 30 €.

Une carte centrée sur le limousin qui propose des plats mijotés ou des pièces grillées. Les portions sont copieuses et goûteuses et on saluera par exemple l'osso bucco qui ravira les amateurs. Petite terrasse habillée de peaux de moutons pour les beaux jours et décor industriel cosy à l'intérieur. Pour l'anecdote, le nom de ce restaurant se traduit du catalan par « monde » et fait référence aux voyageurs qui se rejoignent harmonieusement au port d'Anvers.

Luxe

■ HET POMPHUIS

Siberiastraat ☎ +32 37 70 86 25

www.hetpomphuis.be

info@hetpomphuis.be

Grand parking gratuit

Ouvert tous les jours à partir de 10h, le samedi à partir de 15h. Cuisine ouverte en semaine de midi à 15h et de 18h à 22h, le samedi de 17h à 22h et le dimanche de midi à 22h. Menu lunch (en semaine) à 29 €, menu suggestion à 49 €. Plats de 20 à 38 €.

Situé dans un véritable monument historique – une ancienne pompe servant à vider un bassin qui permettait de mettre les navires à sec – Het Pomphuis offre un intérieur industriel branché, où est servie une cuisine française avec influences fusion. Proximité de l'Escaut oblige, il y a un beau choix de poissons. Gardez une petite place pour les desserts : ceux-ci sont particulièrement réussis. Belle et éclectique carte des vins. Si le portefeuille ne permet pas d'y manger, on peut juste y boire un verre au bord de l'eau.

SORTIR

Anvers est une ville de cafés en tout genre. On y boit, on y mange, on y danse, on s'y parle... Avec ou sans terrasse, laissez-vous tenter selon l'affluence et l'ambiance que vous recherchez. Vous trouverez de nombreux cafés dans le centre

historique, parfois touristiques, parfois typiques, souvent un peu des deux. Le Zuid est quant à lui le lieu branché pour les sorties nocturnes. Enfin, dans Eilandje, plusieurs anciens entrepôts ou hangars ont été reconvertis en bars à la mode.

Cafés – Bars

Centre historique

■ CAFFE MUNDI

Oude Beurs 24
www.caffemundi.be
info@caffemundi.be

Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 18h ; le week-end de 10h à 17h.

On s'arrête surtout ici pour prendre un café, qui a été choisi avec beaucoup d'intelligence par le jeune couple de tenanciers. En effet, ces derniers ont décidé de travailler avec un torréfacteur artisanal qui siège non loin de là. Situé juste derrière la Grand Place, c'est un plaisir de s'y installer pour une pause pleine de saveurs.

■ BAR BUENOS AIRES

Koepoortbrug 3, près de l'église Saint-Paul
☎ +32 3 501 63 60

www.empanadasantwerp.be
barbuenosaires@empanadasargentinas.be
Ouvert du mercredi au dimanche de 15h à 22h ; le samedi de 11h30 à 22h.

Un micro bar comme un petit bout d'Argentine, avec la même bonne humeur latine, et une jolie façade colorée. L'intérieur est minuscule : quelques tabourets, une étagère avec des produits importés, surtout du maté. On s'accoude en se serrant à ses voisins pour partager quelques empanadas et des bières Quilmes, qui coulent à flots dans la soirée, comme les cocktails. Forcément ça crée des liens. Mais c'est l'été que le bar s'agite, la terrasse s'étale sur le trottoir et le son extérieur transforme le trottoir en une petite fête en plein air improvisée.

■ DE MUZE

Melkmarkt 15
☎ +32 3 226 01 26

Ouvert du dimanche au jeudi de 11h à 1h ; le vendredi et le samedi de 11h à 3h.

C'est LE café-jazz d'Anvers. Ouvert en 1964, il a toujours bon pied bon œil. Des groupes jouent en live tous les jours dès 22h. L'intérieur est assez intimiste, tout en bois, sur deux étages. L'accueil est très sympa, l'ambiance cool et un peu hippie, les bières bien fraîches. Bref, c'est un endroit où il faut absolument passer une soirée.

Gare centrale

■ BIER CENTRAL

De Keyserlei 25
☎ +32 3 201 59 85
www.biercentral.be
info@biercentral.be

Ouvert tous les jours de 12h à 22h.

Cinq ans déjà pour ce pub qui, comme son nom l'indique, est dédié à la bière. Avec près de trois cents bières bouteilles et vingt bières à la pression, le Bier Central s'affiche même parmi les bonnes références nationales. Le soir, l'ambiance est plutôt jeune et bruyante. A l'étage, le bar-club The Popcorn est dédié aux années disco tandis qu'on trouve aussi un pub irlandais à côté, géré par les mêmes personnes.

■ DE FOYER

Komedieplaats 18
Dans le Théâtre Burla
☎ +32 3 233 55 17
www.bourlaschouwburg.nu/foyer
info@defoyer.be

Brunch le dimanche entre 10h et midi, et entre 12h30 et 14h30.

Sous la haute coupole du théâtre Bourla, au premier étage, ce salon de thé vous accueille sous un majestueux dôme néo-classique, orné des signes du zodiaque. Le seul fait de monter les marches comme si on allait dans une loge du théâtre crée une ambiance et vaut le coup d'œil ! Cafés, chocolat chaud, thés, bières, pâtisserie, crêpes et repas... Idéal pour une pause lors d'une après-midi shopping.

Het Zuid

■ CAFÉ HOPPER

Leopold de Waelstraat 2
☎ +32 3 248 49 33
www.cafehopper.be
info@cafehopper.be

Ouvert du dimanche au mercredi de 10h à 2h ; du jeudi au samedi de 10h à 3h.

A deux pas du musée des Beaux-Arts, un lieu agréable à fréquenter de jour comme de nuit et très apprécié des Anversoises. L'ambiance est jeune, un peu arty, et il y a régulièrement des concerts de jazz, tous les dimanches et lundis soir. Le café ouvre sa terrasse dès que la météo le lui permet.

■ L'ENTREPÔT DU CONGO

Vlaamsekaai 42
☎ +32 3 257 16 48

Un café bohème qui attire la jeunesse artistique du quartier. Lambris de bois, plafond boisé, miroirs, portrait du roi Baudouin qui trône au-dessus du bar... le décor est tout sauf *hype*, mais c'est l'un des cafés les plus sympathiques des environs. On y vient à toute heure de la journée, pour boire un verre ou casser la croûte (sandwichs, pâtes, steaks, salades...). Clientèle de tous âges l'après-midi, et plus jeune le soir.

■ NICK'S CAFE

Waalsekaai 18
 ☎ +32 32 48 36 86
 www.nicks.be
 info@nicks.be

Ouvert du lundi au vendredi de 11h30 à 1h (fermeture à 3h le vendredi), le samedi de 17h à 3h. Plats de 12 à 19 €.

Un endroit pour aller prendre un apéro qui s'éternise entre amis. La terrasse est souvent pleine : ambiance festive en perspective, si on arrive à trouver une place. On y sert aussi une bonne cuisine fusion.

Meir, Quartier latin et Saint-André**■ BELGIAN WINES**

Oude vaartplaat 24
 ☎ +32 3 295 33 44
 www.belgianwines.com
 info@belgianwines.com

Ouvert du mercredi au vendredi de 16h à 0h ; le samedi de 11h à 0h ; le dimanche de 11h à 18h. De 4 € à 8 € le verre.

La Belgique n'est pas un pays avec lequel le soleil prend souvent rendez-vous, certes. Pourtant, la Belgique fait du bon vin ! Dans ce bar aux grands plateaux de bois accueillants, vous pourrez déguster l'un ou l'autre verre rempli généreusement d'un vin d'origine belge, du plus charmant au plus audacieux. Le bar propose également la vente de bouteilles à emporter : une belle idée de cadeau qui change du chocolat !

■ BIERHUIS KULMINATOR

Vleminckveld 32-34
 ☎ +32 3 232 45 38

Ouvert le lundi à partir de 20h ; du mardi au samedi de 16h à 23h30.

Bienvenue au paradis des amateurs de bières ! Plus de sept cents bières vous attendent dans cet établissement qui ne désespère pas depuis 1979. Certaines sont simplement introuvables ailleurs et quelques bouteilles ont plus de trente ans... Les plus hardis, ou les vrais fans, se risqueront à goûter la fameuse EKV 28, appelée aussi Kulminator 28, la bière la plus forte du monde (28 °C !), à laquelle cet endroit doit son nom. Pendant longtemps, ce fut la seule brasserie belge qui importait ce fort breuvage...

■ ME & MY MONKEY

Oever, 18

Ouvert du jeudi au mercredi de 11h à 18h.

Des vinyles, des tapisseries fleuries, des petites tables de bois disparates, des canapés où l'on s'enfoncent en buvant son café et en prenant une petite pâtisserie. Il semble que le tableau soit complet !

■ OUD ARSENAAL

Maria-Pijpelinckxstraat 4
 ☎ +32 486 71 79 12
 www.dorstvlegel.be
 dorstvlegel@pandora.be

Ouvert du mercredi au dimanche.

L'établissement est, on s'en doute, décoré de nombreux objets brassicoles. On y trouve un choix d'une quarantaine de bières, parmi lesquelles la Arsenaaltje, spécialement élaborée par la brasserie De Koninck. Des bières supplémentaires sont mises à l'honneur chaque mois.

■ PERRUCHE

Oude Vaartplaats 61
 ☎ +32 3 233 25 47

Ouvert du vendredi au mercredi de 10h à 18h.

Sympathique café près du marché le dimanche où il fait bon prendre une soupe, un sandwich sur le pouce (préparé avec des ingrédients de qualité) ou une tarte sucrée pour accompagner son café l'après-midi. On y croise une population hipsterisée, jeune et décontractée dans un décor vintage travaillé. Jolie terrasse avec les beaux jours, ambiance calme et relax.

Quartiers nord**■ BAR DU PORT**

Napoleonkaai 53
 ☎ +32 3 227 47 41

Au nord de Willemdock.

Ouvert tous les jours de 9h à 23h.

Un petit café brun au bord des bassins, très apprécié des locaux et des employés du coin. Le matin, on peut y prendre un petit déjeuner avec des croissants, tandis que, en fin d'après-midi, on appréciera l'ambiance intimiste. Il y a aussi une terrasse en été et une verrière si le temps se gâte, ainsi qu'une piste de pétanque.

■ CAFÉ HIGHLANDER

Stadswaag 21

☎ +32 3 226 91 80
 george@cafehighlander.com

Ouvert d'octobre à mai, du mercredi au vendredi de 11h30 à minuit, le samedi jusqu'à la fermeture, le dimanche de 11h à 19h et les jours fériés de 12h à 19h.

Pour changer de style et passer outre-Manche, un bar spécialisé dans les whiskies (il offre un choix de 90 simple malt !) et qui propose en plus quelques bonnes bières anglaises. C'est le dimanche entre 11h et 14h qu'il faut s'y rendre pour se régaler d'un petit déjeuner écossais traditionnel (aussi le samedi mais uniquement sur réservation).

Clubs et discothèques

■ CAFÉ LOCAL

Waalsekaai 25
 ☎ +32 3 238 50 04
 www.cafelocal.be
 info@cafelocal.be

Jeudi : soirée dance, R&B, disco. Samedi : Paradise Saturdays (house, électro, dico, funk). Soirées salsa le premier dimanche du mois. Vérifiez le programme sur le site Web. Un incontournable pour les amateurs de musique world, salsa et disco.

■ DE KAAI

Rijnkaai 94
 ☎ +32 32 33 25 07
 www.de-kaai.be
 alain@de-kaai.be

Samedi de 23h à 6h, ainsi que certains vendredis.

Il ne faut pas se fier à l'environnement assez glauque ! Cet ancien hangar au bord de l'Escaut abrite un resto-club branché. Le week-end, les DJ y font danser la foule jusqu'aux petites heures. Il y a aussi une super terrasse et véranda sur l'Escaut.

Spectacles

Gare centrale

■ DE ROMA

Turnhoutsebaan 286
 Borgerhout
 ☎ +32 3 292 97 40
 www.deroma.be
 info@deroma.be

Espace multiculturel : concerts, films, pièces de théâtre... Voir la programmation sur Internet.

Het Zuid

■ CINEMA ZUID

Waalsekaai 47
 ☎ +32 3 242 93 57
 www.cinemazuid.be
 info@cinemazuid.be

Films projetés par le musée du Cinéma, au musée d'Art contemporain. Beaucoup de grands classiques.

■ DESINGEL

Desguinlei 25
 ☎ +32 3 248 28 28
 www.desingel.be
 tickets@desingel.be

Une excellente programmation de pièces de théâtre, concerts classiques, ballets et danse contemporaine.

Meir, Quartier latin et Saint-André

■ VLAAMSE OPÉRA

Frankrijklei 3
 ☎ +32 3 202 10 11
 www.vlaamseopera.be
 info@vlaamseopera.be

Prestigieux opéra flamand. Coincé entre deux immeubles, le bâtiment date de 1907. La réputation et la qualité des prestations de l'opéra ne sont plus à faire : les représentations affichent complet des mois à l'avance !

Quartiers nord

■ BALLET ROYAL DE FLANDRE

Kattendijkdok-Westkaai 16
 ☎ +32 3 234 34 38
 www.koninklijkballetvanvlaanderen.be
 info@kbvv.be

C'est l'endroit incontournable où aller pour voir un ballet classique en Belgique.

À VOIR - À FAIRE

Avant de commencer à visiter, il peut être utile de savoir que la majorité des monuments ou musées ferment à 17h et sont généralement fermés le lundi (ainsi que les 1^{er} et 2 janvier, 1^{er} mai, jour de l'Ascension, 1^{er} et 2 novembre, 25 et 26 décembre). Avec plus de 40 musées dans la ville, tout le monde peut trouver son bonheur. Nous n'avons répertorié ici que les plus grands, les plus connus ou les plus originaux. Chaque quartier offre ses points d'intérêt et ses spécificités. Centre historique, quartier branché du Zuid, quels que soient vos goûts, vous serez séduit par les charmes de cette ville pluriculturelle, vivante et historique.

Visites guidées

■ BOURSE DES GUIDES DE LA VILLE

Grote Markt 13
 ☎ +32 3 338 95 30
 www.visitantwerpen.be
 tickets@visitantwerpen.be

Tous les samedis, dimanches et tous les jours en juillet et août : visite guidée de 2h à 14h en anglais et français. Prix : 8 €.

Visite guidée en français du centre historique. Mieux vaut réserver (si possible 3 semaines à l'avance).

Le chien des Flandres japonais

Pendant très longtemps, les Anversois ne savaient que faire lorsque les touristes japonais leur demandaient où se trouvait le chien des Flandres. Ils n'avaient en effet aucune idée de ce chien soi-disant célèbre à Anvers. En réalité, il est le personnage d'un roman de 1872 écrit par la romancière anglaise Marie-Louise de la Ramée. Très peu connue en Belgique, elle était pourtant au programme scolaire japonais ! Afin de permettre aux visiteurs nippons de profiter de leur visite pour s'enivrer du parfum du roman de leur enfance, Toyota a offert une plaque commémorative qui se trouve devant la cathédrale d'Anvers. L'un des vitraux de la cathédrale représente également Nello, ce chien des Flandres japonais.

■ FLANDRIA

Steenplein 1 ☎ +32 32 31 31 00
www.flandria.nu
info@flandria.nu

Excursion sur l'Escaut à 14h le week-end ; tous les jours (11h30, 13h, 14h30 et 16h) la première partie du mois d'avril, en juillet et août. Visite du port guidée de 15 à 19 €.

Organise des tours sur l'Escaut et dans le port, ainsi que des croisières aux chandelles et des croisières brunch.

■ TOURISTRAM – PETIT TRAIN



Groenplaats
☎ +32 497 113 974
www.touristram.be
verhuur@touristram.be

Départ toutes les heures entre 12h et 16h en saison. Gratuit jusqu'à 4 ans. Adulte : 8 €. Enfant (de 4 à 12 ans) : 6 €.

Découverte du centre historique en petit train. Commentaires en français. Le point de départ (la visite commentée dure 35 minutes) se fait au Groenplaats.

Centre historique



■ ART GALLERY DE ZWARTE PANTER

Hoogstraat 70-72

☎ +32 3 233 13 45

www.dezwartepanter.com

galerie@dezwartepanter.be

Ouverte du jeudi au dimanche de 13h30 à 18h.

Une panthère noire accueille les visiteurs de cette galerie d'art contemporain installée en partie dans la chapelle de l'ancien hôpital St-Julianus de 1303. La galerie possède plusieurs salles derrière un petit jardin. On retrouve un grand nombre de portraits ou de tableaux retraçant des scènes de la vie du Christ.

■ CAROLUS BORROMEUSKERK

Hendrik Conscienceplein 6

☎ +32 32 31 37 51

Ouverte du lundi au samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 17h et le dimanche pour l'office.

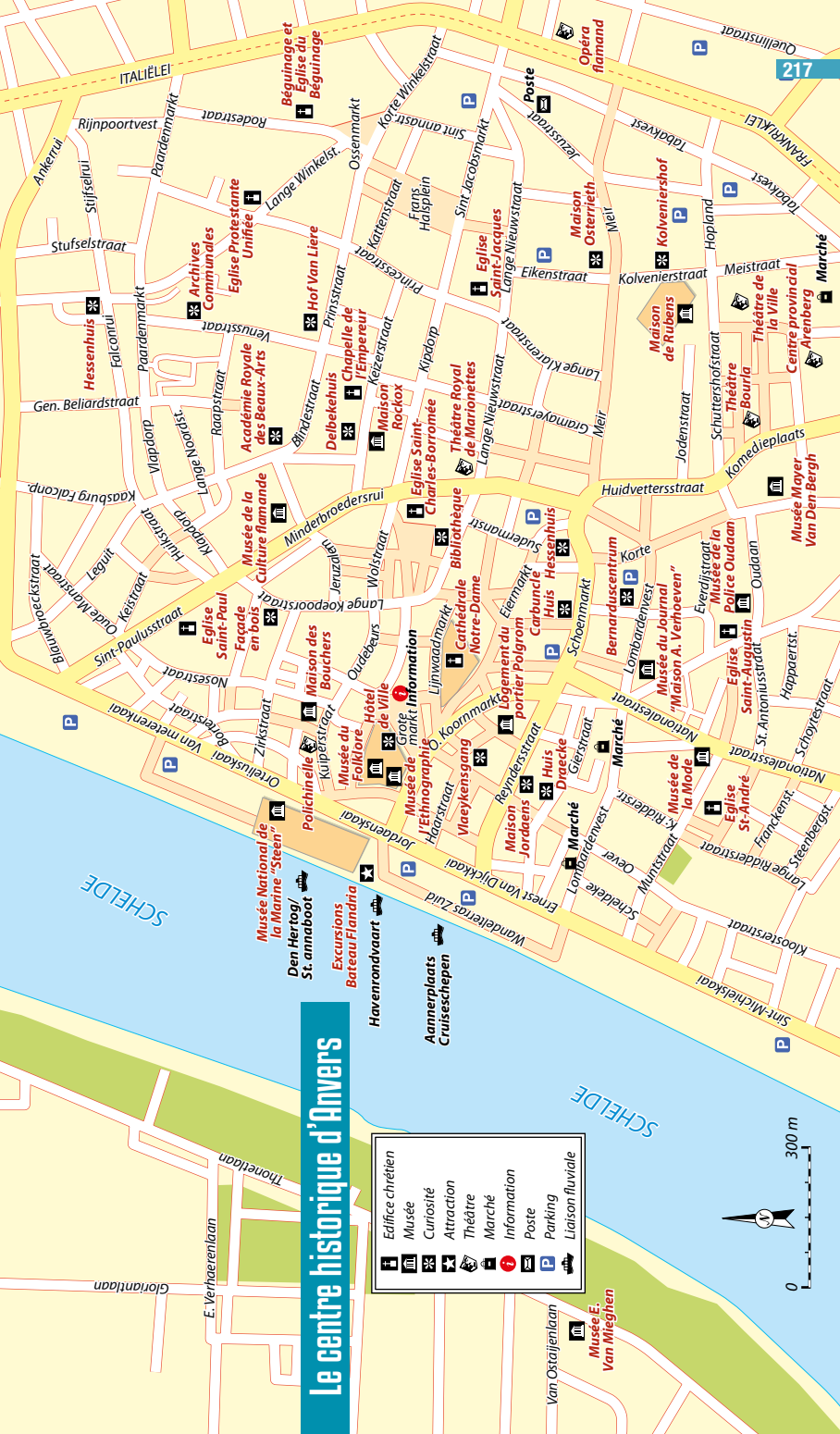
L'église Saint-Charles-Borromée, dont la façade a été décorée en partie par Rubens, fut construite entre 1614 et 1621 en style baroque. Elle fut érigée par les jésuites dans le but de faire revenir les fidèles à l'Eglise catholique dans le cadre de la Contre-Réforme. L'intérieur est riche en décorations, bien que 40 œuvres de Rubens aient été perdues suite à un incendie en 1718. Le plafond de la chapelle Maria, dessiné par le maître, a heureusement été conservé. Le tableau suspendu au-dessus de l'autel n'est pas toujours le même : un ingénieux mécanisme d'origine (et qui fonctionne encore !) permet d'interchanger trois tableaux selon les périodes de l'année liturgique. Si vous êtes là un mercredi, jetez aussi un coup d'œil sur le petit musée de la Dentelle (ouvert le mercredi de 10h à 12h et de 14h à 16h et le jeudi sur demande).



Église Saint-Charles-Borromée
(Sint-Carolus-Borromeuskerk).

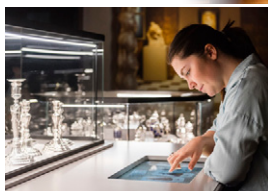
Le centre historique d'Anvers

- | | |
|---|-------------------------|
|  | <i>Edifice chrétien</i> |
|  | <i>Musée</i> |
|  | <i>Curiosité</i> |
|  | <i>Attraction</i> |
|  | <i>Théâtre</i> |
|  | <i>Marché</i> |
|  | <i>Information</i> |
|  | <i>Poste</i> |
|  | <i>Parking</i> |
|  | <i>Liaison fluviale</i> |



DIVA

Antwerp Home Of
DIAMONDS



© DIVA / Fredrik Beyens

Suikerrui 17-19, Anvers - www.divaantwerp.be

■ DIVA, LE NOUVEAU MUSÉE DU DIAMANT

Suikerrui 17-19

☎ +32 3 360 52 52

www.divaantwerp.be

Exposition permanente : 10 €, -26 ans : 7 €, -12 ans : gratuit. Musée, shop du musée et bijouterie ouverts tous les jours de 10h à 18h, sauf le mercredi, dernières entrées à 17h. Audioguide et guide papier en français. Expositions temporaires : prix variables.

Depuis la fermeture du musée provincial du diamant et de celui de l'orfèvrerie, il fallait un vent nouveau et redonner son brillant légendaire au fameux gemme. C'est chose faite avec l'ouverture en 2018 de DIVA, comme une ode au caillou étincelant qui a fait la richesse de la ville depuis le XVI^e siècle et draine encore aujourd'hui dans ce quartier un commerce international de diamantaires, joailliers et orfèvres. La visite est ludique et interactive puisque Jérôme, un majordome virtuel, invite le visiteur, à travers des mises en scènes et des installations interactives, à découvrir l'histoire et la fabrication du diamant sur quelque 500 m² exposant près de 600 objets (diamants, bijoux et œuvres d'art). On visite entre autres une salle géante de coffre-fort, un atelier, un cabinet de curiosités. Également : un centre de documentation, des expositions temporaires ainsi qu'un magasin-bijouterie.

■ GROENPLAATS

Cette ancienne place était appelée – et est encore appelée parfois – Groen Kerhof (ou Cimetière vert) au XVIII^e siècle, époque pendant laquelle les occupants autrichiens avaient interdit les enterrements dans l'enceinte de la ville et se servaient de la place à cette fin. C'est maintenant une des places importantes

d'Anvers où l'on peut boire un verre, manger en terrasse ou assister à des spectacles de rue. Au centre de la place trône la statue de Rubens. Cette dernière remplace d'ailleurs un énorme crucifix depuis 1843. Au nord, la cathédrale et à l'est l'ancien Grand Bazar (grand magasin) de 1920 est aujourd'hui transformé en hôtel et en grand centre commercial.

■ GROTE ET KLEINE PIETER POTSTRAAT

Pieter Potstraat

Les deux rues sont perpendiculaires, et la Kleine Pieter Potstraat est perpendiculaire à la Hoogstraat. Il s'agit de deux des plus vieilles rues de la ville au caractère médiéval encore remarquable. La chapelle à l'intersection des deux rues faisait auparavant partie du prieuré de St-Salvador, fondé par Pieter Pot, riche banquier et marchand de son état, qui s'installa à Anvers en 1404 et était connu pour sa grande générosité. Le reste du prieuré fut vendu par les occupants français à la fin du XVIII^e siècle afin d'en faire des habitations.

■ GROTE GODDAARD

Non loin du Hendrik Conscienceplein.

C'est une des plus vieilles rues de la ville, datant du début du XIV^e siècle. Elle fut construite sur les restes d'un mur de terre qui entourait la ville au XIII^e siècle. La rue parallèle (Minderbroedersrui) était d'ailleurs le fossé adjacent au mur. Les maisons datent pour la plupart du XVI^e siècle.

■ GROTE MARKT

Grote Markt 1

Bordée de maisons de guildes datant des XVI^e et XVII^e siècles, la Grand-Place constitue le cœur d'Anvers. Au centre de celle-ci, se dresse la statue de Brabo, réalisée en 1887 par Jef Lambeaux, un des meilleurs sculpteurs belges



du XIX^e siècle. Selon une légende du XVI^e siècle, Brabo défendit la ville sans cesse menacée par un géant. Il coupa sa main et le jeta dans l'Escaut (*hand werpen* signifiant jeter la main). Les maisons de la Grand-Place témoignent de la renaissance de la ville au lendemain du siège de 1583 à 1585. Lors de la reddition d'Anvers aux troupes espagnoles, tout fut pillé et saccagé. Dans les années suivantes, en dépit de l'effondrement économique et démographique, les maisons furent rebâties sous l'aspect que nous leur connaissons. Et au XIX^e siècle, elles furent rénouvées systématiquement. Telles que nous les voyons, elles opèrent une synthèse entre l'art gothique (pignons), l'apport Renaissance (croisillons, colonnettes), et l'influence baroque (ornementations). Remarquez, au sommet du plus haut pignon de la face nord, le dragon encore accroché au rebord et dont, saint Georges va, de sa lance, abréger les souffrances.

■ HANDSCHOENMARKT

Place triangulaire jonchée de terrasses, de restaurants, devant la cathédrale, il s'agissait initialement d'un cimetière ! Cela devint ensuite une place pour les marchands de fourrures et de gants au XVI^e siècle. À côté des terrasses, un charmant puits en fer forgé avec une statue de Brabo, attribuée à Matsys.

■ HENDRIK CONSCIENCEPLEIN

C'est une charmante place bordée de cafés d'un côté, de la bibliothèque municipale de l'autre – dont la façade est ornée de la statue de l'écrivain flamand, Hendrik Conscience, et agrémentée de bancs où il fait bon se poser quelques instants. Henri Conscience est l'auteur du roman *Le Lion des Flandres*, et fut le premier, au XIX^e siècle, qui écrivit de nouveau en flamand. On dit de lui qu'il a réappris à lire à son peuple.

Le lien avec la bibliothèque n'est donc pas fortuit. La plupart des bâtiments résultent des plans architecturaux ambitieux que les jésuites avaient élaborés au XVII^e siècle. De nombreux artistes et résidents ont réussi à faire de cette place le premier endroit piétonnier de la ville dans les années 1960.

■ JORDAENSHUIS

Reyndersstraat 6

Maison du peintre baroque Jacob Jordaens. Jordaens était très connu au XVII^e siècle et faisait partie du trio baroque d'Anvers avec Rubens et Van Dyck. Une statue du peintre, au bout de la rue.

■ MUSEE DE REEDE

Ernest van Dijckkaai 7

☎ +32 3 434 03 04

www.museum-museum-dereede.be

info@museum-dereede.be

Ouvert de 11h à 17h tous les jours sauf mercredi.

Adulte 8 €, enfant de 13 à 18 ans 3 €.

Ce nouveau musée ouvert en 2017 est le premier dédié aux arts graphiques, c'est-à-dire aux lithographies, eaux-fortes (procédé de gravure sur une plaque métallique à l'aide d'un acide), gravures sur bois et dessins sur papier. La vaste collection comprend des œuvres exclusives de trois maîtres de l'art graphique : Francisco Goya, Félicien Rops et Edvard Munch. Ce dernier s'est davantage exprimé en lithographie qu'en peinture. Les gravures et eaux-fortes les plus anciennes datent du début du XVI^e siècle, mais on en découvre de Goya, Picasso ou Rembrandt. La gravure sur bois développée en Corée et au Japon a créé un intéressant mouvement en France : le japonisme. Des expositions temporaires sont également programmées.



L'ancien Grand Bazar du Bon Marché situé sur la Groenplaats.

■ MUSÉE PLANTIN-MORETUS

Vrijdagmarkt 22 ☎ +32 3 221 14 50

www.museumplantinmoretus.be

Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 17h.

Fermé le lundi. Entrée : adulte 8 €, moins de

26 ans 6 €, gratuit pour – 12 ans et + 65 ans.

Gratuit pour tous les derniers mercredis du mois.

Consacré à l'histoire de l'imprimerie du XV^e au XVIII^e siècle, ce musée retrace la vie de la famille Plantin-Moretus. Arrivé à Anvers en tant que relieur, l'humaniste français Christoffel Plantin devint imprimeur en 1555 et s'établit à son compte à cet endroit. Son gendre, Jan Moretus, ainsi que ses petits-enfants, développèrent l'entreprise familiale aux XVII^e et XVIII^e siècles. Le musée, qui déroule ses splendides collections au fil des 34 pièces de la belle demeure bourgeoise dans laquelle il est installé, possède l'unique bureau d'imprimerie au monde entièrement équipé du XVI^e siècle. Vous pourrez y admirer la plus vieille presse d'imprimerie, encore en état de fonctionnement, déambuler dans les bibliothèques riches de 25 000 volumes aussi précieux qu'anciens, comme vous promener dans le joli jardin intérieur. Point d'orgue de la visite : un rarissime et splendide exemplaire de la Bible de Gutenberg, imprimé avant 1461. On comprend pourquoi ce musée est inscrit sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco !

■ MUSÉE VLEESHUIS

Vleeshouwersstraat 38

☎ +32 32 92 61 00

www.museumvleeshuis.be

vleeshuis@stad.antwerpen.be

Ouvert du jeudi au dimanche de 10h à 17h.

Gratuit jusqu'à 12 ans. Adulte : 5 €. Réduit : 3 €.

La Maison des bouchers, une halle en gothique tardif (1501-1504), est le plus ancien bâtiment public de la ville. Une fois les animaux tués dans les rues avoisinantes, les morceaux de viande étaient découpés et vendus au rez-de-chaussée du bâtiment. Elle abrite aujourd'hui un musée qui témoigne de six cents ans de musique, de sons et de danse dans la ville. « Le Bruit de la ville » présente la musique sous toutes ses facettes. De superbes instruments y sont exposés, mais aussi des peintures, des maquettes, relatant l'histoire des ménestrels. On y trouve la musique sacrée, les marches militaires, l'opéra et même l'ambiance des cafés chantants du XX^e siècle.

■ ONZE LIEVE VROUEKATHEDRAAL – CATHÉDRALE D'ANVERS



Groenplaats, 21

www.dekathedraal.be

info@dekathedraal.be

Ouverte de 10h à 17h en semaine, de 10h à 15h

le samedi et de 13h à 16h le dimanche. Entrée :

6 €. Visites guidées en français à 11h et 14h15.

La cathédrale Notre-Dame (en néerlandais Onze-Lieve-Vrouwekathedraal), dédiée à la Vierge Marie, a conservé son environnement médiéval et est toujours entourée de maisons anciennes. La construction de cette gigantesque œuvre gothique commença au XIV^e siècle sur les restes d'une vieille église romane, et se poursuivit pendant près de deux siècles. La flèche (initialement deux étaient prévues) fut achevée en 1521 et mesure 123 mètre de haut ! Cet éperon de pierre gothique ciselé avec une extrême finesse pointe vers le ciel dans toute sa verticalité bien plus haut que les édifices alentours, symbolisant la puissance de la ville à l'époque. Vous l'apercevrez très souvent. Levez le nez à ses pieds, vertige garanti ! L'église est devenue cathédrale en 1559 : c'est la plus grande du Benelux et elle est censée pouvoir accueillir 24 000 personnes. Malgré de nombreux incendies et pillages, on y trouve encore un bon nombre de trésors artistiques, parmi lesquels quatre chefs-d'œuvre baroques réalisés par Rubens au début du XVII^e siècle (dont *La Descente de la croix*). On pourra aussi voir une madone en marbre datant du XIV^e siècle, de fines sculptures, un tabernacle sous forme d'Arche d'alliance du XVIII^e siècle... Dernière acquisition, les orgues installées au-dessus de l'entrée de la partie méridionale du déambulatoire datent de 1993. Jusqu'à la fin de la rénovation du musée des Beaux-Arts (2019), la cathédrale accueillera l'exposition « De Quinten Metsys à Pierre-Paul Rubens ». Elle offre un bel aperçu de la grande école de peinture d'Anvers et donne une image de ce à quoi ressemblait l'intérieur des cathédrales du XVI^e au XVIII^e siècle.

► **Info futée :** les 515 marches de la tour de la cathédrale d'Anvers peuvent être visités d'avril à septembre tous les mercredi avec un guide officiel.

► **Concerts de carillon** toute l'année les lundis, mercredis et vendredis de 12h à 13h ; de mai à fin septembre également le dimanche de 15h à 16h ; en juillet et en août également le lundi de 20h à 21h.

■ OUDE KOORNMARKT

Séparé du parvis de la cathédrale par l'épaisseur de deux rangées de maisons adossées, l'Oude Koornmarkt, vieux marché au grain, offre une de ces vues réellement pittoresques qui imprègnent définitivement la mémoire. La succession courbe de ses vieux pignons vous fera craquer.

■ SINT ANDRIESKERK

Sint-Andriesstraat 5 ☎ +32 32 32 03 84

sint-andrieskerk@topa.be

Ouverte les lundi, mercredi et vendredi de 9h à 12h et d'avril à fin octobre tous les jours de 14h à 17h.

L'église paroissiale, érigée en l'honneur de saint André, faisait partie d'un monastère des Augustins du XVI^e siècle. Elle est de style gothique tardif et sa tour, remplacée en 1785, est baroque. Pillée à plusieurs reprises (pendant le mouvement iconoclaste, à la Révolution française et pendant les guerres), l'église fut restaurée dans les années 1970. À l'intérieur, on peut voir un autel monumental du XVII^e siècle, une chaire du XIX^e siècle de style néobaroque, ainsi que plusieurs œuvres de maîtres flamands.

■ SINT PAULUSKERK

Veemarkt 14 ☎ +32 3 232 32 67

Ouverte tous les jours de mai à fin septembre de 14h à 17h en été uniquement. Trésor : 1 €. Eglise gothique Saint-Paul, à la flèche baroque, construite sur ordre dominicain. Elle faisait partie d'une grande abbaye. Quelques sculptures baroques ainsi qu'une collection de maîtres flamands du XVII^e siècle (A. Quellinus Jr, J.-P. Van Bourscheit Sr, Rubens, Van Dyck, Jordaens...). À côté se trouve le jardin Calvary, datant du XVIII^e siècle, et comportant 63 statues représentant les derniers jours du Christ dans un style très théâtral.

■ STADHUIS – HÔTEL DE VILLE D'ANVERS

Grote Markt 1

Actuellement en rénovation.

L'hôtel de ville date de 1565, construit dans un style Renaissance. C'est le fruit de la collaboration d'architectes venus de tous pays, ce qui reflète bien le côté cosmopolite de la ville portuaire. On retrouvera entre autres une influence italienne dans le marbre rose de certaines colonnes ou encore le romantisme du XIX^e siècle dans les salons où sont exposées des peintures de Leys et de ses contemporains représentant les monuments historiques de la ville. Le rez-de-chaussée de l'hôtel de ville

abritait à l'origine des échoppes de marchands, explique pourquoi on peut apercevoir plus de 40 pas de portes.

■ STEEN

Steenplein 1

Le monument est en rénovation. En 2020, le Steen sera la porte d'entrée d'Anvers et guidera les visiteurs.

Le Steen, c'est le château au bord de l'Escaut, construit aux alentours de 1200. Initialement partie des vieux remparts, il devint une prison au Moyen Âge avant d'être agrandi sous Charles Quint. Au XIX^e siècle, les fortifications furent en grande partie démolies lors de l'alignement des berges de l'Escaut. Le Steen est l'unique bâtiment du front de mer qui ne fut pas détruit et donc la plus vieille construction de la ville. Sous la voûte, près de l'entrée, on aperçoit la statue accroupie de Semini, dieu scandinave de la jeunesse et la fertilité (on le reconnaît à ses deux sexes !). Le château abritait le musée national de la Marine, aujourd'hui fermé : sa collection a été transférée au MAS.

■ TOUR DES PAYSANS (BOERENTOREN)

Eiermarkt 20

Une bombe de la Première Guerre mondiale laissa un grand espace vide à cet endroit. Dans le cadre de l'Exposition universelle de 1930 qui se tenait à Anvers, on décida d'y construire le plus haut gratte-ciel du continent européen (mais qui n'entraîna pas trop en compétition avec la cathédrale proche !). Les architectes Van Hoenacker, Smolderen et Van Averbeke allèrent jusqu'à New York et Chicago afin de trouver l'inspiration. Ils adoptèrent une nouvelle technique de construction : bâtir sur une structure en acier, en utilisant moins de points de support au sol pour l'ériger plus haut. L'immeuble à la façade Art déco fut achevé en 1932. Avec ses 97 mètres, il est le plus haut immeuble de la ville.



Le Steen est un château fort datant du XIII^e siècle.

■ VLAEYKENSANG

Petit passage étroit très agréable du XVI^e siècle qui relie la Hoogstraat, la Pelgrimstraat et le Oude Koornmarkt (n° 16 de la rue). Initialement habitées par des cordonniers, ces rues manquèrent d'être démolies dans les années 1960 mais furent finalement – et heureusement – restaurées.

Gare centrale

■ BOURSE DIAMANTAIRE

Pelikaanstraat 7

C'est une des quatre bourses diamantaires de la ville, datant de 1920. Les trois autres se situent dans le même quartier. Pour conclure des marchés, une simple poignée de main fait office d'accord.

■ BRASSERIE DE KONINCK (ANTWERP CITY BREWERY)

Mechelsesteenweg 291 ☎ +32 3 866 96 90
www.dekoninck.com/fr
info@dekoninck.be

Ouvert du mardi jusqu'au dimanche, de 10h à 18h, (derniers accès à 16h30). Fermé le lundi. Adulte (16 à 64 ans) : 12 €, étudiant et + 65 ans : 10 €.

Ce lieu est une sorte de Brooklyn belge excentré dans un quartier industriel où vous pourrez passer l'après-midi et vous perdre dans les recoins de ce beau bâtiment en brique. Autour de cette brasserie de la fameuse bière historique de Koninck, se trouvent des magasins et activités qui gravitent tel un vrai système solaire gastronomique. En effet vous pourrez non seulement visiter la brasserie, mais également repartir avec

des produits locaux en tout genre ; charcuterie et autres produits de qualité du terroir.

■ CENTRAAL STATION – GARE CENTRALE

Koningin Astridplein

L'ancienne Middenstatie baptisée Centraal Station est le joyau des gares belges. Rénovée en 2009, elle fut construite par l'architecte Louis de La Censerie entre 1895 et 1905. Les voies sont surélevées d'une dizaine de mètres, et l'on gagne les quais par un escalier monumental. Les trains font leur entrée sous une verrière courbée à la structure parabolique. Le hall est constitué d'acier et de vitres. Par le passé, les voyageurs de première classe avaient l'habitude d'attendre dans une salle devenue maintenant la cafétéria, qui ressemblait plus à une salle de bal versaillaise qu'à une salle d'attente.

■ CHÂTEAUX BLANCS

Rond-point Cogels-Osylei

Les façades monumentales du rond-point sont assimilées à des palais blancs ou encore à Chambord. Les 4 châteaux aux plâtres baroques sont en fait 12 habitations construites entre 1897 et 1899 par Dieltiens. Bien que paraissant identiques, ils sont tous différents.

■ COGELS-OSYLEI ET SES ALENTOURS

C'est le quartier des folies de l'architecture. À l'apogée de la croissance économique d'avant 1914, un quartier spécifique avait polarisé l'invention architecturale, celui de Zurenborg, mieux connu comme le quartier de l'avenue Cogels-Osylei, son artère principale. Un des éléments qui font le charme du site est la présence des jardins sur le devant des immeubles, signe de la volonté bour-

© AUTHOR'S IMAGE



La gare centrale d'Anvers est l'une des plus belles de Belgique.

geoise qui a présidé à l'aménagement. D'un bout à l'autre, cette calme avenue est une exposition de tous les styles de l'immédiat avant-guerre, Art nouveau et éclectique. Parmi les folies, une demeure de la rive sud de l'avenue est la copie presque conforme de la maison Saint-Cyr de Bruxelles. Les rues adjacentes sont également parsemées de façades stylées, souvent enrichies de sculptures. La déambulation est recommandée par une fin de journée d'été, lorsque la lumière dépose un voile doré sur les enduits et les briques. Le silence s'établit dans les rues. Ceux des immeubles dont les façades ont des teintes sombres s'obscurcissent et deviennent des mausolées monumentaux. La nuit tombée, les trams illuminés glissent mystérieusement tels des convois de défunts gagnant l'au-delà à travers ce décor onirique.

■ DE CRIEE

Van Schoonhovenstraat 21

Un marché couvert à l'atmosphère méditerranéenne de poissons frais, viandes et légumes. Jusqu'à l'incendie de 1983, certains produits se vendaient encore à la criée.

■ DIAMONDLAND

Appelmansstraat 33 ☎ +32 3 369 07 80

www.diamondland.be

info@diamondland.be

Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 17h. Visite guidée gratuite sur réservation en ligne.

Salle d'exposition du diamant (1 000 m²) où il est possible d'apprendre comment reconnaître sa valeur et comment Anvers en est devenue le centre. On peut aussi observer des tailleurs au travail et acheter sur place.

■ HOVENIERSSTRAAT – QUARTIER DES DIAMANTAIRES

Simonstraat et Lange Kievitstraat sont les deux axes principaux du quartier juif. De fait, le quartier des Hassidim n'est pas spectaculaire, pas plus que les diamantaires ne se font remarquer. Près de 10 000 personnes travaillent pourtant dans la branche. L'essentiel des activités discrètes a lieu dans Pelikaanstraat, à l'ombre du talus du chemin de fer, où se trouve la Bourse du diamant, et dans les rues adjacentes. Leur présence ici s'explique évidemment par la gare, d'où débarquait au début du siècle la majorité des clients.

■ DE KEYSERLEI

Cette artère est l'équivalent des Champs-Élysées d'Anvers. D'un bout à l'autre, ce ne sont que terrasses de cafés et centres commerciaux. La rénovation, vieille d'une dizaine d'années, a doté l'avenue de très larges trottoirs encadrant une circulation résiduaire. Malheureusement, le pavage teinté de bleu s'est presque entièrement décoloré. Même à Anvers, on ne peut pas tout avoir.

■ MAISON DE MORGENSTER

Cogels-Osylei 55

Maison de 1904 de l'architecte Bascourt à l'architecture relativement modérée comparé à ses voisines.

En fait, c'est un immeuble de style Art nouveau qui cache de nombreux détails telle l'embrasure de fenêtre en fer à cheval au 1^{er} étage.

■ MAISON EUTERPE

Generaal Capiaumontstraat 2

Immeuble de style néoclassique grec de 1906, construit par l'architecte Bascourt arborant une statue dorée d'Euterpe, muse de la poésie lyrique. Des balcons typiques du XIX^e siècle cassent l'aspect sévère de la façade, la poignée de la porte principale est une torche olympique en hommage aux Jeux olympiques qui eurent lieu à Anvers en 1920.

■ DE VIER SEIZOENEN – LES QUATRE SAISONS

Intersection Generaal Van Merlenstraat et Waterloostraat

Les 4 maisons aux intersections furent construites par l'architecte Bascourt en 1899 dans un seul projet. Semblant identiques, elles diffèrent toutes les unes des autres. Chaque maison est décorée sur le thème d'une saison.

■ ZOO D'ANVERS

Koningin Astridplein 26 ☎ +32 70 23 33 54

www.zooantwerpen.be

info@kmda.org

Entrée sur le côté gauche de la façade de la gare centrale.

Ouvert tous les jours de 10h à 16h45 de novembre à février ; en mars, octobre et avril de 10h à 17h30 ; en mai juin et septembre de 10h à 18h ; en juillet et août de 10h à 19h. Dernière entrée une heure avant la fermeture. Entrée : adulte 26 €, senior 25 € ; enfant (de 3 à 11 ans) : 21 €, enfant (de 12 à 17 ans) : 24 €, gratuit – 3 ans.

Une véritable institution à ne pas manquer sauf si la vision des animaux en cage vous insupporte. Fondé en 1843, le zoo d'Anvers est l'un des plus anciens d'Europe. A sa création au XIX^e siècle, il était situé juste en dehors des murs de la ville ; aujourd'hui, il se trouve au cœur de la cité, à deux pas de la gare Centrale. Sa superficie n'est pas immense, mais il est exploité au maximum et sa ménagerie est très variée (plus de 5 000 animaux originaires du monde entier). Hippopotames, girafes, pingouins, singes, crocodiles, reptiles, insectes géants tropicaux... rien n'y manque. Le zoo d'Anvers s'est forgé une réputation internationale pour sa participation à des programmes d'élevage d'espèces menacées comme l'okapi ou le bonobo. Institution privée, il pratique des tarifs d'entrée élevés.

Les diamants sont antérieurs aux dinosaures !

Le diamant est un des éléments les plus anciens sur Terre : on estime l'âge des diamants naturels entre 1 et 3,5 milliards d'années. Pour évaluer la qualité d'un diamant, on se fie aux 4 C, c'est-à-dire :

- **Carat**, du grec « keration », signifie graine et représente un poids de 0,2 grammes.
- **Couleur**. En principe, les diamants incolores sont les plus précieux.
- **Clarté**. La pureté d'un diamant peut être altérée par des impuretés internes ou des rayures externes.
- **Coupe**. Les diamants incolores possèdent généralement la coupe « taille brillant » qui compte 57 facettes et qui a été mise au point par un Anversois, Marcel Tolkowsky.

La ville d'Anvers est très fière de son rôle au niveau mondial en matière de diamants. La Belgique est l'un des pays participants au processus de Kimberley débuté en mai 2000 à Kimberley en Afrique du Sud. Grâce à ce dernier, la coopération internationale entend s'attaquer au problème des diamants de conflits, autrement dit, des diamants produits dans des zones de guerre et utilisés par des seigneurs de la guerre pour se fournir en armes.

■ STADSPARK – PARC MUNICIPAL



Rubenslei 200

Un parc triangulaire, compris entre Van Eycklei, Rubenslei et Quinten Matsijslei, est un vestige du fort Herentals, un avant-poste des remparts du XVI^e siècle. Il est peuplé par une grande diversité d'Anversois : nord-africaines, juifs, joggers, cols blancs, hommes d'affaires, un vrai melting pot ! Non loin du pont, qui date de 1869, des statues se cachent entre les arbres, ainsi qu'un bunker de la Seconde Guerre mondiale.

Het Zuid



■ CHRISTUS KONING KERK

Jan de Voslei

Initialement construit pour être le musée du vieil art flamand pendant l'Exposition internationale de 1930, c'est – avec l'école voisine qui était à la base le pavillon pour le vieil art flamand – ce qui reste de cette exposition. Pour la visiter, prendre un rendez-vous avec le prêtre.

■ MAISON GUIETTE

Populierenlaan 32

La seule maison construite par Le Corbusier en Belgique et qui ne se visite pas. Manifestement, Le Corbusier n'était pas du goût des Anversois, personne n'a voulu construire à côté de la maison moderniste.

■ MARNIXPLAATS

Marnixplaats

Au centre du rond-point – intersection de huit rues – au nord du quartier se trouve une sculpture de 20 m de hauteur appelée « Schelde Vrij » (l'Escaut libre) qui commémore l'accord

de 1863 entre la Belgique et les Pays-Bas pour permettre à nouveau le libre passage des bateaux en direction d'Anvers. On peut apercevoir le dieu Neptune au sommet de la sculpture.

■ MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN – M HKA

Leuvenstraat 32 ☎ +32 3 260 99 99

www.muhka.be – info@muha.be

Ouvert du mardi au dimanche de 11h à 18h (21h le jeudi). Fermé le lundi. Entrée : adulte 8 €, tarif réduit 5 €, – 26 ans 1 € le jeudi entre 18h et 21h. Gratuit pour les moins de 13 ans.

Le musée est hébergé dans un ancien sillon à grains de 1922. Le M HKA s'intéresse à l'art à partir de 1970. Le bâtiment avec ses 4 000 m² de salles d'exposition présente une belle collection de plus de 150 œuvres d'artistes flamands et étrangers. L'ouverture du musée au début des années 1980 a été le point de départ du rajeunissement du quartier. Au dernier étage, se trouve un café duquel on a une belle vue sur la ville.

■ MUSÉE DE LA PHOTOGRAPHIE



Waalsekaai 47 ☎ +32 3 242 93 00

www.fotomuseum.be – info@fomu.be

Ouvert tous les jours sauf lundi de 10h à 18h. Fermé le 1^{er} janvier et le 25 décembre. Entrée : adulte 10 € ; étudiant et senior 7 € ; gratuit pour – 12 ans.

Ce musée, installé dans un ancien entrepôt, retrace l'histoire, les techniques et l'art de la photographie. Sa collection est l'une des plus importantes d'Europe, en termes d'images comme de matériel photographique. Des expositions temporaires sont régulièrement organisées et une aile du musée, tournée vers le futur, unit la photographie, le film et les nouveaux médias. Le département du musée du Cinéma organise

d'ailleurs des projections de films tous les jours (le programme peut être consulté sur Internet : www.muhka.be).

■ PALAIS DE JUSTICE



Bolivarplaats

À l'extrémité sud du Amerikalei

Inauguré en mars 2006, le nouveau palais de justice vaut le coup d'œil. Véritable cathédrale de métal, de verre et de bois de 78 000 m², il a été conçu par l'architecte Richard Rogers, qui dessina également le centre Pompidou à Paris. Le bâtiment, avec un impressionnant toit fait de « vagues », se compose de six ailes disposées autour d'un espace public central et séparées par des jardins d'intérieur. Il regroupe l'ensemble des services judiciaires d'Anvers (sauf la cour d'assises), autrefois dispersés dans la ville.

■ MUSÉE DE SCULPTURES EN PLEIN AIR MIDDELHEIM

Middelheimlaan 61 ☎ +32 3 827 15 34

www.middelheimmuseum.be

middelheimmuseum@stad.antwerpen.be

Situé à 5 km au sud du centre-ville.

Bus n° 27 depuis la gare ou n° 22 depuis la Groenplaats.

Ouvert tous les jours sauf lundi de 10h à 17h d'octobre à mars, 19h en avril et en septembre, 20h en mai et en août, 21h en juin et juillet. Entrée gratuite. Guide audio : 3 €.

La ville d'Anvers organisa une exposition de sculptures internationale en plein air dans le parc de Middelheim en 1950. Devant le succès remporté, on décida d'y installer une exposition permanente. Celle-ci présente une très riche collection (300 œuvres), représentative

de la sculpture moderne en Occident, avec des sculpteurs comme Auguste Rodin, Emile-Antoine Bourdelle, Aristide Maillol, Pablo Gargallo, Ossip Zadkine... On peut également y voir les œuvres d'artistes contemporains. Le parc est vaste (24 ha) mais un plan des lieux permet de repérer les œuvres maîtresses. Par ailleurs un guide audio vous sera proposé pour zigzaguer dans le parc en écoutant les explications en français.

■ WATERPOORT

Gillisplaats – Vlaamsekaai

Cet arc de triomphe fut construit au XVII^e siècle en hommage à Philippe IV, roi d'Espagne. On dit que Rubens en a fait les plans. Initialement placé au centre de la vieille ville, il changea deux fois de place avant de trouver son emplacement actuel.

Meir, Quartier latin et Saint-André



■ HANDELSBEURS – BOURSE DU COMMERCE

Twaalfmaandenstraat

Anvers abrite la 1^{re} Bourse d'Europe, construite en 1531. Sir Thomas Gresham, conseiller financier du roi d'Angleterre, visita l'endroit et proposa la construction d'un tel bâtiment à Londres (ce qui devint plus tard le London Stock Exchange). La Bourse se transforma par la suite en une académie d'art puis en première bibliothèque publique de la ville. Le plafond gothique date de la reconstruction du XIX^e siècle suite aux incendies multiples qui détruisirent une grande partie du bâtiment.



Le nouveau palais de justice, Bolivarplaats.

Le tunnel Saint-Anne : une promenade sous l'eau et dans le passé !

Sur les rives de l'Escaut, l'accès au tunnel piétonnier vous fait quitter la ville d'Anvers d'aujourd'hui pour vous emmener dans les années 1930. A l'époque, ce tunnel était une petite révolution, car on pouvait y faire rentrer des voitures et il était équipé de l'un des tout premiers système d'escalator. Et tout est là ! La traversée à pieds vous prendra une bonne demi-heure.

► A l'angle de Sint Jansvliet et Ernest Van Dijckkaai.

■ KONINKLIJK PALEIS

Meir 50

Auparavant maison de la famille Van Bourscheit en 1750, le palais abrita par la suite Napoléon ou encore les familles royales des Pays-Bas et de Belgique.

■ KRUIDTUIN – JARDIN BOTANIQUE

Leopoldstraat 24

☎ +32 3 223 40 87

Ouvert tous les jours de 8h à 17h30. Entrée libre. Au début du XIX^e siècle, le jardin servait à l'école de chirurgie, de pharmacie et de botanique qui appartenait à l'hôpital voisin St-Elisabeth. Aujourd'hui, il a acquis le statut de jardin botanique scientifique, mais il n'en demeure pas moins un endroit très calme et agréable où se promener et même manger.

■ MAAGDENHUIS – MAISON DES VIERGES

Lange Gasthuisstraat 33

☎ +32 3 233 826 20

A visiter de 10h à 17h la semaine. Fermé le mardi et ouvert uniquement de 13h à 17h le week-end. Entrée : 7 € ; les plus de 65 ans : 5 € ; 1 € pour les 12-25 ans.

En 1353, Hendrik Suderman construisit ici une maison pour les femmes sans ressources. Deux siècles plus tard, une école pour jeunes filles pauvres s'ouvrit à l'arrière du bâtiment. Au fil des ans, des donations furent faites, aussi bien en argent qu'en œuvres d'art. Après le départ des orphelines pour un nouvel endroit en 1882, les œuvres restèrent et la maison fut transformée en musée. Il est consacré à l'histoire des orphelinats et sa collection comprend des objets de la vie quotidienne mais aussi des tableaux, des meubles (du XV^e au XVIII^e siècle), de la faïence anversoise...

■ MAISON RUBENS

Wapper 9/11 ☎ +32 3 201 15 55

www.rubenshuis.be

info.rubenshuis@stad.antwerpen.be

Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 17h. Fermé le lundi (sauf les lundis de Pâques et de

Pentecôte). Entrée : adulte 10 € ; plus de 65 ans 8 € ; gratuit -12 ans et dernier mercredi du mois. Le ticket inclus l'entrée au musée Mayer Van den Bergh. Audioguide gratuit.

Il s'agit de la maison et de l'atelier de Peter Paul Rubens (1577-1640). Le peintre acheta cette belle demeure en 1611 et l'agrandit pour en faire sa résidence et son atelier. C'est ici qu'il recevait ses invités de marque et bâtit toute sa carrière. Le complexe de bâtiments est disposé autour d'une cour intérieure. Le portique baroque entre celle-ci et le jardin renaissance italo-flamand a été dessiné par le maître lui-même. Le musée abrite une dizaine d'œuvres de Rubens. Y sont aussi exposés quantité d'objets d'art et d'usage courant lui ayant appartenu ou de son époque, notamment une nature morte de Frans Snyders ou encore une toile de Jacob Jordaens. Et des expositions temporaires autour de Rubens.

■ MUSÉE MAYER VAN DEN BERGH

Lange Gasthuisstraat 19

☎ +32 3 338 81 88

www.mayervandenbergh.be

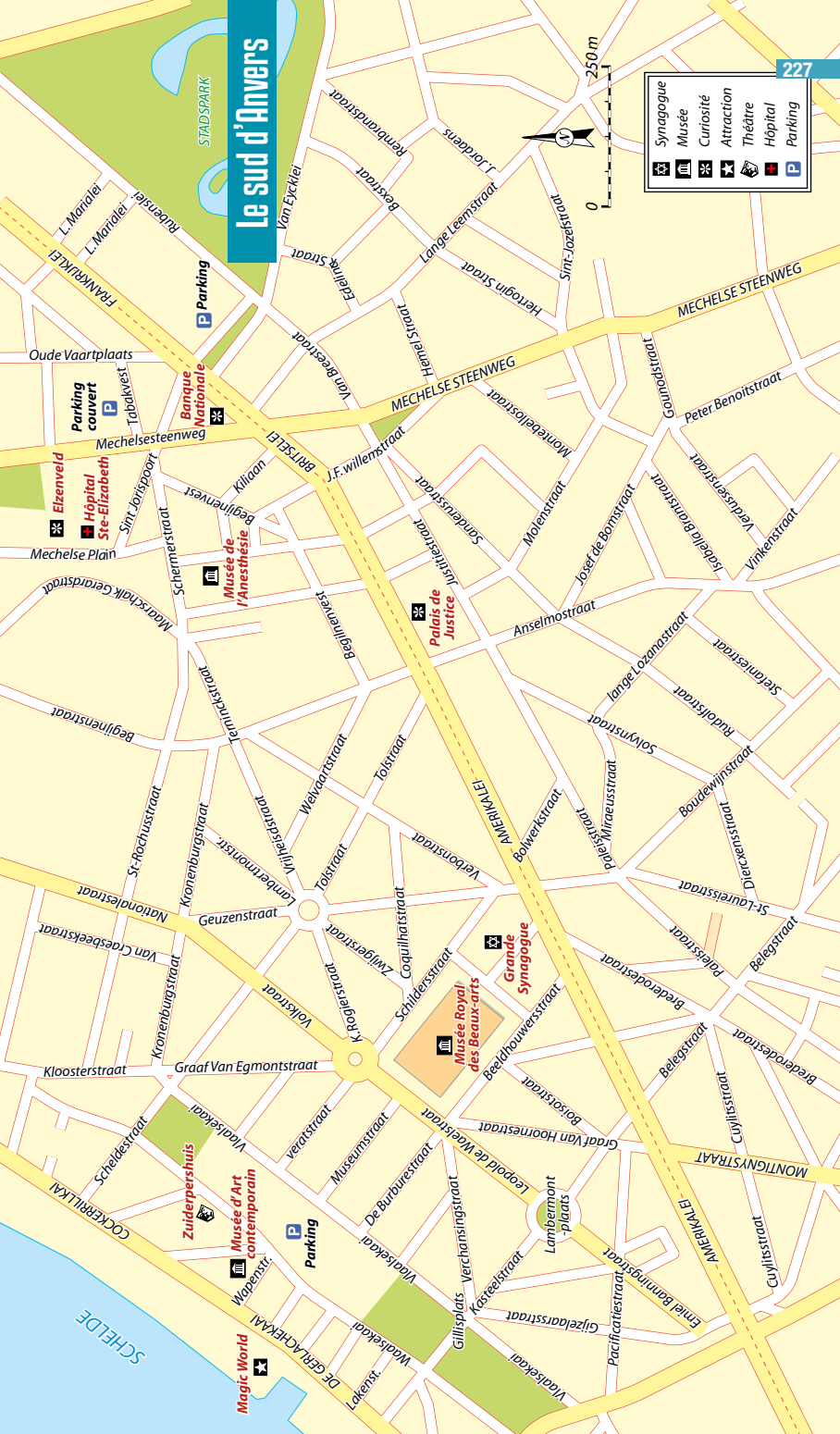
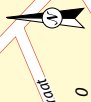
Ouvert tous les jours sauf lundi de 10h à 17h. Entrée : 8 € ou 6 € de 12 à 26 ans ou gratuit pour les moins de 12 ans.

Le musée fut construit par Henriette Van den Bergh, dans le but d'accueillir la collection de son fils, Fritz, prématurément décédé en 1901. On y trouve tout ce qu'un collectionneur privé européen ayant du goût et de gros moyens financiers pouvait posséder à la fin du XIX^e siècle. Avec ses tableaux, ses sculptures, ses tapisseries murales, ses gravures, ses vitraux, le musée propose un panorama pratiquement complet des arts et des artisans des Pays-Bas. La collection renferme des chefs-d'œuvre dont une belle série de primitifs flamands parmi lesquels *Margot l'Enragée* de Pieter Brueghel. Y est également représenté l'art de l'Antiquité jusqu'au XVIII^e siècle. Ces œuvres sont exposées dans de petites pièces intimes tapissées de cuir mordané, aux lambris en chêne et aux cheminées monumentales.



Le sud d'Anvers

	Synagogue
	Musée
	Curiosité
	Attraction
	Théâtre
	Hôpital
	Parking



■ LEYSSTRAAT



A l'extrémité du Meir, en direction de la gare, fut construite cette rue afin de relier le Meir et De Keyserlei à la fin du XIX^e siècle, une fois les fortifications espagnoles du XVI^e siècle démolies. Les façades sont imposantes et montrent la prospérité de la ville à cette époque. A l'entrée de la rue, une statue de Van Dyck.

■ SINT JAKOBSKERK –
ÉGLISE ST-JACQUES

Lange Nieuwstraat 73/75

Ouvert tous les jours sauf le mardi de 14h à 17h d'avril à fin octobre. Entrée : adulte 2 € ; étudiant 1,50 € ; gratuit pour les moins de 16 ans.

C'est dans cette église que se trouve la tombe de Pierre Paul Rubens (ornée d'une peinture peinte par lui-même !), derrière l'autel principal dans la chapelle Notre-Dame. L'église a été construite entre 1491 et 1656 en style gothique brabançon. Initialement, l'endroit était un hôpital pour les pèlerins de Saint-Jacques de Compostelle. Les paroissiens, de la haute bourgeoisie, voulaient construire un clocher qui dépasserait en hauteur celui de la cathédrale. Cependant, tous leurs espoirs ont été coupés à la hauteur de 55 m à

cause du manque d'argent. L'intérieur de l'église est très riche (elle est l'une des rares à ne pas avoir été pillée par les troupes françaises). On y trouve des marbres, plus de vingt autels, des peintures des maîtres anversois...

Quartiers nord

■ ANTWERPEN BEGIJNHOF –
BÉGUINAGE D'ANVERS

Rodestraat 39

Ouvert tous les jours de 8h à 18h. Entrée gratuite.

Un lieu vraiment fascinant de ruelles étroites, aux maisons de brique et grès pittoresques du XVI^e siècle. Remarquez le portique baroque monumental orné de la statue de Sainte-Begge, qui précède la placette triangulaire, l'église Sainte-Catherine néo gothique et néoclassique de 1827 (l'originale a été détruite en 1799). Les béguines étaient des femmes dévotes soumises à une vie en communauté sans pour autant avoir prononcé des vœux monastiques. Le tout premier béguinage d'Anvers (1240-1542), Het Hof Sion, fut construit au sud, loin des remparts. Mais la ville décide de les incendier pour éviter qu'elles ne soient

Le Port d'Anvers

Le port d'Anvers compte l'écluse de Kieldrecht, la plus grande au monde, drainant un trafic maritime à son échelle. Située à l'extrémité de la darse de Deurganck sur la rive gauche, sur 500 m de long, 68 m de large elle contient trois fois plus d'acier que la tour Eiffel ! L'artiste Cazan a orné le mastodonte d'un graffiti de 300 m de largeur, qui sera régulièrement sous l'eau en fonction des marées.

► **Découvrez le port en bateau.** L'excursion se fait avec l'agence Flandria (www.flandria.nu ☎ +32 3 231 31 00), ou Jan Plezier (www.janplezier.be ☎ +32 475 69 68 80). Confort et vues imprenables entre 70 € et 100 €.

► **A vélo.** Le vélo est une excellente manière d'explorer la zone portuaire d'Anvers. Retirez votre carte de pistes cyclables dans le port au Pavillon portuaire du MAS, au centre des visiteurs de Visit Antwerpen sur la Grande-Place ou imprimez-la : www.portofantwerp.com/sites/portofantwerp/files/Fietskaart_2015.pdf

Pour louer votre vélo : Levanto Fietspunt, Gare centrale ☎ +32 3 203 06 73. Ouvert pendant les vacances de Pâques et d'été, tous les jours de 9h à 19h, pendant l'année, seulement en semaine. Comptez 6 €/3h, 13 €/jour, 19 €/2 jours.

► **Le port en bus.** Les visites guidées portuaires en bus sont organisées par Antwerp Port Tours. Explications intéressantes sur l'histoire du port ! (www.antwerpporttours.com ☎ +32 483 45 78 84)

► **Pour une vue sur le port.** Le toit panoramique du MAS (Museum aan de Stroom) fait très bien l'affaire. Sinon, les berges au nord du vieux port, au niveau du coude, sont un très bel endroit pour admirer la ville d'un côté et le port industriel de l'autre.

► **A ne pas manquer :** promenez-vous jusque Londenbrug pour une belle vue de l'impressionnante nouvelle Maison du port, dessinée par la célèbre architecte Zaha Hadid. Une coque de bateau en verre posée sur une ancienne caserne de pompier, de 105 m de long et 1 500 tonnes, dont l'extérieur est composé de centaines de plaques de verre triangulaires de trois couleurs qui rappelle aussi le diamant, autre symbole de la ville. Il s'agit d'un œuvre posthume car l'architecte anglo-irakienne est décédée brutalement quelques mois avant son inauguration en 2016. Un petit bijou d'architecture moderne !

prises par les troupes ennemies. Reconstitué en 1545, c'est alors une époque de prospérité, il est rénové et agrandi. Elles sont près de 150 béguines à la fin du XVIII^e siècle. Mais le lieu est désacralisé à la Révolution française et la municipalité anversoise démantèlera une partie du complexe en 1819. Néanmoins elles continuèrent à vivre dans la foi jusqu'à la fin du XX^e siècle. Virginie Laeremans, la dernière béguine anversoise, meurt en 1986. Aujourd'hui, les maisons du béguinage sont habitées par des laïcs. C'est un petit lieu de verdure jalousement conservé au cœur de la ville, à proximité de l'université.

■ DOMAINE PROVINCIAL RIVIERENHOF

Rivierenhof

Deurne ☎ +32 3 360 52 17

Ouvert de 6h à 22h. Entrée libre.

A 5 km à l'est du centre, ce vaste parc de 130 hectares constitue un des poumons verts de la ville. Il abrite le château Rivierenhof ainsi que des arbres centenaires, des étangs, un arboretum, une des plus belles roseraies du Benelux avec 259 espèces différentes et 8 000 roses, un lac, un centre de sport, un minigolf, des jeux pour enfants, un théâtre en plein air, une galerie d'art. C'est un des plus beaux parcs de Belgique. Vous pourrez combiner une promenade avec une visite du musée de l'Argenterie Sterckshof.

■ HET POMPHUIS – GRANDE POMPE À EAU

Siberiastraat

☎ +32 3 770 86 25

www.hetpomphuis.be

L'ancienne pompe à eau – qui servait à vider ou remplir les docks – a été méticuleusement rénovée, et abrite maintenant un café et un restaurant. La plupart des installations techniques sont intactes et visibles. En face, la caserne des pompiers de 1920.



■ KONINKLIJKE ACADEMIE VOOR SCHONE KUNSTEN

Mutsaertstraat 31

www.academieantwerpendko.org

info@kaskadko.be

Ne se visite pas.

L'Académie des Beaux-Arts était auparavant un monastère. Napoléon en chassa les moines en 1797 et donna le bâtiment à la ville d'Anvers à condition qu'elle en fasse un musée et une Académie. On peut toujours voir quelques restes de l'ancien monastère. Suite au grand incendie du XIX^e siècle, un musée fut construit pour abriter la collection de peintures (Museum voor Schone Kunsten) et seule demeura l'Académie dans laquelle étudient encore les étudiants en art. Le jardin est très beau.

■ MAISON DES LETTRES (AMVC)

Minderbroederstraat 22

☎ +32 3 222 93 20

www.letterenhuis.be

amvc.letterenhuis@stad.antwerpen.be

Ouvert le mardi, mercredi, jeudi et samedi

Entrée : adulte 5 € ; - 26 ans et les + 65 ans

3 € ; gratuit pour les - 12 ans.

Ce musée vous retrace l'histoire de la littérature flamande des XIX^e et XX^e siècles. Les romans de Hendrik Conscience marquent le point de départ d'un récit qui s'achève aux œuvres d'auteurs contemporains. Vous y trouverez des manuscrits et des lettres de figures marquantes de la littérature flamande (Cyriel Buysse, Guido Gezelle, Paul van Ostaïen, Louis Paul Boon, Hugo Claus...), des photos, des portraits, des enregistrements sonores... Il est également possible de consulter des œuvres dans la salle de lecture (ouverte en semaine de 8h30 à 16h30). Surtout intéressant pour ceux qui comprennent le néerlandais.

■ STADSWAAG

La place était initialement construite autour d'un immeuble qui brûla en 1873. Il s'agissait de la maison de pesage du XVI^e siècle où passaient toutes les marchandises. Les commerçants avaient d'ailleurs fait construire leurs entrepôts autour de la place. Des artistes redécouvrirent les lieux dans les années 1960 et en firent un endroit synonyme de jazz, de théâtre expérimental et de nuits interminables.

■ MAS – MUSEUM AAN DE STROOM

Hanzestedenplaats 1

☎ +32 33 38 44 00

www.mas.be

mas@stad.antwerpen.be

Ouvert toute l'année. Basse saison : du mardi au dimanche de 10h à 17h. Haute saison : du mardi au vendredi de 10h à 17h ; le week-end de 10h à 18h. Gratuit jusqu'à 12 ans. Adulte : 10 €. Enfant (de 12 à 25 ans) : 8 €.

En 2011, le MAS (Museum Aan de Stroom, le musée au bord du fleuve) a ouvert ses portes dans le quartier 't Eilandje, près des anciens bassins situés au nord de la ville. Cet immense musée interactif est consacré à l'histoire de la ville d'Anvers et de son port, qui comprend notamment les collections des anciens musées de la Marine et du Folklore. Idéal pour comprendre l'essor économique et culturel de la ville. Le MAS accueille également diverses collections temporaires. Le bâtiment, dû aux architectes William Jan Neutelings et Michiel Riedijk, est caractéristique : comprenant dix étages, il fait penser à de gros conteneurs que l'on aurait empilés.



■ RED STAR LINE

Montevideostraat 3 ☎ +32 3 298 27 70

www.redstarline.be

redstarline@stad.antwerpen.be

*Ouvert du mardi au dimanche, de 10h à 17h.**8 € le billet adulte, 6 € pour les seniors (+ 65 ans), gratuit pour les plus petits (- 12 ans).*

Les navires à vapeur de la Red Star Line amarraient juste avant le coude de l'Escaut. A cet endroit, il y a aujourd'hui un musée où l'on trouve des récits de passagers qui sont partis chercher une vie meilleure en Amérique avec cette compagnie maritime qui opéra un service hebdomadaire entre Anvers, Philadelphie et New York dès 1881. Un voyage qui nous ramène au début des années 1900 et qui permet à chacun de partager les rêves et les cauchemars de migrants européens grâce à des expos interactives qui mêlent témoignages et pièces d'archives. Le musée a reçu le prix

annuel du public 8 mois seulement après son ouverture en 2013.

■ MAISON ROCKOX

Keizerstraat 12 ☎ +32 3 201 92 50

www.rockoxhuis.be

info@rockoxhuis@kbc.be

*Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 17h.**Entrée : adulte 8 € ; gratuit pour les – 12 ans et 1 € – 25 ans ; seniors 6 €.*

La maison de Nicolas Rockox (1560-1640), bourgmestre d'Anvers, ami et protecteur de Rubens, a été aussi bien restaurée que celle du peintre. L'homme était très versé dans les sciences, les arts et la littérature, et sa maison est un bel exemple de la culture flamande. On y trouve de nombreuses peintures (Rubens, Van Dyck, Jordaens, Bruegel...), diverses œuvres d'art et des meubles des XVI^e et XVII^e siècles. Il y a aussi une charmante cour à arcades Renaissance autour d'un jardin.

SHOPPING

Quand on vient à Anvers, la fièvre acheteuse monte très vite... Le samedi, suivez la foule des « shoppers » qui déambulent le long du Meir et dans les rues environnantes.

► **Pour trouver des magasins de mode en tout genre :** le boulevard Meir, le centre commercial de la Groenplaats, la Nationalestraat, Korte Gasthuisstraat et Huidevettersstraat.

► **Pour les magasins de créateurs :** Steenhoudersvest, Lombardenvest, Kammenstraat, Nationalestraat.

► **Portes ouvertes des antiquaires.** Dernier week-end de novembre et premier week-end de décembre – www.antiquairs-antwerpen.be

► **Question diamant...** La ville d'Anvers est réputée dans le monde entier. Sur la Pelikaanstraat, près de la gare centrale, vous trouverez de nombreuses bijouteries. Pour la petite histoire, sachez qu'un seul kilomètre carré regroupe près de 1 500 compagnies diamantaires et quatre bourses du diamant. Une carte (à l'office du tourisme) ainsi qu'une application existent sous le nom « Antwerp Loves Diamonds » et incluent une version française. On y trouve les adresses de diamantaires dans le centre de la ville.

Centre historique

■ ANTIEKMARKT

Lijnwaadmarkt

Antiquités et brocante.

► **Autre adresse :** Sint Jansvliet.

■ DRIES VAN NOTEN

Nationalestraat 16

☎ +32 3 470 25 10

www.driesvannoten.be

info@driesvannoten.com

Mélange d'Orient et d'Occident. La mode féminine se trouve au rez-de-chaussée, le 1^{er} étage étant consacré au rayon masculin. Ambiance d'un tout autre temps... Tellement beau que ça en est impressionnant. Tous les classiques du maître (l'un des Six d'Anvers) sont là, y compris ses magnifiques étoiles faites main.

■ SJOKOLAT

Hoogstraat 33

☎ +32 3 8080449

www.sjokolat.be

info@sjokolat.be

Ouvert du lundi au samedi de 11h à 18h.

Voici l'une des nombreuses chocolateries sélectionnée par nos soins et vivement recommandée. Une de plus ! Elle s'avère être l'un de nos coups de cœur. Sjokolat, c'est l'histoire d'un reconverti dans la chocolaterie et on ne l'en remerciera jamais assez. Subtiles mais franches, intenses mais sans forcer, fleuries ou classiques, les pralines de cet artisan valent la dégustation, encore et encore.

■ TORFBRUG ET LIJNWAADMARKT

Dans ces petites rues calmes et ombragées qui longent la cathédrale sur la gauche (lorsqu'on est face à la porte principale), on peut trouver un étalage de stands de vente d'antiquités.

Gare centrale

■ DIAMONDLAND

Appelmansstraat 33 ☎ +32 3 369 07 80
www.diamondland.be
info@diamondland.be

Un showroom de 1 000 m² où sont exposés des diamants. Vous pourrez y voir des tailleurs et des sertisseurs au travail et acheter des diamants et des bijoux directement à la source. Bon plan : le lieu propose des tours guidés gratuits sur réservation en ligne sur leur site.

Het Zuid

■ ANN DEMEULEMEESTER

Leopold de Waelplaats
☎ +32 3 216 01 33
www.anndemeulemeester.be
adshop@skynet.be

Ouvert du lundi au samedi de 10h30 à 18h30. Installée face au musée des Beaux-Arts, la créatrice (qui fait partie des Six d'Anvers) propose ses collections dans un univers rock poétique très épuré. Le noir et le blanc dominant dans l'apparente simplicité de ses créations.

■ COFFEE & VINYL

Volkstraat 45
☎ +32 3 337 77 93
www.coffeeandvinyl.com
Ouvert du mercredi au samedi de 11h à 18h. Dans ce café doté de nombreux attributs, à savoir sa gamme de 33 tours et de 45 tours ainsi que de CD, sont proposés de savoureuses pâtisseries, des cafés glacés fait maison et autres petites douceurs. Pour l'apéro, c'est également très sympa de se poser dans cette espace rétro qui fait même galerie d'art.

Meir, Quartier latin et Saint-André

■ MAURICE COFFEE & KNITS

Schoenmarkt 35
☎ +32 3 202 98 59
www.mauriceknitwear.com
info@mauriceknitwear.com
Le Café Maurice n'est pas un simple café : il sert également de rendez-vous aux tricoteurs d'Anvers mais détrompez-vous, ici on ne fait pas des écharpes de grand-mère. Les créateurs font de leurs mailles de véritables objets de mode dont on se demande parfois si ce ne sont pas finalement des bijoux. L'ambiance est ainsi égayée de légèreté et de douceur et

Shopping branché

C'est dans les années 1980 qu'une poignée d'étudiants créateurs de mode participent à un concours à Londres. Ils s'appellent Ann Demeulemeester, Dries Van Noten, Walter Van Beirendonck, Dirk Van Saene, Dirk Bikkembergs et Marina Yee. Ils en reviennent auréolés d'une gloire aussi nouvelle qu'inattendue. On les surnomme les Six d'Anvers. Ces talents brillants et décidés investissent alors Nationalestraat et ses environs et transforment en quelques années un quartier à l'abandon en l'endroit le plus branché de la ville. On trouve également dans cette rue le MoMu, le musée de la Mode. Aujourd'hui, on vient y flâner, faire son shopping et admirer l'agencement des boutiques et leurs décorations. Autant de révélateurs des nouvelles tendances...

l'endroit se prête aux longues papotes d'après-midi. Achats de laine et de créations près du comptoir.

■ 'T STAD LEEST

Steenhouwersvest 16
☎ +32 3 233 08 80
tstadleest@gmail.com
Ouvert du lundi au samedi de 11h à 18h30 ; le dimanche de 11h à 18h.

Si les livres en tout genre qui abondent sur les palettes montées en présentoir sont majoritairement en néerlandais, cette adresse vaut le détour, même pour les francophones ! En effet, il y a ici des cartes exceptionnelles, des cadeaux cocasses, des carnets coquets, des autocollants et autres articles de papeterie. Une librairie qui nous garde vite une petite heure dans son espace joliment aménagé !

■ WUNDER KAMMER

Steenhouwersvest 13
☎ +32 3 689 23 53
Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 18h30 ; le samedi de 11h à 18h ; le dimanche de 13h à 18h. Vous êtes à la recherche d'un cadeau original ? Cette petite boutique que l'on repère grâce à sa devanture couleur menthe renferme de jolis concepts et idées qui feront des heureux parmi les amateurs de design, d'objets déco, de bijoux hipster et autre objets tendance.

LES ENVIRONS D'ANVERS

Bordée au nord par les Pays-Bas, la province d'Anvers possède de nombreux attraits. Comme Malines, ville à taille humaine chargée d'histoire, ainsi que la Campine anversoise et le Pays de l'Escaut, régions pleines de charme où il fait bon se promener en vélo ou même à pied.

MALINES



Malines est une cité paisible, que le destin a coincée entre deux géants, Bruxelles et Anvers. C'est une vraie ville flamande, à taille humaine, avec ses hautes maisons de pierres et ses vélos plein les rues. Pourtant, dans le passé, éphémère capitale des Pays-Bas espagnols, Malines a pu rivaliser avec ses puissantes voisines. Malines a d'abord appartenu aux princes-évêques de Liège, puis aux comtes de Flandres et aux ducs de Bourgogne. En 1507, Marguerite d'Autriche, gouvernante des Pays-Bas, en fait sa capitale. C'est à cette époque que l'empereur Charles Quint passa son enfance dans la ville. Mais la régente Marie de Hongrie, qui succéda à Marguerite d'Autriche en 1530, s'installa à Bruxelles. Aujourd'hui, la ville, qui compte 80 000 habitants, a conservé de nombreux monuments qui témoignent de son importance dans les siècles passés. Elle est aussi restée le siège de l'archevêché de Malines devenu en 1962 l'archevêché de Malines-Bruxelles, et c'est là que vit le primat de Belgique, Monseigneur Léonard.

Transports

Comment y accéder et en partir

► **Bus.** Des lignes de bus De Lijn desservent toute la ville et relie Malines aux différentes villes de Flandre. La gare des bus se trouve à côté de la gare ferroviaire.

► **Voiture.** Malines se trouve sur l'autoroute E19 (Anvers-Bruxelles), à 25 km d'Anvers. Pour arriver facilement au centre-ville, prendre la sortie « Mechelen Noord ». Tout comme Anvers, un système de pilotage de parking est installé à l'approche de Malines ; il s'agit de panneaux d'informations indiquant le nombre de places de parking libres dans ceux de la ville, ainsi que le chemin à suivre pour y arriver. Attention, il y a de nombreux vélos dans la ville et certains n'hésitent pas à se faufiler entre les voitures : soyez prudent !

■ GARE MALINES

Koning Albertplein 2

www.belgianrail.be – assistance@sncb.be

La gare de Malines se trouve à un peu plus d'un kilomètre au sud de la Grand-Place.

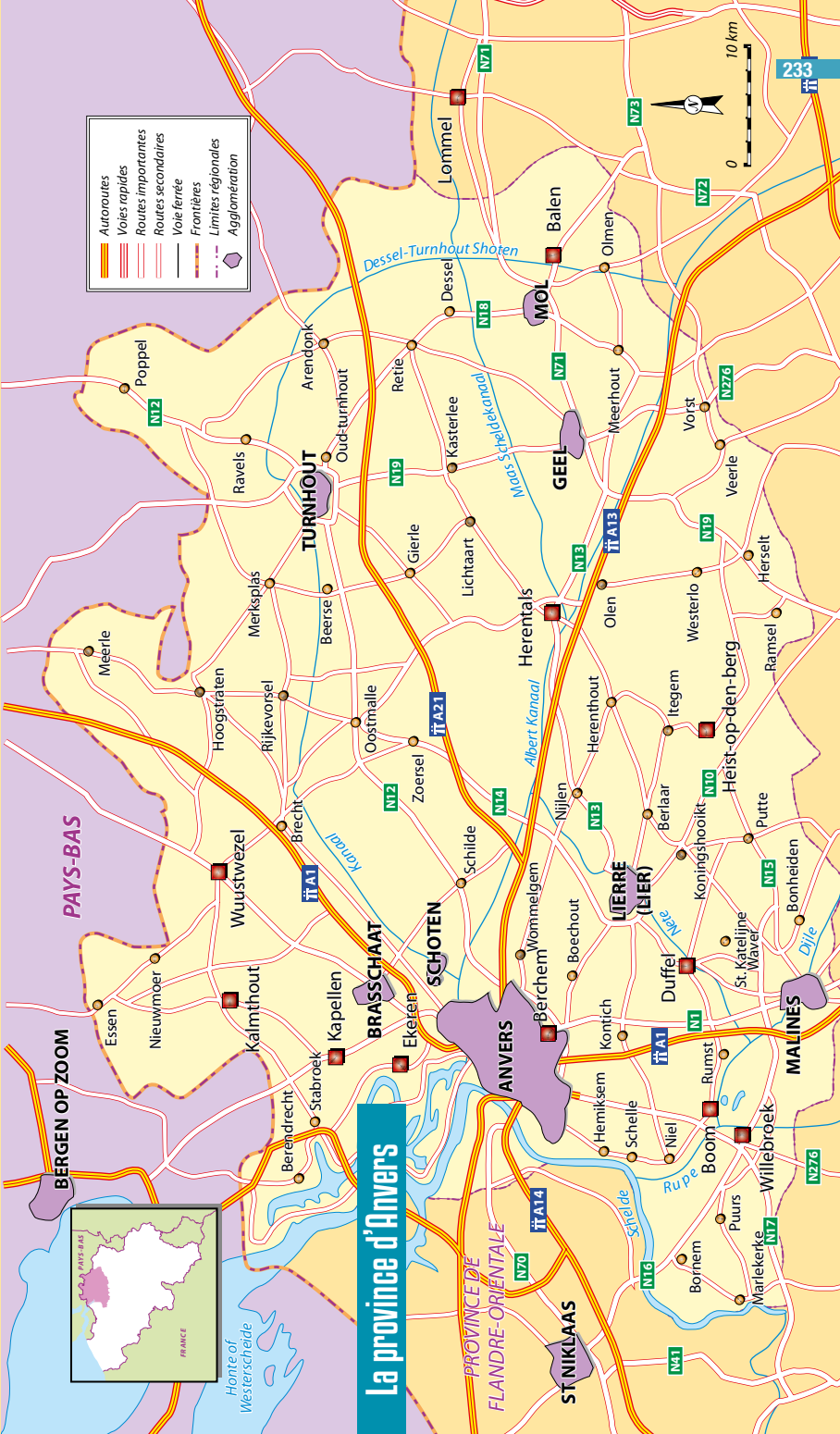
A pied, suivre la Hendrik Consciencestraat.

Vous pouvez aussi prendre le bus n° 4 sur la rue Bruul ou bien les n° 1, 2, 3, 5 ou 7 sur le Steenweg en face de la Grand-Place.

Liaisons avec Anvers (25 minutes, 5 trains par heure en semaine, 4 le week-end ; 3,90 €) et Bruxelles (25 minutes, 7 liaisons par heure en semaine, 4 le week-end ; 4,50 €).



La ville de Malines.



Se déplacer

On marche un peu moins d'un kilomètre pour se rendre d'un bout à l'autre du centre historique. Depuis le parking, la gare ou l'arrêt de bus, suivez les panneaux marrons qui vous indiquent où se situent les principaux monuments. Les vélos pullulent dans la ville ! C'est le moyen de locomotion préféré de nombreux Malinois.

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME

Vleeshouwersstraat 6

☎ +32 15 29 76 54

www.visit.mechelen.be

visit@mechelen.be

Ouvert d'avril à octobre tous les jours de 10h à 17h, le samedi de 10h à 16h et le dimanche de 12h30 à 16h. De novembre à mars tous les jours de 10h à 16h, le dimanche de 12h30 à 16h. Sur votre chemin entre la gare et le centre, cet office du tourisme vous procurera de nombreux renseignements pratiques et adresses. Le site Internet est également très bien fourni.

Se loger

Bien et pas cher

■ ROOSENDAEL

Domaine Roosendaal

Rozendaal 5

Sint-Katelijne-Waver

☎ +32 15 29 41 30

www.roosendaal.be

info@roosendaal.be

Ouvert toute l'année, dès 18 € par emplacement. Petit camping de 12 emplacements à 5 km de Malines, en bordure de la Nette. Il est possible d'y louer une cabane pour randonneur pour une durée maximale de 3 jours au prix de 37 € la nuit (maximum 4 personnes). Cela permet de ne pas se charger d'une tente.

■ DE ZANDPOORT

Zandpoortvest 70

☎ +32 15 27 85 39

www.jeugdherbergen.be

mechelen@vjh.be

Chambre avec salle de bain privée pour deux personnes de plus de 30 ans : 26,50 € par personne par nuit. (Prix pour les membres). Dégressif en fonction de l'âge. Possibilité de se garer gratuitement.

Un établissement moderne appartenant au réseau des auberges de jeunesse officiel, à 1 km de la gare, avec une centaine de lits répartis en 11 chambres doubles et 20 chambres de 4. C'est propre et bon marché mais les horaires

peuvent en agacer certaines : l'auberge est fermée entre 11h et 17h et le petit déjeuner se prend entre 7h45 et 9h. Il n'y a pas de cuisine mais un repas peut être servi le soir.

Confort ou charme

■ DUSK TILL DAWN

Onze Lieve Vrouwerstraat 81

☎ +32 497 22 46 27

www.dusktilldawn.be

info@dusktilldawn.be

De 139 à 149 € la double avec petit déjeuner. Une maison d'hôtes d'un raffinement rare, en face de l'église Notre-Dame au delà de la Dyle. Deux chambres très séduisantes avec des salles de bains géantes, et un très beau jardin pour prendre le petit déjeuner.

■ HÔTEL MERCURE VÉ

Vismarkt 14 ☎ +32 15 20 07 55

www.hotelve.com

H8082@accor.com

Chambre double à partir de 140 €.

Cet ancien fumoir est devenu un hôtel branché, idéalement situé, sur le marché aux poissons. Les chambres sont contemporaines et très stylées, disposant de tout le confort d'un hôtel de luxe. Admirez le restaurant et le bar à vin au design moderne. L'accueil est agréable et le personnel, on ne peut plus attentionné. Enfin, ne manquez pas le petit déjeuner !

■ MARTIN'S PATERSHOF

Karmelietenstraat 4

☎ +32 15 46 46 46

www.martins-hotels.com

mph@martinshotels.com

Chambre double à partir de 129 €. Room service disponible.

Pour un sommeil divin, mieux vaut encore dormir... dans une église. C'est tout le concept de ce bel hôtel ancré dans le quartier historique de la ville : ses 79 chambres occupent un ancien édifice religieux. Confortablement équipées, offrant une décoration alliant judicieusement le sacré au contemporain, elles sont réparties entre l'église proprement dite et le cloître. De quoi vous donner l'impression d'un séjour hors du temps...

Se restaurer

Bien et pas cher

■ GRASPOORT

Begijnenstraat 28

☎ +32 15 21 97 10

www.graspoort.be

info@graspoort.be

Ouvert du mardi au samedi le soir de 18h à 22h.

Populaire parmi les locaux, ce petit restaurant bon marché, logé au fond d'une impasse, est réputé pour ses fruits de mer et ses plats végétariens. Il y a également des viandes et des pâtes.

■ NOSTRADAM

Blauwhondstraat 25 ☎ +32 15 21 14 99
eetcafenostradam@gmail.com
Ouvert du mardi au jeudi de 11h à 15h et de 17h à 22h ; le vendredi de 10h à 23h. Carte : 25 € environ.

Un décor chaleureux et intimiste, une carte plaçant salades, plats de pâtes originaux et produits frais en bonne place, et vous obtenez cette adresse finalement plus branchée qu'il n'y paraîtrait au premier regard. L'endroit est fréquenté par de nombreux locaux qui apprécient la qualité à un prix raisonnable...

Bonnes tables

■ BRASSERIE HET ANKER

Guido Gezellelaan 49
☎ +32 15 28 71 41
www.hetanker.be
info@hetanker.be
Visite de la brasserie du mardi au dimanche à 11h, visite supplémentaire le vendredi à 13h et le week-end à 13h et 15h. Visite 8 € par personne. Café-restaurant ouvert du lundi au vendredi de 7h à 21h, le samedi de 8h à 17h et le dimanche de 8h à midi. Carte : 35 € environ. Plat du jour : 13,50 €.

C'est de cette brasserie, située à côté du béguinage, que sont issues les fameuses bières malinoises éponymes. Dans le restaurant, vous pourrez goûter à des spécialités belges, parmi lesquelles, bien sûr, quelques préparations à la bière. A ne pas rater, la Gouden Carolus, fierté de la ville.

■ DEN BEER

Grote Markt 32 ☎ +32 15 20 97 06
www.denbeerbrasserie.be
Ouvert tous les jours à partir de 9h.
Situé sur la Grand-Place, ce restaurant-brasserie offre une terrasse très agréable, rendez-vous des yuppies de la ville dès les premiers rayons du soleil. Bonne cuisine de brasserie présentée de manière originale, ainsi que d'intéressantes suggestions. Malheureusement les prix sont plutôt surévalués.

Luxe

■ SILO'S

Leuvensesteenweg 350
3190 Boortmeerbeek ☎ +32 15 51 11 11
www.silos.be – info@silos.be
A 15 minutes en voiture du centre de Malines.

Ouvert du lundi au vendredi de 12h à 14h et de 18h à 22h ; le samedi de 18h à 22h. Comptez 95 € par personne.

Après le restaurant étoilé Folliez, le restaurant a reçu la distinction Gault & Millau 2015. Ce restaurant mérite bien son étoile. Assez cher, mais la cuisine divine, française et méditerranéenne, vaut le détour si votre budget le permet.

Sortir

■ DE GOUDEN VIS

Nauwstraat 7 ☎ +32 15 20 72 06
Dans la ruelle menant au marché au Vismarkt, cette ancienne poissonnerie Art nouveau attire la jeunesse jusqu'aux petites heures. Avec une terrasse et un petit jardin, on y boit un verre au bord de la Dyle.

À voir – À faire

■ BASILIQUE NOTRE-DAME DE HANSWIJK (HANSWIJKBASILIEK)

Hanswijkstraat
Ouvert de 13h à 16h. Fermé le mercredi.
La grande église baroque de Malines, construite entre 1663 et 1681, mérite d'être vue à la fois en façade, pour la dimension théâtrale, et du jardin botanique où les articulations de sa construction apparaissent clairement. Luc Fayd'herbe, le fameux sculpteur malinois, en a tracé les plans. On peut le soupçonner d'avoir surdimensionné la coupole afin de donner libre cours à son talent de sculpteur : en effet, celle-ci elle est soutenue par d'immenses statues qu'il a réalisées. La basilique abrite aussi la statue miraculeuse de la Vierge qui est portée dans la procession d'Hanswijk chaque année, le dimanche avant l'Ascension.

■ CATHÉDRALE SAINT-ROMBAUT (SINT-ROMBOUTSKATHEDRAAL)



Onder den toren 12
www.romboutstoren.be
toerisme@mechelen.be
Visite gratuite de la cathédrale. Ouvert de 13h à 18h, le samedi de 10h à 18h. Dernière visite de la tour à 17h. Adulte : 8 €, réduit : 3 €, gratuit pour les moins de 3 ans.
Cette cathédrale, superbe exemple de style gothique brabançon, fut édifiée entre les XIII^e et XVI^e siècles. Sa construction s'est prolongée tout au long de la vie et de la mort d'une dynastie d'architectes, les Keldermans.

► La massive tour-beffroi, caractéristique de Malines, figure sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco. Ses contreforts nervurés collés de flèches dentelées se préparaient à appuyer une gigantesque flèche.

Inutilement, car si la haute tour devait initialement s'élever à 167 m, elle ne sera que 97 m en raison du manque d'argent. Elle abrite deux carillons comptant chacun 49 cloches, lors de la visite de la tour, vous pourrez regarder le carillonneur jouer et entendre les cloches retentir. Il est possible de grimper au sommet de la tour en gravissant les 538 marches. Un guide multimédia accompagne pendant l'ascension afin de révéler tous les secrets de la tour. Au sommet : le *sky walk*, une plateforme offrant une superbe vue panoramique. Par temps clair, on aperçoit les tours d'Anvers et l'Atomium de Bruxelles.

► **A l'intérieur de l'église**, la voûte repose, comme c'est l'habitude dans l'architecture gothique brabançonne, sur de solides colonnes cylindriques couronnées chapiteaux à feuilles de choux, d'où s'élancent les nervures ogivales. Des apôtres géants sont adossés aux colonnes, toisant de haut la masse des fidèles. L'église abrite des œuvres d'art comme le tableau *Le Christ en croix* par Antoine Van Dick, 25 panneaux des XV^e et XVI^e siècles racontant la légende de saint Rombaut et une magnifique chaire de vérité garnie de petits animaux.

■ ÉGLISE NOTRE-DAME AU-DELÀ DE LA DYLE

Onze-Lieve-Vrouwestraat

De novembre à mars : de 13h à 16h, d'avril à octobre : de 13h à 17h. Fermé le mercredi.

La deuxième église de Malines en taille et en importance est un édifice gothique flamboyant et majestueux, reconstruit au XIV^e siècle après l'incendie de l'église précédente. Son trésor principal est *La Pêche miraculeuse* de Rubens.

■ FORT DE BREENDONK – MÉMORIAL NATIONAL



Brandstraat 57

Willebroek ☎ +32 3 860 75 24

www.breendonk.be – info@breendonk.be
12 km à l'ouest de Malines, par la N16. A 20 minutes à pied de la gare de Willebroek ou bus 286/287 (Mechelen-Boom) depuis la gare de Malines : arrêt Willebroek Schoolweg.

Ouvert tous les jours de 9h30 à 17h30 (dernière entrée à 16h30), horaire d'été de 10h à 18h (dernière entrée 17h) sauf le 24 et 25 décembre, le 1^{er} janvier et le jour du pèlerinage (dernier dimanche d'août). Entrée adulte 11 €, senior et étudiant 10 €, 8 € par personne pour les groupes de 10 personnes minimum avec réservation obligatoire d'un guide, gratuit -6 ans. L'horreur nazie et ses camps de concentration n'ont pas épargné la Belgique. Le fort de Breendonk, l'un des camps nazis les mieux préservés d'Europe, le prouve de manière émouvante. La majesté du site, son aspect dantesque, en font le symbole perpétuant le souvenir des souffrances, des tortures, de la mort de tant de victimes. Aujourd'hui, outre la visite poignante du camp, Breendonk est un lieu d'ouverture et de rencontre et un centre d'enseignement et de pédagogie pour les jeunes.

■ GRAND BÉGUINAGE – GROOT BEGIJNHOF

Nonnenstraat

Un béguinage (classé au patrimoine mondial de l'Unesco), aux maisonnettes sagement rangées dans leurs pittoresques ruelles. On y trouve aussi une belle église baroque. Luc Faydherbe, maître du baroque flamand, participa à sa construction.



Eglise Notre-Dame au-delà de la Dyle.

■ HET ZOTTE KUNSTKABINET – LE CABINET DES SOTS

Sint-Katelijnestraat 22 ☎ +32 15 29 01 55
www.vliegendpeert.be
vliegendpeert@skynet.be

Ouvert uniquement les mercredi et samedi de 13h30 à 17h. Entrée 5 €.

Cabinet d'art installé dans une maison superbement restaurée, appelée T Vliegend Peert (littéralement, le cheval volant), occupé un temps par la belle-mère de Bruegel. La collection est consacrée aux peintres satiriques dans la lignée de Bosch et Brouwer en plus de l'influence de Bruegel. On y trouve aussi d'autres œuvres datant du XVI^e siècle. Audioguide disponible en plusieurs langues.

■ KONINKLIJKE MANUFACTUUR VAN WANDTAPIJTEN DE WIT

Schoutetstraat 7 ☎ +32 15 20 29 05
www.dewit.be – info@dewit.be

Visite guidée uniquement le samedi à 10h30. Fermé en juillet et du 25 décembre au 2 janvier.

Prix : adulte 8 €, enfants gratuit, 12 à 18 ans 4 €. La manufacture royale des tapisseries de Wit crée encore, sur demande, des œuvres uniques, à la main, et restaure des tapisseries de grande valeur provenant du monde entier. Elle possède par ailleurs une prestigieuse collection de tapisseries anciennes et modernes, exposées dans une maison du XVII^e siècle.

■ MUSÉE JUIF DE LA DÉPORTATION ET DE LA RÉSISTANCE

Goswin de Stassartstraat 153

☎ +32 15 29 06 60
www.kazernedossin.be
info@kazernedossin.be

Ouvert de 9h à 17h. Fermé le mercredi. Adulte : 10 €, réduit : 4 €, gratuit jusqu'à 10 ans.

Le musée est situé dans l'ancienne caserne Dossin, antichambre de la mort, un site historique dans le cadre de la persécution des Juifs en Belgique. C'est là, à mi-chemin entre Bruxelles et Anvers, que les nazis installèrent le centre de rassemblement pour la déportation vers Auschwitz.

■ PALAIS DE JUSTICE

Kaizerstraat 20

L'ancien palais de Marguerite d'Autriche, devenu palais de justice en 1796, suggère assez bien ce qu'était une demeure princière au XVI^e siècle dans les Flandres à peine gagnées par la Renaissance. Cette cour de Savoie, commandée en 1507 par la gouvernante des Pays-Bas à Rombaut Keldermans, affiche des traits gothiques dans le bâtiment arrière préexistant de la Voochtstraat, mais le nouveau palais avec sa galerie et ses jeux d'encadrements de pierre est bien un édifice renaissant. C'est ici que

Charles Quint a passé les premières années de sa vie. Actuellement, le palais abrite le tribunal de première instance.

■ SCHEPENHUIS

Steenweg 1 ☎ +32 15 29 40 30

www.stedelijkemuseamechelen.be
stedelijkemusea@mechelen.be

Ouvert de 10h à 17h, jusqu'à 22h le jeudi. Fermé le mercredi. Entrée : 11 €, réduit : 5 €, gratuit jusqu'à 12 ans.

Le petit bâtiment du Schepenhuis – maison des Echevins – fut le plus ancien Hôtel de Ville de Flandre (entre 1270 et 1380). Il abrite aujourd'hui un musée exposant des objets d'art des XV^e et XVI^e siècles, âge d'or de Malines : sculptures médiévales, statues religieuses polychromes, reliefs raffinés en albâtre... Jusqu'en 2015, il accueille la collection de peintures et de sculptures de Rik Wouters (1882-1916), prêtée par le Musée Royal des Beaux-Arts d'Anvers. L'artiste fauviste revient ainsi dans sa ville natale. Pendant ce temps, la collection permanente du musée n'est plus accessible.

■ STADHUIS – HÔTEL DE VILLE

Grote Markt

Visite guidée historique possible (informations à l'office du tourisme).

Il se compose en fait de 2 édifices : la halle aux draps, édifée au XIV^e siècle, et le palais du Grand Conseil (la cour suprême des territoires Bourguignons), construit au début du XX^e siècle (selon des plans originaux du XVI^e siècle). La partie halle, est une construction de pierre sévère, aux lourdes tourelles de façade, base d'un beffroi avorté faute de moyens. Le commerce en produits textiles avait lieu au rez-de-chaussée. Le palais, porté par une longue colonnade latérale, est quant à lui un bel exemple de gothique tardif, à la toiture surmontée d'une balustrade de pierre finement découpée. L'intérieur peut être visité avec un guide. De cette manière vous découvrirez la salle des mariages, la salle du conseil, ainsi que la salle des colonnes où est exposée une exceptionnelle tapisserie du XVI^e siècle représentant la bataille de Tunis.

■ TECHNOLIS

Technologielaan ☎ +32 15 34 20 00

www.technopolis.be
info@technopolis.be

Ouvert tous les jours de 9h30 à 17h. Adulte : 16 €, réduit : 14,50 €, enfant jusqu'à 11 ans : 12,50 €, gratuit jusqu'à 4 ans.

C'est le centre flamand de la science et de la technologie. Musée interactif très instructif et amusant dans lequel on apprendra par exemple combien l'on pèserait sur Mars ou s'il serait possible de conduire avec des roues carrées...



L'église Saint-Jean abrite un triptyque de Rubens, L'Adoration des Mages.

■ SINT-JANSKERK

Sint-Janstraat

Fermé le mercredi. Ouvert de 13h à 16h pour les mois de novembre à mars (17h d'avril à octobre). Simple édifice de pierre blanche à tour carrée, l'église Saint-Jean (XV^e siècle) est peu impressionnante vue de l'extérieur, mais son intérieur vaut le coup d'œil. Et surtout, elle abrite un triptyque de Rubens, *L'Adoration des Mages*, placé sur le fastueux maître-autel.

Shopping

■ ALKEN-MAES

Bus 2

Blarenberglaan 3 c

☎ +32 15 30 90 11

www.alken-maes.be

info@alken-maes.com

Si les origines de la brasserie sont plus anciennes, son développement a été l'initiative d'Egide Maes, premier de la lignée. Nous sommes alors en 1880. Ses fils, Ferdinand et Théophile, reprennent les rênes de l'entreprise en 1901 et y apportent des modernisations significatives, notamment en introduisant la machine à vapeur. La brasserie prend alors pour nom Brasserie – Malterie à vapeur St-Michaël – Frères Maes. Sous leur direction débute la

production de bières de basse fermentation et la première pils sort des brassins dans les années 1920.

En 1930, la Prima Maezenbier voit le jour, à l'occasion de l'Exposition Universelle d'Anvers. Celle que nous connaissons depuis 1946 sous le nom de Maes Pils commençait alors la carrière qu'on lui connaît. Elle figure ainsi depuis longtemps sur le podium des pils belges les plus produites, comme les Stella et Jupiler. La marque la plus célèbre du groupe a connu un profond lifting en 2009. La recette a été légèrement revue pour lui apporter plus de malt et de houblon et le volume d'alcool de la bière est venu rejoindre celui affiché par ses consœurs d'AB InBev (5,2 % vol.). Le logo et la bouteille ont également été redessinés pour l'occasion.

Aujourd'hui, elle a rejoint le centre de production principal du groupe à Alken (Limbourg). Également dans le portefeuille d'Alken-Maes et souvent assimilée à une bière d'abbaye, la Ciney n'a pourtant rien d'ecclésiastique. Le clocher représenté sur l'étiquette est tout simplement celui de la collégiale de la petite cité du Condroz. Née en 1978 à l'initiative de Roger Demarche, négociant en bières à Ciney, la Ciney était produite à la brasserie de l'Union (Jumet). Elle a aujourd'hui rejoint le centre de production d'Alken depuis la fermeture du site carolorégien en 2007.

■ ANKER (HET)

Guido Gezellelaan 49

☎ +32 15 28 71 41

www.hetanker.be

info@hetanker.be

S'il est des prénoms qui peuvent marquer profondément l'évolution d'une brasserie, pour Het Anker, celui de Charles n'est pas prêt de tomber dans l'oubli. D'abord parce qu'avec la gamme des Gouden Carolus et des Cuvée van de Keizer, la brasserie a tenu à rendre hommage à Charles Quint, élevé à Malines par sa tante Marguerite d'Autriche et qui appréciait particulièrement, dit-on, cette « Brune de Malines ». Ensuite, au-delà du symbolique mais toujours dans l'historique, le prénom Charles a surtout été porté par différents gérants de la brasserie dont l'actuel Charles Leclef, cinquième génération de la famille Van Breedam qui acheta la brasserie du béguinage de Malines en 1872.

A l'image de ses prédécesseurs, Charles Leclef ne s'est pas contenté de gérer l'héritage de ses ancêtres. Il a innové, en commençant par élargir la gamme des Gouden Carolus, avec notamment, dernière en date, la houblonnée Hopsinjoor. Plus récemment encore, il a racheté une marque délaissée depuis la faillite de la brasserie Riva : la Lucifer. Le patron a en outre parfaitement compris tout l'attrait des bières belges à l'étranger puisque sa brasserie exporte dans plus de trente-cinq pays. Du Vietnam au Mexique en passant par la Scandinavie, c'est aujourd'hui la moitié de la production annuelle totale, estimée à vingt-cinq mille hectolitres, qui s'écoule à l'étranger.

Mais le brasseur n'en oublie pas pour autant son fief malinois et la plupart des noms donnés à ses bières font directement référence à l'histoire de la ville. La Maneblusser renvoie ainsi au surnom dont ont hérité les malinois après qu'un ivrogne, au regard sans doute un peu embrumé, avait cru voir la tour Saint-Rombaut en feu. L'alerte avait été donnée et rapidement les premiers seaux d'eau étaient acheminés vers le sommet de la tour. Effort inutile, puisque c'est la lune qui de ses reflets orangés avait trompé notre buveur.

LIER

A 15 km d'Anvers, Lierre, chantée par l'écrivain Félix Timmermans au début du XX^e siècle, est une petite ville de province flamande typique avec ses nombreux commerces, sa Grand-Place triangulaire, sa grande église Saint-Gommaire et son réseau de ruelles aux maisons ocre. La ville est surtout connue pour son horloge astronomique construite par Louis Zimmer, également au début du siècle. Attention, Lierre peut se révéler décevante si l'on s'écarte trop

des rues principales qui mènent toutes à la Grand-Place. Mais le charme du centre et du béguinage attirent de nombreux artistes et il est agréable de se promener à pied ou à bicyclette le long des digues de la Nete. La ville est encore entourée de ses fortifications du XVI^e siècle, qui consistent en une ceinture de talus plantés d'arbres, parallèle au fossé d'eau.

Transports

■ GARE

Leopoldplein 32

www.belgianrail.be

assistance@sncb.be

La gare se situe à 1 km au nord-est de la Grand-Place.

Liaisons en train entre Anvers-Central et Lierre (6 par heure en semaine, 4 par heure le week-end, 15 minutes, 2,90 €).

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME

Hôtel de ville

Grote Markt 57

☎ +32 38 00 05 55

www.toerismelie.be

toerisme@lier.be

De novembre à mars : du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 16h30, d'avril à octobre : du lundi au vendredi de 9h à 16h30, les week-ends et jours fériés de 9h à 12h30 et de 13h à 16h.

L'office de tourisme propose des visites guidées de la ville et des balades en bateau sur la Nete, les jours fériés, le samedi et le dimanche après-midi de mai à septembre inclus, depuis la Schapenkoppenstraat.

Se loger

■ BED MUZET

Volmolenstraat 65

☎ +32 3 488 60 36

lier@vjh.be

Comptez 27 € par personne pour les non-membres pour une chambre double et 24,50 € pour un enfant.

Son architecture ainsi que ses chambres et installations sanitaires très modernes ont été installées en 2015 dans ce parc aux accents bucoliques. La grande terrasse du restaurant est très agréable et permet de profiter des beaux jours alors que les installations ecclésiastiques environnantes sont transformées en salles de concert si besoin est ! Un bel établissement sur la listes des auberges du réseau VJH.

■ **HÔTEL FLORENT**

Florent Van Cauwenberghstraat 45
 ☎ +32 3 491 03 10
 www.hotelflorent.be
 info@hotelflorent.be

Vingt chambres cosues et modernes, dans cet hôtel récent situé dans les anciens remparts de la ville. Salles de bains luxueuses. Restaurant chaleureux aussi. Parking pour 10 € supplémentaires.

■ **HÔTEL HOF VAN ARAGON**

Aragonstraat 6
 ☎ +32 3 491 08 00
 www.hofvanaragon.be
 info@hofvanaragon.be

Situé le long du canal, il offre des chambres modernes et spacieuses. Toutes possèdent leur propre salle de bains (pas de porte de séparation) ainsi qu'une télévision et un téléphone. Les prix sont cependant un peu surévalués. Restaurant au rez-de-chaussée.

Sortir

■ **LA ROCCA**

Antwerpse Steenweg 384
 ☎ +32 3 489 17 67
 www.larocca.be
 info@larocca.be

Ce grand night-club situé à 17 km au sud-est d'Anvers fut le premier club belge à être passé dans l'ère de la musique électronique. Aujourd'hui, c'est toujours un haut lieu des nuits flamandes. Les deux salles ne désespèrent pas du week-end et plus de 1 500 personnes se pressent chaque soir aux portes du club. Le vendredi, soirée R&B, funk, disco (avec quand même une salle house pour les incondtionnels). Musique house et techno samedi et dimanche (consultez l'agenda sur le site Internet).

À voir – À faire

■ **BÉGUINAGE**

Begijnhofstraat

Classé au patrimoine de l'Unesco, ce béguinage est un des plus beaux de Belgique. Il est aussi l'un des plus grands (environ 2 hectares), et des plus représentatifs de ce qu'était l'ordre

des béguines. Il fut fondé au XIII^e siècle et reconstruit pendant les XVII^e et XVIII^e siècles. Les petites maisons des béguines et l'église Sainte-Marguerite de style baroque sont tout simplement adorables.

■ **MUSÉE MUNICIPAL****WUYTS-VAN CAMPEN & BARON CAROLY**

Cauwenberghstraat 14
 ☎ +32 3 800 03 96
 musea@lier.be

Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 12h et de 13h à 17h. Entrée : 4 €.

Le musée recense des œuvres de peintres de la Renaissance à la première moitié du XX^e siècle, des sculptures, des gravures, de l'argenterie, de la céramique, des textiles d'intérieur et du mobilier.

■ **SINT-GUMMARUSKERK**

Kardinaal Mercierplein

Ouverte de Pâques à fin octobre, tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 17h. Entrée 2 €. Pour une visite guidée, s'adresser à l'office du tourisme. Collégiale Saint-Gommaire de style gothique flamboyant construite entre les XIV^e et XVI^e siècles. Très bel ensemble intérieur, spécialement le jubé en grès blanc, qui est splendide. Visites du clocher possibles après demande écrite à l'office du tourisme.

■ **ZIMMERTOREN**

Zimmerplein 18

☎ +32 3 800 03 95
 www.zimmertoren.be
 voorzitter@zimmertoren.be

Ouvert du mardi au dimanche de 10h à midi et de 13h à 17h. Entrée adulte : 4 €.

L'origine de la tour Zimmer remonte au XIII^e siècle, quand elle faisait partie de la ceinture de défense autour de la ville. Depuis 1930, elle héberge l'Horloge du Centenaire (pour les 100 ans de la Belgique) et un studio astronomique, construits par Louis Zimmer (1888–1970). A midi, dans la façade latérale, on voit apparaître les rois belges et les maires de Lierre en fonction entre 1830 et 1930. Et tous les quarts d'heure, on y entend des clochettes, ationnées par des figurines. Au 1^{er} étage se trouve un studio astronomique avec un planétarium. Le deuxième étage abrite le mécanisme de l'horloge.

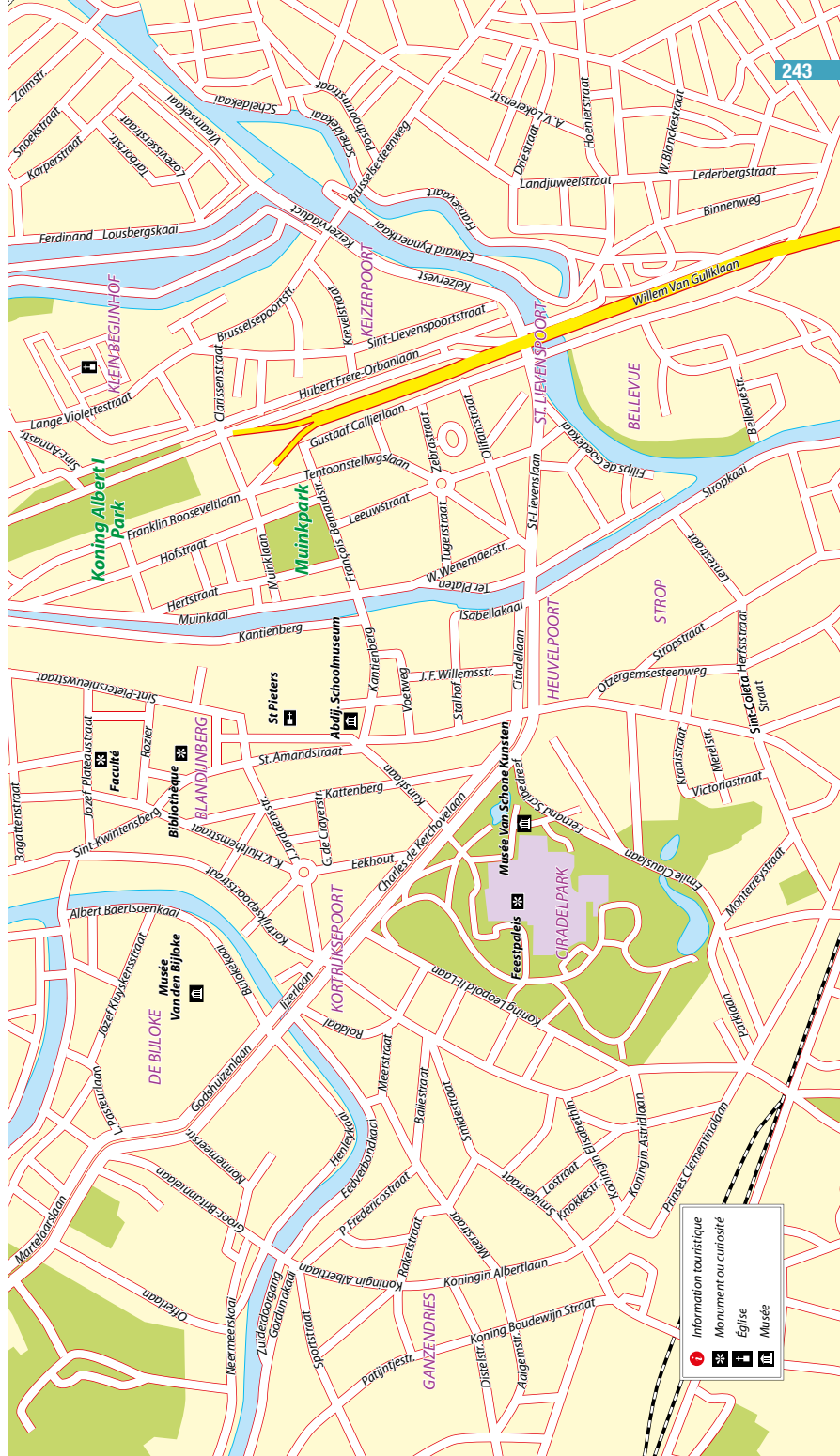
GAND

Quartier historique de Gand.

© ANTON IVANOV - SHUTTERSTOCK.COM







GAND



Que ce soit pour son patrimoine tout simplement exceptionnel ou pour son dynamisme et sa créativité, la ville de Gand est difficile à décrire autrement que comme un coup de cœur ! Si Bruges est un petit joyau que l'on ne peut contester et qu'il faut cocher sur sa liste des « have seen », c'est sans aucun doute à Gand que l'on aimera passer son temps et cocher les nombreux « done that » ! La belle flamande qui vit naître Charles Quint possède un riche passé historique dont témoignent de nombreux musées et monuments, mais ce n'est pas pour autant qu'elle possède un aspect de ville-musée que l'on peut trouver ailleurs. Elle est pleine de charme et sa communauté étudiante fait d'elle une cité moderne, animée et multiculturelle. Sur les avenues commerçantes, une foule jeune déambule de boutique en boutique et le

soir venu, alors que les illuminations de la ville la rendent encore plus belle, les cafés, restaurants et théâtres s'emplissent d'un public éclectique. Gand offre également une riche vie culturelle et abrite d'ailleurs l'un des musées d'art contemporain les plus réputés d'Europe : le SMAK. Il faut aussi penser au STAM (Stadsmuseum) qui risque bien de bousculer les habitudes en mêlant histoire et technologie pour évoquer la ville. Enfin, profitez-en pour explorer la campagne autour de la ville. Vous y découvrirez de superbes paysages, paradis des marcheurs et des cyclistes.

Histoire

Le nom de Gand proviendrait du celtique Ganda, qui veut dire confluent (celui de l'Escaut et de la Lys). Après le passage des Romains, au

Les immanquables de Gand

- ▶ **Entrer dans la cathédrale Saint-Bavon** qui abrite le célèbre « Agneau mystique » des frères Van Eyck et un chef-d'œuvre de Pierre Paul Rubens.
- ▶ **Grimper au sommet du beffroi.** Symbole des libertés de la ville, il a été construit au XIV^e siècle et sa tour se dresse fièrement au-dessus de la ville. Ne manquez pas de grimper au sommet pour la vue et pour jeter un coup d'œil sur le carillon.
- ▶ **Visiter le STAM**, un joli musée qui retrace l'évolution de la ville et son essor de manière interactive.
- ▶ **Déambuler dans le SMAK, musée d'Art contemporain.** Une collection originale et audacieuse d'œuvres belges et internationales de 1945 à nos jours. Egalement d'excellentes expos temporaires.
- ▶ **Faire un passage au musée des Beaux-Arts.** Un aperçu varié de l'art flamand, du Moyen Âge à la première moitié du XX^e siècle, présenté dans un musée entièrement rénové. Vous y trouverez des œuvres de Bosch, Rubens, Ensor, Magritte...
- ▶ **Passer au Design Museum.** Art nouveau, Art déco, modernisme, postmodernisme... L'évolution de l'esthétique au fil des ans. Plusieurs expositions complètent toujours les collections permanentes.
- ▶ **Faire un tour à l'abbaye Saint-Pierre.** En compagnie d'Alison, un moine virtuel, vous parcourez les couloirs et salles de cette ancienne abbaye bénédictine. De grandes expositions s'y tiennent aussi régulièrement.
- ▶ **Se promener dans le quartier du Patershol.** Ce quartier a conservé un aspect médiéval authentique. Une balade dans ses ruelles vous dévoilera de nombreuses façades remarquables. C'est aussi un endroit incontournable pour les amateurs de bonne chère.
- ▶ **Faire une photo sur le pont Saint-Michel.** D'ici, vous pouvez photographier les trois tours de Gand. Devant vous, de chaque côté de la rivière, se trouvent le Graslei et le Korenlei, avec leurs magnifiques façades des anciennes maisons des corporations.
- ▶ **En juillet, participer aux extraordinaires fêtes gantoises** et profiter des concerts, spectacles et animations de rue.



© FREEARTIST - ISTOCKPHOTO.COM

Vue de Gand.

VII^e siècle, saint Amand s'établit sur les bords de l'Escaut, sur le mont Blandin, et y érige une chapelle, qui deviendra l'abbaye Saint-Pierre. La ville de Gand commence à se développer et Charlemagne y fait construire une flotte destinée à s'opposer à l'invasion des Normands.

Au IX^e siècle, les Normands y firent une petite descente : il faudra attendre 300 ans avant qu'un établissement marchand doublé d'un port ne repousse sur les rives de l'Escaut. Au XII^e siècle, on creusa la Lieve, qui, s'ajoutant au confluent de la Lys et de l'Escaut, reliait Gand à Bruges et la plaçait au centre d'un réseau de voies d'eau, propre à développer les échanges de marchandises. En 1180, le comte de Flandre, Philippe d'Alsace, fit construire une nouvelle forteresse, le château des Comtes, pour asseoir son autorité face aux riches familles patriciennes qui, en ville, essayaient de s'accaparer le pouvoir. L'industrie drapière s'est développée depuis le Moyen Âge, et le travail de la laine – importée d'Angleterre – a fait la fortune de la cité au XII^e siècle. Plus tard, des conflits sociaux entre les différents métiers du drap vont entraver son dynamisme industriel et aboutiront au partage du pouvoir au XIV^e siècle. Le comte de Flandre et le chef du parti des tisserands, Jacques Van Artevelde, jouèrent un rôle capital dans l'origine de la guerre de Cent Ans, lorsque, contre l'avis des patriciens, ils soutinrent les ambitions anglaises en France. Il s'agissait de garantir l'approvisionnement en laine anglaise, menacé d'embargo par Londres. En 1302, l'armée française se fait écraser par les Gantois à la bataille des Eperons d'or. Le prolétariat, pour la première fois en Europe, aura désormais son mot à dire dans la gestion des affaires de la ville. Du XII^e au XV^e siècle, Gand s'impose comme la seconde ville d'Europe,

après Paris, avec quelque 65 000 habitants. En 1537, Gand, ville rebelle, n'hésite pas à s'opposer à l'empereur Charles Quint (né à Gand) lorsque celui-ci entend lever un nouvel impôt. Elle paiera cher sa révolte : Charles Quint supprime les libertés. L'empereur oblige aussi les meneurs de la révolte à défilier les rues pieds nus, en chemise et avec une corde autour du cou. Cet épisode, les Gantois le répètent chaque année, au mois de juillet, lors des Fêtes de Gand. Ils défilent dans la ville, la tête fièrement levée en signe de leur obstination. Le XVI^e siècle vit aussi le triomphe du calvinisme dans la région, et notamment à Gand, puis son éradication par Philippe II d'Espagne, au prix de la quasi-destruction des Pays-Bas méridionaux. Gand y perdit la moitié de sa population. Au XVIII^e siècle, Gand est devenue une ville d'importance moyenne où se construisaient d'admirables hôtels de maître de style Louis XIV, rococo et Louis XVI. Une période paisible et prospère commença vers 1740, sous le règne de l'impératrice Marie-Thérèse d'Autriche. Au début du XIX^e siècle, commence la mécanisation de l'industrie textile. Les filatures et les usines de tissage de Gand font un excellent usage des machines à vapeur venues d'Angleterre. A la même époque, du 20 mars au 22 juin 1815, la cité accueillit Louis XVIII, en exil durant les Cent Jours. Après la création du royaume de Belgique en 1830, l'industrialisation en fit une ville ouvrière qui allait devenir le berceau du socialisme flamand. En opposition à la bourgeoisie francophone, on voit apparaître des revendications de la reconnaissance du flamand. Ce mouvement aboutira, en 1930, à la « flamandisation » intégrale de l'Université de Gand. Aujourd'hui, Gand reste l'une des villes les plus actives du pays.

QUARTIERS

Gand est une ville compacte. Toutes les curiosités sont facilement accessibles à pied. On pourrait diviser la ville en deux grandes zones (qui se rejoignent) : la partie historique de la ville, au nord, qui abrite la plus grande concentration de bâtiments et monuments anciens, et le « Quartier des Arts », au sud, où se trouvent l'université, les musées les plus importants, ainsi que plusieurs théâtres. Cependant, comme ces zones comprennent elles-mêmes des secteurs aux atmosphères différentes, nous les avons subdivisées en un ensemble de 4 quartiers.

Centre historique



C'est ici que vous trouverez la plus grande concentration de bâtiments et monuments impressionnants : la cathédrale Saint-Bavon, le beffroi, l'hôtel de ville... L'endroit est évidemment envahi par les touristes à la belle saison. Vous y trouverez également de nombreux cafés et restaurants.

Patershol



Sur la rive gauche de la Lys, face au centre historique, se trouve l'imposant château des Comtes. A ses pieds s'étend le Patershol. Ce quartier compact est sans doute le plus vieux de Gand, et a conservé ses petites ruelles

et ses façades typiques. Son nom se traduit littéralement par « trou du moine » : il désigne un porche de l'ancienne abbaye de Cambron, fondée au XII^e siècle, qui permettait d'accéder, via un tunnel, à l'eau du canal. L'artère principale du quartier est le Plotersgracht, un ancien fossé aujourd'hui comblé. Ce labyrinthe de ruelles était habité par des artisans, puis par des riches bourgeois jusqu'au XIX^e siècle, époque où la ville connut une renaissance grâce à l'industrie textile. Le Patershol se peupla alors d'ouvriers à la condition misérable et devint un immense taudis. Aujourd'hui, la presque totalité des façades a été restaurée et c'est devenu un quartier à la mode en ville. Vous y trouverez quelques excellents restaurants, des petites boutiques, ainsi que des habitations particulières blotties au fond d'une courrette.

De Zuid



C'est le quartier qui s'étend autour de la Graaf Van Vlaanderenplein, que tous les Gantois appellent De Zuid. Autrefois s'élevait ici la Gent-Zuid, la première gare de la ville (1837). Aujourd'hui, c'est là que se trouve le centre administratif de la ville, où tous les services municipaux ont été centralisés. Le bâtiment blanc et fantaisiste que vous apercevez héberge la bibliothèque centrale (Graaf Van Vlaanderenplein, 40). Depuis quelques années, le quartier – qui abrite plusieurs théâtres et salles de spectacles, dont le célèbre Vooruit – a le vent en poupe et de nombreuses boutiques branchées s'y sont installées, notamment la Vlaanderenstraat et le Brabantdam. Enfin, c'est dans le coin qu'on trouve le quartier chaud de la ville avec ses sex-shops et ses dames derrière des vitrines éclairées de néons roses.

Portus Ganda

C'est le nouveau port de plaisance de la ville, réservé aux touristes de passage. Ganda, nom original de Gand, est née au confluent de la Lys et de l'Escaut. Le Bas-Escaut, jadis comblé afin de libérer de l'espace pour les voitures, y a désormais retrouvé tout son lustre. Et le quartier qui s'étend autour du port, situé à moins de 10 minutes à pied du centre historique, est en passe de devenir un des lieux branchés de la cité. Les immeubles de bureaux modernes et les zones résidentielles s'y développent, tandis que des ponts et des petits parcs, d'agréables terrasses, et une piscine Art déco (les premiers bains de Belgique !) magnifiquement restaurée, en font l'un des plus jolis coins de la ville de Gand.



Le centre ville de Gand vu depuis le beffroi.

SE DÉPLACER

L'arrivée

Avion

L'aéroport international de Bruxelles (www.brusselsairport.be) est à 1 heure en voiture de Gand. Un train relie l'aéroport à Gand toutes les heures. Le trajet dure 1 heure 20 à 1 heure 30 (15,40 €).

Train

Il existe deux gares : Gent-Dampoort et Gent-Sint-Pieters. Comptez 55 minutes de trajet en train pour Anvers (3 liaisons par heure en semaine, 2 le week-end, 9,50 €) et 35 minutes pour Bruxelles (3 liaisons par heure en semaine, 2 le week-end, 9 €), 30 minutes pour Bruges (4 liaisons par heure en semaine, 3 le week-end, 6,60 €) et 40 minutes pour Ostende (3 liaisons par heure semaine et week-end, 9,50 €). Il y a aussi 1 à 2 trains par heure semaine et week-end pour Audenarde (30 minutes, 4,50 €) et un train par heure semaine et week-end pour Ypres (1 heure 10, 11,60 €).

► **Informations concernant les horaires et les prix :** www.belgianrail.be

■ GENT-DAMPOORT

Gent-Dampoort ☎ +32 2 528 28 28
Proche du centre (15 minutes à pied). Pour les trains intercommunaux. Prendre les bus 3, 17, 18, 38 et 39 pour le centre, arrêt « Korenmarkt ».

■ GENT-SINT-PIETERS

Poelsnepstraat ☎ +32 2 528 28 28
C'est la gare principale au sud de la ville. C'est là que partent et arrivent la plupart des trains, y compris le Thalys. Assez loin du centre à pied, prendre le tram n° 1 (arrêt à gauche en sortant de la gare, dans le tunnel).

En ville

Gand est accessible par la E40 (Bruxelles-Ostende) et la E17 (Lille-Anvers).

Bus

■ DE LIJN

☎ +32 70 22 02 00 – www.delijn.be
Billet aller simple pour le bus, tramway ou métro valable 60 minutes : 3 €, à la journée de 6 à 8 €, 3 jours 12 €, 5 jours 17 €.
C'est la société flamande de transport public. Carte de bus ou de tram achetable dans une librairie ou à la boutique De Lijn Gent-Sint-Pieters et de la Korenmarkt (ouvertes du lundi au vendredi de 7h à 19h) ou aux automates placés à la plupart des arrêts.

Taxi

Vous trouverez des stations de taxis à la gare Gent-Sint-Pieters, Gent-Dampoort ou en d'autres lieux stratégiques : le Korenmarkt, la Woodrow Wilsonplein (Zuid) et le Flanders Expo.

■ TAXI GENT

☎ +32 9 333 33 33
www.taxigent.be
info@chicane.be
Une compagnie fiable.

Vélo

Comme dans la majorité des villes flamandes, le vélo est un moyen de locomotion très usité.

■ BIKER

Steendam 16
☎ +32 9 224 29 03
Ouvert du mardi au samedi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h. Demi-journée : 6,50 €. Journée : 9 €.

A proximité du centre, une bonne adresse pour se procurer un vélo et faire ainsi le tour de la ville à deux roues.

■ BLUE BIKE

Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 19h30 ; le week-end et les jours fériés de 9h à 22h. Vélos disponibles 24/24 en libre service. 3,15 € la journée au maximum après un abonnement annuel de 12 €.

L'une des adresses les plus pratiques d'autant plus que la société est présente dans toute la Flandre et a des bornes casiers dans toutes les gares. Blue-bike permet, après un trajet en train, de louer des vélos à moindre coût. Il faut les biper avec sa carte qu'on aura pris soin de faire à l'avance. Il vous suffit de suivre en gare les indications vers le point vélo. Vous pouvez utiliser le distributeur à clés (24h/24) ou aller en agence pendant les heures d'ouverture. Une seule carte Blue-bike permet d'en louer deux à la fois. Ils sont présents à la gare Saint-Pierre, bien pratique et pas cher ! Prenez la sortie arrière de la gare. A votre droite vous repérez le distributeur à clés et les Blue-bikes. Le point-vélo est encore un peu plus loin, après le parking.

Voiture

Le parking au centre-ville coûte cher (2 € par heure) et est généralement limité à un maximum de 3 heures. Il est préférable de garer sa voiture dans un des nombreux parkings couverts répartis autour du centre historique et ailleurs dans la ville (compter environ 10 €/24h) et de se déplacer à pied ou à vélo.

■ PARKEERGARAGE SINT-PIETERSPLEIN

Sint-Pietersplein 65 ☎ +32 9 266 29 60

Avec 3 heures de parking pour 2,50 €, il est l'un des plus intéressants de la ville. Proche du Kuip !

■ PARKING KOUTER

Kouter 157/2

☎ +32 9 269 17 00

Le plus central.

PRATIQUE

Tourisme - Culture

■ OFFICE DU TOURISME DE GAND

Sint-Veerleplein 5

Vieux marché aux poissons, face au château des Comtes.

☎ +32 92 66 56 60

www.visitgent.be

visit@gent.be

Basse saison : ouvert tous les jours de 9h30 à 16h30. Haute saison : tous les jours de 9h30 à 18h30.

Plan de la ville, carte du « Concrete canvas tour » (un parcours pour découvrir la ville et son « Street Art »), carte du « Gent by night » (pour une promenade nocturne de toute beauté que nous recommandons vivement), etc. Dans cet office du tourisme, il y a tout et pour tout le monde, même une équipe prête à répondre à la moindre de vos questions en français !

Enfin, sachez que Gand est la capitale belge des végétariens et a développé le concept du *Gent donderdag veggiedag*, à traduire par le « Jeudi végétarien à Gand ». Vous trouverez une brochure reprenant tous les restaurants participants ainsi qu'une liste de cafés conseillés par les habitants à l'office du tourisme.

► **La City Card Gent**, un pass pour une visite de Gand all in (30 €, carte 48h et 35 €, carte 72h). Accès aux principaux musées, monuments et attractions (et leur offre complète) + une promenade guidée en bateau + accès aux transports en commun + location d'un vélo (1 jour) + accès au *hop on hop off* bateau-tram (seulement de 11h à 18h30 le samedi et le dimanche en haute saison). A noter : la plupart des musées gantois sont gratuits pour les enfants et les jeunes de moins de 19 ans. La CityCard n'est donc pas vraiment avantageuse pour cette catégorie d'âge.

SE LOGER

Si vous comptez séjourner à Gand pendant les fêtes de Gand en juillet, réservez longtemps à l'avance. Une brochure (*Gilde der Gentse Gastenkamers*) est disponible à l'office de tourisme et présente une sélection de B&B. Vous pouvez aussi vous renseigner sur les sites Internet www.bedandbreakfast-gent.be ou www.visitgent.be (réservations possibles sur ce site en fonction des disponibilités des chambres). Gand offre vraiment une grande

variété d'hôtels, à tous les prix et dans des quartiers totalement différents.

Centre historique

Bien et pas cher

■ AUBERGE DE JEUNESSE DE DRAECKE

Sint-Widostraat 11

☎ +32 9 233 70 50

www.vjh.be – gent@vjh.be

30 chambres (prix par personne). Chambre double de 18 € à 31,30 € ; dortoir de 17 € à 28 €. Menu du jour : de 8,40 € à 12 €. Pique-nique : de 5,30 € à 7,50 €.

Particulièrement bien situé, en plein centre-ville, près du château des Comtes, l'établissement est moderne et propre. Il a été entièrement rénové en 2015, comme en témoigne le graffiti géant et pimpant de l'entrée. L'auberge compte un total de 119 lits répartis en 30 chambres de deux à six personnes (6 chambres doubles), toutes avec leur salle de bains individuelle. Il y a aussi un bar, un ordinateur avec Internet et un accès wifi. Pour atteindre l'auberge depuis la gare, prenez le tram n°1.

Bébés en lumière !

Sur la place entre l'office du tourisme et le château des Comtes, trois lampadaires qui semblent tout à fait insignifiants s'avèrent en réalité assez touchants. Si au passage vous pouvez observer l'un ou l'autre illuminé, c'est qu'un nouveau petit bébé gantois a vu le jour ! Chaque hôpital de la ville possède en effet un bouton qui est relié à ces lumières et il est pressé chaque fois qu'une naissance a lieu.

■ HOSTEL UPPELINK

Sint-Michiëlshelling 21 ☎ +32 9 279 44 77
www.hosteluppelink.com
info@hosteluppelink.com

Prix par nuit, par personne. Sans la taxe de séjour.
 Dortoir de 19 € à 35 €.

Situé en plein centre de Gand, cette auberge de jeunesse possède un charme fou. Les chambres, qui peuvent parfois avoir une vue directe sur les monuments historiques, accueillent de 2 à 14 personnes. L'établissement propose un service de location de kayaks et des tours de la ville gratuits en anglais et en espagnol partent de l'auberge tous les jours à 13h. Une adresse prisée !

Confort ou charme

■ ATLAS B&B

Rabotstraat, 40 ☎ +32 9 233 49 91
www.atlasbenb.be – atlasbb@telenet.be
 Chambre simple de 69 € à 84 € ; chambre double à partir de 89 € ; chambre triple de 108 € à 128 €. Petit déjeuner inclus.

A pas plus de 10 min à pied du centre-ville, ce B&B a été conçu autour du thème du voyage, vu le caractère nomade des hôtes. Entre les chambres Asie, Europe, Afrique et Amérique qui sont toutes décorées avec soin et qui nous font nous demander si nous sommes toujours bien à Gand, il est difficile de choisir laquelle est la plus belle ! L'accueil est très sympathique. Parking intérieur payant.

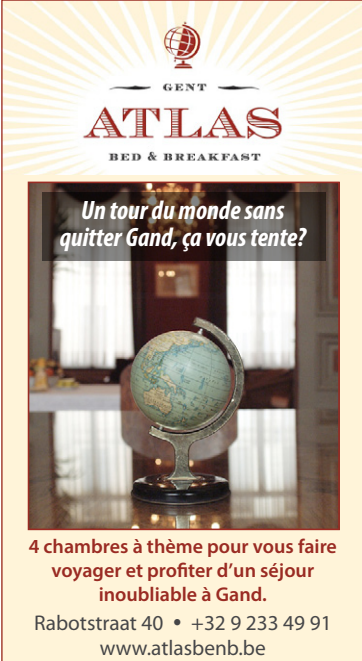
■ AANA AJAANA

Hoogpoort 25 ☎ +32 476 755 255
www.aanaajaanaa.be
info@aanaajaanaa.be

Chambre simple de 80 € à 100 € ; chambre double de 90 € à 110 €. Petit déjeuner inclus. Située en plein centre-ville, à deux pas du Groentenmarkt, cette maison qui abritait déjà une auberge au XVI^e siècle a été rénovée dans un souci de respect de l'environnement. Elle offre trois chambres, avec salle de bains privée, télévision et wi-fi. Deux d'entre elles sont très spacieuses, peintes avec des couleurs chaudes ; la troisième est un peu plus exiguë et d'un style plus basique, mais elle est aussi la moins chère. Le petit déjeuner végétarien est préparé à base de produits bio et issus du commerce équitable. En été, on pourra le prendre dans le petit jardin.

■ GHENT-RIVER-HOTEL

Waaistraat 5 ☎ +32 9 266 10 10
www.ghent-river-hotel.be
info@ghent-river-hotel.be



Un tour du monde sans quitter Gand, ça vous tente?

4 chambres à thème pour vous faire voyager et profiter d'un séjour inoubliable à Gand.

Rabotstraat 40 • +32 9 233 49 91
www.atlasbenb.be

Chambre simple à partir de 109 € ; chambre double à partir de 129 €, chambre triple à partir de 139 €. Petit déjeuner servi jusque 11h le week-end : 20 €. Séminaires. Wi-fi. Sauna. Offres spéciales sur le site Internet : week-end romantique, séjour gastronomique, etc.

Le Ghent-River-Hotel se situe sur la rive droite de la Lys qui marquait du XI^e au XV^e siècle la frontière de la ville de Gand. Grâce au débarcadère, Ghent-River-Hotel est le seul hôtel qui peut être atteint par voie maritime. Le site comprend deux bâtiments : une maison datée de 1518 et de style Renaissance ainsi qu'une rizerie. Les chambres personnalisées sont équipées de toutes les facilités modernes et actuelles : chauffage individuel réglable, téléviseur couleur avec télécommande, téléphone, connexion Internet haut débit, minibar et salle de bains avec un sèche-cheveux. Il est possible de louer une bicyclette pour découvrir Gand ou sa campagne environnante ou, tout simplement, pour se déplacer facilement dans la ville. L'hôtel dispose également d'un sauna et d'une salle de fitness.

Ganda

ROOMS & SUITES

Chambres supérieures,
deluxe et suites



Bienvenue chez vous

Houtbriel 18, Gand | +32 (0)9 330 20 22 | www.gandaroomsandsuites.be

■ ERASMUS

Poel 25

☎ +32 9 224 21 95

www.erasmushotel.be

info@erasmushotel.be

Simple : à partir de 79 € ; double : à partir de 99 € ; triple : 140 € ; quadruple : 160 €. Petit déjeuner inclus.

Dans un immeuble datant du XVI^e siècle, à deux pas du centre historique, se cache un hôtel au décor plutôt insolite. Dans les chambres, le sol est recouvert de velours rouge et les meubles datent du XIX^e siècle. Dans la salle à manger, on peut même admirer un manuscrit signé... Erasme ! Le petit déjeuner buffet est plantureux et si les conditions atmosphériques le permettent, les fauteuils du jardin à la française offrent un bel endroit de détente avec un soleil qui donne directement sur la terrasse.

■ GANDA ROOMS & SUITES

Houtbriel 18

☎ + 32 9 330 20 22

www.gandaroomsandsuites.be

contact@gandaroomsandsuites.be

8 chambres. Chambre double à partir de 155 € ; suite à partir de 205 €. Petit déjeuner buffet : 15 €. Double supérieure à partir de 185 €. Wifi. Vous êtes à Ganda comme chez vous, mais en mieux. Annik et Kristof ont le sens de l'hospitalité comme personne et font de votre séjour dans leur maison d'hôtes une parenthèse de douceur. Sympathie et discrétion sont leurs maîtres mots. Le standing est digne des grands hôtels dans lesquels Annik a travaillé durant toute sa carrière, avant de créer cet écrin de volupté où sa touche de

raffinement se fait indéniablement ressentir. Piano à l'entrée, œuvres d'art accrochées aux murs, lustres en cristal et meubles antiques, la déco n'en reste pas moins ultra moderne tant chaque élément a su trouver sa place parmi des couleurs et des textures au goût du jour. C'est à coup sûr notre coup de cœur ! Confort et tranquillité sont au rendez-vous, promettant du repos à seulement 5 minutes de la place du Marché et 10 minutes de Korenlei. Surtout, ne partez pas sans goûter au petit déjeuner : viennoiseries fraîches, yaourts bio, pains et confitures faits maison. De quoi faire le plein d'énergie pour une journée de balade en amoureux ou entre amis !

Luxe

■ 1898 THE POST

Graslei 16, korenmarkt

☎ +32 9 391 53 79

www.zannierhotels.com/1898thepost

welcome@1898thepost.com

A partir de 143 € la double Stamp, 185 € avec petit déjeuner en basse saison.

Ce nouveau boutique-hôtel est une folie luxueuse aménagée dans l'ancienne poste centrale de Gand, monumentale, sur la place Korenmarkt. Ce mini-château néogothique construit en 1913 pour l'Expo universelle exhibe une façade chargée de statues « estucheons » et une massive tour de l'horloge de 54 mètres. Pousser la porte de cet édifice en pierre massive donne la mesure de la démesure. Au total, 38 cocons de luxe seulement, avec une vue imprenable sur la ville à travers d'immenses fenêtres portant de hauts plafonds sculptés. Les chambres,

dans des tons vert sombre, agrémentées de meuble luxueux et vintage, de luminaires choisis pour créer une ambiance, ont chacune une histoire à raconter. Ouvrez un tiroir de bureau et vous trouverez des objets insolites, des lettres retrouvées dans l'ancienne poste, des crayons de couleur, des livres d'art et livres anciens sur les étagères, un cabinet de curiosité qui crée une atmosphère géniale dans les chambres comme dans les couloirs. Un *honesty bar* d'alcools premium dans la tour invite à un cocktail dans l'intimité, tandis que le *Cobbler bar* est devenu le rendez-vous du Gand élégant avec son zinc rétro, ses cocktails racés et sa cheminée qui crépite. Le matin, il devient la salle de petit déjeuner. Exécuté sous les yeux des clients, tout est frais, à la demande, fin et délicat. Une véritable expérience de châtelain branché.

■ **B&B HÔTEL VERHAEGEN,
MAISON D'HÔTES D'EXCEPTION**

Oude Houlei 110 ☎ +32 9 265 07 60

www.hotelverhaegen.com

Chambre double de 200 € à 340 €. Petit déjeuner : 20 €. Wifi.

Comme son nom l'indique, cette maison d'hôtes fait vraiment preuve d'exception

dans la ville charmante de Gand. Si « la perle cachée de Belgique » est réputée pour son passé médiéval, l'hôtel Verhaegen met en scène d'autres époques primordiales à travers l'alliage d'éléments décoratifs anachroniques dont l'équilibre est rendu parfait par la profession des propriétaires Marc et Jan, architectes d'intérieur. Si le style dominant de cet hôtel particulier est celui raffiné du XVIII^e siècle avec ses lits à baldaquin, son mobilier Louis XV, ses étoffes brochées et ses chandeliers pendus au plafond, il se marie à merveille avec des touches plus contemporaines ainsi qu'avec le bâtiment plus rococo et ses immenses peintures d'origine datant du XV^e siècle. On pourrait presque entendre le bruissement d'une robe de marquise... Le raffinement et le souci du détail prennent ici une dimension particulière : le petit déjeuner est servi dans de l'argenterie, la literie est d'une qualité exceptionnelle, les draps d'une douceur enveloppante. On apprécie l'accueil et la discrétion des hôtes et la piscine nichée au sein de la chapelle. Et si vous êtes déjà ravis jusque-là, attendez de voir le jardin, un mini Versailles à lui tout seul ! Une adresse rare, un luxe infini, à seulement deux pas du cœur de Gand.

Hôtel Verhaegen

IN THE CITY OF GHENT

Un petit Versailles dans la cité de Gand



Oude Houtlei 110
☎ +32 9 265 07 60
www.hotelverhaegen.com

■ ROOMS WITH A VIEW (KORENLEI EEN)

Korenlei 1

☎ +320475 324 500

www.korenleieen.be

info@korenleitwee.be

Autour de 225 € la chambre double.

Ne cherchez plus, vous avez ici la plus belle vue de Gand ! Et quoi de mieux que de pouvoir observer depuis son lit la ville qui se réveille le matin et les bateaux navigant sur les canaux ? Le tout bien sûr, dans un confort moderne et une ambiance romantique. Le petit déjeuner est délicieux et varié, et l'hôtel dispose aussi d'un excellent restaurant sur place, dont les mets et la terrasse sont très prisés en été !

Patershol

■ HÔTEL HARMONY

Kraanlei 37

☎ +32 9 324 26 80

www.hotel-harmony.be

info@hotel-harmony.be

Chambre simple de 119 € à 189 € ; chambre

double de 134 € à 215 €. Suite 216 € à 444 €.

Petit déjeuner inclus. Petits chiens admis : 15 €/

jour. Parking souterrain de l'hôtel : 18 €/jour.

Séminaires. Wifi.

Bienvenue dans l'un des plus beaux hôtels quatre étoiles de la ville, dans le plus ancien quartier de Gand : Patershol. Loin des nombreuses chaînes hôtelières qui envahissent les grandes villes, on retrouve ici l'authenticité d'un hôtel de famille et l'accueil chaleureux qui le caractérise. 17 chambres toutes différentes et modernes sont entièrement équipées. Certaines possèdent un bain bouillonnant et une cheminée moderne incrustée et quelques-unes offrent une vue directe sur la Lys et sur ce que l'on nomme à Gand, les trois tours : la cathédrale Saint-Bavon, le beffroi et l'église Saint-Nicolas. L'hôtel se compose de deux bâtiments, entre lesquels se trouve un joli patio aménagé d'une terrasse où l'on peut prendre l'excellent (et copieux !) petit déjeuner si le temps le permet. Une piscine extérieure chauffée vous permettra de vous détendre après une belle journée de visite. L'hôtel est idéal pour passer un agréable séjour dans la belle ville de Gand.

■ MONASTERIUM – POORTACKERE

Oude Houtlei 56

☎ +32 9 269 22 10

www.monasterium.be

info@monasterium.be

Chambre simple à partir de 49 € ; chambre

double à partir de 70 € ; suite à partir de 165 €.

Petit déjeuner : 17,50 € (gratuit pour les moins

de 15 ans). Parking : 15 €. Forfaits sur le site Internet. Restauration (menu du mois, de 38 € à 74 €). Séminaires et congrès.

Pour mêler le confort à l'inédit, faites le choix de dormir au monastère néogothique, construit lui-même à l'emplacement d'un béguinage du XIII^e siècle. L'atmosphère des lieux s'en ressent forcément, mais dans le bon sens du terme : calme et sérénité sont ici les maîtres mots. Les chambres sont coquettes et confortables, sans se départir d'une belle sobriété. Il y a aussi un restaurant, situé dans une belle salle voûtée (menus de 30 à 50 €), mais qui n'est disponible que pour les groupes (à partir de douze personnes).

■ PILLOWS GRAND HOTEL REYLOF

Hoogstraat 36

☎ +32 9 235 40 70

www.pillowshotels.com/ghent

grandhotelreylof@pillowshotels.com

A partir de 215 € la double avec petit déjeuner.

Ici le plancher ancien, des portes dorées immenses et les moulures cohabitent avec des luminaires extravagants et des canapés design. Cet hôtel tout juste rénové n'est autre que la maison du baron Olivier Reylof, construite en 1724, qui comprend un jardin charmant bien rafraîchissant en été et une aile ultra moderne. Au total il propose 157 chambres équipées d'une tablette interactive, un poste radio rétro qui diffuse des ambiances musicales intéressantes (on peut changer de station), une déco *trendy* avec des photos d'art, une machine Nespresso, des lits *king size*. Le concept Pillows conjugue l'élégance, le luxe, le fun et la convivialité. Tout est fait pour se sentir comme à la maison : les multiples salons avec canapés, cheminées en marbre, bibliothèque, tables pour travailler, l'Espresso & Wine Bar pour une pause café ou un verre, la « cuisine » ouverte à toute heure... Mais aussi le restaurant Lof conçu par un chef étoilé Michelin. On y sert un merveilleux petit déjeuner sous forme de buffet gastronomique où l'esthétique prime autant que le goût. Le spa enfin, est un petit bonheur avec une piscine couverte, un sauna, salle de massage et salle de fitness. Un vrai coup de cœur.

■ PUERTO PATERSHOL

(CECILIA JAIME)

Kraanlei 55

☎ +32 92 25 75 32

www.puertopatershool.com

Chambres d'hôtes. 1 personne : 100 € ;

2 personnes : 110 € ; 3 personnes : 150 € ;

4 personnes : 190 €. Taxes de la ville : 3 €.

Séjour de deux nuits minimum.

Dans le charmant quartier du Patershol, à 100 m du château des Comtes, le grand studio de



l'artiste argentine Cécilia Jaime propose deux vastes chambres, décorées avec goût dans un style moderne. Chacune dispose d'une salle de bains privée, ainsi que d'une très belle vue sur la Lys. On a quelque difficulté à quitter les lieux...

De Zuid

■ CAMPING BLAARMEERSEN

Zuiderlaan 12 ☎ +32 9 266 81 60

www.gent.be/blaarmeersen

camping.blaarmeersen@gent.be

Situé à l'ouest de la ville, à environ 5 km du centre, en direction de Drogen. Pour s'y rendre depuis le centre de Gand, empruntez le bus n° 38.

Ouvert de mars à octobre. De 6 à 7,50 € pour une tente, de 6,80 à 8,30 € par adulte de 3 à 3,80 € pour une voiture. Cabanes à 41 € par nuit.

Une excellente adresse à cinq kilomètres du centre historique de Gand avec un arrêt de bus à 500 m. Le camping est situé dans un domaine de loisirs de 100 hectares au bord d'un lac avec squash, tennis, pêche, restaurant... Près de 200 emplacements particulièrement spacieux sont disponibles. Seul bémol : la proximité de la rocade rend le lieu bruyant de jour comme de nuit !

■ ENGELN AAN DE WATERKANT

Ter Platen 30

☎ +32 476 402 523

www.engelenaandewaterkant.be

engelenaandewaterkant@skynet.be

A 1,5 km du centre. Prenez le tram n° 40 depuis le Koerenmarkt ou les bus n° 70 et 79 depuis la gare (arrêt « Ter Platenbrug »). *Chambre double à partir de 110 €. Petit-déjeuner compris. Parking 10 € par jour.* Une adresse enchanteresse, ultra-romantique, près de l'Escaut. Les deux chambres, très spacieuses, ont été meublées avec un goût exquis par la propriétaire Anne Willems, décoratrice d'intérieur. Chaque chambre possède sa propre salle de bains (bien que, pour l'une d'entre elles, il faille sortir sur le palier pour y accéder). Cela est compensé par le fait que cette même chambre dispose d'un balcon et d'un salon séparé où l'on peut mettre un troisième lit : idéal, par exemple, pour un couple avec un enfant. Par ailleurs, toutes deux sont équipées de tout le confort dont on peut rêver : wifi, minibar, TV, lecteur CD... Le petit déjeuner est servi dans les chambres, ce qui permet de commencer la journée en toute intimité, en enfilant un simple peignoir, mis à disposition. On aurait vraiment envie de s'y installer définitivement.



**Bed & Breakfast
Chambres d'hôtes
Café, Restaurant**



**Vlaanderenstraat 2-4 Tarbotstraat 31
+32 9 223 55 33 - questions@fajalobi.be**

■ ADOMA

Sint-Denijslaan 19

☎ +32 9 222 65 50

www.hotel-adoma.be

info@hotel-adoma.be

Chambre simple de 62 à 70 €, double de 71 à 80 €, triple de 90 à 106,50 €, suite double de 95 à 104 €. Petit déjeuner : 6,50 € par personne.

Se dressant à moitié isolé le long de la drève qui borde l'arrière de la gare Saint-Pierre (le tram n° 1 permet de se rendre au centre-ville), l'Adoma est un curieux bâtiment de briques discrètement Art nouveau. Ce petit hôtel offre 15 chambres assez vastes, propres et correctement aménagées bien qu'un peu bruyantes à cause du passage des trains. Parking gratuit.

Portus Ganda

Bien et pas cher

■ FAJA LOBI

Vlaanderenstraat 2

☎ +32 92 23 55 33

www.fajalobi.be

questions@fajalobi.be

Chambres d'hôtes. 1 personne : 60 €, 2 personnes : 75 €, 3 personnes : 100 €. Petit déjeuner compris. Wifi.

Un B&B qui sort de l'ordinaire à 2 minutes de la cathédrale Saint-Bavon en plein centre-ville. Les trois chambres sont sobrement décorées, mais avec soin. On s'y sent comme chez soi. Excellent petit déjeuner, on apprécie les croissants chauds. Enfin ce qui rend ce B&B incontournable, c'est son café en bas, avec une ambiance jazz/soul relaxante dans un univers vintage. S'il n'y a plus de disponibilités, pas d'inquiétude, Jurgen, le propriétaire, trouvera de la place dans son second B&B tout aussi charmant et encore moins cher.

■ FLANDRIA HÔTEL

Barresraat 3

☎ +32 9 223 06 26

www.hotelflandria-gent.be

info@hotelflandria-gent.be

22 chambres. Chambre simple de 52 € à 69 € ; chambre double de 62 € à 79 €. Petit déjeuner inclus. Poste Internet. Wifi gratuit.

Avec un accueil spécialement chaleureux, cet hôtel central propose des prestations classiques pour des tarifs modestes. 23 chambres dont certaines ne sont pas équipées de salle de bains, mais toutes sont décorées de façon différente. Le petit déjeuner est servi sous forme de buffet dans une jolie salle très accueillante. A 5 minutes de la cathédrale, l'endroit est idéalement situé au cœur de la ville. Parking souterrain de la ville à proximité. Accès gratuit à Internet à la réception.

Confort ou charme

■ BIG SLEEP (MICHAELA DELBAERE)

Hagelandkaai 38

☎ +32 9 233 43 52

www.bigsleep.be

info@bigsleep.be

Chambres d'hôtes. Une personne : de 65 à 75 €, 2 personnes : 90 €, 3 personnes : 130 €, 4 personnes : 150 €. Petit déjeuner inclus.

Une belle demeure du XIX^e siècle, le long d'un paisible canal, à 10 minutes à pied du centre historique, près de la gare de Dampoort. Avec ses hauts plafonds, ses planchers d'époque et sa belle cheminée, la maison a beaucoup de charme : elle comprend trois grandes chambres, élégamment meublées, qui donnent sur un canal. Toutes ont un lavabo et une douche privée, les toilettes se trouvant sur le palier. Les hôtes ont beaucoup voyagé (notamment en Asie), et savent donc ce que l'on peut attendre d'un hébergement de qualité...

■ DESIGN & BREAKFAST

Ferdinand Lousbergskaa 121-123

☎ +32 486 590 713

www.designandbreakfast.be

designbreakfast@telenet.be

Chambre simple à partir de 60 €, double à partir de 80 €. Petit déjeuner inclus. Location de vélos : 5 € par jour.

Au bord d'un canal, cette maison d'hôtes se situe un peu en dehors du centre, mais on pourra le rejoindre en 20 minutes de marche ou en empruntant un des bus ou trams qui passent à proximité. Au deuxième étage d'une maison de maître du XIX^e siècle, se trouvent trois chambres modernes à l'atmosphère personnalisée, pleines d'objets design. La chambre Blanche respire la sérénité, la chambre Orange est très chaleureuse et la chambre Argentée est complètement farfelue avec un décor digne du *Yellow Submarine*. Chacune dispose d'une télé et d'un lecteur DVD. Deux salles de bains se trouvent en face des chambres, il y a aussi une cuisine à disposition ainsi qu'un jardin. Des vélos sont à louer pour explorer la ville. C'est une chouette adresse aux prix doux.

■ THE BOATEL

Voorhoutkaai 44 ☎ +32 92 67 10 30
www.theboatel.com
info@theboatel.com

7 chambres. Chambre simple ; chambre double. A partir de 92 € la simple et 126 € la double, petit déjeuner inclus.

L'expérience est originale. Voilà 7 ans que Sven Van der Spur a pris la barre de cette péniche qu'il a transformée en hôtel tout confort, avec TV, wifi et minibar. Chacune des 7 chambres, dont 2 suites, est aménagée de façon très particulière et possède l'avantage d'avoir forcément vue sur le fleuve. Pas besoin d'avoir le pied marin, les eaux de la Lys sont plutôt calmes en toute saison. Le matin, le petit déjeuner continental permet de bien démarrer la journée. En fonction du temps sont organisées des soirées fruits de mer, fromages ou barbecue sur la terrasse.

SE RESTAURER

Gand peut à elle seule faire l'objet d'un circuit touristique culinaire. Une exploration de restaurant en restaurant est tout à fait envisageable, tant ils sont nombreux et diversifiés. Il y en a pour tous les goûts et tous les budgets. La plupart sont ouverts de midi à 14h et de 18h à 22h.

► **Les spécialités de Gand** : le *waterzooi*, le *hocheport* gantois, les carbonnades flamandes, le lapin aux pruneaux... Par ailleurs, Gand est aussi célèbre pour ses bières régionales qu'on peut trouver dans de nombreux cafés.

► **Le jeudi a été déclaré le VEGIEDAG (jour végétarien)...** Même dans les écoles et les universités gantoises, c'est un menu végétarien qui est proposé aux étudiants ce jour-là ! Les habitants se félicitent de cette initiative, car ils réduisent ainsi leur empreinte écologique et participent dès lors à la protection de l'environnement. Un petit pas pour l'homme... On connaît la suite ! Profitez de votre passage à Gand pour tester l'un des nombreux restaurants qui ont bien compris que végétarien ne veut pas dire 3 feuilles de salade et une carotte râpée !

Cette enseigne d'encas *healthy* et *green* vient d'ouvrir une boutique sur la place principale de Gand, avec une large terrasse et une salle à l'étage. Plats, salades, soupes, sandwiches, desserts et jus frais : on se sert directement dans les rayons appétissants. Tout est préparé avec des ingrédients nobles, frais, énergisant, détox (chou kale, boulgour, lentilles corail, mais aussi *rosbeef*, *veggies*, fruits, etc.). Impeccable pour déjeuner rapidement et sainement entre deux visites, sur place ou à emporter à petit prix.

■ HOLY FOOD MARKET

Beverhoutplein 15
☎ +32 494 28 25 62
www.holyfoodmarket.be
hello@hollyfoodmarket.be

Ouvert tous les jours de 12h à 22h. Comptez entre 15 et 20 € par personne.

Le concept a de quoi décoiffer quelques nonnes : dans une église du centre de Gand, se sont installés... des stands pour ripailler dans le péché : alcools qui coulent à flots, nourriture en corne d'abondance... On trouve de tout ici et à toute heure du jour et de la nuit ! Des stands de cuisine du monde (malaysienne, portugaise, indienne, russe, belges, etc.), mais aussi burgers et pizzas sont étalés dans les transepts et en bordure de nef, des plantes vertes égayent l'atmosphère tout comme un fond musical qui change du pieux silence. La qualité est inégale, soyez observateur et faites vos jeux ! Si vous tombez sur une bonne pioche, vous vous régalez sur des tables centrales, accompagné d'une bonne bière artisanale, avec la bénédiction du Seigneur, ça va de soi.

Centre historique

Sur le pouce

■ EXKI GENT

Korenmarkt 14
☎ +32 9 296 41 23
www.exki.be

Ouvert tous les jours de 7h30 à 19h. A partir de 8,5 € le menu.

HEAVENLY PIZZA & GLORIOUS BEER



HEAVENLY
PIZZA
TOMAT



KLEINE VISMART 3
9000 GAND
09 / 278 04 04

WWW.OTOMAT.BE

■ OTOMAT

Kleine Vismarkt 3 ☎ +3292780404

www.otomat.be – gravensteen@otomat.be

Ouvert tous les jours de 12h à 22h. Vendredi et samedi ouvert jusque 23h. Pizzas entre 9,50 € et 15,50 €. Pizzas vegans servies.

La chaîne de pizzerias belge gourmande et branchée a ouvert son restaurant à Gand ! La particularité : la pâte est faite avec de la levure de bière, et les combinaisons de garnitures sont surprenantes. Le restaurant propose un *beer pairing* avec le menu, ou comment choisir la meilleure bière belge qui ira avec la pizza choisie. À l'intérieur, admirez les briques qui datent de la construction de l'auberge au XVII^e siècle et les boiseries et plantes vertes qui contrastent avec l'aspect loft industriel des murs. Un pur plaisir dans un lieu authentique !

Pause gourmande

■ CHOCOLATIER C. VAN HOOREBEKE

Jan Breydelstraat 1 ☎ +32 92 24 25 10

www.chocolatesvanhoorebeke.be/en

Ouvert tous les jours de 10h à 18h. Ouvert le dimanche.

Cédric, fils de Luc, est un artisan chocolatier unique, dont les produits sont à croquer sur l'une des plus belles places de la ville. Depuis 2008, il nous épatte par ses créations multiples et variées, ici nous sommes loin des chocolatiers de grandes marques connues en France, mais qui n'en sont en fin de compte pas de vraies et authentiques chocolateries comme celle de Van Hoorebeke. En plus de la riche variété de pralines, on recommande la confiserie et le pain d'épice. Enfin, vous pouvez également personnaliser vos chocolats si besoin, ce qui donnera une touche d'originalité à vos cadeaux.

■ CHOCOLATO

Sint-Michielsstraat 7 ☎ +32 483 66 49 23

www.chocolato.be – info@chocolato.be

Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 18h30 ; le week-end de 9h à 18h30.

En se promenant dans le centre de Gand, on passe bien souvent devant cet établissement. Notre conseil ? Vous y arrêter et ce, pour boire un chocolat chaud ou déguster une praline classique ou insolite (essayez par exemple la praline à la moutarde). C'est un endroit touristique mais on ne lésine pas pour autant sur la qualité. Notez qu'il s'agit de la seule adresse où l'on vend encore des dragons de Gand (véritables petites sculptures en chocolat représentant le dragon perché au sommet du beffroi de la ville).

■ GWENOLA

Volderstraat 66 ☎ +32 92 23 17 39

www.gwenola.be

Ouvert du lundi au samedi de 11h à 19h. Fermé le dimanche et les jours fériés. Crêpes autour de 9€.

Une maison familiale en place depuis trente ans et ça continue. La préférée des étudiants mais aussi des mamies, des familles, de tous ceux qui raffolent des crêpes et même à l'occasion de crêpes bretonnes. Au chocolat fondant, aux fruits, Comédie Française, maculée de sucre blond, brun, glace ou de crème glacée... Il n'y a pas mieux. Et c'est ultra sympathique.

► **Autre adresse :** Donkersteeg, 16.

■ TEMMERMAN

Kraanlei 79 ☎ +32 92 24 00 41

Ouvert du mercredi au samedi de 11h à 18h.
100 grammes de Cuberdons (bonbons traditionnels belges) : 1,80 €.

Une confiserie et une chocolaterie hautement réputées dont la spécialité, depuis plus de trente ans, est le cuberdon – le nez, en français –, un bonbon en forme de cône et à base de gomme arabe, fourré au sirop de framboise (délicieusement parfumé !). Cette bâtisse de caractère, qui date du XVII^e siècle, a également une histoire, puisque en façade se trouvent les bas-reliefs représentant les sept œuvres de miséricorde.

Bien et pas cher

■ LE BOTANISTE

Hoomstraat 13 ☎ +32 9 233 45 35
www.lebotaniste.be

Ouvert du lundi au samedi de 11h à 21h. Carte : 9 € environ.

L'adresse vaut le détour non seulement pour les plats bios et végétariens délicieux que l'on peut s'amuser à composer ainsi que pour son rapport qualité-prix excellent. Dès l'entrée un grand buffet surmonté d'un joli comptoir en bois et d'une ardoise présente les plats du jour changeant selon la saison. Le choix est cornélien tant les entrées et plats travaillés sont appétissants, avec une belle richesse d'ingrédients frais et recherchés. L'été, prenez place sur une magnifique terrasse, tout en sirotant une limonade ou un thé maison ou un vin, car ici la carte est vaste et les vins triés sur le volet. C'est une véritable bulle de quiétude.

■ RESTAURANT KEIZERSHOF

Vrijdagmarkt 47 ☎ +32 9 223 44 46

www.keizershof.net – info@keizershof.net

Ouvert du mardi au samedi de 18h à 22h. Carte : 22 € environ. Vin au verre.

Situé sur la place du marché, une des plus jolies places de la ville et des plus animées, Keizershof s'est forgé un nom à la grandeur de sa signification. « Le jardin de roi » offre un menu simple mais efficace et de qualité, qui séduit depuis 2 générations déjà les locaux comme les visiteurs du monde entier. On vient ici pour goûter la fameuse carbonnade flamande, et on revient pour tester les spaghettis bolognaise car

BRASSERIE

KEIZERSHOF

- EST. 1979 -



Vous pensez avoir déjà goûté la vraie carbonnade made in Gent?



Avec terrasse et vue sur la place du marché

+32 9 223 44 46 | www.keizershof.net

on apprend qu'elles y sont aussi bonnes ! La simplicité fait ici partie entière de la convivialité du lieu, qui est si chère à Lino et son frère Ward, les propriétaires. Si la météo le permet, ne vous privez pas de réserver une table dans le jardin : un petit coin d'Italie, véritable havre de paix au cœur de Gand !

■ HET GROOT VLEESHUIS

Groentenmarkt 7 ☎ +32 92 23 23 24

www.grootvleeshuis.be

grootvleeshuis@oost-vlaanderen.be

Magasin ouvert du mardi au dimanche de 10h à 18h. Restaurant ouvert de 11h30 à 15h du mardi au vendredi, jusqu'à 16h samedi et dimanche.
Plat du jour : 12 €. Menu (entrée-plat-dessert) à 25 €.

Dans cette ancienne boucherie médiévale, on peut goûter à tous les produits du terroir gantois. Le bâtiment rectangulaire, datant du XV^e siècle, est impressionnant. Une structure préfabriquée vitrée et chauffée a été construite à l'intérieur et permet d'y manger au chaud même en hiver : les lieux sont cependant plus agréables à la belle saison, lorsque les tables sont réparties sous l'historique charpente. Tous les produits, vendus directement par les producteurs, peuvent aussi être achetés à la boutique adjacente : charcuterie, fromages, moutarde, genièvre, jus de pomme...



L'histoire d'un lieu



Une spécialité
unique à Gand



De la bière locale

■ HOLY FOOD MARKET

Beverhoutplein 15
☎ +32 494 28 25 62
Voir page 255.

■ CHEZ LÉONTINE

Groentermarkt 10-11
☎ +32 9 225 06 80
www.chezleontine.be
info@chezleontine.be
Ouvert du jeudi au samedi jusqu'à 22h ; le dimanche midi.

Entre le bar à bière Het Waterhuis Aan de Bierkant et le célèbre Het Dreupelkot, deux maisons de bouche dont la patronne fait aisément la promo, ce resto familial tient la route avec des spécialités flamandes à la bière, des poissons et une vingtaine de variétés de salades. Une terrasse face à la rivière. Des murs de pierres, des petites salles séparées par des portes en ogive, l'impression de manger chez un cousin flamand très chaleureux. Il y a même une minicarte pour enfants.

■ MOSQUITO COAST

Hoogpoort 28 ☎ +32 92 24 37 20
www.mosquitocoast.be
mosquitocoast@telenet.be
Ouvert du mardi au samedi à partir de 11h ; dimanche à partir de 15h. Fermé le lundi. Cuisine ouverte de midi à 14h et de 18h à 22h30. Plats de 10 à 30 €.

Avec ses cartes du monde sur les murs, ses photos, ses livres et ses objets provenant des quatre coins du globe, ce café séduira les amateurs de voyage. L'exotisme se retrouve sur la carte à travers les tapas, plats fusion et salades originales, mais on y trouve aussi des indémodables de la cuisine flamande. Les cocktails exotiques rivalisent également avec les bières belges. En été, on peut profiter de la terrasse et de la jolie cour intérieure. Un rapport qualité-prix excellent et une atmosphère hors du commun, voilà ce qu'on retient de sa visite.

■ OTOMAT

Kleine Vismarkt 3
☎ +3292780404
Voir page 256.

Bonnes tables

■ DE ABT

Lange Kruisstraat 4
☎ +32 472 99 60 52
www.deabt.gent – info@deabt.gent
Ouvert du mardi au jeudi de 11h à 23h ; le vendredi et le samedi de 11h à 1h. Menu unique à 39 € (menu Orval). Carte : 24 € environ. Menu enfant : 12 €. Formule du midi : 17 €. Plats vegans, végétariens et sans gluten au menu. Terrasse.

Ce restaurant unique à Gand fait partie des trouvailles qu'on aimerait faire plus souvent. D'allure *corporate* (grandes salles de conférence à l'étage, salon chic, calme et privé), il n'en reste pas moins d'un attrait touristique indéniable grâce à l'histoire du lieu et ses spécialités culinaires à la bière d'Orval. Et c'est autour de Karel Van der Cruyssen que le restaurant forge son identité. A l'origine de la première association d'entrepreneurs du pays, héros de la Première Guerre mondiale, successivement prêtre puis abbé (*abt* en flamand) et surtout, créateur de la fameuse bière locale. Pas étonnant que le restaurant serve un menu entier cuisiné à base de ce breuvage (oui, oui, même le dessert !). Il vous sera par ailleurs donné de goûter aux seules carbonnades flamandes à base de poulet, plus légères et savoureuses à souhait ! En été, profitez de la terrasse ensoleillée d'une petite rue cachée du centre, et en hiver, dégustez un bon plat chaud au coin de la cheminée centrale.

■ BRASSERIE PAKHUIS

Schuurkenstraat 4
 ☎ +32 92 23 55 55
www.pakhuis.be
info@pakhuis.be

Ouvert du lundi au samedi, de midi à 14h30 et de 18h30 à 23h (fermeture à minuit le vendredi et samedi). Menu Lunch à 16 €, menu Patron à 29 € et menu Pakhuis à 36,70 €.

Un cadre absolument remarquable pour cette brasserie-restaurant où règne une sympathique ambiance malgré la grandeur des lieux (200 couverts). Cette ancienne usine a été aménagée avec inventivité et goût, pour le bonheur des Gantois et des gens de passage. Les spécialités : les fruits de mer et la poularde de ferme de Bresse. On peut ajouter, parmi les réussites culinaires, le foie gras poêlé, le tartare de bœuf, les coquilles Saint-Jacques aux cèpes ou le jambonneau rôti au four. On peut profiter de la terrasse aux beaux jours. Une adresse à ne pas manquer !

■ DE FOYER

Sint-Baafsplein 17
 ☎ +32 9 234 13 54
www.foyerntgent.be
info@foyerntgent.be



Ouvert du mercredi au vendredi de 11h30 à 15h et de 18h à 21h30. Le samedi à partir de 11h30. Fermé lundi et mardi et dimanche soir. Lunch le midi en semaine : 15,50 €. Menu : 39 €. Brunch, le dimanche de 10h30 à 14h, à 24,20 € (Réservation recommandée). Groupes acceptés. Terrasse. Par beau temps possibilité de prendre un verre en terrasse l'après-midi. Cette magnifique brasserie est située dans le foyer du théâtre, au premier étage. Prenez place dans la salle à l'atmosphère authentique et chaleureuse, ou en terrasse si le temps le permet, avec une vue imprenable sur la cathédrale Saint-Bavon et le beffroi. Côté cuisine, le patron s'attache à travailler des produits frais de saison. Tout est fait maison. La carte propose une délicieuse carbonnade flamande à la Gentse Tripel, un tartare de bœuf charolais « au couteau », pommes frites et salade, une belle aile de raie aux câpres ou encore des rognons (une spécialité). Des plats végétariens et de belles salades raviront les indécis. Nous avons apprécié le beau choix de vins dans un agréable rapport qualité/prix. À noter qu'il est possible de prendre un verre en terrasse en dehors des heures de restauration lorsqu'il fait beau. Parmi les plus belles adresses de la ville.



petit futé

Des guides de voyage
 sur plus de **700** destinations
www.petitfute.com

■ CAFÉ THÉÂTRE

Schouwburgstraat 5-7

☎ +32 92 65 05 50

www.cafetheatre.be

info@cafetheatre.be

Restaurant ouvert du lundi au vendredi de 12h à 14h15 et de 18h30 à 22h (jusqu'à 23h le vendredi), le samedi de 18h à 23h et le dimanche de 12h à 14h et de 18h à 22h. Bar ouvert tous les jours à partir de 10h. Menu lunch, comptez 20 €. Plats de 21 à 35 €.

Un décor contemporain, une clientèle cosmopolite branchée et une cuisine de brasserie franco-belge revisitée, font de ce lieu une des places to be de la ville. Et le rapport qualité/prix est bon. Prenez un verre au bar avant ou après le repas et allez jeter un petit coup d'œil aux toilettes, ça vaut le déplacement !

■ LEPELBLAD

Onderbergen 40

☎ +32 9 324 02 44

www.lepelblad.be

info@lepelblad.be

Ouvert le mardi de 17h à 23h ; du mercredi au samedi de 12h à 15h et de 17h30 à 23h. Menu à 42 €. Carte : 35 € environ (le plat).

Table gastronomique plein centre assez onéreuse mais décontractée, accueillante avec deux belles salles avec un plancher et un cachet ancien. On apprécie ici une cuisine créée avec des ingrédients bio, issus de l'agriculture durable, de saison et cultivés par de petits producteurs locaux. Le faisan et sa sauce au cognac et légumes est parfait en hiver.

■ PUBLIEK

Ham 39

☎ +32 9 330 04 86

www.publiekgent.be

info@publiekgent.be

Ouvert du mardi au vendredi de 12h à 14h et de 19h à 23h ; le samedi de 19h à 23h. Réservation recommandée. Menus de 66 € à 78 € (pour 5 ou 6 plats). Formule du midi : 35 € (prix moyen à la carte 34 €).

Ce restaurant, ouvert il y a 4 ans seulement, a déjà obtenu son étoile Michelin et conquis le cœur des Gantois. Chef Olly casse pourtant les codes de l'univers gastronomique de luxe en imposant une simplicité qui est dans sa nature. La cuisine est moderne et s'appuie sur des ingrédients de base mais de grande qualité, toujours locaux et de saison, pour un résultat dans l'assiette tout à fait remarquable.

L'ambiance du restaurant reflète l'ambition d'Olly, qui y exerce sa passion « comme s'il cuisinait pour ses amis ou sa famille ». C'est une référence à Gand aussi bien pour ce qu'on y mange que pour la convivialité du lieu et de l'équipe.

Luxe**■ ALLEGRO MODERATO**

Korenlei 7

☎ +32 92 33 23 32

www.restoallegro.com

www.allegromoderato.be

Ouvert du mardi au samedi, de midi à 14h30 et de 18h à 21h30. Menus de 49 € à 75 €. Terrasse.

Un réel coup de cœur pour ce restaurant situé en plein centre de Gand, sur les quais. La majestueuse façade du XVIII^e siècle comporte à l'intérieur un décor du même style, raffiné et élégant. Cette ambiance intimiste à l'atmosphère tamisée est propice aux déjeuners raffinés et aux dîners en amoureux, depuis plus de 15 ans. Ce jour-là, la météo était avec nous et la terrasse nous tendait les bras. Quel moment de bonheur... Certainement l'une des plus belles terrasses de Gand. Un soir d'été, voyons la carte de visite d'Allegro Moderato. Amuse-bouche : croquettes de lapin poêlées à la confiture de poire. Entrée : queue de langouste sur lit de chou-fleur en sauce béarnaise et en plat, un délicieux filet de pli aux chanterelles et crème de petits pois. Dessert : pêche au coulis de pistache et glace moka, une merveille. Le tout servi avec professionnalisme et discrétion. Que demander de plus ? Revenir en hiver pour profiter du cadre à l'intérieur.

Patershol**Sur le pouce****■ SOUPLONGE**

Zuivelbrugstraat 6

☎ +32 92 23 62 03

www.souplounge.be

Ouvert tous les jours de 10h à 19h. Soupes et sandwiches à partir de 4 €.

Dans un décor au design recherché, ici le choix est proposé entre quatre soupes à garnir de fromage, croûtons, boulettes de viande... Le tout est accompagné de pain, de beurre et d'un fruit. Également des sandwiches et des salades.

REPÉREZ LES MEILLEURES VISITES

★ INTÉRESSANT ★★ REMARQUABLE ★★★ IMMANQUABLE ★★★★★ INOUBLIABLE

Bien et pas cher

■ DE STOKERIJ

Tichelrei 2A ☎ +32 9 279 95 85

www.destokerij-gent.be

info@destokerij-gent.be

Ouvert le mercredi, le jeudi et le dimanche de 18h à 21h ; le vendredi et le samedi de 18h à 21h30. Entre 12 € et 20 € le plat.

On traduit « de stokerij » par « la distillerie » et évidemment, ce nom fut choisi car le bâtiment, datant de la zone pré-industrielle, était alors une brasserie. Il faut avouer que le lieu est assez magique, tout comme ce qui arrive dans les assiettes, d'ailleurs. Les pâtes aux chorizo et scampis accompagnées d'un verre de vin blanc ne sont qu'un exemple parmi les propositions qui pourront vous séduire. Profitez-en également pour tester une des bières reprises dans la liste imposante de la maison.

■ UNCLE BABE'S

Sluizekenstraat 2

☎ +32 9 278 89 19

www.unclebabes.com

info@unclebabes.com

Ouvert de 18h à 23h du mardi au vendredi, de 12h à 23h le samedi et de 17h à 22h le dimanche. Fermé le lundi. Environ 15 € le burger.

Du burger gourmet est servi à cette adresse. Le bar est tout de cuivre vêtu et il est plus que plaisant de caler son estomac avec un de ses mastodontes garnis de bonne viande et d'ingrédients nobles triés sur le volet. On propose également des salades. En soirée, on continue sur sa lancée avec un verre ou un cocktail.

Bonnes tables

■ DE GEKROONDE HOOFDEN

Burgstraat 4

☎ +32 92 33 37 74

www.degekroondehoofden.be

info@degekroondehoofden.be

Ouvert du lundi au samedi de 18h à 23h (le dimanche de 12h à 14h et de 18h à 23h).

Menus : 26,20 €, 35,20 € et 40 €.

En bon prince, ce « Têtes couronnées » vous accueille avec plaisir. Tout le monde y court pour ses fameuses côtes de porcs grillées servies à volonté et qui ont fait la réputation de la maison. Une bâtisse à l'architecture flamande remarquable. Toutes les générations y partagent les tables de bois posées devant l'imposante cheminée. C'est toujours bondé ; les entrecôtes maître d'hôtel ne sont pas non plus en reste ! La réservation est fortement recommandée.



De la grande
gastronomie...



...dans un
cadre idyllique



Korenlei 7
+32 9 233 23 32
www.allegromoderato.be

■ ROOTS

Vrouwebroersstraat 5
 ☎ +32 9 310 67 73
 www.rootsgent.be
 info@rootsgent.be

Ouvert du lundi au vendredi de 11h30 à 14h ; le lundi, le mardi, le jeudi et le vendredi de 19h à 20h30. Menus de 28 € à 55 €.

Comme tous les nouveaux restos branchés de Gand, ici on fonctionne à l'émotion et à la saison : le menu est fixe, différent chaque midi et chaque soir, comme une invitation culinaire de découverte, inspirée par l'ambiance cosmopolite et urbaine qui règne ici. Pour un menu *lunch* à prix plancher on peut goûter des joues de veau laquées en entrée, brandade de morue au cognac avec des carottes rôties et pois chiches puis un *cheesecake* à la nectarine. Tout un poème.

■ VIER TAFELS

Plotersgracht 6
 ☎ +32 92 25 05 25
 www.viertafels.be

Ouvert du mardi au samedi de 12h à 14h et de 18h à 22h ; le dimanche de 12h à 14h et de 18h à 21h. Menu unique à 30 €. Carte : 33 € environ. Formule lunch : 14 €.

Il ne faut pas se fier au nom de ce restaurant qui signifie en français Quatre Tables, car il peut accueillir 80 personnes. Dans ce bâtiment du XV^e siècle où la monnaie était contrôlée, on se penche aujourd'hui sur la qualité des produits. Tout est fait maison pour offrir une cuisine du monde entier. La spécialité, c'est le *Waterzooi* de poisson à la Gantoise, plutôt classique. Mais on trouve aussi beaucoup d'exotisme. Ainsi, les gambas avec piment et miel représentent la Thaïlande, et le carpaccio de bœuf déploie les saveurs italiennes. Dans le même esprit, les moules à la Thai côtoient les viandes comme le crocodile ou l'autruche ou une brochette de zèbre, d'autruche et de kangourou ! Les plats végétariens ne sont pas en reste.

Luxe

■ LOF

Hoogstraat 36
 ☎ +32 9 235 40 70
 www.lofrestaurant.com
 info@lofrestaurant.com

Ouvert tous les jours le midi et le soir. Menu dégustation 6 plats à 71 €, plat au choix à prix unique 16 € (+ accompagnement 8 €) desserts

10 €. Jardin. Terrasse. Pour le lunch, possibilité de se garer gratuitement dans le parking souterrain selon disponibilité.

Au sein du splendide Grand Hôtel Reylof totalement rénové depuis peu, le restaurant Lof vient d'ouvrir dans son tout nouveau décor à la fois élégant, design et très chaleureux. Le chef Jasper Maatman exécute un concept de gastrobar tout à fait original, en collaboration avec le chef étoilé Ron Blaauw qui a créé les plats. La carte est de très haute volée, avec en entrée par exemple, la langoustine et sa bisque au fenouil. En plat on peut se délecter d'un gravlax de saumon à l'ail sauvage et raifort ou une burrata entière à la compote de tomate, fraise et piment d'Espelette ou encore un *cheesecake* de noix de Saint-Jacques aux courgettes et vadouvan (épices indiennes). La liste est alléchante, le choix cornélien.

■ OAK

Hoogstraat 167
 ☎ +32 9 353 90 50
 www.oakgent.be
 info@oakgent.be

Ouvert du lundi au vendredi de 19h à 22h ; du lundi au samedi de 12h à 13h30. Midi : 3 plats 39 €, 4 plats 52 €, 5 plats 65 €, 6 plats 80 €. Le soir : 7 plats 95 €, 6 plats 80 €.

Voici l'une des tables les plus courues de Gand, réservation indispensable ! Oak propose une cuisine contemporaine qui s'inspire des meilleures cuisines du monde pour composer des assiettes fraîches de saison à base d'émulsions, glaces et autres transformations sophistiquées pour créer des saveurs subtiles. Le menu est fixe et change tous les jours selon l'inspiration du chef Marcelo. Le menu élaboré est difficile à déchiffrer en néerlandais, laissez-vous simplement guider par vos papilles et dégustez !

De Zuid

Sur le pouce

■ GREENWAY

Nederkouter 42
 ☎ +32 9 269 07 69
 www.greenway.be
 info@greenway.be

Ouvert du lundi au samedi de 11h à 21h. Burgers : 7,95 €. Wraps et salades : 11,80 €. Pâtes à partir de 9,90 €.

Un fast-food végétarien. Si si, ça existe ! Cuisine saine, rapide et créative dans un cadre *trendy*. Au menu, *veggie burgers*, salades, pâtes, wraps, soupes, plats à emporter. Le plaisir de découvrir une cuisine étonnante. Les jeunes s'y pressent mais aussi quelques hommes d'affaires et les mamans pressées soignant leur ligne. Un établissement tendance et design qui joue avec les codes du fast-food.

Bien et pas cher

■ AYWA BEIRUT STREETFOOD

Lammerstraat 12

Ouvert du mardi au samedi de 12h à 14h30 et de 17h30 à 22h. Comptez 10 € à 15 € par personne.

Délicieuse cuisine libanaise à petit prix, dans un cadre branché. Kebbe, falafel, hummous, baba ghanoush, salade, pain pita... on trouve tous les classiques délicieusement préparés.

■ DE BLAUWE KIOSK

Kouter 1

☎ +32 496 51 95 60

www.deblauwekiosk.be

info@deblauwekiosk.be

Le dimanche de 10h à 18h. Compter 10 € pour une demi-douzaine d'huîtres et 5 € pour un verre de vin.

Les Gantois s'y pressent chaque dimanche. C'est un vrai kiosque à l'ancienne mais où les fleurs et les journaux ont laissé place à un véritable bar à huîtres que l'on déguste debout ou au comptoir accompagné d'un verre de vin. Ici, le cœur gantois bat son plein. On s'y donne rendez-vous, et on se pavane sur le Kouter, son huître à la main. Le dimanche, c'est le truc à vivre.

■ BRASSERIE HA'

Kouter 29

☎ +32 92 65 91 81

www.brasserieha.be

reserveer@brasserieha.be

Ouvert tous les jours de 12h à 14h30 et de 18h à 22h sauf le dimanche de 9h à midi. Buffet petit déjeuner à 18 €, menu déjeuner à 17 €. Plats de 16 à 30 €.

Dans l'ancien majestueux bâtiment de la Bourse, sur le Kouter, à la frontière du Zuid et du Kuip, cette brasserie invite à la pause gourmande copain-copine à midi ou à un repas intime en soirée. On y sert une cuisine franco-belge légère et savoureuse dans un cadre contemporain rénové. Le bar *lounge* séduit le week-end. On peut s'en sortir pour une vingtaine d'euros. Et qu'est-ce que c'est

beau ! Belle terrasse l'été le long de l'eau.

■ LOKAAL

Brabantdam 100

☎ +32 477 19 95 44

Ouvert du mardi au samedi de 11h30 à 14h45 et de 17h30 à 21h. Comptez 10 à 15 € par personne.

Vous voilà dans le 2^e salon d'un couple audacieux, qui sait manier les ingrédients végétariens avec délicie et beauté, tout en ayant une conscience éthique puisque comme son nom l'indique, le restaurant est locavore, s'approvisionnant dans des fermes locales biodynamiques suivant les saisons. On entre dans un lieu intimiste et cool à la fois, la carte est à prix démocratique et les assiettes délicieuses. On en fait rapidement sa cantine favorite.

■ WASBAR

Nederkouter 109

☎ +32 9 335 48 25

www.wasbar.com

gent@wasbar.be

Ouvert tous les jours jusqu'à 18h. Petit-déjeuner à 10 €, buffet brunch 20 €.

Par temps froid, il est particulièrement agréable de venir déguster un bagel ou une tartine garnie auprès des machines à laver qui diffusent leur chaleur et vous bercent de leur ronron. Les petits sofas sont doux, le menu est placardé au fond de vieux tiroirs qui surplombent le comptoir carrelé. Les salades, bagels, burgers sont bardés de légumes colorés et goûteux, c'est frais et sain à petit prix.

Bonnes tables

■ DE SUPERETTE

Guldenspoorstraat 21

☎ +32 9 278 08 08

www.de-superette.be

Ouvert du jeudi au dimanche de 9h à 17h et de 18h30 à 22h. Comptez 20 à 30 € par personne.

Un restaurant-boulangerie avec un véritable four à bois qui, grâce à la créativité de ses chefs, s'avère un établissement à ne pas manquer. Pour les amoureux du pain, des viandes grillées, des pizzas à la pâte délectable, des légumes sublimés,... le tout dans un décor au style industriel et où les grandes tables de bois rapprochent les gourmands. Si vous êtes de passage à Gand et ne pouvez profiter que d'un seul dîner, petit-déjeuner ou lunch, choisissez De Superette. Le concept : plusieurs plats à choisir et à partager entre amis.

SORTIR

Pour ce qui est de la vie nocturne, Gand se différencie grandement de Bruges, la Belle Endormie. La population gantoise comprend une large communauté étudiante, ce qui anime bien autrement les nuits de la ville, surtout au centre. Les adresses ne manquent pas, il suffit de vous renseigner auprès des Gantois pour connaître celles qui sont en vogue et dans quel lieu vous vous sentirez le mieux. Pour connaître les programmes de théâtre et de cinéma, renseignez-vous à l'office du tourisme ou consultez les éditions « week-end » des journaux *De Gentenaar*, *De Morgen*, *De Standaard*, *Het laatste Nieuws* (uniquement en néerlandais). Les fans de musique électronique ne manqueront pas l'Love Techno qui a lieu une fois par an, au mois d'octobre ou de novembre au Flanders Expo de Gand. Cet événement, qui rassemble dans 5 salles les meilleurs DJ's internationaux, attire chaque année plus de 30 000 personnes venues de toute la Belgique et des pays voisins. Ambiance garantie !

Cafés – Bars

La majeure partie des établissements est située dans le centre. Le long du canal, sur le Graslei, vous trouverez des cafés et restaurants avec terrasse en été. Il y a également de nombreux établissements sur le Vrijdagmarkt. Près de l'université, sur St Pietersnieuwstraat et Overpoortstraat, se trouvent un certain nombre de cafés fréquentés par les étudiants et ouverts tard dans la nuit. Ces derniers sont plus calmes les week-ends et pendant les vacances, de nombreux étudiants rentrant chez leurs parents à la campagne ou dans les villes voisines.

Centre historique

■ CAFÉ DEN TURK

Botermarkt 3

☎ +32 92 33 01 97

www.cafedenturk.be

info@cafedenturk.be

Ouvert tous les jours à partir de 11h. Fermé deux semaines en août. Animations. Concerts. Ce café exigu a élu domicile dans l'une des plus anciennes maisons de la ville. En effet, la façade porte la date de 1228. Mais alors pourquoi ce nom ? Eh bien parce qu'au temps de son hégémonie commerciale et industrielle, Gand commerçait avec les Turcs ! Le décor simple et sobre possède l'ambiance des lieux populaires. Fréquenté par de nombreux habitués, il est un bar idéal pour rencontrer des locaux. On peut choisir parmi un beau choix de bières, de whiskys et pourquoi pas un brandy. Une

petite restauration est aussi proposée. Un lieu historique et convivial !

■ CAFE VENTURA

Vrijdagmarkt 35

els@ventura-gent.be

Ouvert le mercredi et le jeudi de 15h à 1h ; le vendredi et le samedi de 15h à 2h. Fermeture plus tardive si la fête le veut. Terrasse.

Petit café situé sur la place du marché, idéal pour s'imprégner de l'atmosphère *afterwork* gantoise. Les générations X et Y s'y retrouvent pour boire un verre, se détendre, papoter, refaire le monde et pourquoi pas regarder un match de foot sur écran géant. En été, mieux vaut arriver tôt pour avoir une place en terrasse, et ce qu'on apprécie, c'est que la soirée peut partir en fête à n'importe quel moment. Voilà l'esprit que Lino, le propriétaire, souhaite conserver !

■ CAFÉ ALBATROS

Vrijdagmarkt 34

els@ventura-gent.be

Ouvert le mercredi et le jeudi de 15h à 1h ; le vendredi et le samedi de 15h à 2h.

Voisin du café Ventura, vous entrez ici dans une ambiance tout à fait différente. Café Albatros est un nouveau bar qui fait renaître l'ambiance populaire du Bruxelles d'antan. Imaginez-vous dans ces troquets du XIX^e siècle, ces longues banquettes qui longent les côtés du bar, vous avez peut-être envie de faire une partie de baby-foot, ou d'admirer avec stupeur cet immense albatros qui pend au plafond. Ce café vous accueille dans une ambiance chaleureuse et bon enfant. L'esprit jeune de l'équipe derrière le bar rappellera d'ailleurs la convivialité et la bonne humeur des cafés bruxellois d'aujourd'hui.

■ DAMBERD

Korenmarkt 19

☎ +32 93 29 53 37

www.restaurant-tdamberd.be

damberd@pandora.be

Ouvert le dimanche, le lundi et le jeudi de 11h30 à 14h30 ; le vendredi et le samedi de 11h30 à 14h30 et de 18h30 à 22h30.

En plein cœur d'un quartier qui aime faire la fête, un café multi-générationnel et assez rebelle, et qui séduira notamment les amateurs de jazz. Ambiance garantie et concerts fréquents (la programmation se trouve sur le site internet). Le bâtiment abritait déjà un café au XV^e siècle. Les peintures sur les murs ont également une histoire : en 1936, un artiste peintre ayant dépensé un peu trop dans le bar avait parié pouvoir dessiner 10 vues de Gand en une nuit contre sa dette... Un typique bar belge.

■ DE DULLE GRIET

Vrijdagmarkt 50 ☎ +32 9 224 24 55
www.dullegriet.be – info@dullegriet.be
Ouvert le lundi de 16h30 à 1h ; du mardi au samedi de 12h à 1h ; le dimanche jusqu'à 19h30.
 Ici, tous les mois, une bière différente est à l'honneur : deux pour le prix d'une ! On a le choix entre la terrasse qui donne sur une grande place piétonne, ou une des trois salles en enfilade, à la décoration très personnalisée faite d'anciennes publicités pour des marques de bière, de chopes, de verres... S'il fallait citer un temple de la bière, ce pourrait être celui-ci, tant la carte est vaste (environ 260 références).

■ THE COBBLER

Graslei 16 - Hotel 1898 The Post
 ☎ +32 9 273 90 20
www.zannierhotels.com/1898thepost
Ouvert tous les jours de 17h à 0h.
 Ce nouveau bar à cocktail au cœur de l'hôtel 1898 The Post est devenu le QG des trentenaires branchés à Gand. Sous des plafonds gothiques, avec une cheminée où le feu crépite en hiver et un zinc rétro, on admire la ville historique illuminée. L'ambiance très romantique, des canapés appellent aux conversations intimistes, sur un fond musical jazzy qui n'est perturbé que par le doux bruit des *shakers* des *bar-tenders*. Car on vient ici pour goûter les cocktails de haute volée, qui changent selon les saisons. Les amateurs de gin se délecteront du C-Bomb (Tanqueray 10, citron, raisin rosé, Kalamansi et orange), ceux qui préfèrent le rhum se laisseront tenter par le Marrakech Market (rhum ambré vieilli, jus de raisin, safran, menthe, jus de citron et sirop de datte). Le choix sera cornélien.

■ TROLLEKELDER

Bij Sint-Jacobs 17 ☎ +32 92 23 76 96
www.trollekelder.be – info@trollekellder.be
Ouvert du lundi au jeudi de 17h à 2h, le vendredi et le samedi de 16h à 3h, le dimanche de 16h à 2h. Bières autour de 4 €.
 Des trolls à l'air malicieux donnent à ce petit café une atmosphère particulière. Bougies, murs de briques, poutres en bois et musique classique créent une ambiance intimiste agréable. La Trollebière (bière des trolls), blonde ou brune est à tester !

Patershol

■ CAFÉ TREPPUNT

Bij Sint-Jacobs 18 ☎ +32 92 25 36 76
www.trepunt.be – guido@trepunt.be
Ouvert tous les jours dès 17h. Le vendredi à partir de 16h. Bières à partir de 2,20 €.
 Un endroit géré par les fondateurs des Fêtes de Gand. Café brun plutôt détente où boire un verre sympa en semaine, les lieux accueillent des concerts quasiment tous les jours (gratuits tous les lundis) à partir de 21h, et des *DJ sets* le dimanche soir.

DE LA BONNE HUMEUR MADE IN GENT !

CAFÉ ventura



DEUX BARS, DEUX AMBIANCES

CAFÉ ALBATROS



Sur la place du marché,
 Vrijdagmarkt 35



■ JIGGER'S

Oudburg 16 ☎ +32 9 335 70 25

www.jiggers.be

welcome@jiggers.be

Ouvert du mardi au jeudi de 17h à 1h ; le vendredi et le samedi de 17h à 2h30. Entre 10 € et 15 € le cocktail.

La première étape consiste à entrer dans le sas et à ainsi laisser la panthère en dehors de cette histoire. Il faut ensuite réveiller le lion qui vous fera entrer. Descendez les quelques marches et offrez-vous un cocktail aussi plaisant qu'enivrant. Un verre long, ou plutôt court et rond ? Une première note sucrée, ou plutôt relevée ? Chaque mixture a été pensée jusqu'au bout de sa paille, et même les sous-verres sont décorés de dessins coquets et malicieux. La carte est régulièrement mise à jour et tente au maximum de travailler les fruits de saison.

De Zuid**■ VOORUIT**

Sint-Pietersnieuwstraat 23

☎ +32 92 67 28 20

www.vooruit.be

info@vooruit.be

Ouvert du lundi au mercredi de 10h à 1h, du jeudi au samedi de 10h à 2h, le dimanche de 12h à 1h. Cuisine ouverte de 11h30 à 20h30. Sandwiches à partir de 3,50 €, tapas à partir de 4 €.

Une institution. Célèbre pour sa salle de spectacle, le bâtiment du Vooruit abrite également un café populaire où les étudiants viennent manger un morceau, boire un coup et écouter de la musique. Il y a souvent des DJ's (R&B, techno...) les vendredis et samedis soirs.

Portus Ganda**■ BAR DES AMIS**

Vlasmarkt 5

☎ +32 9 356 67 00

www.bardesamis.be

gent@bardesamis.be

Une ambiance tamisée, une musique alternative plaisante, DJ's le week-end, au Bar des Amis, il n'est pas rare de s'en faire, c'est toujours bon. L'endroit est couru des trentenaires et plus qui viennent pour un *after work* sur le pouce ou carrément y passer la soirée ! La parfaite adresse où sortir pour une soirée branchée !

■ CAFÉ VIDEO

Oude Beestenmarkt 7

www.cafevideo.be

info@cafevideo.be

Ouvert toute l'année. Le vendredi et samedi à partir de 22h.

On s'y presse le vendredi et samedi soir et il faut parfois se frayer un chemin pour atteindre le bar DJ le week-end.

■ NOAH

Handelsdokkai, 3

☎ +32 9 223 66 89

www.noah.gent

info@noah.gent

Ouvert du lundi au vendredi de 11h30 à 22h.

Pour une pause café ou pour boire l'apéro en soirée, le bateau Noah accueille ses invités avec soin. Si on se demande un peu ce qu'on vient faire dans cet endroit quasi-désert, il faut persévérer le long du quai jusqu'à trouver la péniche aménagée avec goût. Sur son toit ou dans son antre où l'on plonge comme dans un autre univers, c'est l'endroit idéal pour s'amarrer et regarder les péniches endormies des alentours.

Clubs et discothèques**■ CHARLATAN**

Vlasmarkt 6 ☎ +32 9 224 24 57

www.charlatan.be – info@charlatan.be

Ouvert toute l'année. Du mardi au dimanche à partir de 20h.

Une vraie institution à Gand pour les concerts et soirées DJ. Programmation variée permanente (à trouver sur le site internet). L'un des incontournables de la ville.

■ WHITE CAT

Drongenhof 40 ☎ +32 496 189 189

www.whitecat.be

nicolas@whitecat.be

*Ouvert du mercredi au samedi à partir de 21h.**Bières à partir de 2,50 €, cocktails autour de 7 €.*

Une autre *place to be* pour noctambules *trendy*. Galeries d'art, concerts *live* réguliers, bar, clubs dansants... C'est ici que se tient la fête du quartier avec extension en plein air.

Spectacles**■ DE BIJLOKE**

Jozef Kluykensstraat 2

☎ +32 9 269 92 92

www.debijloke.be – info@debijloke.be

Concerts de musique classique. Situé dans l'enceinte de l'abbaye.

■ CAPITOLE

Graaf Vlanderenplein 5

☎ + 32 9 233 29 99

www.capitolegent.be

info@capitolegent.be

Cet ancien cinéma a été transformé ces dernières années en l'eldorado des amateurs de comédie

musicale. La salle compte 1 500 places et programme également du cabaret, du ballet, du stand-up, de la comédie, etc. Un plaisir aussi pour les yeux et les amateurs de patrimoine reconverti.

■ VLAAMSE OPERA – OPÉRA DE FLANDRE GAND

Schouwburgstraat 3
☎ +32 70 22 02 02
www.vlaamseopera.be
info@vlaamseopera.be

*Ouvert du mardi au samedi de 11h à 18h.
Fermeture annuelle pendant 15 jours en période
estivale. Billets de 10 à 55 €.*

Les riches industriels gantois ont encouragé pendant la première moitié du XIX^e siècle la construction d'un nouvel opéra luxueux. Le résultat est toujours ahurissant au XXI^e siècle : digne des opéras italiens, le velours rouge prédomine, les lustres scintillent lors des soirées concert. La programmation est intéressante.

À VOIR – À FAIRE

Avec deux forteresses médiévales – dont le célèbre château des Comtes de Flandre –, une vingtaine de musées, 3 béguinages, 5 abbayes, quelques dizaines d'églises et de bâtiments historiques, Gand a de quoi vous occuper. La ville peut se visiter en un jour, à condition d'arriver tôt et de courir toute la journée. Mieux vaut donc y passer au moins une nuit pour en apprécier un peu l'atmosphère. Pour les musées et bâtiments,

il existe la carte musée qui permet de visiter les 14 principaux musées et bâtiments de la ville. La carte est valable 3 jours, à partir de la date de la première visite (et pas à partir de la date d'achat), et s'achète dans les musées partenaires de l'opération, l'office de tourisme, certains hôtels et aux points de vente de De Lijn (la carte offre également le parcours libre sur les bus et trams de la ville).

Le nouveau bateau-tram de Gand

A Gand, 2 sociétés d'armateurs existent depuis 35 ans. Le capitaine sert de guide et durant toute la balade, le timonier aura à cœur de partager son savoir en français aussi, *natuurlijk* ! Les « bateaux de Gand » comme on les nomme, invitent à des balades donnant une idée du folklore gantois. La classique excursion en bateau est totalement revue à Gand cette année ! Il est désormais possible de faire le tour complet du centre grâce à une modification des écluses, et ainsi la ville vient de changer ses excursions. Pratique pour aller d'un bout à l'autre de la ville et organiser les visites, agréable (surtout par beau temps même si des parapluies sont à bord), instructif car la visite est commentée, et peu cher : un très bon plan futé !

Pour les individuels désormais deux choix : la classique balade dans le centre médiéval de 50 minutes (comme avant), ou la toute nouvelle formule de bateau navette.

► **Le nouveau hop on hop off Watertram.** Comme les bus éponyme, il est possible de monter et descendre autant de fois que l'on veut aux arrêts du circuit bateau pendant 1 ou 2 jours, selon le ticket choisi. Les six arrêts : Château des Comtes, Port médiéval, Site Musée, Abbaye Saint-Pierre, Cathédrale, Shopping Veldstraat. Si vous faites le tour complet sans arrêt la visite dure 1h30.

► **L'embarcadère** est situé au parapluie jaune, coin Kraanlei à 50 mètres du Château des Comtes.

► **Pour acheter vos tickets en ligne :** www.hoponhopoff.be

■ BOAT IN GENT

Kraanlei
☎ +32 478 633 630

■ DE BOOTJES VAN GENT

Korenlei 4A
☎ +32 9 229 17 16

Visites guidées

■ BENELUX REDERIJ

Recollettenlei 32 ☎ +32 9 225 15 05

www.benelux-rederij.com

benelux.rederij@proximedia.be

De mai à septembre : mardi et samedi, de 12h à 17h. Excursions : 20 €. Avec assiette anglaise : 35 €. Enfant – 12 ans 14 € et 29 € avec l'assiette. Embarquement Recollettenlei. Envie d'une agréable petite croisière sur la Lys ? Cette croisière propose une sortie bucolique sur au départ de Gand pour apprécier les paysages typiques flamands, les lieux historiques et les villages pittoresques. L'excursion à la journée prévoit des haltes à Afsnee, Drongen et Lathem-Saint-Martin jusqu'à Baarle : un bar appréciable lors des beaux jours, et la possibilité de combiner la balade avec une « assiette anglaise » ou un menu du jour. Une jolie sortie familiale.

■ BOAT IN GENT

Kraanlei ☎ +32 478 633 630

www.boatingent.be

info@boatingent.be

Tous les jours de 10h à 18h, jusqu'à 19h le week-end. Fermé le 25 décembre et le 1^{er} janvier. Tour médiéval de Gand (50 min) : adulte : 7,50 €, de 3 à 12 ans : 4,50 €. Hop on hop off 1 jour : adulte 12,50 € et enfant 7 €, 2 jours : 15 € et 8 €. Achat des billets en ligne, à l'embarcadère sur le bateau à chaque arrêt pour le hop on hop off. Bateaux de 12 à 65 personnes.

Pour les individuels désormais deux choix : la classique balade dans le centre médiéval de 50 minutes (comme avant), ou la toute nouvelle formule de bateau navette.

► Le nouveau Hop on hop off Watertram.

Comme les bus éponyme, il est possible de monter et descendre autant de fois que l'on veut aux arrêts du circuit bateau pendant 1 ou 2 jours, selon le ticket choisi. Les six arrêts : Château des Comtes, Port médiéval, Site Musée, Abbaye Saint-Pierre, Cathédrale, Shopping Veldstraat. Si vous faites le tour complet sans arrêt la visite dure 1h30.

► **L'embarcadère** est situé au parapluie jaune, coin Kraanlei à 50 mètres du Château des Comtes.

■ DE BOOTJES VAN GENT

Korenlei 4A

☎ +32 9 229 17 16

www.debootjesvangent.be

info@debootjesvangent.be

Tous les jours de 10h à 18h, jusqu'à 19h le week-end. Fermé le 25 décembre et le 1^{er} janvier. Tour médiéval de Gand (40 min) : adulte : 7,50 €, de 3 à 12 ans : 4,5 €. Hop on hop off 1 jour : adulte 12,50 € et enfant 7 €, 2 jours : 15 € et

8 €. Achat des billets en ligne, à l'embarcadère sur le bateau à chaque arrêt pour le hop on hop off. Bateaux de 12 à 65 personnes.

Pour les individuels désormais deux choix : la classique balade dans le centre médiéval de 50 minutes (comme avant), ou la toute nouvelle formule de bateau navette.

► Le nouveau hop on hop off Watertram.

Comme les bus éponyme, il est possible de monter et descendre autant de fois que l'on veut aux arrêts du circuit bateau pendant 1 ou 2 jours, selon le ticket choisi. Les six arrêts : Château des Comtes, Port médiéval, Site Musée, Abbaye Saint-Pierre, Cathédrale, Shopping Veldstraat. Si vous faites le tour complet sans arrêt la visite dure 1h30.

► **L'embarcadère** est situé au parapluie jaune, coin Kraanlei à 50 mètres du Château des Comtes.

■ GENT WATERTOERIST BVBA

Graslei

☎ +32 92 69 08 69

www.gent-watertoerist.be

info@gent-watertoerist.be

Ouvert toute l'année (fermé le 25 décembre et le 1^{er} janvier). D'avril à mi-octobre de 10h à 17h (fermeture en juillet et août à 18h) et de mi-octobre au 31 mars de 11h à 16h. Adulte à partir de 9 €.

Une visite historique, une coupe de champagne ou une folle ambiance, au choix, tout est possible sur les canaux ! Les groupes peuvent combiner une excursion en bateau avec une visite guidée voire une balade à bord d'un ancien tram de 1971.

■ MINERVA BOAT COMPANY

Coupure Rechts 2a

☎ +32 92 33 79 17

www.minervaboten.be

info@minervaboten.be

Ouvert d'avril à fin octobre. De 10h à 20h (de 9h à 21h en juillet et août). A partir de 55 € les 2 heures pour 4 personnes + enfant de 12 ans avec protection de toit.

Location de bateau (avec ou sans guide) pour voguer sur la Lys, en famille ou entre amis, et parcourir en toute quiétude la magnifique région de Gand et notamment les villages pittoresques de Saint-Martens-Latem et Deurle. L'itinéraire est au choix et le nombre d'heures aussi. Un groupe de 4 personnes maximum sur les bateaux standard, et jusqu'à 12 personnes peuvent monter à bord de ces mini-yachts cabrio et des chaloupes de luxe. La balade ne nécessitant pas de permis bateau, il vous sera obligatoire d'assister à la demi-heure de formation préalablement au départ pour des raisons de sécurité.

■ VIZIT

Hof ten Walle 1
 ☎ +32 92 33 76 89
 www.vizit.be
 info@vizit.be

A partir de 16 € par personne la balade culinaire de 2h, jusqu'à 65 € celle de 4h en mode gastronomique.

Visites thématiques originales et amusantes qui combinent l'histoire de la ville avec des dégustations de spécialités locales. Des balades saisonnières ou « fin-becs » sont les plus abordables, tandis que la formule « L'Amuse-gueule », on goûte à un menu de quatre plats, chacun étant servi dans un restaurant différent est plutôt pour les puristes.

Centre historique

■ FAÇADES DU GRASLEI
ET DU KORENLEI

Graslei

L'ensemble du Graslei et du Korenlei, le long du canal, formait, au Moyen Âge, le port de Gand. On y trouve aujourd'hui de nombreux cafés et restaurants et c'est le point de départ de balades en bateau. Sur le Graslei, au premier plan, on aperçoit le bâtiment de l'ancienne poste (aujourd'hui reconverte en centre commercial), construit dans un flamboyant néogothique à la fin du XIX^e siècle. Se reflétant dans l'eau de la Lys, à partir de la poste, on découvre six autres maisons remarquables.

► **Maison de la guilde des francs-bateliers (1531).** Comme plus loin la maison des maçons, c'est en plein XVI^e siècle une folie gothique, qui annonce déjà le baroque. L'utilisation du gothique tardif semble illustrer l'état d'esprit d'une classe marchande satisfaite de l'ordre des choses, et qui passera trois siècles à s'opposer à toute mutation sociale et économique.

► **Maison des mesureurs de grain (1698).** Ici, dans un goût encore Renaissance, les ornements baroques de pierre se détachent sur un fond de briques assombries.

► **La maison du percepteur de taxes (1682),** Tolhuis, ou Tonlieu, toute petite et coincée entre deux mastodontes.

► **Le Spijker ou entrepôt aux grains (1200).** Sa façade romane de pierres grises percée de petites fenêtres doubles penche vers l'avant. Elle est la plus ancienne du quai. Ici, on entreposait le grain perçu comme droit de passage des bateaux naviguant sur la Lys et l'Escaut via Gand.



Prenez vous-même la barre!



- Location de bateau et de chaloupe pour 4, 5, 6, 10 et 12 personnes
- Pas de permis bateau requis

Coupure Rechts 2A
 Tél. +32 9 233 79 17
 www.minervaboten.be

L'adoration de l'Agneau mystique

Certains férus d'art historique ne font le déplacement à Gand que pour voir ce chef-d'œuvre toujours très mystérieux, dont certains pans du retable sont encore introuvables à l'heure d'aujourd'hui. Ce retable monumental en douze panneaux peints recto-verso, a été réalisé entre 1420 et 1432 par les frères Jan et Hubert Van Eyck. Il est considéré comme l'apogée de la peinture flamande du XV^e siècle. Son état de conservation est excellent car il a été rénové à plusieurs reprises par des artistes dont les couches de peinture ont permis de conserver l'œuvre originale en dessous. Désormais, les restaurateurs, grâce à une étude aux rayons X, peuvent évaluer l'état de la peinture originale avant de gratter méticuleusement et rénover le trait et les couleurs originales. Si les travaux en cours sont visibles au MSK, une copie a été installée dans la cathédrale Saint-Bavon. Nous vous conseillons d'aller plutôt voir l'original au musée. Il semblerait que le retable ait été commencé par Hubert Van Eyck, l'aîné des deux frères, puis achevé par Jan. Cependant, les spécialistes n'ont jamais pu se mettre d'accord pour définir exactement quelles parties du tableau pouvaient être attribuées à chacun des frères. *L'Agneau mystique* illustre un passage de l'Apocalypse de Jean et montre le monde entier venu adorer l'Agneau, symbole du Christ ressuscité. La partie terrestre occupe le niveau inférieur, et la partie céleste occupe le registre supérieur. Sur les panneaux latéraux, à gauche, on peut voir les chevaliers du Christ et les juges intègres. À droite, les saints et les ermites. Dans le ciel, La Trinité règne sur le monde sauvé par Jésus. À droite, saint Jean-Baptiste, à gauche, la Vierge Marie. Enfin, à chaque extrémité, Adam et Eve. L'extérieur des volets du retable est également peint. Ne manquez pas d'en faire le tour pour contempler les panneaux qui apparaissaient lorsque le retable était fermé. Depuis sa création, le retable s'est toujours trouvé dans la cathédrale Saint-Bavon : il restait fermé la majeure partie du temps, et l'intérieur n'était visible que les jours de fêtes. En 1934, deux panneaux de *L'Agneau mystique* ont été volés et l'un d'entre eux – celui de gauche – n'a jamais été retrouvé. Encore aujourd'hui, l'enquête suit son cours. Il a été remplacé par une copie d'excellente qualité. L'original sera réintégré dans son écrin d'origine fin 2019 après sa totale restauration.

► **Première maison des mesureurs de blé** (1435). De style Renaissance flamande alternant sobrement la brique rose et les encadrements de pierre blanche. Les mesureurs de blé au début du XV^e siècle n'avaient pas encore le besoin de démentir, au moyen de la démonstration fastueuse de prospérité qu'on voit chez les francs-bateliers ou chez les maçons, un déclin entamé un siècle plus tard.

► **Maison de la guilde des maçons (1912).** Pour l'Exposition universelle de Gand en 1913, la ville décide de bâtir ici une reconstruction de la maison des maçons datant du XVI^e siècle et située à l'origine près de l'église Saint-Nicolas. La façade s'élance entre les nervures verticales qui se terminent en colonnettes appuyées sur les volutes du pignon.

► **En face du Graslei**, sur le Korenlei, étaient situés jadis auberges et grandes demeures patriciennes. Alors que le Graslei est marqué par la pierre grise, la brique sombre et les encadrements de pierre blanche, le Korenlei alterne l'enduit ocre ou rose, la pierre blonde et la brique. La façade baroque, surmontée

d'une girouette dorée était celle de la maison des bateliers non-francs (Onvrije Schippers).

■ BEFFROI ET HALLE AUX DRAPS

Sint-Baafsplein
 ☎ +32 9 233 39 54
 www.belfortgent.be
 info@artoria.be



Ouvert tous les jours de 10h à 18h (dernière entrée à 17h30), sauf les 25, 26, 31 décembre et le 1^{er} janvier. Entrée : adulte 8 € ; senior 6 € ; jeune (19 à 25 ans) 2,70 € ; gratuit pour les moins de 19 ans. Visites guidées à 15h30 (en néerlandais et en anglais), supplément de 3 €. Guide sur demande : 80 € (max. 20 personnes). Entre la place Saint-Bavon et la rue du Marché-au-Beurre, du haut de ses 91 mètres, le beffroi, classé au Patrimoine mondial de l'Unesco, domine la ville. Ou plutôt son dragon en cuivre doré qui la protège. C'est un chef-d'œuvre d'architecture gothique, il était à la fois symbole de liberté communale, de prospérité mais aussi de pouvoir, il rythmait la vie des habitants par divers sons de cloches.

BEFFROI ET CATHEDRALE DE GAND ★★★★★



© PAUL LU - STOCKADDBE.COM

Vue sur la cathédrale gothique Saint-Bavon de Gand depuis le beffroi.



© J2R - SHUTTERSTOCK.COM

Le carillon de 53 cloches du beffroi.



© STEVEN - STOCKADDBE.COM

La tour du beffroi.



© AUTHOR'S IMAGE

Retable de L'Agneau mystique des frères Van Eyck, chef-d'œuvre des primitifs flamands, au sein de la cathédrale Saint-Bavon.

► **La halle aux Draps.** Pour visiter le beffroi il faut entrer dans la « halle aux draps » qui la jouxte, un édifice gothique tardif magnifique érigé au XV^e siècle. Elle témoigne de l'importance de l'industrie drapière à l'époque médiévale, bien que ce commerce était déjà en déclin lorsque le chantier fut mis en route. La halle resta inachevée jusqu'à l'aube du XX^e siècle. Admirez la cheminée immense et son âtre, les fenêtres et les ogives ornées de feuillages en pierre ainsi que les peintures murales de 1903.

► **Histoire.** Débuté en 1314 selon les plans de l'architecte Jan van Haelst, les travaux furent arrêtés brusquement pendant 20 ans à partir de 1338 alors que les quatre premiers niveaux et les tourelles d'angles étaient achevés. En 1402, les privilèges de la ville sont transférés dans un coffre secrètement entreposé dans le beffroi. Ce n'est qu'à la fin du XIV^e siècle qu'une structure provisoire couronna l'édifice, une flèche en bois portant le légendaire dragons gantois qui indiquait aussi le sens du vent. En 1741, l'entrée de la prison communale fut érigé entre le beffroi et la Halle aux Draps. Le relief du fronton relate la légende romaine de Simon, un homme condamné à mourir de faim allaité lors des visites quotidiennes de sa fille en prison. En 1771 le bois fut remplacé par une flèche néogothique en fonte selon les dessins de Louis Roelandt.

► **Visite.** N'oubliez pas de télécharger l'application gratuite sur votre smartphone avant de commencer la visite, car les explications sont très intéressantes mais en flamand dans le musée. A l'intérieur, on découvre le dragon-girouette en fonte original qui couronnait le beffroi en 1377, ou plutôt ce qu'il

en reste. Puis on peut admirer l'ensemble des cloches originales du carillon, dont une massive « Klokke Roeland », la cloche Roland de 6 tonnes. Elle a remplacé celle que Charles Quint a fait fêler pour qu'un son affreux et discordant rappelle leur punition aux habitants. En 1659, 45 autres cloches du carillon, plus petites, sont fabriquées par les frères Pierre et François Hemony. Vous pouvez découvrir l'incroyable travail de ces fondeurs dans un documentaire passionnant dans le musée. Le carillon depuis sa rénovation en 1982 compte 53 cloches. Son clavier se trouve au 4^e étage, ainsi que le mécanisme de l'horloge. Ne manquez pas de voir s'actionner l'ensemble à chaque quart d'heure ! La visite comprend un ascenseur, mais à sens unique. Vous pourrez grimper au sommet pour admirer la vue sur la ville, magnifique, mais il faudra redescendre pour un escalier vertigineux en colimaçon, frissons garantis !

■ ÉGLISE SAINT-JACQUES (SINT-JAKOBSKERK)

Bij Sint-Jacobs

☎ +32 92 232 526

www.visitgent.be/fr

Ouvert d'avril à fin octobre, vendredi et samedi de 9h30 à 12h30.

Juste derrière le Vrijdagmarkt, se trouve l'église Saint Jacques (Sint-Jacobskerk). Elle fut construite à partir de 1200, en style roman, mais avec d'importants éléments gothiques. L'édifice a fait face à de nombreuses destructions, mais il s'est également doté de plusieurs extensions et transformations. Sur le parvis se tient un marché aux puces tous les vendredis, samedis et dimanches.



Le quai aux Herbes et son port médiéval.

■ GEERAARD-DE-DUIVELSTEEN – CHÂTEAU DE GÉRARD LE DIABLE

Geraard de Duivelstraat 1

☎ +32 92 25 13 88

arch.arch.be

rijksarchief.gent@arch.be

Ouvert du mardi au vendredi de 9h à 16h30 et le premier samedi du mois de 9h à 12h30 et de 13h à 16h. Ne se visite pas mais on peut entrer pour consulter les archives.

Malgré son allure sinistre, le diable n'a jamais mis les pieds dans les lieux. Le château bâti entre 1216 et 1245 doit son nom à son architecte, le chevalier Gheeraert Vilain, surnommé le diable en raison de sa peau foncée. Au Moyen Âge, le bâtiment, avec l'Escaut qui coule sous ses grandes fenêtres en ogive, marquait la frontière entre le royaume de France et le Saint Empire romain germanique. Celui-ci fut revendu à la ville de Gand aux alentours de 1330, avant de connaître de multiples utilisations. Il fut tour à tour : lieu de villégiature pour chevalier, arsenal, cloître ou encore école... entre autres. Au XVII^e siècle, le château devint même asile. Aujourd'hui, il abrite les archives de l'État.

■ MIAT : MUSÉE SUR L'INDUSTRIE, LE TRAVAIL ET LE TEXTILE



Minnemeers 9

☎ +32 92 69 42 00

www.miat.gent.be

museum.miat@gent.be

Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 18h. Fermé les 24, 25 et 31 décembre et 1^{er} janvier. Gratuit jusqu'à 19 ans. Adulte : 6 €. Jeunes de 19 à 25 ans : 2 €. Tarif réduit (groupe + 15 personnes, +65 ans) : 4,50 €.

Gand est l'héritière d'une tradition drapière dont la réputation dépassait les frontières déjà au Moyen Âge. Important centre de textile jusqu'au XIX^e siècle, la ville de Gand se devait de conserver ce patrimoine et de le mettre en valeur. Le musée d'Archéologie industrielle et de Textile, installé dans une ancienne filature de coton, présente les profondes évolutions technologiques apparues dans le domaine du textile au cours des 250 dernières années. Les machines sont impressionnantes ! Le visiteur est plongé au cœur de l'histoire du textile et des évolutions socioculturelles... Depuis les verrières du dernier étage du bâtiment vous pourrez contempler une splendide vue de la ville.

■ MUSÉE ARNOLD VANDER HAEGHEN

Veldstraat 82

☎ +32 92 69 84 60

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 16h. Entrée : 6 €.

Dans cette maison patricienne du XVIII^e siècle (architecte David t'Kindt), on pourra admirer la bibliothèque du prix Nobel de littérature en

1911, le Gantois Maurice Maeterlinck, et un salon chinois magnifique, avec des peintures sur soie uniques en Europe.

■ MUSÉE DE LA VILLE DE GAND – STAM

Godshuizenlaan 2 ☎ +32 9 269 87 90

www.stamgent.be/fr

stam@gent.be

Ouvert du mardi au dimanche, de 10h à 18h. Fermé le lundi, et fermé les 24, 25 et 31 décembre et le 1^{er} janvier. Gratuit jusqu'à 19 ans. Adulte : 8 €. Jeunes de 19 à 26 ans : 2 €. Audio-guides (NL FR EN DE) pour l'exposition permanente 'Le récit de Gand' : 3 €. Restauration. Entièrement accessible en fauteuil roulant.

Le Stam est installé dans des lieux chargés d'histoire : abbaye du XIV^e siècle, couvent du XVII^e siècle et une nouvelle construction contemporaine composent ce musée flamboyant neuf. C'est l'endroit idéal pour commencer votre odyssée culturelle à travers la ville. Les collections vous permettront de mieux comprendre l'histoire, l'organisation de la ville ainsi que son futur. Le musée met en œuvre également des expositions temporaires afin d'éclairer plus principalement certaines particularités de Gand.

■ PERMANENTEN VESTLANDSKE KUNSTINDUSTRIMUSEUM – MUSÉE DU DESIGN ET DES ARTS DÉCORATIFS

Jan Breydelstraat 5

☎ +32 9 267 99 99

www.designmuseumgent.be

museum.design@gent.be

Ouvert de 9h30 à 17h30. Fermé le mercredi. Fermé les 24, 25 et 31 décembre et le 1^{er} janvier. Adulte : 8 € ; - 26 ans : 2 € ; gratuit pour les - de 19 ans ; + de 65 ans : 8 €.

Derrière la façade du XVIII^e siècle se trouve un bâtiment moderne, au centre duquel un énorme ascenseur hydraulique monte et descend pour les besoins des expos. C'est l'occasion de se glisser dans un des beaux hôtels particuliers du XVIII^e siècle gantois. Une salle à manger complète reconstitue un univers enchanteur : plafond peint, boiseries, porcelaines de Chine et bibelots. Ce musée possède l'une des plus belles collections d'Art nouveau en Belgique. Des artistes belges de renom (Van de Velde, Horta, Hankar...) y côtoient des créateurs étrangers. Le mouvement Art-Déco et les arts appliqués de l'entre-deux-guerres sont représentés entre autre par Van Huffel, Hoste, Le Corbusier... Et vous pourrez aussi y voir les créations plus récentes de jeunes artistes belges : bijoux, meubles, céramiques. Le musée accueille régulièrement des expositions temporaires (avec un supplément sur le prix d'entrée). À noter les superbes efforts consentis pour faire aimer les arts décoratifs aux enfants, en les invitant à retrouver des Playmobils cachés dans la musée !

■ SINT-BAAFSKATHEDRAAL – CATHÉDRALE SAINT-BAVON ★★★★★

Sint-Baafsplein

☎ +32 9 269 20 45

www.sintbaafskathedraal.be

sint-baafskathedraal@kerknet.be

Ouvre d'avril à octobre du lundi au samedi de 8h30 à 18h, le dimanche de 13h à 18h ; ferme une heure plus tôt de novembre à mars. Fermé pendant les offices religieux. Entrée gratuite. Copie de « L'Adoration de l'agneau mystique » : 4 € par adulte.

Cette cathédrale, à la façade en pierre blanche de style gothique brabançon est la fierté de Gand. C'est là que Charles Quint est baptisé, en 1500. Seule la crypte témoigne du style roman initial. Elle compte pas moins de 22 autels et abrite la célèbre peinture de *L'Agneau mystique*, chef-d'œuvre des frères Van Eyck. Sa tour à étages s'élève à 89 m, encore que la flèche qui la prolongeait à l'origine ait été détruite. Passé le porche, l'intérieur surprend par le décor noir et blanc (en marbre moiré) rajouté au XVIII^e siècle. L'église abrite de nombreuses œuvres d'art, parmi lesquelles des tableaux de De Crayer, de Frans Pourbus, une toile de Rubens (*L'Entrée de Saint Bavon au monastère*, 1623), des œuvres sculptées des XVII^e et XVIII^e siècles (notamment les monuments funéraires de quatre évêques dans le chœur)... Remarquez le groupe où l'évêque s'agenouille devant la *Vierge à l'Enfant*, en présence de la *Mort décharnée*. Il est de la main de Delcour, sans doute le plus grand sculpteur belge du XVII^e siècle, auteur de la fameuse Vierge qui se trouve à Liège.

► **L'Adoration de l'Agneau mystique.** Le billet acquitté pour la visite de la copie de *L'Adoration de l'agneau mystique* donne droit à l'utilisation d'un audioguide qui commente avec intelligence ce chef-d'œuvre. L'original se trouve dans le musée MSK, en pleine restauration. Il est néanmoins visible à travers une vitre qui sépare la salle d'exposition de l'atelier, avec les restaurateurs du tableau à l'œuvre devant les visiteurs, et les plans du tableau déjà restaurés exposés en premier plan. Il sera normalement totalement restauré fin 2019 et réintégré dans son écrin d'origine dans la cathédrale Saint-Bavon.

■ SINT-MICHELSEKERK – ÉGLISE SAINT-MICHEL

Sint-Michielsplein

www.visitgent.be/fr

Ouverte d'avril à fin septembre, du lundi au samedi de 14h à 17h. Reste de l'année, le mercredi et le samedi, de 14h à 17h.

La flèche de l'église Saint-Michel aurait dû dépasser toutes les autres, mais l'Histoire en a décidé autrement. En 1828, la tour inachevée a hérité définitivement d'un toit plat et culmine à 24 m seulement. L'église abrite de nombreuses œuvres dont *Le Christ en croix* d'Antoon Van Dyck.

■ SINT-NIKLAASKERK – ÉGLISE SAINT-NICOLAS

Cataloniëstraat ☎ +32 9 234 28 69

www.visitgent.be/fr

info@stniklaas.com

Ouverte le lundi de 14h à 17h ; du mardi au dimanche de 10h à 17h.

Construite essentiellement au XIII^e siècle, en pierres bleues de Tournai, l'église a retrouvé son cachet grâce à une grande restauration. Sa tour est la plus ancienne des trois tours de la ville (beffroi, Saint-Bavon et Saint-Nicolas). Elle est plus sobre également, de style gothique scaldien. Au Moyen Âge l'église était fréquentée par les membres des guildes, les associations professionnelles des artisans, des marchands et des bateliers.

■ STADHUIS – HÔTEL DE VILLE

Goudenleeuwplein-Boetermarkt 1

☎ +32 9 233 53 11

www.visitgent.be/fr/gand

visit@gent.be

Visites guidées à 14h30 (du lundi au jeudi) de mai à fin octobre, au départ de l'office du tourisme.

Prix : 5 € par personne si on visite uniquement l'hôtel de ville ; 8 € pour la visite (deux heures) de tout le centre historique.

L'hôtel de ville, est comme un géant à l'étroit dans la Hoogpoort. Un bel ensemble de façades gothique, Renaissance et baroque témoignent

© KAVALENKOVOLHA – ISTOCKPHOTO



Vue sur l'église Saint-Nicolas de Gand depuis le Beffroi.



© LAWRENCE BANAHAN – AUTHOR'S IMAGE

Vrijdagmarkt.

des différentes étapes de sa construction, commencée en 1518. C'est ici qu'a été signée la Pacification de Gand en 1576, acte qui devait garantir la paix et la tolérance entre factions catholiques et calvinistes, comme entre partisans de la couronne d'Espagne et partisans de l'indépendance. S'il avait été suivi d'effets, la face de l'Europe du Nord en eût été changée.

■ VRIJDAGMARKT

Accès libre.

C'est sur cette place, bordée de maisons anciennes à pignons à redents, que se déroulait jadis la majeure partie de la vie politique et sociale de la cité. La face ouest de la place comprend l'un des beaux bâtiments de l'ancien parti ouvrier belge, Ons Huis (notre maison), construit en 1900 en style éclectique, auquel répond sur la face opposée l'immeuble d'angle à la tourelle proéminente surnommé Toreken (la tourelle), ancienne maison des Tanneurs. Sa rénovation récente ne permet pas de deviner qu'elle date du XV^e siècle. Mis à part le Toreken et Ons Huis, tous les bâtiments du Vrijdagmarkt datent du XVIII^e siècle. Au centre de la place trône la statue de Jacob Van Artevelde qui, en 1340, en tant que premier magistrat de Gand, proclama Edouard III d'Angleterre roi de France, histoire de contrer l'autre prétendant au trône, suzerain du comté de Flandre, lequel obéissait un peu trop aux ordres de Paris. Affaire de gros sous évidemment, puisque l'enjeu était l'importation de la laine anglaise pour les artisans flamands.

Patershol



■ HET HUIS VAN ALIJN – MAISON ALIJN

Kraanlei 65 ☎ +32 9 269 23 50

www.huisvanalijn.be

info@huisvanalijn.be

Musée, Bistrot et Boutique ouverts du mardi au samedi de 9h à 17h et le week-end de 10h à 18h. Gratuit jusqu'à 19 ans. 19-26 ans : 2 €. Adulte : 6 €.

Groupant ses petites maisons blanches autour d'une cour qui fait penser à un béguinage, cet ancien hospice a été fondé au XIV^e siècle par les membres d'une riche famille gantoise, pour racheter l'assassinat commis par l'un des leurs. L'hospice des Kinderen Alijn (des Enfants Alijn) qui abritait pauvres, personnes âgées et orphelins, accueille aujourd'hui la Maison d'Alijn (Huis van Alijn). Le musée est très documenté et l'espace de la visite, vous aurez l'impression de vivre un voyage dans le temps ! De nombreux objets ont été glanés. Des mises en scène reconstituent des scènes de vie, des us et coutumes, permettant de percevoir la manière dont on vivait dans cette cité flamande. De la vieille pharmacie à la classe d'école, en passant par les tubes colorés des années 60, vous revivrez, peut-être avec nostalgie, des scènes du quotidien de nos parents et grands-parents. Un fonds de films d'anonymes a été constitué et offre des images touchantes sur le XX^e siècle. Un beau moment pour se plonger dans ce « musée des choses qui (ne) passent (jamais) ». Il y a également un théâtre de marionnettes, un joli jardin et un petit café agréable.

■ GRAVENSTEEN – CHÂTEAU DES COMTES



Sint Veerleplein 11 ☎ +32 92 25 93 06

www.gent.be/gravensteen

boekjebezoek@gent.be

Ouvert tous les jours. Du 1^{er} avril au 30 octobre de 10h à 18h, du 1^{er} novembre au 31 mars de 9h à 17h. Fermé le 24, 25 et 31 décembre et le 1^{er} janvier. Adulte : 10 €, - 26 ans : 6 €, gratuit pour les - 19 ans.

Cette imposante forteresse médiévale a été construite en 1180 par Philippe d'Alsace, comte de Flandre, qui voulait montrer sa puissance. Un édifice monumental qui se dresse aujourd'hui en plein centre-ville. Depuis 2018, l'histoire du château et de la ville est contée dans un audioguide gratuit vraiment très drôle, qui rend la visite passionnante, un humour belge débridé ! « Montrer qui dirigeait », c'est ce que Philippe d'Alsace désirait faire *via* son château des Comtes. Un monument de taille au cœur du centre-ville. Grimpez au sommet du donjon et admirez à travers les créneaux du château la vue sur la ville... Peut-être parviendrez-vous à imaginer le sentiment de richesse et de puissance éprouvé par le comte de Flandre du haut de son château fort. Outre l'aspect architectural imposant, le château abrite une importante collection d'instruments de torture d'un autre temps. Un authentique plongeon médiéval à deux pas de la cité du XXI^e siècle. Le long de l'enceinte, on appréciera la promenade qui offre d'autres points de vue sur la cité d'en bas. Si vous y tombez un week-end, il n'est pas rare que de véritables chevaliers y fassent leur *show*. On s'y croirait.

■ RABOT

Opgeëistenlaan 1

A 500 mètres nord-ouest du Patershol, on le voit depuis l'extrémité nord de Begijnhoflaan. Avec ses deux tours pointues encadrant un pignon à redents, c'est une ancienne écluse fortifiée (1491), reste des anciens remparts. Ouvrir l'écluse aurait permis d'inonder plus de 13 km² de terrain. La Begijnhoflaan est aujourd'hui une allée plantée de grands arbres, traçant la limite de l'ancien béguinage.

■ LES RUELLES DU PATERSHOL



Koninklijke Dekenij Patershol

www.visitgent.be/fr

dekenij.patershol@telenet.be

C'est par excellence le cœur historique de la ville, dont les ruelles étroites furent dessinées au Moyen Âge. Les maisons d'époque sont typiques. Originellement, ce secteur avait vu s'installer les ouvriers tisserands. Mais au fil des siècles, notamment aux XVII^e et XVIII^e siècles, les bourgeois ont pris peu à

peu possession des lieux, avant de les abandonner de nouveau par la suite. Il n'y a pas si longtemps que ça, le Patershol était devenu un quartier infréquentable, maisons closes, troquets mal famés... Mais, grâce à un plan de revalorisation orchestré par la ville de Gand, on peut à nouveau y baguenauder en toute quiétude. C'est même dorénavant un quartier très à la mode, avec ses restaurants (cuisine japonaise, thaïlandaise et bien évidemment flamande), ses nombreuses terrasses de café et ses boutiques tendance.

■ SINT ELISABETH BEGIJNHOF – ANCIEN BÉGUINAGE SAINTE-ELISABETH



Rabotstraat 9

www.elisabethbegijnhof.be

info@elisabethbegijnhof.be

Entrée libre.

Il ne faut pas plus de 5 bonnes minutes à pied du château des Comtes à l'ancien béguinage Sainte-Elisabeth en passant par la Burgstraat. Cette oasis de calme, autour de l'église du même nom étonne en plein centre-ville. Des ruelles bordées de petites maisons tranquilles ne semblent troublées que par le bruissement du vent dans les arbres. Curieusement, l'église est privée d'une vraie façade : c'est un mur de brique qui ferme ses trois nefs, avec un petit pavillon accolé protégeant l'entrée. L'un des trois béguinages de la ville classés patrimoine mondial de l'UNESCO.

■ DE ZEVEN WERKEN VAN BARMHARTIGHEID – LES 7 ŒUVRES DE LA MISÉRICORDE

Kraanlei 79

Elles ornent la façade de cette demeure exceptionnelle construite en 1661. Une curiosité à Gand ! Les sept œuvres sont : nourrir les affamés, abreuver les assoiffés, vêtir les dévêtus, héberger les étrangers, délivrer les détenus, visiter les malades. Si vous comptez bien, il n'y en a que six, celles décrites par Mathieu, car la septième, « enterrer les morts », fut ajoutée plus tard.

De Zuid



■ BOTANISCHE TUIN – JARDIN BOTANIQUE DE L'UNIVERSITÉ

K.L. Ledeganckstraat 35 ☎ +32 9 264 50 73

www.plantentuin.ugent.be

Ouvert en semaine de 9h à 16h30 ; samedi, dimanche et jours fériés de 9h à midi. Fermé du 25 décembre au 2 janvier. Entrée gratuite ; visite guidée gratuite le 1^{er} dimanche du mois à 10h (sauf en décembre et en janvier).

Un jardin avec plus de 10 000 espèces différentes, flanqué de bâtiments datant de 1903.

GRAVENSTEEN – CHÂTEAU DES COMTES ★★★★★



© THOMAS DENIERE - SHUTTERSTOCK.COM

Vue du château des Comtes de Flandres (Gravensteen) à Gand.



© S.F. - SHUTTERSTOCK.COM

Les remparts du château fort médiéval.



© KIT LEONG - SHUTTERSTOCK.COM

Ancienne prison du château surnommée le « tiroir à sucre ».



© CANADASTOCK - SHUTTERSTOCK.COM

L'agréable promenade sur le mur d'enceinte du château offre une vue sur le centre historique de Gand.



Kunsthuis Sint-Pietersabdij.

■ KUNSTHAUS SINT-PIETERSABDIJ – CENTRE D'ART ABBAYE SAINT-PIERRE

Sint-Pietersplein 9

☎ +32 92 43 97 30

www.sintpietersabdijgent.be

sintpietersabdij@gent.be

Ouvert du mardi au dimanche et les jours fériés de 10h à 18h. Fermé le lundi, les 24, 25 et 31 décembre ainsi que le 1^{er} janvier. Gratuit jusqu'à 18 ans (accompagnateurs de personnes handicapées). Adulte : 4 €. Tarif réduit : 1 ou 2 €. L'abbaye Saint-Pierre est l'un des plus beaux monuments historiques de la ville de Gand. Son magnifique jardin qui comprend un vignoble et des ruines, est une oasis de verdure au milieu de la ville bruyante et agitée. L'ensemble du site vaut le détour. Les bâtiments actuels datent principalement des XVII^e et XVIII^e siècles. L'imposant réfectoire date du Moyen Âge. L'abbaye se découvre en compagnie du moine virtuel Alison. Il accompagne les visiteurs au cours d'une mystérieuse expédition dans le complexe séculaire et fait vivre une véritable aventure. Il s'adresse à tous par le biais d'un *movie-guide*, une première mondiale ! L'histoire débute par la mort du moine Raphaël. Alison mène alors une enquête passionnante et mouvementée sur la disparition brutale de son ami afin de découvrir la vérité derrière les apparences trompeuses. Petit à petit et comme par jeu, son récit truffé d'anecdotes initie à l'histoire de l'abbaye.



■ MUSÉE DE WERELD VAN KINA (DE WERELD VAN KINA HUIS)

Sint-Pietersplein 14

☎ +32 9 244 73 73

www.dewereldvankina.be

kinahuis@stad.gent

Ouvert tous les jours sauf le samedi et les 25 et 26 décembre et 1^{er} et 2 janvier, de 9h à 17h. Dimanche, de 14h à 17h30. Adulte : 3 € ; - 25 ans et seniors : 1,50 € ; - 18 ans : gratuit.

Situé dans l'infirmerie, datant du XVII^e siècle, de l'ancienne abbaye Saint-Pierre, c'est un musée des sciences naturelles destinés aux enfants. Collections de minéraux, pierres, fossiles, insectes, coquilles et oiseaux. On peut y assister à un spectacle audiovisuel qui raconte l'histoire de Gand au temps de l'empereur Charles Quint à l'aide d'une maquette.

■ MUSEUM VOOR SCHONE KUNSTEN – MSK – MUSÉE DES BEAUX-ARTS



Fernand Scribbedreef 1

☎ +32 9 240 07 00

www.mskgent.be

museum.msk@gent.be

Ouvert du mardi au vendredi de 9h30 à 17h30 ; le week-end de 10h à 18h. Les jours fériés et pendant les vacances scolaires de 10h à 18h. Fermé les 24, 25 et 31 décembre et 1^{er} janvier. Adulte : 8 € ; + 55 ans : 6 € ; - 26 ans : 2 € ; gratuit pour les - 19 ans. Audioguides en français : 2,50 €.

Le musée, récemment rénové, est installé dans un très beau bâtiment du XIX^e siècle conçu comme un temple classique dédié à l'art. On y trouve des collections de sculptures, de peintures, de dessins, de gravures d'artistes flamands, belges et européens, du Moyen Âge jusque vers 1950. Les écoles et mouvements flamands (Jérôme Bosch, Breughel...) sont tout particulièrement mis en valeur. Outre les anciens maîtres, une vaste collection d'œuvres des XIX^e et XX^e siècles couvrent de nombreux courants : romantisme, expressionnisme, surréalisme, impressionnisme, symbolisme... Ne pas manquer le célèbre *Portrait d'un kleptomane* de Théodore Géricault, *La Fontaine des agenouillés* de Georges Minne, ou encore l'œuvre de James Ensor. A noter la restauration du célèbre *Agneau Mystique*, le polyptyque (12 panneaux) peint par les frères Van Eyck en 1432. Elle a lieu sur place au cœur du musée, et vous pourrez admirer sa restauration derrière une vitrine jusqu'en 2019 avant qu'elle ne réintègre la cathédrale de Saint-Bavon.

■ RUELLE EN VERRE – GLAZEN STRAATJE

Glazen Straatje

Cette ruelle datant du début du XIX^e siècle doit son nom à la coupole de verre qui la surmonte. Elle fut l'une des premières rues commerçantes couvertes du pays. Aujourd'hui, le verre que l'on remarque surtout est celui des vitrines derrière lesquelles de jeunes femmes peu vêtues vous sourient. Comme la rue est un patrimoine classé, cela vous fera toujours une excuse pour y passer.

■ SINT PIETERSABDIJ – ABBAYE SAINT-PIERRE

Sint-Pietersplein 9 ☎ +32 9 243 97 30
sintpietersabdij.stad.gent
sintpietersabdij@gent.be

Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 18h. Fermé les 24, 25 et 31 décembre, 1^{er} janvier. Movie-guide Alison : 4 € (en supplément). Depuis peu, la visite de cette église peut se faire avec un *movie-guide* grâce auquel le moine « Alison » vous révèle petit à petit tous les secrets des lieux. Une expérience originale et instructive, y compris pour les enfants ! Sur le « Mont Blandin », la façade en pierres blanches de l'église Notre-Dame Saint-Pierre, surmontée du gracieux clocheton octogonal portant le dôme de son église, cache une cour un peu sévère. Les bâtiments de l'abbaye datent du début du XVII^e siècle et ont été construits sur l'ancienne abbatale romane, élevée par saint Amand vers 630. Ils ont été restaurés et abritent aujourd'hui un centre artistique (Kunsthal Sint Pietersabdij) qui accueille régulièrement des expositions temporaires de qualité, et un musée des sciences naturelles (De Wereld van Kina : Het Huis). À l'arrière des bâtiments, on a reconstitué le jardin en pente tel que les moines l'avaient connu, avec son potager, sa vigne, l'enclos des plantes médicinales... L'église et le cloître méritent aussi que l'on s'y arrête.

■ STADSMUSEUM GENT (STAM) – MUSÉE DE LA VILLE

Godshuizenlaan 2
Site historique de Bijloke
☎ + 32 9 267 14 00
www.stamgent.be
stam@gent.be

Gare de Gent-Sint-Pieters : 15 min à pied ou 3 arrêts de tram 1 [arrêt Van Nassaustraet – Veergrep – Verlorenkost]. Trams 4/24 [arrêt Bijlokehof], bus 6 [arrêt Bijlokehof – Bijloke]
Individuel : 8 €, tarif réduit : 6 € (groupes min. 15 personnes, seniors 65+), jeunes 19 à - 26 ans : 2 €, jeunes -19 ans : entrée gratuite. Ouvert du lundi au dimanche de 9h à 17h la semaine et de 10h à 18h les week end.

Ce musée tout ce qu'il y a de plus moderne retrace l'histoire de la ville de Gand de manière interactive et dynamique. Présenté comme un centre de présentation du patrimoine, il fait également tremplin vers d'autres éléments culturels gantois. Les expositions temporaires proposent diverses illustrations du concept de « vie urbaine » et il est donc très intéressant d'y faire un tour avant (ou après) la découverte de la ville pour comprendre bien mieux les secrets de son histoire et de son évolution. Une adresse qu'il serait dommage de dédaigner.

■ STEDELIJK MUSEUM VOOR ACTUELE KUNST – SMAK – MUSÉE MUNICIPAL D'ART CONTEMPORAIN

Jan Hoetplein 1

☎ +32 92 40 76 01

www.smak.be – info@smak.be

Ouvert du mardi au vendredi de 9h30 à 17h30 ; de 10h à 18h. Les jours fériés suivent l'horaire du weekend. Entrée : 8 €, moins de 26 ans : 2 €, gratuit pour les moins de 19 ans.

Sous la rigoureuse direction de Jan Hoet, l'un des curateurs européens les plus réputés, ce musée est devenu un *must* dans le pays pour les amateurs d'art contemporain. Y sont représentées les principales tendances artistiques depuis 1945. Le musée doit sa grande réputation à des expos temporaires de qualité qui s'ajoutent à l'exposition (tournante) de la collection permanente. Entre autres des œuvres de Beuys, Schütte, Muñoz, Panamarenko, Broodthaers, Bacon, Warhol...



Musée municipal d'art contemporain (SMAK).

Portus Ganda

■ BUREN VAN DE ABDIJ – ABBAYE DE SAINT-BAVON

Voorhoutkaai & Spanjaardstraat

www.burenvandeabdij.be

info@burenvandeabdij.be

Ouvert du vendredi au dimanche de 14h à 18h. Gratuit.

Au VII^e siècle, saint Amand de Gand fondait cette abbaye afin de convertir les habitants de Ganda. Plusieurs siècles plus tard, Charles Quint fit détruire, en grande partie, les bâtiments d'origine pour faire construire le célèbre château des Espagnols (Spanjaardkasteel). Depuis peu, l'ancienne église abbatiale a été intégralement recréée : plus de pierre, mais de la verdure. Des colonnes de charme de 5 mètres de haut évoquent l'église disparue. Là où se trouvait autrefois l'hôtel, trône aujourd'hui un podium en béton, prêt à recevoir les artistes

■ GRAND BÉGUINAGE SAINTE-ELISABETH (GROOT BEGIJNHOF SINT ELISABETH)

Groot Begijnhof 67 ☎ +32 9 228 23 08

www.grootbegijnhof.be

Ouvert toute l'année. Tous les jours de 6h30 à 21h30. Entrée libre.

Le plus récent des trois béguinages de la cité, le plus grand aussi. On y a bâti quatre-vingt maisons, quatorze couvents, une maison-mère, une infirmerie, une chapelle et une église. Plus aucune béguine n'y réside depuis longtemps. La tranquillité apaisante des lieux est unique. Un précieux coin secret que de nombreux Gantois connaissent et préféreraient, à vrai dire, garder pour eux. On les comprend.

■ SINT-ANNASKERK – ÉGLISE SAINTE-ANNE

Sint-Annaplein

Longtemps cachée derrière des échafaudages, la façade de cette église (1853) a retrouvé tout son lustre. Il s'agit d'un ouvrage éclectique, fait d'éléments gothiques et romans. A l'intérieur de l'église (accessible seulement pendant les offices), des fresques d'allure byzantine et des couleurs vives donnent au lieu une atmosphère orientale.

SHOPPING

Au fil de la Veldstraat, on trouve les grandes enseignes présentes dans toutes les villes à forte densité de population. Parallèlement, la rue Onderbergen offre des alternatives telles que des magasins avec des vêtements plus originaux qui misent sur la qualité. Et ces deux artères ne sont que des exemples parmi toutes les rues que l'on peut qualifier de commerçantes. La ville de Gand est peuplée de petites boutiques de créateurs dans tous ses recoins, donc promenez-vous sans attendre !

► **Si vous avez un objectif bien précis, procurez-vous la map « Gand Shopping » au bureau du tourisme.** Les magasins qui y sont référencés ont été choisis pour leur côté typique et classés en huit catégories distinctes : spécialités et souvenirs de Gand, créateurs (fashion), créateurs gantois (fashion), accessoires, cadeaux, décoration, art/antiquité et bric-à-brac, *vintage* et *rétro*.

Au cœur de la ville de Gand est installé le plus ancien marché aux puces de Belgique. Certains parlent d'antiquités, d'autres de brocante, mais la plupart parlent tout simplement de *brul* (terme bruxellois pour vieux machins, ramassés). Un chineur éclairé y trouvera son bonheur : vieux meubles, vieux objets, antiquités, souvenirs. Il pourra à loisir farfouiller dans cet enchevêtrement à la recherche de la perle rare !

■ BYGONE

Sint-Niklaasstraat 12 ☎ +32 475 96 88 08
Petite boutique qui vend des créations originales vintage, surtout de jolies robes, t-shirts et pulls. A découvrir.

■ CHOCOLATIER C. VAN HOOREBEKE

Jan Breydelstraat 1

☎ +32 92 24 25 10

Voir page 256.

Centre historique

■ ANTIEKMARKT – MARCHÉ AUX PUCES

Bij Sint-Jacobs/Beverhoutplein

www.brocantmarkt-sintjacobs-gent.be

bytebier.linda@telenet.be

Le vendredi et le samedi de 8h à 13h, le dimanche jusqu'à 14h. Pendant les Fêtes de Gand ouvert l'après-midi de 14h à 21h.

Patershol

■ CRAENKINDERSHUYTS

Kraanlei 2

☎ +32 9 224 33 09

www.craenkindershuyts.be

martine.vandezande@telenet.be

Ouvert le lundi et du mercredi au samedi de 11h à 18h ; le dimanche de 11h à 17h30.

Cette petite boutique installée dans un immeuble historique près du château des Comtes propose un vaste choix de souvenirs typiques. L'endroit idéal pour revenir avec des cadeaux originaux : des bières belges au genièvre gantois en passant par un lot impressionnant de verreries artisanales. Une adresse sympathique où chacun trouvera un petit quelque chose.

■ LOUISE ET MADELEINE

Kraanlei 61 ☎ +32 489 83 13 3

www.louise-madeleine.be

info@louise-madeleine.be

Ouvert du mardi au dimanche de 11h à 18h.

Un petit boudoir tout ce qu'il y a de plus féminin qui expose des bijoux fantaisies cuivrés, dorés, argentés, fleuris, crèmes, rosés, doux. Se cachent aussi des jolis cadeaux pour les grands et les petits, des carnets, des accessoires de maison. Un univers de souvenirs raffinés à croquer !

■ MARCHÉ DE PRODUITS ARTISANAUX

Groentenmarkt

Les week-ends, d'avril à octobre, de 10h à 18h.

Exceptionnellement absent. Informations sur www.visit.gent.be.

Bijoux, céramiques, objets de décoration... On peut aussi déguster un verre de cava ou des huîtres en regardant les artisans à l'oeuvre.

■ SJAPOO

Sluizeken 29 ☎ +32 9 225 75 35

www.sjapoo.be – ria@sjapoo.be

Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 13h et de 14h à 18h ; samedi de 11h à 18h30. Fermé dimanche et lundi.

La créatrice de chapeaux Ria Dewilde privilégie le style des années 1920 pour confectionner ses chapeaux. Son atelier est d'ailleurs à l'arrière de sa boutique, qui distribue aussi les vêtements de créateurs belges et français.

De Zuid

■ BOOMERANG

Kortrijksepoortstraat 142

Une bonne adresse pour les amateurs de vintage et de seconde main. Vous y trouverez de jolies chemises, jupes, bottes, des années 1950 et après. Pas mal de choix pour les hommes.

■ CATWALK

Vlaanderenstraat 116

Ouvert du mardi au samedi de 10h30 à 18h, le lundi de 14h à 18h. Fermé le dimanche.

Des chaussures qui font rêver dans un décor sophistiqué. Céline, Sonia Rykiel, Marc by Marc Jacobs, Stéphane Kélian et Catwalk.

■ PATRICIA VINTAGE

Henegouwenstraat 75

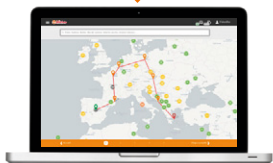
☎ +32 92 23 03 01

Ouvert du mercredi au samedi de 11h à 13h et de 14h à 18h.

Pour les amoureux du vintage assez chic. Même la patronne a des airs d'Audrey Hepburn !

PARCE QUE VOUS ÊTES
UNIQUE...

... VOUS RÊVIEZ D'UN GUIDE
SUR MESURE



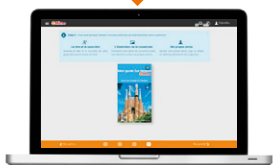
JE CHOISIS MON ITINÉRAIRE N'IMPORTE
OÙ EN FRANCE OU DANS LE MONDE



JE SÉLECTIONNE LES CATÉGORIES QUI
M'INTÉRESSENT ET MON NIVEAU DE PRIX. BUDGET
SERRÉ OU VERSION LUXE, IL Y A DES BONS PLANS
POUR TOUS LES VOYAGEURS



JE PEUX AJOUTER LES PHOTOS, LES CARTES
ET LES PARTIES DÉCOUVERTE POUR EN SAVOIR
PLUS SUR MA DESTINATION



JE PERSONNALISE MA COUVERTURE AVEC
MON TITRE, MA PHOTO, MA DÉDICACE



© IAKOVALININ - STOCKPHOTO.COM

JE REÇOIS LA VERSION
NUMÉRIQUE DU GUIDE
TOUT DE SUITE ET LA VERSION
PAPIER EN QUELQUES JOURS.

ME VOICI PRÊT À PARTIR AVEC
**MON GUIDE SUR MESURE
PETIT FUTÉ !**



my petit fute
mon guide sur mesure

mypetitfute.com

LES ENVIRONS DE GAND

DEINZE



Peut-être au détour d'une rue croiserez-vous Jacques Rogge, président du Comité international olympique (CIO), et résident, quand il n'est pas pris par ses fonctions, de cette ville de 29 000 habitants environ. Deinze, située sur les bords de la Lys est surtout connue pour son église, Notre-Dame de Deinze, et son carillon. Tout au long du Moyen Âge, cette cité s'appuya sur son industrie drapière pour prospérer, avant de développer d'autres industries, notamment celle du lin. Deinze est également célèbre pour ses tapisseries, dont certaines sont encore visibles au musée de cette cité détruite plus d'une fois entre le XIV^e et le XVIII^e siècle.

Transports

■ GARE

Stationsstraat 75
☎ +32 92 42 69 24
www.belgianrail.be
assistance@sncb.be

Environ 20 minutes de trajet, 3,50 €.
Des trains relient régulièrement Gand à Deinze.

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME DE LA RÉGION DE LA LYS

Emiel Clausplein 4
☎ +32 93 80 46 01
www.vvvleiestreek.be
toerisme@deinze.be

Ouvert tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 16h. De mi-juin à mi-septembre ouvert tous les jours de 9h à 12h et de 13h à 16h.

Se loger

■ MARTINE HAERENS BED & BREAKFAST

Kruisbulckstraat 22
☎ +32 9 386 75 41
www.bbdeinze.be
martinehaerens@hotmail.com
2 chambres : Pour 1 personne : 35 €, pour 2 personnes : 50 €, pour 3 personnes : 70 €, petit déjeuner inclus. Gîte : double 40 €, triple 65 €. Martine et Patrick ont ouvert leur grande maison aux touristes de passage et autres amoureux de la nature. Ces chambres d'hôtes sont situées à

7 km du centre-ville de Deinze, dans un cadre verdoyant. Deux chambres situées dans une aile séparée de cette grande bâtisse, possèdent chacune leur salle de bains. Entrée indépendante, parking privé. Une chose est sûre, compte tenu de l'espace, il n'y a pas de place pour la promiscuité et vous y serez bien. Détente et repos garantis dans un cadre magnifique.

Se restaurer

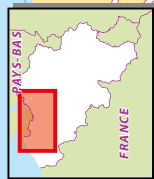
■ AU BAIN MARIE

Emiel Clauslaan 141
☎ +32 9 222 48 65
www.aubainmarie.be
info@aubainmarie.be
Ouvert le lundi et du jeudi au samedi de 12h à 15h et de 18h30 à 23h. Fermé mardi, mercredi et dimanche. Menus de 47 € à 77 €. Terrasse. C'est dans une ancienne villa des années 1930 construite par l'architecte belge Henri Van de Velde un des fondateurs du modernisme et de l'Art-Déco que s'est installé le restaurant Au Bain Marie. Vous déjeunerez dans un lieu décoré avec goût mais sobriété et dégusterez des plats de qualité différents selon les saisons. A ce cadre privilégié, ajoutez une magnifique terrasse cosy au bord de la Lys : C'est un lieu où il fait bon manger et passer un joli moment en famille ou entre amis !

À voir – À faire

■ MUSÉE ROGER RAVEEL

Gildestraat 2-8
Machelen-aan-de-Leie
☎ +32 9 381 60 00
www.rogeraveelmuseum.be
rrm@rogeraveelmuseum.be
Ouvert mercredi, jeudi, vendredi, samedi et dimanche de 11h à 17h. Adulte : 6 € ; - 12 ans : gratuit. 60 ans et plus, étudiants : 4 €. Visites guidées sur demande.
A 9 km au sud-ouest de Deinze et 27 km de Gand, dans le pittoresque village de Machelen-aan-de-Leie... Musée consacré à l'œuvre de Roger Raveel (né en 1921) abritant quelque 300 peintures et 2 000 dessins. Roger Raveel est considéré comme l'un des principaux artistes belges d'après la Seconde Guerre mondiale. Son œuvre, bien qu'influencée par l'expressionnisme, n'entre dans aucune catégorie précise de l'histoire de l'art.



- Autoroutes
- Voies rapides
- Routes importantes
- Routes secondaires
- Voie ferrée
- Frontières
- Limites régionales
- Agglomération
- Curiosité touristique



Flandre-Orientale



■ CHÂTEAU D'OOIDONK

Ooidonkreef 9

☎ +32 9 282 35 70

www.ooidonk.be

info@ooidonk.be

Ouvert d'avril à mi-septembre le dimanche et jours fériés de 14h à 17h30. Aussi le samedi en juillet et août. Jardins ouverts du mardi au dimanche (adulte : 2 €, enfants : 0,50 €). Adulte : 9 €. Groupe (20 personnes) : 7 €. Tarif réduit : 3 €. Parking.

Dans un magnifique écrin de verdure, au creux d'un des nombreux méandres de la Lys, entre Gand et Deinze, s'élèvent les façades majestueuses du château d'Ooidonk. Construit au XVI^e siècle avec une allure médiévale et trapue, la Renaissance a tout de même marqué son style de son élégance et de sa gaieté, ce qui fait de ce château un des plus beaux de la Belgique. Il ne peut se découvrir qu'au printemps et en été, meilleures périodes pour découvrir ses nombreux atouts. Toujours habité par ses propriétaires, vous pourrez néanmoins découvrir son histoire mouvementée, ses trésors cachés (mobiliers et objets d'art) au gré de visites, toutes guidées et dispensées au choix en français, allemand, anglais, espagnol ou flamand. Après la visite, vous aurez tout le loisir de vous promener dans le parc boisé, le long des douves, sur les grandes pelouses et profiter de cet endroit protégé.

■ MUSÉE DE DEINZE ET DU PAYS DE LA LYS

Lucien Matthyslaan 3-5

☎ +32 93 81 96 70

www.museumdeinze.be

museum@deinze.be

Ouvert en semaine de 14h à 17h30, le week-end de 10h à 12h et de 14h à 17h. Entrée : 8 €, réduit : 6 €, gratuit – 18 ans. Gratuit pour tous le 1^{er} mardi du mois.

Un grand bâtiment blanc épuré, c'est dans ce bâtiment qu'est installé le musée de Deinze, imaginé pendant la Seconde Guerre mondiale. Les collections se sont enrichies grâce aux dons et aux acquisitions de la commune. En 1981, le nouveau musée fut inauguré, première structure contemporaine de Belgique à fonction muséale. Le musée se compose de deux sections : l'une sur les arts plastiques, l'autre sur les traditions populaires. On y découvre les tableaux et sculptures des artistes ayant peint à Sint-Martens-Latem. Comme cela fut stipulé à la fondation du musée, les œuvres exposées sont exclusivement celles produites par les artistes ayant vécu ou travaillé dans cette région traversée par la Lys. Ce choix permet de maintenir une cohérence et une unité des collections et d'éviter ainsi leur fragmentation. C'est ce qui explique que, malgré sa vocation régionale et sa taille modeste, son rayonnement soit national et même international.

AUDENARDE



Située sur l'Escaut, Audenarde est une jolie petite ville connue pour son orfèvrerie mais surtout pour ses tapisseries. C'est aussi le point de départ idéal pour des balades en vélo dans la campagne bucolique des Ardennes flamandes. Et pour les moins sportifs, la bière brune coule à flot lors des fêtes de la bière Adriaan Brouwer (Adriaan Brouwer Bierfeesten, voir la programmation sur www.oudenaarde.be).

Transports

■ GARE

Jozef Braedstraat 94 ☎ +32 25 28 28 28

www.belgianrail.be

assistance@sncb.be

La gare se trouve à 1 km du Markt.

Au moins un train par heure pour Gand (35 minutes ; 4,70 €). Également des trains fréquents pour Courtrai (20 minutes ; 4,60 €) et Bruxelles (45 minutes ; 9,90 €).

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME D'AUDENARDE

Stadhuis

☎ +32 55 31 72 51

www.oudenaarde.be

toerisme@oudenaarde.be

Du 1^{er} mars au 30 septembre, ouvert tous les jours de 9h30 à 17h30, du 1^{er} octobre à fin février, ouvert en semaine de 9h30 à 17h et le week-end de 14h à 17h.

On ne peut pas se tromper, c'est la maison en verre, près de l'hôtel de ville, qui abrite l'office du tourisme. Un office plutôt bien fréquenté qui propose en outre des circuits touristiques de découverte de la ville et des Ardennes flamandes. Très certainement la plus belle perle de la ville, ce monument a subi de grandes restaurations aux XIX^e et XX^e siècles, il est un superbe exemple de gothique brabançon. Le site Internet de la ville est assez complet.

Se loger

■ HOTEL STEENHUYSE

Markt 37

☎ +32 55 23 23 73

www.steenhuysse.be

post@steenhuysse.info

7 chambres. Petit déjeuner inclus. De 145 € à 300 € pour 2 personnes selon la formule choisie (possibilité de demi-pension, visites et autres prestations complémentaires). Wifi gratuit. Restauration (possibilité de formules avec demi-pension).

Si vous souhaitez de l'atypique, c'est au Steenhuyse qu'il faut vous rendre ! En effet, cet hôtel original a élu domicile dans une superbe et grande bâtisse du Moyen Âge, mais y a déployé un style résolument minimaliste et épuré, inspiré du design danois. Ce mélange des genres détone pour le meilleur ! Les salles de restauration et les salons avec leurs grandes cheminées d'origine sont meublés avec goût et accueillent le visiteur pour des moments de détente et de convivialité. Côté chambre, l'originalité continue ! Ici pas de cloisonnement entre l'espace nuit et la salle de bains. Vous retrouverez donc une belle baignoire sur pieds trônant fièrement au milieu de la chambre. Original, non ? Les chambres privilégient aussi un style épuré avec un mobilier design du plus bel effet. L'hôtel dispose également d'une jolie terrasse. A noter que l'établissement propose différents types de formules avec des prestations aussi différentes qu'une visite en 2CV, un shooting photo ou une découverte des bières de la région. Il y en a pour tous les goûts ! Une adresse originale et de qualité !

■ LA POMME D'OR

Markt 62 ☎ +32 5 531 19 00

www.pommendor.be

info@pommendor.be

10 chambres. Chambre simple à partir de 70 € ; chambre double à partir de 90 €. Petit déjeuner : 15 €. Wifi gratuit. Restauration (restaurant ouvert tous les jours de 11h30 à 14h30 et de 18h à 21h30. Menu 46 €. Possibilité de formule demi-pension avec dîner + nuitée : 105 €/personne). TV satellite.

Situé en plein cœur du centre-ville historique, l'hôtel de la Pomme d'Or jouit d'une situation exceptionnelle avec une vue imprenable sur l'hôtel de ville au style gothique brabançon à nul autre pareil. Le grand atout de cet hôtel ? Sans aucun doute l'excellent rapport qualité-prix car ici pour des prix raisonnables, vous profitez de prestations de luxe ! Les chambres sont toutes décorées avec goût et disposent de salles de bains ultra modernes où il fait bon se prélasser après une journée de découverte. Et si l'envie vous en dit, vous pouvez réserver un séjour en demi-pension et profiter d'un repas exceptionnel au restaurant gastronomique de l'hôtel. Une carte savoureuse qui met à l'honneur les gastronomies françaises et flamandes. Une adresse incontournable à Audenarde !

■ REFUGE KAPPELBERG

Chez Tom & Annique Audoore –
Van Rentergem

Kapelleberg 16 Maarke-Kerkem

☎ +32 495 599 433

www.refugekapelleberg.be

info@refugekapelleberg.be



© BRUNO / ADOBE STOCK

Hôtel de ville d'Audenarde.

Arrivée entre 17h et 19h. Départ à 10h30. 7 chambres. Petit déjeuner buffet inclus. Lit supplémentaire : 10 €. Prix par nuit : single 95 €, double 120 €, triple 160 €, quadruple 185 €, 5 pers. 200 €. Wifi gratuit. Service de ménage. Restauration (pour les groupes de 10 pers et plus, les propriétaires organisent les repas). TV satellite. Excursions (visites guidées en Vespa à travers la région).

Bienvenue au Refuge de Tom et Annique ! Ces chambres d'hôtes portent bien leur nom tant règnent ici le calme et la sérénité. Si cette ferme carrée date du XVIII^e siècle, ses heureux propriétaires ont décidé de lui redonner une seconde jeunesse en 2008. Et le moins que l'on puisse dire, c'est que le pari est réussi. Les briques rouges forment un beau contraste au milieu de cette verdoyante nature flamande. Tranquillement installé dans le superbe jardin de la propriété, vous pourrez vous laissez aller à la détente et au repos. A l'intérieur, une superbe salle commune de 100 m² vous permettra de rencontrer vos hôtes et les autres invités dans une atmosphère chaleureuse et conviviale. Côté chambre, élégance et simplicité sont de mise. Chaque chambre possède son atmosphère propre, mais toutes possèdent le confort moderne qui vous permettra de passer le plus agréable des séjours. Amoureux de leur région et entièrement dévoués à leurs clients, Tom et Annique seront prêts à prodiguer conseils et astuces pour ne rien manquer des trésors patrimoniaux et gastronomiques des Flandres. Alors pour en savoir plus, rendez-vous sur le site du Refuge et laissez-vous guider !

Se restaurer

■ COMTE DE FLANDRE

Markt 38

☎ +32 5 521 51 55

www.comtedeflandre.be

Ouvert tous les jours de 11h30 à 22h. Menu : 30 €. Lunch : 15 €. Carte : 35 €.

Idéalement situé, c'est un bâtiment du XV^e siècle qui abrite ce restaurant. Une belle salle moderne associe ici l'authenticité de la bâtisse, alliant briques, pierres et poutres apparentes, à un mobilier moderne et un toit en verre. La terrasse tout aussi moderne que la salle offre une vue imprenable sur les monuments historiques. Côté carte, elle change selon les saisons, cependant des classiques persistent : carpaccio de bœuf au parmesan, entrecôte ou filet de sole meunière ou bien encore crème glacée et Irish coffee. Tout est fait maison y compris les glaces. Possibilité de commander à toute heure, plat, glaces ou juste un verre.

■ HARMONIE

Grand-Place 63

☎ +32 055 311 900

www.restaurantharmonie.be

info@pommedor.be

Ouvert du dimanche au vendredi le midi de 12h à 14h30. Lunch : 13 € à 15 €. Menus : 42 € à 60 €. Carte : 30 €.

Dans un bâtiment du XV^e siècle, un restaurant-brasserie pratiquement toujours ouvert où l'on déguste quelques rapides collations ou des plats plus élaborés, comme le lapin à la bière de Oudenaarde ou les côtelettes d'agneau au roquefort. Car il faut dire que la carte est fortement inspirée par la gastronomie française, agrémentée de quelques trouvailles notamment dans les salades. A goûter également, le filet américain, présent en permanence.

Sortir

■ CAFÉ DE CARILLON

Markt 49

☎ +32 55 31 14 09

www.carillonoudenaarde.be

info@decarillon.be

Ouvert du mardi au dimanche à partir de 9h. Restauration.

Si la bière fait la réputation de la Belgique à travers le monde, le café est lui aussi un nectar très apprécié. Et nombreux sont les lieux où l'on peut le déguster. Parmi ces lieux très populaires se trouvent les « bruin café » ou « café brun ». Ces cafés traditionnels et anciens possèdent un mobilier en bois qui donnent une atmosphère rustique et conviviale. Mais leur nom ne vient pas du bois... mais des murs brunis par la

cigarette que les habitués fument en quantité lors de longues soirées animées. Le Café De Carillon est le plus ancien « café brun » de la ville d'Audenarde. Repérable grâce à sa façade à pignons et briques jaunes, il offre à l'intérieur une décoration hors du temps, mêlant les styles et les couleurs. En plus du café et de la bière dont vous pourrez déguster diverses variétés, l'établissement propose une petite restauration à prix raisonnable. Véritable écrin de chaleur et d'histoire, le Café De Carillon est une étape incontournable pour qui veut goûter à la Flandre authentique !

À voir - À faire

■ BÉGUINAGE

Begijnhof

Achterburg

Fermeture des portes : 21h en été, 19h en hiver.

Visite guidée sur demande à l'office du tourisme.

Un petit béguinage occupé dès le XV^e siècle. Porte d'entrée baroque peinte en rouge surmontée d'une statuette de saint Roch, patron des pestiférés, qui donne accès à une belle chapelle. Quelques petites maisons blanchies à la chaux du XVII^e siècle ont été conservées, mais la plupart des maisons ont été reconstruites aux XIX^e et XX^e siècles.

■ ÉGLISE NOTRE-DAME-DE-PAMELE

Pameleplein 4

Visites individuelles : samedi et dimanche (juin, juillet et août) : 14h-17h40. Groupes : avec guide, contacter l'Office de Tourisme. Messe, le samedi à 18h.

Construite au XIII^e siècle, par Arnulf, seigneur de Pamele, à la place d'une chapelle, l'église est de style gothique scaldien. L'intérieur est plutôt riche. Les vitraux sont du XX^e siècle. En pierres de Tournai, l'édifice remarquable et sa façade flanquée de tourelles valent la visite.

■ ÉGLISE SAINTE-WALBURGE

Sint-Walburgakerk, Markt

Ouvert de Pâques à fin septembre, mardi, jeudi et samedi de 14h30 à 17h ; de juin à fin septembre du mardi au samedi de 14h30 à 17h et dimanche de 14h à 17h30. Messes, samedi à 17h, dimanche à 11h30 et à 17h30.

Eglise gothique inachevée, avec ses quatorze chapelles de style baroque, à l'intérieur, en plus du superbe trésor. L'église basse est un parfait exemple du style gothique brabançon et le vaste chœur renvoie au style gothique scaldien. Les tapisseries sont remarquables et méritent toute votre attention. Amateurs de carillons, vous serez gâtés avec des mélodies jouées les jeudis soir de juillet-août ainsi que tous les dimanches midi, pendant l'année.

■ MOU MUSEUM – MUSÉE D'AUDENARDE ET DES ARDENNES FLAMANDES ★

Stadhuis

Markt 1

Hôtel de Ville

☎ +32 5 531 72 51

www.mou-oudenaarde.be

mou@oudenaarde.be

Ouvert du 1^{er} mars à fin septembre du mardi au dimanche de 10h à 17h30 et de 14h à 17h30 ; d'octobre à fin février du lundi au vendredi de 10h à 17h et le week-end de 14h à 17h. Gratuit -12 ans. Adulte : 10 € (5 € pour les 19-25 ans). Entrée : 6 €. Tarif réduit : 8 €.

Rouvert depuis mars 2012 après des travaux, le musée d'Oudenaarde et des Ardennes flamandes vous accueille dans une atmosphère mêlant vieille pierre, nouvelle architecture et équipement interactifs. Le musée situé dans l'un des plus beaux hôtels de ville de Belgique abrite une très riche collection de tapisseries flamandes faites à Oudenaarde du XV^e au XVIII^e siècle, de renommée internationale. Le bâtiment possède une riche histoire. Au XVI^e siècle, Charles Quint, Marguerite de Parme et Alexandre Farnèse avaient notamment visité l'hôtel de ville. Une bonne partie de ce musée est consacrée à l'histoire de Oudenaarde et vous fera voyager du Moyen Âge aux temps modernes. C'est un point de départ idéal pour débiter une visite des Ardennes flamandes.

Visites guidées

■ REFUGE KAPPELLEBERG

Chez Tom & Annique Audoore –

Van Rentergem

Kappelleberg 16

Maarke-Kerkem

☎ +32 495 599 433

www.refugekappelleberg.be

info@refugekappelleberg.be

Les tours s'organisent sur une journée complète de 10h30 à 18h. Pour les groupes de moins de 6 pers. sans accompagnateur : de 80 € à 95 €/jour selon le modèle de Vespa + 15 € pour le prêt d'un GPS avec routes programmées. Pour les groupes de plus de 6 pers : 250 €/jour pour l'accompagnateur + 80 €/personne pour les Vespa. Visite guidée. Restauration (possibilité d'organiser des tours incluant le déjeuner. Prix selon établissement choisi).

Si vous vous promenez au cœur de la campagne flamande et que vous voyez passer au loin un essaim rouge vif sillonnant les routes, pas d'inquiétude... Il s'agit seulement d'un groupe de visiteurs partis découvrir les richesses de la région en Vespa ! Si Tom et Annique se sont d'abord consacrés à leurs belles chambres

d'hôtes, ils ont très vite voulu faire de leur refuge un lieu à part, proposant des activités originales et décalées. Voilà pourquoi ils se sont lancés dans l'aventure des tours en Vespa ! Et c'est aujourd'hui une flotte de 23 Vespa rouges qui repose tranquillement dans la grange rénovée ! Vous pouvez bien sûr choisir de partir seul à la découverte de la région, mais nous vous conseillons cependant les tours guidés de Tom et Annique. Ils connaissent la région comme personne et vous feront passer par des sentiers et routes pittoresques. Pour les plus sportifs, ils proposent même de suivre le tracé du fameux Tour des Flandres, la cultissime épreuve cycliste ! Et que les moins intrépides se rassurent, la sécurité est la priorité du couple. Au programme : détente, loisir et découverte sans risque ! Alors n'attendez pas pour réserver !

Shopping

■ BRASSERIE ROMAN

Hauwaart 105 ☎ +32 55 45 54 01

www.roman.be

info@roman.be

Visites les samedis de mars à novembre à 10h et à 14h, entrée 10 € dégustation et coffret cadeau compris.

► **Adriaen Brouwer, Ename, Gentse Strop, Roman (Roman Pils, Black Label, Blanche), Sloeber.** A proximité de la ville d'Audenarde, au cœur de ce que l'on appelle joliment les « Ardennes Flamandes », une région qui jouit d'un riche passé brassicole, on trouve encore une série de petites brasseries familiales. Parmi celles-ci, Roman est un cas particulier dans l'univers brassicole belge : elle peut se targuer d'une continuité sans égal. Divers documents attestent en effet de son existence dès 1545 et les Roman en sont à leur... XIV^e génération de brasseurs !

A l'origine, sur l'axe de communication Cologne – Dunkerque, une auberge portait le nom « De Clocke », relais pour les chevaux et brasserie. Plus de quatre cent septante ans plus tard, l'auberge des premiers temps a disparu, mais l'esprit de famille est resté et des installations modernes l'ont remplacée. La brasserie a su conserver son indépendance face aux géants belges producteurs de pils, auxquels elle oppose une gamme de bières plus typées.

Outre les pils et blanche connues respectivement sous les noms de Romy et Mater, ou les bières d'abbaye Ename, on citera aussi une bière blonde cuivrée, la Sloeber. Pour compléter la gamme, la Spécial Roman (spéciale belge), la Adriaen Brouwer (brune flamande typique) ainsi que sa version musclée Dark Gold et la Black Hole.

Cette dernière affiche 5,6 % d'alcool et entre dans la catégorie des « premium » de type Carlsberg. Quant à la Gentse Strop (6,9%), elle fait honneur aux arômes de houblon et... au surnom de « porteurs de corde » des habitants de Gand. Il trouve son origine en 1540 : après une révolte des gantois contre Charles Quint, celui-ci avait fait exécuter les meneurs et défilait dans la ville à titre d'exemple vingt-cinq autres citoyens, la corde au cou. Roman est aussi producteur de limonades et eaux minérales.

► **Ename.** L'histoire de l'abbaye d'Ename, est pour le moins étonnante. Le monastère bénédictin Saint-Salvator (Saint-Sauveur) a été fondé en 1063. Erigé aux abords de l'Escaut, il a disparu, englouti par le fleuve à la suite d'une brusque déviation naturelle de son cours. Pour une fois, les révolutionnaires français ne furent pas responsables de la destruction d'une abbaye. Quelques vieilles ruines toutes proches et une excellente eau ferrugineuse en sous-sol ont donné l'impulsion nécessaire pour produire quatre bières de caractère à la mousse abondante : les Ename Dubbel et Ename Tripel, très vite rejointes par une Ename Blonde s'affichant comme la version claire de la Double et, l'hiver, par l'Ename Cuvée Rouge (7 %).

■ LIEFMANS

Aalststraat 200

☎ +32 3 860 94 00

www.liefmans.be

info@liefmans.be

Visites du lundi au samedi à 10h, 14h et 17h. Groupes de 15 à 35 personnes. Possibilité de se joindre à un groupe. Tarif : 12 €.

Liefmans est propriété de Duvel Moortgat depuis 2008, après avoir été longtemps dirigée par Rose Blankaert-Merckx, considérée comme première femme-brasseur en Belgique. Présente depuis 1679 dans la région d'Audenarde (Oudenaarde), la plus vallonnée des Flandres, la brasserie Liefmans produit notamment les bières brunes typiques de l'endroit telles que la Liefmans Oud Bruin. À côté de ces classiques, on trouve également une « krik », la cuvée brut, dont le procédé de fabrication est assez différent de celui des kries au lambic. Les cerises fraîches macèrent ici dans la Oud Bruin (13 kg de cerises pour un hl. de bière). Après un an de mûrissement, la bière obtenue est mélangée avec d'autres (Oud Bruin et Goudenband) d'âges différents. La Cuvée Brut (anciennement Liefmans Krik) est un rare exemple de Krik sur la base d'une bière brune.

Depuis quelques étés, une légère Liefmans Fruitesse bien nommée est servie avec des glaçons ou déclinée en cocktails. Rafraîchissante, elle a été rejointe par la très

jaune et aussi jeune Yell'Oh aux effluves de fruits exotiques, de fleurs de sureau et de... basilic !

Alost



Alost (Aalst en Flamand) est la ville de l'écrivain Louis-Paul Boon (1912-1979), dont de nombreuses œuvres sont traduites en français. Le Boontje, comme il se surnommait lui-même (boon qui veut dire « fève », avec le diminutif -tje, petit), était un géant grinçant de la littérature flamande, un homme engagé dans le mouvement socialiste, pessimiste intégral et cependant idéaliste.

De son roman *Daens*, le réalisateur belge Stijn Coninx a tiré un film sorti en 1992, qui raconte la vie d'un prêtre combattant, dont l'action en faveur des ouvriers exploités scandalisa la bonne société. Le génie de Boon se révèle dans l'emploi d'une langue teintée d'usage local, qui atteint une certaine grandeur et une force émouvante. Sa maison est à Erembodegem, faubourg d'Alost. Alost est une ville industrielle, ouvrière, dont les fabriques textiles ont disparu. Cela explique l'importance des navettes quotidiennes effectuées par ses habitants vers Bruxelles et Gand, dont Alost est devenue un réservoir de main-d'œuvre. Avant cela, elle fut la capitale de la Flandre impériale, c'est-à-dire la partie de Flandre vassale du Saint-Empire romain germanique, pendant que la majorité de la Flandre était vassale de la France. En dehors de Louis-Paul Boon, Alost est la patrie de l'érudit et célèbre imprimeur du XV^e siècle Dirk (Thierry) Martens, dont la statue s'élève sur la Grand-Place. Il importa l'art de l'imprimerie dans les Pays-Bas méridionaux et joua un rôle important dans la promotion de l'humanisme en Europe. Parmi les autres personnalités importantes d'Alost, citons encore Pieter Van Aelst, qui vécut à la fin du XV^e et au début du XVI^e siècle. Célèbre tisserand et marchand de tapisseries, il fournissait les cours de l'époque, royales et ecclésiastiques, et son œuvre peut encore être admirée dans la chapelle Sixtine à Rome. Alost est aussi réputée pour son carnaval très inspiré.

Transports

■ GARE ALOST

Stationsplein 9

☎ +32 25 28 28 28

www.belgianrail.be

assistance@sncb.be

Un train toute les demi-heures pour Gand (30 minutes ; 5,5 €) et pour Bruxelles (30 minutes ; 6 €).

Pratique

■ OFFICE DU TOURISME

Molenstraat 45

☎ +32 53 73 22 70

www.aalst.be

toerisme@aalst.be

Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 13h à 16h45 et de Pâques à fin septembre, ouvert également le week-end de 10h à 11h45 et de 14h à 16h45.

Se restaurer

■ BORSE VAN AMSTERDAM

Grote Markt 26

☎ +32 53 211 581

www.borsevanamsterdam.be

info@borsevanamsterdam.be

Ouvert de 11h30 à 21h30 du lundi au samedi, le dimanche jusqu'à 18h. Menu 37 €, avec les vins 54 €.

Un grand café niché dans un bâtiment de l'époque Renaissance flamande, très reconnaissable avec son campanile à bulbe. A l'intérieur du beffroi se trouve une ancienne boucherie restaurée en 1630. Elle servait de relais sur la route Lille-Amsterdam. De quoi boire un pot, se restaurer simplement et profiter du charme de la place, même en hiver, puisque l'arcade abrite une terrasse chauffée.

Sortir

■ 'T APOSTELKEN

Apostelstraat 1

☎ +32 499 72 92 39

www.apostelken.be

apostelken@telenet.be

Ouvert du mardi au samedi de 11h à 0h.

Environ 220 références au total : vaste menu de bières dans cet endroit assez cosy ! Tout le monde y trouvera son compte, même les spécialistes avec notamment une belle sélection de gueuzes et krieks artisanales, toutes les bières trappistes qui peuvent être commercialisées et un choix de bières d'abbaye ou régionales. On y mange aussi, des plats plutôt simples (spaghetti, salades, croquettes crevettes,...) mais roboratifs.

À voir – À faire

■ BÉGUINAGE

Begijnhof

Il reste très peu de l'ancien béguinage fondé en 1261 : les restes de l'église Sainte-Catherine et une chapelle néogothique dédiée à saint



© TUPINGATO - FOTOLIA

Beffroi d'Alost sur la Grand Place.

Antoine de Padoue et construite sur la tombe de la béguine mystique Jeanne Dedemaeker.

■ GROTE MARKT – GRAND-PLACE

Grote Markt

La Grand-Place abrite le Schepenhuis, maison des échevins datant de 1225 (la plus ancienne des anciens Pays-Bas !) ; le beffroi octogonal de 1460, bâti dans un splendide gothique tardif et qui abrite l'un des plus anciens carillons mécaniques du pays (malheureusement, le beffroi n'est plus accessible que lors d'expositions temporaires) et l'hôtel de ville néoclassique et sa magnifique cour intérieure, dû à l'architecte Louis Roelandt, qui a aussi conçu le palais de justice et l'opéra de Gand.

■ SINT-MARTINUSKERK

Sint-Martensplein 1

Cette imposante église Saint-Martin, inachevée, est un bel exemple de style gothique tardif brabançon. Sa construction débuta vers 1480 et se prolongea jusqu'au XVIII^e siècle. Les grands bâtisseurs de cathédrales Herman et Domien De Waghemakere et Laurens Keldermans, participèrent à la construction de l'édifice. L'église contient le retable de saint Roch de Rubens.

La ville de Malines.

© MILOSK50 - SHUTTERSTOCK.COM



PENSE FUTÉ



PENSE FUTÉ

ARGENT

Monnaie

La Belgique fait partie de la zone euro. Les pièces représentent Albert II, le roi des Belges.

Coût de la vie

Le coût de la vie en Belgique est comparable à celui de la France. Bruxelles est plus chère que les autres villes du pays, cependant les prix de la capitale belge restent plus proches de ceux qui sont pratiqués en France en région qu'à Paris.

Budget

Au restaurant, il est possible de s'en sortir à moins de 10 € en mangeant dans un fast-food ou un café proposant de la petite restauration. Au restaurant, les plats principaux à la carte vous coûteront généralement entre 10 et 20 €, voire plus dans les restaurants gastronomiques. Côté boissons, vous paierez votre vin un peu plus cher qu'en France, mais vous pourrez vous rattraper sur la bière.

L'offre hôtelière est très diversifiée et il y en a pour toutes les bourses. En auberge de jeunesse, comptez de 18 à 25 € par personne. Pour un peu plus de confort, vous devrez déboursier entre 60 et 90 € pour une chambre double. Et à partir de 100 €, vous pourrez avoir accès à des établissements plus luxueux. En été, les prix grimpent dans les villes comme Bruges ou les stations balnéaires. La Flandre étant peu étendue, les transports ne coûtent pas très chers. Et les tarifs sont particulièrement intéressants si vous avez moins de 25 ans. Quelques exemples de prix :

- **Verre de bière** : de 2 à 3 €.
- **Grande bouteille d'eau** : 1,50 €.
- **Pain** : à partir de 2,10 €.
- **Ticket de bus** : 3 €.
- **Sandwich garni** : entre 3,50 € et 4,50 €.
- **Location de vélo** : entre 8 € et 12 € par jour.

Banques

Elles sont généralement ouvertes du lundi au vendredi de 9h à 16h30 (parfois jusqu'à 18h ; le jour varie d'une banque à l'autre) ; certaines agences ferment une heure à midi. Quelques agences sont ouvertes le samedi matin. Les grandes banques françaises et étrangères sont présentes en Belgique. Des distributeurs de billets sont installés en nombre dans toutes les villes du pays.

Carte bancaire

La Belgique faisant partie de la zone Euro, vous pouvez y effectuer vos retraits et paiements par carte bancaire (Visa, MasterCard, etc.) comme vous le feriez en France. Inutile d'emporter des sommes importantes en liquide. Tous vos paiements par carte sont gratuits et vos retraits sont soumis aux mêmes conditions tarifaires que ceux effectués en France (ils sont donc gratuits pour la plupart des cartes bancaires). De plus, les distributeurs et terminaux de paiement sont aussi sécurisés que dans l'hexagone et les paiements sont majoritairement validés par code pin.

En cas de perte ou de vol de votre carte à l'étranger, votre banque vous proposera des solutions adéquates pour que vous poursuiviez votre séjour en toute quiétude. Pour cela, pensez à noter avant de partir le numéro d'assistance indiqué au dos de votre carte bancaire ou disponible sur internet. Ce service est accessible 7j/7 et 24h/24. En cas d'opposition, celle-ci est immédiate et confirmée dès lors que vous pouvez fournir votre numéro de carte bancaire. Sinon, l'opposition est enregistrée, mais vous devez confirmer l'annulation à votre banque par fax ou lettre recommandée.

■ **Conseils avant départ.** Pensez à prévenir votre conseiller bancaire de votre voyage. Il pourra vérifier avec vous la limitation de votre plafond de paiement et de retrait. Si besoin, demandez une autorisation exceptionnelle de relèvement de ce plafond.



POUR AIDER LES PLUS PAUVRES, JE CHOISIS D'AGIR AVEC EUX



Photo : Jean-Luc Perreard

FAITES UN DON

secours-catholique.org

BP455-75007 PARIS



caritasfrance Secours Catholique-Caritas France



**ENSEMBLE,
CONSTRUIRE
UN MONDE JUSTE
ET FRATERNEL**

Retrait

► **Trouver un distributeur.** Des distributeurs de billets sont installés en nombre dans la ville. Pour connaître le distributeur le plus proche, des outils de géolocalisation sont à votre disposition sur visa.fr/services-en-ligne/trouver-un-distributeur ou mastercard.com/fr/particuliers/trouver-distributeur-banque.html.

► **Utilisation d'un distributeur anglophone.** De manière générale, le mode d'utilisation des distributeurs automatiques de billets (« ATM » en anglais) est identique à la France. Si la langue française n'est pas disponible, ce qui est relativement assez rare en Europe, sélectionnez l'anglais. « Retrait » se dit alors « withdrawal ». Si l'on vous demande de choisir entre retirer d'un « checking account » (compte courant), d'un « credit account » (compte crédit) ou d'un « saving account » (compte épargne), optez pour « checking account ». Entre une opération de débit ou de crédit, sélectionnez « débit ». (Si toutefois vous vous trompez dans ces différentes options, pas d'inquiétude, le seul risque est que la transaction soit refusée). Indiquez le montant (« amount ») souhaité et validez (« enter »). A la question « Would you like a receipt ? », répondez « Yes » et conservez soigneusement votre reçu.

► **Cash advance.** Si vous avez atteint votre plafond de retrait ou que votre carte connaît un dysfonctionnement, vous pouvez bénéficier d'un « cash advance ». Proposé dans la plupart des grandes banques, ce service permet de retirer du liquide sur simple présentation de votre carte bancaire au guichet d'un établissement bancaire, que ce soit le vôtre ou non. On vous demandera souvent une pièce d'identité. En général, le plafond du « cash advance » est identique à celui des retraits, et les deux se cumulent (si votre plafond est

fixé à 500 €, vous pouvez retirer 1 000 € : 500 € au distributeur, 500 € en « cash advance »). Quant au coût de l'opération, c'est celui d'un retrait à l'étranger.

Paiement par carte

De façon générale, évitez d'avoir trop d'argent en espèce sur vous. Il pourrait être perdu ou volé sans recours possible. Préférez payer avec votre carte bancaire quand cela est possible.

► **Acceptation de la carte bancaire.** Les cartes bancaires (Visa, MasterCard, etc.) sont acceptées dans la plupart des hôtels, restaurants, musées, boutiques et autres services liés au tourisme. Le cas échéant, rendez-vous au distributeur le plus proche.

Pourboires, marchandage et taxes

► **Pourboire.** Il est légalement inclus dans les prix, mais, comme en France, un petit plus est toujours le bienvenu. Pensez aussi à laisser un petit quelque chose (30 ou 50 cents) à la personne qui s'occupe de la propreté des toilettes dans les établissements publics. Si vous ne le faites pas, elle vous rappellera d'ailleurs souvent à l'ordre.

► **Taxes.** La TVA est incluse dans tous les produits et services selon un pourcentage variable : 6 % sur les livres, 21 % sur la plupart des produits de consommation. Elle peut être déduite si vous désirez exporter. Pour ce qui est des impôts, le percepteur belge n'est battu que par ses collègues scandinaves.

Duty free

Lorsque vous vous rendez dans un pays membre de l'Union européenne, vous ne pouvez pas bénéficier des offres *duty free* (achats exonérés de taxes).

BAGAGES

■ INUKA

☎ 04 56 49 96 65 – www.inuka.com
contact@inuka.com

Ce site vous permet de commander en ligne tous les produits nécessaires à votre voyage, du matériel de survie à celui d'observation en passant par les gourdes ou la nourriture lyophilisée.

■ TREKKING

www.trekking.fr

Trekking propose dans son catalogue tout ce dont le voyageur a besoin : trousse de voyage, ceintures multi-poches, sacs à dos, sacoches, étuis... Une mine d'objets de qualité pour voyager futé et dans les meilleures conditions.

DÉCALAGE HORAIRE

Il n'y a pas de décalage horaire entre la Belgique et la France.

LA THAÏLANDE

POUR SEULEMENT

54 520€ TTC
au départ
de Paris

520€

+

54 000€⁽¹⁾

BILLET D'AVION
POUR LA THAÏLANDE

FRAIS MÉDICAUX SUITE
À UN ACCIDENT



Pour qu'un voyage ne vous coûte pas plus que prévu,
pensez à souscrire une **assurance voyage**
Allianz Travel comprenant notamment :

- ✓ **FRAIS MÉDICAUX ET D'HOSPITALISATION**
- ✓ **RAPATRIEMENT SANITAIRE**
- ✓ **ASSISTANCE ET ACCOMPAGNEMENT 24H/24**

Mon assurance voyage sur **www.allianz-voyage.fr**
ou au **01 73 29 06 10⁽²⁾**

Allianz  **Travel**

L'assurance de voyager serein

Prestations assurées par AWP P&C - Société anonyme au capital social de 17 287 285€ - 519 490 080 RCS Bobigny - Entreprise privée régie par le Code des Assurances et mises en œuvre par AWP France SAS - SAS au capital de 7 584 076,86€ - 490 381 753 RCS Bobigny - Société de courtage d'assurances - Inscription ORIAS 07 026 669 - <http://www.orias.fr/> ci-après dénommé « Allianz Travel » - Sièges sociaux : 7 rue Dora Maar, 93400 Saint-Ouen - (1) Montant inspiré d'un cas réel pris en charge par les équipes d'AWP France SAS - (2) Du lundi au vendredi de 9h à 19h et le samedi de 10h à 17h, sauf jours fériés - Crédit photo : Getty Images

ÉLECTRICITÉ, POIDS ET MESURES

La Belgique a adopté le système métrique. Les Belges parlent en kilomètres et kilogrammes,

comme en France. Il n'y a pas besoin d'emporter d'adaptateur électrique dans ses bagages.

FORMALITÉS, VISA ET DOUANES

Pour les ressortissants de l'Union européenne et les citoyens suisses, une carte d'identité ou un passeport en cours de validité ou périmé depuis moins de 5 ans suffisent pour se rendre en Belgique ; pour les ressortissants du Canada, il est nécessaire d'avoir un passeport. Les mineurs non accompagnés doivent être en possession d'une autorisation de sortie de territoire.

■ VSI

Parc des Barbanniers
2, place des Hauts Tilliers

Gennevilliers

☎ 08 26 46 79 19

www.vsi-visa.com

contact@vsi-visa.com

Spécialiste des visas depuis 1984, Visa Sourire International se charge de l'obtention de votre visa, que ce soit pour tourisme, affaires, travail ou stage. Ils interviennent à votre place, y compris dans l'urgence. VSI, la garantie d'obtenir votre visa dans les meilleurs délais en vous évitant des heures d'attente aux consulats et ambassades.

HORAIRES D'OUVERTURE

Les supermarchés sont ouverts sans interruption de 8h à 20h (parfois 18h pour les plus petits) et jusqu'à 21h le vendredi. Ils sont fermés le dimanche (sauf rares exceptions et dans ce cas presque toujours le dimanche matin uniquement) et les jours fériés. Les autres magasins sont souvent ouverts jusqu'à 18h-18h30. Les

épiceries de nuit se sont multipliées dans les grandes villes et particulièrement à Bruxelles. Situation typiquement belge, leur ouverture nocturne est illégale, mais les autorités ne verbalisent pas, à la grande fureur des commerçants de jour. Beaucoup de supermarchés, peu d'hypermarchés.

INTERNET

À l'heure où de nombreux foyers disposent d'un accès Internet personnel, les cybercafés ne sont plus très répandus en Belgique. Les hôtels et de cafés

disposent d'un accès wi-fi mais sachez que vous avez 3 GO gratuits compris grâce à un accord entre opérateurs européens, avec votre forfait français.

JOURS FÉRIÉS

► **Jour de l'an** : le 1^{er} janvier.

► **Pâques et lundi de Pâques**.

► **Fête du Travail** : le 1^{er} mai.

► **Ascension** : le 6^e jeudi après Pâques.

► **Pentecôte et lundi de Pentecôte** : 7^e dimanche et lundi après Pâques.

► **Fête de la communauté flamande** : le 11 juillet.

► **Fête nationale** : le 21 juillet.

► **Assomption**.

► **Toussaint**.

► **Armistice 1918** : le 11 novembre.

► **Noël** : le 25 décembre.

LANGUES PARLÉES

► **Trois langues** sont parlées en Belgique : le français, le néerlandais et l'allemand. Les néerlandophones ont généralement pour langue maternelle un dialecte flamand. Les plus âgés

parlent souvent très bien le français, les plus jeunes préfèrent nettement l'anglais. Étant donné le contentieux belgo-belge sur l'usage des langues, un visiteur étranger qui utilise le

français en Flandre ne doit pas hésiter à montrer qu'il n'est pas un de ces francophones belges snobant le néerlandais, on lui répondra alors en français avec le sourire. Remarquez que le français rapide et vernaculaire de France ou du Québec n'est pas nécessairement compréhensible pour votre interlocuteur flamand, ni même pour certains francophones...

► **Apprendre la langue** : Il existe différents moyens d'apprendre quelques bases de la langue et l'offre pour l'auto-apprentissage peut se faire sur différents supports : CD, DVD, cahiers d'exercices ou même directement sur Internet.

■ ASSIMIL

11, rue des Pyramides (1^{er})

Paris

☎ 01 42 60 40 66

www.assimil.com

contact@assimil.com

M^o Pyramides

Du mardi au samedi de 10h à 13h et de 14h à 18h.
Précurseur des méthodes d'auto-apprentissage des langues en France, Assimil reste la référence lorsqu'il s'agit d'apprendre à parler ou écrire une langue étrangère avec une méthodologie qui a fait ses preuves : l'assimilation intuitive.

■ POLYGLOT

www.polyglotclub.com

Gratuit.

Ce site propose à des personnes désireuses d'apprendre une langue d'entrer en contact avec d'autres dont c'est la langue maternelle, par le biais de rencontres et de soirées. Une manière conviviale de s'initier à la langue et d'échanger.

■ ROSETTA STONE

www.rosettastone.fr

Sur ce site Internet, votre niveau est d'abord évalué et des objectifs sont fixés en conséquence. Ensuite, vous vous plongez parmi les 10 000 exercices et 2 000 heures de cours proposés. Enfin, votre niveau final est certifié selon les principaux tests de langues.

POSTE

Les bureaux de poste sont généralement ouverts de 9h à 16h, parfois jusque 17h ou 18h en semaine, et parfois le samedi matin. Pour les horaires de chaque bureau : www.bpost.be – Un timbre pour l'Union européenne coûte 1,23 €. Pour une lettre normale envoyée en Belgique, il en coûtera 0,79 €. On trouve difficilement des timbres ailleurs qu'à la poste : parfois dans certains magasins près du centre, mais il faut souvent acheter une carte postale en même temps.

Vous rêvez d'un voyage sur mesure ?



QuotaTrip

les meilleures
agences locales
vous répondent

Sur + de
200 destinations !

www.quotatrip.com



Un service **gratuit & sans engagement**, pour un voyage
au meilleur prix !

recommandé par

pétit futé

QUAND PARTIR ?

Climat

La meilleure période pour partir se situe entre les mois de juin et septembre, lorsque les températures deviennent plus agréables et les pluies moins fréquentes. Le mois de décembre, pour les marchés et animations de Noël, peut également faire l'objet d'une escapade de quelques jours.

■ **MÉTÉO CONSULT**
www.meteoconsult.fr

Les prévisions météorologiques pour le monde entier.

Manifestations spéciales

Le folklore fait partie intégrante de la Flandre. Les manifestations en tout genre sont tellement nombreuses qu'il est impossible de toutes les décrire. Vous trouverez une liste (loin d'être exhaustive) des principaux événements dans la rubrique « Festivités ».

SANTÉ

Avec une véritable surcapacité hospitalière, la Belgique bénéficie d'excellentes conditions sanitaires. Aucune maladie à risque en Belgique et aucun vaccin n'est requis. Vérifiez toutefois que vos vaccins (DT Polio...) sont à jour.

Conseils

Pour recevoir des conseils avant votre voyage, n'hésitez pas à consulter votre médecin. Vous pouvez aussi vous adresser à la société de médecine des voyages du centre médical de l'Institut Pasteur au ☎ 01 45 68 80 88 (www.pasteur.fr/fr/sante/centre-medical) ou vous rendre sur le site du ministère des Affaires étrangères à la rubrique « Conseils aux voyageurs » (www.diplomatie.gouv.fr/voyageurs).

► **En cas de maladie** ou de problème grave durant votre voyage, consultez rapidement un pharmacien puis un médecin.

Centres de vaccination

■ **INSTITUT PASTEUR**
25-28, rue du Dr Roux (15^e)
Paris
☎ 01 45 68 80 00
www.pasteur.fr

Sur le site Internet, vous pouvez consulter la liste des vaccins obligatoires pays par pays.

L'Institut Pasteur, créé en 1888 par Louis Pasteur, est une fondation privée à but non lucratif dont la mission est de contribuer à la prévention et au traitement des maladies, en priorité infectieuses, par la recherche, l'enseignement, et des actions de santé publique. Tout en restant fidèle à l'esprit humaniste de son fondateur Louis Pasteur, le centre de recherche biomédicale s'est toujours situé à l'avant-garde de la science, et a été à la source de plusieurs disciplines majeures : berceau de la microbiologie, il a aussi contribué

© AUTHOR'S IMAGE



Canaux de Gand.

à poser les bases de l'immunologie et de la biologie moléculaire. Le réseau des Instituts Pasteur, situé sur les 5 continents et fort de 8 500 collaborateurs, fait de cette institution une structure unique au monde. C'est au Centre médical que vous devez vous rendre pour vous faire vacciner avant de partir en voyage.

► **Autre adresse :** Centre médical : 213 bis rue de Vaugirard, Paris 15^e.

Assistance rapatriement – Assistance médicale

Si vous possédez une carte bancaire Visa® et MasterCard®, vous bénéficiez automatiquement d'une assurance médicale et d'une assistance rapatriement sanitaire valables pour tout déplacement à l'étranger de moins de 90 jours (le paiement de votre voyage avec la carte n'est pas nécessaire pour être couvert, la simple

détention d'une carte valide vous assure une couverture). Renseignez-vous auprès de votre banque et vérifiez attentivement le montant global de la couverture et des franchises ainsi que les conditions de prise en charge et les clauses d'exclusion. Si vous n'êtes pas couvert par l'une de ces cartes, n'oubliez surtout pas de souscrire une assistance médicale avant de partir.

Urgences

- **Pompiers et urgences médicales.** ☎ 100 ou 112
- **Médecins de garde.** ☎ +32 7 133 33 33
- **Pharmacies de garde.** ☎ +32 9 001 05 00
- **Centre anti-poison.** ☎ +32 70 245 245
- **Dentiste de garde.** ☎ +32 2 426 10 26
- **Police.** ☎ 101

SÉCURITÉ ET ACCESSIBILITÉ

Dangers potentiels et conseils

La Belgique n'est pas un pays dangereux. Cependant, comme partout, dans les grandes villes et les sites touristiques, il convient de prendre des précautions pour éviter d'attirer l'attention des pickpockets. Vérifiez donc les fermetures de vos sacs et évitez absolument de mettre papiers d'identité, portefeuille et sommes d'argent importantes dans la poche avant de votre sac à dos ou la poche arrière de votre jeans ! Faites aussi particulièrement attention à ne rien laisser en vue dans votre voiture.

Femme seule en voyage

Les femmes voyageant seules ne devraient pas rencontrer de problème en Flandre. Néanmoins, comme partout, quelques précautions élémentaires s'imposent : mieux vaut éviter de se promener seule le soir dans des lieux déserts ou des parcs. Le stop est aussi à déconseiller aux femmes seules.

Voyager avec des enfants

Voyager avec des enfants en Flandre est un vrai plaisir. Comme partout, cela demandera juste un peu plus de planification. Les petits sont généralement les bienvenus partout et toutes les attractions proposent des réductions pour les enfants : elles sont d'ailleurs généralement gratuites jusqu'à l'âge de 6 ans au moins (sauf pour celles s'adressant spécifiquement aux jeunes enfants). Le seul inconvénient est sans doute le manque d'endroits spécifiques pour changer les couches des plus

jeunes. Bon à savoir : les fast-food des grandes chaînes telles que Quick ou McDonald's disposent généralement d'une table ou d'un matelas à langer dans les toilettes pour dames. Par ailleurs, allaiter en public n'est pas un problème, bien que vous verrez peu de femmes le faire. La plupart des hôtels et B&B disposent d'au moins un lit pour bébé (mieux vaut cependant réserver à l'avance). Ceux-ci sont souvent gratuits ; dans le cas contraire, vous ne paierez pas plus de 15 € par nuit. Pour les enfants plus âgés, il n'y a pas vraiment de règle quant au prix de la nuit dans les hôtels. Certains les accepteront gratuitement (parfois jusqu'à 12 ans), d'autres offriront une réduction... Les auberges de jeunesse proposent presque toujours des chambres à quatre lits, ce qui peut se révéler économique si vous voyagez avec des ados. Aller au restaurant avec des enfants est considéré comme normal en Belgique et de nombreux établissements proposent un menu spécifique pour les plus jeunes. Même les établissements haut de gamme les accepteront sans problème... à condition qu'ils se fassent discrets. Des chaises hautes sont disponibles dans la plupart des restaurants, mais téléphonez quand même si vous voulez être sûr. Le train est gratuit pour les enfants de moins de 12 ans accompagné d'un adulte à condition qu'ils voyagent après 9h du matin. En voiture, les enfants de moins de 1m35 doivent voyager dans un siège ou sur un rehausseur adapté. La plupart des agences de location de voitures pourront vous en louer un mais il est nécessaire de le réserver quelques jours à l'avance. Si vous prévoyez une escapade familiale à vélo,

là aussi, mieux vaut réserver les bicyclettes pour enfants ou les sièges pour bébé. Enfin, sachez que les poussettes peuvent se révéler difficile à manier dans les ruelles pavées de Bruges ou de Gand ou dans certains bâtiments anciens (mieux vaut prévoir un porte-bébé). Il n'y a par contre aucun problème à monter avec votre poussette dans un bus ou un train (mieux vaut cependant éviter les heures de pointe).

Voyageur handicapé

Bien que des efforts aient été faits depuis quelques années, les attractions touristiques (notamment les bâtiments historiques) difficilement accessibles aux personnes à mobilité réduite sont encore trop nombreuses. C'est également le cas des hôtels et des chambres d'hôtes, particulièrement dans les catégories les moins chères. Par ailleurs, dans le centre historique de certaines villes, les ruelles pavées ou les escaliers peuvent rendre les dépla-

cements difficiles avec une chaise roulante. Pour préparer votre séjour en toute sérénité et faciliter votre découverte de la Flandre, consultez le site www.accessinfo.be – Le site Internet www.toevla.be communique également des informations sur l'accessibilité de nombreux bâtiments tels que des hôtels, des musées, des sentiers pédestres et d'autres aménagements touristiques. Si vous présentez un handicap physique ou mental ou que vous partez en vacances avec une personne dans cette situation, différents organismes et associations s'adressent à vous.

Voyageur gay ou lesbien

La communauté homosexuelle est assez importante en Flandre (surtout à Anvers), assez visible, et bien acceptée. Cependant, si un couple gay se tenant la main ne choquera personne dans les grandes villes, il n'en est pas toujours de même dans les petits villages à la campagne...

TÉLÉPHONE

Comment téléphoner ?

Téléphoner en Belgique

► **Depuis la Belgique** : composez l'indicatif de la zone géographique puis le numéro de votre correspondant.

► **Depuis la France, la Suisse et le Canada** : composez le 00 32 puis l'indicatif de la zone géographique souhaitée sans tenir compte du 0 (par exemple, le 2 pour la zone de Bruxelles) et le numéro de votre correspondant.

Téléphoner depuis la Belgique

► **Vers la France** : composez le 00 33 et le numéro de votre correspondant sans le 0.

► **Vers la Suisse** : composez le 00 41 et l'indicatif de la zone géographique et le numéro de votre correspondant.

► **Vers le Canada** : composez le 00 1, l'indicatif régional et le numéro de votre correspondant.

Téléphone mobile

Depuis juin 2017, il n'y a plus de frais d'itinérance appliqués en Europe vous pouvez appeler en illimité et envoyer des messages en France gratuitement. Vous avez aussi normalement droit à 3 GO de datas Internet, pratique pour le GPS ! Renseignez-vous auprès de votre opérateur.



Steenplein à Anvers.

S'INFORMER

AVANT SON DÉPART

Ambassades et consulats

■ AMBASSADE DE BELGIQUE EN FRANCE

75840 Paris Cedex 17
9, rue de Tilsitt ☎ 01 44 09 39 39
paris@diplobel.fed.be

■ CONSULAT GÉNÉRAL DE BELGIQUE EN FRANCE

A Paris : section consulaire située à l'ambassade. Représentations également à Lille, Lyon, Strasbourg, Ajaccio, Bordeaux, Dijon, Lorient, Marseille, Metz, Montpellier, Nantes, Nice, Perpignan, Toulouse, Tours, Fort-de-France, Nouméa, Papeete, Pointe-à-Pitre, Saint-Denis de la Réunion. Rendez-vous sur www.expatries.diplomatie.gouv.fr

■ DÉLÉGATION GÉNÉRALE DU GOUVERNEMENT DE LA FLANDRE EN FRANCE

6, rue Euler (8°)
Paris ☎ 01 56 89 14 30
www.france.diplomatie.belgium.be
info@delegationflamande.org
M° George V

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 13h et de 14h à 17h. Uniquement sur rendez-vous.

Ce splendide hôtel particulier, construit sous Napoléon III, abrite l'ambassade de Belgique depuis 1951. A l'intérieur, vous pourrez réaliser toutes les démarches administratives liées au pays. Il est conseillé de prendre rendez-vous afin de limiter le temps d'attente.

■ SERVICE ARIANE

www.diplomatie.gouv.fr
Ariane est un portail, proposé sur le site du ministère des Affaires étrangères, qui permet, lors d'un voyage de moins de 6 mois, de s'identifier gratuitement auprès du Ministère. Une fois les données saisies, le voyageur pourra recevoir des recommandations liées (par SMS ou mail) à

la sécurité dans le pays. En outre, la personne désignée par le voyageur comme « contact » en France sera prévenue en cas de danger. De nombreux conseils et avertissements sont également fournis grâce à ce service !

Office du tourisme

■ VOIES D'EAU DU HAINAUT

Rue des Clercs 31
MONS (Belgique) ☎ +32 78 059 059
<http://voiesdeau.hainaut.be>
info.voiesdeau@hainaut.be

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h à 16h30.

L'association bénévole les Voies d'Eau du Hainaut dépend de la Fédération provinciale du tourisme. Elle a pour objectif la promotion des sites touristiques liés aux voies navigables et aux plans d'eau attachés à l'institution provinciale, en collaboration étroite avec les maisons du tourisme. Parmi les sites remarquables qu'elle propose de découvrir, on note le Canal du Centre historique et ses ascenseurs hydrauliques, le plan incliné de Ronquières ou encore l'ascenseur funiculaire de Strépy-Thieu et son pont-canal (voir *Maison du Tourisme du Parc des Canaux et Châteaux*). Elle propose ainsi des journées « détente en famille » sur les canaux, permettant de franchir en bateau ces différents majestueux ouvrages d'art (possibilité de restauration sur le bateau). Location de bateaux pour croisières de groupe ou réunions de famille. Location de vélos au départ de l'ascenseur hydraulique n° 3 pour poursuivre la découverte sur la terre ferme.

■ WALLONIE BELGIQUE TOURISME

274, boulevard Saint-Germain (7°)
Paris
www.walloniebeliquetourisme.fr
info@wbtourisme.fr
Accueil téléphonique uniquement du lundi au vendredi de 9h30 à 17h30.

SUR PLACE

■ ALLIANCE FRANÇAISE D'ANVERS

Groenplaats 43
BP 106

Anvers
☎ +32 3 231 89 56
Voir page 204.

■ AMBASSADE DE FRANCE

Rue Ducale 65
BRUXELLES – BRUSSEL ☎ +32 2 548 87 11
www.ambafrance-be.org
ambafr@ambafrance-be.org
L'ambassade n'est pas ouverte au public. Pour tout renseignement, se diriger vers le consulat.

■ CONSULAT DE FRANCE

Boulevard du Régent 42
BRUXELLES – BRUSSEL

☎ +32 25 48 88 11
www.consulfrance-bruxelles.org
Ouvert du lundi au vendredi de 8h45 à 15h30.

■ CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE

Lycée International
Lamoriniestraat 168
Anvers
☎ +32 25 48 88 80
Voir page 204.

MAGAZINES ET ÉMISSIONS

Radio

■ RFI

80, rue Camille Desmoulins
Issy-les-Moulineaux
☎ 01 84 22 84 84 – www.rfi.fr
RFI (Radio France Internationale) est une radio française d'actualité diffusée mondialement en français et en 13 autres langues*, disponible en direct sur Internet (rfi.fr) et applications connectées. Grâce à l'expertise de ses rédactions basées à Paris et de son réseau de 400 correspondants, RFI propose à ses auditeurs des rendez-vous d'information et des magazines offrant les clés de compréhension du monde.
*anglais, cambodgien, chinois, espagnol, haoussa, kiswahili, mandingue, persan, portugais, roumain, russe, vietnamien.

Télévision

■ FAUT PAS RÊVER – FRANCE 3

https://twitter.com/fprever
Rendez-vous voyage et découverte incontournable de France 3, diffusé un lundi soir sur trois (en alternance avec *Thalassa* et *Le Monde de Jamy*). Présenté par Philippe Gougler et Carolina de Salvo, *Faut pas Rêver* nous invite à la découverte des peuples et des cultures du monde à travers de magnifiques reportages et des rencontres originales.

■ FRANCE 24

80, rue Camille Desmoulins
Issy-les-Moulineaux
☎ 01 84 22 84 84 – www.france24.com
France 24, 4 chaînes internationales d'information en français, anglais, arabe et en espagnol. Émettant 24h/24 et 7j/7 sur les 5 continents. La rédaction de France 24 propose depuis Paris une approche française du monde et s'appuie sur un réseau de 160 bureaux de correspondants couvrant la quasi-totalité des pays du globe. Disponible en Italie sur la TNT : 241 (en français) – sur Tivu : 73 (en français), 69 (en

anglais) – sur Sky : 541 (en français), 531 (en anglais). Également sur Internet (france24.com) et applications connectées.

■ RMC DÉCOUVERTE

☎ 01 71 19 11 91
www.rmcdécouverte.bfmtv.com
Chaîne thématique, diffusée en HD, dédiée aux documentaires dont la programmation repose sur des soirées thématiques en première et seconde partie de soirée : aventure, animaux, sciences et technologies, histoire et investigations, automobile et moto, mais également voyages, découverte et art de vivre.

■ THALASSA – FRANCE 3

www.thalassa.france3.fr
thalassa@francetv.fr
Rendez-vous incontournable et quasi historique, *Thalassa*, ou le magazine de la mer, désormais présenté par Fanny Agostini part à la rencontre de tous les acteurs du monde de la nature, de l'environnement, de l'écologie et de la mer, pour mieux comprendre les enjeux auxquels ils sont confrontés et leurs actions en faveur de la planète. La découverte du littoral français et les grandes aventures du bout du monde y sont régulièrement à l'honneur à travers des reportages originaux dans cette émission diffusée un lundi sur France 3 en prime time.

■ TREK

www.trekhd.tv
Chaîne thématique.
Chaîne du Groupe AB consacrée aux sports en contact avec la nature qui propose une grille composée le lundi par les sports extrêmes ; mardi, les sports en extérieur ; mercredi, les sports de glisse sur neige ; jeudi, les expéditions, avec des voyages extrêmes ; vendredi, le jour des défis avec des jeux télévisés de TV réalité ; samedi, deuxième jour de sports de glisse sur mer ; dimanche, l'escalade, à main nue ou à la pioche. Remplaçant la chaîne Escapes, Trek est disponible sur les réseaux câble, satellite et box ADSL.

RESTER

ÉTUDIER

■ AGENCE POUR L'ENSEIGNEMENT FRANÇAIS À L'ÉTRANGER (AEFE)

23, place de Catalogne (14^e)

Paris

☎ 01 53 69 30 90

www.aefe.fr

Cette agence, sous tutelle du ministère des Affaires étrangères, anime et gère un réseau de près de 500 établissements d'enseignement français à l'étranger. Offres d'emploi à l'international pour les titulaires de la fonction publique (Education nationale principalement) et informations sur la politique pédagogique, la scolarité et l'orientation émaillent le site Internet de cet organisme qui soutient également l'association Anciens des lycées français du monde.

■ CIDJ

www.cidj.com

La rubrique « Europe et International » sur le serveur du Centre d'Information et de Documentation Jeunesse fournit des informations pratiques aux étudiants qui ont pour projet d'aller étudier à l'étranger.

■ ÉDUCATION NATIONALE

www.education.gouv.fr

Sur le serveur du ministère de l'Éducation nationale, une rubrique « International » regroupe les informations essentielles sur la dimension européenne et internationale de l'éducation.

■ MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

www.diplomatie.gouv.fr

Il est bon d'y jeter un œil avant votre départ pour connaître les formalités de départ et y glaner de bons conseils : santé, transports, précautions à prendre et risques à éviter. Dans la rubrique « Services aux citoyens » vous trouverez un guide de l'expatriation, une *check-list* des démarches à effectuer, les modalités de demandes de documents officiels ou encore des informations sur le registre des Français à l'étranger. A noter aussi que les informations mises à disposition dans l'espace politique, économie et socio-culturel du serveur du ministère des Affaires étrangères sont fort utiles pour les personnes qui s'intéressent aux enjeux et réalités du pays.

■ WEP FRANCE

95, Avenue Ledru Rollin (12^e)

Paris

☎ 01 48 06 26 26

www.wep.fr

info@wep.fr

WEP propose plus de 50 projets éducatifs et séjours linguistiques dans une trentaine de pays pour une durée allant de une semaine à 18 mois. Possibilité également de planifier des programmes combinés (études et projet humanitaire par exemple).



Grand-Place (Grote Markt) de Bruges.

NOURRIR ÇA VEUT DIRE SOIGNER

UNE PERSONNE MALADE PEUT RAPIDEMENT SOUFFRIR DE MALNUTRITION. SAVEZ-VOUS QUE LES MALADIES SONT L'UNE DES PRINCIPALES CAUSES DE LA FAIM DANS LE MONDE, FRAGILISANT ENCORE L'ORGANISME DES PLUS FAIBLES ? ALORS NOUS ŒUVRONS DIRECTEMENT AUPRÈS DES POPULATIONS POUR PRÉVENIR ET SOIGNER, AFIN QU'ELLES PUISSENT RETROUVER UNE VIE ET UNE ALIMENTATION NORMALES.

Action contre la Faim - SIRET 318 980 892 00065 - geometry global - © Guillaume Binet



ACTION
CONTRE
LA FAIM

C'EST BIEN PLUS QUE NOURRIR.



© MUSÉE DU DIAMANT

Musée du Diamant à Bruges.

INVESTIR

■ BUSINESS FRANCE

77, Boulevard Saint-Jacques (14°)
Paris

☎ 01 40 73 30 00
www.businessfrance.fr
cil@businessfrance.fr

L'Agence pour le développement international des entreprises françaises travaille

en étroite collaboration avec les missions économiques. Le site Internet recense toutes les actions menées, les ouvrages publiés, les événements programmés et renvoie sur la page du Volontariat International en Entreprise (VIE).

► **Autre adresse :** Espace Gaymard 2, place d'Arvieux – 13002 Marseille.

TRAVAILLER – TROUVER UN STAGE

■ ASSOCIATION TELI

Les Clarets
Saint-Pierre-d'Entremont ☎ 04 79 85 24 63
www.teli.asso.fr
contact@teli.asso.fr

Le Club TELI est une association loi 1901 sans but lucratif d'aide à la mobilité internationale créée il y a 20 ans. Elle compte 4 000 adhérents en France et dans 65 pays. Si vous souhaitez vous rendre à l'étranger, quel que soit votre projet, vous découvrirez avec le Club TELI des infos et des offres de stages, de jobs d'été et de travail pour francophones.

■ CAPCAMPUS

www.capcampus.com
CapCampus fut l'un des premiers portails étudiants français en ligne. Dans la rubrique

dédiée aux stages, vous trouverez aussi des offres pour l'étranger. Le site propose également toutes les informations pratiques pour bien préparer son départ et son séjour à l'étranger.

■ VIE – VOLONTARIAT INTERNATIONAL EN ENTREPRISE

www.civiweb.com

Si vous avez entre 18 et 28 ans et êtes ressortissant de l'Espace économique européen, vous pouvez partir en volontariat international en entreprise (VIE) ou en administration (VIA). Il s'agit d'un contrat de 6 à 24 mois rémunéré et placé sous la tutelle de l'ambassade de France. Tous les métiers sont concernés et vous bénéficiez d'un statut public protecteur. Offres sur le site Internet.



© Naïade Plante

VOUS AVEZ **BOUCLÉ** VOTRE **VALISE** ?

AIDEZ
61 MILLIONS D'ENFANTS*
À PRÉPARER LEUR CARTABLE

SOUTENEZ AIDE ET ACTION SUR
www.france.aide-et-action.org

L'éducation change le monde, changez-le avec nous !



L'Education change le monde

* Selon l'Unesco, 61 millions d'enfants en âge de fréquenter le primaire n'ont pas accès à l'école.

INDEX

A

ADORNESDOMEIN – JERUZALEMKAPEL	125
ALOST	290
AMANDINE BATEAU-MUSEE	163
ANTWERPEN BEGIJNHOF – BEGUINAGE D'ANVERS	228
ART GALLERY DE ZWARTE PANTER	216
AUDENARDE	286

B

BASILIEK VAN HET HEILIG BLOED – BASILIQUE DU SAINT-SANG	109
BASILIQUE NOTRE-DAME DE HANSWIJK (HANSWIKBASILIEK)	235
BEFFROI ET HALLE AUX DRAPS	109, 270
BEGUINAGE	240, 288, 291
BEGUINAGE DE BRUGES	118
BEGUINAGE	78, 87, 100, 106, 118, 134
BENELUX REDERIJ	268
BLANKENBERGE	149
BOAT IN GENT	267, 268
BOTANISCHE TUIN – JARDIN BOTANIQUE DE L'UNIVERSITE	276
BOURGOGNE DES FLANDRES – BRASSERIE	114
BOURSE DES GUIDES DE LA VILLE	215
BOURSE DIAMANTAIRE	222
BRASSERIE DE KONINCK (ANTWERP CITY BREWERY)	222
BREDENE	156
BRUGES BEER MUSEUM	114
BRUGES-LES-BAINS	148
BRUGSE VRIJD – FRANC DE BRUGES	110
BUNKER DU COMMANDEMENT KEMMEL	188
BUREN VAN DE ABDIJ – ABBAYE DE SAINT-BAVON	280
BURG-MARKT	78, 81, 92, 104, 109, 132

C

CARILLON (LE)	171
CAROLUS BORROMEUSKERK	216
CATERPILLAR DE WIM DELVOYE (LE)	168
CATHEDRALE SAINT-MARTIN	184
CATHEDRALE SAINT-ROMBAUT (SINT- ROMBOUTSKATHEDRAAL)	235
CELLULES DES CONDAMNES ET PLACE D'EXECUTION	186

CENTRAAL STATION – GARE CENTRALE	222
CENTRE BELLE-EPOQUE	151
CENTRE DES VISITEURS LIJSSENTHOEK – MILITARY CEMETERY	186
CHATEAUX BLANCS	222
CHENAL DU PORT (LE)	171
CHOCO STORY – THE CHOCOLATE MUSEUM	113
CHRISTUS KONING KERK	224
CITY TOUR	107
COGELS-OSYLEI ET SES ALENTOURS	222
COQ (LE)	152
COUR DES VEUVES (HET WEEUWHOF)	187
COUVENT DES ANGLAIS	125
COXYDE	173

D

DAMME	135
DE BOOTJES VAN GENT	267, 268
DE CRIEE	223
DE HALVE MAAN	123
DE KEYSERLEI	223
DE MOEREN	193
DE PARAVANG	151
DE VIER SEIZOENEN – LES QUATRE SAISONS	223
DE ZEVEN WERKEN VAN BARMHARTIGHEID – LES 7 ŒUVRES DE LA MISERICORDE	276
DE ZUID	246
DEINZE	284
DIAMONDLAND	223
DIAMOND MUSEUM	120
DIGUE (LA)	162
DIVA, LE NOUVEAU MUSEE DU DIAMANT	218
DOMAINE ADORNES	107
DOMAINE DE RAVERSIJDE	163
DOMAINE PROVINCIAL RIVIERENHOF	229
DRONKENPUT	168
DUNE ET RESERVE DE FONTEINTJES	148
DUNE LE HOGE BLEKKER	175

E

EGLISE ET TOUR SAINT-NICOLAS	192
EGLISE NOTRE-DAME	140, 187
EGLISE NOTRE-DAME (VROUWEKERK)	116
EGLISE NOTRE-DAME AU-DELA DE LA DYLE	236
EGLISE NOTRE-DAME-DE-PAMELE	288
EGLISE SAINT-BERTIN	187

EGLISE SAINT-GILLES (SINT-GILLISKERK)	125
EGLISE SAINT-JACQUES (SINT-JAKOBSKERK)	116, 272
EGLISE SAINT-JEAN	187
EGLISE SAINT-PIERRE	184
EGLISE SAINTE-WALBURGE	192, 288
ESTACADE ET PORT	163

A

FAÇADES DU GRASLEI ET DU KORENLEI	269
FIETSKOETSEN – VELOTAXI	108
FLANDRIA	216
FOR FREEDOM MUSEUM	146
FORT DE BREENDONK – MEMORIAL NATIONAL	236
FORT NAPOLEON	163
FRIETMUSEUM – MUSEE DE LA FRITE	113
FURNES	190

G

GALERIES ROYALES	164
GARE CENTRALE	200
GEERAARD-DE-DUIVELSTEEN – CHATEAU DE GERARD LE DIABLE	273
GENT WATERTOERIST BVBA	268
GRAND BEGUINAGE – GROOT BEGIJNHOF	236
GRAND BEGUINAGE SAINTE-ELISABETH (GROOT BEGIJNHOF SINT ELISABETH)	280
GRAND HOTEL BELLE VUE	168
GRAND PLACE, HALLES ET BEFFROI	184
GRAND-PLACE	192
GRAVENSTEEN – CHATEAU DES COMTES	276
GROENINGEMUSEUM – MUSEE GROENINGUE	120
GROENPLAATS	218
GROTE ET KLEINE PIETER POTSTRAAT	218
GROTE GODDAARD	218
GROTE MARKT	218
GROTE MARKT – GRAND-PLACE	291
GUIDO GEZELLEMUSEUM – MUSEE GEZELLE	125

H

HANDELSBEURS – BOURSE DU COMMERCE	225
HANDSCHOENMARKT	219
HENDRIK CONSCIENCEPLEIN	219
HEROS DE BANDE DESSINEE	168
HET HUIS VAN ALIJN – MAISON ALIJN	275
HET POMPHUIS – GRANDE POMPE A EAU	229
HET ZOTTE KUNSTKABINET – LE CABINET DES SOTS	237
HET ZUID	200
HET ZWIN (PROVINCIAAL NATUURPARK HET ZWIN)	146

HEUVELLAND	188
HISTORIUM BRUGGE	116
HORLOGE FLEURIE (L')	164
HOTEL DE VILLE	140
HOTEL DE VILLE – STADHUIS	193
HOVENIERSSTRAAT – QUARTIER DES DIAMANTAIRES	223
HUIDENVETTERSPLEIN	124

J

JABBEKE	141
JAN VAN EYCKPLEIN	116
JARDIN JAPONAIS SHIN KAI TEI	164
JORDAENSHUIS	219

K

KANT CENTRUM – CENTRE DE LA DENTELLE	126
KNOKKE-HEIST	143
KONINKLIJK PALEIS	226
KONINKLIJKE ACADEMIE VOOR SCHONE KUNSTEN	229
KONINKLIJKE MANUFACTUUR VAN WANDTAPIJTEN DE WIT	237
KRUIDTUIN – JARDIN BOTANIQUE	226
KUNSTHAL SINT-PIETERSABDIJ – CENTRE D'ART ABBAYE SAINT-PIERRE	278

L

LETTENBERG (LE)	188
LEYSSTRAAT	228
LIER	239
LIJSSSENTHOEK MILITARY CEMETERY	187

M

MAAGDENHUIS – MAISON DES VIERGES	226
MAISON DE MORGENSTER	223
MAISON DES DUNES (LA)	175
MAISON DES LETTRES (AMVC)	229
MAISON EUTERPE	223
MAISON GUIETTE	224
MAISON JAMES ENSOR	164
MAISON ROCKOX	230
MAISON RUBENS	226
MALINES	232
MARCHES	175
MARKT	114
MARNIXPLAATS	224
MAS – MUSEUM AAN DE STROOM	229
MEIR, QUARTIER LATIN ET SAINT-ANDRE	200

MIAT : MUSEE SUR L'INDUSTRIE, LE TRAVAIL ET LE TEXTILE	273
MIDDELKERKE	167
MINERVA BOAT COMPANY	268
MINNEWATER PARK	123
MONT KEMMEL, LIEU DE MEMOIRE (LE)	188
MOU MUSEUM – MUSEE D'AUDENARDE ET DES ARDENNES FLAMANDES	289
MOULIN A VENT SCHELLEMOLLEN	140
MOULIN DE L'ABBAYE	176
MU.ZEE – MUSEE DES ARTS MODERNES ET MUSEE DES BEAUX-ARTS	165
MUSEE ABBATIAL TEN DUINEN 1138	176
MUSEE ARNOLD VANDER HAEGHEN	273
MUSEE D'ART CONTEMPORAIN – M HKA	224
MUSEE DE LA BOULANGERIE	193
MUSEE DE LA PHOTOGRAPHIE	224
MUSEE DE LA TORTURE	117
MUSEE DE LA VILLE DE GAND – STAM	273
MUSEE DE REEDE	219
MUSEE DE SCULPTURES EN PLEIN AIR MIDDLEHEIM	225
MUSEE DE WERELD VAN KINA (DE WERELD VAN KINA HUIS)	278
MUSEE EN PLEIN AIR DU MUR DE L'ATLANTIQUE	165
MUSEE GRUUTHUSE	124
MUSEE IN FLANDERS FIELDS	185
MUSEE JUIF DE LA DEPORTATION ET DE LA RESISTANCE	237
MUSEE KUSTHISTORIES	168
MUSEE MAYER VAN DEN BERGH	226
MUSEE MUNICIPAL WUYTS-VAN CAMPEN & BARON CAROLY	240
MUSEE PLANTIN-MORETUS	220
MUSEE T' KREKELHOF	176
MUSEE UILENSPIEGEL	140
MUSEE VILLA LES ZEPHIRS	168
MUSEE VLEESHUIS	220
MUSEUM VOOR SCHONE KUNSTEN – MSK – MUSEE DES BEAUX-ARTS	278

N

NAVIGO	177
NEUPOORT	169
NOORDZEE AQUARIUM – AQUARIUM DE LA MER DU NORD	165
NOTRE-DAME DE LA POTERIE (ONZE-LIEVE-VROUW-TER-POTTERIE)	126

O

ONZE LIEVE VROUWEKATHEDRAAL – CATHEDRALE D'ANVERS	220
--	-----

OOSTDUINKERKE	177
OSTENDE	156
OUDE KOORNMARKT	220

P

PALAIS DE JUSTICE	225, 237
PANNE (LA)	177
PATERSHOL	246
PAVILLON ESPAGNOL	193
PERMANENTEN VESTLANDSKE KUNSTINDUSTRIMUSEUM – MUSEE DU DESIGN ET DES ARTS DECORATIFS	273
PHARE (LE)	171
PHOTO TOUR BRUGGE	108
PLACE DU MARCHÉ	172
PLAGE D'OSTENDE	165
PLAGE DE NIEUPOORT	171
POOL OF PEACE – CRATERE DU SPANBROEKMOLLEN	189
POPERINGE	186
PORT DE PLAISANCE	171
PORTE SAINTE-CROIX (KRUISPOORT)	126
PORTUS GANDA	246
PREVOTE SAINT-DONATIEN (PROOSDIJ VAN SINT-DONAAS)	117
PROMENADE DES FORTIFICATIONS	185
PROMENADES EN BATEAU	108

Q

QUARTIERS NORD	200
QUASIMUNDO	108

R

RABOT	276
RED STAR LINE	230

Le Code de la propriété intellectuelle et artistique n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'article L.122-5, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale, ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite » (alinéa 1er de l'article L. 122-4). Cette représentation ou reproduction, tout comme le fait de la stocker ou de la transmettre sur quelque support que ce soit, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles L. 335-2 et suivants du Code de la Propriété intellectuelle.

RESERVE NATURELLE DE IJZERMONDING	172
RESERVE NATURELLE DU WESTHOEK	180
RESIDENCE PALACE	148
RUELLE EN VERRE – GLAZEN STRAATJE	278
RUELLES DU PATERSHOL (LES)	276

S

SAINT-GEORGE'S MEMORIAL CHURCH	184
SAINTE-ANNE	78, 88, 101, 106, 125
SCHEPENHUIS	237
SEA LIFE CENTRE	151
SEAFRONT ZEEBRUGGE	148
SEGWAYS TOURS	109
SERPENTARIUM	151
SINCALA – MUSEE DE LA REGION DU ZWIN	146
SINT ANDRIESKERK	220
SINT ELISABETH BEGIJNHOF – ANCIEN BEGUINAGE SAINTE-ELISABETH	276
SINT JAKOBSKERK – EGLISE ST-JACQUES	228
SINT PAULUSKERK	221
SINT PETRUS-EN-PAULUSKERK – EGLISE SAINT-PETRUS-EN-PAULUS	166
SINT PIETERSABDIJ – ABBAYE SAINT-PIERRE	279
SINT SALVATORSKATHEDRAAL	124
SINT-ANNAKERK – EGLISE SAINTE-ANNE	126
SINT-ANNASKERK – EGLISE SAINTE-ANNE	280
SINT-BAAFSKATHEDRAAL – CATHEDRALE SAINT-BAVON	274
SINT-GUMMARUSKERK	240
SINT-IDESBALD	172
SINT-JANSHOSPITAAL	124
SINT-JANSKERK	238
SINT-MARTINUSKERK	291
SINT-MICHIELSKERK – EGLISE SAINT-MICHEL	274
SINT-NIKLAASKERK – EGLISE SAINT-NICOLAS	274
SINT-WALBURGGAKERK – EGLISE SAINTE-WALBURGE	117
SPIOENKOP WENDUINE (LE)	155
STADHUIS – HOTEL DE VILLE	237, 274
STADHUIS – HOTEL DE VILLE D'ANVERS	221
STADHUIS – HOTEL DE VILLE DE BRUGES	117
STADSMUSEUM GENT (STAM) – MUSEE DE LA VILLE	279
STADSPARK – PARC MUNICIPAL	224
STADSWAAG	229

STEDELIJK MUSEUM VOOR ACTUELE KUNST – SMAK – MUSEE MUNICIPAL D'ART CONTEMPORAIN	279
STEEN	221

T

T' ZAND	78, 90, 102, 106
TECHNOPOLIS	237
THE GREEN BIKE TOUR	108
THE PINK BEAR	108
TOUR DES PAYSANS (BOERENTOREN)	221
TOUR SAINT-LAURENT OU DUVETORRE	172
TOURISTRAM – PETIT TRAIN	216
TRANCHEES ALLEMANDES DE BAYERNWALD (LES)	189
TROIS-MATS MERCATOR	166

U

UITKERKSE POLDER	152
----------------------------	-----

V

VIZIT	269
VLAEYKENSANG	222
VOLKSKUNDE MUSEUM	126
VRIJDAGMARKT	275

W

WATERPOORT	225
WESTFRONT NIEUWPOORT	165, 172

Y

YPRES	181
------------------------	------------

Z

ZEEBRUGGE	146
ZIMMERTOREN	240
ZOO D'ANVERS	223

zet'joe
by Geert Van Hecke



Des amis, un bon repas, et des rires



Refter



Langestraat 11 et Molenmeers 2
dans le centre de Bruges

De l'Ancien au Nouveau en 32 secondes

Découvrez le Quartier
des Arts de Gand

C'est le temps qu'il vous faut
pour traverser la place et
passer des beaux-arts aux
arts actuels, et vice versa.



**m
SK**

u eu
oo o e
u e

Fernand Scribbedreef 1
9000 Gent, België
mskgent.be

S.M.A.K.

Jan Hoetplein 1
9000 Gent, België
smak.be